



Тем, что эта книга дошла до Вас, мы обязаны в первую очередь библиотекарям, которые долгие годы бережно хранили её. Сотрудники Google оцифровали её в рамках проекта, цель которого – сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Эта книга находится в общественном достоянии. В общих чертах, юридически, книга передаётся в общественное достояние, когда истекает срок действия имущественных авторских прав на неё, а также если правообладатель сам передал её в общественное достояние или не заявил на неё авторских прав. Такие книги – это ключ к прошлому, к сокровищам нашей истории и культуры, и к знаниям, которые зачастую нигде больше не найдёшь.

В этой цифровой копии мы оставили без изменений все рукописные пометки, которые были в оригинальном издании. Пускай они будут напоминанием о всех тех руках, через которые прошла эта книга – автора, издателя, библиотекаря и предыдущих читателей – чтобы наконец попасть в Ваши.

### Правила пользования

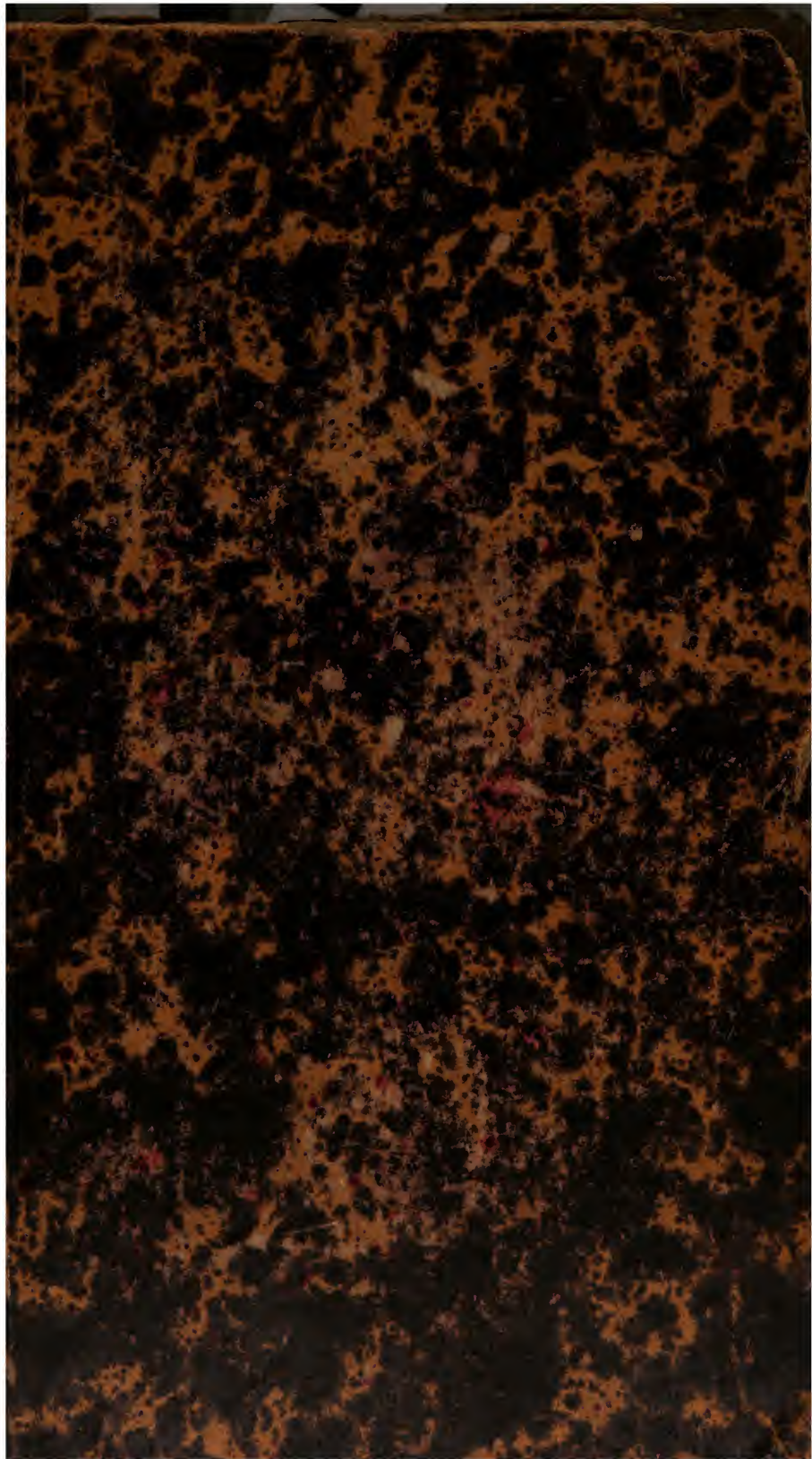
Мы гордимся нашим сотрудничеством с библиотеками, в рамках которого мы оцифровываем книги в общественном достоянии и делаем их доступными для всех. Эти книги принадлежат всему человечеству, а мы – лишь их хранители. Тем не менее, оцифровка книг и поддержка этого проекта стоят немало, и поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые меры, чтобы предотвратить коммерческое использование этих книг. Одна из них – это технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас:

- **Не использовать файлы в коммерческих целях.** Мы разработали программу Поиска по книгам Google для всех пользователей, поэтому, пожалуйста, используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- **Не отправлять автоматические запросы.** Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого рода. Если Вам требуется доступ к большим объёмам текстов для исследований в области машинного перевода, оптического распознавания текста, или в других похожих целях, свяжитесь с нами. Для этих целей мы настоятельно рекомендуем использовать исключительно материалы в общественном достоянии.
- **Не удалять логотипы и другие атрибуты Google из файлов.** Изображения в каждом файле помечены логотипами Google для того, чтобы рассказать читателям о нашем проекте и помочь им найти дополнительные материалы. Не удаляйте их.
- **Соблюдать законы Вашей и других стран.** В конечном итоге, именно Вы несёте полную ответственность за Ваши действия – поэтому, пожалуйста, убедитесь, что Вы не нарушаете соответствующие законы Вашей или других стран. Имейте в виду, что даже если книга более не находится под защитой авторских прав в США, то это ещё совсем не значит, что её можно распространять в других странах. К сожалению, законодательство в сфере интеллектуальной собственности очень разнообразно, и не существует универсального способа определить, как разрешено использовать книгу в конкретной стране. Не рассчитывайте на то, что если книга появилась в поиске по книгам Google, то её можно использовать где и как угодно. Наказание за нарушение авторских прав может оказаться очень серьёзным.

### О программе

Наша миссия – организовать информацию во всём мире и сделать её доступной и полезной для всех. Поиск по книгам Google помогает пользователям найти книги со всего света, а авторам и издателям – новых читателей. Чтобы произвести поиск по этой книге в полнотекстовом режиме, откройте страницу <http://books.google.com>.



L. cleq. m. 1345<sup>a</sup> (1)

I - 210





**Русскія**  
**НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ**

II

**ПРИТЧИ,**

---

ИЗДАННЫЯ

**И. Снегиревымъ.**

**СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ И ДОПОЛНЕНІЯМИ.**

---

**МОСКВА.**

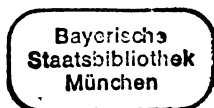
**ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.**

**1848.**

**ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,**

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ  
Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.  
Москва. Октября 27<sup>го</sup> дня, 1848 года.

*Цензоръ П. Страховъ.*



q. n. 5176 v

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Тому 17 лѣтъ, какъ изданы мною IV выпуска моего сочиненія: *Русскіе въ своихъ пословицахъ*; въ немъ я пытался показать отношеніе ихъ къ Антропологии, Физикъ и Исторіи, коснулся не только содержанія, но и формы сихъ замѣтныхъ изреченій Русскаго народа, объяснивъ нѣкоторые изъ нихъ параллельными мѣстами изъ отечественныхъ лѣтописей и грамотъ, изъ классическихъ писателей, изъ пословицъ у другихъ Европейскихъ народовъ. Конечно, этотъ опытъ былъ только началомъ обширнѣйшаго сочиненія по этой части, разрабатываемой съ такимъ рвеніемъ и успѣхомъ учеными мужами въ Европѣ. Въ продолженіе этого времени, пользуясь новыми изслѣдованіями и открытіями въ области русской народности и совѣтами богослововъ, юристовъ и филологовъ, я вновь разрабатывалъ Русскія пословицы, каса-

## II.

ющіяся вѣры и благочестія, нравственности, юриспруденціи, исторіи и т. д.

Чѣмъ болѣе я вникалъ въ етотъ, столь разно-сторонній и столь многосложный, предметъ, обнимающій внѣшнюю и внутреннюю жизнь народа, тѣмъ болѣе убѣждался въ необходимости возможно-полнаго собранія и отчетливаго изданія текста русскихъ пословицъ и притчей; потому что напечатанныя Гг. Кургановымъ, Новиковымъ, Богдановичемъ и Д. К. не полны, невѣрны, смѣшаны съ поговорками и стихами, нерѣдко переименованы такъ, что изглаженъ первобытный ихъ *пошибъ*. И такъ дѣло, прежде начатое мною съ конца, должно было начать съ основанія его, т. е. собрать и сличить текстъ самихъ пословицъ изъ всѣхъ доступныхъ мнѣ источниковъ, печатныхъ, письменныхъ и изустныхъ. Для сей цѣли употреблены были мною всѣ возможныя мнѣ средства. Въ изданныхъ доселѣ пословицахъ не находится многихъ употребительныхъ въ разныхъ областяхъ Россіи и вышедшихъ изъ употребленія, но сохранившихся въ древнихъ грамотахъ, лѣтописяхъ, отеческихъ книгахъ, пѣсняхъ и сказкахъ; изъ этихъ письменныхъ памятниковъ я заимствовалъ пословицы, кои вошли въ текстъ, или служили объясненіемъ и дополненіемъ сходныхъ съ ними, ходящихъ въ народѣ. Четыре

### III

рукописные сборника пословицъ и притчей, конца XVII и начала XVIII вѣка, 1) Князя М. А. Оболенскаго, 2) А. И. Тургенева, 3) М. П. Погодина и 4) собственный мой, доставили мнѣ значительное пособіе. Изъ предисловія къ первому, по всей вѣроятности, писаннаго Симеономъ Полоцкимъ, открывается, что еще въ концѣ XVI столѣтія существовалъ письменный сборникъ *Русскихъ пословицъ и притчей*. Въ своихъ путешествіяхъ по разнымъ губерніямъ Россіи я собиралъ мѣстныя пословицы, или доставалъ ихъ посредствомъ переписки съ иногородными. Радужное содѣйствіе мнѣ въ етомъ случаѣ почтенныхъ соотечественниковъ послужило отраднымъ доказательствомъ, что русское сердце всегда откликнется русскому и что отечественное дѣло всегда встрѣтитъ въ Русскихъ живое участіе. Незабвенно и обязательно для меня пособіе, какое оказали мнѣ сообщеніемъ своихъ замѣчаній или мѣстныхъ пословицъ изъ Псковской, Тобольской, Ярославской, Костромской и другихъ губерній: Архіепіскопъ Ярославскій и Ростовскій Евгенийъ Казанцевъ, покойный Кирилль Богословскій, Архіепіскопъ Каменец-Подольскій и Брацлавскій, Докторъ Богословія П. М. Терновскій, Протоіерей и Профессоръ Ѳ. А. Голубинскій, Дѣйств. Ст. Сов. И. Ѳ. Кадайдовичъ, П. Ѳ. Карабановъ,



#### IV

М. П. Погодинъ, Н. И. Крыловъ, Ѳ. Л. Морошкинъ, Петръ Илар. Страховъ, Н. В. Калачовъ, А. И. Лобковъ, П. С. Максютинъ, П. В. Шереметевскій и другіе почтенные и любознательные мужи, о которыхъ я упомяну въ указаніи письменныхъ пособій по этой части.

Сборникъ свой я назвалъ *возможно—полнымъ*, потому что совершенно полный не возможенъ по безчисленному множеству и разнообразію пословицъ, живущихъ въ Русскомъ народѣ. Многія изъ нихъ таятся въ разныхъ его слояхъ, въ нѣкоторыхъ семействахъ, и высказываются только въ рѣдкихъ случаяхъ жизни, предъ лицомъ событій. Спросите у русскаго чело-вѣка, крестьянина или посадскаго: какія онъ знаетъ пословицы? онъ тотчасъ не припомнить и не перечтетъ ихъ; но въ живой, страстной рѣчи онъ вымолвить ихъ много. Кто же можетъ подмѣтить всѣ такіе моменты жизни и уловить всѣ заветныя слова въ народѣ? Пословицы живущі, плодущи и неисчерпаемы; нѣтъ одно въ нихъ вытекаютъ изъ другихъ, однѣ смѣняются другими. Здѣсь я представляю собранныя мною въ продолженіе трехъ десятилѣтій и доставленныя мнѣ усердствовавшими.

Сличая напечатанныя пословицы съ изустными и письменными, я дополнял и исправлялъ однѣ другими, указывая въ примѣчаніяхъ

параллельныя мѣста, источники и варианты (разнословія). Трудъ конечно не казистый, не блестящій; но не легкій и не излишній. Сколь часто одна и таже пословица, прошедши сквозь нѣсколько вѣковъ и чрезъ разныя мѣста, облекалась въ разныя формы, переимчиваясь въ словахъ и въ строеніи рѣчи, тамъ сокращалась, здѣсь распространялась, тамъ относилась къ одному, здѣсь къ другому предмету, тамъ принималась въ собственномъ, здѣсь въ переносномъ смыслѣ. Какъ въ народѣ, такъ равцо и въ его языкѣ и пословицахъ, представляется смѣсь древняго съ новымъ, кореннаго съ прививнымъ, отечественнаго съ чужеземнымъ, городского съ сельскимъ. Изъ этой смѣси разныхъ элементовъ сложилось органическое цѣлое.

Встрѣчающіяся въ пословицахъ древнія, обветшалыя и областныя рѣченія, прямые и косвенные намѣки на событія, болѣе или менѣе извѣстныя, на исконныя вѣрованія, заветныя обряды, стародавніе обычаи и нравы требовали объясненій. Но можно ли вполнѣ постигнуть и истолковать всѣ явленія общества уже не существующаго, открыть подлинный смыслъ въ неявственныхъ отголоскахъ минувшей жизни народа, столько измѣнившейся въ потокъ столѣтій! Кто разгадаетъ всѣ ея загадки и дополнитъ недомолвки! *Времена древнія*, говорить посло-

## VI

вица, *дѣла темныя*. Пословицы, обнимая весь народъ, его физическую, нравственную и духовную стороны, его былое и насущное, составляютъ предметъ, столь многосторонній, разнообразный и сложный, что трудно и едва ли возможно обозрѣть его вполне, уловить всѣ его существенныя и случайныя измѣненія, безчисленные оттѣнки. Но сколько позволяли мнѣ мои средства и способности, я ограничился краткимъ объясненіемъ тѣхъ только пословицъ, коихъ происхожденіе и смыслъ открывали мнѣ извѣстные источники. Не сомнѣваюсь, что съ бѣльшими средствами и проницательностью можно болѣе сдѣлать важныхъ и любопытныхъ открытій въ этой области, гдѣ таятся живыя сѣмена мыслей и чувствованій, гдѣ еще не изгладилась слѣды нѣкогда существовавшихъ и теперь существующихъ нравовъ, обычаевъ и заветныхъ повѣрьевъ народа. „Мудрый уразумѣетъ притчу и темное слово.“ *Притч. Солом. I. 6.* Находя въ отечественныхъ пословицахъ сходство, существенное и случайное, съ чужестранными, я приводилъ въ примѣчаніяхъ параллельныя, подобнозначущія мѣста изъ библейскихъ, греческихъ, римскихъ и другихъ, сколько мнѣ удалось ихъ отыскать. Съ основательнымъ знаніемъ Восточныхъ и Скандинавскихъ языковъ, такое сравненіе мо-

## VII

жетъ повести ко многимъ результатамъ, важнымъ для Филологіи, Философіи и Исторіи, особливо когда изданы будутъ пословицы всѣхъ Славянскихъ племенъ.

Не могу умолчать о моей благодарности за содѣйствіе мнѣ въ филологическихъ изслѣдованіяхъ по сему предмету Гг. Профессорамъ С. П. Шевыреву, К. К. Гофману, О. М. Бодянскому и А. И. Меншикову, М. Н. Каткову, К. А. Коссовичу, которые усердствовали мнѣ совѣтомъ, указаніемъ и сообщеніемъ матеріаловъ.

Не взирая на нѣкоторыя неудобства и невыгоды алфавитнаго, лексикологическаго порядка, я его предпочелъ систематическому. Къ этому меня склонили его употребительность и подручность, равно и примѣръ Европейскихъ ученыхъ, которые слѣдовали ему при изданіи пословицъ. Изъ собранныхъ матеріаловъ можно строить какія угодно системы. Для избѣжанія же повторенія однѣхъ и тѣхъ же пословицъ, начинающихся съ разныхъ словъ, я ссылаясь при одной на другія, сходныя съ нею своимъ содержаніемъ.

Въ трудѣ своемъ мнѣ весьма пріятна начальная встрѣча съ извѣстнымъ знатокомъ и дѣятелемъ въ русской народности В. И. Далемя, который готовитъ систематическое изданіе Русскихъ пословицъ. Чѣмъ болѣе етотъ предметъ

## VIII

будеть разрабатываемъ съ разныхъ сторонъ , тѣмъ болѣе представить данныхъ, важныхъ и любопытныхъ для объясненія нашей народности.

Хотя бы въ моемъ изданіи не восполнены были всѣ недостатки и не исправлены всѣ ошѣбки предшественниковъ , хотя бы и самъ я не избѣжалъ погрѣшностей; но, безъ всякаго притязанія, могу сказать , что текстъ у меня исправнѣе и отчетливѣе прежнихъ изданій , полнѣе нѣсколькими тысячами; потому что въ Спб. изданіи Р. П. 1828 г. на первую букву 28 пословицъ и поговорокъ , у меня однѣхъ пословицъ 128. Не говоря о ссылкахъ на многочисленные источники, сличеніяхъ, повѣркѣ и указаніяхъ, эта копотливая работа понятна знатокамъ дѣла. Все это обнадеживаетъ меня , что изданіе мое и при другихъ будетъ не излишнимъ, и не бесполезнымъ.



## ОБОЗРѢНІЕ ПОСЛОВИЦЪ.

Жизнь человѣчества и народовъ мы читаемъ въ памятникахъ ихъ бытія; но одни безгласные камни, тлѣнныя хартіи не могутъ передать намъ задушевныхъ его мыслей, заветныхъ вѣрованій и преданій. Есть еще не писанные, не изваянные изъ мрамора и металла, но живущіе, бессмертные памятники души и сердца народовъ, которые преемственно переходятъ отъ одного поколѣнія къ другому въ пѣсни, сказкѣ и пословицѣ. Это умственное наслѣдство досталось народамъ изъ тѣхъ патріархальныхъ временъ, когда устами праведныхъ и мудрыхъ говорила сама вѣковѣчная правда и непреложная истина, когда одна съ обязательною силой указывала человѣку необходимое, должное и возможное, а другая открывала ему дѣйствительное и подлинное въ жизни. Сіи заповѣди истины и правды, обратившіяся въ житейскую мудрость, усвоились человѣчеству и народности въ видѣ пословицъ, кои заключали въ себѣ судьбы его; ибо, по изре-



## Х

ченію Соломона въ притчахъ, мысли праведныхъ судьбы, т. е. уставы, законы. (1)

Кажется, нигдѣ столь рѣзко и ярко не высказывается внѣшняя и внутренняя жизнь народовъ всѣми ея проявленіями, какъ въ пословицахъ, въ кои облекаются его духъ, умъ и характеръ. Летучее слово, проникнутое и одухотворенное живущей мыслию, получаетъ самобытность и вѣковѣчность. *Всѣ минется, одна правда остается.*

И такъ, не безъ основанія, пословицы сами себя опредѣляютъ правдивыми, истинными, непреложными, неизбежными, неподсудными: *Пословица правдива; Пословица не мимо (дѣла) молвится; Старая пословица не сломится; На пословицу суда нѣтъ.* Но ни глупая, ни пьяная рѣчь не пословица, слѣдственно только умная, трезвая, здравая.

Отъ присутствія въ пословицахъ вѣчной правды, соединяющей въ себѣ разумность, свободу и нравственность, имъ приписывали божественное происхожденіе, а по незапамятной, предъисторической давности, возводили начало ихъ къ младенчеству рода человѣческаго, искали въ колыбели народовъ, окруженной мракомъ древности. Дѣйствительно, истинная мудрость и правда проистекають отъ сближенія духа человѣческаго съ духомъ Божіимъ. Сродна ей и младенческая одежда, какъ знакъ ея чистоты и простоты. Вотъ почему сама небесная

---

1) *Притч. Соломон. XII, 5.*

## XI

правда и возсіявшая отъ земли истина (2) облекались въ одежду притчи и пословицы, когда благоволили притти въ явленіе человѣчеству.

Какъ искони все истинное, праведное, преизящное называлось божественнымъ: то и народъ всякое убѣжденіе въ сущей правдѣ и непреложной истинѣ почитаетъ внушеніемъ свыше, *гласомъ Божиимъ*: *Гласъ народа—гласъ Божій. Совѣсть добрая — гласъ Божій.* Етотъ живой голосъ, по сущности своей, столь внятный сердцу человѣческому, столь согласный съ его совѣстью и умомъ, раздается отъ начала міра во всѣхъ племенахъ и языкахъ, въ ихъ жизни и пословицѣ. Онъ живетъ съ народами и переживаетъ ихъ. Доказательство тому найдемъ въ пословицахъ, выражающихъ вѣчныя, неизмѣнныя истины, уставы естественнаго разума; онѣ у разныхъ народовъ одинаковы; потому что происхожденіе ихъ общечеловѣческое. Сущностію своей онѣ различаются отъ собственно народныхъ пословицъ, сихъ отголосковъ своего вѣка и мѣстности, нравовъ и обычаевъ, вѣрованій и мнѣній, духа и направленія у той или другой націи. Какъ первыя выражаютъ по преимуществу общечеловѣческія, религіозныя, нравственныя, естественныя отношенія, такъ въ другихъ отпечатлѣваются случайныя и частныя отношенія жизни народной. Однѣ пребываютъ неизмѣнны, непреложны,

---

(2) „И правда съ небесе прииде, истина отъ земли возсія.“  
*Псал. 82, 12.*

## ХІІ

а другія, подъ мѣстнымъ колоритомъ, нерѣдко входятъ въ употребленіе и выходятъ вмѣстѣ съ измѣненіемъ быта и духа народнаго.

Столь высоко происхожденіе пословиць! Исходя изъ устъ пророковъ, оракуловъ, мудрецовъ, патріарховъ, царей и сивилъ древняго міра, онѣ общались народу, какъ изреченія мудрости, какъ правила жизни. Разсадникомъ ихъ были храмы, стогны городскія и судилища. Долгое время мудрость передавала плоды своего размышленія въ простыхъ, краткихъ и складныхъ изреченіяхъ, благозвучныхъ для слуха, доступныхъ для ума и ёмкихъ для памяти. Наконецъ въ пословицу обращалось всякое выраженіе яснаго сознанія, глубокаго ума, мѣткаго остроумія, которое открывало какую нибудь полезную и важную для жизни истину. Случайно высказанное однимъ и подтвержденное большинствомъ голосовъ, переходило въ общее достояніе: имена молвившихъ исчезли, рѣчь ихъ осталась. Аристотель называетъ пословицы „священными остатками древнѣйшей Философіи, безъ коихъ она, была бы для насъ совершенно потерянною.“

Потомки жили наслѣдственною мудростью предковъ; немногія правила и наблюденія, высказанныя въ пословицахъ, замѣняли письменные уставы и законы, до тѣхъ поръ, пока мудрость не перешла изъ дѣйствительной жизни въ умозрѣніе, пока дѣйствительныя, живыя ея слова не облечены были въ мертвыя письма.

### ХІІІ

Хотя съ пословицы и совели ея царственно-жреческое облаченіе, хотя одѣли ея въ рубище простолюдина и вмѣшали ея въ толпу черни; но и тамъ она совершенно не утратила внутренней своей силы и вліянія, по своему тайному сродству съ жизнію народной и по первобытному свойству съ вѣчною правдою, которая, по старой пословицѣ, *свѣтъ лѣе солицы*.

И такъ, удаленная отъ первоначальнаго своего назначенія въ человѣчествѣ, оставленная въ удѣлъ простолудью, пословица неумолчно живетъ въ устахъ народа, обращается въ кругу его мыслей, пользуется его уваженіемъ и довѣренностью, служить ему свидѣтельствомъ, порукою, уликою, оправданіемъ, руководствомъ и вообще веселымъ и полезнымъ спутникомъ въ жизни. Предъ нею, какъ предъ закономъ, всѣ равны; а она никому не подсудима, потому что безъимянна, безлична и нелицеприятна. *На пословицу суда нѣтъ*. Всякій народъ, возрастъ, всякое званіе и состояніе, свобода и рабство, богатство и бѣдность, счастье и несчастье, мудрость и простота — всё составляетъ предметъ ея сужденій искреннихъ и смѣлыхъ, строгихъ и безпристрастныхъ, такъ что *отъ пословицы не уйдешь*. *Надъ кѣмъ пословица не сбывается?*

Въ пословицѣ встрѣтите вопросы о цѣляхъ жизни, о характерѣ и духѣ народа, о нравственныхъ и юридическихъ его отношеніяхъ, о господствующихъ началахъ внѣшняго и внутренняго быта народнаго.

## XIV

Принимая живѣйшее участіе во всѣхъ дѣлахъ человѣческихъ, она всегда беретъ сторону разсудка и справедливости, славить добродѣтель и нещадно клеймить порокъ укоризной, позоромъ и насмѣшкой; но снисходить человѣческой слабости и оплошности. *Кто Богу не грѣшенъ, а Царю не виноватъ? Кто бабь не внукъ? Кто поживетъ и не согрѣшитъ? Грѣхъ да бѣда, на кого не была?*

Пословицы, какъ естественныя сужденія, почерпнутыя изъ жизни, легко и сами собою прилагаются къ ней, тогда какъ ученыя мнѣнія и правила не рѣдко остаются чуждыми въ мірѣ, безъ приложенія къ насущному быту.

Не смотря на внѣшнюю свою разрозненность и отрывочность, пословицы въ жизни народной составляютъ невидимую, внутреннюю, органическую связь, нѣчто цѣлое, какъ и самый народъ. Даже противорѣчія въ нихъ иногда представляютъ намъ различныя стороны предмета и различныя взгляды, принадлежащія своему вѣку, мѣсту и лицамъ, напр: *Вольному воля; Воля занесетъ въ неволю; Воля въ человѣкѣ или рай, или дьяволъ. Правда свѣтлѣе солнца; Правда ходитъ по міру; Сильна правда, а деньги сильный.*

Разсматривая въ такихъ отношеніяхъ и съ такихъ сторонъ отечественныя наши пословицы, мы найдемъ въ нихъ то, что принадлежитъ человѣчеству вообще и что народности—возможное, должное

## XV

и дѣйствительное въ жизни общечеловѣческой и народной; въ первомъ случаѣ мысль общая проявляется подѣ общую, или особенную форму; въ другомъ—особенная мысль подѣ особенную форму. Изъ етого начала объясняется намъ сходство многихъ пословицъ у разныхъ народовъ, выключая тѣ кои очевидно заимствованы и буквально переведены. Произведенія же самаго народа отличаются своимъ типомъ и характеромъ.

Такъ въ собственно Русскихъ пословицахъ выражается свойственный народу складъ ума, способъ сужденія, особенность воззрѣнія; въ нихъ Русскій умъ находитъ *любимой* своей *просторъ*. Коренную ихъ основу составляетъ многовѣковой, наслѣдственный опытъ, етотъ *задній умъ*, которымъ *крѣпокъ* Русскій и который съ *лѣтами* *приходитъ*, *бѣдою* и *нуждой* *прикупается*. Но пословица тѣмъ не ограничивается; она соединяетъ практическій умъ съ высшею его силою—разумомъ; потому что *умъ безъ разума бѣда*. Если же нарушается постепенность и порядокъ въ дѣйствіяхъ того и другаго: то *умъ заходитъ за разумъ*. Кромѣ ума и разума, пословица еще указываетъ намъ на особую способность, повидимому, дѣйствующую независимо отъ того и другаго и быстро обхватывающую сущность дѣла: ето *догадка*, которая, по русской пословицѣ, *лучше разума*. Русскій, отъ природы догадливый и смѣтливый, беретъ себя на *умъ*, *мотаетъ* себя на *усъ*, что видѣть и слышать. Хотя съ одной стороны изъ по-



## XVI

словиць обнаруживается въ Русскомъ нѣкоторая опрометчивость; и нерасчетливость вѣроятностей удачи и неудачи, дѣйствованіе на *авось* (*была не была*); но съ другой — смѣтливая простота, и осмотрительность, которая учить: *Десять разъ отмырить и однажды отгрязать* и *Не спросяся броду, не бросаться въ воду*. Такая противоположность выводится 1) отъ исконнаго вѣрованія въ предопредѣленіе, судьбу, *авось*, отъ коихъ родились пословицы: *Чему быть, тому не миновать*; *Суженаго на конь не объѣдешь*; *Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать*; и 2) отъ опытнаго благоразумія и смѣтливости, сродной Русскому народу.

Въ Русскихъ пословицахъ замѣчательны также многозначительность и разносторонность; восходя отъ чувственнаго къ нравственному, духовному, отъ простаго, обиходнаго къ высшему, нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть принимаемы то въ тѣсномъ, то въ обширномъ смыслѣ, въ собственномъ и переносномъ. Такъ напр. извѣстная пословица: *Знай самого себя*, можетъ выражать „самую узкую исключительность, самую наивную и смѣшную само„стоятельность“ — и вмѣстѣ основное начало истинной мудрости, сознанное и высказанное мудрецами древняго міра. (1) По указанію Фишарта, одно Греческое γνῶθι σεαυτὸν, *знай себя*, выражается сорока различными пословицами. Сколько встрѣтите

---

(1) Сѣверная пчела 1845 г. № 61. Отечеств. Зап. 1847, Окт. стр. 16. и Сынъ отечества того же года.

## XVII

въ нихъ намѣковъ и загадокъ, основанныхъ на аналогіи предметовъ изъ міра вещественнаго и духовнаго! Какой обширный смыслъ въ приложеніи къ жизни заключаютъ въ себѣ обиходныя пословицы: *Каково аукнется, таково и откликнется; На всякое чиханье не наздравствуешься; Кошкѣ изрушки, а мышкѣ слёзки; По одежкѣ протягивай ножки; Тише ѣдешь, дальше будешь!*

2. Какъ на сердце, такъ и на пословицы Русскаго народа, вѣра и благочестіе положили священную печать свою. Начиная и оканчивая дѣла свои съ Богомъ, онъ славить святое имя Его и въ своихъ пословицахъ. Благочестіе къ Богу соединяется въ нихъ съ благоговѣніемъ и преданностью къ Царю своему, съ почтеніемъ къ родителямъ и старшимъ, съ любовію къ отечеству, которое Русскій человѣкъ называетъ святою Русью. Изъ такихъ источниковъ проистекли правила его семейной и общественной жизни.

3. Древнѣйшая изъ Славянскихъ пословицъ, изображающая патріархальное страннопріимство и хлѣбосоольство, встрѣчается между Чешскими и Польскими: *Гость въ домъ, Богъ въ домъ*. Русскіе также говорятъ: *Кинь хлѣбъ соль на лѣсъ! пойдешь, найдешь; Хлѣбъ соль не бранить; За голоднаго Бога заплатить.*

4. Въ пословицахъ высказались сродныя Русскому добродушіе, милосердіе, терпѣніе; въ нихъ мщеніе не выдается за освященіе, какъ у Испанцевъ

## XVIII

и Черногорцевъ. Разумѣется, какъ въ характеръ и бытъ народовъ, такъ и въ пословицахъ есть свои оттенки, свои уклоненія отъ основныхъ началъ. Если нѣкоторыя пословицы, повидимому, оправдываютъ, или извиняютъ ложь и воровство; за то другія обличаютъ и осуждаютъ ихъ: да и тѣ походятъ болѣе на русскій юморъ и сарказмъ, которые мнимымъ утвержденіемъ явной неправды вызываютъ наружу истину, напр: *Люди со лжи не мрутъ, и намъ не треснуть стать; Не солгать, такъ не продать; Умѣй воровать, умѣй и концы хоронить* и т. д. Умалчиваемъ о пословицахъ, оскорбляющихъ вкусъ своею грубостью и цѣломудріе своимъ неприличіемъ. У какого народа ихъ нѣтъ? Какъ иногда органическія произведенія выходятъ изъ рукъ природы уродливыми, равно и нѣкоторыя пословицы, возникшія изъ среды простыхъ и грубыхъ нравовъ носятъ на себѣ признаки безобразія.

5. Къ этому присоединить надобно склонность и умѣнье Русскихъ прикидываться незнающими—хитрую простоту, кои нерѣдко высказываются ихъ пословицами, напр: *Мы люди не грамотные, пдимъ пряники неписаные; Моя хата съ краю, ничего не знаю* и т. п. Острота у Русскаго болѣе мѣтка, чѣмъ ѣдка.

Удивительно ли, что по сродству и отношенію пословицъ къ жизни народной, онѣ у всѣхъ почти народовъ въ особенномъ уваженіи. Восточные называютъ ихъ *цвѣтомъ языка, пенанизан-*

## XIX

ными жемчужинами, Китайцы достопамятными изреченіями мудрыхъ, Греки и Римляне господствующими мнѣніями (*χρήσι γυβῆραι, dominiae sententiae*), Италіанцы училищемъ народа, Испанцы срачевствомъ души, Нѣмцы уличною мудростію и, подобно Русскимъ, правдивыми словами (*Erichwörter sind wahre Wörter*). Императрица Екатерина II, писавшая противъ злоупотребленія пословиць комедію (*Сумасшествіе на пословицахъ*), признала, что „онѣ изощряють разумъ и придаютъ силу рѣчамъ.“

Въ заключеніе коснемся содержанія, формы и источниковъ Русскихъ пословиць.

1. Сколь многосложна и разнообразна семейная и общественная, нравственная и религіозная жизнь народа, столь многосложно и разнообразно содержаніе его пословиць, кои имѣють къ ней постоянное приложеніе. Въ нихъ высказывается его быть и обиходъ прошедшій и настоящій, его духъ и характеръ, нравы и обычаи, вѣрованія и сужденія, господствующія понятія о природѣ, о Богѣ и человѣкѣ. Нѣкоторыя изъ нихъ могутъ быть разсматриваемы преимущественно въ отношеніи ко времени (древнія, старинныя и новыя), а другія въ отношеніи къ мѣстности (отечественныя и заимствованныя отъ другихъ народовъ, городскія и деревенскія). Наконецъ, по содержанію своему, онѣ касаются Естествознанія, Философіи и Исторіи. Первые содержатъ въ себѣ наблюденія внѣшняго міра и природы человѣческой. Относящіяся же къ Медицинѣ,

## XX

во многомъ сходныя съ правилами Салернитанской школы, содержатъ въ себѣ гигиеническія правила и патологическія наблюденія. Въ религіозныхъ обнаруживаются понятія народа о вѣрѣ и благочестіи, по большей части, почерпнутыя изъ Св. Писанія. Въ философскихъ—болѣе нравственныя истины, тѣмъ умо-зрительныя: здѣсь коренныя начала самородной философіи народа, здѣсь первые опыты свободного его мышленія и психологическія воззрѣнія. Какъ пословицы составляютъ первичную форму права: то въ нихъ открываются слѣды правъ государственнаго, каноническаго, гражданскаго и уголовнаго съ ихъ судебными обрядами, юридическіе символы, и вообще юридическая поэзія Русскаго народа; посему онѣ принимаются юристами за первобытные источники права. Какъ въ древнѣйшемъ бытѣ народномъ право не отдѣляется отъ нравственности: то и въ юрид. пословицахъ преобладаетъ нравственный характеръ. Наконецъ въ историческихъ намѣкается на достопамятныя событія и лица. Онѣ болѣе походятъ на *притчи*, какими ихъ называетъ Несторъ лѣтописецъ.

Нѣкоторыя изъ пословицъ, по смыслу своему, могутъ относиться то къ тому, то къ другому отдѣлу, напр: *Худая трава изъ поля вонъ*, по прямому значенію, принадлежитъ къ агрономическимъ, а въ переносномъ тоже выражаетъ, что „изметну-ти, выбити изъ земли“, т. е. по семейному и родовому суду изгнать вреднаго члена изъ общины.

## XXI

Нынѣ послѣ. *Вольному воля*, относится къ нравственной свободѣ челоуѣка, а въ древности она выражала важное право перехода бояръ и слугъ, слѣдств. принадлежала къ государственному праву.

Пословицы, выражая не только духъ и характеръ народа, но также духъ и характеръ разныхъ его сословій, бываютъ: духовныя, дворянскія, купеческія, солдатскія, крестьянскія, какъ-то: *Каковъ игуменъ, такова и братья; Не встѣмъ старцамъ въ игуменахъ быть; Коли не попъ, не суйся въ ризы; Знаютъ пона и въ рогожь.*—*Дворянская служба, красная нужда; Не хвались баринъ хлѣбомъ, а слуга бѣгомъ;*—*Товаръ съ накладомъ на однихъ санихъ пѣдутъ; Товаръ лицомъ продать; Купецъ, что стрѣлецъ, попалъ, такъ попалъ, а не попалъ, такъ зарядъ пропалъ.*—*Что подъ дождичкомъ трава, то солдатска голова; Хлѣбъ, да вода солдатская пѣда;*—*Мужикъ спѣръ, да умъ у него не соликъ съѣлъ и т. д.*

Въ этой животрепещущей рѣчи таится первобытная поезія народа. Тонъ, краски, оттѣнки, выраженія, подобія, сравненія и контрасты заимствуютъ пословицы вездѣ, гдѣ только найдутъ что либо соотвѣтственное своей цѣли и вкусу: изъ природы, изъ жизни челоуѣческой и народной, отъ святаго алтаря, отъ военнаго стана, торжища, мірской сходки, судилища и домашняго обихода. Съ ними Русскій нерѣдко соединяетъ и благоговѣйное воспоминаніе о предкахъ, передавшихъ потомкамъ своимъ любимую свою пословицу, какъ заповѣдь. Подобно Греческо-



## XXII.

му и Римскому прибавленію къ пословицѣ *φασί, ut ajunt, quod dicitur, quod dicunt*, Русскіе приговариваютъ: *Пословица говорится: умъ хорошо, а два лучше.*

Сообразно предмету и цѣли измѣняются форма и тонъ пословицы: иногда она говоритъ прямо, на отръзъ, иногда обиняками, шуткой и намѣками, подаетъ добрый совѣтъ и предлагаетъ чужой опытъ и проступокъ на разсужденіе, какъ бы для того, по замѣчанію Св. Григорія Двоеслова, „чтобы люди, про-, „изнѣся надъ прочими строгій и безпристрастный „судъ, могли оглянуться и на себя, обратить вниманіе и на свои пороки.“

Отличаясь отъ обыкновенныхъ правилъ нравоученія старинною сановитостію, какою-то самоуверенностію и рѣшительностію тона, особеннымъ складомъ и строеніемъ рѣчи, правдивая пословица не многорѣчива; ибо *на правду мало словъ*, или, какъ говорятъ Нѣмцы, *Kurze Rede, gute Rede*, короткая рѣчь, хорошая рѣчь. Это даетъ ей афористическій характеръ, который особенно выражается въ эллипсисахъ, столь часто встрѣчающихся въ Русскихъ пословицахъ, гдѣ *слово не договаривается*, гдѣ иное *говорится на обумъ*, чтобы другой *бралъ себя на умъ, замоталъ на усъ, зарубилъ на носу*. Но, по времени и мѣстности, краткія древнія пословицы безъ рѣзко, распространяясь отъ позднѣйшихъ прибавленій съ рѣзкими, представляютъ, какъ видно изъ сличенія рукоп. сборниковъ, смѣсь древняго съ новымъ, напр: *Дорого, да мило — „дешево да гнило;“*

## XXIII

*Что городъ, то норовъ — „что деревня, то обычай, что подворье, то повѣрье;“ Въкъ живи, въкъ учись— „а умрешь дуракомъ“ и т. д. Часто одна и та же мысль является въ разныхъ формахъ, принадлежащихъ разнымъ временамъ, или мѣстностямъ, обличающихъ различіе характера, образа жизни и взгляда, напр: Овчинка не стоитъ выдѣлки.—Игра не стоитъ свѣчи. Очевидно, что первая посл. отечественная, другая заимствованная, переводная. Такъ сосѣдь съ горами говоритъ: Дума наша за горами, а смерть за плечами; но приморскій: Умъ за ремь, а смерть за воротомъ. У жителей долинъ и верховъ: Гдѣ была трава, тамъ и будетъ; у прирѣчныхъ: Гдѣ была вода, тамъ и будетъ. Каждый въкъ кладетъ свою печать на пословицы, въ коихъ съ теченіемъ времени замѣняются древнія слова новыми, напр: Бѣда куны родитъ и Бѣда деньги родитъ; или Въ копнахъ не стно, а въ кабакахъ не деньги— Въ копнахъ не стно, а въ людяхъ не деньги.*

2. Коренная, древнѣйшая форма пословицъ есть эпическая; но не рѣдко облекается она въ лирическую и символическую, иногда принимаетъ и драматическую, напр: „Гдѣ голь беретъ? Богъ ей даетъ. Хороша дочь Анушка! Кто хвалитъ? матушка.“

Отличаясь параллелизмомъ и симметричностью своихъ частей, иногда излагаемая определеннымъ метромъ, она формою своею соответствуетъ силѣ, живости и движенію мысли и чувства. Складъ, созвучіе и нерѣдко рифма составляютъ ея принадлежности. Какъ типическая принад-

## XXIV

дежность языка, она составляет немаловажное пособіе къ объясненію смысла, производства и измѣненія словъ, строенія рѣчи. Въ етомъ искреннемъ выраженіи ума народнаго, не всегда подчиненнаго узамъ книжнаго языка, свободномъ, какъ мысль, надобно искать коренныхъ свойствъ Русскаго слова, естественнаго строенія рѣчи. Здѣсь поражаетъ вниманіе грамматика-философа особенность образовъ, смѣлость фигуръ, необыкновенность и свобода перестановокъ и еллипсисовъ, складъ-ладъ и игривое созвучіе рѣченій. Сколько встрѣтите въ нихъ словъ и оборотовъ старыхъ, забытыхъ и областныхъ (арханизмовъ и провинціализмовъ), кои могутъ обогатить сокровищницу языка, дать поводъ къ филологико-историческимъ изслѣдованіямъ; ибо, по словамъ блажен. Августина, *ipsa lingua popularis plerumque est doctrina salutaris*. Укажемъ здѣсь на нѣкоторыя изъ древнихъ словъ: *выть*, *врагъ* *вм.* *оврагъ*, *калита*, *перевѣсъ*, *копѣ*, *строй*, *склока*, *голка*, *кресъ*, *куны*, *смердѣ*, *страда*, *страдникъ*, *страдница*, *страдать*, *вм.* *работать*, *ядѣ*, *вм.* *дствіе*, *чохъ* и *чихъ*, *вм.* *чиханіе*; *верховодить*, *издовлять*, *паствиться*, *требить* и т. д. Изъ областныхъ замѣтимъ слѣд: *босоца*, *ворогуша*, *дуванъ*, *кормля*, *моклакъ*, *грунь*, *кужель*, *кныши*, *лилькѣ*, *первоучина*, *разгонъ*, *тулово*; *збойливый*, *звгогливый*, *запрометливый*, *кусливый*, *прильдчивый*, *торный*; *изгаснуть*, *огаснуть*, *кучиться*, *потачить*, *верстать*, *тучить*, *хоромить* и пр. Нерѣдко встрѣчается въ пословицахъ смѣсь Славянскихъ формъ съ Русскими, напр: *врагъ* и *ворогъ*, *голова* и *глава*, *поровѣ*

и правъ, полонъ и плѣнъ, порохъ и прахъ, соборъ и боръ, соромъ и срамъ, хорома и храмина; синонимы, проявляющіе двойственность въ отечественномъ языкѣ: лобъ и чело, глазъ и око, уста и ротъ, животъ и брюхо, спина и хребетъ. Попадаетъ также отступление отъ употребительнаго рода существительныхъ въ словахъ: жаль и боль, въ мужеск. родѣ; ѹжинъ и ужина. Не менѣе того замѣчательны особенности въ измѣненіи словъ и строеніи рѣчи; укажемъ на нѣкоторые:

1. Какъ въ пѣсняхъ, такъ и въ пословицахъ, прилагательныя не рѣдко употребляются, вмѣсто полнаго, въ усѣченномъ видѣ, напр: „Мать сыра земля, говорить не лзя;“ Всякому мертву земля гробъ; Въ чемъ молодъ похвалишься, въ томъ старъ покаешься. Убогъ камени не гложеть.“

2. Несклоняемыя слова иногда склоняются, напр: „Есть нѣта лучше; Авось небось брать.“ За спасибо денегъ не даютъ.“

3. Сказуемое ставится въ среднемъ родѣ при именахъ мужеск. и женск., когда безотносительно опредѣляетъ самую сущность предмета: „Левъ страшно, а обезьяна смѣшно; Медъ сладко, а муха падко.“ (2)

---

(2) Въ Латин. также употребляется прилаг. въ сред. р. напр: *Triste lupus stabulis. Virg. Ecl. III, 80* и *Varium et mutabile semper femina. V. Aen. IV, 569*. Здѣсь подразум. *negotium, ens*, или *aliquid*, такъ какъ въ Русск: *дѣло*. Въ греч. если прилаг. сказуемое относится къ цѣлому роду, то ставится въ среди: напр: *ἡ ἀρετὴ ἐστὶν ἐπαινετὴν*.

## XXVI

4. Какъ у Болгарь мѣстоименія *са, се, ся* и *сѣ* не рѣдко ставятся предъ глаголомъ (*са бореха, се надѣвахъ*), такъ и въ письменныхъ памятникахъ нашей древности и въ пословичномъ языкѣ, возвратныя мѣстоименія предшествуютъ глаголу: „Бѣдень «часто *сѣ* озираеть, *вм.* озирается;“ Коли за друга «*сѣ* ручаешь, *вм.* ручаешься; Намъ *сѣ* женить, *вм.* «жениться.»

5. Вмѣсто винительнаго падежа при дѣйствительныхъ глаголахъ, особенно при неопредѣленныхъ наклоненіяхъ, иногда употребляется именительный въ пословицахъ, подобно какъ въ древнемъ языкѣ, напр: „Съ умомъ *сума* носить, *дѣти, животина* водить, *рука* приложить, *голова, душа* положить.“

6. Въ употребленіи временъ, въ значеніи одного и двухъ вмѣстѣ неопредѣленныхъ наклоній (быть *ѣхать*, быть *опадать*, не устать *стать*), и въ самомъ строеніи рѣчи представляется много особенностей, кои могутъ составить предметъ отдѣльнаго разсужденія.

7. Въ управленіи глаголовъ замѣчаемъ отступленіе отъ принятаго синтаксиса, напр: „Кому (*вм.* у кого) болятъ кости, вредить *кого*, загораться до *чего* (Загорѣлася душа до виннаго ковша). и пр.

При точнѣйшемъ изслѣдованіи живой народной рѣчи пословицъ, безъ сомнѣнія, откроется еще болѣе особенностей языка, значенія словъ, строенія рѣчи.

Теперь обратимся къ значенію самой пословицы. Она различествуетъ отъ апофегмы, гномы и сен-

## XXVII

тенціи не столько своимъ смысломъ и содержаніемъ, сколько складомъ и характеромъ, хотя формы афористического мышленія и смѣшиваются однѣ съ другими.

Въ древности на Руси *пословица* означала только условіе, помолвку, совѣщаніе, согласіе, отсюда и въ простонародномъ языкѣ *пословный*, сговорчивый, также идіотизмъ, областное нарѣчіе. (3) Въмѣсто ея, употреблялось лѣтонисцами слово: *глаголемое*, т. е. какое нибудь изреченіе, вошедшее въ обычную, народную поговорку, также *притча*, какъ бы *притекающая, причтенная*, или вѣроятнѣе *притканная* къ дѣлу и слову. Св. Димитрій Ростовскій называетъ *прикровеннымъ словомъ*. Въ рѣчи она служила украшеніемъ, *краснымъ словцомъ*, какъ говорить пословица: *Красна рѣчь съ притчею*. Потомъ въ смыслѣ пословицы употреблялась *молва*, говоръ, разнесшійся въ людяхъ. Наконецъ ей дано тоже знаменованіе, какое имѣетъ Лат. *proverbium* и Франц. *proverbe*, т. е. что *придается, молвится къ слову*, что согласно съ словомъ и дѣломъ, слѣдств. что согласно съ истиною. Евреи называли *притчу* и пословицу

- 
- (3) „Не быша пословицы Псковичемъ съ Новгородци.“ *Карамз. И. Г. Р. V, пр. 16.* „А кто ти ся будетъ продавъ пословицею изъ Новоторжанъ въ одерпъ.“ *Древн. Росс. Вивлія I, 78.* „Се бо били челомъ... Иванцова жена и его сынъ и его деверь, по пословицѣ.“ *Акты юридич. № 258.* — „Многія пословицы приходили Новгородскія.“ Писм. Евангеліе 1506 г. „Но и та пословица не по сущему преведеса.“ *Максимъ Грекъ.*

## XXVIII

Mischle (мысль), а Греки *παροιμία*, что собственно значить выражение, отступающее от обыкновенной рѣчи, или, по изъясненію Генр. Стефана, от *παρά, при, у, въ* — *οἶμι* слово, тоже что proverbium, пословица, присловіе, которое въ Игоровой пѣсни называется *припѣвкою*.

Чтожь касается до *притчи*, *παράβολή*, то въ библейскомъ и даже народномъ языкѣ она нерѣдко значить диковинный случай, разительный примѣръ, (*На вѣку бываетъ притчей много*) причину, огласку, поношеніе, напр: *Притча во языцѣхъ*, т. е. поношеніе въ народахъ. (4) По сказанію Блаж. Иеронима, „Сирскіе и Палестинскіе народы любили при-, „бавлять къ словамъ своимъ притчи, чтобы съ по-, „мощію примѣровъ и подобій впечатлѣть въ памя-, „ти то, что они могли забыть въ простомъ пред-, „писаніи.“ Притча возводитъ частный случай до общаго понятія. Нѣкоторыя былевыя пословицы и древнія сказанія летописей, по видимому, ничто иное, какъ распространенныя притчи, напр: *Погибоша яко Обри; Пулята крестятъ мечемъ, а Добрыня огнемъ; Пищаницы волчья хвоста бѣгаютъ; Шемякинъ судъ. Изъ насущнаго быта народного вышли многія притчи, обыкновенно примѣняемыя къ разнымъ случаямъ въ жизни и отличенныя отъ священныхъ названіемъ мірскихъ, градскихъ: Голъ да правъ; Бѣжалъ отъ волка, да попалъ на медвѣдя;*

---

(4) *Иова*, XVII, 6.

## XXIX

*Вотъ тебѣ, бабушка Юрьевъ день; Говорилъ бы про  
тебя, да боюсь тебя; На безлюдьи Ома дворянинъ,  
и т. д.*

Какъ многія притчи и басни сократились въ пословицы (*Есть притча короче воробынаго носа*), такъ равно послѣднія развиты въ басняхъ и притчахъ и вошли въ составъ народныхъ пѣсень. Такъ въ старолдожской пѣснѣ:

„Хороша въ міръ пословица идетъ:  
Будто съ милымъ въ любви жить хорошо.

Въ другой пѣснѣ:

Ахъ! какъ при пирѣ, при бесѣдѣ  
Много друзей и братьевъ;  
А какъ при горѣ, при кручинѣ  
Еще нѣтъ у молодца друга и брата.

Поговорки, не заключая въ себѣ полного смысла, выражаютъ только намѣкъ, примѣненіе, уподобленіе, сравненіе, общеупотребительный оборотъ рѣчи, идиотизмъ, напр: *На поминъ легокъ; Блажимъ матомъ; Ни изъ короба, ни въ коробѣ; Ни къ селу, ни къ городу; Лицемъ въ грязь не ударить; Съ твоего слова, какъ съ золотого бѣида; Семь верстъ киселя пьтъ; Какъ сплѣтъ на голову; Какъ сонъ въ руку; Дать карачунъ; На свою руку охулки не положить; Словно мертвой рукой обвести; Между строкъ читаетъ, т. е. разумѣть сокровенный смыслъ; приставитъ голову къ плечамъ и т. д.*

Хотя, повидимому, отчасти сходны и даже смѣшиваются съ поговорками *прибаутки, присказки,*



### XXX

*припѣвки, погудки; но различны только по своему началу и значенію, какъ показываетъ и самое ихъ словопроизводство, напр: Ни дать ни взять, ни вздумать ни взгадать, ни перомъ написать; или, какъ въ Игровой пѣсни, „ни мыслию смыслити, ни думою сдумати, ни очима сглядати“; Я тамъ былъ, медь пилю, по усамъ текло, а въ ротъ не попало; Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло дѣлается и пр. Нѣкоторыя поговорки произошли отъ пословицъ и наоборотъ, напр: Чужими руками жаръ загребать, т. е. легко, хорошо чужими руками и пр. Не похвалялся, Богу помоляся, т. е. принимайся за дѣло!*

---

## ИСТОЧНИКИ ПОСЛОВИЦЪ.

Первыми источниками и образцами для письменных сборников Русских пословицъ и притчей были Греческія, извѣстныя подъ названіемъ *Пчелы*, *Пчелиныхъ очей*, *Маргарита* и *Цвѣтословія*. Не распространяясь о трехъ послѣднихъ сборникахъ, скажемъ о первомъ *Пчель* (*Μέλισσα*), которой ничто иное есть, какъ собраніе разныхъ изреченій изъ Св. Писанія, Отцевъ Церкви и Еллинскихъ мудрецовъ. (1) Составъ его относится къ VI вѣку, а древнѣйшій Славянскій его переводъ извѣстенъ былъ въ XV вѣкѣ. Другой его переводъ Антонія и Максима (2) писанъ въ 1597 году въ Дерманскомъ монастырѣ, въ Острогѣ. Изъ этого источника почерпалъ притчи Даниилъ Заточникъ. Разные списки ихъ разошлись по Россіи то сокращенные, то дополнительные; многія мѣста изъ нихъ обратились въ народныя пословицы и на оборотъ, послѣднія вошли въ составъ первыхъ. Съ XV столѣтія появляется Славянскій переводъ изреченій *Менандра мудраго*; полууставный списокъ его находится въ числѣ рукописей Императорскаго Общества Ист. и Древн. Рос. № 189, въ исходѣ XV вѣка, въ 4, подъ заглавіемъ: „Менандра мудраго о разумѣ научающе въ разумъ

---

(1) *Fabricii Bibl. graeca*, IX, p. 744 и 599.

(2) Москвитянинъ, 1843 г. № 9.

„человѣколюбства мудрость, человѣкомъ суть человѣ-  
„вѣчьска естества творити.“

Въ Московской Патріаршей библіотекѣ нахо-  
дится въ сборникѣ подѣ № 296, рукопись бумаж-  
ная XVI вѣка, содержащая въ себѣ Греческія по-  
словицы, расположенныя по азбучному порядку,  
подѣ заглавіемъ : *Προϋμίαι συλλεγείσθαι ἐκ διαφόρων βι-  
βλίων*, т. е. Пословицы, собранныя изъ разныхъ  
книгъ. Такія собранія не только переводимы были  
на Славяно-Русскій языкъ, по азбучному порядку, но  
и присоединялись къ нимъ отечественныя послови-  
цы, притчи и поговорки, сходныя съ Греческими;  
стали подбирать Русскія въ томъ же порядкѣ. Это  
было началомъ такихъ сборниковъ. Укажемъ на  
извѣстныя намъ, коими мы пользовались при из-  
даніи своемъ.

а) *Письменныя* :

1. *ПАМИД*. Пословицы Русскія письмен. въ  
главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ.  
Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣ-  
чается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII  
вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона По-  
лоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ  
Княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки озна-  
ченнаго Архива. Въ этой рукописи на 62 стра-  
ницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы всена-  
роднѣйшія по алфавиту*, съ слѣд. предисловіемъ.

### XXXIII

#### ПРЕДИСЛОВІЕ ДО ЧИТАТЕЛЯ.

Книжица сія по азбучѣ есть положена, друже мой читателю, или послушателю милостивый, кратко, ниже по чину лексикона, ни мѣрою риѣмъ состроена, якоже зриши. Но случая ради скорого сословіе точію литеръ, а ни инаго коего употребленія украсися сочиненіемъ. Оставишася бо сія рачителемъ тоя, иже могутъ достаточнѣ сію всимъ удобрити. Мнѣ же нынѣ о сихъ вина не мала, точію за принужденіе нѣкихъ отъ любящихъ мя дерзнухъ, якоже видиши, малая собрати отъ многихъ воедино, яже обрѣтохъ; ова писана издревле, мною, *яко лѣтъ за сто, или больше*, иная же на словахъ, относящихся премного зѣло и еще обносятся нами невѣдомая, яже аще кто и паче отъ многолюботрудолюбныхъ потщится мірскія сія вещи или пословицы, собрати едва ли возможеть. Ты же здѣ проходя, или послушая писанная, молю, да не зазриши симъ и да не вмѣниши реченныхъ въ презорство: не въ ново бо сія, ни нами начало прилтъ; но стародавняя нѣкая, точію нынѣ во едино собра, яже отъ многихъ уже лѣтъ въ мірѣ утвердишася. И древніи мужіе, собою искусь пословицъ сихъ въ вещахъ приимше, утвердиша; отъ нихъ же другопреемнѣ по ряду и доднесь твердоотно множайшая въ насъ содержатся, мнѣ же и впредь будутъ держатися со усугубленіемъ. По нѣкотораго нѣгдѣ реченію: Елико отъ человѣческаго жителства продолжается время, толико человѣцы мнятся въ художествахъ своихъ древнія превосходити во всякой вещи, мнящеся;

### XXXIV

якобы котори забывше реченное. Ничто же въ мірѣ новое. И индѣ не помышляй начало, хитроче, яко ты художества твоего предначинатель, или предначатаго украститель: Уже бо быша вся елика подѣ небесемъ, разстлишася же, или въ безобразіе пріидоша, нѣкихъ ради случаевъ воспоновишася, а потомъ паки обезлѣпотятся и паки украсятся: непостоятельна бо fortuna вѣка сего, донележе благоволитъ колесу сему создатель вращатися. Толико же множество притчей сихъ мірскихъ въ мірѣ еще мною неписанныхъ оставишася, елико умъ мой не токмо собрати, но и достигнути не можетъ. Мало убо таковыхъ, кто-либы по своему въ разумѣ постигновенію пословицы, какія когда наговорилъ, елицы словомъ словодавца украсишася, ихъ же на совершенія и собранія въ книжицу сію твоему доблоразсудію оставляю. Точію любовь твою прошу, да несрамословная нѣкая, или сквернословная внесеши, яже Бѣгу мерзка и умъ имущимъ ненавистна, о нихъ же и въ день суда отвѣтъ дати; но яко мудръ по духу ловець словеснымъ ти неведомъ и рыбы разума привлечши на добрую сердца твоего землю, и добрыя убо въ сосуды словеснаго ти органа берещи употребленія, ихъ же и отъ любовныхъ твоихъ и друзей предложиши во увеселеніе, злыя же в сланыя моря воды сквернословець отринеш, или яко о пшеницѣ и плеведѣхъ сотвориши. Егда же рукама си возмещи книжицу сію, и вникнувъ, или послушавъ инаго, яже ти отъ писанныхъ будутъ требѣ, внимли, уподобляясь мудрой медодѣлательницѣ пчелѣ, полезное избирая; но безъ сего бо аще и зазрѣ-

на, или посмѣяна будетъ книжица сіѣ нѣкими, но буди вѣдая, яко ко творенію воли и заповѣдей Божіихъ ни кое ти есть отъ нея пренятіе. По реченію увѣщателя вселенныя: ничто не можетъ отъ любви Божіѣ разлучити. Еще же придаетъ знати ти книжица сіѣ, како благихъ нравовъ и друговъ знати и держатися, злыхъ же удалятися, и иная многая таковая. Аще ли речеть нѣкто о писанныхъ здѣ, яко не суть писана здѣ отъ Божественныхъ писаній, таковый да вѣсть, яко писана многая согласна святому Писанію, точію безъ украшенія, какъ мірстіи жители простоторѣчно говорятъ. И въ лѣпоту отъ древнихъ сіе умыслися, еже въ Божественная писанія отъ мірскихъ притчей не вносити, такоже и въ мірскія притчи, которое будетъ сличнѣ, еже вносити отъ книгъ святыхъ избранныхъ и приточныя строки, или мірскія сіѣ притчи Божественнаго писанія реченіемъ приподобляти: обоя бо аще и единъ имутъ разумъ, но иже своя мѣста держать, того ради таковый конецъ блаженнію своему да сотворить, загнувъ книгу сію, положить, да оставитъ ю тая рачителемъ съ симъ вѣдѣніемъ, яко никому отъ насъ собою прежде насъ въ мірѣ лежащимъ словеснымъ симъ притчамъ конца не учинить по реченному: ничтоже въ мірѣ сей внесохомъ, явѣ, яко ни нанести что можемъ. Паки же любви твоеѣ единою возбесѣдословлю, конецъ сотворю слова. Тѣхъ ли ради не хочещи при себѣ книжицы сеѣ имѣти, иже с ругательнымъ намѣреніемъ здѣ писаннымъ поносятъ и широкіи составляютъ. Еже хочещи отвѣщаю: не новъ обычай, паче же ветхій нечестивымъ человекомъ,

## XXXVI

гонити благочестивыя: насаждена убо быша въ Каинѣ, и глубоко укоренишася во Исаавѣ и Саулѣ и тмочисленныхъ таковыхъ подобнѣ подобными, не точію о сей книжицѣ; но помяни, колики и каковы хулы и укоризны приѣмлютъ Божественная писанія. Паче же нынѣ въ настоящая времена отъ гаждателей истины, иже пріяша мзду свою, прочимъ же и еще готовится, и о сихъ слова конецъ да будетъ. А яко пословицы, или мірскія сія притчи, по общему всѣхъ жителству, зѣло потребны и полезны, и всѣми вѣдомы добрѣ и никогда ни отъ кого, имущихъ умъ здравый, уничишася и зазрѣшася; паче же отъ нѣкихъ мудрыхъ въ нѣкихъ писаніихъ помяновеніемъ похвалишася, иже имутъ множайшая свидѣтельства во своихъ мѣстѣхъ. Сущія же великороссійскаго царствія языцы, паче же западныхъ странъ жители имутъ мірскія сія притчи своимъ ихъ течтомъ въ типограіяхъ живописатель бѣ изслѣдованы, яко же изъ нихъ нѣкія моима видѣхъ очима. Въ ихъ житія ползу ревнующе упражняющимся ни во что же, развѣ слышати нѣкое новое. Ты же благочестивый буди, яко мудръ и не уподобляйся нраву безгласныхъ рыбъ, но износи отъ сокровища сердца твоего сличное времени же и лицу и мѣсту сокровища твоя ветхая же и новая; да во всемъ славится всѣхъ творецъ Богъ и дасть ти здѣ вѣкъ, яже и получиши тая. Усердно любви твоей, яко и себѣ желаю, о семъ всегда нынѣ и присно моленіе мое возсылаю. Аминь.»

Судя потому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно

## XXXVII

съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ ХVІІ в. изъ сборниковъ ХVІ вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій.

2. ПСН. Снегирева Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку, на 73 стр. скоропись на бумагѣ, начала ХVІІІ вѣка, въ 4, съ позднѣйшими приписками въ концѣ страницъ и между строкъ. Выписываемъ изъ него предисловіе:

### КЪ ЛЮБОМУ ДРОМУ ЧИТАТЕЛЮ

*и всякого разума искателю.*

«Егда будеши малую сію книжицу читати,  
Благоволи тогда благо въ мысли своей рассу-  
ждати:

Понеже всякіе потребныя рѣчи въ ней обрѣ-  
таются,

Аще и смѣхотворно, но обаче въ правду открыва-  
ются;

Понеже всякіа пословицы мірскія просторѣчно  
написаны.

Воспоминаемыя часто, ко всякому дѣлу ради  
потребства изданы:

Но о семъ, любезный читателю, не буди назива-  
рати,

Ежебы в чесомъ просторѣчно глаголемомъ рѣчь  
обхуждати,

Понеже оныя рѣчи правдѣ поврежденія не со-  
творяють,



### XXXVIII

Но аще и смѣхотворно, обаче ясно сія изъясля-  
ютъ.

Того ради, яко обычно нынѣ въ народѣ всякаго  
чина

Быти во правахъ разныхъ, таковая употребляемая  
причина.

Во благоутѣшное время тщатся утѣшно и вѣщати.  
Ежебы ко всякому дѣлу утѣшно слово предста-  
вляти.

Дабы слышателей таковымъ тягостнымъ и муд-  
рымъ словомъ отъ бесѣды не отзирати.

Точію бы утѣшными словесы къ бесѣдѣ ихъ  
привратити.

Понеже не тако мудрымъ словесамъ простыми че-  
ловѣцы, яко простымъ, обыкли внимати,

Того ради что нетрудно имъ тая словеса рассу-  
жати,

Яко же орѣхъ отъ коры излущенный удобно  
снѣдается,

Такое и слово простое, а не мудрое скоро рассу-  
ждается,

А наипаче лѣпотствуетъ сицевымъ утѣшнымъ сло-  
весамъ,

Ко всякому слову потребныя рѣчи приносить ко  
благопослушнымъ ушесамъ,

Во оное время, егда веселію часть бываетъ,

А никотора печаль сердца не повреждаетъ.

О чесомъ и премудрый Соломонъ вѣщаетъ:

Всякой вещи время быти являетъ  
сцевымъ реченіемъ:

### XXXIX

Время молчати и время глаголати.

Тако потребно и симъ утѣшнымъ рѣчамъ временно употреблятися

И по приличеству словесъ, къ чему рѣчь служить, вѣшати:

Ибо у разумныхъ гнѣву не прибываетъ,

Аще ли и шутливствомъ кто правду открываетъ.

Всякому прежде познати достойтъ,

Къ чему кто рѣчь свою приводитъ;

Понеже нѣтъ въ томъ дѣлѣ вины достойно,

Какую рѣчь кто имать рещи къ правдѣ и глумословно.

Но таковое слово вѣщати бываетъ недостойно,

Которое къ чему в реченіи непристойно:

По нѣкогю премудраго словеси о неприличномъ къ дѣлу вѣщаніи:

Яко безъ времени повѣсть, или мусика в печали,

А пристойность словесная, укрѣпляющая каковое слово, зѣло похваляется,

Подобно яко всякая окончательная рѣчь аминемъ заключается;

Тако и сій по азбуцѣ алаавить

Потребныя ко всякому слову въ себѣ рѣчи содержать.

Аще кто будетъ его со вниманіемъ читати;

Многія ко всякому дѣлу потребныя рѣчи будутъ въ немъ обрѣтати.

И которому дѣлу которое потребное рещи слово,

Все у него въ памяти всегда будетъ готово,

## XI

Подобно яко гвоздми каковую вещь пригво-  
ждають  
И крѣпщѣ на единомъ мѣстѣ быти ту утвер-  
ждають;  
Тако и въ ней книжицѣ разныя рѣчи по алеа-  
виту положены,  
Да будутъ читателю въ памяти ко всякому  
дѣлу пристойнствомъ разпоряжены,  
Яко же здѣ (паки реку) по алеавиту полагаются  
И нескритно къ знанію простыми словесы яв-  
ляются.»

3. ТРГН. А. Н. Тургенева сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ, скоропись, конца XVII в. въ 4. Оторванная отъ сборника тетрадь съ буквѣ Н до Х; начало ея осталось въ Парижѣ.

4. Изъ библіотеки М. П. Погодина рукопись скороп. въ 4: книга о всенародныхъ пословицахъ. „Объявленіе о просторечныхъ мірскихъ пословицахъ при времени и случаяхъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ, изъ которыхъ многія изъ священныхъ писаній и изъ древнихъ исторій являются писанныя и чедовѣческаго житія по случаямъ въ пристойностяхъ сложенные, изъ нихъ же многія Бога прославляютъ, а добрыхъ людей прохвалиють, а злыхъ осуждаютъ и посмѣваютъ и отъ худыхъ дѣлъ предостерегаютъ и совѣсти изобличаютъ и къ добрымъ дѣламъ наставляютъ и нѣкоторые и увеселеніе чинять, что читателю въ прочитаніи ихъ

обстоятельно изъяснить, написаны по алфавиту. Не возможно, чтобъ всѣ пословицы вдругъ однимъ временемъ къ написанію собраны быть могли; того ради впредь изысканныхъ между алфавитами къ написанію порожніе листы приуготовлены. А написанныя собирать начаты въ 714 году, въ Апрель мѣсяцъ.“ Рукопись сія сообщена мнѣ г. Погодинымъ тогда, когда уже оканчивалось печатаніе моей книги; посему я изъ нея вкдючилъ неизвѣстныя мнѣ пословицы въ дополненіе.

5. Тобольскія пословицы, доставленныя мнѣ бывымъ Архіепіскопомъ Тобольскимъ, что нынѣ Ярославскій и Роетовскій, Евгеніемъ Казанцевымъ.

6. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ въ теченіе 80-лѣтней своей жизни достопочтеннымъ любителемъ и знатокомъ отечественной Древности П. О. Карабановымъ, который владѣетъ драгоценною коллекціей Русскихъ антиковъ въ Москвѣ.

6. Рукоп. сборникъ Русск. пословицъ Д. С. С. И. О. Калайдовича.

7. ——— Профессора Петра И. Страхова.

8. ——— П. С. Максютина.

9. ——— К. А. Коссовича.

10. Костромскія и Нерехотскія пословицы, собранныя Дѣйств. Членомъ Императорскаго Общества Ист. и Древн. Росс. Мих. Як. Діевымъ.

11. Симбирскія пословицы, собранныя Г. Языковымъ и присланныя мнѣ П. В. Киреевскимъ.

12. Калужскія пословицы, доставленныя мнѣ П. М. Перевльскимъ.

b) *негативъ.*

Намъ не случилось найти изданныя при Петръ I, *Русскія пословицы*, въ 4, о коихъ намъ свидѣтельствовали видѣвшіе это изданіе. Укажемъ на одного изъ нихъ, ревностнаго и опытнаго Археофила П. С. Максютина, который полвѣка жизни своею посвятилъ изученію и собиранію отечественныхъ древностей и преданій. Въ 1717 году Петръ I изъ Амстердама писалъ въ Полк. Левашеву о присылкѣ къ нему книжки *о рускихъ пословицахъ*. Можетъ статья, она была напечатана Тесингомъ въ славянской типографіи.

1. Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку въ книгѣ Письмовникъ Н. Курганова, нов. изд. во градѣ Св. Петра, 1777, въ 8.

2. Пословицы выбранныя Россійскія. Спб. 1782, въ 8.

3. Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ пословицъ, изд. 3. Москва, 1787, въ типогр. Н. Новикова, въ 12.

4. Пословицы, преложенныя въ стихи И. Богдановичемъ. Спб. 1785. въ 8. Онѣ помѣщены въ Собраніи его сочиненій. М. IV, 1818, въ 8.

## XLIII

5. Полное собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку съ присовокупленіемъ таблицы содержанія онымъ и съ предисловіемъ Д. К. ( Дмитрія Княжевича ). Спб. 1822, въ 8.

6. Русскія пословицы и поговорки въ лицахъ, соч. *Алексѣя Сергѣева*. Спб. 1830, въ 8.

7. Разсужденіе о Русскихъ пословицахъ въ сочиненіи *А. Рихтера*: Два опыта въ словесности. Спб. 1826, въ 8.

8. Двадцать восемь пословицъ, чтеніе для Русскихъ дѣтей. М. 1836, въ 12.

9. Въ Словарь Россійской Академіи, VI т. 1789 г. съ объясненіемъ смысла пословицъ.

1. Малороссійскія пословицы и поговорки, собран. В. Н. С. Харьковъ. 1834, въ 8.

2. Употребительныя въ Галиціи пословицы въ *Grammatik der ruthenischen oder kleinrussischen Sprache in Galizien*, von *Ios. Lewicki*, Przemyśl. 1834, in 8.

3. Народне Српске пословице, изд. их Вук. Стеф. Караджитчъ, на Цетиньѣ, 1836, въ 12.

4. *Andrzeia Maximiliana Fredra Przysłowia tow połącznych, albo przestrogi. sine loco et anno.* въ 16.

5. *Przysłowia narodowe K. W. Woycickiego.* III t. w Warszawie, 1830, in 12.

6. Въ Славянскихъ словаряхъ Линде и Юнг-  
манна.

1. Poëtae minores graeci: гномы Феогнида, Фоки-  
лида, Солона, Тиртея, Симонида, Наумаха, Мена-  
дра и пр. Cantabrigiae, 1652, in 12.

2. Epitome adagiorum D. Erasmi Roterdami,  
LXXVII, in 12.

3. Corpus paroemiographorum Graecorum, ed. E.  
L. Leutsch et F. Schneidewin. t. I. Gotting. 1839, in 8.

4. Geist der lateinischen Sprache in einzelnen Wör-  
• tern, Ausdrücken u. Redens-arten, von A. Schmitson.  
Leipz. 1804, in. 8.

5. Kleines lateinisches Conversations-Lexikon, ein  
lexicographisches Handbuch der üblichsten lateinischen Sprich-  
wörter, Sentenzen, Gnomen in Redensarten, von D.  
J. Philippi. Dresden, 1825, in 8.

6. A complete collection of english proverbs  
by J. Ray. London, 1818, in 8.

7. Scelta de proverbi, *Giulio Varrini*. in Vene-  
tia, 1672, in 16.

8. Histoire générale des proverbes, adages, sen-  
tences, apophthègmes, par M. C. De Mery, 3 t. à Pa-  
ris, 1828, in 8.

9. Le livre des proverbes français par *Le Roux*  
*de Lincy*, précédé d'un essai sur la Philosophie de

Sancho Pança, par F. Denis, 2 tom. à Paris, 1842, in 12.

10. Die Weisheit auf der Gasse, oder Sinn und Geist deutscher Sprichwörter, von J. M. Sailer. Augsburg. 1810, in 12.

11. Moraliſche Sprichwörter der Deutschen, herausg. von D. L. A. R. Halberstadt, 1822, in 12.

12. Die Sprichwörter u. sprichwörtlichen Lebensarten der Deutschen, von D. W. Körte. leipz. 1837, in 8.

13. Sprichwörter und Sinnreden des deutschen Volkes in alter und neuer Zeit von J. Eiselein. Friburg, 1840, in 8.

14. D. J. F. Eisengart's Grundsätze der deutschen Rechte in Sprichwörtern durch Anmerkungen erläutert. 111 vermehrte Ausgäe, besorgt durch D. C. E. Otto. leipz. 1823, in 8.

15. Literatur der Sprichwörter, ein Handbuch für Literarhistoriker, Bibliographen u. Bibliothekare, verfasset von C. C. Nopitsch. Nürnberg, 1822, in 8.







## РУССКІЯ ПОСЛОВИЦЫ И ПРИТЧИ.

### А.

- 1 Абаса (1) въ Персидѣ краса.  
Абинное (2) сукно окончина въ окно.  
• Аввакумъ скажетъ на обумъ , а ты себѣ бери  
на умъ.  
Августа капуста, а въ Мартѣ осетръ.  
5 Августъ Марта теплѣе.  
Авеля Каинъ , а Каина Ламехъ , (3) а Ламехъ  
умеръ самъ.  
Авеля Каинъ на поле манилъ.  
Авель праведенъ, а Каинъ грѣшенъ, а оба убиты.  
10 Авессаломъ отнялъ у отца царство.  
Ависана дѣва Давида грѣла. (4)  
Авось небосю родной братъ.  
Авось попадетъ, что заяцъ въ теньто.  
Авось хоть брось.  
15 Аврааму отецъ Фара, (5) а жена ему Сарра.

- 
- (1) *Абаза*, тавро, накладываемое на Черкасскихъ лошадей.  
*Абаза*, тоже Абхазія, область въ Закавказьѣ.  
(2) Также Обинное. Вѣроятно, отъ *Аба*, бѣлое, рѣдко тканое сукно, употреб. Персіянами. *Енцикл. Лексик.* I.  
(3) подраз: убилъ.  
(4) Ависага. III *Царствъ* I, 3.  
(5) Сарра, котораго I. Навинъ причисляетъ къ идолопоклонникамъ. I. II. XXIV, 2.

- Авраамъ иному богу голову сломилъ. (6)  
 Авраамъ, оставя домъ, молился за Содомъ. (7)  
 Агнець съ бараномъ едино. (8)  
 Адамовы лѣта съ начала свѣта.
- 20 Адамовъ грѣхъ изліяся на всѣхъ.  
 Адамъ да Авраамъ женами славны: одина смѣ-  
 хомъ (9), а другая грѣхомъ.  
 Адамъ Евы послушалъ, да яблочко скупалъ.  
 Адамъ зло сотворилъ, рай затворилъ.
- 25 Адаму копають яму, а мы не хотимъ, да  
 тудыжь глядимъ.  
 Адамъ привыченъ къ бѣдамъ.  
 Адамъ прельщенъ женою, а жена змією, а оба  
 вонъ изъ рай.
- 30 Адамъ сотворенъ и рай отворенъ. (10)  
 Адъ безо дна, а вѣкъ безъ конца.  
 Адъ, что насадъ, много въ себя побираетъ.  
 Аерь строитъ росу, а смерть куетъ косу.  
 Азбука къ мудрости ступенька.
- 35 Азбука латине не пиво въ братинѣ.  
 Азбука наука, а ребятамъ бука. (11)

(6) *Ионаана Бен-узїалъ* на XII кн. Бытія о вверженіи Авраама въ огненную печь Нимвродомъ за отверженіе идоловъ. (7) *Бытія* XVIII, 22—36.

(8) ПАМИД. Агнець съ бараномъ овечье племя.

(9) ПАМИД. единъ смѣхомъ, другой грѣхомъ. *Бытія*, XVII, 13.

(10) НП4291. Адъ сотворенъ и Адамъ водруженъ.

(11) *Бука*, страшилище, коимъ дѣтей пугають; у Нѣмц. *Butze*, см. *Deutsche Mythologie von I. Grimm. Götting. 1835.*

- Азбуку учать, во всю избу кричать.  
 Азія Африки честіѣ, Августъ Марта теплѣ.  
 Азовъ былъ славенъ, Смоленскъ страшенъ, а  
 40 Вильна дивна. (12)  
 Азовъ нѣ о стѣ глазовъ, а Крымъ не кривъ.  
 Азъ родился, какъ свѣтъ въ зачатіи явился.  
 Ай-мѣсяцъ Май, и теплъ, да голоденъ.  
 Алай булай (13) Крымскія пѣсни, тамъ ихъ и  
 45 тресни.  
 Александръ храбръ, а отъ худаго умеръ. (14)  
 Алексинцы стрѣльцы.  
 Алъ лалъ, бѣлъ алмазъ, зеленъ изумрудъ.  
 Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.  
 50 Алтыннаго за грошъ не выторгуешь.  
 Алтыномъ воюють, алтыномъ подчуютъ, а безъ  
 алтына горюють.  
 Алтыномъ полтина, а полтиною рублина.  
 Алтынъ пробиваетъ тынъ, а полтина убиваетъ  
 55 Мартына.  
 Алтынъ самъ ворота отпираетъ и путь очи-  
 щаетъ.  
 Алтынъ сребра не ломить ли ребра.  
 Алчешь чужова, потеряешь свое. (15)  
 60 Аминь, а головой въ овинъ.  
 Аминь, да не ходи одинъ.

(12) см. Кто въ Вильнѣ не бывалъ, тотъ чудесъ не видалъ.

(13) *Алай булай*, на Татар: такъ, не такъ, да и нѣтъ.

(14) отъ пьянства, въ коемъ обвиняютъ А. Македонскаго.

(15) У Принца Буххавскаго такъ переведена сія пословица  
 Печенежская: Dum aliena sequitur, perdit sua. см. Mosco-  
 viae ortus et progressus. Gubenaе, 1679, in 16.

Аминемъ бѣса не отбудеши.

Амценскъ (Мценскъ) цыгане семь верстъ объѣз-  
жали.

65 Амченинъ тебѣ на дворъ, а Святыхъ вонъ.

Ананія съ Сапфиною солгали, да не оба отпали. (16)

Ангела умерша мощей не сыскать.

Ангели съ неба, что не просятъ хлѣба.

Ангель въ правдѣ помогаетъ, а бѣсъ лжею  
70 подстрекаетъ.

Ангеликова водка (17) живетъ вину тетка.

Ангель отвратится, кто въ блудъ обратится.

Ангельскимъ часомъ за совѣтъ будетъ квасомъ.

Англинскіе Нѣмцы (18) некорыстны люди, да  
75 дратся люты.

Анна не всякому манна, не укуситъ ее стать.

Анна семь лѣтъ съ мужемъ жила, а до семи-  
десяти лѣтъ вдовой была. (19)

Андрей крестилъ, Іоаннъ благовѣстилъ.

80 Аю земля не разступится, а вверхъ не взле-  
тишь.

Антихристъ близко, а солнце низко.

Антихристъ примааетъ, кто Христа отступаетъ.

Апостолы съ любовію терпѣли напасти.

35 Апостолы обличаютъ, они же научаютъ. (20)

(16) III Царствъ XVI, 1. (17) Spiritus Angelicae compositae.

(18) Нѣмцы, общее названіе разныхъ Европейскихъ народовъ  
въ Русскихъ лѣтописяхъ: „грамоты Аглинскимъ Нѣм-  
цамъ“ въ *Актахъ Археограф. Экспед.* I, 351.

(19) I Царствъ 1, 2.

(20) ПАМИД. Апостолы обличали, они же научали.

Апрѣль богатъ водою, а Октябрь пивомъ.

Апрѣль съ водою, а Май съ травою.

Аптека не на два вѣка.

Аптека убавить на полвѣка. (21)

90 Аптеками лѣчатъ, а больные кричатъ.

Аптекамы предаться, деньгами не жаться.

Аравитское золото обратилось солодомъ.

Аргамакъ доброй къ порѣ, а меринокъ къ горѣ.

Арзамазцы лукофды.

95 Арканъ не тараканъ, зубовъ нѣтъ, а шею бѣтъ.

Ароматы отъ муки не избавятъ.

Артель атаманомъ крѣпка.

Архангельскъ городъ всему морю воротъ.

Аршинъ на сукно, а кувшинъ на вино.

100 Аршинъ сукна швецамъ, а кувшинъ винца пѣв-  
намъ.

Астрахань арбузами, а мы голопузами.

Астрахань далече, а Сибирь и дале того.

Астрономія умѣть, любовь къ Богу имѣть.

105 Ахъ! пью я квасъ, а гдѣ вижу пиво, не прой-  
ду мимо.

Ахъ, страхъ! давно бы хотѣніе свое исполнилъ,  
да за плечьми гроза.

Ахавъ застрѣленъ и кровь его пси лизаху. (22)

110 Ахавъ прорекъ Павлу связану быти. (23)

Ахитофель Давиду солгалъ, а самъ удавился. (24)

(21) ПН4291. Аптека ульчить на полвѣка.

(22) Ахаавъ, сынъ Амвріа, Царя Израильскаго. III Царствъ,  
XVI, 29. (23) Агавъ. Дѣян. Апост. XXI, 11.

(24) Царствъ XV, 12. 1 Парамп. XXVII, 33.

- Ахтуба пуста, а безъ караула не гуляй. (25)  
 Аще бы не Богъ, кто бы намъ помочь? (26).  
 Аще бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 115 Аще дружество непременно, не бываетъ время  
 отмѣнно.  
 Аще за друга ся поручаешь, то свою душу по-  
 лагаешь. (27).  
 Аще кто матери не послушаетъ, въ бѣду впа-  
 120 даетъ. (28).  
 Аще ся въводитъ волкъ въ овцѣ, то выносить  
 все стадо, аще не убьютъ его. (29)  
 Аще не Господь сохранить града, всеу стражъ  
 и ограда.  
 125 Аще съ нами Богъ, никто же на ны. (30).  
 Аще царство раздѣлится, вскорѣ разорится. (31)  
 Аеины уже что овины. (32)  
 Аеонъ гору познать кому въ пору.

- (25) Ахтуба, рукавъ Волги, на берегахъ коей Батый, по  
 свидѣтельству Рубруквиса, построилъ Сарай. „А большая  
 орда опустѣла, „а мѣсто ея области близъ Асторохани  
 „два дниша по Волгѣ вверхъ именуется *Сарай, большіе*“  
*Никон. лѣтоп.* VII, 210. (26) *Псал.* CXIII, 17.  
 (27) Аще кто матере не послушаетъ, въ бѣду впадаетъ, О  
 К. Святославъ *Лѣтопись Нест.* по Лаврент. списку. М.  
 1824, стр. 34. (28) Аще поручишися за твоего друга,  
 предади твою руку врагу. *Притч. Солом.* VI, 1.  
 (29) *Лѣтопись* по Лаврентьевскому списку. М. 1824, стр. 27.  
 (30) *Псал.* CXXVI, 1. (31) *Св. Павла къ Римл.* VIII, 31.  
 (32) Всякое царство раздѣльшееся на ся, запустѣетъ. *Матѣ.*  
 XII, 25.

## Б.

1 Баба бредить, кто ей вѣрить. (1)

Баба вертится (2) задомъ, передомъ, а дѣло  
идеть черedomъ.

Баба ворожила, да головой положила.

Баба гнѣвъ держить на торгъ, а торгъ того не  
вѣдаетъ.

5

Баба грѣшитъ, (3) а дѣду грѣхи.

Баба пляшетъ, себя красить.

Баба прядеть, а Богъ ей нити даетъ.

Баба пьяна, а судъ свой помнитъ.

• 10 Баба дура.

Баба съ кромою, а дѣдъ съ сумою.

Баба съ воза, кобылъ легче. (4)

Баба съ кашкою, а дѣдъ съ ложкою.

Баба Хавронья сбила съ подворья, да будь воля

15 Господня, не быть безъ подворья.

Баба ѣдетъ, хочетъ башню сбить, а воевода гля-  
дитъ, куда башня полетитъ.

Бабей промыслъ, что неправый помыслъ.

Бабы семьдесятъ двѣ увертки въ день.

20 Бабы тои промыслы неправые помыслы.

Бабы сѣни нигдѣ не стоятъ.

Бабыя вранья и на свинѣ не объѣдешь.

(1) ПАМИД. дуруеть. НП4291. чортъ ли ей вѣрить?

(2) ПСН. Баба скачетъ задомъ, передомъ, все у ней изой-  
детъ своимъ черedomъ.

(3) ПАМИД. Баба дуруеть, а дѣду грѣхи.

(4) Польшк: Баба z wozà, kolom lzey, колесамъ легче.



Бабушка пеняеть, что отъ дѣдушки воняеть, а  
отъ самой не дохнешь.

25 Бабей огородъ не долгомѣтенъ.

Бабкинъ внукъ бабу съ возу, такъ легче.

Базаръ цѣну скажетъ.

Базаръ любить копѣйку.

Баламутъ любить кнутъ.

30 Баловливая корова все стадо балуетъ.

Баловливая овца волку корысть.

Балахна стоитъ, полы распахня.

Баня вторая мать.

Баранъ по горамъ, а овца по подворью.

35 Барашка убить не душу загубить.

Баринъ повару не вѣрить, самъ по воду ѣдетъ.

Барышъ съ накладомъ на однѣхъ саняхъ ѣздить. (5)

Барышу накладъ большой братъ.

Басни бай, дуракъ то любить. (6).

40 Басни соловья не кормятъ. (7)

Бездонну кадку не наполнишь, а несчастнаго  
дитя не надѣлишь. (8)

Батьку, матку земля взяла, а намъ дѣткамъ своя  
воля.

45 Безъ дождя виноградъ нероденъ.

Безгрѣшна человѣка на свѣтъ нѣтъ.

Бездушень колоколь, но благовѣститъ во славу  
Божію.

(5) *Костром*: въ одномъ карманѣ лежитъ.

(6) НП4291. Басни бабьи, а дуракъ то и любить.

(7) употребл. Соловья баснями не кормятъ.

(8) *In pertusum dolium aqua frustra funditur.*

- Беззаконнымъ законъ не лежитъ. (9).
- 50 Безконный и въ Царѣградѣ пѣшь.  
 Безмѣну пестъ не замѣна.  
 Безпечальному сладокъ сонъ.  
 Безпорядочный челоуѣкъ не проживетъ въ до-  
 брѣ вѣкъ.
- 55 Безстыднаго гостя пивомъ изъ избы не выго-  
 нишь.
- Безуменъ съ ученымъ не пируетъ.  
 Безуменъ ученія не любитъ.  
 Безумье и на мудраго бываетъ. (10)
- 60 Безуменъ радъ, видя друга при напасти.  
 Безумнаго челоуѣка волей не научишь.  
 Безчестье не деньги, а потрава не хлѣбъ.  
 Безщастный привыкъ къ бѣдамъ, будто къ до-  
 брымъ дѣламъ.
- 65 Безъ Бога ни до порога, а съ нимъ хоть и  
 за море.  
 Безъ буквъ и грамматики не учатся и математики.  
 (11)
- Безъ вѣры Господь не избавитъ, безъ правды  
 70 Господь не исправитъ.  
 Безъ вѣры и безъ дѣлъ молитвы Богъ не при-  
 метъ.

- (9) Праведнику законъ не лежитъ, но беззаконнымъ. I *Тимое.*  
 I, 9.
- (10) Иначе: На всякаго мудреца довольно простоты. *Nemo omnibus horis sapit.*
- (11) НП4291. Безъ грамматики за математику не принимаютъ.

- Безъ глазъ рѣжа не пригожа.  
 Безъ денегъ вездѣ худенекъ.
- 78 Безъ денегъ вода пить.  
 Безъ денегъ въ (12) городъ, самъ себя ворогъ.  
 Безъ денегъ и окольной худенекъ.  
 Безъ жены, что безъ кошки; а безъ мужа, что  
 безъ собаки.
- 80 Безъ друга жить, самому себя постылымъ быть.  
 Безъ долгу жить прямое панство, а въ долгъ  
 войдешь, войдешь въ подданство.  
 Безъ забора, да безъ запора не спасешься отъ  
 вора.
- 85 Безъ имени (13) овца баранъ.  
 Безъ капусты щи не густы.  
 Безъ клина плахи не расколешь.  
 Безъ клинья и кафтанъ не сдѣлать.  
 Безъ кольца, да безъ вѣнца, въ дѣлѣ не живетъ  
 конца.
- 90 Безъ косы сѣна не накосишь.  
 Безъ матери младенца не утѣшишь, безъ мастера  
 аксамита (14) не уложишь.  
 Безъ ложки и добрый ѣдокъ станетъ.
- 95 Безъ матки ичелки пропація дѣтки. (15)  
 Безъ мѣры и лапти не сплетѣшь.  
 Безъ нужды проживешь, когда денегъ наживешь.  
 Безъ одежды, но не безъ надежды.

---

(12) ПСН. въ торгъ. (13) по смыслу: безъ вымяни овца.

(14) отъ ἑξάμητον, holosericum, родъ парчи.

(15) Карамз. II. Г. Р. V. 262.

- Безъ обѣда не красна бесѣда.  
 100 Безъ подвоху тать не крадетъ.  
 Безъ попа, какъ безъ соли.  
 Безъ пастуха овцы не стадо.  
 Безъ правды вѣку не изживешь.  
 105 Безъ притчи (16) вѣкъ не изживешь.  
 Безъ притчи и тряса (17) не беретъ.  
 Безъ разсужденія не твори осужденія.  
 Безъ року смерти не будетъ. (18).  
 Безъ смѣлости сила попадаетъ на вила.  
 110 Безъ соли не сладко, безъ хлѣба не сытно.  
 Безъ соли, безъ хлѣба половина обѣда. (19)  
 Безъ солнышка не лѣзя пробыть, безъ милаго  
 не лѣзя прожить.  
 Безъ стыда лица не износишь.  
 115 Безъ толку молиться, безъ числа согрѣшать.  
 Безъ Троицы домъ не строится.  
 Безъ узла и въ сорокъ сажень вервь порвется.  
 Безъ ума голова пивной котель. (20)  
 Безъ ума торговать, только деньги терять.  
 120 Безъ хвоста птица комъ.  
 Безъ хлопотъ лучше зажать ротъ.  
 Безхмѣльное питье дубинное битье.

(16) здѣсь *притча* случай, напасть, а въ слѣд. причина.

(17) *трясавица*, *трясавичная болѣзнь*, *лихорадка*.

(18) „Безъ року смертнаго нѣтъ ни челоуѣка, ни птицы, ни звѣря,“ слова Архіеп. Вассіана 1481 г. *Карамз. И. Г. Р. VI.* (19) *Тобольск*: худая бесѣда.

(20) *ПСН. шабала*.

Безумному въ обиду не давайся!

Безъ дому господинъ, а въ дому подданный.

125 Безъ хлѣба и добрый ѣдокъ станетъ.

Безъ хозяина домъ сиротинка.

Безъ шуму брага не закиснетъ.

Бей жену къ обѣду, а къ ужину опять.

Бей сороку и ворону, добьешься и до бѣлой

130 лебедки. (21)

Бей челомъ на Тулѣ, а ищи на Москвѣ.

Бейся, не бойся! безъ року смерти не будетъ.

Береги денежку про (22) черный день.

Береги, внучекъ, здоровье паче знанія!

135 Береги здоровье съ молоду, а честь подъ старость.

Берегись отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ.

Берегись козла спереди, лошади сзади, а лихаго  
человѣка (23) со всѣхъ сторонъ.

140 Береженого и Богъ бережетъ. (24)

Береженого коня и звѣрь въ полѣ не беретъ.

Береженъе лучше мороженья.

Бережливость лучше прибитка.

145 Берёза не угроза; гдѣ она стоитъ, тамъ и шумитъ.

(21) *Рязань*: добьешься до яснаго сокола. *Кашин*: Бей галку и ворону, руку набьешь, сокола убьешь.

(22) ПАМИД. бѣлую денежку.

(23) употребл. чернеца. (24) *Польск*: Strzeżonego Pan Bóg strzeże.

- Беркутъ пискленка кормить, а орла не кормить.  
 Беруть завидки на чужіе пожитки.  
 Беруть руками, а отдають ногами.  
 Беручи рука, не приберется, а даючи, придается.
- 180 Бившисъ съ коровою, не удой.  
 Били Оому за Еремину вину.  
 Билъ дѣдъ жабу, грозяся на бабу.  
 Бился, колотился, а доброй жены не добился.  
 Бился, колотился, мясоѣдъ прошелъ, а всё не  
 женился.
- 185 Битому коту лишь лозу кажи. (25)  
 Бить небитаго на рукахъ носить.  
 Бить дурака, жаль кулака. (26)  
 Бить барана, свѣдять бояре; убить козла, не об-  
 раться зла.
- 190 Бить добро, а не бить лучше того.  
 Бить шубу, будетъ тепла, а учить жену, будетъ  
 мила.
- Благо пльвучи, помни бурю.
- 195 Благо царей въ правдѣ судей.  
 Благослови, да головы не сломи.  
 Благословлялъ отецъ дѣтокъ до чужихъ кѣтокъ.  
 Блаженнѣе даяти, нежели взимати. (27)  
 Блаженъ человекъ, иже и скоты милуетъ. (28)
- 170 Ближняя родня: на одномъ солнышкѣ онучи  
 сушили.

---

(25) употребл. Битому псу только плеть покажи.

(26) т. е. не стоитъ того, чтобъ его исправлять.

(27) Блаженнѣе есть паче даяти, нежели принимать. *Длан.*  
*Ап. XX, 35.* (28) Праведникъ милуетъ души скотовъ  
 своихъ. *Притч. XII, 10.*

Ближняя собака скорѣе укуситъ.

Близокъ локоть, да не укусишь.

Близъ царя близъ смерти. (29)

175 Близъ смолы ходить, обчернишься, близъ огня  
обожжешься.

Блинъ добро не одинъ.

Блинъ не клинъ, брюха не расколетъ.

Блюди, Боже, рогожку, а въ шубѣ вши.

180 Блядуну, да выблядку вездѣ родня.

Блядь до бляди, не племянникъ до дяди.

Бобы въ полѣ сѣютъ, на Бога ся надѣютъ.

Бобы не грибы, не посявъ, не взойдутъ.

Бобръ похваленъ, да весь опаленъ.

185 Бога бойся, а Царя почитай.

Богата, хоть дуракъ, всякъ почитаетъ.

Богатаго не хвалятъ, а что ему дѣлается!

Богатому быть трудно, а сытому не мудрено.

Богатому жаль корабля, а убогому кошель.

190 Богатому ребята, а убогому милы телята.

Богатому съ полугоремъ жить.

Богатство гинетъ, а нищета живетъ.

Богатство дметъ, (30) а нищета вдвое гнетъ.

Богатство добытъ и братство забыть.

195 Богатство отъ чливости погибаетъ, а скупость  
никогда его не употребляетъ.

Богатство спѣси родня.

Богатство человека отъ смерти не избавить.

(29) употребл: близъ чести. *Карамз.* И. Г. Р. IV, 245.

(30) дму, дмити, *стар. гл.* надуваю, напыщаю, надмѣваю.

Богатство умъ раждаетъ.

200 Богату, хоть глузу, всякъ даетъ мѣсто.

Богатъ ищетъ мѣста, а убогъ ищетъ тѣста.

Богатъ мыслить о златѣ, а убогъ о блатѣ.

Богатъ творить, какъ хочетъ, а убогъ, какъ можетъ.

Богатъ Богъ милостью.

205 Богатъ, да лѣстивъ, глупѣе того нельзя быть.

Богатъ не буду, а сытъ буду.

Богатъ ждетъ пакости, а убогъ радости.

Богатъ силенъ, что левъ.

Богатый силенъ мощной, а ракъ клешней.

210 Богатъ шелъ въ ниръ, а убогъ брелъ въ міръ.

Богатый безъ ума, что скорлупа безъ ядра.

Богатый боится бѣднаго одолжить.

Богатый, что скотъ рогатый, въ тѣсныя врата  
не пройдетъ.

215 Богатый въ деньгахъ, что мышь въ крупахъ.

Богатый въ пиру, а убогій въ міру.

Богатый дивится, чѣмъ голый живетъ; а  
голенькой охъ, за голенькимъ Богъ.

Богатый и въ будни пируетъ, а бѣдный и въ

220 праздникъ горюетъ.

Богатый не по два раза объдаетъ, а и бѣдному  
мосолъ, онъ и сытъ и веселъ.

Богатый на деньги, а голъ на выдумки.

Богатый не золото глотаетъ, а бѣдный не ка-  
225 мни гложетъ.

Богатый не сахаръ зобаеъ, а убогій не камень  
гложетъ.

Богатый погибаетъ, а счастливый подбираетъ.



Богатый ѣсть , какъ захочеть , а убогій, какъ  
 230 случится.

Богатымъ злато нищихъ ради.

Богово дорого, бѣсово дешево.

Богу молись, а къ берегу гребись.

Богу молиться, впередъ пригодится.

235 Богу молись, а самъ не плошись.

Богу не на грѣхъ , а добрымъ людямъ не на  
 смѣхъ.

Богу свѣча, а Государю слуга.

Богу слава, а попу коровай сала.

240 Богъ благословить доброе творить.

Богъ безкровень, Царь безродень. (31)

Богъ видитъ, да намъ не скажетъ.

Богъ видитъ, кто кого обидитъ.

Богъ волень, да жена, коли волю взяла.

245 Богъ всего человѣку знать не далъ, да не отнялъ.

Богъ вѣдаетъ, да Царь.

Богъ высоко, а Царь далеко. (32)

Богъ вѣдаетъ, кто какъ объдаетъ.

Богъ вѣсть, что намъ ѣсть.

250 Богъ вѣсть, что въ котомѣ есть; вѣстимо тому,  
 кто несетъ котому.

Богъ не безъ милости, а козакъ не безъ счастья.

---

(31) О мѣстничествѣ Симбирскій сборникъ, ч. I, М. 1845.  
 пр. с. 168.

(32) ПАМИД. Высоко Богъ, далеко Царь. Bog wissoko, Os-  
 podar daleko, или до Бога високо, до Царя далеко. Въ  
 d. veränderte Rußland, I, p. 135. Сербск: Бог високо, а  
 Цар далеко.

- Богу жаль куря дать, а чортъ возьметъ и барана.  
 Богу подать, и въ окно подасть.  
 Богъ вымочить, Богъ и высушить.  
 258 Богъ да городъ, что за деревня. (33).  
 Богъ далъ, Богъ и взялъ. (34)  
 Богъ далъ животъ, Богъ дастъ и здоровье.  
 Богъ далъ здоровье въ дань, а деньги самъ  
 достанъ.  
 Богъ далъ путь, а чортъ дастъ крюкъ. (35)  
 260 Богъ далъ путь, не сбивайся, и лихому вожатому  
 не ввѣрайся!  
 Богъ далъ родню, а дьяволъ вражду.  
 Богъ дастъ денежку, а чортъ дырочку, и пой-  
 деть Божья денежка въ дырочку.  
 Богъ дастъ день, Богъ дастъ и пищу. (36)  
 Богъ души не вынетъ, сама душа не выдетъ.  
 265 Богъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.  
 Богъ за оброки не бьетъ въ боки.  
 Богъ знаетъ, да Царь. (37)  
 Богъ кормилецъ, не мужикъ возгривецъ, бабу  
 отыметъ, дѣвку дастъ.  
 Богъ любить нечетку. (38)  
 270 Богъ любитъ праведника, а судья ябедника. (39)

(33) т. е. въ городъ все достать можно.

(34) Господь даде: Господь отъялъ. *Иова*. I, 21.

(35) ПАМИД. а чортъ кинулъ крюкъ.

(36) *Ὁ τὴν ἡμέραν δίδους, καὶ τὰ ἐξῆμέραν βοῶδωσι.*

*Greg. Naz.* (37) Москов. поговорка, приведенная у Герберштейна *Rerum Moscov Basel*. 1558, in f.

(38) *Deus impari gaudet.*

(39) *Малорос*: Богъ любитъ праведника, а чортъ ябедника.

Богъ любить смиренье.

Богъ любить правду, а денежка щеть.

Богъ не безъ милости. (40)

Богъ не въ силъ, а въ правдъ. (41)

278 Богъ не выдасть, свинья не съѣсть.

Богъ не Мануковъ, и безъ посулу милуетъ. (42)

Богъ не поможетъ, и червякъ сглохнетъ.

Богъ не трубитъ, за что челоуѣка губить. (43)

Богъ не убогъ, милость его не скудна.

280 Богъ не убудетъ, а милость его прибудетъ.

Богъ правду видитъ, да не скоро скажетъ.

Богъ пристанетъ и пастыря приставить. (44)

Богъ простить, только впередъ не каверзи!

Богъ путь кажетъ. (45)

285 Богъ свое строить. (46)

Богъ старый чудотворецъ. (47)

Богъ судить виноватаго, кто обидитъ бородатаго.

Богъ тому и дастъ, кто правдою живетъ.

Богъ труды любить.

290 Бодливой коровъ Богъ рогъ не даетъ. (48)

Бодливую корову изъ стада вонъ.

(40) *Тобольск*: Государь не безъ жалости.

(41) Не въ силъ Богъ, но въ правдъ. *Никон. лѣтоп.* III, 10.

(42) Мануковъ, бывший въ царствованіе Анны Иван. Вицъ-Губернаторомъ въ С. Петербургъ и казенный за взятки, 1739 г. (43) *Сербск*: Бог не труби, за што човека губи.

(44) *В. Игорева* пѣсни. (45) *Костром*: такъ все управить.

(46) ПМАМИД. содѣваетъ.

(47) *Сербск*: Богъе стари чудотворацъ.

(48) *Сербск*: Бодливома корову није Бог дао роговъ.

Боже! прибавь въ тягость нашей ваги; ибо безъ  
того перевѣситься можетъ. (49).

Божье крѣпко, а вражье лѣпко.

Божья тварь Богу и работаетъ.

298 Бой красенъ мужествомъ, а пріятенъ друже-  
ствомъ.

Бойся вышняго и не говори лишняго. (50)

Бойся не бойся, а року не миновать.

Бойся Бога, а смерть у порога.

Бойтся ученикъ лозы больше грозы.

300 Бойтся бѣсъ креста, а свинья песта.

Болховъ Дулебскій городъ. (51)

Болховскіе Дулебы сычугъ въ кувшинѣ сварили.

Боль врача ищетъ.

Боль безъ языка, да сказывается.

308 Боленъ зубъ у себя во рту.

Болѣзненному сердцу горько и безъ перца.

Больна жена мужу на всякую нужу.

Больнаго брюхо умнѣ докторской головы.

Больная жена мужу не мила.

310 Больнаго волка съ овцу станетъ.

Больно! да дѣло-то невольно.

Больно раненъ, и головы не нашли.

Больно, что мачихино чесанье.

Больному все горько.

318 Больному и золотая кровать не поможетъ.

Больному въ бѣжѣ не вѣрь.

Больной, что ребенокъ.

(49) Письмо Петра I къ Головину 1706 г.

(50) *Екклес. V. I.* (51) въ Орловск. губ. уздный городъ.

Больной отъ могилы бѣжить, а здоровой въ  
могилу спѣшить.

Бѣльны раны на своихъ плечахъ.

320 Большаку большая доро́га.

Большая мудрость самого себя знать.

Больше вѣрь своимъ очамъ, нежели чужимъ рѣчамъ.

Больше говорить, больше согрѣшить.

Больше денегъ, больше и хлопотъ.

325 Больше плачетъ, меньше скачетъ.

Больше слушай, а меньше говори! (52)

Большое приданое мужа не сдѣлаетъ.

Большой въ дому, что Ханъ въ Крыму.

Большой милостыней въ рай не войдешь.

330 Большому больше и надобно.

Большому кораблю большое и плаванье.

Большому куску и ротъ радуется.

Большому чорту большая и яма.

Болѣзнь чело́вѣка не красить.

335 Болящій здоровья уповае́тъ даже до смерти.

Боровцы луковники.

Борода выросла, а ума не вынесла. (53)

Борода дѣлу не помѣха.

Борода глазамъ не замѣна. (54)

340 Борода кажетъ мужа, а жонку ея нужда.

Борода лишняя тягота. (55).

(52) \**Ακουε πολλὰ, λάλει ὀλίγα. Blas.*

(53) Сербск: Брада нарасла, а памяти не довијела.

(54) НП4291. Борода козлу не замѣна; иначе: уму.

(55) изображ. на монетѣ штрафной временъ Петра I, дававшей за позволеніе носить бороду.

Борода проказить, голова не вѣдаетъ.  
 Борода что ворота, а умъ съ прикалитокъ.  
 Бортникъ горекъ, а медъ сладокъ.

345 Борьба любитъ похвальбу.

Бородушка апостольская, а усокъ дьявольскій.  
 Бочка меду, да ложка дегтю.

Бочка стонетъ, бояре пьютъ.

Бояринъ шуту радъ, да съ нимъ не ходитъ въ  
 рядъ.

350 Бояринъ въ винъ отвѣтствуетъ головою, а князь  
 удѣломъ. (56)

Бояться волковъ, быть безъ грибовъ.

Бояться воровъ, не держати коровъ.

Бояться себя заставишь, а любить не принудишь.

Браги частыя, а руки одинакія.

355 Брадою честенъ старъ, а разумомъ хваленъ младъ.

Бражку варить, глазки курить.

Бражку сливай, не доквашивай, а дѣвушку от-  
 давай, не дорацивай!

Бракъ честенъ и ложе не скверно. (57)

Бранися, а на миръ слово оставляй! (58)

360 Бранися, а рукамъ воли не давай.

Бранить жена мужа, а бить его не нужда.

Бранить, себя тѣшить.

Бранное слово на гнѣвъ наводитъ.

(56) Запись Новгородская 1477 г. въ *Актахъ Археогр.*  
*Експ.* I, N. 104.

(57) *Св. Павла* ко Евр. XIII, 4.

(58) *Карамз.* И. Г. Р. VIII, 156. ПАМИД. Бранясь, оставь  
 слово к миру.

- Брань на вороту не виснеть. •
- 368 Брань не запасъ, а безъ нея ни на часъ.  
 Бранью праву не быть.  
 Брань правду не любить.  
 Брань славна лучше мира студна. (59)  
 Братъ брату головою въ уплату.
- 370 Братъ, такъ братъ! а не брѣтъ, отдай крестъ, да  
 и къ чорту въ лѣсъ.  
 Братъ мой, а умъ у него свой.  
 Братъ сестрѣ не указъ въ стряпнѣ.  
 Братчина судить, какъ судьи. (60)  
 Брашно добро имѣть по пашнѣ. (61).
- 378 Брови пригожи, а дровни угожи.  
 Бритва остра, да мечу не сестра. •  
 Брито, иль стрижено, а всё голо.  
 Брось калачъ на лѣсъ, пойдешь, найдешь.  
 Брось хлѣбъ позади, а очутится напереди.
- 380 Брось кручину! дуракъ, кто и тужить.  
 Брюхо, какъ злодѣй, (62) стараго добра не  
 помнить.  
 Брюхо заболѣло, чужова захотѣло.  
 Брюхо не зеркало, не видно, чѣмъ набито. •  
 Брюхо, что неправедный судья, и молча про-  
 сить.
- 388 Брюхомъ хлѣба не выносишь, а губами пива  
 не выпьешь.

---

(59) см. Русск. въ своихъ послов. кн. III.

(60) Акты Археогр. Экспед. I, N 104.

(61) ПСН. Брашно добро на пашнѣ.

(62) ПАМИД. что худой другъ.

- Буданъ (63) двѣ деньги даиъ.  
 Бude меня любишь, такъ и собаку мою не бой!  
 Будетъ бѣсъ, что Бога у него нѣтъ.  
 Будетъ и на нашей улицѣ праздникъ.  
 390 Будетъ и то, что и намъ не помѣшаетъ никто.  
 Будетъ пора, не уйдетъ дуда.  
 Будетъ путь, да долго ждать; а къ осени по-  
   беречь, чтобы волкъ не съѣлъ.  
 Будешь все знать, скоро состаришься.  
 Буди воля Божія, лише бѣ наша была правда! (64).  
 398 Будто тяпъ, ляпъ, анъ изба. (65)  
 Буду богатъ, буду рогать; кого захочу, того  
   избоду.  
 Будь въ божбѣ умѣренъ, а въ обязанности въ-  
   ренъ!  
 Будь голъ, да не воръ, а бѣденъ, да честенъ!  
 Будь другъ, да безъ убытка!  
 400 Будь въ голубятнѣ кормъ, голуби слетятся.  
 Будь лишь мѣдъ, мухъ много нальнетъ.  
 Будь ниже травы, и тише воды.  
 Будь примѣтливъ, да не будь извѣтливъ  
 Буй, да Кадуи, чортъ три года искалъ. (66)  
 408 Бушка баранъ, не ходи по горамъ; убьютъ  
   тебя, не пеняй на меня!  
 Булатъ желѣзо и кисель не рѣжетъ.  
 Бумага не купленная, а письмо домашнее.

(63) буданъ, баранъ, козелъ? (64) Письмо Петра I, 1712 г.  
 (65) употр: анъ и клѣтка; также: Не тяпъ, ляпъ, да корабль.  
 (66) Русск. въ своихъ послов. кн. IV.



Бурова коня и за рѣкой примѣчаютъ.

Бываетъ и свиньямъ въ году праздникъ.

410 Бываетъ добро, да не всякому, какъ Якову

Бываетъ простота хуже воровства.

Бываетъ и на старуху проруха.

Бываетъ, что и горечь приноситъ сладость, и  
послѣ напасти случается радость.

Бывала ли у тебя бѣда? умирала ли у тебя жена.

415 Бывали у вороны большія хоромы, а нынѣ и  
кола нѣтъ.

Быкъ да козелъ, былъ да пошелъ.

Быки и коровы идутъ одной дорогой.

Была бъ голова здорова, а въ головѣ вши бу-  
дутъ.

Была бы голова на плечахъ, а хлѣбъ будетъ (67)

420 Была бы охота, найдешь добротота.

Были бы хоромцы, то будутъ знакомцы и бу-  
дутъ питомцы.

Были бы кони, ѣздоки будутъ.

Были бы быки, а говядина будетъ.

Были бы плечи, хомутъ будетъ.

425 Было бъ пиво на гостя, а у пива будутъ гости.

Было бы болото, а чортъ будетъ.

Бѣда въ Москвѣ, видѣла золотыя маковки. (68)

Было бъ щастье, да дни впереди.

Было времечко, ѣла куря сѣмечко, а теперь  
толкутъ, да не дадутъ.

(67) Костром. Была бы голова, а сѣдло на голову будетъ.

(68) о родахъ, въ Костром, губ.

430 Были годки, не ѣлись колобки, а теперь и  
хлѣбъ въ честь.

Было бы во что, а то есть чѣмъ.

Было время, цѣдовали въ темя, а теперь и въ  
уста ради Христа.

Было, да быльемъ поросло.

Было, да на низъ сплыло.

435 Было добро, да давно; а будетъ и опять, да  
долго ждать.

Было ремесло, да хмѣлемъ заросло.

Было у бабы съ рубль, да не вдругъ.

Былъ братъ, да пошелъ собакъ драть.

Былъ было дворянинъ, да чортъ перемѣнилъ.

440 Былъ бы хлѣбъ, а зубы сыщутся.

Былъ бы хлѣбъ, да мужикъ, и къ лѣсу при-  
выкнешь.

Былъ бы хлѣбъ, мыши набѣгутъ.

Былъ въ лѣсѣ, а сталъ здѣся.

Былъ конь, да изъѣзженъ.

445 Былъ не былъ, жилъ не жилъ, знать что про-  
цаль.

Былъ со всѣмъ, а сталъ ни съ чѣмъ.

Былъ у друга, пилъ воду, лучше недругова  
меду. (69)

Былъ у тещи, да радъ утекши.

Былъ не сказка, изъ нее слова не выкинешь.

450 Былъ молодцу не укора.

Быть въ скитѣ, что Юна въ китѣ.

---

(69) употреб: Гдѣ былъ? у друга.; что пилъ? воду и т. д.

Быль, что трава, а небыль, что вода. (70).

Быстрая вошка попадаетъ на гребешекъ.

Быстрая лошадь скоро устанетъ.

488 Быть богату, быть и рогату.

Быть бы богату, да подъ носомъ яма глубока.

Быть бычку на веревочкѣ.

Быть было бѣдѣ, да случились деньги на бедрѣ.

Быть было ненастью, да дождь помѣшалъ.

490 Быть было такъ, да помѣтилъ Исакъ.

Быть въ Римѣ и не видать Папы. (71).

Быть такъ, какъ помѣтилъ дякъ.

Быть на пыткѣ, не тужить о убыткѣ.

Быть Пахому такому, ходить ему нагому.

498 Быть попу въ уздѣ, брать ему тѣстомъ.

Бѣгать смерти, не убѣгать.

Бѣглому одна дорога, а погонщику сто.

Бѣглыхъ сыскиваетъ, а себѣ мѣсто пріискиваетъ.

Бѣгъ не честенъ, да здоровъ.

470 Бѣда бѣду родить. (72)

Бѣда аки въ Роднѣ. (73)

Бѣда бѣдѣ не помогаетъ, а пуще затягаетъ.

Бѣда глупости сосѣдъ.

Бѣда не дуда, играть не умѣеть, а покинуть  
не смѣть.

(70) СПК. Быль, что смола; не быль, что вода.

(71) E stato a Roma, e non ha veduto il papa. W Rzymie  
bydz, a Papieza niē widziēć.

(72) 'Επὶ δ' ἄλγεσιν ἄλγεα κείται. Euripid. Dolor dolo-  
rem trudit, et metus metum. Seneca. Malum ex malo.

(73) Несторъ Шлецовъ. 3 ч. Спб. 1809—19.

473 Бѣда не по лѣсу ходить, а по людемъ. (74)

Бѣда куны (75) родить.

Бѣда одна не приходитъ.

Бѣдень часто ся озираеть, хотъ и не его кличуть.

Бѣючися съ коровою, не молоко.

480 Бѣючи, по молоко не посылають.

Бѣдной бѣется, какъ рыба объ ледъ.

Бѣдной въ нужъ, что жаба въ лужъ.

Бѣдень бѣсъ, который хлѣба не ѣстъ. (76)

Бѣднаго убить, не спасенье нажить.

485 Бѣдной времени не ищетъ.

Бѣдной отъ богатаго невинно погибаетъ, а богатой совѣсть изъ людей мѣшками выгоняеть.

Бѣдному кусокъ за цѣлый ломотокъ.

Бѣдному вездѣ бѣдно.

Бѣдному жениться, на дворъ не красно.

490 Бѣдность безумнаго во тѣму и отъ людей отводитъ.

Бѣдность всего хуже.

Бѣдность губить отечество, печаль крушить молодечество, а недостатки и всѣмъ не сладки.

Бѣдность залезеть въ кутъ, не выгонить кнутъ.

Бѣдность и мудраго смиряеть.

495 Бѣдность крадетъ, а нужда лжетъ.

Бѣдность не грѣхъ, а приводитъ въ посмѣхъ. (77)

(74) употр: грѣхъ.

(75) НП4291. деньги. ПАМИД. и ПСН. куны. Это древняя монетная единица; кунья шкурка отдѣчалась отъ куны металлической (Англ. coin).

(76) ПАМИД. Бога у него нѣтъ. (77) Vbogi smiech lucki.

Бѣдность не порокъ. (78)

Бѣдность учить, (79) а щастье портить.

Бѣдняжка какъ ни бѣется, а гдѣ тонко, тутъ  
и рвется.

800 Бѣды всегда стремятся къ горю, какъ рѣки и  
потоки къ морю.

Бѣды да печали черти накачали.

Бѣды по бѣдамъ, да и лихо пришло къ намъ.

Бѣды терпѣти, каменное сердце имѣти.

Бѣды научають человѣка и мудрости. (80)

805 Бѣжалъ отъ волка, а попалъ на медвѣдя.

Бѣжать, инъ хвостъ поджать, а стоять, инъ  
мечъ поднять.

Бѣжить овца съ поля, своя ей воля.

Бѣла овца, сѣра овца, а все одинъ овечій духъ.

Бѣлила не сдѣлають мила.

810 Бѣлки ловить, ножки отбить.

Бѣлыя руки чужіе труды любятъ.

Бѣлъ лицомъ, да худъ отцемъ.

Бѣси не плачутъ, когда черницы скачутъ.

Бѣси плачутъ, какъ иноки алчутъ.

815 Бѣсъ бѣса хвалить.

Бѣшеному, да ножъ въ руки.

Бѣсъ то знаетъ, на кого песъ лааетъ.

Бѣсъ учить, что жена ворчить.

Бѣсъда безъ хлѣба ни пригожа, ни угожа.

(78) *Armuth ist keine Schande noch Unchre.*

(79) *Ubogich iest nauka. Paupertas omnes artes perdocet, ubi quem attigit. Plaut.*

(80) *Παθήματα, μαθήματα. Herodot. Quae nocent, docent.*

## В.

- 4 Вавилонская печь во всѣ роды вещь.  
Вамъ Богъ далъ, а намъ посулилъ.  
Вамъ поютъ, а намъ навѣтки даютъ.  
Варламъ, ломни пополамъ, а Денисъ, со всякимъ  
дѣлись!
- 5 Вареломей, разумѣй кого бьютъ, кого жалуютъ!  
Варя вино, поклониться, а пивъ его, повалиться.  
Ваша воля, а и мнѣ есть доля.  
Ваше дѣло чему пить быть, а и наше что го-  
ворить.
- Ваша играютъ, а наши рыдаютъ. (1).
- 10 Ваши крадутъ, а наши прячутъ.  
Ваца Парашка, а наша на ней рубашка.  
Ваши пьютъ, а нашихъ пьяныхъ бьютъ.  
Ваши слова во Евангеліе писать, а наши въ  
азбуку не годятся.
- Ваша слова въ Библию, а мои, знать, ни въ Прологъ.
- 15 Вашъ атласъ не вались отъ насъ. (2).  
Вашъ колоколъ, хоть разбей объ уголъ. (3).  
Вдовѣти всегда (4) терпѣти.  
Вдовьи сѣни не стоятъ.  
Вдругъ густо, вдругъ и пусто.
- 20 Велерѣчь часто наноситъ увѣчье.

- 
- (1) Сербск. Ваши играју, а наши ридају.  
(2) употребл. Вашъ атласъ не отойдетъ отъ насъ.  
(3) также: Не нашъ колоколъ, хоть его объ уголъ.  
(4) ПАМИД. бѣды.

Великой богословъ ! всѣ праздники знаетъ по  
перстамъ.

Велика у дьявола сила, да воли ему нѣтъ. (5)  
Великій учитель! Прологъ, наизусть.

Велика кобыла, да воду возить; малъ соболекъ,  
да на головѣ носить.

- 23 Велика Федора, да дура, а малъ золотникъ да дорогъ.  
Великимъ правду говорить не легче лжи.  
Великонецъ, да плохонецъ; а маленецъ, да ум-  
ненецъ.

Великъ мѣстомъ, а говорить не съ кѣмъ.

Великъ смѣхъ не малъ грѣхъ.

- 30 Великъ Богъ милостью.

Великъ, да дикъ, и малъ, да удалъ.

Великъ осель, да воду возять, малъ соколъ да  
на рукахъ носить.

Великъ тѣломъ, да малъ дѣломъ.

Велѣлъ Богъ свидѣться, да нечего дать.

- 33 Верейцы сочевники. (6)

Весела наша компанья, а кто не хвалить, тотъ  
каналья.

Веселіе волку, какъ не слышитъ за собою голку.

Веселіе не вѣчно, и печальное конечно.

Весна все покажетъ.

- 40 Весна красна цвѣтами, а осень снопами.

Веселой калигъ (7) не товарищъ.

Весь міръ знаетъ, да отецъ и мать не знаетъ.

---

(5) НП4291. Силенъ чортъ, да воли ему нѣтъ.

(6) сочи вьжуются для ловли рыбы.

(7) Калига прохожий, странникъ. См. Древн. Росс. стихотв.

Вешней порой и щепка на щепку ложится.  
Вешний ледь обманчивъ, а новый другъ не на-  
деженъ.

- 48 Вешний пиръ штими подовляютъ.  
Вешний путь не дорога, а пьяного рѣчь не бѣсѣда.  
Вешняя пора, поѣвши, да съ двора.  
Вечерь плачь, а завтра радость. (8)  
Взошла, да пошла изъ кармана кошна.
- 50 Взыла собака на свою голову.  
Вздоръ вздоромъ помножить, такъ чепуха бу-  
детъ.  
Вздулся, что пузырь водяной, а лопнулъ, и  
сталъ нечево.  
Вздумали думу худую, увели корову чужую.  
Вздумалъ, да взгадалъ, да съ чужова барана ов-  
чину снялъ.
- 58 Взойдетъ либо (9) солнце и къ намъ на дворъ.  
Взойдетъ солнце и передъ нашими воротами.  
Взойдетъ ясно солнце, прощай свѣтелъ мѣсяць.  
Взявшись (10) за гужъ, не говори, что не дюжъ.  
Взявъ жену брюзгливу, утирай, что возгриву.
- 60 Взявъ чорта въ домъ, не выбить его лбомъ.  
Взявъ у чорта рогожу, отдать будетъ и кожу.  
Взявъ руками, не отдають ногами.  
Взяли ходины, не будутъ ли родины?  
Взяло Ооку сзади и съ боку.

---

(8) Псал. XXIX, 6.

(9) Также: авось инъ намъ взойдетъ солнышко на дворъ.

(10) ПАМИД. взявся.



- 68 Взялъ лычко, отдай ремешекъ. (11).  
 Взялъ на часть, да и въ добрый часть.  
 Взялъ не для кражи, для тайной продажи.  
 Взялъ Оома Лукерью, судъ Божій пришелъ.  
 Взято не въ кражу, а вмѣнили въ пропажу.
- 70 Взять изъ грязи, да посаженъ въ князи.  
 Взять соломку, да пойти въ сторонку.  
 Видимая бѣда, у кого въ дорогѣ лошадь худа.  
 Видимая бѣда, что во ржи родилась лебеда.  
 Видимая бѣда, что у старова жена молода. (12).
- 78 Видимой рокъ, что ножемъ въ бокъ.  
 Видитъ владыка, что нѣтъ ни лыка.  
 Видитъ и кривой, на комъ кафтанъ чужой.  
 Видитъ Исай, какъ другіе шагаютъ, и радъ бы  
 въ рай, да грѣхи не пускаютъ.  
 Видитъ собака молоко, да рыло коротко. (13).
- 80 Видна печаль по яснымъ очамъ, а кручина по  
 бѣлу лицу.  
 Видишь, да не вырвешь. (14)  
 Видно золото на грязи.  
 Видно, кому обидно.  
 Видно сокола по полету, а добра молодца по  
 поступу. (15).
- 88 Видомъ орелъ, а умомъ тетеревъ.

(11) КНПС. Возмешь лычко, отдашь ремешекъ. Kto cudze łusczko strąci, rzemutykiem swem przyrąci. ср. *Исход.* XII.

(12) *Сербск*: Видима је бијада, у старца жена млада.

(13) ПАМИД. въ кувшинѣ молоко, да не достанетъ, что глубоко. (14) КНП. И видишь, да не вырвешь.

(15) *Тобол*: по походкѣ,

- Видомъ соколъ, голосомъ ворона.  
 Видъ хорошій калача лучше.  
 Видѣли добро, увидимъ и худо.  
 Видѣли друга, увидимъ и недруга.  
 90 Видѣлъ волкъ зиму, а чернецъ схиму.  
 Видѣлъ во снѣ поросять въ квашнѣ.  
 Видѣлъ лѣнивый мужикъ хомутъ во снѣ, не  
 видать ему лошадки и до смерти.  
 Видѣнъ сычъ по взгляду, а сова по полету. (16)  
 Видючи недруга, не по что въ пирѣ.  
 95 Видя волкъ козу, забываетъ и грозу.  
 Видя мышь кошку, забыла и ложку.  
 Видя сова мышки, слетѣла съ вышки.  
 Видя яму, не вались, а съ ворами не вяжись!  
 Вижу и сама, что мужъ мой безъ ума.  
 100 Вижу рожъ въ сусѣкъ и мукѣю даю.  
 Вижу я и самъ, что приходитъ бѣда къ намъ.  
 Визгливая собака волку корысть.  
 Вина голову клонить.  
 Вина напилась, вся бѣсу отдалась.  
 105 Вина не пѣтъ, съ воды пьянъ живѣтъ.  
 Вино веселитъ сердце человѣку. (17)  
 Вино вину творить.  
 Виноватаго кровь вода, а невиннаго бѣда.  
 Виноватый винится, а правой ничего не боится.  
 110 Виноватъ, да повиненъ, Богу не противенъ.

---

(16) также: Видна птица по перьямъ. An den Federn erkennt man den Vogel.

(17) Псал. CIII, 15.

Виновать волкъ, что козу ободралъ, не права и  
коза, что въ лѣсъ зашла.

Виновать медвѣдь, что корову съѣлъ, а не права  
и корова, что за поля ходила. (18)

Виновать вѣкъ, а платежа нѣтъ.

Вино мутно, а душа нутко. (19)

118 Вино не винить. (20).

Вино пить горько, а и сидѣть его не сладко.

Вино сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вино сидятъ зимою, а пьютъ его порою.

Вино съ водой хуже воды съ виномъ.

120 Вино челоуѣка сперва веселить, а потомъ безумнымъ творить.

Вить ты не Ѳетинья Львовна, что забавна больно.

Владыка судить свой судъ. (21).

Вмѣсто спасибо, да въ шею бьютъ.

Вмѣстѣ тѣсно, а розно грустно.

128 Внизъ вода несетъ, а вверхъ кабала везетъ.

Внятно разсудить, скоро начать, прилѣжно производить, такъ и будетъ ладъ.

Во благо время много друзей бываетъ, а въ безвременьи и свои оставляютъ.

Въ благополучіи челоуѣкъ самъ себя забываетъ.

Во время счастья не возносись, а больше Богу  
молись!

(18) употребл.: въ лѣсъ зашла. (19) СНПС. а душѣ мутно.

(20) Притч. XII, I. Невинно вино. Въ Вулгатѣ *luxuriosa res vinum*. „Блудно бо есть вино и укоризненно въ пьянствѣ.“ Посл. Ц. Іоанна Впс. въ Кирил. мон.

(21) Новгород. судн. грамота 1471 г.

130 Во время брани добра не говорить.

Во всемъ доля, а ми въ чемъ воля.

Во всякой вещи время ожидай, а словомъ не  
ускоряй!

Во всякой гордости чорту радости.

Во всякомъ мудрецъ довольно простоты.

133 Во всякомъ подворьѣ свое повѣрье. (22)

Во всякомъ хлѣбъ мякина есть; бываетъ добръ  
и худъ дѣтина.

Во гробъ ничего не положишь.

Вода путь найдетъ.

Водиться съ кумою, волочиться съ сумою.

140 Водюю плывучи, что со вдовою живучи.

Водиться съ палачами, не торговать калачами.

Водюю плыть, осторожливу быть, а моремъ, съ  
горемъ.

Воды изъ моря синица немного упьеть.

Воды и Царь не уйметъ.

143 Воевалъ молодой, а подъ старость отпустили  
домой.

Воевода въѣхалъ въ городъ веселъ, а выѣхавъ,  
голову повѣсилъ.

Воевода годъ помѣчаетъ, а два отвѣчаетъ.

Воевода приѣдетъ, и калачи принесутъ.

Воевода хоть не стоить лыка, а ставъ его за  
велико.

130 Воеводой быть, не безъ мѣду жить.

Возвышаетъ жену не нарядъ, а домостройство.

Воздухъ словами не наполнишь.

---

(22) ср. Что городъ, то норовъ — чтоподворье, то повѣрье.

Возносясь смирится, (23) и всякъ тому подивится.

Возъ подь горою, и возжи въ рукахъ.

155 Возьми свое, а до моего дѣла нѣтъ!

Возьми чортъ дьявола, а оба не надобны.

Воина хорошо слышать, да тяжело видѣть.

Воинъ воюеть, а жена дома горюеть.

Воинъ воюеть, а иногда и горюеть.

160 Воинъ изнеможеть, и свинья его переможеть.

Воинъ погибаетъ, а счастливый подбираетъ. (24)

Вола зовутъ не пиво пить, а хотять на немъ  
воду возить.

Во лжи постоянства нѣтъ.

Волга плыть долго, а Дунай широко.

165 Волка бояться, такъ и въ лѣсъ не ходить.

Волка ловятъ не голкою, (25) уловкою.

Волка на собакъ въ помощь не зови!

Волка ноги (26) кормятъ.

Волкомъ родясь, лисицей не бывать.

170 Волку зима за обычай.

Волкъ и изъ счета овецъ крадетъ. (27)

Волкъ и всякой годъ линяетъ, а нравъ не пере-  
мѣняетъ.

(23) *Еванг. Луки, XIV, 11.*

(24) КНПС. Воиць враговъ побиваетъ, а трусь корысть  
подбираетъ (25) шумъ, молва. „И что голку многу  
дѣте?“ *Палиц. объ осадѣ Троши мон.*

(26) *Тобол. noci. Чермнорусск.* Волка ноги годуютъ.

(27) также: таскаетъ.

Волкъ кормленой, жидъ крещеной, а недругъ  
примиреной. (28)

Волкъ не глядитъ на хозяйску заботу, а тащить  
овецъ и изъ щета и безъ щета.

178 Волкъ не голъ, есть на немъ шуба, да и при-  
шита.

Волкъ овецъ изъ щету беретъ.

Волкъ не придетъ, курица не закудахчетъ.

Волкъ овецъ не соберетъ.

Волкъ и больной съ овцой управится.

180 Волкъ то на волъ, да и воетъ доволь.

Волкъ хищникъ по природѣ, а человекъ по за-  
висти.

Волось дологъ, а умъ коротокъ. (29)

Волкъ коню не товарищъ.

Вольно было Богу и рога приковать.

185 Волость не болясть, лучше корысти.

Вольна баба въ языкъ, что чортъ въ своей  
музыкъ.

Вольно было Омушкѣ жениться на вдовушкѣ.

Вольно собакѣ и на Владыку лаять. (30)

Вольно тому шалить, кто съ молоду не битъ.

190 Вольно чорту въ своемъ болотѣ орать.

Вольному воля (31), а спасенному рай.

(28) т. е. не надежны.

(29) иначе: У бабы волось дологъ и пр. *Μαλὰ μακρία, γνόβν ὀλίγον.* Frauen haben lange Kleider, und kurzen Mutz

(30) Чермнорусск: Вольно псу и на Бога брехати.

(31) „А бояромъ и слугамъ, межи насъ, вольному вѣля  
*Акты археогр. Экспед. I, N. 14.*

Вольному воля, а ходячему путь.

Вольность всего лучше.

Вольнѣе торгу нѣтъ.

198 Волю неволя учить.

Врля Божья, а судъ Царевъ.

Воля въ полѣ.

Воля дана и обротка снята.

Воля заведеть (32) въ неволю.

200 Воля и добру жену портить.

Воля и добра мужа (33) портить.

Воля портить, а неволя учить.

Воля птичкѣ лучше золотой клѣтки.

Воля пьетъ водицу, а неволя медокъ.

203 Во многомъ глаголаніи нѣсть спасенія. (34)

Вомчи, бѣсъ есть, а вымчи, нѣтъ.

Вонъ изъ глазъ, вонъ изъ сердца. (35).

Воробей сидитъ на тынѣ, надѣется на крылѣ.

Воробьи подъ кровлю, а сова на ловлю.

210 Воробья на соснѣ не обманешь. (36)

Вора ловили, да себя погубили.

Вора помиловать, добраго погубить.

Воровалъ, да концы растерялъ.

Воровать, не торговать, накладъ больше, нежели  
прибыль.

(32) *употребл.*: занесетъ. *Swa wola, wielka niéwola.*

(33) *иначе*: коня.

(34) Отъ многословія не избежишь грѣха. *Притч. X, 19.*

(35) *Tà êxw' óφθαλμῶν, êxw φρενῶν*, внѣ, вонъ изъ  
глазъ, вонъ изъ ума. *Aus den Augen, aus dem Sinne.*

(36) *употребл.*: Старога воробья на мякинѣ не обманешь.

215 Воровское стяжанье не пойдетъ въ прокъ.

Воровство послѣднее ремесло.

Воровствомъ села не наполнишь.

Воровъ въ лѣсъ сторожили, а они изъ дому  
выносили.

Ворожила баба с....ъ, что Татарамъ быть съче-  
нымъ, а Татары живутъ, да бабъ дерутъ. †

220 Воромъ пуста земля не будетъ, хотя его и повѣсятъ.

Ворона граетъ, а соколъ играетъ.

Ворона не оборона, а сорока не безъ порока.

Ворона такала, такала, да и городъ протакала. (37)

Ворона совѣ не оборона.

225 Ворона за моря летала, а ума не стало. (38)

Воронъ ворону глаза не выключетъ, (39) а хотъ  
выключетъ, да не вытащить.

Воронъ граетъ вѣсти, что нечего ѣсти.

Воронъ соколомъ не быть.

Воротили коньши, какъ не стало ни души.

230 Ворохъ злата не у насъ, у брата.

Вору висѣлица, да кнутъ, а доброй всегда неплутъ.

Вору воровская и слава.

Вору не божиться, такъ и правому не быть.

Вору по дѣлу, бляди по путъ.

235 Вору воровское, а доброму доброе.

(37) О самовольномъ Новгородѣ также говорила послови-  
ца: Ворона такала, такала, да Новгородъ и протакала.

(38) Coelum, non animus mutant, qui trans mare currunt.  
*Horat.* (39) Corvus corvo oculum non effodit. *Kruk*  
*krukowi oká nie wykluie. Сербск.* Врана врани очије не  
води. *Eine Krähe haßt der andern die Augen nicht aus.*



Воръ бѣду избудеть, и опять на воровствѣ будетъ.

Воръ виноватъ, а подъячей мошнѣ его радъ.

Воръ воруетъ, а мѣръ горюетъ.

Воръ воруетъ до поры, да до времени.

240 Воръ воруетъ не для прибыли, а для гибели.

Воръ Кузьма, воровать Кузьма, не молвитъ ху-  
дова слова при добрыхъ людяхъ.

Воръ не братъ, а блядь не сестра.

Воръ не всегда крадетъ, а всегда его бере-  
гись. (40).

Воръ не тутъ крадетъ, гдѣ много, а тутъ, гдѣ  
плохо.

245 Воръ по воръ и каблукъ кроетъ.

Воръ попалъ, а мѣръ пропалъ.

Воръ съ ворами знается, а отъ добрыхъ лю-  
дей отдаляется.

Воръ у вора дубинку укралъ.

Воръ тамъ не тащитъ, гдѣ много, а тутъ та-  
щитъ, гдѣ плохо.

250 Воръ, что заяцъ, и стѣны своей боится.

Воскъ къ огню мякокъ, а камъ жестокъ.

Вотъ моя рука, что изъ ржи будетъ мука!

Вотъ тебѣ, бабушка, Юрьевъ день! (41).

Вотъ тебѣ разъ, другой бабушка дастъ!

(40) ПАМИД. берегутся.

(41) Юридическая посл. о переходѣ крестьянъ отъ одного  
помѣщика къ другому. Русск. въ своихъ послов. 111.

253 Вотъ тебѣ сахарный кусокъ, заткни себѣ ротокъ!  
 Вотъ тебѣ село, да вотчина, чтобы тебѣ вело,  
 да корчило!  
 Вотъ тебѣ хомутъ, да дуга, а я тебѣ не слуга!  
 Вохромѣй! разумѣй: кого корять, а тебѣ въ  
 глаза говорятъ.

Во что мѣтилъ, въ то и попалъ.

260 Вошь, что заемной грошъ, спать долго не дастъ.  
 Вошедши въ службу, терпи и нужду!  
 Во что поцѣловать, и въ то наплевать.  
 Во что чортъ ни нарядится, а все чортомъ оста-  
 нется.

Вою, вою; а Господь съ тобою!

265 Воюють многихъ руками, а немногихъ совѣ-  
 томъ.

Впередъ людей не забѣгай, а отъ людей не  
 отставай!

Впередъ смерти и наживайся!

Врагъ выскочилъ въ поле, и всѣмъ надѣлалъ  
 горе.

Врагъ силенъ, и горами качаетъ, а людьми, что  
 вѣшникомъ трясеть.

270 Врагъ хочетъ голову снять, а Богъ и волосы не  
 дастъ. (42)

Вралъ до обѣда, да и къ ужину останется.

(42) *употр.* Мужикъ съ мужика хочетъ голову снять, а Богъ и волосы не дастъ. *Сербск.* : Врагъ би и главу скинуо, али Бог ни дјака не да.

- Вралъ много, а перевратъ не умѣеть.  
 Враньё не введеть въ добро.  
 Враньемъ люди живутъ.
- 275 Врачъ! изцѣли самага себя. (43)  
 Время красить, а безвременья сушить.  
 Время переходчиво, да злыдни общіе.  
 Время и лѣта нынѣшняго свѣта.  
 Время на время не приходитъ.
- 280 Время человѣка красить, а безвременья казнить.  
 Времена шатки, береги шапки  
 Временемъ гнать, а другимъ бѣжать.  
 Временемъ и ломоть за цѣлый хлѣбъ.  
 Временемъ и смердъ барыню беретъ.
- 285 Временемъ фортуна обогатить, а другимъ и во  
 все погубить.  
 Временемъ густо, а временемъ пусто.  
 Временщики родомъ велики, да не долговѣчны.  
 Временщикъ живи, и бойся!  
 Времени не поворачишь.
- 290 Время времени работаетъ.  
 Врешь, не то поешь! пой: по мосту мосту.  
 Врешь, не пьешь! маленькую пропустишь.  
 Всегда перепой пуще недопоя.  
 Все добро за хлѣбомъ.
- 295 Все Божіе, да Государево.  
 Все Божье, да наше.  
 Все горе не приплачешь. (44)

(43) *Еванг. Луки, IV, 23.*

(44) также: Всего горя не переплачешь.

Все идетъ своимъ чередомъ.

Всё красныя дѣвки золотомъ изощють.

300 Все лучше бываетъ , когда все заранѣе осмо-  
трено и уготовлено. (45)

Все минется, одна правда остается.

Все разсовано по сучкамъ, да по вѣточкамъ.

Все перемелется, мука будетъ.

Все столомъ и скатертью. (46)

303 Всегда себя покоишь, такъ дому не устроишь.

Всегда жди бѣды, сидя у морской воды.

Всегда новизна, да рѣдко прямизна.

Всегдашніе скалозубы бываютъ всѣмъ не любы.

Всего Богъ человѣку знать не далъ, а всего и  
не отнялъ.

310 Всего говорить, себѣ норовить.

Всего много, а все въ людяхъ.

Всего милѣе, у кого жена всѣхъ бѣлѣе.

Всего свѣта не захватишь.

Вселился, какъ ракъ въ Ростовское озеро.

313 Вселился чортъ въ боярской дворъ.

Всему бываетъ перемѣна.

Всѣмъ деревня не выдетъ. (47)

Вскорѣ Бога не умолишь.

Вспылчивый нравъ не бываетъ лукавъ.

320 Встань бѣда, да не лягъ, замѣшался дуракъ.

Вставай, мужъ , рано, да зарѣжь барана !

(45) *Инструкція Петра I Брюсу о построении С.-Петербур-  
бургъ.* (46) т. е. дѣло удачно идетъ.

(47) *прибавляютъ:* вода близко, такъ лѣсъ далеко.

Встарь люди бывали умнѣй, а нынѣ веселѣй.  
 Встать пораньше, да шагнуть подальше.  
 Встрѣтилъ съ радостію, а проводилъ съ жало-  
 стію.

325 Всѣ законы писати, когда ихъ не исполняти. (48)

Всѣ бобры, всѣ равны.

Всѣ бѣды пропали, что въ воду упали.

Всѣ бѣси въ воду, а пузырѣя въ верхъ.

Всѣ видятъ, какъ веселюсь, а того не видятъ,  
 какъ крушусь.

330 Всѣ въ семьѣ спятъ, а невѣсткѣ молотъ велятъ.

Всѣ говорятъ, что по суду будетъ одинъ ви-  
 новать.

Всѣ доброты, а въ нуждѣ помочь нѣтъ охоты.

Всѣ дружки толоконники; толоконца съѣвши,  
 да розно всѣ.

Всѣ ерши, а плотицы нѣтъ.

335 Всѣ люди, всѣ человѣки.

Всѣ люди въ избѣ, одинъ чортъ на дворѣ.

Всѣ люди въ лаптяхъ, одинъ чортъ въ сапогахъ.

Всѣ люди въ шапкахъ, (49) одинъ чортъ въ  
 колпакѣ.

Всѣ люди неправдой живутъ, и намъ не тре-  
 снутъ стать.

340 Всѣ мужья добры, покупилъ женамъ бобры, а

мой мужъ, блядинъ сынъ, не въдавъ, корову купилъ.

Всѣ помогаютъ, а изъ кармана таскаютъ.

(48) Указъ 1722 г. Апр. 17.

(49) употребл. безъ шапокъ. Всѣ люди, какъ люди, одинъ  
 чортъ въ колпакѣ.

- Всѣ по норахъ, что мыши по щеляхъ.  
 Всѣ пѣсни перепѣли, одного шершня не допѣли.  
 345 Всѣ тебя манять, твоихъ денегъ хотять.  
 Всѣмъ добро, да не всякому на пользу.  
 Всѣмъ извѣстно, что лукавые живутъ лестно.  
 Всѣмъ надобно желать, чтобы друга сыскать.  
 Всѣмъ равно, да не одно, кошка въ избѣ, а со-  
 бака на дворѣ.  
 350 Всѣмъ сестрамъ по сергамъ.  
 Всѣхъ вещей труднѣе тайну умолчать.  
 Всѣхъ мимо, а Мину въ рыло.  
 Всѣхъ дѣлъ не передѣлаешь, всѣхъ рѣчей не  
 переслушаешь.  
 Всѣхъ угодій къ одной полосѣ не подберешь.  
 355 Вся бѣда на кону.  
 Вся рожа наружъ.  
 Всякаго нищаго не перецеголяешь, ты кошель,  
 а онъ два.  
 Всякая болѣзнь идетъ къ сердцу.  
 Всякая копейка алтыннымъ гвоздемъ прибита.  
 360 Всякая вина виновата.  
 Всякая дешевизна передъ дороговизной.  
 Всякая жаба себя хвалить.  
 Всякая копейка ребромъ.  
 Всякая лисица хвостъ свой хвалить. (50)  
 365 Всякая молодость рѣзвости полна.

---

(50) *Польск:* Każda lisska swoy ogon chwali. *Чешск:* Каждая лисица свуй оцась хвали.

- Всякая неправда грѣхъ.  
 Всякая небылица въ три года пригодится.  
 Всякая погудка къ хлѣбу добра. (51)  
 Всякая прибаска хороша съ прикраской.  
 370 Всякая птица свое гнѣздо хвалить. (52)  
 Всякая птица свои пѣсни поетъ.  
 Всякая птица своимъ носомъ сыта.  
 Всякая сорока отъ своего языка гинетъ.  
 Всякая слѣпая про себя смѣкаетъ.  
 375 Всякая страна челоуѣку отечество.  
 Всякое брашно гортань разсудить.  
 Всякое время переходчиво.  
 Всякое дерево изъ той же земли растетъ.  
 Всякое дѣло до искуса.  
 380 Всякое дѣло за себя стойтъ.  
 Всякое дѣло мѣра красить.  
 Всякое дѣло мастера боится, а иного дѣла и  
 мастеръ бѣгаетъ.  
 Всякое зло терпѣньемъ одолѣть можно.  
 Всяка лихота спору, не минуетъ скоро.  
 385 Всякое каменье (53) примаей съ благодареньемъ!  
 Всякой бояринъ свою милость хвалить, а нашу  
 услугу ни во что ставить.  
 Всякой вещи время. (54).

(51) СНПС. за хлѣбомъ добра.

(52) A chaque oiseau son nid paraît beau.

(53) ПАМИД. коренье.

(54) Każda rzecz ma swój czas. 'Ο καὶ καιρὸς ὁμοίως παν-  
 τὸς ἔχει κορυφαῖον. Pindar.

Всякой внукъ и сынъ и дѣдъ хочетъ, чтобъ  
былъ обѣдъ.

Всякой грибъ берутъ, да не всякой въ кузовъ  
кладутъ.

390 Всякой Демидъ себѣ норовить.

Всякой домъ добрымъ хозяиномъ хорошъ.

Всякой доходъ не живетъ безъ хлопотъ.

Всякой Еремѣй про себя разумѣй!

Всякой звѣрь смотритъ на небо, а упадетъ въ  
яму.

395 Всякой избираетъ друга по своему нраву.

Всякой куликъ свое болото хвалить.

Всякой льстится, чтобъ добра добиться.

Всякой мастеръ плынь свою маслитъ.

Всякой мірянинъ своему брату семьянинъ.

400 Всякой молодецъ на свой образецъ. (55)

Всякой на себя самъ хлѣбъ добываетъ.

Всегда отецъ будетъ веселиться, когда хоро-  
шій сынъ родится.

Всякой спляшетъ, да не какъ скоморохъ.

Всякой попъ по своему поетъ.

405 Всякой родится, да не всякой въ люди годится.

Всякой самъ себѣ ближе. (56)

Всякой своего счастья кузнецъ. (57)

Всякой своимъ голосомъ поётъ.

(55) Suis quisque fingitur moribus. *Cicero*.

(56) Proximus egomet mihi. *Terent. Andr. 4.*

(57) Quisque fortunae suae faber. *Sallust.*



Всякой смѣхъ о себя ударить. (58)

410 Всякой смѣхъ тридцать лѣтъ у воротъ стоитъ,  
дотуда не отойдетъ, пока не отсмѣтъ.

Всякой совѣтъ къ разуму хорошъ.

Всякой солдатъ хочетъ быть Генераломъ, а  
матросъ Адмираломъ.

Всякой тшится, чтобъ на богатой жениться.

Всякой тшится, чѣмъ бы поживиться.

415 Всякой хлопочетъ, себѣ добра хочетъ.

Всякой человѣкъ у дѣла познавается.

Всякому мужу своя жена милѣе.

Всякому, да не такъ, какъ Якову.

Всякому зерну своя борозда.

420 Всякому лихо, какъ лѣто, не тихо.

Всякому мертву земля гробъ.

Всякому надобно тшиться, чтобы отъ разумнова  
научиться.

Всякому овощу свое время.

Всякому свое, и не мыто, было. (59)

425 Всякому свое мило.

Всякому свои сопли солонны.

Всякому своя болячка больна.

Всякому своя обида горька. (60)

Всякому своя худоба не кажется.

430 Всякому старцу по ставцу.

(58) ПАМИД. Всякой смѣшокъ о себя ся шибаетъ.

(59) Sum cuique pulchrum. Cicero.

(60) Указъ 1718 г. Декаб. 18.

Всякую ягодку въ руки берутъ, да не всякую  
въ кузовъ кладутъ.

Всякъ бы про дѣвушку слышалъ, да не всякъ  
бы ее видѣлъ.

Всякъ для себя, а Богъ для всѣхъ.

Всякъ добръ, да не до всякаго.

435 Всякъ правду любитъ, да не всякъ ее скажетъ.

Всякъ потужить, а никто пособить не можетъ.

Всякъ пусти свои уши въ люди, такъ всего  
услышишь.

Всякъ свое хвалить.

Всякъ своему нраву работаетъ.

440 Всякъ своимъ умомъ живетъ.

Всякъ себѣ добра желаетъ, и гдѣ жестко, под-  
стилаетъ.

Всякъ свою правду скажетъ, а рѣдкой, чтобъ  
себя осудилъ.

Всякъ себѣ честенъ и великъ, а на дѣлѣ одинъ.

Всякъ страхъ изгоняетъ любовь.

445 Всякъ хочетъ взять, а никто не хочетъ дать.

Всякъ хочетъ къ скопцу (62), а никто къ ве-  
сельцу.

Всякъ человекъ ложь, (63) и мы тожь.

Вчера (64) Макаръ гряды копалъ, а нынче Ма-  
каръ въ воеводы попалъ.

Въ богатомъ житѣѣ, какъ въ морѣ.

(62) 'скопителю; собирателю. (63) Псалм. СХV, 2.

(64) также: Давно ли ипр.

450 Въ большомъ мѣстѣ сидѣть, много надобно ума  
имѣть.

Въ борьбѣ силу одолеваетъ умѣнье.

Въ боярскій дворъ ворота широки, да съ  
двора узки.

Въ бѣдѣ не унывай, а на Бога уповай!

Въ ведро епанчу возять, а въ дождь и сама  
ѣдетъ.

455 Въ воду (65) глядитъ, а огонь говорить.

Въ водѣ, что въ морѣ; а въ дуракъ, что въ  
прѣсномъ молокѣ.

Въ войну молчить судъ.

Въ волѣ иконника, Пятницу на конѣ, Егорья  
пѣшкомъ писать.

Въ глаза забавляютъ, (66) а за очи ругаютъ.

460 Въ головы кулакъ, а подъ бока и такъ; а какъ  
высоко, такъ два пальца спусти!

Въ городѣ дрова рубятъ, а за городъ щепки  
летятъ.

Въ городѣ жить, такъ по городу и слытъ.

Въ городѣ кусъхватишь, рубль платишь, а до  
сыта наѣшься, и не раздѣмаешься.

Въ городѣ порука, а на рѣкѣ перевозъ.

465 Въ горѣ жить, не кручинну быть.

Въ гости на ногахъ, а изъ гостей на дровняхъ.

Въ гостяхъ добро, а дома вольно.

---

(65) также: въ книгу. см. Русск. въ своихъ пословицахъ,  
*И. Снегирева*, ч. 11. ПАМИД. и ПСН. а бѣду гово-  
рить. (66) КНПС. выхваляютъ.

- Въ гостяхъ хорошо, а дома лучше.  
 Въ гостяхъ, что въ неволѣ.
- 470 Въ гробъ глядитъ, а деньги копить.  
 Въ грозѣ безъ милости, живутъ въ унылости.  
 Въ грязи лежитъ, а кричить: не замарай!  
 Въ гуртъ и каша ѣтся.  
 Въ доброе время мужикъ хорони бѣлосвѣтлыя  
 деньги на черные дни!
- 475 Въ доброй часъ молвить, а въ худой помол-  
 чать. (67)
- Въ добрую голову сто рукъ.  
 Въ дождь избы не кроютъ, а въ вѣдро и сама  
 не каплетъ.
- Въ долгъ давать, дружбу терять.  
 Въ долгъ не продать, такъ и на деньги не  
 продать.
- 480 Въ долгъ не продать, такъ и хлѣба не видать.  
 Въ домъ ворочаетъ, какъ лукавый въ болотъ.  
 Въ дорогъ и врага назовешь батюшкой.  
 Въ дорогъ и отецъ сыну товарищъ.  
 Въ дракъ богатой бережетъ лица, а убогой  
 кафтана.
- 485 Въ другъ стрѣла, что въ пшѣ; а въ себѣ, что  
 въ сердцѣ.
- Въ дружбу и вѣрность шута не принимай!  
 Въ дуракъ и Царь (68) не воленъ.  
 Въ душу вѣтся, а въ карманъ лезетъ.  
 Въ дѣло не годится худымъ похвалиться.

---

(67) W dobry szás mowié. (68) употребл: и Богъ.

490 Въ займы не бравъ, хотъ голъ, да правъ.

Въ зубахъ не удержалъ, а въ губахъ не удержишь.

Въ игръ и дорогъ узнають людей.

Въ избъ свѣтло, а на дворъ свѣтлѣе.

Въ избъ стережеть, а въ клѣти не вѣдаеть.

495 Въ иной волости лихія бѣдѣсти.

Въ кабакъ не требуютъ, чтобъ былъ бѣлъ, да убранъ, хотъ и черенъ, да пьянъ.

Въ Казань прогребли, въ Орду прошли.

Въ какія кто очки смотритъ, такъ и предметъ видѣть.

Въ камень стрѣлять, только стрѣлы терять.

500 Въ карты играетъ, а козырей не знаетъ.

Въ клѣткахъ птицы, а въ теремѣ дѣвицы.

Въ кобылю голову счастье.

Въ комъ добра дѣтъ, въ томъ и правды мало.

Въ комъ есть страхъ, въ томъ и Богъ.

505 Въ комъ есть стыдъ, въ томъ и совѣсть:

Въ комъ честь, въ томъ и правда.

Въ копнахъ не сѣно, а въ долгахъ (69) не деньги.

Въ коровъ молоко не прокиснеть.

Въ которомъ суднѣ деготь побываетъ, изъ того запахъ не выведешь.

510 Въ лихости и въ зависти нѣтъ проку, ни радости.

Въ лукавомъ правды не сыщешь.

---

(69) ПСН. въ кабакахъ.

Въ лѣсу медвѣдь, а въ дому мачиха.

Въ лѣсу рубятъ, а къ намъ (70) щенки летятъ.

Въ лѣсѣ дровъ не возятъ, въ колодезь воду  
не лѣютъ.

818 Въ лѣсѣ не сѣздишь, такъ и на полатяхъ за-  
мерзнешь.

Въ людяхъ Ананья, а дома не найдешь.

Въ людяхъ не дадутъ, коли дома не спекутъ.

Въ людяхъ пьютъ, да и дома не промѣтъ.

Въ людяхъ торовать казался, а дома никому  
не сказанъ.

820 Въ людяхъ *радуйся яко Царица*, а дома не ры-  
дай *меня мати*.

Въ мертвыя уста кусъ не пройдетъ, а живой  
какъ нибудь проглотить.

Въ миломъ нѣтъ постылова, а въ постыломъ  
нѣтъ милова.

Въ мѣръ итти, и тѣстомъ брать.

Въ мѣръ вся суть.

828 Въ мѣръ жить, мѣрское и творить.

Въ мѣръ жить съ миромъ.

Въ мѣръ, что въ моръ.

Въ морѣ потопъ, въ пустыняхъ звѣри, а въ  
мѣрѣ бѣды да напасти! (71)

Въ Москву брестъ, послѣднюю деньгу несть.

850 Въ Москвѣ деньгу беречь, такъ себя не стеречь.

Въ Москву итти, только деньгу добыть.

---

(70) *Тобольск*: въ мѣръ. (71) „Бѣды въ рѣкахъ—бѣды въ  
пустыни, бѣды въ морѣ.“ 2 *Коринѣ*. XI, 26.

Въ Москвѣ только нѣтъ птичьяго молока, да  
отца и матери. (72)

Въ Москвѣ недороду хлѣба не живетъ.

Въ Москвѣ толсто звонять, да тонко ѣдятъ. (73)

535 Въ мутной водѣ хорошо рыбу ловить. (74)

Въ мутные глаза да песокъ сыплетъ.

Въ мысляхъ неправыхъ не жди совѣтовъ здра-  
выхъ!

Въ накладѣ воленъ Богъ, а въ убыткѣ батюшка.

Въ невѣстѣ лучше красоты, нищи душевной кра-  
соты!

540 Въ недостаткахъ и Оома дворянинъ. (75)

Въ незатворенныя ворота летаютъ вороны.

Въ Николинъ день безъ возжей побѣжай.

Въ Николинъ день во всякомъ домѣ пиво. (76)

(72) Французы говор: *Il est pourri du lait de poule*, осно-  
вываясь на предразсудкѣ Древнихъ, будто курицы мо-  
гутъ давать молоко, какъ видно изъ словъ Старшаго  
Плинія: *Afflua divitiis omni virtute redundans, Gallinas,*  
*ut fertur, lac reperire queas.*

(73) ПАМИД. и КНПС. Въ Москвѣ часто звонять, да рѣд-  
ко ѣдятъ.

(74) ср. Указъ 1722 г. Апрѣля 18. *Сербск:* У мутной се води  
рыба лови. *It's good fishing in troubled waters. Pêcher*  
*en eau troublé. Im trübem Wasser ist gut fischen.*

(75) НП4291. На безлюдьи и Оома дворянинъ.

(76) Это относится до такъ назыв. *Никольщины*, обѣтнаго  
праздника, который въ селахъ и по городамъ празд-  
нуется два дни; къ этому собираются со всего околотка  
на пиво. Въ *Древн. Русск. Стихотв.* стр. 270, „И бу-  
детъ въ Новгородѣ, „У того ли Николы Можайскаго,

Въ нитномъ кума не мила и всѣмъ постыла.  
 545 Въ новое мѣсто попадешъ , три года чортомъ  
 прослывешъ.

Въ ногахъ правды нѣтъ.

Въ ноги кланяется, а за пяты кусается.

Въ нуждѣ пожить, блохъ да вшей нажить.

Въ нынѣшнихъ обрядахъ и Фофаны въ наря-  
 дахъ.

550 Въ одинъ день по двѣ радости не живѣтъ. (77)

Въ одной рукѣ пусто, а въ другой ничего.

Въ одной шерсти не пробыть.

Въ окно всего свѣта не оглянешъ.

Въ очахъ шипокъ, а въ рукахъ крапивный вѣ-  
 нокъ.

555 Въ осень любого гостя подчиваютъ молокомъ,  
 а нелюбого медомъ.

Въ осень Егорей съ мостомъ, а Никола съ гво-  
 здемъ.

Въ осень у воробья пиво.

Въ переднемъ углу либо попъ, либо дуракъ.

Въпередъ не забѣгай, а отъ людсѣй не отста-  
 вай. (78)

„тъ мужики Новгородскіе сходились, на братчину Ни-  
 „кольщину, начинаютъ пить канунъ, пива ячшья.“

(77) Сими словами Русскіе воеводы остановили въ 1612 г.  
 свои дружины, когда, послѣ побѣды надъ Поляками,  
 онѣ хотѣли еще сражаться. Русская Исторія С. Глин-  
 ки, V, 206. (78) употреб: пазади не оставайся а  
 въ середкѣ не мѣшайся.



360 Въ пиръ идешь, не хвастай, а когда изъ пиру  
идешь, похвастай.

Въ полѣ копенки, а дома опенки.

Въ полѣ стрѣлка не бездылка.

Въ полу ю воду за рѣкой не ночуй!

Въ полѣ воля, (79)

363 Въ полѣ пшеница годомъ родится, а доброй  
человѣкъ всегда годится.

Въ полѣ съѣзжаются, родомъ не считаются.

Въ полѣ кто служить, о домѣ не тужить, гдѣ  
сталъ, тутъ и станъ,

Въ полѣ Маманья не ради гулянья; а спинушку  
гнетъ для запаса впередъ.

Въ полѣ серпомъ, да вилой, такъ дома ножомъ,  
да вилой.

370 Въ правдѣ Богъ помогаетъ, а въ неправдѣ Онъ  
же запицаетъ,

Въ правдѣ щетъ не теряется.

Въ праздникъ жена мужа дразнить,

Въ прикрытіи не стой, а приданой деревни не  
строй!

Въ пустъ городъ и сидни дороги.

373 Въ рай душу, въ рай! а самъ ни ногой,

Въ рай за волосы не тянуть.

Въ рукахъ было, да сквозь пальцы сплыло.

Въ свиданьяхъ друга не узнаешь, какъ въ  
дѣлѣ съ нимъ не побываешь,

---

(79) ПСН. а кто въ немъ съѣзжается, родствомъ не счита-  
ется.

- Въ своемъ добръ, да воли нѣтъ,  
 580 Въ своемъ добръ самъ большой.  
 Въ своей семьѣ самъ большой.  
 Въ своемъ бодотъ вольно чорту орать,  
 Въ своемъ домѣ, какъ хочу, такъ и ворочу,  
 Въ своемъ дѣлѣ самому судьбою быть нельзя,  
 583 Въ семеры гости зовутъ, а все на правѣжъ.  
 Въ семьѣ не безъ урода,  
 Въ сердце не влезешъ.  
 Въ сердце окна нѣтъ.  
 Въ середу съѣдимъ, въ четвергъ не глядимъ,  
 590 Въ складчинѣ торгъ не барыщи.  
 Въ случаѣ измѣну купять, а измѣнника не лю-  
 бять.  
 Въ слѣдъ за милымъ не нагоняешься,  
 Въ согласномъ стадѣ волкъ не стращенъ, и  
 храбрость крѣпче стѣнъ и башенъ.  
 Въ службѣ не безъ нужды.  
 595 Въ старые годы бывало, и баба кашу ѣдала,  
 Въ старые годы бывало, мужъ жену бивалъ,  
 а нынѣ жена мужа бьетъ.  
 Въ стрѣльцы ставка добра, да лиха выставка,  
 Въ-сугонъ, гостя не употчивать. (80)  
 Въ судѣ убогой съ богатымъ, хотя правъ, бы-  
 ваетъ виноватымъ,  
 600 Въ суетахъ прошла година, завсегда была кру-  
 чина,

---

(80) ПАМИД. Въ слѣдъ.

Въ Суздаль и Муромъ Богу помолиться , въ  
Вязникахъ погулять , въ Шуѣ напиться.

Въ супрядкѣ не пряжа, а въ складчинѣ не торгъ.

Въ схваткѣ счастье великое дѣло. (81)

Въ тихомъ омутѣ черти водятся. (82)

605 Въ тѣ поры жди свободы, какъ сольютъ воды.

Въ тѣ поры будетъ досугъ, какъ вонъ понесутъ.

Въ тѣ поры желѣзо куй, когда кипитъ! (83)

Въ тѣ поры холопу время , когда господину  
безвремянье.

Въ тѣснотѣ люди живутъ, лихо не въ обидѣ.

610 Всѣ вхожи въ домъ чады и домочадцы, но не  
всѣ чада.

Всѣ любятъ добро, да не всѣхъ любить оно.

Всѣ подъ Богомъ ходимъ.

Въ убогой гордости дьяволу утѣха.

Въ уханьѣ не слыхать и оханья.

615 Въ хваленой капустѣ много гнилыхъ кочаньевъ.

Въ хлѣбѣ не безъ ухвостья, а въ родѣ (84) не  
безъ урода.

Въ хорошій годъ хорошъ и приплодъ.

Въ храбромъ уборѣ ѣздитъ, а храбрость его за  
кустомъ лежитъ.

Въ худова коня кормъ не тратятъ.

(81) In rebus bellicis maxime dominatur fortuna. *Tacit.*

(82) *Тобольск.* Въ тѣхъ озерахъ и черги-то живутъ.

(83) „Время подобно желѣзу горящему, которое, ежели остынетъ, не удобно къ кованію будетъ.“ *Письмо Петра I, 1706 г.* (84) иначе: въ семьѣ. *Малоросс:* Въ роду не безъ уроду.

620 Въ худой годъ не родится приплодъ.

Въ худомъ житѣѣ лице чернѣетъ, а въ добромъ  
былѣетъ.

Въ худую хоромину ворогъ не подламывается.

Въ царствѣ слѣпыхъ кривой царь. (85)

Въ чемъ гостю воля, въ томъ ему и честь.

623 Въ чемъ грѣхъ, въ томъ и спасенье.

Въ чемъ дѣду стыдъ, въ томъ бабѣ смѣхъ.

Въ чемъ живетъ смѣхъ, въ томъ и грѣхъ.

Въ чемъ застану, въ томъ и сужу.

Въ чемъ молодъ похвалится, въ томъ старъ  
покается.

630 Въ чемъ осудишь, тому самъ послужишь.

Въ чемъ же призванъ, въ томъ и пребывай! (86)

Въ чемъ съ молода охота, въ томъ подъ старость  
неволя.

Въ чернѣ говорилъ, можно и похерить.

Въ честь вино пьютъ, а не въ честь, льютъ.

633 Въ чужихъ рукахъ всегда ломоть великъ. (87)

Въ чужія сани не садись!

Въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не  
ходятъ.

Въ чужой рукъ крома велика.

Въ чужомъ домѣ не указываютъ.

---

(85) *Inter coecos regnat strabus. Unter den Blinden ist der einäugige König.* (86) „Кійждо въ званіи, въ немъ же призванъ бытъ, въ томъ да пребываетъ.“ *I. Коринѣ. VII, 20.*

(87) ПАМИД. ломоть шире. *Aliena nobis nostra plus aliis placent. Gellius ex P. Syro.* Въ чужихъ рукахъ хлѣба крохи большимъ ломтемъ кажутся. *Кантемира сам. III, ст. 350.*

640 Въ чужомъ ниру похмѣлье. (88)

Въ чужую дудку не наиграешься.

Въ чужую часть не ворогушей пасть. (89)

Въ шуткахъ правды не бываетъ.

Въ шуткахъ часто правда бываетъ.

645 Въ щастѣѣ всякой умѣть попѣть, а умный  
умѣть и горе терпѣть.

Въ щетѣ безъ правды и въ правдѣ безъ щету  
не вѣрь ни Кузьмѣ, ни Оомѣ, ни Оедоту.

Въ щетѣ дружбы (90) не терѣтся.

Выбери хорошее дерево, будешь подъ нимъ си-  
дѣть!

Выбирай епанчу по своему плечу!

650 Выбирай жену не глазами, но ушами! (91)

Выдриной пухъ, что смердей духъ.

Выдумавъ слою, говори!

Вынгралъ поги, есть на чемъ бѣжать.

Выигрышь съ проигрышемъ на однѣхъ саняхъ  
бѣжать.

655 Выметѣла пташка изъ клѣтки, не знаетъ, гдѣ  
и сѣсти.

Выпили пиво о Масляницѣ, а похмѣлье ломало  
послѣ Радуницы. (92)

(88) Alii ebrii sunt, alii poscam potitant. *Plant. Mil. III, 2,*

(89) *Ворогуша*, лихоманка, лихорадка.

(90) ПАМИД. правда. (91) *Willst du eine Frau nehmen, zieh mehr die Ohren, denn die Augen.* (92) *Радуница* усопшая, плачущая, *Навій день*, вторникъ на Ооминой, день поминовения усопшихъ. см. Русскіе простонародные праздники, соч. И. Снегирева. в. 111.

Выплюнувь, слюны не поднятъ.

Выпрячи, выпрячи и при ухабъ сберечи.

Выпьешь много вина, такъ убавится ума.

660 Вырость, а ума не вынесъ.

Высоко поднятъ, да низко опустилъ.

Выстрѣливъ, пулю не схватишь, и слово ска-  
завъ, не поймашь.

Высохло море, да не лужъ братъ.

Высѣй двѣ горсти, а уродн Богъ побольше!

665 Выше лба уши не растутъ.

Выше мѣры и конь не скачетъ.

Вышелъ изъ полону, да поселился на Дону.

Вѣдомо тому, кто клалъ въ котому.

Вѣжливой людей упрашиваетъ, а невѣжа и Бога  
прогнѣвляетъ.

670 Вѣжества не купи, да умѣлось бы говорить.

Вѣкъ берегися, а съ дуракомъ не бранися!

Вѣкъ живи, вѣкъ учись! (93)

Вѣкъ живучи, поткнешься, идучи.

Вѣкъ мелеть, а посыпать не умѣть.

675 Вѣкъ прожить, не поле перейтить. (94)

Вѣкъ протянется, всему достанется.

Вѣникъ въ мыльнѣ всѣмъ господинъ.

Вѣренъ рабъ, и господинъ ему радъ.

Вѣра володарю заборало Русскому. (95)

(93) НП4291. Вѣкъ жить, вѣкъ учиться. Къ этому при-  
бавляютъ: а умрешь дуракомъ. *Tamdiu discendum est  
quandiu nescias: quin quandiu vivas. Seneca.*

(94) *Тобольск.* Вѣкъ жить, не рѣку брестъ. Въ Москов. у:  
не лукошко сшить. (95) О народной мезѣи Славян-  
скихъ племенъ, соч. О. Бодлинскаго. М. 1837, въ 8.

680 Вѣрну другу нѣсть измѣны.

Вѣрь бородѣ, а порука въ водѣ.

Вѣсти по свѣту несутся съ прибавкой, и правду  
нерѣдко услышишь съ приправкой, а живой и  
цѣлую басню составить и басню за быль и правду  
прославить.

Вѣстовщикъ и переносчикъ, какъ у рѣки пере-  
вощикъ, нуженъ и надобенъ на часъ, и потомъ  
не жалуя насъ.

Вѣтеръ вѣетъ, а дорожный ѣдетъ.

685 Вѣтеръ кручины не развѣетъ.

Вятка всему богатству matka.

## Г.

1 Галичане въ кучу, Костромичи въ кучу, Яро-  
славцы прочь.

Галичане галки набатныя.

Галка кротка, да палка коротка.

Гарцовалъ панъ, да съ коня спалъ.

Гдѣ бабка ни бери, да внука корми!

8 Гдѣ Богъ себѣ строить церковь, тамъ дьяволъ  
часовню.

Гдѣ больно, тутъ рука (1); а гдѣ мило, тутъ  
глаза.

---

(1) "Οπου τις ἀλγεῖ, κεῖσε καὶ τὴν χεῖρ ἔχει. Гдѣ у кого  
болитъ, тамъ и держать руку. *Naturale est, manum  
saepius ad id referre, quod dolet. Seneca.* Gdzie boli, tam  
ręka, a gdzie miło, tam oko. *Сербск.* Дѣе кого боли  
ондѣ се и пипа, т. е. шупаетъ.

Гдѣ были роины, тамъ будутъ и крестины.

Гдѣ былъ садъ, тутъ сталъ адъ, а гдѣ море,  
тамъ горе.

Гдѣ былъ, теперь нѣтъ.

10 Гдѣ былъ? у друга; что пилъ? воду, а лучше  
нѣдругова меду.

Гдѣ бѣда ни была, а къ намъ пришла.

Гдѣ бѣдѣ быть, тамъ ее не миновать.

Гдѣ вода была, тамъ и опять будетъ. (2)

Гдѣ вода напретъ, тутъ и ходъ найдетъ.

15 Гдѣ волчій ротъ, а гдѣ и лисій хвостъ. (3)

Гдѣ ворона ни летала, а къ ястребу въ когти  
попала.

Гдѣ вѣнчаютъ, тутъ и отпѣваютъ. (4)

Гдѣ гладко, тутъ не мости гатки!

Гдѣ глаза окинуть, тутъ жалъ покинуть.

20 Гдѣ голодно, тутъ и холодно. (5)

Гдѣ гнѣвъ, тутъ и милость.

Гдѣ голъ беретъ? голи Богъ подаетъ.

Гдѣ господа, тамъ и деньга завсегда.

Гдѣ горе, тутъ и слезы.

25 Гдѣ гроза, тутъ и вѣдро.

дѣ грозно, тутъ и честно.

(2) ПАМИД. тутъ она и будетъ.

(3) т. е. нужеѣ. "Αν ἡ λεοντὴ μὴ ἐξίκηται, τὴν ἀλο-  
πεκὴν πρόβατον, если львиная кожа не приходится,  
то употреби лисью. *Plutarch.*

(4) НП4291 и ПСН. погребаютъ.

(5) Сербск: Дѣе је гладно, ту је хладно.



**Гдѣ двое говорятъ, тамъ третій не приставай! (6)**

50 Гдѣ добрые судьи поведутся, тамъ и ябедники  
переведутся.

Гдѣ добры въ народѣ нравы, тамъ хранятся и  
уставы.

**Гдѣ дураковъ семья, тамъ своя земля.**

**ЪЪ Гдѣ живутъ воры, тутъ и сборы.**

**Гдѣ жить, тѣмъ и слыть. (8)**

**Гдѣ зависть есть, тамъ не спи заслуга.**

**Гдѣ законъ, тамъ и страхъ.**

**Гдѣ зимовать, тутъ и на печи лежать.**

**40 Гдѣ зудитъ, тамъ и чешутъ. (9)**

**Гдѣ имуть, тутъ и судятъ. (10)**

Гдѣ клятва, тутъ и преступленіе.

**Гдѣ конь, тамъ и сѣдло.**

Гдѣ кто пообѣдаетъ, все извѣдаетъ.

**45 Гдѣ кто не обѣдаетъ, тамъ ничего не вѣдаетъ.**

(6) *Сербск:* Две двоје говори, ту је третњи кост у грлу.

(7) употребл.: Гдѣ дрова рубятъ, тамъ и щепки летятъ. —  
Wo Holz gehauen wird, da fallen Späne.

(8) Въ Алаторѣ есть Чувашская послов. *Въ какой народъ приѣдешь, такую и шапку надѣнь!* т. е. въ какомъ городѣ живешь, того и обычая держись! см. *Поденьшина*, или *ежедневн. изданія*.

(9) *Сербск:* Дѣ кога сврби, ондѣ се и чеше.

(10) Акты Археограф. Экспедиции, I, № 14. стр. 1398 г.

Гдѣ двѣ бабы, тамъ суёмъ, а гдѣ три, тамъ  
содомъ. (11)

Гдѣ лукавство, тамъ и обманство.

Гдѣ любовь, да согласіе, тамъ и дворъ красенъ.

Гдѣ любовь, тутъ и Богъ.

80 Гдѣ любовь нелицемѣрная, тутъ надежда вѣрная.

Гдѣ любовь, да совѣтъ, тамъ и рай, тамъ и  
свѣтъ; а ссоры да споры, тамъ только лишь  
вздоры.

Гдѣ любовь, тамъ угожденье; гдѣ же страхъ,  
тамъ принужденье.

Гдѣ любятъ, тутъ не часто гости! (12)

Гдѣ мертвыхъ погребаютъ, тамъ и рыдаютъ.

88 Гдѣ много воды, тутъ и больше будетъ.

Гдѣ много воды, тутъ всегда жди бѣды.

Гдѣ много воды, тутъ и черпаютъ.

Гдѣ муха ни летала, а къ намъ въ руки по-  
пала.

Гдѣ насъ нѣтъ, тамъ и хорошо.

60 Гдѣ не холодно, тутъ и оводно.

Гдѣ не чаешь часъ часовать, а Богъ приведетъ  
и вѣкъ вѣковать. (13)

Гдѣ ни жить, а одному Царю служить.

(11) Въ Осташковскомъ у. *суіомъ*, собраніе, сходка, *сеймъ*.

(12) ПСН. Гдѣ любятъ, не учащай, а гдѣ не любятъ, ни  
ногой. — „Не учащай вносити ногу твою къ другу  
твоему, да не когда насыща тебѣ, возненавидитъ тя.“  
*Притч. Солом. XXV. 17.*

(13) НП4291. ночь ночевать.

Гдѣ (14) ни кинь, тутъ и клинь.

Гдѣ ни летаетъ соколъ, вездѣ ему свѣжій мо-  
солъ.

63 Гдѣ ни сталъ, тутъ и станъ

Гдѣ нищій не бывалъ, тутъ по двѣ милостыни  
даютъ.

Гдѣ нѣтъ доли, тутъ и счастье не велико.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и дураковъ бьютъ.

Гдѣ пиво пьютъ, тутъ и нашъ пріютъ.

70 Гдѣ пиво, тамъ и диво.

Гдѣ пировать, тутъ и пиво наливать.

Гдѣ пирогъ съ крупой, тутъ и всякъ съ рукой.

Гдѣ погребаютъ, тутъ и рыдаютъ.

Гдѣ пожаръ, тутъ бѣгутъ тушить; а кого оби-  
даютъ, не хотятъ и потужить.

75 Гдѣ погъ, тутъ не надобенъ и чортъ.

Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ править рабъ господскій домъ, хозяинъ  
самъ живетъ рабомъ.

Гдѣ приходъ и расходъ, тамъ не быть безъ  
хлопотъ.

Гдѣ просто, тутъ Ангеловъ со сто, (15) а гдѣ  
хитро, тамъ ни одного.

80 Гдѣ пьютъ, тамъ и льютъ.

Гдѣ работаютъ, тамъ и густо, а въ лѣнивомъ  
домъ пусто.

Гдѣ рубятъ, не гляди, гдѣ не любятъ, не ходи!

---

(14) иначе: Куда ни кинь.

(15) *Тобольск*: Гдѣ просто, тамъ дьяволовъ со сто.

Гдѣ рука, тутъ и голова.

Гди свинья умираетъ, тамъ и воронъ играетъ.

88 Гдѣ сердце лежитъ, туда и око бѣжитъ.

Гдѣ сила владѣетъ, тамъ законъ уступаетъ. (16)

Гдѣ сила, тамъ уму могила. (17)

Гдѣ скачутъ, тутъ и пляшутъ.

Гдѣ смердъ думалъ, тутъ Богъ не былъ.

90 Гдѣ совѣтъ, тутъ и свѣтъ, гдѣ любовь, тамъ и  
Богъ. (18)

Гдѣ страхъ, тамъ и благочестіе. (19)

Гдѣ сусло хорошо, тамъ и пиво не дурно бу-  
детъ.

Гдѣ сухо, тутъ брюхомъ, а гдѣ мокро, на ко-  
лѣняхъ.

Гдѣ счастье плодится, тамъ и зависть рождается.

95 Гдѣ сшито на живую нитку, тамъ жди прорѣ-  
хи и убытку.

Гдѣ твои слова, тамъ моя голова.

Гдѣ тепло, тутъ и добро.

Гдѣ тому бывать, чтобъ воробью противъ голо-  
вы свистать!

Гдѣ тому бывать, свинѣ небо видать!

(16) *Иллирійск:* Ghdje silla gospodi, s'raslogom ne hodi. *Βίαις*  
*παρούσης, ουδὲν ἰσχύει νόμος*, Гдѣ сила, тамъ законъ  
безсиленъ.

(17) также: Сила уму могила.

(18) *Ἰνα δέος, ἐνθα καὶ αἰδώς*, гдѣ страхъ, тамъ и стыдъ.

(19) Обычное привѣтствіе новобрачнымъ у Русскихъ: *Дай*  
*Богъ вамъ совѣтъ и любовь!*

100 Гдѣ тому конецъ, какъ у стараго отецъ?

Гдѣ тонко, тутъ и рвется; а гдѣ худо, тутъ и порется.

Гдѣ Ханъ (20), тутъ и Орда.

Гдѣ хвостъ начало, тамъ голова мочало.

Гдѣ хлѣба край, тамъ и подѣ елью рай.

105 Гдѣ хозяина въ домѣ нѣтъ, не пособятъ сто головъ; а добрая голова прокормитъ сто головъ.

Гдѣ худа ни жить, вездѣ ему тужить.

Гдѣ чается радостно, тамъ встрѣтится горестно.

Гдѣ черти ни бродили, вездѣ ихъ бранили.

Гдѣ чортъ ни былъ, а на устьѣ приплылъ.

110 Гдѣ чортъ ни молю, а къ намъ съ мукѣй на дворъ.

Гдѣ шьютъ, тамъ и порютъ.

Гладитъ голову не гребень, а гладитъ хорошее время.

Глаза глядятъ, а руки дѣлаютъ.

Глаза глядятъ, что собаки ѣдятъ, а помочь нельзя.

115 Глаза да мѣра, то прямая вѣра.

Глаза завидуши, а руки загребуши.

Глаза не зажать, а языку каши не дать.

Глаза страшатъ, а руки дѣлаютъ.

Глаза челоуѣку непріатели.

120 Глаза что ложки (21), не видятъ ни крошки.

(20) НП4291. Гдѣ Царь и т. д. Roma est, ubi imperator est. Gdzie Papież, tam Rzym.

(21) ПСН. какъ плошки.

Глазами пива не выпить.

Глазъ видитъ, да зубъ неймаеъ.

Глазъ чорный, взглядъ добрый, обычай волковъ.

Гласъ народа гласъ Божій. (22)

125 Глупа та птица, которой гнѣздо свое не мило.

Глупаго и въ алтарѣ бьютъ. (23)

Глупаго долю напередъ ѣдятъ.

Глупой да малой правду говорить.

Глупой завяжетъ, а умный не скоро развяжетъ.

130 Глупой ищетъ мѣста, а разумнаго и въ углу  
видно.

Глупой погрѣшитъ одинъ, а умной соблазнить  
многихъ.

Глупой свиснетъ, а умной смыслить.

Глупой умнаго, а пьяница трезваго не любятъ.

Глупому болвану ни въ чемъ не будетъ талану.

135 Глупому въ поли не давать воли.

Глупому лучше молчать, нежели много болтать.

Глупому сыну не въ помочь богатство.

Глупому счастье, а умному ненастье.

Глупость завидуетъ богатому, а смѣется бѣдному.

140 Глупъ совсѣмъ, кто не знается ни съ кѣмъ.

Глухой, что слѣпой, чего не дослышитъ, то вы-  
думаетъ.

(22) Сербск: Глас народа, глас сына Божијега. *Воѣ Лаоѡ-,  
воѣ Овоѡ.* Vox populi, vox Dei. La voix du peuple est  
la voix de Dieu. *Voltes Stimme, Gottes Stimme.*

(23) употребл: Дураку и въ олтарѣ не спускаютъ.

Глухому попу двѣ обѣдни не поють. (24)

Глухому съ нѣмымъ не сошлось.

Гляди въ оба!

143 Гляди подъ ноги; хоть ничего не найдешь,  
такъ ноги не зашибешь.

Глядѣньемъ сытъ не будешь.

Глядя на лѣсъ, не вырастешь, а смотря на лю-  
дей, богатъ не будешь.

Гляженое лучше хваленного.

Гнилое дерево никуда не годится, что ни сдѣ-  
лаешь, все развалится.

140 Гнило слово отъ гнила сердца. (25)

Гнусно голубъ смаля, а свинья стара.

Гнѣвайся, да не согрѣшай! (26)

Гнѣваться безъ вины не учился, а гнушаться  
бѣднымъ стыдился.

Гнѣваться, человѣческое, а зло памятовать, дя-  
вольское дѣло. (27)

145 Гнѣвливъ съ горшками не ѣздить.

Гнѣвъ чловѣка сушить кости, крушить и сердце.

Гнѣздо цѣло, а птицы улетѣли.

Говори, говори, да и молви!

(24) иначе: не служить. *Surdo canis. Virgil.*

(25) „Всяко слово гнило да не исходитъ изъ устъ вашихъ.“  
*Апост. Павла къ Ефес. III. 29.*

(26) Гнѣвайтесь и не согрѣшайте, яже глаголете. *Псал.*  
*IV, 5. С. Апост. Павла къ Ефес. III, 26.*

(27) *Humanum est errare, sed diabolicum perseverare.* „Чело-  
вѣческо во еже согрѣшати, рекше; падати и покая-  
нiемъ востати.“ *Степен. книга, т. II, 146.*

Говори, да назздъ оглядывайся!

160 Говори, да не проговаривайся!

Говори, да не спорь, а хоть и спорь, да не  
вздорь!

Говори, да откусывай!

Говори на волка, говори и по волку!

Говоря, не ошибешься, а молча, не обмолвишься.

165 Говори смѣло, отъ чего спина засвербѣла.

Говори съ другими поменьше, а съ собою по-  
больше!

Говорили Аванасью, быть де ненастью; знай,  
поскакалъ, да колесы растерялъ.

Говорить бѣда, а молчать другая.

Говорить правду, потерять дружбу.

170 Говоря, всего договоришься.

Говоря про людей, не устанется, а самъ вовсе  
бездѣльникомъ останешься.

Говоря про чужихъ, услышишь и про своихъ.

Говорятъ на обумъ, а ты бери себѣ на умъ!

Годъ не недѣля, а всѣ дни впереди.

175 Годы не уроды.

Голенькой охъ! а за голенькимъ Богъ.

Голо, голо, а луковка во щи есть.

Голова безъ ума, что фонарь безъ свѣчи.

Голова брюхо кормить.

180 Голова велика, а мозгу мало.

Голова на кресу, (28) а товаръ на берегу.

(28) также: *быть на кресу*, *ожить*, *выздоровѣть*; *оттуда кресить*, *воскресить*, *воскресать*.



Голову любить, а волосы дереть.

Голодное брюхо ушей не имѣеть.

Голодной волкъ и завертки рветъ.

185 Голодной и Патріархъ хлѣба украдетъ. (29)

Голодной поле перебѣжить, а нагъ ни съ  
мѣста. (30)

Голодной праздниковъ не считаетъ.

Голодному повару и вода, что съ лице, вкусна.

Голодному хлѣбъ на умъ. (31)

190 Голодному Оедоту и рѣпа (32) въ охоту.

Голодному кусокъ за цѣлый ломотокъ.

Голодному не стать время разбирать.

Голодъ въ міръ гонить.

Голодъ живота не пучить, а легко ходить на-  
учить.

195 Голодъ лучший поваръ.

Голодъ морить, по свѣту гонить.

Голодъ научить говорить.

Голодъ не сосѣдъ, отъ него не уйдешь.

Голодъ не свой братъ, а нужна не тетка.

200 Голодъ не тѣтка, пирожка не подсунетъ.

Голодъ не тѣтка, а брюхо не лукошко.

Голодъ не угаръ, отъ него не переможешься.

(29) *Сербск:* Гладан и Патріярх лѣба дѣ (че) украсти.

(30) ПАМИД. Голоденъ преходить грады, а нагъ ни двора.

(31) иначе: У голодной кумъ хлѣбъ на умъ. *Чермнорусск:*  
Голодному хлѣбъ на мысли.

(32) НП4291. щи.

Голой на голомъ не ищетъ.

Голой плачется на Бога, а богатый на свое  
платье.

203 Голой, что святой, не боится бѣды.

Голому разбой не страшень.

Голось, (33) что въ теремъ, а душа, что въ  
вѣникъ.

Голосиста птишка, да черна рубашка.

Голосомъ выть, горя не избыть.

210 Голосомъ пѣть, а конемъ воевать.

Голуби летаютъ, гдѣ ихъ привитаютъ.

Голь, да въ шляпъ, тотъ же шляхта.

Голь, да правъ. (34)

Голь, да не воръ.

213 Голымъ родился; голь и умру. (35)

Голь мудрена, нужда вѣжлива.

Голь мудрена, а безъ ужина спить.

Голь на выдумки, богатъ на деньги.

Голь хитра на выдумки. (36)

220 Гонецъ изъ Крыму, что тараканъ изъ дыму.

Гонить гонецъ, тутъ ему и конецъ.

Гора съ горой не сойдется, а горшокъ съ гор-  
шкомъ соткнется. (37)

(33) ПСН. Глазъ. (34) также: Хоть голь, да правъ.

(35) „Нагъ изыдохъ отъ чрева матери моея, нагъ и отъ-  
иду тамо.“ *Іова I, 21. Γυμνὸς ὡς ἐκ μήτρας*, голь,  
какъ изъ матери. *Diogenian.*

(36) *Рязанск*: Голо, да мудрено.

(37) иначе: Гора съ горой не сдвинется, а человекъ съ  
человѣкомъ свидится, или сойдется. *Черниорусск*: Горá

Горбатаго исправить могила, а упрямаго дуби-  
на. (38)

Горбатаго къ стѣнѣ не приставишь.

225 Горбатый въ базарѣ шубы не покупаетъ.

Гордаго презирай, а лукавому мѣста не давай!

Гордаго презирай, вздорнаго убѣгай!

Гордаго презирай, дондеже гордости лишится.

Гордой дуется, что лягушка, а скупова давить  
полушка.

230 Гордому кошка на грудь не вскочить.

Горду быть, глупымъ слыть.

Гордый не взглянетъ, слѣпой не разглядить,  
умный не осудить.

Гордымъ Богъ противится, а смиреннымъ даетъ  
благодать. (39)

Горе ваше, что безъ масла каша.

235 Горе ведущему, горе и идущему! (40)

Горе лычкомъ подпоясано. (41)

Горе мачихино, что пасынокъ сметаны не ѣсть;  
а порою и сыворотки радъ.

съ горѡвь не сойдесть, челоувѣкъ съ челоувѣкомъ сойдесть.  
Mons cum monte non miscetur, т. е. гордый, могуще-  
ственный челоувѣкъ. Che monte con monte non si ritro-  
va, ma si ben huomo con huomo. Les montagnes ne  
se rencontrent pas.

(38) ПАМИД. Горбатаго Богъ исправить.

(39) „Богъ гордымъ противится, смиреннымъ же благодать  
„даетъ. *Петрово посл. V, 5. Притч. III, 34.*

(40) Говор. о присягахъ. *Москов. Телеграфъ, 1826, NO 16.*

(41) „А и лычкомъ горе подпоясалося, мочалами ноги изо-  
путало.“ *Древн. Русск. стих. 381.*

Горе наше грешневая каша, ѣсть не хочется,  
а покинуть жаль.

Горе не изживешь скоро.

240 Горе по горю, бѣды по бѣдамъ.

Горе тому дому, коимъ владѣтъ жена; горе  
царству, коимъ владѣютъ многіе.

Горе тому, кто не порядкомъ живеть въ дому.

Горе тому, у кого нѣтъ ничего въ дому.

Гореваль, когда брагу сливаль; а брагу слиль,  
такъ всѣмъ сталъ милъ.

245 Гореваль, что жидко сливаль; а какъ выпили,  
и хозяина выбили.

Горевать, во что сливать: ни судна ни браги.

Горекъ обѣдъ безъ хлѣба.

Горестъ молчать не будетъ.

Горломъ не возмешь, бранью не выпросишь.

250 Городское телятко разумнѣе деревенскаго дитяти.

Горохъ къ стѣнѣ не прильнетъ.

Гортанъ гласу родитель, гласъ же гортани кормитель.

Гортанъ пріемлетъ всего лѣта трудъ.

Горшку съ котломъ не ловко биться, и должно  
скоро разшибиться.

255 Горшокъ котлу смѣется, а оба черны. (42)

Горшокъ съ котломъ не наспорится. (43)

(42) *Сербск*: Ругаосе котло лонцу, а обадва црна.

(43) „Кое общеніе горнцу съ котломъ: сей приразится, и  
„той сокрушится.“ *Премудр. І. Сірх. XIII, 3.*

Горька работа, да сладокъ хлѣбъ.

Горькаго дерева корень, хоть въ меду вари, не  
будеть сладокъ.

Горькаго сытника и медъ горекъ.

260 Горькія похороны, когда жена мужа хоронить.  
Горькимъ быть, расплюють; сладкимъ быть, про-  
глотятъ.

Горько вино, да не лишиться его.

Горько добудетъ, да сладко съестъ.

Горько живетъ отъ мачихи пасынку, а не слад-  
ко жъ и мачихѣ отъ пасынка.

263 Горькой въ міру не годится къ пиру, хоть и  
пляшетъ и скачетъ, а горя не спрячетъ.

Горькому Кузенькѣ горькая пѣсенка.

Горьку быть, выплюнуть, а сладку быть, про-  
глотятъ.

Горница хороша, да окна кривы.

Горы полегаютъ, а доли возстаютъ.

270 Горячо сыро не живетъ.

Горящій пламень угашаетъ вода, а милостыня  
очищаетъ грѣхи.

Господи помилуй! да и нѣшто подай!

Господи прости! въ чужую клѣть пусти, помоги  
нагрести, да и вынести, а тамъ буди воля твоя!

273 Господь умудряетъ слѣпца, а дьяволъ иску-  
шаетъ черница.

Гости кушайте, а дѣтки не поддавайтесь!

Гости на дворъ, такъ дверь на запоръ.

Гостина быть до порога.

Гости сидятъ, гдѣ хотятъ, а намъ, гдѣ велятъ.

280 Гость безстужь посидѣть любить.  
 Гость, гости́, а кошелекъ, прости!  
 Гость доброй всегда хозяину приятель.  
 Гость дорогой, а день средней.  
 Гость коли рано подымается, то ночевать хо-  
 четъ.

288 Гость на дворъ и бѣда на дворъ.  
 Гость на дворъ, и хвостъ на столъ.  
 Гость невольный человекъ, гдѣ посадятъ, тутъ  
 и сиди. (44)

Гость не много гостить, да много видитъ.  
 Гость не прищель, Богъ убытка избавилъ.

290 Гость погостить, да домой поспѣшить.  
 Гость по гостю, а ложки не мыты.  
 Гость потуда малъ, пока не поѣдалъ.  
 Гость пришелъ, хозяину хорошо.  
 Гостямъ столъ, а конямъ столбъ.

298 Государева земля не клиномъ сошлась.  
 Готовъ у Бога мечъ грѣшниковъ съчь.  
 Готовые хлѣба добры, хороши, а на лѣто по  
 старому пашню паши!

Готовъ лѣтомъ сани, а зимою тѣлегу!  
 Грамотъ гораздъ не умѣетъ ли пропасть.

300 Грамотъ не знаетъ, да и цыфирь твердить.  
 Грачь соколу, а лягушка воронъ. (45)

(44) ПСН. а хозяинъ, что чирей, гдѣ хочетъ, тутъ и сядетъ.

(45) т. е. пожива, потрава.

Грезь, покуда голова есть!

Грекъ за злато себѣ очи выкупить. (46)

Грекъ скажетъ правду однажды въ годъ.

305 Гречиха мала, овсу порость.

Грибовъ ищутъ, по лѣсу рыщутъ.

Грибъ растетъ въ лѣсу, вари его въ квасу!

Грибы растутъ въ деревнѣ, а въ городѣ ихъ  
знаютъ.

Гробъ видя, вздыхаютъ и смертный часъ вос-  
поминаютъ.

310 Гробъ росписанный снаружи хорошъ.

Грозень Царь, да Богъ милостивъ.

Грозень сонъ, да милостивъ Богъ.

Грози богатому, богатый денежку дасть.

Грозить мышь кошкѣ, да издалика.

315 Грозную тучу Богъ пронесетъ.

Грозъ твоихъ не боюся, а ласка не нужна.

Громъ гремитъ не изъ тучи, а изъ навозной  
кучи. (47)

Громъ не грянетъ, мужикъ не перекрестится. (48)

Грубяны не по уму, по прихотямъ своимъ по-  
ступають.

320 Грунью лѣсъ не избѣгать.

Грызутъ орѣшки не для посмѣшки. (49)

(46) Въ новыхъ извѣстiяхъ о Флорентинскомъ соборѣ, ст.  
Г. Шевырева, въ Журн. Минист. нар. просв. 1841 г.  
Январь, стран. 73.

(47) *Ἀβτραπή ἐν πνέλειον*, молнiя изъ навозу. *Diogenian.*

(48) ПАМИД. и мужикъ не дрогнетъ.

(49) *таже*: Грызутъ орѣшки межъ дѣлъ для потѣхи.

Грѣха добыть можно, да избыть его тошно.

Грѣхи любезны доводятъ до бездны.

Грѣхи со смѣхи избывають со слезами.

323 Грѣхи чинять смѣхи.

Грѣховъ много, гдѣ денегъ въ волю.

Грѣхъ воровать, да не лѣзя миновать.

Грѣхъ въ орѣхъ, а спасеніе на верхъ.

Грѣхъ грѣхомъ, а вина виной.

330 Грѣхъ да бѣда на кого не живетъ! (50)

Грѣхъ избывать, слезами обмывать.

Грѣхъ не смѣхъ, когда придетъ смерть.

Грѣхъ сладокъ, а человѣкъ падокъ. (51)

Грѣхъ убо сладостию внидетъ, горестию же изы-  
детъ.

333 Грѣшенъ грѣхъ закономъ.

Грѣшное тѣло и душу съло.

Грѣшному путь не успѣваетъ.

Грѣшному путь въ началѣ широкъ, да послѣ  
крутъ.

Грѣшны, да Божьи.

340 Грядетъ чернецъ въ монастырь, взложь кошель  
на костыль.

Грязь Московская не марается.

(50) иначе: не была. Изъ *Юридич. актовъ* видно, что уличенный на судъ говорилъ: „Мой грѣхъ ко мнѣ пришелъ.“

(51) ПАМИД. Грѣхъ сладко, а человѣкъ падко. *Употреб.*  
Грѣхи сладки, а люди падки.



Грязь не сало, помой, такъ и отстало.

Грязью играть, лишь руки марать.

Губа толще, брюхо тоньше.

348 Губа не дура, языкъ не дуракъ.

Губы, да зубы, два запора.

Гулявши много съ молоду, умрешь подъ старость  
съ голоду.

Гуляй душа безъ кунтуша, люби пана безъ  
жупана! (52)

Гуляй, да не загуливайся!

350 Гуляль младъ внизъ по Волгѣ, да набрелъ смерть  
близъ не вдалечъ.

Гулять хорошо, да было бы изъ чего.

Гуртовая копейка виднѣе.

Гусли звонки, да струны тонки.

Гусли потѣха, а хуже орѣха.

353 Гусякъ въ головѣ разгулялся. (53)

Гусь да баба, торгъ; гусь да двѣ бабы, яр-  
монка.

Гусь свиньѣ не товарищъ.

(52) Hulay dusza bez kuntusza.

(55) Гуслица рѣка въ Богородск. у. на коей селенія названы Гуслицами; разводимый тамъ хмѣль слыветъ Гуслицкою, Богородскою травою, гусякомъ.



## Д.

1 Даваль Богъ кладъ, да не умѣли взять.

Давидски согрѣшаемъ, да не Давидски каемся.

Давидъ молится, да плачетъ, а Саулъ веселится, да скачетъ.

Давно ли ошелудивѣлъ, да заспѣсивѣлъ!

5 Давность не малый свидѣтель. (1)

Давши слово, держись, а недавши, крѣпись! (2)

Дадимъ мертвымъ покой! (3)

Дадутъ, въ мышокъ, а не дадутъ, въ другой.

Дадутъ дураку честь, такъ не знаетъ, гдѣ и сѣсть.

10 Дадутъ хлѣбца, дадутъ и дѣльца.

Дай Богъ батюшкѣ здоровья, а дѣтки всѣ къ промыслу.

Дай Богъ вамъ когти острые, только бѣ насъ не драть!

Дай Богъ гостя добраго, да съ худымъ разумомъ!

(1) *Давность* (πραεσπίτιο), какъ средство приобрѣтенія, основанное на долговременномъ владѣнн, когда фактъ переходитъ въ право. *Χρόνια βέβαιος μάρτυς ἐς ἀλήθειαν*, древность есть вѣрный, надежный свидѣтель истины.

2) *Тобож* До слова крѣпись, а давъ слово, держись! *Новгород*. Не давши (слово?), крѣпись, а давши, не вертись! (3) *Laffe die Todten in Ruh.*

Дай Богъ , кому дѣтей родить , тому бѣ ихъ и  
возрастить!

15 Дай Богъ нашему теляти волка съѣсть! (4)

Дай Богъ, съ кѣмъ вѣнчаться, съ тѣмъ и кон-  
чаться!

Дай Богъ съ умнымъ найти и потерять!

Дай Богъ тому честь, кто умѣетъ ее снестъ!

Дай болю (5) волю! полежавъ, да умереть!

20 Дай вору золотую гору, и ту промотаетъ.

Дай глупому волю, возьметъ и двѣ.

Дай срокъ, не сбей съ ногъ! (6)

Дай-то Богъ нашему сидню да ноги!

Дайте справиться, будутъ и намъ кланяться.

25 Дай чорту ухватить за одинъ волосъ, а онъ и  
за всю голову.

Далеко кулику до Петрова дни.

Далеко шелъ, а добра не нашелъ.

Далеко ѣхали, да скоро приѣхали.

Дали вина, такъ сталъ безъ ума.

30 Дали голодной Маланѣ алады, а она говоритъ:  
испечены не ладно.

Дали дураку власть , чтобъ ему съ нею не  
пропасть.

Дали нагому рубашку, а онъ говоритъ: толста.

(4) *Малоросс*: вовка піймати.

(5) *болъ*, муж. р. больной и болѣзнь, такъ *ожаль*, *быль*, въ старинномъ языкѣ.

(6) „Крестьянинъ на правѣхъ сбить съ ногъ.“ *Акты юридич.* I, 90.

Даль бы Богъ здоровья, а дней много впереди.

Даль Богъ здоровье, да денегъ нѣтъ.

35 Даль Богъ зубы, дастъ и хлѣбъ.

Даль Богъ много, а хочется больше.

Дали дураку яичко, что покатишь, то и разбилъ.

Даль мужъ женѣ волю, не быть добру.

Дальнiе проводы, лишнiя слезы.

40 Дальше положишь, ближе возмешь.

Дальше въ лѣсъ, больше дровъ.

Дальше солнца не сошлютъ. (7)

Даль въ споръ, больше словъ.

Даль кума, меньше грѣха.

45 Даль въ море, больше горя.

Даль щетъ, ближе дружба.

Данила въ ровъ убоялися львоуе. (8)

Даниловцы, Романовцы барана въ зыбкѣ за- качали.

Данъ собакъ мосолъ, хотъ ѣшь, хотъ гложи.

50 Данъ холстъ, такъ вотъ толстъ.

Дарами и праведнаго судью къ неправдѣ при- ведешь.

Дари судью, такъ не посадятъ въ тюрьму.

Дари, чтобъ съ прибылью было, и смотри, чтобъ тебя слово не обольстило!

Дарить было не мало, да денегъ не стало.

(7) говорится въ Сибирѣ.

(8) Пророка Данила. XIV, 31.

- 55 Даровое лыко лучше купленаго ремня.  
 Даровому коню въ зубы не смотрятъ. (9)  
 Даромъ брать хорошо, а отдавать худо.  
 Даромъ дадутъ ломоть, да заставятъ недѣлю  
 молоть.
- Даромъ и чирей не сядетъ.
- 60 Даромъ чужова добра не желай, да и своего  
 даромъ не теряй!  
 Даръ принялъ тотъ, кто достойному далъ. (10)  
 Дары и мудрыхъ ослѣпляютъ. (11)  
 Дары и нечестиваго умилоствляютъ.  
 Дарятъ, не карятъ.
- 65 Дастъ Богъ волю, забудешь и неволю.  
 Дастъ Богъ долю къ чистому полю.  
 Дастъ Богъ утро и день, дастъ и пищу.  
 Дастъ небо дождь, а земля рожь. (12).  
 Дать другу въ долгъ, а у недруга взять.
- 70 Дать можетъ всякой, а взять по достоинству.  
 Дать не устать, да было бы что.

- (9) *Equi donati dentes non sunt inspiciendi. S. Hieronym.*  
*Сербск:* Дарованоме кону у зубы се не гледају. *Слов:*  
*Darovanemu konowic ne treba do zub gledati. Польск.* Daro-  
*wanemu koniowi nie patrzą w zęby. A cheval donné on*  
*ne regarde pas à la bride. Einem geschenkten Gaul guckt man*  
*nicht ins Maul.* см. *Глаголева* умозрит. и опыти. осно-  
 вания Словесности. Спб. 1834, IV, 101 и 2.
- (10) *Wer würdigen giebt, empfängt. Gifts are blind nien'seyer.*
- (11) „Дары ослѣпляютъ очи мудрыхъ.“ *Второзак. XVI,*  
 19. Сравни: Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ.
- (12) *Рязанск:* Дастъ Богъ дождь, будетъ и рожь.

Дать ссуда, на вѣкъ остуда, а не дать, только  
на часъ.

Дать чорту мѣду, уйдеть въ воду.

Дающая рука не оскудѣеть. (13)

75 Два брата на медвѣдя, а два свояка на кисель.

Два воеводы на одной подводѣ. (14)

Два въ полѣ воюють, а одинъ горюеть.

Два вѣка не проживешь.

Два горя вмѣстѣ, а третье: ахти мнѣ!

80 Дважды и Богъ не мучить.

Дважды жена бываетъ мила: въ избу ведутъ,  
да вонъ понесутъ. (15)

Два хлеста, а ни у одного хвоста.

Два медвѣдя въ одной берлогѣ не уживутся.

Два одному рать.

85 Два раза молодую не быть, (16) а смерти не отбыть.

Два раза не умирать.

Два свояка, а межъ ими пестрая собака.

Два чирѣнка, тотъ же утенокъ.

Дважды въ годъ лѣта не бываетъ.

90 Дверь добро съ ущами, (17) а храмина съ очами.

(13) „Иже даетъ убогимъ, не оскудѣетъ.“ *Притч. Солом.*  
XXVIII, 27. (14) т. е. ѣздить, или не ѣздить.

(15) *Δύ' ἡμέραι γυναικὸς εἰδὶν ἡδίστα, ὅταν καμῇ τὴς  
καὶνφέρῃ τῶν ἡμερῶν.*

(16) *Тобольск:* Дважды молодому не быть.

(17) *Ухомъ* называется въ Тверской Г. одна изъ желѣзныхъ  
скобокъ, въ которую продѣваютъ закладню для запо-  
ра воротъ ПАМИД. Не добро домъ безъ ушей, а  
храмъ безъ очей. Въ Житіи Св. Петра и Февроніи  
Муромскихъ, рукоп. XVII вѣка: „Не лѣпо есть быти

Дверь узка въ могилу, а вонъ, и тое нѣтъ.

Двоемыслень непостояненъ бываетъ. (17)

Двое одного объдать не ждуть, смѣлой и одинъ  
ѣсть.

Двои дѣти водить, а однимъ досадить.

95 Дворно, да не проторно.

Дворяниномъ жить не сможется, а мужикомъ  
быть не хочется.

Дворяниномъ слыть, много надобно.

Дворянинъ на конѣ, а смерть на копнѣ. (18)

Дворянская кровь въ Петровки не грѣть.

100 Дворянская служба красная нужда.

Дворянское кушанье, два грибка на тарелочкѣ.

Дворянской сынъ и глядѣньемъ сытъ.

Дворянской сынъ, что Ногайской конь, умираетъ, а ногою дрыгаетъ.

Двухъ смертей не будетъ, а одной не миновать.

105 Двѣ бараньи головы въ одинъ котелъ не ле-  
зутъ. (19).

Двѣ головни курятся, а одна никогда.

Двѣ собаки дерутся, а третья не приставай! (20).

„дому безъ ушію (т. е. безъ пса), а храму безъ очію“  
(т. е. безъ стража).

(17) „Мужъ двоедушенъ, неустроенъ во всѣхъ путехъ своихъ.“ *Св. А. Іакова* Посл. I, 37.

(18) Можетъ быть: на копнѣ. (19) *Карамз. И. Г. Р. VI, 291.*

(20) „Яко же держай за ошибъ пса, тако председательствуя чуждему суду.“ *Притч. Солом. XXVI, 17. Φίλων κρι-  
της μὴ ὑψίου*, не будь судьей друзей! *Римас.*

- Двѣ маленькія собаки большую ѣдятъ.  
 Двѣ шубы тепло, двѣ хозяйки добро.
- 110 Деверь невѣсткѣ обычный другъ.  
 Денегъ нѣтъ предъ прибылью, а грошъ завѣ-  
 дется предъ гибелью. (21).  
 Денегъ много, да разума мало.  
 Денегъ много, великій грѣхъ, а денегъ намалѣ,  
 грѣшнѣе того.  
 Денегъ нажить немного труда, да худо нажи-  
 вешь, и слава худа.
- 115 Денежка и на камнѣ дыру вертитъ. (22)  
 Денежка не Богъ, а милуетъ. (23)  
 Денежка рубля бережетъ, а рубль голову сте-  
 режетъ.  
 Денежка любитъ счетъ, а хлѣбъ мѣру.  
 Денежка впередъ, лучше горе не беретъ.
- 120 Денежки мірскія, да подводы ямскія.  
 Денежная бѣда не бѣда. (24)  
 День вино (25) ходитъ, а два дни не ходитъ.  
 День въ грѣхъ, а ночь во снѣ.  
 День дню розъ, нынче тепло, а завтра морозъ.

- (21) „А и денегъ нѣтъ передъ деньгами, появилась гри-  
 вна передъ злыми дни.“ *Древн. Русск. стихотв.* изд.  
 2. ЛП.
- (22) КНП. Деньга и камень долбитъ.
- (23) ПАМИД. Деньги не Богъ, а много милуютъ.
- (24) Сравни: То не бѣда, что на деньги идетъ, и *Чермнорусск*:  
 Дай Боже бѣды, а гроши будутъ.
- (25) также: ишо; о лошади.



- 128 День меркнетъ ночью, а человекъ печалью.  
 День мой вѣкъ мой, а недѣля всѣ животы.  
 День на день не придетъ.  
 День ото дня, а къ смерти ближе. (26).  
 День прошелъ, то до насъ дошелъ.
- 130 День святъ, а дѣла спятъ.  
 Деньга манѣ и попа въ яму завела.  
 Деньга не солжетъ въ нуждѣ.  
 Деньгамъ все повинуется.  
 Деньги водомъ, а добрые люди родомъ.
- 135 Деньги безъ глазъ. (27):  
 Деньги временемъ хлопоты.  
 Деньги идутъ къ богатому, а злыдни къ убо-  
 гому.  
 Деньги копилъ, да нелегкова купилъ.  
 Деньги желѣзо, а платье тлѣнь.
- 140 Деньги много могутъ, а правда царствуетъ.  
 Деньги въ мѣръ не мякина, человекъ же не  
 скотина, знаетъ деньгамъ господина.  
 Деньги лакомому мѣла, свободному честь, а из-  
 мѣннику смерть.  
 Деньги найдутъ друга. (28).

- (26) День да ночь, сутки прочь, а къ смерти все ближе,  
 да ближе. *Сербск:* Дан по дан, док и смрт за врат.
- (27) Иначе: У денегъ нѣтъ глазъ.
- (28) *El mèn yàr plouteis, pollloi φίλοι*, если ты бо-  
 гатъ, то будетъ много друзей. *Theognidis gnomaē. Ubi*  
*amici, ibi opes. Quintil. Viel Geld, viel Freunde.*

Деньги наживное дѣло.

143 Деньги подплываютъ.

Деньги прахъ, а животы, что голуби, гдѣ поведутся.

Деревенская родня, какъ зубная боль.

Деньги слина, а безъ нихъ сжима.

Деньги суть жизнь (29) войны.

150 Деревня добра, да слава худа.

Деревенскій попокъ любить горячій пирожокъ.

Дерево нѣмо, а вѣжеству учить.

Дерево отъ плодовъ, а человѣкъ отъ дѣлъ познается. (30).

Дерево дереву розъ.

155 Дерево роняютъ туда, куды оно нагнулось.

Дерево скоро сажать, да не скоро отъ него плоды ѣдятъ!

Дерево съ одного разу не валится.

Деревья смотри въ плодахъ, а людей смотри въ дѣлахъ.

Деревья безъ плода сажать, да послѣ плодъ отъ нихъ ѣдятъ.

160 Деревянные ноги, хоть все лѣто стой. (31)

(29) или артерію. Слова Петра I въ его письмахъ 1711 г. *Pecunia nervus belli. Cic. Phil. V, 2 L'argent est le nerf de la guerre.*

(30) „Всяко бо древо отъ плода своего познается.“ *Св. Ев. Луки, VI, 44.*

(31) Въ Тобольск. губ. говорится о женщинахъ, лѣнивыхъ ткать.

Держать бороду, держать холю.

Держи дѣвку въ темнотѣ, (32) а деньги въ  
тѣснотѣ.

Держи камень за пазухой! (33).

Держи надъ собою честь и берегись кого до  
бѣды довести.

163 Держись сохи плотнѣе, такъ будетъ прибыльнѣе.

Держновеніе лишнюю досаду приносить.

Дерьмо не сало, высохло, отстало.

Десятая вина виновата. (34).

Десятью примѣрай, однажды отрѣжь!

170 Дехтемъ торговать, дехтемъ и воняетъ.

Дешева рыба на чужомъ блюдѣ.

Дешева рыба, дешева и уха.

Дешева за моремъ корова, да дороги провозы.

Дешевое, да гнило, дорого, да мило.

173 Дешеву товару дешева и цѣна.

Дивное судно корыто, вѣкъ живетъ не по-  
крыто.

(32) *Παρθενίην καὶ φύλακην πολυκλείστοις*, дѣвицу стереги въ запертыхъ покояхъ! *Phocylid. рoema*.

(33) Тоже, что будь остороженъ. С. Маскѣвичъ въ 1611 г. пишетъ, что Русскіе съ Поляками пировали, а камень за пазухой носили. Малоросс. говорятъ: „Съ Москалемъ дружи, а камень за пазухой держи!“ Также у Плавта: *Ferre lapidem altera manu, panem ostendere altera. Aulul. II. 2.*

(34) Когда нѣтъ явной улики, тогда наказываютъ отъ десяти десятого; это у Римлянъ *decimatio*.

Дивенъ руководѣль въ дѣлѣ познавается. (35)  
 Диравого мѣха не надуть, а безумнаго не на-  
 учить.

Дитя не плачетъ, мать не разумѣетъ.

180 Дитятку за ручку, а матку за сердечко.

Для бѣднаго просьбы у богатаго ухи глухи.

Для гордаго зятя и дверь полѣ. (36)

Для двухъ готово, а трехъ не накормишь.

Для добраго гостя и хозяинъ поживится.

185 Для добраго довольно, а для худаго и того жалъ.

Для добраго Ѳедота не тягостна работа.

Для друга и постъ разрѣшается.

Для друга и семь верстъ не околица.

Для друга и хвостъ на бокъ.

190 Для дураковъ не за море ѣздить, и здѣсь есть.

Для компаніи и жидъ удавился. (37).

Для милаго дружка и сережка изъ ушка.

Для милаго не жалъ потерять и многоаго.

Для плоти просторъ, для души тѣснота.

195 Для разума немного чести, чтобъ знать и  
 сказывать лишь вѣсти.

Для спасенья надобно терпѣнья. (38)

(35) „Отъ величества бо красоты созданий сравнительно  
 рододѣлатель (*γενεσιουργός*) познается.“ *Премудр.*  
*Солом. XIII, 5.* „Отъ руки художниковъ дѣло похва-  
 лено бываетъ. *Тамъ же, IX, 22.*“

(36) т. е. настежь отворена.

(37) Dał się Cygan dla kompanii powiesić.

(38) „Претерпѣвый до конца, той спасенъ будетъ.“ *Ев.*  
*Матѣ. X, 22. Чермнорусск: Кто терпѣнь, тотъ спасенъ.*

Для того дѣло тянется, что виноватый правится.  
 Для того кузнецъ клещи куетъ, чтобъ рукъ  
 не ожечь.

Для того и сотворена щука, чтобы караси не  
 дремали.

200 Для того навозъ кладутъ, чтобы хлѣба больше  
 родилось, а полбу сѣютъ, чтобы людямъ  
 годилась.

Для того свинья инымъ голосомъ занѣла, что  
 чужаго хлѣба поѣла.

Для того слѣпъ плачетъ, что зги не видитъ.

Для тягости родинъ жениху не отказать.

Для умнаго печать, для глупаго замѣкъ.

203 Для чашниковъ и бражниковъ бываетъ много  
 праздниковъ.

Для чего не воровать, когда не кому унимать!

Для щей люди женятся, а для мяса замужъ  
 выходятъ. (39)

Дней у Бога много, а всё впереди.

Днемъ во тмѣ, а ночь въ мѣсѣ.

210 Добра была година, да слава Богу, что земля  
 прибрала.

Добра не смыслишь, такъ худа не дѣлай! (40)

Добраго не бойся, а худаго не твори!

Добраго не бѣгай, а худаго не дѣлай!

Добраго раба посылай смѣло по дрова!

(39) Тобольск: Для щей люди женятся, отъ женъ постри-  
 гаются.

(40) ПАМИД. И ты худа не говори!

- 215 Добраго держися, а отъ худаго удалися.  
 Добраго пастыря дѣло овецъ стричь, а кожи  
 не сѣмать. (41)  
 Добраго солдата выбираютъ, а не покупаютъ.  
 Добраго чти, а злаго не жалѣй!  
 Добрая власть свободѣ не противна.  
 220 Добрая вѣсть, коли говорятъ: пора ѣсть.  
 Добрая голова сто головъ кормить. (42).  
 Добрая жена домъ сбережетъ, а плохая своимъ  
 рукавомъ разнесетъ.  
 Добрая женидѣба научаетъ, а худая отъ дома  
 отъучаетъ.  
 Добрая жена лопата, а худая жена метла, одна  
 въ домъ, а другая изъ дому за-  
 гребаетъ.  
 225 Добрая кума живетъ и безъ ума.  
 Добрая кума прибавитъ ума.  
 Добрая слава, когда хорошо живетъ Сава.  
 Добрая слава лежитъ, а дурная далеко бѣ-  
 жить. (43)  
 Добрая слава (44) лучше богатства.  
 230 Добрая совѣсть злему ненавистна.

(41) Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere. *Sueton. Tib.*

(42) Сравни: Въ добрую голову сто рукъ.

(43) употребл.: Добрая слава сидитъ, а худая молва да-  
 леко бѣжитъ. *Mauvaise renommée va plutôt que la bonne.*

(44) иначе: Доброе имя. „Лучше имя доброе, неже богат-  
 ство.“ *Притч. Солом. XXII, 1.*

Добрая совѣсть не боится клеветъ.

Добро, (45) борозда къ загоу.

Добро вездѣ свой глазъ.

Добро доброе слушать.

238 Добро, добро, а ноги кривы. (46)

Добро добру не указываетъ.

Добро дѣлать не мѣшай, а самъ къ тому по-  
спѣшай!

Добро на друга калачъ купить, а не покажет-  
ся, можно самому съѣсть.

Добро наживай, а худо избывай!

240 Добро привѣтенъ и мошнѣ пріятель.

Добро серебро, а золото лучше. (47)

Добро твори, сколько можешь, отъ того во вѣкъ  
не изнеможешь!

Добро худо переможесть.

Доброѣ не надолго, сладкаго не досыта.

248 Добро дѣлать спѣшить надо!

Добро жить изнемогаючи, а не избываючи.

Добро тогда будетъ добро, когда люди похва-  
ляютъ.

Добро того бить, кто плачетъ. (48)

Добро тому жить, у кого бабушка воровать.

(45) также: Дорота борозда и пр.

(46) ПСН. а голова на сторонѣ.

(47) „Добръ сосудъ серебряный, но лучше позлащенный.“  
Карамз. И. Г. Р. VII, 172.

(48) ПСН. а учить, кто слушаетъ. НП291, хорошо и т. д.

259 Добро ходить, да подь носъ смотреть, чего  
не найдешь, инъ ноги не занибешь. (49)

Добро тому пить, кто можетъ хмѣль въ себѣ  
скрыть.

Добродѣтель всего дороже.

Добродѣтель наилучшее шляхѣтство.

Добродѣтель похваляй, а и самъ доброе раз-  
мышляй!

255 Добродѣтель преодолеваетъ силу. (50)

Добродѣтель не въ словахъ, а въ честныхъ  
дѣлахъ.

Добродѣтельнаго Монарха весь свѣтъ любить.

Доброе братство лучше богатства.

Доброе дѣло, правду говорить смѣло.

260 Доброе замужство посхименье.

Доброе зломъ погубляютъ, а зло добромъ  
приучаютъ.

Доброе исканье, хотя продолжительно, да по-  
смѣ увеселительно.

Доброе молчанье лучше пустаго болтанья.

Доброе молчанье чѣмъ не отвѣтъ!

263 Доброе начало — половина дѣла. (51).

Доброе сердце лучше хорошаго кафтана.

(49) Иначе: Не смотри на небо, смотри въ землю; чего не  
найдешь, ноги не собьешь.

(50) *Jugend überwindet Gewalt.*

(51) *Dimidium facti, qui bene coepit, habet. Horat. ep. 1.*



Доброе скоро забывается, а худое долго въ  
памяти сохраняется. (52).

Доброе скорѣе пролжется.

Доброе слово обращаетъ лице, а злое отвращаетъ сердце.

270 Доброе смолчится, а худое молвится.

Доброе сотворишь, себя увеселишь.

Доброе минуется скоро, худое же длинно и  
споро.

Доброе и во снѣ хорошо.

Доброй гость долгой хвостъ.

275 Доброй Демидъ на худыхъ не глядитъ.

Доброй добру научаетъ, а злой на зло наста-  
вляетъ. (53).

Доброй другъ лучше ста родственниковъ.

Доброй другъ не по конецъ рукъ.

Доброй дядька придастъ ума дитяткѣ.

280 Доброй женѣ домосѣдство не мѣла, а мучить  
жену лишь разлука.

Доброй Иванъ и людямъ и намъ; худой Иванъ  
ни людямъ, ни намъ.

Доброй конецъ, всему дѣлу вѣнецъ. (54).

Доброй Мордвинъ живетъ и одинъ.

Доброй плачетъ отъ радости, а злой отъ зави-  
сти.

(52) употребл.: помнится.

(53) 'Εὖθλαὼν μὲν γὰρ ἅπ' ἐσθλὰ μαθήσεται, отъ добрыхъ на-  
учишься добру. *Theognid. gnomae.*

(54) 'Αρχῆς καλῆς κάλλιστον εἶναι καὶ τέλος, отъ добраго

- 285 Добрый привѣтъ и кошкѣ пріятенъ.  
 Доброй рабъ за господина умереть радъ.  
 Доброй человѣкъ въ добрѣ проживетъ вѣкъ.  
 Доброй человѣкъ лучше каменнаго моста.  
 Доброй человѣкъ — кому не въ домѣкъ.
- 290 Доброму братству противна зависть къ богатству.  
 Доброму вездѣ добро. (55)  
 Доброму вору все въ пору.  
 Доброму гостю добрая и ѣства.  
 Доброму добро, а худому переломать ребро.
- 295 Доброму ночь не въ убытокъ.  
 Доброму одно слово пуще дубины.  
 Доброму Саввъ добрая и слава.  
 Доброму сухарь на пользу, а злому и мясное  
 не въ прокъ.  
 Доброму человѣку всякій день праздникъ.
- 300 Доброохотна дателя любить Богъ. (56)  
 Доброта безъ разума пустота.  
 Доброта небесная, слава звѣздная. (57)  
 Доброта человѣческая въ дѣланіи благочестія.  
 Добрую лошадку рукою побивай, а другою  
 слезы утирай!
- 305 Добрую жену взять, ни скуки, ни горя не  
 знать.

---

начала добрый бываетъ конецъ. *Greg. Nazians.*

(55) *Dobremu wżędu dobrze.*

(56) *II. Коринѣ. IX, 7.*

(57) „Доброта небесе, слава звѣздъ.“ *Премудр. J. Сирах.*  
 XIII, 10.

- Добръ волкъ до овецъ, да пасти ему не дадутъ.  
 Добръ былъ Князь, да ввалился въ грязь. (58)  
 Добръ дворянинъ, что ѣздитъ не одинъ.  
 Добръ Мартынь, когда есть алтынъ.
- 310 Добръ молодецъ, да есть норовецъ.  
 Добръ отецъ до дѣтей, добръ и Богъ до людей.  
 Добрымъ тотъ вредить, кто злымъ попускаетъ.  
 Добрыхъ людей чрезъ добро получаютъ.  
 Добрыя вѣсти прибавятъ чести.
- 315 Добрые жернова все мелютъ.  
 Добрые люди бранятся на миръ; а побрани-  
 вшись, сойдутся на добрый пирь.  
 Добрыя слова лучше мягкаго пирога.  
 Добъетъ (59) нужда до худова мужа.  
 Доведетъ нужда пить изъ лужи.
- 320 Довелось мужику корову купить, не знаетъ, какъ  
 съ нею быть; мѣряетъ поле аршиномъ;  
 Богъ знаетъ, будетъ ли трава!  
 Довольна Астрахань осетрами, а Сибирь со-  
 болями.
- Довольный праздники считаетъ, а бѣдный хлѣба  
 промышляетъ.
- Догадка лучше разума.  
 До Духа не снимай кожу ху съ плечъ, а послѣ  
 Духа не мечи, хоша за рукавъ волочи!
- 325 Договоръ лучше денегъ. (60)

---

(58) ПСН. да изнала его грязь.

(59) т. е. жену.

(60) Договоръ, или уговоръ здѣсь въ смыслѣ условія, сделки.

Дождливое лѣто хуже осени.

Дожидайся солнцевой матери, Божія суда!

Дожили до мату, ни хлѣба, ни табаку. (61)

Дожила голова до чернаго клобука.

330 Дойдутъ и до глухова вѣсти.

Долги сонъ разрываютъ; отъ нихъ и вельможи  
не досыпаютъ.

Долго терпѣть не бѣда, лишь было бы чего  
ждать.

Долго думать, тому же быть.

Долго не говорить, умъ копить, а молвить,  
слушать нечево.

333 Долго разсуждай, да скоро дѣлай!

Долго спать, долгъ наспать.

Долготерпѣніе приноситъ благословеніе. (62)

Долгъ великая вина, кто чужое даромъ гложетъ  
и ни судъ, ни старшина не можетъ.

Долгъ есть тягостное бремя, отнимаетъ сонъ и  
время. (63)

340 Долгъ не реветъ, а спать не даетъ.

Долгъ отдать, не бѣда заплатить.

Долгъ платежемъ красенъ. (64)

Долженъ вѣкъ, а платежу нѣтъ.

Долженъ чернецъ Бога молить.

(61) ПСН. ни хлѣба про голодъ, ни дровъ про хату.

(62) Schuld bringt Schuld, vergiebt alle Schuld. Сравни: Для спасенія надобно терпѣніе. стр. 91.

(63) Alienum aes homini ingenuo acerba est servitus. P. Syrus.

(64) ПСН. Займы платежемъ красны.

343 Дологъ у коровы языкъ , да не велятъ гово-  
рять.

Доля есть, да воли нѣтъ.

Дома жить, чина не нажить.

Дома Илья, а въ людяхъ свинья.

Дома, какъ хочу, а въ людяхъ, какъ велятъ.

350 Дома не такъ, а въ людяхъ дуракъ.

Дома рука, нога спить.

Дома панъ, а въ людяхъ бѣланъ.

Дома сидить, и ни на кого не глядитъ.

Дома спасайся, а въ церковь ходи! (65).

355 Домашняго вора не убережешься.

Домашняя гривна лучше заѣзжаго рубля.

Домомъ жить, не раззинуя ротъ ходитъ.

Дома жить, потужить.

Домовитый больше продастъ, чѣмъ купить.

360 Домъ вести, не усами трѣсти.

Домъ яма—стой прямо!

Домъ господскій, а разводъ сиротскій. (66)

Домъ дому не указъ.

Домъ не великъ, да лежать не велить.

365 Дондеже (67) солнце взойдетъ, а роса глаза  
выѣстъ.

До неба высоко, а до Царя далеко. (68)

(65) НП4291. таскайся.

(66) Обиходъ; расходъ, заведеніе.

(67) также: Пока солнышко взойдетъ и т. д.

(68) см. выше стр. 16, пр. 32. Въ Каменецъ-Подол. гово-  
рятъ : „Богъ высоко, панъ далеко, а пидпанки що хо-

Домъ не щепка, а холуй не челоуѣкъ.

Домъ пахнетъ дымомъ, а гробъ ладаномъ.

Донощику первый кнутъ.

370 Донъ, Донъ, а дома лучше.

Дорога голова на плечахъ.

Дорога милостыня во время скудости. (69)

Дороги твои сорокъ соболей, а на правду цѣны  
нѣтъ.

Дорого не купи, а даромъ не бери!

375 Дорого не купить; то и хорошо не ходить.

Дорожному Богъ простить.

Дорожному путь не стоить.

Дорого не ставъ, коли ратовать не сталъ.

Дорогъ яичко къ свѣтлому дню, (70) а сыръ  
молодой къ Петрову дню.

380 Дорогой товаръ изъ земли ростеть.

Дорогъ хлѣбъ, коли денегъ нѣтъ.

Дорожка учить, а печка дровичь.

Досада другу, каяться будетъ.

Досада другу, со стыдомъ поклониться.

„татъ, то зрѣбать. „Небо высоко, сердце же Царевне  
обличительно.“ *Притч. Солом. XXV, 3.*

(69) „Коль красна милостыня во время скорби.“ *Прем. I.*  
*Сирах. XXXV, 23.*

(70) Въ XV вѣкѣ Архіепископскій намѣстникъ бралъ съ  
крестьянъ, игуменовъ, поповъ и діаконовъ по Новго-  
родской гривнѣ за Великоденное лице. *М. Евгения*  
*Исторія Княж. Псков. II, Кіевъ, 1831, въ 12.*

385 Доселева Макаръ гряды копаль, а нынѣ Макаръ  
въ воеводѣ попалъ.

Достается сычкѣ отъ своего язычка.

Достигаютъ невѣсту собою, а иногда Омою.

Достойнъ дѣлатель мзды своей. (71)

Достоить глупыхъ утѣшать, а мудрыхъ иску-  
шать.

390 Досужа кума, ложки вымыла и щей налила.

До того дожилось, что ничего не случилось.

До того дожили, что все прожили.

До того доживемъ, что авось еще наживемъ.

До того дошло, что и въ сумки не вошло.

395 Дошелъ чортъ броду, кинулся въ воду.

Дошелъ тать въ цѣль, ведутъ его на рель. (72)

Дошла ветчинка до лычка.

Дошла честь, что и голова съ плечь.

Дошли до невѣжи старинныя пѣсни, что со-  
колъ съ сорокой летаютъ вмѣстѣ.

400 Дочь матери въ сводни не годится.

Дочь чужое сокровище. (73)

Драгунъ бѣжить, земля дрожить, а оглянешься,  
въ грязи лежитъ.

Дракою правъ не будешь.

Древа не поранишь, соку не достанешь.

405 Друга въ вѣрности безъ бѣды не узнаешь. (74)

(71) *И. Тимоѣ. посл. V, 18.*

(72) т. е. на вислицу. (73) Пчела, рукоп. XVII в. изрече-  
ніе Исократъ. (74) см. стр. 104, прим. 84.

- Друга выручи, а онъ тебя выучить.  
 Друга имѣть, себя не жалѣть.  
 Друга имѣть убытка нѣтъ.  
 Друга прилежно ищи, а нашедъ, береги! (75)  
 410 Другимъ дивились; а сами на льду обломылись.  
 Другихъ не суди, а на себя погляди!  
 Другіе помыслы мудрейшіе первыхъ. (76)  
 Другу вѣрну нѣсть измѣны.  
 Другу дружи, а другому не груби! (77)  
 415 Другу дѣлай добро, а недруга въ добро жь  
 приводит!  
 Другу дѣлай добро, какъ себѣ равно!  
 Другу дѣлай добро, чтобы тебѣ убытку не  
 было!  
 Другу, сколько можно, помогай, да и дружны  
 добра не забывай!  
 Другу угодить, такъ себѣ досадить.  
 420 Другъ вѣренъ и неизмѣненъ. (78)  
 Другъ и братъ велико дѣло! не скоро его до-  
 будешь. (79).

- (75) *Φίλους μὴ ταχὺ κτῶ, οὐς δὲ ἄν κτήσῃ, μὴ ἀποδο-  
 κίμαζε*, не скоро дружись, а подружившись, не поки-  
 дай! *Laert.*  
 (76) *Духовн. реглам. I. Δεῦτεράι φροντίδες βοφάτεραι.*  
 (77) Другу въ дѣлѣ нарови, а душею не криви! *И. Бог-  
 дановичъ.* Въ договорныхъ грамотахъ Великихъ и Удѣль-  
 ныхъ Князей, въ Судебникѣ и Уложеніи часто встрѣчает-  
 ся выраж: „Другу дружить, а недругу не мстити.“  
 (78) *Премудр. I. Сираха. VI, 14.*  
 (79) *Карамз. II. Г. Р. VI, 159.*



- Другъ вѣренъ, кровъ крѣпокъ. (80)  
 Другъ денегъ дороже. (81)  
 Другъ для дружка вечеринку сидить, а какъ  
 нужда придетъ, такъ и ночь не посидить.  
 428 Другъ друга губять, что камень долбать.  
 Другъ другу теремъ ставить, а недругъ не-  
 другу гробъ тешеть. (82)  
 Другъ льстивъ корысти желаетъ.  
 Другъ неиспытанный не надеженъ.  
 Другъ обо другъ, а Богъ обо всѣхъ.  
 430 Другъ познается къ несчастію. (83)  
 Другъ познавается при рати, да при бѣдѣ.  
 Другъ по конецъ рукъ.  
 Дружба дружбой, а служба службой.  
 Дружба отъ недружбы близко живутъ.  
 438 Дружбу водить, такъ себя не щадить.  
 Дружбу помни, а злобу забывай!  
 Дружбу соблюдай, а бѣдныхъ не оставляй!  
 Дружбу храни паче всего!  
 . Друзей у богатыхъ, что мякины около зерна. (84)  
 440 Друзей много, да прямыхъ мало.  
 Друзья прямые, что братья родные.

---

(80) Премудр. I. Сираха, VI, 14.

(81) Οὐ τὰ χρήματα φίλοι, ἀλλ' οἱ φίλοι χρήματα εἶσιν,  
 не богатство друзья, а друзья богатство. Stob. 120.

(82) КНП. ладить.

(83) АКСЛ. Вѣрный другъ и проч. Amicus certus in re in-  
 certa cernitur. Ennius. Den Freund erkennt man in der Noth.  
 Au besoiing voit l'en qui amis est. Послов. XIII вѣка.  
 Au besoin voit on son ami.

(84) „Друзи же богатыхъ мнози.“ Притч. Солом. XIV, 20.

Дрязгу бояться, такъ въ лѣсъ не ходить.

Дуду, дуду, а хлѣба не добуду.

Дуло мало, а душа велика.

445 Дума за горами, а смерть за плечами. (85)

Дума думу думаетъ.

• Думаетъ плотникъ съ топоромъ.

Думай о смерти, а гробъ всякому готовъ.

Думать, не дремать; помышлять, промышлять.

450 Думу думаетъ велику, а въ гумнѣ у него пото-  
лику.

Дунай рѣка вельми широка.

Дурака бьютъ, а умной не суйся.

Дурака заставъ горшки носить, а онъ радъ  
разбить.

Дурака пошли по ложку, а онъ тащитъ ко-  
шку.

455 Дурака слушать, пирога не кушать.

Дурака умный хвалить, а онъ свое ладить.

Дурака учить, что мертвого лѣчить.

Дуракамъ и въ олтарѣ не спускаютъ. (86)

Дуракамъ вездѣ счастье.

460 Дураки о дыбычѣ спорятъ, а умные ее дѣ-  
ляютъ.

(85) „Помышленіе за моремъ, а смерть за плечами.“ *Св. Димитрія Ростовск.* — *Сербск*: Ум за морем, смрт за вратом. *Чермнорусск*: Думка за горами, а смерть за плечами.

(86) ПАМИД. Глупаго и въ олтарѣ бьютъ. *Тобольск*: Дя-каго пона и въ олтарѣ бьютъ. *АКСЛ*. Дураку и пр.

Дураковъ не орутъ, ни съютъ, а сами родятся. (87)

Дураку спѣсь, какъ коровѣ сѣдло.

Дураку хоть колъ на головѣ теши, онъ все свое несетъ.

Дураку законъ не писанъ.

468 Дураку не потакай!

Дуракъ времени не знаетъ.

Дуракъ въ воду кинетъ камень, а десять умныхъ вонъ не вынуть. (88)

Дуракъ дурака и хвалить.

Дуракъ дурака учить, а оба не смыслятъ.

470 Дуракъ дураку и потакаетъ.

Дуракъ дурацкое и дѣлаетъ.

Дуракъ, кто говоритъ не такъ.

Дуракъ на дуракѣ ѣдетъ, дуракъ дурака дуракомъ и погоняетъ.

Дуракъ не боится креста, а боится песта.

475 Дуракъ не глядитъ и на кулакъ.

Дуракъ не разсудить, а умный не осудить.

Дуракъ по дуру далеко ходилъ.

Дуракъ стыда не знаетъ.

(87) „Безумныхъ бо ни орутъ, ни съютъ, сами ся ражаютъ.“  
*Данила заточи.* — ПАМИД. ни съютъ, ни жнутъ.  
*Польск:* Nie trzébá głupich sias, sami sie rodza. *Narren*  
*maßen unbegoffen.*

(88) „Единъ безумный ввержетъ камень въ море, и тысячи умныхъ не вынуть его.“ Сказка о Синаргияхъ. *Карамз.* И. Г. Р. 111, пр. 272.

Дуракъ съ дуракомъ сходились, да оба никуда  
не годились.

480 Дурень лежитъ, а часть его растеть.

Дурень путь къ уходу, изъ огня, да въ воду.

Дурно въ очи хвалить, а за очи хулить.

Душа болитъ, чего-то просить.

Душа душу и знаетъ.

485 Душа милѣе ковшу.

Душа младенецъ, не знаетъ, чего просить.

Душа мѣра.

Душа на Великой, а сердце на Волховъ. (89)

Душа не сосѣдъ, поѣсть хочеть.

490 Душа согрѣшила, а ноги виноваты. (90)

Душенька женушка, устала, молотя ; отдохни,  
потолки!

Дьяволъ гордился, да съ неба свалился. (91)

Дьяволъ на берестѣ пишетъ. (92)

Дьякъ у мѣста, что кошка у тѣста.

495 Дьякъ у мѣста, такъ всѣмъ отъ него тѣсно ;  
а дьякъ на площади, и самъ говорить: Го-  
споди, площади !

Дышется тепломъ, пахнетъ отъ него добромъ.

Дѣвка красна до замужства.

Дѣвка на ногу ступаетъ, ума разума пытается.

---

(89) О братскомъ союзѣ Новгорода съ Псковомъ. *Карамз.*  
И. Г. Р. VI, 132.

(90) О правѣжъ. см. стр. 8, пр. 6.

(91) *Апокал.* XII, 7.

(92) также есть въ Костром. г. поговорка : Чортъ ли ему  
на берестѣ пишетъ !

Дѣвка Нѣмка, говорить не умѣеть, а все разумѣеть.

500 Дѣвка плачетъ, а бѣлка скачетъ.

Дѣвица, ищи себѣ мужа для вѣка, и замужъ иди, разсмотри челоуѣка!

Дѣвицѣ красы до косы, (98) а у молодца до конца.

Дѣвичій стыдъ до порога; какъ переступила, такъ и забыла.

Дѣвушка, гуляй, а своего дѣла не забывай!

505 Дѣвушка, дѣвушка! всякъ бы тебя вѣдалъ, да не всякъ видѣлъ; не садись къ окошку, садись къ сторонкѣ!

Дѣвушка невѣстица бабушкѣ ровесница.

Дѣвушки хороши, красныя пригожи! да откудажъ злыя жены берутся? изъ тѣхъ же выбираютъ.

Дѣвушку смотреть, не камочку купить.

510 Дѣдовскія свѣчки, лучинка съ печки.

Дѣдушка не вѣдаетъ, гдѣ внукъ обѣдаетъ.

Дѣдушка не зналъ, какъ внукъ корову укралъ; дѣдушка спалъ, а внукъ и кожу снялъ.

Дѣдушка старенецъ, а немного у него денегъ.

Дѣдушка сѣдъ, а смерти на него нѣтъ.

515 Дѣдушка умереть, ничего съ собою не возметъ.

Дѣдъ погибаетъ, а бабѣ смѣхъ.

(93) До замужства, когда ей заплетаютъ косы.

Дѣдъ разстанулся, бабу скорчило и внучата  
пропали.

Дѣла испытаетъ, а отъ дѣла лытаемъ.

Дѣлавцу полтина, а нарядчику рубль. (94)

520 Дѣлаешь добро и тебѣ будетъ добро, а если  
каково, и тебѣ будетъ таково.

Дѣла не дѣлай, а отъ дѣла не бѣгай!

Дѣлай добро и жди добра!

Дѣлать не заставлять, за то и вѣсть не поста-  
влять.

Дѣло вести, не лапти плести.

525 Дѣло во время не тяжкое бремя, а дѣло безъ  
время, несносное бремя.

Дѣло не малина и въ зиму не опадеть!

Дѣло сдѣлать, какъ пить далъ. (95)

Дѣло шутки не любить.

Дѣло не голуби, не разлетятся.

530 Дѣло не медвѣдь, въ лѣсъ не уйдетъ.

Дѣло учить и кормить.

Дѣло не богато, да сдѣлано рогато.

Дѣло право, лишь разсматривай прямо!

Дѣло сдѣлали, Маланью замужъ выдали.

535 Дѣло явить дѣлателя. (96)

Дѣломъ поспѣшить, такъ людей насмѣшить.

Дѣлу время, а потѣхъ часъ. (97)

(94) КНП. Работнику алтынъ, а подрядчику полтина.

(95) Вологод: скоро.

(96) A l'oeuvre on connaît l'artisan. см. выше. стр. 91, пр. 35.

(97) Урядникъ соколиной охоты Царя Алексія Михайловича.

Дѣтей годовать, (98) вѣкъ коротать.

Дѣтей наказывай стыдомъ, а не грозою и бичемъ!

840 Дѣтей учи безъ людей!

Дѣти бѣгаютъ рода (урода?), а господь пьянаго  
человѣка. (99)

Дѣти воруютъ, а мать горюетъ.

Дѣти крадутъ, а отецъ прячетъ.

Дѣти на рукахъ желѣза.

845 Дѣти наши, а воля у нихъ своя; сердце само  
скажетъ, кто кого полюбитъ. (100)

Дѣти поспѣли, а мать безъ вѣку dospѣли. (101)

Дѣти родились, да никуда не годились.

Дѣтина добръ, купилъ бы ему гробъ.

Дѣтинка обликомъ хорошъ, да къ дѣлу никуда  
не гошъ.

850 Дѣтинка съ сѣдинкой вездѣ пригодится.

Дѣтки за игрушки, а матки за скалки.

Дѣтки за клѣтки, а матки за вѣтки. (102)

Дѣткамъ не порча игрушка, а порча худая при-  
служба.

Дѣтокъ родить, не вѣтки ломить.

855 Дядя ѣдетъ изъ Серпухова, бороду гладить, а  
денегъ нѣтъ.

Дядька дитяткѣ ума придаетъ.

(98) кормить, воспитывать. (99) *Даніила заточн.*

(100) *Ө. Глинки письма Русск. офицера, II, 178—80.*

(101) ПАМИД. Дѣтки поспѣли, батка до вѣку dospѣли.

(102) *также:* Дѣтки за щепки, а матки за дѣтки, а батки  
за матки.

## Е.

1 Евва Адаму итти кажетъ въ яму.

Евдоксія и Иродіада не за всель едино пропали.

Евдокея плющиха. (1)

Евдокеи подмочи порогъ.

3 Евксинское море не вѣсѣмъ горе.

Египетъ пшеномъ, Италія виномъ. (2)

Египту бѣды за обычай.

Его же Богъ любитъ, того и наказуетъ. (3)

Егорій съ водой, а Никола съ травой.

10 Егорій съ кузовомъ, а Никола съ возомъ.

Егорій съ лѣтомъ, а Никола съ вѣткомъ.

Егорій съ мостомъ, а Никола съ гвоздемъ.

Егорій съ ношей, а Никола съ возомъ.

Единому бѣжать, а другому лежать, обоимъ  
остановиться лучше.

15 Единъ Богъ безъ грѣха.

Единъ воинъ десять ротъ водить.

Единъ до Сасу, а другой до Лясу. (4)

Единъ камень много горнцевъ избиваетъ. (5)

(1) Марта 1, когда снѣгъ начинается осѣдать и сплющиваться. (2) т. е. обильны, славны.

(3) „Егоже бо любитъ Богъ, наказуетъ.“ *Притч. Солом.* III, 12.

(4) Одинъ къ Саксонію, другой къ лѣсу. Относится къ сему-тамъ въ Литвѣ.

(5) *Горнецъ*, скудельный, глиняный сосудъ. *Карамз.* И. Г. Р. III, 180.



Единъ молвить, остро, а два, пестро.

20 Ежедень не будешь умень. (6)

Ежели несчастія бояться, то и счастья не будетъ. (7)

Ежелибъ на горохъ не морозъ, давно бы черезъ тынь переросъ.

Ежелибъ не Богъ, кто бы намъ помогъ!

Езуйтъ, какъ Жидъ, туда и бѣжить, гдѣ золото лежитъ.

25 Елей огня не угасить.

Елена (8) отъ всѣхъ благословенна.

Емень быстра, не коню (9) сестра.

Емень, съѣдчи змѣю, желаетъ пити.

Елико разумныхъ, толико безумныхъ.

30 Еловая шишка укусомъ не сладка.

Елье, березье, все то дрова.

Ель родить шишки.

Ель, сосна, тѣ же дрова; алады, блины, таже ѣда.

Еловымъ вѣникомъ не парятся.

35 Еловая кора лѣнивому добра.

Еловый пенъ не отродчиво, а смердей сынъ не покорчиво.

Ему дано много, много и възыщется отъ него. (10)

(6) *Nemo mortalium omnibus horis sapit. Plin. I, 40.*

(7) Слова Петра I, въ 1707 г. см. Голикова Дѣянiя П. П. II, 411.

(8) Можетъ быть, Вел. Кн. Ольга, въ св. крещенiи Елена.

(9) ПАМИД. не стрѣль. (10) *С. Еванг. Луки, XII, 48.*

Епанчу повези вѣдромъ, а въ нечастье и сама  
ѣдетъ. (11)

Еремѣвы слезы о чужомъ пивѣ льются.

40 Ересъ смола, а грѣхъ грязь.

Ершь бы въ ухѣ, да лещъ въ пирогѣ.

Ершей на деньгу, да здобы на алтынъ, за не-  
водю уха.

Еслибъ (12) на горохъ не морозъ, давно бы  
черезъ тынъ переросъ.

Еслибъ зналъ, гдѣ упадешь, подостласть бы со-  
ломки.

45 Если бы на топоръ не плена, не та бы топору  
цѣна.

Если бы не законъ, не было бы и преступника. (13)

Если бы не плѣшь, то бы не было голо.

Если бы твоими устами да медъ пить!

Если извѣришься въ алтынъ, то не повѣрять  
и въ рубль.

50 Если не ложь, то правда.

Если не шопъ, не суйся въ ризы!

Если середка сыта, концы бунтуютъ.

Если тутъ не употреблено чародѣйства, то не  
спрашивай его и въ Руси.

Есть въ мошинѣ, будетъ и въ князинѣ. (14)

(11) ПСН. въ дождь. Quand il fait beau, prend on manteau;  
s'il pleut, prends le si tu veux.

(12) иначе: Кабы на горохъ и пр.

(13) Римлян. посл. VII, 7.

(14) ПСН. Есть мошина, будетъ и князья.

- 55 Есть деньга, въ слину, а нѣтъ деньги, въ схиму.  
 Есть кусъ, такъ гостя нѣтъ.  
 Есть молоко, да доставать далеко.  
 Есть медокъ, да засѣченъ въ ледокъ.  
 Есть нѣта лучше. (15)
- 60 Есть пиво, пьемъ, а нѣтъ его, ждемъ.  
 Есть отецъ (16), убилъ бы его, а нѣтъ его, ку-  
 пиль бы.  
 Есть о чемъ тужить, когда не съ кѣмъ рожь  
 молотить.  
 Есть пирожокъ, есть и дружокъ.  
 Есть рубль, есть и умъ; два рубля, два ума. (17)
- 65 Есть притча короче птичьяго носа.  
 Есть сердце, да закрыто дверцей.  
 Есть собака, нѣтъ камени нѣтъ.  
 Есть у молодца, не хоронится; а нѣтъ, не со-  
 ромится.  
 Есть умъ, да пустосумъ; нѣтъ ума, да туга сума.
- 70 Есть черницы на Симоновѣ, да не хвалятся.  
 Есть что слушать, да нечево кушать.  
 Есть шило, да въ сумкѣ.  
 Еще ли то не слѣпъ, что песокъ въ избѣ ощу-  
 палъ.  
 Еще молода, въ Саксоніи не была.
- 75 Еще станешь бѣситься, когда не умѣешь съ не-  
 другомъ ужиться.

---

(15) *тамже*. Есть нѣта лучше, а нѣтъ естя не хуже. *Bet-  
 ter onght, than nonght.*

(16) НП4291. батьяка.

(17) т. е. можно что нибудь предпринимать, задумывать.

**Ж.**

- 1 Жаба, да баба квохчуть, да клохчуть.  
 Жаба квохчетъ, свой недугъ тышитъ.  
 Жаба у рака гнѣздо отняла.  
 Жаворонокъ къ теплу, а зяблица къ стужѣ.
- 5 Жалить пчелка, жаль меду.  
 Жаловаль до уса, жалуй и до бороды! (1)  
 Жаломъ пчелка страшить и кроля.  
 Жаль батьку (2), да везти на погостъ.  
 Жаль вора, да повѣситъ.
- 10 Жаль друга, да не какъ себя. (3)  
 Жаль коня, любя себя.  
 Жаль коня, истомилъ себя.  
 Жаль кулака, да бить дурака.  
 Жаль молока, не видать кошки.
- 15 Жаль тебя, да не какъ себя.  
 Жаль писцу бумажки, не нажить ему рубашки.  
 Жалѣй по просту, а люби, какъ себя!  
 Жалѣтъ будетъ сусла, какъ брага кисла.  
 Жалѣтъ вина, не употчивать гостя.
- 20 Жалѣтъ, не помочъ, когда смерть пришла.  
 Жалѣтъ мѣшка, не завести дружка.

(1) Говорится: Кормилъ до уса и пр.

(2) ПАМИД. батка.

(3) тамже: Жаль друга, да не какъ брата, жаль и брата,  
 да не какъ себя. *Нерехот:* Жаль дружка, да не какъ  
 своего брюшка.

Жару короста не любить, а парокъ ей надобенъ.

Жаръ къ жару прибавлять не надо. (4)

Жатва поспѣла и серпъ изострень.

25 Жать ячмень, нагибаться.

Ждала баба объда, да не бѣгала отъ дѣда.

Ждала сова галку, да выждала палку.

Ждалъ убогой теленка, а далъ Богъ ему  
ребенка.

Ждали обозу, да дождались навозу.

30 Ждать гостя, разрѣшить постъ. (5)

Ждать друга, отбить плуга.

Ждетъ дуракъ большаго мѣста.

Жди пиво, пока устоится.

Жди череду, когда со стола понесутъ.

35 Ждать пирога, спать не тѣши.

Ждать чести, мало ѣсти.

Ждутъ Оому, чають быть уму.

Ждучи дѣтокъ, не поскучить отъ бѣдокъ.

Ждучи лосины, поглотать и осины.

40 Ждучи попъ усопшихъ, да самъ уснулъ.

Желаніе мудрыхъ вводитъ въ царство небесное.

Желаніе убогихъ не погибнетъ до конца. (6)

Желудокъ не овчина, его не выворотить.

Желудки съ дубу лѣнивому въ губу.

(4) Объ уваживаніи въ степныхъ земляхъ.

(5) сравни: Для друга и постъ разрѣшается.

(6) Псал. IX, 36.

45 Желѣзныя руки изъ огня волокутъ. (7)

Желѣза куютъ, не поймавъ татя. (8)

Желѣзо ржавое не блестить.

Желѣзо ржа съѣдаетъ, а завистливый отъ зависти погибаетъ.

Желѣзо ржа поѣдаетъ, а сердце печаль изну-  
ряетъ. (9)

50 Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.

Желѣзу при рати обычай бывати. (10)

Жемчужное зерно цорю скверно.

Жена безъ мужа всего хуже. (11)

Жена благонравна вѣнецъ мужу своему. (12)

55 Жена богатая гордится и съ мужемъ часто  
бранится.

Жена болѣе вытасить изъ дома горшкомъ, чѣмъ  
мужъ мѣшкомъ. (13)

Жена взбѣсилась и мужа не спросилась.

Жена говорлива мужу не мила.

Жена да мужъ, змѣя да ужъ.

60 Жена досужа добра и безъ мужа.

(7) Въ средней Латыни *manus ferrea*, желѣзная рука, по-  
Дюканжу, войско, полчища, воинны; но здѣсь, вѣроятно  
*жел. руки* значать желѣзные клещи.

(8) Желѣза — кандалы, узы, оковы.

(9) ПАМИД. Желѣзо съѣдаетъ ржа, а сердце погубляетъ  
печаль. (10) ТРПС. При рати желѣзо дороже золота.

(11) употребл. и вдовы хуже.

(12) „Мужа погубляетъ жена злоторная.“ *Притч. Солом.*  
XVI, 4.

(13) Die Frau kann mit der Schürze mehr aus dem Hause tra-  
gen, als der Mann mit dem Erndtwagen einfährt.

Жена злонравна мужу погибель. (14)

Жена злословна мучить мужа своего.

Жена красовита безумною радость.

Жена мужа любила, въ тюрьмѣ мѣсто купила :

вотъ тебѣ, муженекъ, подворьище! живи,

да не тужи, жену помани! (15)

68 Жена мужа не бьетъ, а подъ свой нравъ ведетъ. (16)

Жена мужу пластырь, а онъ ей пастырь.

Жена на мужа не докащица. (17)

Жена не гусли; поигравъ, на стѣнку (18) не повѣсишь.

Жена не мать, не бить ее стать!

70 Жена не сапогъ, съ ноги не снимешь. (19)

Жена Олоферну главу отсѣкла.

Жена, пряди рубашки, а мужъ вези гужъ!

Жена съ сердцемъ, а мужъ съ перцемъ, натпрай ей носъ!

Жена упорна, ни мякишъ, ни корка.

73 Жена хороша не тѣломъ, а дѣломъ.

Жена умираетъ, а мужъ со смѣху помираетъ.

Жена худая омерзѣтъ, а хорошая многимъ помилѣтъ.

Жена честнѣе, мужу милѣе.

Женатаго не сладко цѣловать.

(14) ПСН. печаль дать мужу своему.

(15) Изъ старинной пѣсни: (16) ПАМИД. норовъ.

(17) см. Уложен. XI. ст. 177, и указъ 1822 г. Февр. 8.

„На мужа извинительно женѣ и не доносить.“

(18) ПСН. на спичку. (19) также: не лапотъ.

80 Женился Данила на скорую руку, на долгое  
горе, терпѣнье, да мѹку.

Женился лѣнивой на сонливой, богато съ нимъ  
жить.

Женится медвѣдь на коровѣ.

Женится ракъ на лягушкѣ.

Женитьба есть, а разженитьбы нѣтъ.

85 Женитьба добрая хозяйству научаетъ, а неуда-  
чная отъ дома отлучаетъ.

Женится Тарасъ, не спросится у насъ.

Жениться бѣда, не жениться другая, а третья  
бѣда, не дадутъ за меня.

Жениться, переродиться. (20)

Жениться любясь, жить крутясь.

90 Жениться, такъ не лѣниться, хоть и не хочет-  
ся, да вставать.

Женихомъ бракъ честенъ,

Жениху надобно искать, чтобъ хорошую невѣ-  
сту взять.

Жениху много на умъ идетъ.

Женихъ веселъ, всему браку радость.

95 Женняя идетъ родня, отворяй ворота! а мужня  
родня, запирай ворота!

Женою доброю и мужъ честенъ. (21)

Женою и Адамъ изъ рая изгнанъ.

(20) НП4291. перемѣниться.

(21) „Жены добрыя блаженъ есть мужъ.“ Прем. I. Сира-  
ха. XXVI, I.



Женская лесть, хоть безъ зубъ, да съ костями  
съѣсть.

Женская беззлобность крокодилова слеза.

100 Женскія немощи догадки лѣчатъ.

Женскіе умы, что Татарскія сумы.

Женскихъ прихотей не исполнишь.

Женское збойство на свиньѣ не объѣдешь.

Женское лѣто по Петровъ день. (22)

108 Женское сердце, что жаръ въ желѣзѣ. (23)

Женское слово, что клей пристанетъ. (24)

Женской быть, всегда онъ бить. (25)

Женской обычай слезами бѣдѣ помогать.

Жену бери не дородную, а природную!

110 Жену добрую обрѣтый лучше каменія драго-  
цѣннаго. (26)

Жену любить, что душу, а бить, что шубу. (27)

Жену понять, на свата не пенять.

(22) ПАМИД. „По Семенъ день отпѣто.“ Съ этого дни  
начинается Бабье лѣто. *Сербск*: Женско је лѣто посліје  
Петрова дне.

(23) ПСН. что ржа.

(24) также: прильветъ. ПСН. что рыбій клей.

(25) *Bonne femme, mauvaïse femme veut le baston.*

(26) „Жену доблю кто обрящетъ, дражайши есть камені  
многоцѣннаго таковая. *Притч. Соломон. XXXI, 10.*

(27) По свидѣтельству Бомануара, старый обычай во Фран-  
ціи давалъ мужьямъ право бить своихъ женъ по про-  
изволу (*à battre leurs femmes à loisir*). Герберштейнъ

- Жену хорошую взять, многие станутъ знать, а  
худую нельзя и въ люди показать.
- Жену хоть лезею, а она надъ тобою съ грозою.
- 115 Женушка душка любить мягкую подушку.  
Женушка душка, любишь ли ты плеть?
- Жены добрыя похваленъ мужъ. (28)
- Жены богатой лучше не брать, нежели мужемъ  
ей владать.
- Жены для въ ширь, а дѣтей для въ мѣрь.
- 120 Жены стыдиться, дѣтей не ждать (не видать).  
Жены мужемъ честны уловять души. (29)
- Женясь, о домъ прилежать.
- Женъ спускать, то въ монинѣ искать. (30)
- Женщинъ красота домостроить. (31)
- 125 Жеребей метать, ужъ не хлопотать.

говорить, что жена Россіянка не увѣрена въ любви своего мужа безъ частыхъ отъ него побоевъ. Сіе вошло въ пословицу; хотя могло быть только отчасти истинною, оправдываемою древними обычаями Славян. и грубою нравственностію времени Ватъсена ита. *Карамз. И. Г. Р. VII, 216.*

- (28) *Притч. Солом. XXXI, 23 и 32, XXXI, 10.*
- (29) „Жена же мужей честныя души уловляетъ.“ *Притч. Соломон. VI, 26.*
- (30) *Wer seiner Frau Freiheit laſſet, beraubet ſich ſelbſt.* Такъ переводить сію посл. авторъ книги: *Abhandlung von der Heuffiſchen oder Moſkowitiſchen Religion. Leipz. 1698, in 42.*
- (31) *Γυνή δε χρηστόν προβάλλει ἐς ὄμιλον,* честная жена есть кормчий дому. „Мудрыя жены созданы дома.“ *Притч. Солом. VI, 1.*

Жернова говорятъ : въ Кіевѣ лучше , а ступа  
говоритъ : что тутъ , что тамъ. (32)

Жернова куютъ , какъ они не пойдутъ. (33)

Жернова сами не ѣдятъ , а людямъ муку стро-  
ятъ.

Жестоко слово воздвизаетъ гнѣвъ. (34)

130 Жестокой нравъ не будетъ правъ.

Жизнь копейка , голова наживное дѣло.

Живаго не называй мертвымъ!

Живая кость мясомъ обростетъ.

Живая собака лучше мертваго льва. (35)

135 Живемъ , только небо коптимъ.

Живемъ , пока мышъ головы не отъѣла

Живется ни въ сито , ни въ рѣшето.

Живется въ чаю , а ждетъ раю.

Живетъ въ Кромахъ , въ разныхъ домахъ.

140 Живетъ Ерощка подлѣ большой дорожки.

Живетъ и меньшее лучше большаго.

Живетъ и на Машку промашка.

Живетъ и на старуху проруха.

Живетъ и отъ воротъ поворотъ.

145 Живетъ и печеное тѣсто хлѣба за мѣсто.

Живетъ медвѣдь въ лѣсу , коли его не зовутъ  
въ поле.

(32) О множествѣ мѣльницъ въ Кіевѣ.

(33) ПСН. какъ они неймутъ.

(34) ПСН. смущаетъ сердце. ср. *Притч. Солом.* XV, I.

(35) „Песъ живой той благъ паче льва мертва.“ *Екклес.* IX, 4.

- Живеть и та пора, что стыдно со двора. (36)  
 Живеть Мордвинъ и некрещень.  
 Живеть на Вяткѣ, да ходить въ однорядкѣ.  
 150 Живеть на горкѣ, а хлѣба ни корки.  
 Живеть на Дону, оставя дома жену.  
 Живеть на погостѣ, а хлѣба ни горсти.  
 Живеть на слуху, а вѣсть требуху.  
 Живеть небогато, да торовато.  
 155 Живеть, не тужить, и никому не служить.  
 Живеть порою, течеть и вода горою. (37)  
 Живеть, что заяцъ на слуху.  
 Живи безпорочно, такъ не будетъ тошно!  
 Живи въ тиши, а къ намъ грамотки пиши!  
 160 Живи, да дрожи!  
 Живи, да не тужи! (38)  
 Живи и жить давай другимъ! (39)  
 Живи, колотило, за рѣкою, а къ намъ ни ногою!
- Живи на ряду, веди череду!
- 165 Живи не ложью, все будетъ по Божью!  
 Живи, не скупися, да съ-друзьями веселися!

- (36) ПАМИД. что соромъ со двора.  
 (37) *Гора* тоже, что берегъ (*Ветг!*) и сухой путь; въ лѣтописяхъ: *пхатъ горою* — *горнимъ*, *сухимъ* путемъ.  
 (38) прибавл.: а ржи не купи.  
 (39) Слова Екатерины II, сходныя съ Нѣмецк. посл.: *Leben und leben lassen*.

Живи не такъ, какъ хочется, а какъ Богъ велитъ.

Живи, ни о чемъ не тужи! а все проживешь,  
звось еще наживешь.

Живи ни шатко, ни валко, ни на сторону!

170 Живи просто, проживешь лѣтъ со сто!

Живи смиренѣе, такъ всѣмъ будешь милѣе!

Живи смиренѣе, тебѣ жъ будетъ прибыльнѣе!

Живи тихо, да избывай лихо!

Живой живое и думаетъ. (40)

175 Живой не безъ мѣста, а мертвой не безъ могилы.

Живой не безъ промысла

Живому могилы нѣтъ.

Живому нѣтъ въ землѣ мѣста, а на небо  
крымъ.

Животина водить, не розина ротъ ходить.

180 Животникъ водиться, гдѣ хлѣбъ родится.

Животомъ и смертію владѣетъ Богъ, а покая-  
ніемъ владѣетъ человекъ. (41)

Животъ безъ хлѣба не проживетъ.

Животъ богатство даетъ, а смерть все отберетъ.

Животъ болить, а дѣтей родить.

185 Животъ смерти боится.

(40) „Какъ человекъ здоровъ, тамъ мыслить живое, а такъ приметъ: нѣтъ ни до чего станеть.“ *Литы артефакты*.  
Экспед. IV, N 57. (41) Тамъ же I, 2, 1555.

Животь его хоть не дологъ, а писать его  
будеть съ Татарской прологъ. (42)

Животы смерть окажетъ.

Животы у старца только плошка, да ложка.

Животы, что гдѣлуби, гдѣ поведутся. (43)

490 Животу да сердцу винца да перцу.

Живу, какъ живется, не какъ люди хотятъ.

Живутъ и на водѣ люди.

Живутъ наносны рѣчи и отъ хорошей встрѣчи.

Живутъ въ бѣдности, не имѣютъ честности.

495 Живучи въ горѣ, что кораблю въ морѣ.

Живучи за бабю, квакать жабою.

Живучи въ сосѣдахъ, быть въ бѣсѣдахъ.

Живучи на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ. (44)

Живучи на погостѣ, всѣхъ не приплакать. (45)

200 Живучи одной головкой, и обѣдъ варить не ловко.

Живѣ Богъ, жива и душа моя.

Живѣ во плоти, что свинья въ оброти.

Живѣ другъ не убытокъ.

Живѣ другъ, а умеръ, по конецъ рукъ.

205 Живые по полю не шатаются, а мертвые по  
землѣ не валяются.

Живѣ курилка, да не умеръ. (46)

(42) т. е. Алжоранъ.

(43) КНП. гдѣ хотятъ, тутъ и сидятъ.

(44) ПСН. Жить на Москвѣ, пожить и въ тоскѣ.

(45) ПСН. не о всѣхъ плакать.

(46) Святочная игра. см. Русскіе народн. праздники, И. Сне-  
гирева, 111.

Жигуча кранива родится , да во шахъ приго-  
дится. (47)

Жидко разстворишь , тѣмъ не поспоришь ,  
на замѣсъ больше пойдеть.

Жидокъ путь водою, проходятъ его съ бѣдою.

210 Жидъ крещеный, недругъ примиреный. (48)

Жила бабушка , не мѣшала , умерла , голбчикъ  
опростала. (49)

Жили дѣды , не видали бѣды; стали жить  
внуки, натерпѣлись мѹки.

Жили не люди, и умерли не родители.

Жилъ бы и въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.

215 Жилъ бы хорошенько, да денегъ маленько.

Жилъ въ нѣгѣ, а ѣздилъ въ тѣлегѣ.

Жилъ, да и жилы порвалъ.

Жилъ долго, а умеръ скоро.

Жилъ на дому, а очутился на Дону.

220 Жилъ, не жилъ, былъ, не былъ.

Жилъ не человѣкъ, а умеръ не покойникъ.

Жилъ; ни о чемъ не тужилъ.

Жилы рвать, на чортъ орать.

Жилы рвутся отъ тяжести, а слезы льются отъ  
жалости.

(47) *Русск. Вѣстникъ* 1841 г. N 1, стр. 31.

(48) т. е. не надежны. Въ *Воинск. процес. Петра I*, ч. II, 3, запрещается принимать въ свидѣтели даже примирившихся враговъ.

(49) *Голбецъ*, полати, досчаная настилка у печи, родъ чулана со входомъ въ подполье и самое подполье съ твориломъ.

225 Жить съ кѣмъ за одно, дѣлиться по поламъ.

Житіе радостно, сердце весело.

Жить, а не жить, инъ барышекъ дѣлить.

Жить было ещё, да въ животъ стало тощѣ.

Жить было въ чести, да помѣшали непріятель-  
скія лести.

230 Жить было въ совѣтъ, да помѣшали разные  
дѣти.

Жить было въ родѣ, въ своей породѣ!

Жить было съ другомъ, да помѣшалъ недругъ.

Жить вмѣстѣ и умереть вмѣстѣ.

Жить въ добрѣ и въ краснѣ, хорошо и во снѣ.

235 Жить въ дозорѣ, не быть въ укорѣ. (50)

Жить въ Крыму, что сумъ въ дыму.

Жить въ обидахъ, (51) что со львомъ во врагахъ.

Жить въ Риму, а брести во тьму. (52)

Жить въ хоромахъ, тужить о коровахъ.

240 Жить грустно, а умереть тошно.

Жить инъ хорошенько!

Жить, мучиться, а умереть не хочется.

Жить по своей волѣ лучше неволи.

(50) ПСН. не бывать въ позорѣ.

(51) ПАМИД. въ Персидѣ: *враги* тоже, что овраги; такъ  
вражекъ вм. овражекъ. ПСН. въ ровинахъ.

(52) Вѣроятно, относится къ Митрополиту Исидору отсту-  
пнику отъ православія въ XV вѣкѣ, или къ Палладію,  
первому изъ Русскихъ Доктору Богословіи въ Римѣ.  
XVII в. *Древне-Росс. Визіювика*, XVIII.



Жить славно, не жалеть мошны.

245 Жить тихо, такъ отъ людей лихо; жить моторно,  
отъ людей укорно.

Житье, житье! вставимъ, да и за вытье.

Житье скупое, платье носить худое.

Жни, баба, пшеницу, жди пироги!

Жни, баба, полбу, жди себѣ польгу!

250 Жиутъ порою, (53) а ѣдятъ съ водою.

Желна (54) долбить дерево, а жена сушить чрево.

Жребіемъ узнавшему трудно вставать.

Жуку нора за обычай. (55)

Журавль высоко летаетъ, а отъ рѣки не отбы-  
ваетъ.

255 Журавль жежи не знаетъ и черезъ ступаетъ.

Журавль летаетъ высоко и видитъ далеко.

Журавль (56) не казна, ѣда не наца.

Журавлиная походка не нашей стати.

Журить, бранить есть кому, а пожаловать не  
кому.

260 Жучки въ епанечкахъ.

(53) ПАМИД. Жиутъ поле въ пору.

(54) Желна, дятель, рісус.

(55) ПАМИД. Жукъ лезетъ въ нору, узнавъ свою нору.

(56) ПСН. Журавль. ПАМИД. Журавль.

## 3.

- 1 Забавляй и шути, да людей не мутит!  
 Забавника, шута, потѣшника ищутъ, а худо по-  
 шутить, за шутку просвищутъ.  
 За безчестное слово засвербѣла голова.  
 Заберешься, худое выберешь. (1)
- 5 Забивъ голову въ мѣхъ, да цѣлый хлѣбъ съѣлъ.  
 За битаго двухъ небитыхъ даютъ, (2) да не  
 берутъ.  
 За богатымъ не угоняешься. (3)  
 За Богомъ молитва, а за Царемъ служба не про-  
 падаетъ. (4)  
 За Богомъ пойдешь, добръ путь найдешь. (5)
- 10 За Богомъ пойти, Божіе и творить.  
 Забылъ бѣсъ небо; упалъ онъ въ пекло. (6)  
 За бѣшеннымъ стадомъ не крылату пастырю  
 быть.

(1) Qui choisit, prend le pire.

(2) *Тобольск*: За ученаго двухъ неученыхъ (или неучей) даютъ. *Тамже*: За одного битаго и т. д. (3) *Притч. Солом. XXIII, 4.*

(4) *Прибавл.*: а за другомъ дружба. Петръ I говоритъ: „Хотя по пословицѣ: *Богъ высоко, а Царь далеко*; однако у перваго молитва, а у другаго служба не про-  
 „падаютъ.“ См. *Достопамятн. повѣствованія и рѣчи Петра I, изд. А. Нартова.*

(5) *употребл.*: За Божіимъ пойдешь, Божіе и найдешь.

(6) *Пекло*, смола, неугасающій огонь, адъ. *Памвы Беринди Лексиконъ Славеноросс. 1655, въ 4.*

- Заварилъ кашу, такъ не жалѣй масла!  
 За ваше добро, да вамъ челомъ. (7)
- 15 Завидливые глазки все съѣсть хотять.  
 Завидки берутъ, что намъ не даютъ.  
 Завидливъ бываетъ обидливъ. (8)  
 Завидливый, что песь обидливый.  
 Завидной въ полъ горохъ да рѣпа.
- 20 За вино бьютъ, а на землю не льютъ.  
 За виски, да и въ тиски. (9)  
 Завистью ничего не сдѣлаешь.  
 Завистливый сохнетъ и о томъ, когда видить  
 счастье въ комъ.  
 Завистливый сохнетъ отъ зависти, а добрый  
 плачетъ отъ радости.
- 25 Зависть имѣй, часто вздыхаетъ.  
 Зависть прежде насъ родилась.  
 За вкусъ не берусь, а горячо сварю.  
 За ворота, да опять въ тѣже воротъ.  
 За вѣтромъ въ полъ не угонлешься, а съ бран-  
 чивою кумой не напрощаешься.
- 30 Загадки гадки, а отгадки съ души прутъ.  
 За голоднаго Богъ заплатитъ.  
 Загорѣлась душа до виннаго ковна.  
 За грѣхи мѣла, а за воровство кнутъ.

- (7) „Идѣ же бо зависть и рвеніе, ту нестроеніе и всяка  
 зла вещь.“ *Соборнаго посланія Іакова, III, 16.*
- (8) *также:* Вашимъ добромъ да вамъ же челомъ.
- (9) см. *Ростопчина афишки въ 1812 г.*

За грѣхъ и кожа подъ застрѣхъ.

35 За двумя зайцами погонишься, ни одного не  
поймаешь. (10)

Задирка диржу дереть.

Задняго не поминать. (11)

За добро добромъ и платять.

За доброе дѣло жди похвалы смѣло!

40 За доброе имя и честь приготовься и голову  
несть!

За добрыя дѣла всегда живетъ похвала.

Задоръ беретъ, да мѡчи нѣтъ.

Задоръ силы не требуетъ. (12)

Заемъ платить не бѣда.

43 Заживно живетъ, и голодной собаки не кѣмъ  
выманить.

Зажилъ въ сажѣ, что и глазъ не знать!

Зажито вѣкъ, какъ нибудь доживать.

Зазнался, что вошь въ корѡсть.

(10) *Петра I*: „Кто за двумя зайцами гонить, ни одного не  
поймаетъ.“ КНП. Кто за двумя зайцами погонится и т.  
д. *Ὁ δύο πῳμας διώκων, οὐδέτερον καταλαμβάνει.*  
*Duos lepores insequens, neutrum capit. Qui poursuit*  
*deux lievres, à la fois, n'en prend aucun. Kto dwu zaią-*  
*cew goni, żadnego nie wehwyści.*

(11) см. Собрание Госуд. грамотъ, т. I, N. 63, 64 и 66.  
Етой формулѣ мирныхъ договоровъ между Князьями  
соотвѣтствуетъ посл.: „Кто старое помянетъ, тому глазъ  
вошь.“

(12) также: не спрашиваетъ.

Заигралъ въ сурну, да попалъ въ тюрьму.

80 Займщикъ заимодавцу всегда виновать.

За иную куму слезти въ тюрьму.

Займуетъ, ходить; а платить, такъ кругомъ об-  
ходить.

Займомъ богатъ не будешь.

Займуя, смѣется, а платя долгъ, плачетъ.

88 Закладъ носить до заплатить.

За кожею панцыря нѣтъ.

Законною женою будь доволенъ и одною.

Законъ, какъ паутина, шмель прескочить, а  
муха увязнеть. (13)

Законъ назадъ не дѣйствуетъ. (14)

80 Законъ преступить, въ тому поступить.

За который перстъ ни укуси, все больно.

Закричить, что лебедь, какъ кого. теребятъ.

Закрытую рану лѣчить неудобно, а тайную  
мѹку легчить не способно.

Закрыты гостинцы, а открыты пироги.

88 Залаяла собачка, знать кого нибудь чуетъ.

Залезъ въ богатство, забылъ и братство.

Залетѣла ворона въ высокіе хоромы.

(13) УХемницера: „Большая муха на летить, порвется и сама паутину мчить.“ Ustawy jak paięczyna, mucha ul-gnie, bał ie przebijie.

(14) Lex ad praeterita trahi nequit. Сравни Указъ 1785, Декабря 18.

За лихова батьку хоть огдай матку, все ми  
во что.

За лѣсомъ видить, а подѣ носомъ пѣтъ. (15)

70 За малое судиться, большое потерять.

За милую куму лезть будетъ въ тюрьму.

За мое добро, да мнѣ же переломили ребро. (16)

Замокъ для глупова, а печать для умнова.

Замокъ пригожь клѣтью, а задокъ плетью.

75 За моремъ корова (17) по деньгѣ, да перевозъ  
рубль.

За моремъ рубятъ, сюда щепы летятъ.

Замужъ идетъ, пѣсни поетъ, а вышла, слезы  
лѣтъ.

Замужъ итти, чужой вѣкъ заѣсть, а свой по-  
ложить.

За мухой съ обухомъ не нагоняешься. (18)

80 Замыселъ боярскій, да умъ крестьянскій.

Замѣсила густо, да вынула пусто; въ середку  
подула, тако и къ верху вздула.

Замѣсила прѣсно, да посадила тѣсно.

За наши грѣхи и Терѣхи дѣяки.

За наши грѣхи не ходять Ляхи.

(15) или: не видить.

(16) *Сербск:* За моје добро сломише ми ребро.

(17) *Рязанск:* За моремъ телушка по полушкѣ (или полуш-  
ка), да рубль перевозу.

(18) *Тобольск:* За мухой не съ обухомъ, а за комаромъ не  
съ топоромъ.

88 За неволю (19) волосы вянутъ, когда за нихъ тя-  
путь,

За неволю къ полю, коли лѣсу нѣтъ. (20)

За неволю станетъ бѣситься, какъ жена на  
мужа косится.

За неволю хода, когда ноги болятъ.

За недобрымъ пойдешь, на бѣду набредешь.

90 За недостаткомъ маркитанта и блинникъ въ  
честь.

За неимѣніемъ гербовой пишутъ и на простой.

За неимѣніемъ капрала и ефреторъ править.

За непріятельской головой пойдѣ, а свою по-  
неси!

За ничто ничего не купишь.

95 За ночью, что за городомъ. (21)

За нужду съ мужемъ, когда гостя нѣтъ.

За обѣдомъ соловей, а послѣ обѣда воробей.

За одинъ разъ дерева не срубишь.

За очи для друга калачъ купи, не полюбится,  
самъ съѣшь!

100 За очи и баба князя перетяжетъ. (22)

(19) На судебныхъ поединкахъ, по старому преданію, спорящіе, схвативъ другъ друга за волосы, тянули ; кто кого перетянетъ, тотъ и былъ правымъ. *П. Алексѣева*  
Церковный Словарь, 111, см. *поле*.

(20) ПАМИД. коли бѣси въ лѣсѣ.

(21) *Городъ* въ стар. языкѣ: стѣны городскія.

(22) ПАМИД. лаесть.

- За очи коня не купать.  
 За очи храбрость, а за очи раба.  
 За очи лица торгуютъ.  
 Заочно торговать, будетъ горевать. (23)
- 105 Запасливый лучше богатаго.  
 Запасливый нужды не терпигъ.  
 Запасъ бѣды не чинигъ.  
 Запасъ мышку не порча. (24)  
 Запасъ челоуѣка не портигъ.
- 110 Запеклися и уста, что мошна пуста.  
 Запила Хавронья про свое здорюве.  
 Запили сосѣди, запьемъ же и мы.  
 Запилъ и ворота заперъ. (25)  
 Заплатишь долгъ скорѣе, такъ будетъ веселѣе.
- 115 Заповѣдь не сдержалъ, вино увидя, задрожалъ.  
 За полемъ, съ норовомъ, а за двумя, съ двумя.  
 Запоръ малъ великимъ городомъ владѣеть.  
 За правое слово умираютъ мнози.  
 Запросливъ, да несчастливъ.
- 120 Запрометливому коню не вѣрь въ узды!  
 Запросъ въ карманъ (26) не лезетъ.  
 Запрягъ прямо; а поѣхалъ криво.

(23) *будетъ*, придется. ПАМИД. по товаръ горевать.

(24) или: запасъ мышка не портигъ.

(25) НП2491. заколотилъ.

(26) КНПС. въ мошну. АКСЛ. Запросъ въ карманъ не кладется. ПАМИД. Запросу въ карманъ не кладутъ.

Тобольск: въ сундукъ не кладутъ.



Запутался, что мизгирь въ тенетахъ. (27)

За разбойника люди не платятъ.

128 Зароди, Богъ, приходящимъ, просящимъ и для  
жадныхъ душъ!

Зародился Никита на волокиту.

Зарубай, сглаживай, да никому не сказывай!

За руки принимаютъ, а за пяты кусаютъ.

Заря деньгу даетъ.

130 За рѣкою мужикъ бранится, а намъ для него  
не въ воду броситься.

За свои гроши купилъ себѣ лихо.

За свой грошъ вездѣ хорошъ.

За семь верстъ киселя ѣсть.

За сиротою самъ Богъ съ калитою. (28)

135 За скудость разума палатъ лишаются.

За скудость ума искать будетъ сума.

Заплатить на томъ свѣтѣ угольями.

За собою слова не удержавъ, за людьми не  
удерживаютъ.

За спасибо денегъ не даютъ.

140 Заставъ дурака молиться, (29) онъ и лобъ раз-  
шибетъ.

(27) Земляной паукъ, *aranea tarantula*.

(28) *Чермнорусск*: За сиротою Богъ съ калитою, *Калита*, Татар. слов., сума, кошелекъ на поясъ. *Собрание Госуд. грам.* I, NO 34: „поясъ золотъ съ калитою, да съ тузлуки.“

(29) *Перехот*: радъ лобъ разбить.

- Застала зима въ лѣтнемъ платьѣ.  
 Застарѣлую болѣзнь трудно лечить.  
 Застроили теремъ, да не стало бревенъ.  
 Застуни, да кожу не слупи!
- 145 Заступилъ, а пять рублей слупилъ  
 За стыдъ голова гинетъ. (30)  
 Засыпъ правду золотомъ, а она всплыветъ.  
 Засѣчено въ ледку, да въ чужомъ погребку.  
 Затвердила сорока Якова, одно про всякова.
- 150 За то волка бьютъ, что не ходи въ курятникъ.  
 За тонкимъ посидѣть, а за толстымъ полежать.  
 За тѣмъ дѣвки не сидятъ, что робятъ родятъ.  
 За тѣмъ дѣло стало, что денегъ мало.  
 За тѣмъ мужикъ хлопочетъ, что самъ себя  
 добра хочетъ.
- 155 За тѣмъ стало, что приданова мало.  
 Затѣйливый ребята не долговѣчны.  
 Затѣяла кума трубицы, нѣтъ ни соли, ни му-  
 чицы.
- Затѣяли худо, не быть добру.  
 За фальшивый умышленья не жди почтенья!
- 160 За хвостъ не удержаться, коли гриву упустилъ  
 За хлѣбы спать не даютъ. (31)  
 Захотѣли отъ каменнаго попа желѣзной прос-  
 феры! (32)

---

(30) или: за честь.

(31) иначе: Чужіе хлѣбы спать не даютъ.

(32) или: Захотѣлся отъ желѣзн. попа чугунной просферы.

Захотѣли отъ кошки лепешки, а отъ собаки  
блиновъ!

Захотѣлось худова, что добраго.

165 Захотѣлось въ гостяхъ, да на посланномъ.

Захотѣлъ у каланника дрозжей покупать.

Захочемъ булавокъ, такъ будемъ у лавокъ.

Захочешъ добра, посыпъ больше серебра.

За храбрую справу всегда получимъ славу.

170 За худова замужъ не хочется, а добраго негдѣ  
взять.

За худымъ пойдешъ, худое и найдешъ.

За худыя слова слетить и голова.

Зацѣпилъ, поволокъ, а сорвалось, не спрашивай.

Зачалъ говѣть, да стало брюхо болѣть.

175 Зачалъ за здравіе, а свѣлъ за упокой.

Зачалъ Мирошка пить понемножку.

За честное обхожденіе всегда получишь по-  
чтеніе.

За что батька, за то и дѣтки.

За что игуменъ, за то и братія.

180 За что козакъ гладокъ, поѣвши, да на бокъ.

• За что купилъ, за то и продаю. (33)

За что ни возьмешься, ужъ конца добьешься.

За что про то стоять, чего люди хотятъ.

За что того любить, кто хочетъ сгубить.

185 За чужимъ добромъ подносить ведромъ.

За чужимъ кануномъ своихъ родителей поми-  
нать.

---

(33) Jakom kupił, tak przedaie.

За чужимъ погонишься, свое потеряешь.

За чѣмъ въ люди по печаль, когда дома пла-  
чуть.

За чѣмъ къ Варварѣ, когда все въ амбарѣ.

190 За чѣмъ пойдешь, то и найдешь.

За чѣмъ сорока въ другой кусть перелетѣла?  
за тѣмъ, что въ томъ напоронила.

За чѣмъ туда съ ножемъ, гдѣ топоръ поло-  
женъ!

Зашибено за ударено ставятъ. (34)

Зашолъ въ тупикъ, что не куда ступить.

195 Зашолъ въ чужую клѣть молебень пѣть!

За шутку не сердися, а въ обиду не вдавайся! (35)

Заюшку баютъ, по головушкѣ гладятъ, а какъ  
прибаютъ, по головушкѣ прибавятъ.

Заяцъ отъ лисицы, а лягушка отъ зайца бѣжить.

Заяцъ ужъ съѣдъ, навидался онъ бѣдъ.

200 За ярышкой брань не пропадаетъ.

Збойливой, не зажмурясь, спать.

Збойливъ тотъ раззинуя.

Збруя добра при рати, чѣмъ бы недруга по-  
прати.

Звалася баба княгиня за пречистою братиною.

205 Звали гостей, да посадили глотать костей.

(34) см. *Уложенія* гл. XXII.

(35) Si quid per jocum dictum est, nolito in serium conver-  
tere. *Plaut.*

Звали на честь, а посадили на печь. (36)

Звали барыню на обѣдъ, да на ужинъ, а въ  
третѣи на завтракъ; — анъ вонъ вишь: не ѣду,  
по земли не хожу, на небо не гляжу, звѣздъ не  
считаю и бояръ не почитаю.

Звалъ волкъ козъ на пиръ, да за гостинцами  
нейдутъ.

Званіе вышняго на браки вѣчныя. (37)

210 Званный гость убыточенъ.

Зваться большимъ, знаться съ меньшимъ!

Звони въ колокола, чтобы попадья не спала!

Звонить не умѣю, а перестать не смѣю. (38)

Звонки (39) бубны за горами, а къ намъ при-  
дутъ, какъ лукошки.

215 Звонокъ бубень, да страшенъ игумень.

Звѣзда наша быкъ, а участокъ моклакъ. (40)

Звѣря бьютъ, на то времени ждуть.

Звѣря травятъ не собаками, выѣздомъ.

Звяготливому червь подъ языкомъ, какъ червя  
не станеть, такъ перестанеть.

(36) *Рязанск:* на цѣпь. *Сербск:* Звао га на част, а посадио  
га на петч. •

(37) *Ев. Матѣ.* XXII, 8. *Апокал.* XIX, 9.

(38) *Сербск:* Звонити не умиѣм, а престати не смиѣм.

(39) КНПС. Славны бубны и пр. Петръ I въ письмѣ въ  
Вице - Адмиралу Крейцу 1712 г. о войнѣ Датчанъ со  
Шведами говорить: „Сбылась Голландская пословица:  
„Тюсхено душъ энъ-зеге, фоль-гого бергеле, и Русская:  
„Славны бубны за горами.“

(40) кость, высунувшаяся позади вздоховъ.

220 Здоровой урока (41) не боится.

Здорово, да безъ коровы.

Здорово проживу, еще наживу.

Здоровому врачъ не надобенъ. (42)

Здоровому все здорово.

225 Здоровье всему голова.

Здоровы были бѣ дѣтки, есть кому лезть въ  
чужія кѣтки.

Здравствуй въ обновѣ, а скинь ея нонѣ!

Здравствуй, плѣшивой, не жги волосъ!

Здравствуй ты, многолѣтствуй я! ночевать пу-  
сти къ своей милости!

230 Здѣсь не Польша, есть и больше.

Зеленъ виноградъ не сладокъ, а младъ чело-  
вѣкъ не крѣпокъ.

Зеліе знати, по ночамъ не спати.

Зеліе собираютъ, звѣзды считаютъ.

Земля любитъ навозъ, лошадь овёсъ, а воевода  
принось.

235 Зеркало не виновато, коли рожа крива.

Зима пройдетъ и снѣгъ сойдетъ, а что посѣя-  
но, взойдетъ.

Зимою шутка не шубка.

Зимѣ да лѣту союзу нѣту.

Зинулъ Касьянъ на крестьянъ. (43)

(41) Призоръ очесъ, сглаживанье, *Versehen*. I. Grimm Deutsche Mythologie. Götting. 1835 in 8.

(42) „Не требуютъ здравіи врача.“ *Св. Е. Мамѣ*, IX. 112.

(43) О высокосномъ годѣ, который народное суевѣріе почи-

- 240 Зла коса на камень не наскочить.  
 Злато искушается огнемъ, а человекъ напастьми.  
 Злато любить, себя губить.  
 Злато не говорить, да много творить.  
 Златое время молодья лѣта.
- 245 Златолюбъ не ѣстъ колачовъ.  
 Злая баба не умретъ, коли кто не пришибетъ.  
 Злая жена сведетъ мужа съ ума.  
 Злая совѣсть стоить палача.  
 Злобный мужъ всѣмъ не дюжъ.
- 250 Злобный песь и господина грызетъ.  
 Злое зелье не скоро пойдетъ въ землю.  
 Зло злымъ исполнить.  
 Зло помнитъ и неблагодѣяніемъ свѣтъ полнить.  
 Злое приобрѣтеніе не кормить.
- 255 Злое ремесло на рель занесло.  
 Злое сѣмя крапива, не сварить изъ него пива.  
 Зло тихо лежать не можетъ. (43)  
 Злой всегда мыслить злое.  
 Злой съ лукавымъ водились, да оба въ яму  
 ввалились.
- 260 Злой человекъ въ ненависти изживетъ вѣкъ.  
 Злой человекъ въ очи льститъ, а за очи губить.  
 Злой человекъ и повалясь, въ глаза глядитъ.  
 Злой человекъ не проживетъ въ добръ вѣкъ.

---

таетъ неблагопріятнымъ. см. Русскіе въ своихъ пословицахъ. 111.

- (44) Въ письмѣ Петра I къ Мазепѣ 1708 г. *Дьяніа Петра I*, т. II.

Злой человѣкъ, не сдѣлавъ зла, не убьетъ и  
козла.

265 Злой человѣкъ того и желаетъ, что другой по-  
гибаетъ.

Злой человѣкъ у кого милости просить, того и  
поносить.

Злой человѣкъ у кого пьетъ да встѣ, съ того  
же и голову рветъ. (45)

Злой человѣкъ хуже макины.

Злому масло на голову лей, а ему деготь кажется.

270 Злому не вѣрайся, добрыхъ не чуждайся!

Злому человѣку не прибавить Богъ вѣку.

Злость подъ видомъ добродѣтели многихъ обма-  
нываетъ.

Злу человѣку истина крива есть. (46)

Злую печаль развѣвай доброю мыслию! (47)

275 Злыя бѣсѣды тлѣтъ, обычии благіе.

Злые дни (48) скачутъ, неволя учить; а чужіе  
хлѣбы спать не даютъ.

Злые медъ въ устахъ носить, а ядъ всякому.

Злые нравы портятъ добрыя дѣла.

Злый мыслить ночью, а казнить днемъ.

(45) *Сербск.* Зао чоек с тобом једе, и није а јаму ти копа.

(46) *Данила изум.* Паломникъ.

(47) *Φθείρουσιν ἡδὲν χρῆσι'ὀμιλίας κακῆς.*

(48) *Злые дни*, злыдни, тоже что *черные дни*, у Римлянъ  
dies atrі. Въ Русскихъ сказкахъ подъ именемъ *злыдней*  
разумѣютъ недобрыхъ хозяевъ домовъ, или домовыхъ.  
см. выше.



- 280 Злыхъ всѣхъ злѣе злая жена.  
 Злѣ пріобрѣтенное злѣ и пропадаетъ. (49)  
 Змѣя агнца не рождаетъ.  
 Змѣя кусаетъ не для сытости, а для лихости. (50)  
 Змѣя хотъ умираетъ, а все зелье хватаетъ.
- 285 Знавши недруга, не почто въ пиръ.  
 Знаемъ мы и сами, что кривы наши сани.  
 Знаетъ грудь, да подоплека. (51)  
 Знаетъ и крестьянинъ, что попъ не бояринъ.  
 Знаетъ и попъ, что мужикъ добръ.
- 290 Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.  
 Знаетъ про то игумень, которой звѣнокъ бу-  
 бенъ.  
 Знаетъ про то купецъ, а наше дѣло посто-  
 роннее.  
 Знаетъ свинья свое пороса.  
 Знаетъ сила правду, да не любитъ рассказы-  
 вать.
- 295 Знаетъ сорока, гдѣ зиму зимовать.  
 Знай, баба, гребень, да кривое веретено!

(49) Male paria, male dilabuntur. Cic. Phil. II, 27. Male par-  
 tum, male disperit. Plaut. Poen. IV, 2. Unrecht Gut de-  
 reißet nicht.

(50) *Нерехот*: Змѣя жалитъ не для корысти, а для болѣзни.

(51) *Подоплека*, подкладка около вѣрота и плечъ Русской  
 вѣрота рубахи, съ косымъ вѣротомъ. *Знаетъ подопле-*  
*ка*: говорится о тайной грусти, печали, о наказаніи и  
 тяжкой работѣ.

- Знай Бога, да сказывай правду!  
 Знай больше, да говори меньше!  
 Знай жену злонравну, что свинью приправну.  
 300 Знай, кому добро творить (52) и кого за что дарить!  
 Знай, кошка, свое лукошко!  
 Знай край, да не падай!  
 Знай лысыхъ, не проходи плѣшивыхъ! ..  
 Знай насъ плѣшивыхъ, объѣзжай шолудивыхъ!  
 305 Знайку ведутъ, а незнайка за печкой сидить. (53)  
 Знай, (54) примѣчай, куда чайки летятъ!  
 Знай сверчокъ свой шестокъ!  
 Знай себя, (55) да указывай дома!  
 Знай себя, и того будетъ съ тебя!  
 310 Знай толкъ, не давай пьяному въ долгъ!  
 Знай честь, утирай бороду и усы!  
 Знакомство бываетъ по нуждѣ, а вѣкъ прожи-  
 вай по дружбѣ.  
 Зналъ бы гдѣ упасть, тутъ и постельку бы по-  
 стлалъ.  
 Знатность безъ богатства, что красота безъ  
 пріятства.  
 315 Знать ворону по полету.

(52) „Аще добро твориши, разумѣй, кому твориши.“ *1. Сирах. Прем. XII, 1.*

(53) *также* : Знайка далеко бѣжить, а незнайка на печи сидить. Это говорится о видакахъ, или свидѣтеляхъ и донощикахъ.

(54) *иначе* : Чай, примѣчай, куда чайки летятъ !

(55) *Γνωθὶ σεαυτὸν. Nosce te ipsum.* Изреченіе Еллинскихъ мудрецовъ.

- Знать (56) золото и на грязи.  
 Знать и по рожѣ, что былъ на сторожѣ.  
 Знать на цвѣту, что дѣло идетъ къ мату.  
 Знать не знаю, а дѣло мое.
- 320 Знать сову и по перьямъ.  
 Знать по всходѣ, что быть невзгодѣ.  
 Знать по килѣ, что быть въ могилѣ.  
 Знать по очамъ, что ходитъ по ночамъ.  
 Знать птицу по перьямъ, (57) а молодца по рѣчамъ.
- 325 Знати сорóку по язычку.  
 Знать сокола по полету, а доброва молодца по  
 походкѣ.  
 Знать ямскую по столбамъ, а Волгу рѣку по  
 крутымъ берегамъ.  
 Знаться съ кумою, разстаться съ женою! (58)  
 Знають бабу не для пироговъ.
- 330 Знають и міряне, что мы не дворяне.  
 Знають и въ Казани, что люди сказали.  
 Знають и въ Ордѣ, (59) кто живетъ въ добрѣ.  
 Знають и дѣяки, что кутью варятъ изъ гречихи.  
 Знають про то большіе, у кого бороды пошире.
- 335 Знають Ѡому въ рогозинномъ (60) ряду.  
 Зная Авраамъ жену, сестрою звалъ.

- (56) или: Видно золото и на грязи. Золото блеститъ и на грязи. *Widać złoto na błacie.*
- (57) *Znać ptaka po pierzu. A la plume et au chant l'oiseau, et au parler le bon cerveau.*
- (58) НП4291: Знаться съ женою, разстаться съ кумою.  
 Знаться съ кумою, браниться будетъ съ женою.
- (59) КНПС. въ Ордѣ. (60) или: въ кулешномъ.

Зобъ кривъ, сыта птичка.

Зобъ полонъ, а глаза голодны.

Зови гостей меньше, такъ хлѣба останется больше!

340 Зовуть меня Власомъ, а живу въ селѣ за Спасомъ.

Зовуть Оомою, а живетъ собою, въ гости не  
ѣздитъ, къ себѣ не зоветъ.

Золовка хитра на уловки. (61)

Золото не въ золото, не побывавъ подъ моло-  
томъ.

Золотой кафтанъ охотнику, а золотой карманъ  
работнику.

345 Золотомъ товаръ не выкупишь.

Золь женихъ, а злу невѣсту объѣгаетъ.

Зѣрокъ, сквозь трое рудъ зорю смотреть.

Зубъ грызеть, что иметъ, а рука еметъ, что  
держитъ.

Зуй до воды охочъ, а плавать не умѣетъ.

350 Зяблыя сѣмена всегда поздно всходить.

Зябнетъ сердце, видя недруга во лбѣ. (62)

Зять любить взять, тестъ любить честь, а шу-  
ринъ глаза шурить.

Зять съ тещею говоритъ день до вечера, а  
слушать нечего.

Зять въ домъ, и иконы вонь.

360 Зять да шуринъ, чортъ ихъ судить.

(61) см. оперу Мѣльникъ Аблесимова. (62) Zębnie serdce  
widac wroga przed ociemą.

## И.

- 1 И баба видала, какъ сорока летала.  
 И баба видитъ, что неправда идетъ.  
 И баба знаетъ, что Великъ день праздникъ.  
 И баба смѣчаетъ, какъ ребенка качаетъ.
- 3 И баба идетъ въ ворота.  
 И безъ перца дойдетъ до сердца.  
 И Богъ на всѣхъ не угодитъ. (1)  
 Иванъ въ дуду играетъ, а Марья съ голоду  
 умираетъ.  
 Иванъ былъ въ Ордѣ, а Марья вѣсти рассказываетъ.
- 10 Иванъ Марьи не слушаетъ.  
 Иванъ не болванъ, не всякъ на немъ оправи-  
 вай шапки.  
 И васъ бранятъ, а про насъ и слышать не хотятъ.  
 И великъ, да глупъ, что Ананьинъ внукъ. (2)  
 И великъ, и широкъ коровъ языкъ Богъ далъ,  
 да говорить заказалъ.
- 15 И вереву мажутъ, которая больше скрипитъ.  
 И волчій ротъ и лисій хвостъ. (3)  
 И воръ Богу молится.  
 И въ доброй дракъ на хлѣбъ не придетъ, а въ  
 худой и на квасъ не выручишь.

- (1) *Сербск.* Ни Бог не може сваком да угоди.
- (2) ПСН. прибавл: „великъ, да глупъ, такъ больше толь-  
 ко бьютъ.“ Сравни: Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Анань-  
 инъ внукъ.
- (3) Смотря по обстоятельствамъ, настойчивость, усиліе, или  
 изворотливость.

- И въ напраслинѣ, что въ дѣлѣ, погибають.
- 20 И гладокъ, да гадокъ..
- Игла въ стогъ упала, пиши, что пропала.
- Игла дубова, а нить вязова.
- Игла служить, пока уши, а люди, пока души.
- И гладокъ, да гадокъ..
- 25 И глупой умнаго дурачить; какъ глупой ска-  
четъ, умной плачетъ.
- Иглою шьютъ, чашею пьютъ, а плетью бьютъ.
- И глупъ смолвить слово въ ладъ.
- Иголка маленька, да больно уколетъ.
- И городъ, и норовъ, и человекъ и обычай. (4)
- 30 И горшокъ съ горшкомъ столкнется.
- И гости не знали, какъ хозяина связали.
- И гость не зналъ, какъ хозяинъ вздыхалъ.
- Игра игрою, а дѣло дѣломъ..
- Игра не доведетъ до добра..
- 35 Игра не стѣбитъ свѣчи. (5)
- Играль въ дуду, не скачутъ; рыдалъ въ пиру,  
не плачутъ. (6)
- Играй, да не заигрывайся!
- Игренью (7) лошадь купи за рѣкой!
- Игумень Гурій, а до братьи дурень.
- 40 Игумень за чарку, а братьи за ковши.

- (4) см. Что городъ, то норовъ и проч. Каковъ городъ, таковъ и норовъ. *Nómos kai chóra*. *Ländlich sittlich*, стр. 35, п. 135. (5) *Gra nie warta Swięć*.
- (6) „Пискахомъ вамъ, и не плясаете.“ *Св. Е. Матѳ. XI, 17.. Луки, VII, 32.*
- (7) свѣзлор. шерсти съ гривой и хвостомъ бѣловатыми. АКСЛ.

- Игумень хорошъ, такъ и братьи не худы.  
 И дворъ и воръ, а въ рѣдкомъ два. (8)  
 Игумена въ гумна бѣда занесла.  
 Идѣтъ воевать, да не хочеть сабли вынимать.  
 45 Идетъ дождь, несеть онъ рождь.  
 Идѣтъ мимо кровати, спать на палати.  
 И доброе слово не уйметъ злова.  
 И добрый пьяница безъ денегъ уставица!  
 Идти дорогою, не все съ вологою. (9)  
 50 Идти съ кошелемъ, стыдится, а сидѣть дома,  
 тошнитъся.  
 Идти на рать, такъ бердышъ брать.  
 Идучи, что въ кустъ положишь, возмешь, какъ  
 назадъ пойдешь.  
 Идѣ же законъ, ту и обидѣ много. (10)  
 Иже не вриже, его же не пригоже!  
 55 Иже на како не солгутъ никако.  
 И за молчанье гостинцы дають.  
 И за ногу своротятъ, да въ былъ поворотятъ.  
 Изба крѣпка запоромъ, а дворъ заборомъ.  
 Избави насъ, Боже, отъ лыса, коса, рыжа и  
 кривоноса! (11)  
 60 Избалуется овца не хуже козы.  
 Избирай друга по своему нраву!

(8) иначе: Что дворъ, то воръ.

(9) волога, влага, питье, жидкое кушанье.

(10) Карамз. II, Г. Р. 11. Je mehr Gesetz, je mehr Sünde. Je mehr Gesetz, je weniger Recht.

(11) A calvo, rufo et blaeso serva me, Jesu!

- Избыль дѣдъ бычка, да хватился молочка.  
 Избу ставить, Бога славятъ. (12)  
 Избытка убожество ближній наследникъ.
- 65 Избыточная сладость пуще горечи.  
 Извязлое клинѣ въ косое деревье.  
 Издали и такъ и сякъ, а вблизи ни то ни сѣ.  
 Изжила свой вѣкъ за холщевой мѣхъ.  
 Излишнее смиреніе паче гордости. (13)
- 70 Излишнее обхожденіе (14) раждаетъ уничиженіе.  
 Изломавъ батожокъ, потерять пирожокъ.  
 Изломанова лука двое боятся: одинъ стрѣляетъ,  
 а другой напустить.
- Излома ногу, не играть въ треногу.  
 Излома ногу, молися Богу!
- 75 Измазану бѣдами не измыться водами.  
 Измѣнника терплю, а измѣну ненавижу.  
 И змѣя своихъ черевъ не ѣстъ.  
 Изподоволь и ольху согнешь, а вкрутъ и вязъ.  
 переломишь. (15)
- Изподтишка кусаетъ лишь злая собака.  
 Изпрямляй березу, покажется.
- 80 Изсохъ, что тряса надъ куревомъ.  
 Изстари то повелось, что доброе худымъ не  
 полюбилось.
- И зубы есть, да нечево ѣсть.

---

(12) сравни: Безъ Троицы домъ не строится.

(13) иначе: Уничиженіе паче гордости.

(14) короткость въ обхожденіи. (15) *Шенкурскъ*: Съ воли ольха гнется, съ крута черемшина ломится.



- Изъ блохи дѣлають верблюда. (16)
- 85 Изъ боку не вырвешь. (17)
- Изъ большого осла все не выдетъ слона.
- Изъ большого убавить не трудно, а трудно  
убавить, гдѣ скудно.
- Изъ большихъ гостей домой хлѣбать щей.
- Изъ Великихъ Лукъ ѣдетъ Ананьинъ внукъ.
- 90 Изъ вины твоей не шубу шить.
- Изъ воды, да изъ мукѣ баба печетъ пироги.
- Изъ воротъ да въ воду.
- Изъ горла кусъ не вырвешь.
- Изъ грязи да посаженъ въ князи.
- 95 Изъ двухъ золъ выбирай меньшее! (18)
- Изъ добраго мѣха добра и потѣха.
- Изъ дому гонить мачиха, а изъ лѣсу медвѣдь.
- Изъ дому жена, а изъ лѣсу змѣя.
- Изъ заморья съ вѣстями, а изъ задворья съ  
гостями.
- 100 Изъ за костра и свиная востра.
- Изъ за чужова обѣда не стыдно, не ѣвши,  
встать.
- Изъ кобылъ да въ клячи.

- (16) Изъ мухи слона дѣлать. *Κῶνοπα ἐλέφαντι παραβάλλεις. Libanius. Aus einer Mücke Elephanten machen.*
- (17) или: толчка, тумака не вынешь.
- (18) *Ex maximis malis minimum eligendum.* „Лучше изъ двухъ  
„золъ легчайшее выбрать.“ *Петра I пис. къ Θ. Апраксину 1711 г.*

- Изъ комара дѣлають слона. (19)  
 Изъ короба не лезеть, въ коробѣ нейдетъ. (20)  
 105 Изъ лука не мы, изъ пицали, не мы; а попить,  
 да поплясать, противъ насъ не сыскать. (21)  
 Изъ лука стрѣляютъ по намѣренію.  
 Изъ многихъ малыхъ выходитъ одно большое.  
 Инаго и босо и безъ пояса.  
 Изъ ничего сыръ боръ загорается.  
 110 Изъ огня да въ полымя. (22)  
 Изъ одного дерева икона и лопата. (23)  
 Изъ одного куста не одинъ вѣсти. (24)  
 Изъ одного рта, и тепло и холодно.  
 Изъ одной головы да два языка.  
 115 Изъ одной муки хлѣба не испечь.  
 Изъ обрубковъ бревна не составишь.  
 Изъ поклоновъ не шубу шить.  
 Изъ поповъ да въ дьяконы.  
 Изъ порожняго въ пустое не перекладываютъ.  
 120 Изъ пруда и рыбы не изловишь безъ труда.  
 (19) см. выше прим. 13.  
 (20) иначе: Ни изъ короба, ни въ коробѣ.  
 (21) НПС4291. а чарочка винца и установочка чиста.  
 (22) *Μὴ τὴν τέφραν φεύγων εἰς τὴν ἀνδραμὴν ἐμπέ-  
 σης*, избѣгая пепла, не попади въ угли! *Καπνὸν φεύ-  
 γων εἰς τὸ πῦρ ἐνέπεσον*, убѣгая дыму, попалъ въ  
 огонь. *Fumum fugiens in ignem incidit.*  
 (23) Чермнорусск: Съ еднаго дерева крестъ и лопата.  
 Сербск: Изъ једного дрвеста икона и лопата (быва).  
 (24) ПСН. Изъ одного мѣста не одинъ вѣсти. Изъ одной бани  
 не одинъ вѣсти. Последнее относится къ святош-  
 нымъ гаданіямъ: въ полночь дѣвушки ходятъ къ банѣ  
 слушать. см. Абевегу Русск. суевѣрій. М. 1786, въ 8.

Изъ пуста судна ни пьютъ, ни ѣдятъ.

Изъ пустой избы либо сычъ, либо сова, либо  
самъ сатана.

Изпуста изъ рукъ возжи, не тужи!

Изъ пѣсни слова не выкинешь (не выгородишь).

125 Изъ семи печей хлѣбы ѣдалъ.

Изъ сердца не (вынешь) выкинешь, а въ сердце  
не вложишь.

Изъ сохи да въ борону.

Изъ хама не бываетъ пана.

Изъ худова хорошаго не сдѣлаешь.

130 Изъ чужова кармана платить легко.

И изъ грязи бываютъ князи.

И изъ навей (25) встаютъ.

И кафтанъ грѣтъ, коли шубы нѣтъ.

Икнулъ бѣсъ молокомъ, а отрыгнулъ чеснокомъ.

135 Иконы красить, а людей грабить. (26)

И конь черезъ силу не ступитъ (не пранетъ).

И кума жаль и браги жаль.

И курица пьетъ.

И къ намъ солнышко взойдетъ на дворъ. (27)

140 Или въ сукъ, или въ тетерю.

Или панъ, или пропаль.

Или въ стремя ногой, или въ пень головой.

Или мой дворъ съѣзжей творится, что въ него  
всякой валится.

(25) *Навей*, мертвецъ : слово областностное старин. см. стр. 60, пр. 92. (26) НПС4291. а церкви грабить.

(27) *Сербск.*: Додѣ дѣ сунце и предъ наши врата. стр. 31, п. 55. Въ томъ же смыс., „И на нашей улицѣ будетъ праздникъ.“

Или мой канонъ не отпѣтъ?

148 Или слушать, или ничего не слышать?

Или сѣна клокъ, или вилы въ бокъ, или въ  
стрема ногой, или въ пень головой.

И лучшее купанье приѣтся.

И Май живетъ ненастенъ, и въ щастьи чело-  
вѣкъ бываетъ несчастенъ.

И медвѣдя учать люди.

150 И много Времянщикъ, какъ девять лѣтъ, а  
больши нѣтъ.

И моя рука не шербата.

И мужикъ знаетъ, кто его лаеъ. (28)

И мужъ не знаетъ, гдѣ жена гуляетъ.

И муха набиваетъ брюхо.

153 И мы-видали, какъ бояре ѣдали.

Имѣй любовь къ Богу, за то получишь милость  
много!

Имѣть стыдъ, какъ будешь сытъ.

И мѣсяцъ свѣтитъ, когда солнца нѣтъ.

Имянины именинника здравятъ.

160 И на доброго коня бываетъ спотычка. (29)

И на ёлку бѣ лезъ, и ножки бѣ не ободрали.

И на костяхъ мало, что все пропало.

И на крапиву есть морозы и на грозителей есть  
грозы.

И на молодца бываетъ оплохъ.

(28) КНПС. на него лаеъ. *Лаеъ* кого, ругать, поносить.

(29) сравни: Конь о четырехъ ногахъ, и тотъ спотыкается.

- 165 И на погостѣ бывають гости.  
 И на старуху бываетъ проруха.  
 И наша денежка не щербата.  
 И не наши сѣни подламываются.  
 Иногда и лестъ лучше правды.
- 170 Иногда и отъ добраго отца родится бѣшена  
 овца.  
 Иногда на иное надобно сквозь пальцы смо-  
 • трѣть. (30)  
 Иное для вида пригоже, другое для крѣпости  
 гоже.  
 Иное отъ книгъ, а иное отъ ендовы.  
 Иное ремесло къ собакамъ занесло.
- 175 Иной въ лѣсъ, иной по дрова.  
 Иной любить попа, другой попадью, а иной  
 попову дочку.  
 Иной покажется глупъ, а слово молвить въ  
 путь.  
 Иной стрѣляетъ рѣдко, да попадетъ мѣтко.  
 Иной хлѣбъ достаетъ горломъ, а иной горбомъ.
- 180 Иному не можетъ быть благъ, кто себѣ самому  
 врагъ.  
 Иному громъ не громъ, а страшенъ барабанъ;  
 Иному слонъ не слонъ, а страшенъ тараканъ. (31)

(30) Muß man zuweilen durch die Finger sehen.

(31) О Петръ I, который не любилъ и даже боялся чер-  
 ныхъ таракановъ.

Иноходець въ пути не товарищъ, а больной въ  
избѣ не сосѣдъ.

И нѣмой покажетъ голосъ, какъ придетъ къ  
нѣмому голодъ.

185 И отецъ не поможетъ, когда сынъ занеможетъ.  
И отъ напраслины люди гинуть, когда къ нимъ  
грѣхъ чужой прикинуть.

И отъ ума сходятъ съ ума.

И парусы и снасти были не въ моей власти.

И пастухъ овцу бьетъ, что не туда идетъ.

190 И по рылу знать, что не простыхъ свиней.

И пчела летитъ на красный цвѣтокъ.

И пѣтухъ на своемъ пепелищѣ храбрится. (32)

Ирина, урви берега. (33)

И рябъ, да Божій рябъ, и гладокъ, да гадокъ.

195 Исай, понемножку кусай; а кто животомъ свѣжъ,  
тотъ побольше ѣшь!

Исакъ русакъ, что ему ни давай, все прибираетъ.

И самъ тому не радъ, что грамотъ гораздъ.

И самъ тому не радъ, что родился горбать.

И самъ то я знаю, что не добро содѣваю.

200 Искать чужова, свое потеряешь. (34)

Искалъ дѣдъ маму, да попалъ въ яму.

(32) Gallus in suo sterquilinio plurimum potest. Сенека ету посл.  
примѣняетъ къ Имп. Клавдію, рожденному въ Галліи.

(33) Въ Шуйск. у Ирины реветъ вода. 16 Апрѣля, Ирины роз-  
садницы. (34) ПАМ. Ищай чужее, свое погубляетъ и самъ  
погибаетъ. КНПС. Желаячи чужова, свое растеряешь.  
„Ища и желая большаго, и меньшее свое изгубилъ.“  
*Акты истор.* I. о К. Д. Шемякѣ. — Иже чуждыхъ желая,  
непомнозъ возрыдаетъ своихъ лишаем. *Пчела*, рукоп.  
XVII в. въ 12.

- Искаль мужикъ ножа, нашель ежа.  
 Искать кобылку, топтать ковылку.  
 Искра пока въ пеплѣ, тогда и туши !
- 208 Искру туши до пожара, напасть отводи до удара!  
 Искусень рабъ господину предводитель бываетъ.  
 Искусный плаватель и на морѣ не утонетъ.  
 И собака помнить, кто ее кормить.  
 Исобачку ласково примолвишь, такъ не скоро  
 укуситъ.
- 210 Испила кума бражки, да хватилась рубашки.  
 Исполать полатамъ, что выше печи!  
 Исполни, Господи, что спили, да съѣли! при-  
 бавъ, Господи, и то съѣдимъ!  
 Испоря гужи, не тужи!  
 Испужанъ звѣрь далече бѣжитъ.
- 218 Испустя время, не вступать въ то стремя.  
 Испустя время, въ лѣсъ итти по малину, да съ  
 большимъ кузовомъ.  
 Испытателя бѣгай, а говорка ототри!  
 Истина отъ земли, а правда съ небеси. (35)  
 Истина явится, коли сбудется.
- 220 Истома хуже смерти. (36)  
 И съ умомъ, да съ пустой сумой; а и безъ ума,  
 да туга сума.  
 И сырыя дрова загорятся.  
 И твоя правда и моя правда.  
 И то бывало, что и мы кашу ѣдали, а нынѣ  
 и тюря въ честь.

(35) „Истина отъ земли возсія и правда съ небесе приниче.“  
*Псал. LCCCIV* 1; 22.

(36) также: пуще.

225 И то добро, что нашель ведро.

И то будетъ, что насъ не будетъ, что и объ  
насъ потужать.

И то забыли, что вчерась говорили.

И то зубы, что кисель ѣдятъ.

И толстая подпора хряснетъ, какъ сила на под-  
пору хляснетъ.

250 И то ремесло, что умѣеть сдѣлать весло.

Итти было въ гости, да никто не зоветъ.

Итти бы на Вятку, да въ карманѣ гладко. (37)

Итти въ драку, не жалѣть волосъ.

Итти лучше домой, а не дожидаться побой.

235 И у го́лова бываетъ праздникъ.

И у курицы сердце есть.

И у соборныхъ поповъ много клоповъ.

И хорошая аптека убавить вѣка! (38)

И хорошая тяжба на лапти не придетъ.

240 И хочется и колется и болить и матушка не велить

И худой человѣкъ проживетъ свой вѣкъ.

И Царь воды не уйметъ.

И черезъ золото слезы текутъ.

Ичется съ голоду, дрожится съ холоду.

245 Ищай чужова, о своемъ възрыдаеть.

Ищетъ гордый свѣтла мѣста, разумный же по-  
знанъ и изъ темна угла.

Ищи добра на сторонѣ, а домъ люби по старинѣ!

Ищи кротости, чтобъ не дойти до пропасти!

Ищи на орлѣ, на правомъ крылѣ!

(37) *Нерехот*: Итти бы въ Вятку, да лаптей нѣтъ.

(38) ср. выше стр. 5, п. 88.



250 Ищи себѣ друзей такихъ, чтобъ не было стыда  
отъ нихъ!

Ищи, Оома, чтобы полна была сума; ищи Ере-  
мей, чтобъ не разтрясти своей!

## I

1 Иуда лижетъ блюда.

Иудино село на шею силѣ.

Иуда съ селомъ удавился силомъ.

Иисусъ Сіраховъ наставлялъ много страховъ.

3 Иосифовъ сонъ сбылся и не забылся.

## K.

1 Кабы не кабы, такъбы Ивана Великаго въ кув-  
шинъ заткнулъ. (1)

Кабы хвостъ, да грива, такъ бы цѣлая кобыла.

Кабы не плѣшъ, такъ не было бы голо.

Кабы знать, гдѣ упасть, тутъ бы соломку подо-  
стлать. (2)

Кадъ добра, да кусъ дерма, такъ и все подѣ оврагъ.

3 Кается богатой, что одинъ пилъ, а друга не любилъ.

Кады попу икону, покадить и Оеоноу.

Каждому своя болѣзнь тяжка.

Казаки обычаемъ, что собаки.

Казаки въ запорогахъ, что пни при дорогахъ.

10 Казакъ Донской, что карась озерской, и икрянь,  
да солонь.

Казань осетрами, а Сибирь соболями.

---

(1) КНИС. въ бутылку спряталъ. (2) см. стр. 145, п.

Казаная дѣвушка денежка, а не казаная и цѣны  
ей нѣтъ.

Казаное олово, а неказаное золото.

Казенная копеечка на водѣ не тонетъ, на огнѣ  
не горитъ.

18 Кайся, да опять за то не принимайся!

Какая то честь, что не дали ѣсть!

Какіе чины, когда нѣтъ во шахъ ветчины!

Како ся будетъ рядилъ, тако ему и имати. (3)

Како ся будетъ рядилъ, на томъ же и стоитъ.

20 Какова баба, такова ей брага. (4)

Какова дворница, такова у ней горница.

Какова земля, таковъ и хлѣбъ.

Какова зима, таково и лѣто.

Какова Маланья, таковы у ней и оладьи. (5)

22 Какова матка, таковы и дѣтки.

Какова ни была, а къ нашему нестроенію при-  
шла. (6)

Какова обитель, таковъ и строитель.

Какова отъ пса ловля, такова ему и кормля. (7)

Какова пашня, таково и брашно.

(3) *Русская правда.*

(4) *Тобольск:* такова и слава. *Шенкур:* Какова баба, такова слава; какова дѣвка, таковы и вѣсти.

(5) ПСН. и КНП. таково ей и поминанье.

(6) Слова Берсея о В. К. Софїи Ѧоминичнѣ. *Карамз. И.* Г. Р. VII, пр. 346.

(7) КНП. Какова псу кормля, такова его и ловля. ПСН. Какова отъ сокола ловля, такова ему и кормля.

- 30 Какова печка, таковы и перепечи. (8)  
 Какова постель, таковъ и сонъ.  
 Какова проскурня до Бога, таково ей и отъ Бога.  
 Какова пряха, такова на ней и рубаха.  
 Какова смерть, таковы и похороны.
- 35 Какова Устинья, такова у ней и ботвинья.  
 Каково аукнешься, таково и откликнешься. (9)  
 Каково бьютъ, таково и плачутъ.  
 Каково вѣтся, таково и мѣется.  
 Каково дерево, такова и отрасль.
- 40 Каково дѣдъ приспѣлъ, таково онъ и съѣлъ.  
 Каково на Оому, таково и самому.  
 Каково поживешь, такъ и прослывешь. (10)  
 Каково постелешь, таково и спится. (11)  
 Каково поѣешь, таково и пожнешь. (12)
- 45 Каково приспѣла, таково и съѣла. (13)  
 Каково сдѣлается, таково и износится.  
 Какову другу чашу налилъ, такову и самому пить.

(8) *Перепечи*, круглые хлѣбцы, толстыя здобныя лепешки.  
 АКСЛ.

(9) ПАМИД. Какъ въ лѣсу кликнешь, такъ и откликнется.  
 КНП. Какавъ въ лѣсу кликнется, таково и откликнется.  
*Сербск.*: Каково поздрав, онаки и оздрав. *Wie*  
*du grüßest, so dankt man dir.*

(10) КНП. Каково живетъ, таково и слыветъ.

(11) ПАМИД. выспится.

(12) Св. *Ап. Павла къ Галат. VI, 7*: „Еже бо аще съѣтъ  
 челоувѣкъ, тожде и пожнетъ.“ *Ut sementem feceris,*  
*ita et metes. Cicero.*

(13) также: Каково умѣла, таково и приспѣла.

- Каковъ Ананья, такова у него Маланья.  
 Каковъ батька, таковы у него и дѣтки. (14)  
 30 Каковъ въ воспитаніи, таковъ и въ состояніи.  
 Каковъ въ колыбельку, таковъ и въ могилку.  
 Каковъ Дѣма, таково у него и дома.  
 Каковъ до Бога, таково и отъ Бога.  
 Каковъ дѣдъ, таковъ и обѣдъ.  
 35 Каковъ дядя до людей, таково ему и отъ людей.  
 Каковъ есть, такова и въ люди несть.  
 Каковъ игуменъ, таковы и братія.  
 Каковъ купецъ, таковъ и продавецъ.  
 Каковъ Мартынъ, таковъ у него и алтынъ.  
 60 Каковъ молебень, такова и мзда.  
 Каковъ на взглядъ, таковъ и на разрядъ.  
 Каковъ ни есть, а хочеть ѣсть.  
 Каковъ обиходъ, таковъ и расходъ.  
 Каковъ жастырь, таковы и овцы. (15)  
 65 Каковъ нолъ, таковъ и приходъ.  
 Каковъ промыселъ, такова и пища.  
 Каковъ Сава, такова ему и слава.  
 Каковъ теремъ ни высокъ, а повалуша выше. (16)

(14) *Сербск*: Какав отац, таква и дица. *Черниорусск*: Якій батько, такий сынъ.

(15) *Qualis rex, talis grex.* см. стр. 164.

(16) *Повалуша* (по валу, накату), родъ свѣтлицы, горницы, покой для отдыха или поклажи, противопоставляется *гридню*, какъ видно изъ Архангел. лѣтоп.: „Великій Князь, выйде въ повалушу, а Князю Андрею...повелѣ итти въ столовую гридню.“ Пословица свидѣлствуетъ, что

Каковъ Царь, такова и Орда. (17)

70 Каковъ ѣдетъ, таковъ и погоняетъ.

Каковы вѣки, таковы и человеки.

Какое лихо стало ни отъ крупъ, ни отъ сала. (18)

Какъ бы была matka, была бы и кувятка.

Какъ бы малъ огонь ни былъ, всегда отъ него  
дымъ.

75 Какъ бы на дятла не свой носъ, ктобъ его въ  
деревъ (душлѣ) нашелъ.

Какъ бы не было снѣгу, не было бы и слѣду.

Какъ бы не зубы, да не губы, душа бы вонь.

Какъ бы не кололо, такъ бы и не болѣло.

Какъ быть, какъ шелудиваго брить, не лучшеть  
его опалить.

80 Какъ волка ни корми, а онъ все къ лѣсу гля-  
дить.

Какъ волкъ носилъ, никто не видалъ, а какъ  
волка понесли, всякъ видить.

Какъ вчера меня звали, такъ и сегодня зовутъ.

*Теремъ высокъ, а повалуша выше.* Въ Касимовскомъ уѣздѣ *повалушей* называютъ холодную горницу противъ избы черезъ сѣни.

(17) Орда на Татар. значить толпа, множество, дворъ. *Польск:* Iaki pan, taki kram, Каковъ купецъ, таковъ и товаръ. *Чермнорусск:* Якій панъ, такий крамъ. J. Ulfeldi въ Hodaeroricon Ruthenicum говоритъ: Maxime in res (Ruthenicas) cadit dictum: Qualis est princeps, tales sunt subditorum mores.

(18) т. е. какая случилась бѣда, ни вѣсть откуда и отчего.

Какъ жилъ, такъ и умеръ.

Какъ жить ни тошно, а умирать еще тошнѣй.

88 Какъ кобыла жеребятъ ни носила, а хомута не миновала.

Какъ конь подъ Царемъ безъ узды, такъ и царство безъ грозы. (19)

Какъ кто вѣдаетъ, такъ и объдаетъ.

Какъ кто знаетъ, такъ и по своемъ батькѣ плачетъ.

90 Какъ лапотника не станеть, такъ в бархатникѣ не встанеть.

Какъ лапять, такъ и гладятъ, а какъ прилапять, такъ и придавятъ.

Какъ лучится поручиться, такъ буду знать.

Какъ милой милова прилучить, такъ съ милымъ жить не надокучить.

Какъ мѣсяцъ ни свѣти, но всё не солнца свѣтъ.

95 Какъ мѣшокъ съ крупой, такъ всѣ съ рукой.

Какъ нажито, такъ и прожито. (20)

Какъ намъ жениться, такъ и ночь коротка. (21)

Какъ началась съ рання, такъ и до смерканья. (22)

Какъ на Оому напасти нахлынуть, такъ Оому люди покинуть.

100 Какъ ни бьется, а къ вечеру пьянъ напьется.

(19) Карамз. И. Г. Р. V. пр. 381.

(20) Сербск: Какъ дошло, тако и прошло. Wie gewonnen, so zerronnen.

(21) ПАМИД. Какъ намъ ся женить, такъ и ночь коротка. Иначе: Намъ жениться, такъ и ночь коротка.

(22) т. е. съ утра до вечера.

Какъ ни вертись , а съ должникомъ (21) рас-  
платись!

Какъ ни валять, а дома не бывать.

Какъ ни ворочай, а наше дѣло короче. (22)

Какъ ни впрягъ, да поѣхалъ такъ.

103 Какъ ни живи, только Бога не гнѣви !

Какъ ни зови, только хлѣбомъ корми!

Какъ ни кинь, а всё клинь. (23)

Какъ ни мечи, нѣтъ лучше на печи.

Какъ ни пьянъ , а объ уголь головой не уда-  
рится.

110 Какъ ни толкуй, а Богъ всёхъ больше.

Какъ нужда голодомъ пройметъ , такъ станетъ  
ѣсть , что Богъ даетъ!

Какъ придетъ на Фрола неспориха, дойдетъ и  
Фролиха до лиха.

Какъ про тебя сказывали, таковъ ты и есть.

Какъ пьянъ, такъ и Капитанъ, а какъ проспит-  
ся, такъ и свиньи боится.

115 Какъ рой безъ матки, такъ дитя безъ мамки. (24)

Какъ себя ни поведешь , отъ напраслинь не  
уйдешь.

Какъ скоро воръ изъ глазъ, такъ и изъ памя-  
ти вонъ.

Какъ сложено, такъ и точай!

(23) вмѣсто : съ займодавцемъ.

(24) КНПС. одно другаго короче.

(25) или: Куда ни кинь и пр.

(26) см. *Ипатьев. лѣтоп.* о Галицкомъ Ки. Даніилъ.

Какъ смердъ ни нарядится, а все таки дермо  
окажется.

120 Какъ станемъ жить, такъ будемъ и слыть.

Какъ тамъ говорить, гдѣ не дадутъ рта раз-  
творить?

Какъ тебѣ вѣрять, такъ и мѣрять.

Какъ тонетъ, топоръ сулитъ, а вытащить, такъ  
и топорница жаль.

Какъ у Сенюшки въ карманѣ двѣ денежки-  
Семень, да Семень! а у Сенюшки ни денежки,  
такъ и Сенькой не зовутъ.

125 Какъ у змѣи ногъ, такъ у плута концевъ не  
найдешь.

Какъ хлѣба край, такъ подъ елью рай; а какъ  
хлѣба ни куска, такъ и вездѣ тоска.

Какъ хлѣбъ, да квасъ, такъ все у насъ.

Какъ хочешь зови, только хлѣбомъ корми! (27)

Какъ хрчешь, такъ и гогочешь.

130 Какъ хочу, такъ и ворочу. (28) •

Калачи живутъ дешевы, коли деньги дороги.

Калачъ въ руки, а камень въ зубы.

Каменное тотъ строить, кто сможетъ.

Камень въ вѣнецъ, кругомъ вода, а въ срединѣ  
бѣда. (29)

(27) также: только водкой пой.

(28) Sic volo, sic jubeo.

(29) О мѣстоположеніи Каменца-Подольскаго, окруженнаго  
скалами и рѣками Смотричемъ, Перекопомъ и Дибстромъ



135 Камень за пазухой держать. (30)

Камень на гору тащится, а вниз самъ свалится. (31)

Камнемъ торговать, каменное и сердце имѣть.

Камчатная наволочка соломой набита.

Капля по каплѣ и камень долбить. (32)

140 Капуста лучше пуста, хоть ѣсти невозможно,  
да въ брюхѣ не порожно!

Капуста лихова не попустить!

Капустою пригоже, а солью укусно.

Капусту садить, спинѣ досадить.

Карасева ушица гостиная ѣда.

145 Карась съ удочки сорвется, щука навернется.

Карты хмѣль любятъ.

Каша мать наша.

Каша наша разбоя наша.

Каша наша, щи поповы.

150 Каша не наша, котелъ не свой.

Кашеваръ живетъ сытѣ Князя.

Кашлий вѣкъ, въ томъ грѣха нѣтъ.

Кашу масломъ не испортишь.

Кашу ѣшь, а ножомъ не рвѣжь!

(30) Altera manu fert lapidem, altera ostendit panem. *Plaut.*  
Trzymać kamień zapadrzem. (въ Литвѣ) Тоже въ сказкѣ  
о Шемякиномъ судѣ.

(31) Намѣкъ на Сизифа, осужденнаго въ аду встаскивать  
на гору камень, который съ нее скатывался.

(32) 'Ρανὶς ἐνδελεχῶς καὶ λείπει πέτραν. *Assidua stilla  
saxum excavat. Ovid.*

155 Келья гробъ, а дверью хлопъ.

Кинуло въ потъ : голова, что ледъ , а языкъ,  
хоть выжми.

Кинь, тетка, бобами, не будетъ ли за нами ?

Кинь хлѣбъ соль назади, очутится впереди! (33)

Кирила не отворачиваетъ отъ чарки рыла.

160 Кириловскій поклонъ девяти пядей съ хвостомъ. (34)

Кисель зубовъ не портить.

Кисель ноги подѣлъ.

Киселю въ брюхѣ мѣсто будетъ. (35)

Кисло, сладко, прѣсно : хлебнешь , упадешь ,  
вскочишь, опять захочешь.

165 Кладъ добудешь, да домой не будешь.

Кланяться гораздъ, а говорить не умѣть.

Клей на бумажку, а игла на рубашку.

Клинъ клиномъ выбивай , и худой въ работѣ  
пай разумѣнемъ поправляй!

Клинъ клиномъ выбиваютъ. (36)

(33) см. Брось калачъ на лѣсъ и пр. стр. 92, п. 377. „Посли хлѣбъ твой на лице воды: яко во множествѣ дней обращеши его.“ *Екклес. XI, 1.*

(34) Относится къ уставу Кирило-бѣлозер. монастыря.

(35) также: Князю въ народъ, а киселю въ брюхѣ мѣсто будетъ; также: Царю въ народъ и пр.

(36) КНПС. выколачиваютъ. *Clavum clavo ejiciendum. Cicero. Cuneus cuneum trudit. Польск: Klin klinem wybil. Чешск: Kljn kljnem wyrázeti. Кто длуh длуhem плати, ten kljn kljnem wyrázi. Сербск: Клиn клиn избија, а сјекира оба. Ein Reil treibt den andern. Un clou chasse un autre.*

- 170 Клинь мастеру опора.  
 Клинь плотнику товарищъ.  
 Ключъ сильнѣе замка.  
 Ключемъ ко дну, а пупырѣе къ верху.  
 Клятва не во время есть велико бремя: меньше  
 общаешь, меньше согрѣшаешь.
- 175 Клятва умному страшна, а глупому смѣшна.  
 Кляча присвоила кнутъ, которымъ ее бьютъ.  
 Книга кроника на многихъ улика.  
 Книги читать, зла не плутать.  
 Кнутъ да пластырь, да добрый пастырь.
- 180 Кнутъ не архангелъ, души не выметъ, а правду  
 скажетъ. (37)
- Кнутъ хоть и мѣла, да впередъ наука.  
 Княгиня хороша и барыня хороша; а живетъ  
 хороша и наша сестра. (38)
- Княгинѣ дитя, а кошкѣ котя.  
 Князья въ платьѣ и бояре въ платьѣ; будетъ  
 платьѣ и на нашей братьѣ.
- 185 Кобыла съ волкомъ тягалась, только хвостъ, да  
 грива у ней осталась.  
 Кобылка бѣжитъ, а Ивашка лежитъ.  
 Кобылку бьютъ, жонкѣ навѣтки даютъ.  
 Ко время гость не въ убытокъ.  
 Ко всякому правому дѣлу надобно быть смѣлу.
- 190 Когда бѣ въдалъ, у чужова бѣ не объдалъ.  
 Когда въ пиръ итти, такъ и голову чесать.

---

(37) О пыткахъ и пристрастномъ допросѣ.

(38) т. е. крестьянка.

Когда бѣ въщѣ былъ человѣкъ, такъ бы и не  
погибалъ во вѣкъ.

Когда бѣ на добра коня да не лысинка, и цѣны бѣ  
ему не было.

Когда бѣ взялъ на дѣло, такъ бы и брюхо не  
болѣло.

198 Когда бѣ на прибытки да неубытки, то и дѣ-  
вать бы не куда.

Когда бѣ на сойку (39) не свой язычекъ, такъ  
бы не погибала.

Когда бѣ не деньги, такъ былъ бы въ полденьги.

Когда богатой сядетъ кушать, есть что рушать.

Когда Богъ по насъ, то никто на насъ. (40)

200 Когда будетъ пиръ, тогда будутъ и пѣсни.

Когда деньги занимаетъ, тогда всегда у меня  
бываетъ; а заплатить, кругомъ обходить.

Когда дрова горять, тогда и кашу варять.

Когда есть, такъ густо, а нѣтъ, такъ пусто.

Когда женишься скорѣе, такъ въ домѣ будетъ  
спорѣе.

206 Когда жену будешь имѣть, не станешь на чу-  
жихъ смотрѣть.

Когда женѣ спускать, такъ въ чужихъ домахъ  
ее искать.

Когда жилъ на волѣ, такъ спалъ подолѣ.

Когда за своими щеками не удержалъ, такъ за  
чужими не удержишь.

Когда захочу, такъ и пень сворочу.

---

(39) КНПС. на сычку. (40) Пословица Петра I, см. Дѣянія  
его г. IX, см. выше. стр. 6.

**210** Когда конь не свой, погоняй, не стой!

Когда кошки грызутся, тогда мышамъ приволье;  
а когда пастухи дерутся, тогда и волки обди-  
раютъ овецъ.

Когда<sup>о</sup> меня любишь, и мою собачку люби. (41)

Когда на ловлю ѣхать, тогда собакъ не кор-  
мить. (24)

Когда на моръ погода злая, ѣзда худая.

**215** Когда не вижу, душа мреть; а увижу, съ души  
преть.

Когда не вижу своихъ, такъ тошно по нихъ; а  
увижу своихъ, да много худыхъ, такъ лучше  
безъ нихъ.

Когда не найдешь въ себѣ, не найдешь въ другихъ.

Когда не станешь лѣниться работать, станешь  
и самъ хлѣбъ продавать.

Когда не уймешься отъ питья, не уйдешь отъ  
битья.

**220** Когда нѣтъ кота въ дому, то играютъ мыши  
по столу. (43)

Когда нѣтъ раба, самъ поѣзжай по дрова!

Когда нѣчего вздѣть, такъ на печи прѣть.

Когда нѣчемъ заплатить долгу, ѣхать будетъ  
на Волгу.

(41) КНПС. Кто гостю радъ, тотъ и собачку его накормить  
*Qui me amat, amat et canem meum. Love me, love my  
dog. Kto mie miłuje, i pieska mego szanuje.*

(42) или: На охоту ѣхать, собакъ кормить.

(43) или: кошки со двора, а мыши по столамъ. *Wenn die  
Katz außer dem Hause sind, tanzen die Mäuse.*

Когда орать, (44) такъ не играть.

228 Когда пирогъ съ грибами (45), такъ всѣ съ  
руками.

Когда пойдешь лихому служить, всегда будешь  
тужить.

Когда придетъ бѣда, не пойдетъ на умъ ѣда.

Когда придетъ бѣда, отвори ворота.

Когда придетъ напасть, можно пропасть.

230 Когда проголодаешься, то, какъ хлѣба достать,  
догадаешься.

Когда рано вставать, такъ нѣкогда пировать.

Когда ржи немного, толки пшеницу, пеки  
пряженцы!

Когда рожь, тогда и мѣра.

Когда съ огонькомъ, а когда и съ водицей.

238 Когда хочешь себѣ добра, то никому не дѣлай  
худа!

Когда станешь лѣниться, будешь съ сумой во-  
лочиться.

Когда станешь пахать, будешь и богатъ.

Когда намъ жениться, такъ и ночь коротка.

Когда судью подаришь, то всѣхъ побѣдишь.

240 Когда сытъ, такъ знай стыдъ.

Когда ты, бабушка, воровать стала? А тогда,  
какъ хлѣба не стало.

Когда ты не плуешь, такъ примѣты твои не  
лгутъ.

(44) т. е. пахать землю.

(45) также: Мѣшокъ съ крупой, такъ всѣ съ рукой.

Когда у кого голова пуста, то головѣ ума не  
придадутъ мѣста.

Когда хлѣбъ посѣешь въ погоду, больше ро-  
дится приплоду.

248 Когда хлѣбы отцвѣтуть, тогда и плодъ при-  
несутъ.

Когда станешь пить, то часто будешь бить.

Когда чортъ не сможетъ чего сдѣлать, посы-  
лаетъ бабу. (46)

Когда ѣдешь въ путь, остороженъ будь!

Кого берегся, тому и ключи въ руки.

250 Кого Богъ хранить, тому зла никто не учинить.

Кого бояться, того и почитаютъ.

Кого дѣдушка любить, тому и косточки въ руки.

Кого журять, того любятъ.

Кого хрестъ, на того и хрестъ. (47)

253 Кого люблю, того дарю.

Кого намъ хвалить врагъ, въ томъ вѣрно проку  
нѣтъ.

Кого не любятъ, того и не слушаютъ.

Кого ожидаютъ, тому и потребная готовить.

Кого почитаютъ, того и величаютъ.

(46) Сербск: Дѣ дѣво не може што свршити, ондѣ бабу пошље. Чешск: Kde ďábel ne může, tam babu posle. Польск: Gdzie djabel nie moze, tam babu posle. Wo der Teufel nicht mag einrichten, das muß ein altes Weib verrichten.

(47) см. о Наливайкѣ Исторію Малорос. Н. Маркевича, I, 88. Defende crucem ac religionem tuam, inimicum autem opprime. Printz a Bucchau Moscoviae ortus etc. Gubenaе. 1679, 16, p. 159.

260 Кого хочетъ Богъ наказать , у того отнимаетъ  
разумъ. (48)

Коза сыта и капуста цѣла.

Козакъ въ бѣдѣ не заплачетъ. (49)

Коза на горѣ выше коровы въ полѣ.

Козелъ въ огородѣ , а пьяница клюшникъ , не  
скопить.

263 Козелъ платитъ кожей съ бороною , а виноватый  
своей головою.

Козелъ коню не товарищъ.

Козлу борода не замѣна.

Козни льстивому отъ отца его діавола.

Кой день прошель , тотъ до насъ дошелъ , а  
кой впереди , того берегись! (50)

270 Кокуй на голову , а ротъ на сторону. (51)

Колесо фортуны вертится быстрѣе мѣльничнаго.

Коли Господь не сохранить града ; то все стра-  
жа и ограда.

Коли день хвалить , такъ ночь бранить.

Коли за друга ся ручаешь , за друга душу полагашь.

(48) *Малоросс*: Кого Богъ хоче наказати, то перше розумъ  
виднине. Wenn Gott einen strafen will, nimmt er ihm die  
Augen zu.

(49) *Черниорусск*: Козакъ з бѣды не заплаче.

(50) *Силвестръ Медвѣдевъ* въ запискахъ своихъ говоритъ  
о своемъ времени: „Тогда была година смутъ и стра-  
ха—въ правду сбывалась тоя пословица въ людехъ :  
*Который день прошель, той и до насъ дошелъ.*“

(51) о родинахъ говор. в Костром. г.



278 Когда изба безъ запору, и свинья въ нее бродить.  
Колико сокола ни кормити, а отъ руки его от-  
пустити.

Коли народъ согрѣшитъ, Царь умолитъ, а коли  
Царь согрѣшитъ, народъ не умолитъ.

Коли не Господь созиждетъ домъ, то всеу  
трудъ. (52)

Коли нѣтъ у попа сапоговъ, такъ и въ лаптяхъ  
обѣдню поетъ.

280 Коли орать, такъ въ дуду не играть.

Коли пойдетъ вкось, да врозь, такъ дѣло и брось.

Коли самъ плохъ, такъ не дасть Богъ.

Коли у мужа съ женой совѣтъ, такъ и въ  
постъ мясоѣдъ.

Коли у мужа съ женою ладъ, такъ ненадо-  
бенъ и кладъ.

285 Коли хлѣба край, такъ и подъ елью рай.

Колоколъ въ церковь сзываетъ, а самъ въ церкви  
не бываетъ.

Колокольный звонъ не молитва, а крикъ не  
разговоръ.

Колоті хоть въ пень, лишь бы проводить день.

Колоти, Климъ, въ одинъ клинъ!

290 Колчанъ пригожъ стрѣлами, а обѣдъ пирогами.

Коль въ счету что просчитаешь, то мошною до-  
верстаешь.

Коль денежка въ карманъ, много тетушекъ въ  
торгу.

---

(52) „Аще не Господь созиждетъ домъ и пр. Псал. СХХVI, 1.

Коль добро съ виномъ ковши! се коль хороши  
съ пивцомъ ковши!

Коль можешь, веселись; а все на бѣдныхъ  
оглянись! (53)

-308 Коль можешь, жалуй ты чужихъ; но прежде  
жалуй ты своихъ!

Коль сладокъ будешь; проглотять; кѣль горекъ,  
выплюнуть

Колыбелка младенцу, а костыль старику.

Кому Богъ дастъ сыновей, не лѣнясь, учи ихъ  
и бей!

Комары кусаютъ лишь до поры.

310 Кому Богъ дастъ чинъ, тому дастъ и умъ. (54)

Кому Богъ поможетъ, тотъ все переможетъ. (55)

Кому болятъ кости, не думаетъ въ гости.

Кому веселье, а мнѣ и полвеселья нѣтъ.

Кому время служить, тотъ ни о чемъ не тужить.

315 Кому гнило, а мнѣ мило.

Кому дали, а мнѣ посулили.

Кому до кого, а намъ до себя.

Кому до чего, а кумъ до всего.

Кому до чего, а кузнецу до наковальни.

320 Кому доли нѣтъ, того не принимаютъ въ совѣтъ.

Комужъ то мило, что всѣмъ постыло!

(53) Письмо изъ Одессы въ *Съв. Пчелъ*, 1834, N 70.

(54) *Wenn Gott ein Amt giebt, dem giebt ein Verstand.*

(55) *Черниорусск:* Кому Бѣгъ поможе, той все переможе.  
*A qui Dieu aide, nul ne peut nuire.*

Кому есть таланъ , тотъ будетъ атаманъ.

Кому любя честь , тотъ лезетъ въ передній  
уголъ ; а голоднаго поставь хоть за порогъ ,  
только дай ему пирогъ.

Кому мученье , а Трифону ученье.

325 Кому на комъ жениться , тотъ въ того и ро-  
дится.

Кому ничего , а намъ столько жъ.

Кому нѣтъ привѣту , и хозяина дома нѣту.

Кому отъ чужихъ , а намъ отъ своихъ.

Кому (56) первая чарка , тому первая и палка.

330 Кому первоучина , а иному наскучило.

Кому перстомъ киваютъ , а намъ глазомъ ми-  
гаютъ.

Кому повѣшену быть , тотъ не утонетъ. (57)

Кому тошно , а попу въ мошно.

Кому поживется , у того и пѣтухъ несется. (58)

333 Кому счастье придетъ , такъ и на печи найдеть.

Кому тѣсно , а намъ будетъ мѣсто.

Кому фортуна влечетъ , тому богатство отвсюду  
течетъ.

Кому хочется много знать , тому не надобно  
много спать.

(56) также: Свату перва чарка и перва палка.

(57) также: Кому быть на вистлицѣ , того громъ не убьетъ.  
Wer hängen soll, ersäuft nicht.

(58) Wer's Glück hat, dem geben seine Hühner Milch.

Кому щастье служить, тотъ ни о чемъ не тужить.

340 Конекрадъ гораздъ уздъ вязать.

Конемъ воевать, а копьемъ шурмовать.

Конецъ дѣло вѣнчаетъ. (59)

Конецъ смертный всякому горекъ. (60)

Коннова до коня, а пѣшева до воротъ прово-  
жаютъ.

345 Конь горбатъ, да мерину брать.

Конь до коня, а молодецъ до молодца.

Конь конемъ, а когда даромъ.

Конь конемъ покупаютъ.

Конь коровъ не товарищъ.

350 Конь красенъ досугомъ, а челоуѣкъ смиреньемъ.

Конь лечонный, жидъ крещонный, недругъ при-  
мирённый: (61)

Конь любить овесъ, а воевода принось.

Конь черезъ силу не приметъ.

Конь молодцу, что копръ огурцу. (62)

355 Конь на рати познавается, а другъ невѣрный  
въ напасти.

Конь о четырехъ ногахъ, да и тотъ спотыкается.

Коня уздою удержишь; а что самъ сдѣлаешь,  
не возвратишь.

(59) *Чермнорусск*: Конецъ дѣло хвалить. Конецъ вѣнецъ.  
*Finis coronat opus. La fin couronne l'oeuvre. Ende gut,  
alles gut.* (60) Пчела рукоп. XVII в. 8.

(61) т. е. не надежны. см. стр. 126; п. 210.

(62) см. о копръ, стр. 180. Копръ, (укропъ) *τὸ ἀνηθον*,  
*anethum*. Лексиконъ трехъязычный *Θ. Поликарпова*.

- Копръ въ капустъ, смраду не пустить.  
 Корка на корку упала, а мякиша нѣтъ.  
 560 Кормила баба млѣка, не чаяла челоѣка.  
 Кормилъ до уса, корми и до бородаы!  
 Кормилъ калачомъ, да въ спину кирпичомъ.  
 Кормъ коня дороже.  
 Кормятъ быка, чтобъ кожа была гладка.  
 563 Корова была жива, такъ чортъ бы ее драмъ,  
 а когда корова умерла, такъ и къ молоку была  
 добра.  
 Корова реветъ, медвѣдь реветъ, а кто кого де-  
 ретъ, ни чортъ не разберетъ.  
 Корова съ молокомъ, а баба съ дойникомъ.  
 Корова черна, да молоко у ней бѣло.  
 Коровка скачетъ на бычка, хочетъ она молочка.  
 570 Коровки съ поля, пастырю воля.  
 Корову бы купить, а съ дойникомъ сможемъ.  
 Корову по удоямъ считать и цѣны не будетъ.  
 Короткій щетъ длинная дружба. (63)  
 Корочки гладать, да горѣдомъ владать.  
 575 Корчится, а колетъ. (64)  
 Кѣса дѣвичья краса.  
 Косматой звѣрь, да небогатой дворъ.  
 Кости поѣхали въ гости. (65)  
 Костки пестры зерницу сестры.  
 580 Косу острять на траву, а мечъ на главу.  
 Косъ очьми, кривъ рѣчьми.

---

(63) Kurze Rechnung, lange Freundschaft

(64) о ежъ: Kurczy się, a kole. (65) т. е. на погостъ.

Костями не шевели! (66)

Котель горшка бранить, черенъ онъ на видъ,  
а самъ замазанъ въ сажь, чернѣй горшка и  
гаже. (67)

Которая душа чесноку не ѣла, отъ той и не  
пахнетъ.

385 Которая служба нужнѣе, та и честнѣе.

Которой рѣкой плыть, тою и славою слыть. (68)

Который Богъ вымочить, тотъ и высушить.

Который воинъ не трусить, тотъ непріятеля  
скорѣе побѣдить.

Который гость рано подымется, тотъ ночевать  
хочетъ.

390 Который добръ знатной, тотъ всѣмъ людямъ  
пріятной.

Который конь скоро бѣжить, тотъ долго стойтъ.

Который родъ любитя, тотъ и высится.

Который членъ не можно исцѣлить, лучше его  
отрубить.

Кошечьи глаза дыму не болтятся.

395 Кошира въ рогожи насъ обшила, а Тула въ  
лапти обула.

Кошка лазаетъ въ окошко.

Кошка мышей ловить не устанетъ, а воръ во-  
ровать не перестанетъ.

(66) Это тоже, что: de mortuis aut bene, aut nihil.

(67) см. выше, стр. 75, пр. 255.

(68) или: По какой рѣкѣ плыву, ту и пѣсенку пою. Въ  
Сибири: По которой улицѣ ѣду, ту и пѣсенку пою.

- Кошка на порогъ, а мышка въ уголокъ.  
 Кошка, не играй уголькомъ, лапку ожжешь!
- 400 Кошка по мышечьимъ слѣдамъ добирается.  
 Кошка скребетъ на свой хребетъ. (69)  
 Кошку бьютъ, а невѣстки навѣтки даютъ.  
 Кошкѣ игрушки, а мышки слезки. (70)  
 Краденое богатство исчезаетъ, какъ ледъ таетъ.
- 405 Краденое дешевле купленаго.  
 Краденое порося и въ ушахъ визжитъ.  
 Крадетъ, а концовъ не умѣетъ хоронить.  
 Край земли, конецъ моря, вездѣ много горя.  
 Красильникъ не сильникъ, что ему дадутъ, то  
 и красить.
- 410 Красна баба повоемъ, а корова удоемъ.  
 Красна бесѣда смиреньемъ.  
 Красна пава перьемъ, а жена мужемъ.  
 Красна птица перьемъ, а человекъ ученьемъ.  
 Красна рѣка берегами, а обѣдъ пирогами.
- 415 Красна рѣчь слушаньемъ. (71)  
 Красная нужда дворянская служба.  
 Красненькая ложечка охлѣбается и подъ лавкой  
 навалается.  
 Краснобай заговорить, всѣхъ слушателей пере-  
 морить.
- Красно говорить, а слушать нѣчего.
- 420 Красно гумно стогами, а обѣдъ пирогами.

(69) КНПС. себѣ на хребетъ.

(70) Der Katzen Schmerz, der Mäuse Todt.

(71) ПАМИД. честна.

Красно поле пшеномъ, а бесѣда умомъ. (72)

Красно поле рожью, а рѣчь ложью. (73)

Красота граду старые мужи. (74)

Краюшечка маленька: да гостя какъ чортъ при-  
несетъ, такъ и послѣднее унесетъ.

423 Краюшка хлѣба, да ковшъ воды съ спокойной  
совѣстью право не бѣды.

Краше поля перегорода.

Крезъ съ Иромъ не живетъ миромъ. (75)

Крестьянинъ пьянъ, самъ себя панъ.

Крестьянская кость да собачьимъ мясомъ об-  
росла.

430 Крестьянская сходка земскимъ водка.

Кресты, да перстни тѣ же деньги.

Криво впрягъ, да поѣхалъ такъ. (76)

Криво ракъ выступаетъ, да иначе не знаетъ.

Криворотъ у воротъ.

435 Кривы дрова, да прямо горятъ,

Кровь отворить, гвоздь въ гробъ вколотить.

Кровь путь кажетъ.

(72) ПСН. а слушанье разсужденіемъ.

(73) ПАМИД. а слово съ притчею.

(74) „Солгалось про старыхъ то слово, что *красота граду*  
*„старые мужи*, а тѣ старые и молодому бѣду до-  
спѣли.“ *Грамота Патр. Гермогена 1611 г.*

(75) Изъ Греческ. поговорокъ: *τὸν Κροῖσου πλῦτον*. *Ιγο*  
*ραυρεῖοιγ.*

(76) иначе: Съди криво, да суди прямо! см. Описаніе па-  
мятник. древн. Славяно-Русск. Литературы, *С. Строева*,  
М. 1841, стр. 134.



Кровью кончаться, головой вѣнчаться.

Крой кафтанъ, а къ старому примѣривай!

440 Кругомъ головы, да въ пазуху.

Крута горка, да забывчива. (77)

Кручина изсушить въ лучину.

Кручиною поля не изѣздишь, а недруга сле-  
зами не утѣпишь.

Крѣпился, да съ ногъ свалился.

445 Крѣпка недѣля середою, а жизнь половиною.

Крѣпка рать воеводою, тюрьма огородою.

Крѣпка тюрьма, да кто ей радъ?

Кто бабѣ не внукъ? кто молодѣ не бывалъ?

Кто бабѣ повѣрить, тотъ трехъ дней не про-  
живетъ.

450 Кто безчинно поступаетъ, тотъ многимъ доса-  
ждетъ.

Кто благодѣйствуетъ, у того борода бѣлѣетъ,  
злодѣйствуетъ, у того кости бѣлѣютъ. (78)

Кто Бога боится, тотъ и людей стыдится.

Кто Бога не боится, тотъ и людей не стыдится.

Кто Богу не грѣшенъ, Царю не виноватъ!

455 Кто Богу надобенъ (79), тотъ и людямъ пріятенъ.

(77) о родинахъ.

(78) Въ высоч. соизволеніи Петра I на просительную грамоту Каракалпакскаго хана Ишима-Мухамеда о мирѣ 1722 г. см. *Полное собраніе законовъ Росс. Имперіи*, т. VI.

(79) КНПС. угоденъ.

Кто богатъ , тотъ и рогатъ.

Кто больно съчетъ , тотъ нѣжно любить.

Кто больше знаетъ , (80) тому и книги въ руки.

Кто больше служить , тотъ больше и тужить.

460 Кто бываетъ на конѣ , тотъ , бываетъ и подъ ко-  
немъ. (81)

Кто вино любить , тотъ самъ себя губить.

Кто волкомъ родился , тому лисцей не бывать.

Кто въ нравѣ тугъ , тотъ никому недругъ.

Кто всегда бережется , тотъ никогда не ожжется.

463 Кто противъ банка пунтируетъ , тотъ вѣрно  
тюрьмы не минуешь.

Кто всегда пьетъ хмельное , тотъ говоритъ дур-  
ное.

Кто вчерась солгалъ , тому и завтра не повѣ-  
рять.

Кто въ гости не ѣздитъ , къ себѣ не зоветъ ,  
тотъ недобрымъ слыветъ.

Кто въ двадцать лѣтъ нездоровъ , въ тридцать  
не уменъ , а въ сорокъ небогатъ , тому вѣкъ  
такимъ не бывать. (82)

(80) также: Кто уменъ , тому и пр.

(81) Kto bywa na koniu , na wozie , bywa pod koniem , pod  
wozem.

(82) Тоже и въ Сербскихъ посл. Si quis ad vigesimum usque  
annum non formosus factus fuerit , ad trigesimum robustus ,  
ad quadragesimum prudens , ad quinquagesimum dives , ille  
non facile speret se post assecuturum illa. Wer vor 20  
Jahren nicht hübsch wird , vor 30 nicht stark , vor 40 nicht

470 Кто въ дѣлѣ, тотъ и въ отвѣтѣ.

Кто въ двои бедра бьетъ, въ томъ пути не  
живетъ.

Кто въ карты играетъ, тотъ масть примѣчаетъ.

Кто въ камкѣ, кто въ парчѣ; а мы въ холсту,  
на томъ же мосту.

Кто въ кони пошелъ, тотъ и воду вези.

475 Кто въ Маѣ женится, тотъ будетъ маяться. (83)

Кто въ морѣ бывалъ, тотъ лужи не боится.

Кто въ нуждѣ не бывалъ, тотъ ее и не ви-  
далъ.

Кто въ радости живетъ, того и кручина не  
беретъ.

Кто въ судѣ съ кѣмъ, тотъ и споруется съ  
тѣмъ. (84)

780 Кто въ хмѣлю не смиренъ, тотъ многимъ про-  
тивенъ.

Кто въ чемъ скажется виновать, то на немъ  
взяти.

Кто вънецъ надѣваетъ, тотъ его и снимаетъ.

wichtig, und vor 50 nicht reich, an dem ist alle Hoffnung ist  
verloren. He that is not handsome at twenty, nor strong  
at thirty, nor rich a forty, nor wise at fifty, will never  
be handsome strong, rich or wise.

(83) Mense malas Majo nubere, vulgus ait. *Ovid. Fast.*

(84) „Кто кого въ суду посадить, тотъ съ тѣмъ и въ-  
даѣтся.“ *Новгород. грамота 1448 г.*

- Кто вѣру имѣть, что волкъ овцу пасѣтъ?  
 Кто вѣтромъ служить, тому дымомъ платять.
- 485 Кто гдѣ родился, тотъ тамъ и пригодился.  
 Кто гладенецъ, тотъ и миленецъ.  
 Кто гнѣвъ свой одолеваетъ, тотъ крѣпокъ бываетъ.
- Кто говорить, что хочетъ, услышитъ, чего и не хочетъ. (85)
- Кто говорить иногда ложно, тому никогда вѣрить не можно.
- 490 Кто голоденъ, тотъ и холоденъ.  
 Кто гостю радъ, тотъ и собачку его накормить. (86)
- Кто грамотъ гораздъ, тому не пропасть.  
 Кто далъ зубы, тотъ дастъ и хлѣбъ. (87)
- Кто доброе творить, того зло не вредить. (88)
- 495 Кто доброе творить, тому Богъ отплатить.  
 Кто добру мысль таитъ, излишней сѣромъ грѣшитъ.  
 Кто добрыхъ людей слушаетъ, тотъ слаще кушаетъ.

(85) Qui quae vult, dicit, quae non vult, audiet. *Terent. Andr.* V. 4. Cum dixeris quae vis, quae non vis, audies. *S. Hieronym.* Wer redet was ihm gelüftet, muß hören das entrüftet. He that speaks lavishly, shall hear as knavishly.

(86) см. выше, стр. 173, пр. 41.

(87) Kto dał zęby, da i chleb.

(88) иначе: Кто добро творить, того Богъ наградить.

Кто до денегъ охочь, тотъ всю не спитъ ночь.

Кто долго живетъ, тотъ старикомъ слыветъ.

500 Кто другъ прямой, тотъ братъ родной.

Кто дѣла не знаетъ, напрасно о немъ раз-  
суждаетъ.

Кто жены не бьетъ, тотъ и милъ не жи-  
ветъ. (89)

Кто живетъ въ добрѣ, тотъ ходитъ въ серебрѣ.

Кто живетъ на волѣ, тотъ спитъ поболь.

505 Кто живетъ не въ нѣгѣ, тотъ ѣздитъ и въ  
тѣлегѣ.

Кто живетъ тихо, тотъ не увидитъ лиха.

Кто завидливъ, тотъ и обидливъ.

Кто за добро воздаянія не желаетъ, тотъ самъ  
себя обижаетъ.

Кто за правду горой, тотъ истый герой.

510 Кто за правду стоитъ смѣло, тотъ совершитъ  
свое дѣло.

Кто заспѣсивѣетъ, тотъ скоро оплѣшивѣетъ.

Кто за худымъ пойдетъ, тотъ добра не найдетъ.

Кто зла отлучится, тотъ никого не боится.

Кто злую жену получить, тотъ всю жизнь свою  
погубитъ.

515 Кто злымъ попускаетъ, тотъ самъ зло тво-  
ритъ. (90)

(89) см. выше. стр. 120, пр. 27.

(90) Bonis nocet, quisquis repercerit malis. *P. Syrus.*

Кто злыхъ людей нравы сносить, тотъ бѣды  
себѣ не приносить.

Кто идетъ пировать, а мы горевать.

Кто каковъ ни есть, хочетъ также вѣсть.

Кто кого лучше, тотъ и милый другъ.

320 Кто кого любить, тотъ того и слушаетъ.

Кто кого обидитъ, того Богъ ненавидитъ.

Кто кого смога, тотъ того и въ рога.

Кто кого сможетъ, тотъ того и гложетъ. (91)

Кто кому миленецъ, и неумытъ бѣленецъ.

325 Кто кому надобенъ, тотъ тому и памятенъ. (92)

Кто въ дому имѣетъ стараніе, тотъ получить  
свое желаніе.

Кто ласково принимаетъ, того всякъ любви  
желаетъ.

Кто лжетъ, тотъ и крадетъ. (93)

Кто лжетъ, тотъ и сохнетъ, а иному въ путь  
идеть.

330 Кто лѣнивъ, тотъ и сонливъ.

Кто лукавитъ, того чортъ задавитъ.

Кто любить Бога, тотъ получить добра много.

Кто любить о добрѣ трудиться, тому есть чѣмъ  
похвалиться.

(91) Ὁ πλεῖον δυνάμενος, τὸν ἀσθενέστερον κατισχύει,  
Сильнѣйшій утѣсняетъ слабѣйшаго. *Dioſcor. Sys.*

(92) Въ комъ нужда, ужъ того мы знаемъ, какъ зовутъ.  
*Крыловъ.*

(93) Lügen und Stehlen gehen mit einander.

- Кто людей веселить, за того весь свѣтъ стойтъ.
- 535 Кто людей не слушаетъ, тотъ Богу спорникъ.  
Кто меньше толкуетъ, тотъ меньше тоскуетъ.  
Кто много грозить, тотъ мало вредить.  
Кто много навозу въ полѣ кладетъ, тотъ всегда  
вѣрной прибылью ждетъ.  
Кто много спитъ, тому денегъ не скопить.
- 540 Кто можетъ, тотъ деретъ, кто не можетъ, тотъ  
беретъ, а кто работаетъ, тотъ страдаетъ. (94)  
Кто молчить, тотъ семерыхъ научить.  
Кто на Бога уповаетъ, тотъ никогда не поги-  
баешь. (95)  
Кто наживетъ добрую славу, тотъ и по себѣ  
ее оставить.  
Кто называетъ себя должникомъ, тотъ хочетъ  
заплатить.
- 545 Кто на молодой хочетъ жениться, тому съ хо-  
lostыми не надобно водиться.  
Кто на морѣ не бывалъ, тотъ до сыта (96)  
Богу не маливался.  
Кто не бережетъ денежки, тотъ самъ не стоить  
рубля. (97)

---

(94) Словарь достопамятныхъ людей Русской земли. *Д. Бантыш-Каменскаго*, IV, стр. 107.

(95) также: не унываетъ.

(96) НП4291. ПСН. Кто на морѣ бывалъ, тотъ и страхъ видалъ.—„Кто на морѣ не бывалъ, отъ желанья Богу не маливался.“ *Древн. Русск. стихот.* стр. 107

(97) Пословица Петра I, сходная съ Нѣм: *Wer den Pfennig nicht ehret, ist des Thalers nicht werth.*

Кто не богатъ , тотъ и алтыну радъ.

Кто не желяетъ власти, на того не приходятъ  
и напасти.

350 Кто не лѣнивъ пахать , тотъ скоро будетъ бо-  
гаты.

Кто не милъ тѣломъ , не милъ и дѣломъ.

Кто неправдою живетъ , того Богъ убьетъ.

Кто не слушаетъ совѣтовъ , тому не чѣмъ по-  
мочь.

Кто не умѣетъ повиноваться , тотъ не умѣетъ  
повелѣвать. (98)

355 Кто не умѣетъ себя скрыть , тотъ не можетъ  
мудрымъ быть.

Кто не ѣлъ чесноку , тотъ и не воняетъ.

Кто ни попъ , тотъ и батька.

Кто новины не видалъ , тотъ и ветошкѣ радъ.

Кто нужды не видалъ , тотъ и счастья не  
знаетъ.

360 Кто огня не бережется, тотъ скоро обожжется.

Кто объ отцѣ или матери худо говоритъ, того  
Богъ смерть ускорить.

Кто открываетъ тайну , тотъ погубляетъ вѣр-  
ность.

Кто отца и матери не слушаетъ , тотъ послу-  
шаетъ телячьей кожи. (99)

(98) *Μὴ ἄρχε, πρὶν ἀρχεῖσθαι μάθῃ*, Не повелѣвай  
прежде, чѣмъ не научишься повиноваться, *Pittacus*.

(99) т. е. барабана. *Учение и хитрость ратнаго строенія*.  
М. 1647, въ л. *Nur den Aelteren folgen will nicht*, den



Кто охочь лгать, того не льзя за друга принять.  
 865 Кто пахать не лѣнится, у того хлѣбъ лучше  
 родится.

Кто первѣе, тотъ и правѣе. (100)

Кто перебѣетъ (101), тотъ продолжаетъ.

Кто передъ кѣмъ потеряетъ, тотъ тому и вино-  
 вать. (102)

Кто переносить вѣсти, тому не дѣлаетъ чести.

870 Кто поздно пришелъ, тому мосоль. (103)

Кто поидетъ въ солдатскую службу, тотъ уви-  
 дить всякую нужду.

Кто политику отправляетъ, тотъ любви не  
 желаетъ.

Кто получить честь, тотъ сладко будетъ вѣсть.

Кто попу не сынъ, тотъ блядинъ сынъ.

875 Кто поручится, тотъ и мучится. (104)

muß dem Kalbefelle folgen. Чермнор, сск: Кто не слухаетъ  
 отца матери, тотъ нехъ слухаетъ собой скоры.

(100) Чья воля старѣ, та и правѣ. Qui prior tempore, prior  
 (potior) jure. *Imp. Anton. cod. VIII. 18. Wer erst kommt,  
 mehlt erst.*

(101) словъ другаго.

(102) Русск. Историч. Сборникъ, М. 1842 г. т. V.

(103) Кто поздно ходитъ, тотъ самъ себя шкодитъ. *Малкъ,*  
 1844 г. N 4. Tarde venientibus ossa.

(104) „Аще поручишися за своего друга, предаси руку  
 твою врагу.“ *Притч. Солом. VI, 1. Порука мука. Den  
 Bürgen muß man würgen.* „А кто изъ поручиковъ бу-  
 детъ въ лицахъ, на томъ Государева пеня, порука и  
 служба.“ *Акты юридич. 1, N 316.*

- Кто постояненъ, тотъ всегда почтенъ и славенъ.  
 Кто потѣетъ на нивѣ, да молится Богу въ клѣ-  
 ти, тотъ съ голоду не умреть.  
 Кто почтенъ бываетъ, тотъ много забываетъ.  
 Кто праваго винить, тотъ самъ себя язвить.  
 880 Кто правдою живетъ, тотъ и добро наживетъ.  
 Кто правду хранитъ, того Богъ наградить.  
 Кто правды желаетъ, тому Богъ помогаетъ.  
 Кто правды не скажетъ, тотъ многихъ свя-  
 жетъ. (105)  
 Кто празднику радъ, тотъ и до свѣту пьянъ.  
 885 Кто привыкъ лгать, тому трудно отстать.  
 Кто приспѣлъ, въ чужой избѣ пристѣнъ.  
 Кто про кого за глаза говоритъ, тотъ того  
 боится.  
 Кто пьетъ вино безопасно, тотъ скоро огаснетъ.  
 Кто пьетъ много вина, тотъ скоро сойдетъ съ ума.  
 890 Кто пьетъ, тотъ и горшки бьетъ.  
 Кто ради денегъ лишь въ супружество всту-  
 паетъ, тотъ только вѣкъ чужой заѣдаетъ.  
 Кто радуется неправой прибылью, тотъ берегись  
 гибели.  
 Кто рано встаетъ, тому Богъ подаетъ. (106).  
 Кто раньше всталъ, да палку взялъ, тотъ и  
 капралъ.

---

(105) *Болгар*: Кой то првадѣ не казува, той мнозика свѣрзува.

(106) *Чернигорск*: Кто рано встаетъ, тому Богъ даетъ. *Болгар*:  
 Кой то рано встаетъ, нему Богъ помаза. *Польск*. Кто  
 рано wstaie, temu Bóg daie.

898 Кто родился волкомъ, тому лисицей небывать.  
 Кто родителей поминаетъ, тотъ во вѣки не по-  
 гибаетъ.

Когда рождь, тогда и мѣра.

Кто роскошно живетъ, тотъ не запираетъ воротъ.

Кто самъ къ себѣ въ началѣ строгъ, того хра-  
 нить и Царь и Богъ.

800 Кто сдѣлавъ добро, попрекаетъ, тотъ цѣну его  
 умалаетъ.

Кто себя не умѣетъ содержать, тому жены и  
 дѣтей не пропитать.

Кто себя отъ зла хранить, того чести никто  
 не повредить.

Кто себя постоянно поведетъ, тотъ счастье у  
 воротъ найдетъ.

Кто себя хулить, тотъ желаетъ похвалы.

808 Кто силенъ да богатъ, тому хорошо воевать. (107)

Кто скупо живетъ, тотъ и деньги сбережетъ.

Кто слезамъ потачить, тотъ самъ заплачетъ.

Кто словомъ скоръ, тотъ въ дѣлѣ рѣдко споръ. (108)

Кто служить, тотъ тужить, а кто оретъ, тотъ  
 пѣсни поетъ.

810 Кто смиреньемъ себя украшаетъ, тотъ честно-  
 стью укрѣпляетъ.

Кто смогъ купить корову, тотъ купить и дойникъ.

(107) ср. Чѣмъ сильнѣе, тѣмъ правѣе. Plus potest, qui plus valet.

(108) НП4291. Кто словомъ поспѣшенъ, тотъ всегда по-  
 смѣшенъ.

Кто собою не управить, тотъ и другога на разумъ не наставить.

Кто солнца убѣгаетъ, тотъ всегда озябаеть. (109)

Кто старое помянетъ, тому глазъ вонъ. (110)

618 Кто старѣе, тотъ и правѣе. (111)

Кто съ кѣмъ въ одномъ полку посланъ, тотъ того и меньши. (112)

Кто съ злыми живетъ неразлучно, тотъ не проживетъ въку благополучно.

Кто съ кѣмъ въ вѣрности бываетъ, одинъ за другаго умираетъ.

Кто съ прибылью, а мы съ убылью.

620 Кто сытъ, тотъ у Бога не забыть.

Кто сытъ, считаетъ звѣзды въ небѣ, а голодь маеть о хлѣбѣ.

Кто съетъ послѣ Фита (113), тотъ простъ бываетъ жита.

Кто съетъ рожь на Флоровъ день, у того родятся Флорки.

Кто тайны не скрываетъ, тотъ къ дѣлу годенъ не бываетъ.

628 Кто торгуеть, тотъ всегда горюеть.

Кто торовать, тотъ не будетъ богатъ.

(109) ПАМИД. Кто солнца отбѣгаетъ, тотъ въкъ озябаеть.

(110) „Задняго не поминати.“ *Собрание государ. грамотъ*, I, No. 63, 64 и 5.

(111) Qui prior tempore, prior iure. *Isii.* (112) о мѣстничествѣ.

(113) Св. Вита по Нѣмецк. календарю, 15 Юня *Sanct Vitus hat den längsten Tag.* Въ Грекоросс. Святцахъ св. Вита, 16 Мая.

Кто хочеть много знать, тотъ долженъ мало  
спать, рано вставать, да на помощь Бога при-  
зывать.

Кто украдетъ коварно, тому послѣ будетъ на-  
кладно.

630 Кто укралъ, у того одинъ грѣхъ, а у кого  
украли, у того десять. (114)

Кто уменъ, тотъ умѣетъ и безвременье тер-  
пѣть.

Кто умнѣе, тотъ достанетъ поскорѣе.

Кто умѣетъ бѣситься, тому ни съ кѣмъ не  
ужиться.

Кто умѣетъ нищету свою скрыть, тотъ умѣетъ  
ей пособить. (115).

633 Кто услуженъ, тотъ и нуженъ.

Кто хвалить горницу, тотъ хвалить дворницу.

Кто ходитъ незванъ, тотъ не отходитъ не-  
дранъ. (116)

Кто ходитъ часто въ лѣсу, у того смерть на  
носу.

Кто хорошо живетъ, тотъ долго живетъ. (117)

640 Кто хочеть драться, тому надо съ силой собраться,

Кто хочеть жениться, тому и ночи не спится.

(114) *Болгар*: Кой-то открадни, има единъ грѣхъ, отъ  
кого то откраднали, у него сто.

115) НП4291. Тотъ хорошо можетъ быть. *Ἀτυχία κρύ-  
πτει, ἵνα μὴ τοὺς εὐδροὺς ἐυφραίνῃς*, Скрывай не-  
щастіе, чтобы не дать радости врагамъ. *Periander*.

(116) *Юности честное зерцало*. Спб. 1719, въ 12.

(117) *He lives long, that lives well. Gut leben, lang leben.*

- Кто хочет искать чести, тотъ не живи на  
одномъ мѣстѣ.
- Кто хочетъ много знать, тотъ скоро состарится.
- Кто чарки допиваетъ, тотъ вѣку не доживаетъ.
- 645 Кто что посѣетъ, то и пожнетъ. (118)
- Кто чужимъ хочетъ богатъ быть, тому грѣха  
не отбѣтъ.
- Кто чѣмъ промышляетъ, тотъ то и вымышляетъ.
- Кто што пріемлетъ, собѣ одрѣжитъ. (119)
- Кто ѣдетъ скоро, тому въ дорогѣ не споро.
- 650 Кто ѣздитъ прежде пугомъ, тому тяжело по-  
слѣ ходитъ за плугомъ.
- Куда ворона летитъ, туда и глядитъ.
- Куда голова склонилася, туда и повалилася.
- Куда дворяне, туда и міряне.
- Куда дерево подрублено, туда и валится. (120)
- 653 Куда иголка, туда и нитка. (121)
- Куда инова конь везетъ, туда бѣдняжку Богъ  
несетъ.
- Куда клинья, туда и рукава
- Куда конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клешней.

(118) Карамз. И. Г. Р. IX, пр. 195.

(119) По переводу Карамзина, "кто что завоеуетъ, тѣмъ и  
будетъ владѣть." И. Г. Р. VI, пр. 102.

(120) Болгар: Отъ гдѣ тое дѣрво то засѣчено, на татакъ и пада.

(121) Тоже, что „Гдѣ мужъ, тамъ и жена,“ юридическ.  
пословица, равносильная правилу: *Uxor sequitur jus  
et conditionem mariti. Res accessoria sequitur suam prin-  
cipalem. Reg. jur.*

- Куда конь хочетъ , туда и скочетъ.
- 660 Куда кривая не вынесетъ!
- Куда ни кинь , такъ клинь.
- Куда ни поѣхалъ , а мимо не проѣхалъ.
- Куда ночь , туда и сонъ. (122)
- Куда попъ , туда и приходъ.
- 665 Куда сова глядитъ , туда ей летѣтъ.
- Кудри вились , да долой свалились.
- Кудри выются и шолуди ведутся.
- Кужлемъ кататься , за землю хвататься.
- Куй желѣзо , пока горячо! (123)
- 670 Кума не мила , и гостинцы постылы.
- Кума шла пѣша , куму (124) легче.
- Кумися , сватайся , а проспийся , схватишься.
- Кумушка , дай щець , да и хлѣбець твой!
- Кумушка , кума! окрести мое дитя , да и не  
знай моего двора !
- 675 Кумъ говоритъ на обумъ , а кума беретъ себя на умъ.
- Купецъ , что стрѣлецъ , попалъ , такъ попалъ ,  
а не попалъ , такъ зарлѣ пропалъ.
- Купи хату крыту , а шубу шиту.
- Купила барыня холопа , да не знала за срамни-  
комъ порока.
- Купилъ бы сала , да денегъ не стало.
- 680 Купилъ бы село , да денегъ голо.

(122) *Sen mara, pan Bog wiara. Tous songes sont mensonges.*

(123) *Болгар* : Куви желѣзо то , доде е горещо. *Ferrum quando calet, cudere quisque valet. Strike while the iron is hot.* см. стр. 58, пр. 83, пс. 607.

(124) ПАМИД. кумонямъ.

Купилъ дуду на свою бѣду.

Купилъ сапоги , да не избылъ босоты.

Купилъ мужикъ корову , привелъ домой , сталъ доить , анъ явился быкъ; такъ тому и быть!

Курица кудахчетъ на одномъ мѣстѣ , а яица кладетъ на другомъ.

688 Курица не птица, заяцъ не звѣрь , прапорщикъ не офицеръ , а баба не человѣкъ.

Курица по одному яичку носить.

Курицу яицы не учать. (125)

Курица по зернышку клюетъ , да сыта живетъ.

Курицъ не пѣть пѣтухомъ. (126)

690 Курочка кудахчетъ , яичко снесла.

Куры хохлаты дворомъ повелись.

Кусаетъ клопъ , досажаетъ что холопъ.

Кусаютъ комары до поры.

Кусливъ былъ пѣсь , такъ на цѣпочку попалъ.

698 Кусъ деньга , кусъ рубль.

Кучился , мучился , а упросилъ , такъ и бросилъ.

Къ кожѣ ума не пришьешь.

Къ кому Богородица , а къ намъ Литва. (127)

(125) Das Es will flüger seyn, als die Henne.

(126) Дурная примѣта у народа, если курица поетъ пѣтухомъ , тогда ей на порогъ избы отрубаютъ голову , чтобы зло пало на ея голову. La poule ne doit pas chanter devant le coq.

(127) Псл. истор. относится къ концу XIV вѣка, когда принесенная въ Москву чудотворная икона Владимірскаѣ Богородицы спасла столицу отъ нашествія Тамерлана, между тѣмъ какъ Витовтъ взялъ и ограбилъ Смоленскъ.



- Къ милому семь верстъ не околица.  
 700 Къ мягкому воску печать, а юну челоуѣку ученье.  
 Къ небесамъ высоко, а въ рѣку глубоко, и  
 приходитъ вертѣться, какъ некуда дѣться.  
 Къ пиву ѣдется, а къ слову молвится.  
 Къ празднику не призывають, а отъ праздни-  
 ка не отзываютъ.  
 Къ упорнымъ будь жестокъ, а къ смиреннымъ  
 милостивъ!  
 703 Къ утрени собираться, такъ въ постели не ва-  
 ляться, а пораньше вскочить, да въ церковь  
 спѣшить.  
 Къ хорошей ухѣ пригодна рюмка добраго вина.  
 Къ худой рожѣ да носъ долгой.  
 Къ чему охота, къ тому и смыслъ.  
 Къ чистому поганое не прильнетъ. (128)  
 710 Кяхтинской чай, да Муромскій калачъ полдни-  
 часть богачъ.

# Л.

- 1 Ладно живѣтъ и неладно живѣтъ. (1)  
 Ладно кума! лишь бы правда была.  
 Ладно кума, что къ куму въ гости пришла!  
 Ладономъ дьявола не отгонишь. (2)  
 3 Ладону бѣгаетъ дьяволъ, а дуракъ добраго слова.
- 
- (128) иначе: не пристанетъ.  
 (1) „Имѣють свое дѣйствіе (пишетъ Феоданъ Прокоп.)  
 простыя оныя пословицы: *Жить какъ набѣжить, и  
 ладно живетъ и не ладно живетъ.*“  
 (2) Болгар. Сасъ таманъ дѣвола не можешъ да пропѣдишь.

- Ладоноу на вѣрѣху, а чортъ на шеѣ.  
 Ладоноу на чертей, а тюрьма на татей.  
 Лакома овца къ соли, а коза къ воли.  
 Лакома Устинья до ботвиньи.
- 10 Лакомой безъ прибыли всегда въ убыли.  
 Лакомой мощны не завлзываетъ.  
 Лакомъ гость къ меду.  
 Лапа въ лапу, а задатокъ въ лавку.  
 Лакомый орѣхъ, а грызть его не грѣхъ.
- 15 Ланотъ износишь, а съ ноги не сбросишь.  
 Лапти плететь, а концы хоронить не умѣть.  
 Лапти сплелъ, да и концы схоронилъ.  
 Ласково слово и ласковый видъ и свирѣпаго  
 звѣря къ рукамъ приманиваютъ.  
 Ласковое слово кость ломить, а жестокое гнѣвъ  
 воздвизаетъ.
- 20 Ласковое слово не трудно, а споро.  
 Ласковое слово пуше дубины.  
 Ласточка день начинается, а соловей вечеръ кон-  
 чаетъ.  
 Ласковое телятко двѣ матки сосеть, а упрямое  
 ни одной. (3)  
 Ласковый господинъ двухъ рабъ держить.
- 25 Лбомъ красится, а затылокъ вши ѣдятъ.  
 Лгать и хвастать, рукавицы не дерутся.

---

(3) ПАМИД: а лихое и одну запустить. ПСН. а грубое и одну съ нуждой. *Нерехот*: а благое и одной не выдаетъ. *Чермнорусск*: Доброе теля двѣ коровы ссе. *Болгарск*: Кругко агне от две майке суче.

Лгать мягко, языкъ ворочается, а свидѣтелей нѣтъ.

Лгать не устать, лишь бы вѣрили.

Лгать, такъ людей обвѣгать.

30 Лебедь летитъ къ снѣгу, а гусь къ дождю.

Лебедь по поднебесью, мотылекъ надъ землею  
чуть, всякому свой путь.

Левъ дивенъ смиреніемъ, а жена покореніемъ.

Левъ страшно, обезьяна смѣшно.

Левка не поплевка, иному онъ и въ горлѣ ста-  
нетъ.

35 Легко друзей найти, да трудно сохранить.

Легко за готовымъ хлѣбомъ на полатахъ спать.

Легко мнится бремя на чужомъ рамѣ.

Легко на чужіе гроши ѣхать.

Легко сгубить кого, да душѣ будетъ какво ?

40 Легко раненъ, и головы не нашли.

Легко чужими руками жаръ загребать. (4).

Легонько поѣлъ, легко и сдѣлалъ.

Легъ медвѣдь и игра (5) легла.

Легъ, свернулся, а всталъ, встрепенулся.

45 Легче счастье найти, нежели удержать. (6)

Лежа, пищи не будетъ.

Лежачаго не быють. (7)

(4) *Fortunam facilius reperias, quam retinere. P. Syrus.*

(5) *Болгарск:* Счужды раѣтъ да держи гурешто желѣзо.

(6) охота, собаки; *изрою* называется и травля и борьба.

(7) „Кто упадетъ, лежащихъ никого не били бы.“ *Указъ*

Лежачій товаръ не кормить.

Лежачій хлѣбъ ни поить, ни кормить.

30 Лежень лежитъ, а часть (8) его ростеть.

Лежень лежитъ до вечера и поѣсть ему нечего.

Лежи на печи, гложи кирпичи !

Лежи на боку, да гляди за Оку !

Лезти съ печки для перепечки.

35 Лезти на ёлку, разодрать портки.

Лень не родится, и мочала сгодится.

Лестное слово, что вешній день.

Летаеть хорошо, а садиться не умѣеть.

Летала высоко, а съла недалёко.

60 Летала синица море зажигать; моря не зажгла,  
а шуму (славы) падѣлала.

Лжецова сума всегда пуста.

Лжець всегда невѣрный другъ, оболжетъ тебя  
вокругъ.

Лживый хоть правду скажетъ, никто не повѣ-  
рить.

Лживъ охочъ хвастать.

65 Либо въ сукъ, либо въ тетерю.

Либо панъ, либо пропалъ, либо полонъ дворъ,  
либо корень вонъ, либо съна клокъ, либо вилы  
въ бокъ, либо въ стремя ногой, либо въ пень  
головой.

о кулачн. бояхъ, 1726, Іюня 4: *Малорос*: Лежачаго  
не бьютъ.

(8) *Брѣиск*: а счастье его.

Ливны проломлены головки.

Лизавъ ножъ , порѣзѣть и языкъ.

Лизавъ медокъ, заглянешь и въ гробокъ.

70 Лизнувъ перстомъ, задѣтъ и горстью.

Лилея ала, утѣха мала.

Липовы клѣтки наклалъ, рассказалъ.

Лисица всегда свой хвостъ прячетъ,

Лисица лжетъ , на хвостъ ся шлетъ , а оба  
извѣрились.

75 Лисица старая лъстица.

Лисица хвоста не замараешь.

Лисій хвостъ, да волчій ротъ.

Лисавскія горы и Каринскіе воры. (9)

Листъ красить древо, а одежда чрево.

80 Лисье племя только лъститъ, да манить.

Лиха бѣда кафтанъ нажить , а рубаху и дома  
можно сшить.

Лиха бѣда на кого не живетъ !

Лиха бѣда хлѣбъ нажить, а съ хлѣбомъ можно  
паномъ жить.

Лиха крапива , а морозъ погубляетъ. (10)

85 Лихва и лѣсть дьяволу честь.

Лихвинскія горы, да Новосильевскіе воры злѣ  
всѣхъ.

Лихву собирать , послѣ вздыхать.

Лихи зарѣцкія собаки , а наша одна отъ семе-  
рыхъ отѣблалась.

---

(9) по Переяславской дорогѣ. (10) также: Кабы на крапиву не морозъ, черезъ тынъ бы переросъ. Кабы на горохъ да не морозъ, черезъ тынъ бы переросъ.

Лихихъ глазъ и чадъ нейметъ.

90 Лихое въ дѣлѣ споро, а выведешь нескоро.

Лихое глядѣнье пуще добраго прошенья.

Лихое горе съ худомъ, приходитъ цѣлымъ пудомъ, а вонъ съ большимъ трудомъ идетъ золотникомъ.

Лихое зелье не скоро пойдетъ въ землю.

Лихое лихимъ избывають, (11) а доброе добрымъ наживаютъ.

98 Лихое лихимъ называютъ, а доброе добрымъ поминаютъ.

Лихое лихому, (12) а доброе доброму.

Лихому человѣку вина не надобно.

Лихо будетъ тому, кто неправду дѣлаетъ кому.

Лихо жить въ нуждѣ, а въ горѣ и того хуже.

100 Лихо жить въ обидѣ, а въ тѣснотѣ люди живутъ. (13)

Лихо зажить паномъ, а то все бери даромъ.

Лихо избудешь, всю кручину забудешь.

Лихо лѣнивому долито, а тамъ лишь спи, да лежи!

Лихо одну бѣду нажить, а то бѣда бѣду родитъ.

(11) *Malum malo medicari.*

(12) *Притч. Солом. XXII, 8. Какъ какоїс. Flagitiorum turpis exitus.*

(13) *или: Люди въ тѣснотѣ живутъ, лихо не въ обидѣ.*

105 Лихо одѣться, да обуться, а за молитвой дѣло  
не станеть.

Лихо помнится, а добро забывается.

Лихо терпѣть, а стерпится, слюбится.

Лихъ, не добръ, свой; не бей его при мнѣ!

Лицемъ хорошъ, а душею не пригожъ.

110 Личико бѣленько, да разума маленько.

Личикомъ бѣленекъ, да умомъ простенекъ.

Личикомъ гладокъ, а дѣлами гадокъ.

Личикомъ и туда и сюда, а дѣлами не годится  
никуда.

Личикомъ скрасила, а нравомъ подгадила.

115 Лишневѣ не бери, а кармана не дери!

Лишнева пожалѣешь, послѣднее потеряешь.

Лишнее говорить, себѣ вредить.

Лишнее слово досаду приносить. (14)

Лишній сборъ, лишняя склока. (15)

120 Лишній расходъ прибавить хозяину хлопотъ.

Лишнія догадки бываютъ гадки.

Лишнія прихоти отложи, да хлѣбъ беречь при-  
кажи!

Лишнія басни, пора въ кузовъ.

Лишняя погудка въ забаву не годится.

125 Лишняя денежка карману не тягость.

Ловець, да чернецъ и по ночамъ мало спить.

Ловить волкъ роковую овцу.

(14) ПАМИД. Лишнее говоря, сорама доводить.

(15) Склока, растройство, тревога. Также: Лишніе сборы,  
лишнія слезы.

Ловушка стойтъ, ъсть не просить, кого нибудь  
чортъ бросить.

Ловцы рыбные людцы гиблые.

130 Лодыгу въ кашу, а повара въ зашей.

Ложась, благословися, а встань, перекрестися!

Ложась спать, думай, какъ встать!

Ложка по рту пришла, да въ кувшинъ не ле-  
зеть.

Ложкой кормить, а стеблемъ глазъ колетъ.

133 Ложку за окошко даромъ не выкинешь.

Ложной другъ подобенъ кошкѣ; спереди лас-  
каеть, а сзади царапаетъ.

Ложь конь во спасеніе. (16)

Ложь ложью погоняетъ.

Лозою въ могилу не вгонишь, а изъ могилы  
и калачомъ не выманишь.

140 Лося бьютъ въ осень, а дурака всегда.

Локоть близокъ, да не укусишь.

Ломи дерево, пока молодо! (17)

Лоскутъ на воротъ, а кнутъ на спину. (18)

Лоскутъ крашенины, да кусъ квашенины, и  
сытъ и одѣтъ.

143 Лошади чужія, хомутъ не свой, погоняй, не стой!

(16) Въ превратномъ смыслѣ употребленный текстъ *Псалма XXXII*, 17, гдѣ сказано, что ненадеженъ конь для спасенія, нельзя спастись и на конѣ, сравни *Псал. XIX*, 8.

(17) *Болгар*: Прививай и исправляй дѣрво то, гдѣ е младо.  
*Den Baum muß man biegen, weil er noch jung ist.*

(18) о раскольникахъ, которымъ при Петръ I нашивали на спину кафтан лоскутъ для отличенія отъ прочихъ.



Лошадка въ хомутъ везетъ по могутъ.

Лошадка маленька, а сѣдлу мѣсто будеть.

Лошадка рѣзвенька, а отъ хвоста едва ускачетъ.

Лошадь врагъ, собака другъ.

150 Лошадь быстра, да не уйдетъ отъ хвоста.

Лошадь добра, передомъ съчетъ, а задомъ во-  
лочеть.

Лошадь молодую покупай, а за старую денегъ  
не теряй!

Лугвица (19) птица путей стережетъ.

Лука и рѣчисть, да на руку не чистъ.

155 Лукава блюдися, какъ змѣя берегися!

Лукавой человѣкъ прожить съ неправдой вѣкъ.

Лукавой человѣкъ хуже бѣса.

Лукавство не велико, а осторожность есть.

Лукавыхъ людей не надобно имѣть за друзей!

160 Лукѡмъ торговать, луковымъ плетнемъ и под-  
поясаться.

Лукъ добро и къ бою и во штahъ.

Лукъ надежный другъ сердечный.

Лукъ тугъ, а мужъ не дюжъ.

Лунная ночь, что не ясный день

165 Лучежь потяту быти, неже полонену быти. (20)

Лучинка съ вѣрою, чѣмъ не свѣчка? (21)

(19) Лугвица, луговка, пигалица, *tringla vanellus*.

(20) Игорева пѣснь

(21) Лучины, вмѣсто свѣчъ, употреблялись за всепошнами къ Троицко-Сергіевомъ м. въ XV вѣкѣ. см. Троицко-Сергіевъ Лавра, соч. И. Снегирева. М. 1842, въ 12.

- Лучше брани : Никола съ нами !  
 Лучше братъ , нежели давать .  
 Лучше быть безсчастливымъ , нежели дуракомъ .  
 170 Лучше быть молоткомъ , чѣмъ наковальнею . (22)  
 Лучше быть у другихъ въ зависти , нежели въ  
 кручинѣ . (23)  
 Лучше быть въ попѣхъ , чѣмъ въ холопѣхъ . (24)  
 Лучше бѣдность , да честность , нежели при-  
 былъ , да стыдъ . (25)  
 Лучше воду пить въ радости , нежели медъ въ  
 кручинѣ .  
 173 Лучше вѣкъ терпѣть , нежели теперь умереть .  
 Лучше вѣрить коню запрометчиву , нежели слову  
 вспылчиву .  
 Лучше деньги пропить , чѣмъ худое купить .  
 Лучше десять виновныхъ простить , чѣмъ одного  
 невиннаго наказать . (26)

- (22) Il vaut mieux être marteau, qu'enclume.  
 (23) Иначе : Лучше жить въ зависти , чѣмъ въ жалости.  
*Κρείσσον ἐστὶ φθονεῖσθαι ἢ οἰκτεῖσθαι.* Herodot.  
 in Thalia. Il vaut mieux faire envie que pitié. Better be  
 envied, than pitied.  
 (24) Изъ разрядовъ видно , что въ попѣхъ чсрныхъ и бѣ-  
 лыхъ бывали бояре и боярскія дѣти; послѣдніе иногда  
 поступали по кабалѣ въ холопы . Сравни : Не бывать  
 попу въ холопѣхъ и пр .  
 (25) Besser arm mit Ehren, denn reich mit Schanden.  
 (26) Il vaut mieux absoudre vingt criminels, que de condam-  
 ner un innocent.

- Лучше дому лишиться, чѣмъ съ богатымъ всегда  
браниться.
- 180 Лучше другъ вдали, чѣмъ врагъ вблизи.  
Лучше другъ вѣрный, чѣмъ камень драгоцен-  
ный.
- Лучше желѣзо варить, нежели съ злою женою  
жить. (27)
- Лучше жениться, чѣмъ волочиться.  
Лучше знаться съ дуракомъ, чѣмъ съ кабакомъ.
- 188 Лучше изъ двухъ золъ легчайшее выбирать. (28)  
Лучше имѣть жену пьяную, чѣмъ упрямую.  
Лучше красоты ищи достоинства.  
Лучше кума, чѣмъ злая жена.  
Лучше лишиться яйца, чѣмъ курицы.
- 190 Лучше ложь ко спасенію, нежели правда къ  
погибели.  
Лучше мертваго схоронить, чѣмъ въ избѣ коп-  
тить.
- Лучше молчать, чѣмъ пустое врать.  
Лучше напиться пьяному, нежели быть драному.  
Лучше на убогой жениться, нежели съ богатою  
всегда браниться.
- 198 Лучше одново доброва похвала, нежели многихъ  
злыхъ.

(27) Изъ словъ І. Златоуста, см. Пчела рукоп. устав. XVII  
в. въ 8.

(28) Слова Петра І о Прутскомъ мирѣ 1711 г. *E duobus  
malis minus eligendum est. Cicero.*

- Лучше одному погибнуть, нежели всѣмъ.  
 Лучше отъ добрыхъ хулу терпѣть, нежели отъ  
 злыхъ хвалу имѣть.  
 Лучше плыть черезъ пучину, нежели терпѣть  
 злую кручину.  
 Лучше поздно, чѣмъ никогда. (29)  
 200 Лучше по міру ходить, чѣмъ въ чужую клѣть  
 зайтить (30)  
 Лучше по смерти недругу оставить, нежели  
 живому кого ограбить.  
 Лучше понести на гривну убытку, чѣмъ на  
 алтынъ стыда.  
 Лучше поткнуться погою, нежели словомъ. (31)  
 Лучше пропасть, чѣмъ терпѣть злую напасть.  
 203 Лучше пряничать, а не бражничать. (32)  
 Лучше свое отдать, нежели чужое взять. (33)  
 Лучше семью горѣть, а не единово вдовѣть.  
 Лучше смерть, нежели позорный животъ. (34)

- (29) Praestat sero, quam nunquam. Il vaut mieux tard, que jamais.  
 (30) *Болгар.* Подобре чловѣкъ да проси, нежели да краде.  
 (31) Better that the foot slips, than the tongue.  
 (32) *пряничать*, ѣсть пряники, лакомиться.  
 (33) Lepiej swoje latać, niż cudze chwatać.  
 (34) *Κρείσσον θανεῖν ἢ ζῆν αἰσχρόν.* Honest a mors turpi vita potior. *Tacit.* „Лучше есть смерть паче живота горька.“ *I. Сираха Прем. XIX, 17.* Лучше есть славно умерети, нежели жити со срамомъ въ безчестіи. *Пчели рукоп. XVII в.*

Лучше ста рублей сто друзей.

210 Лучше старикъ семерыхъ молодыхъ.

Лучше съ милымъ не видаться, нежели скоро  
разстаться.

Лучше терпѣть самому, нежели бѣду сдѣлать  
кому.

Лучше торговать, нежели воровать.

Лучше убожество съ добромъ, нежели богатство  
со грѣхомъ. (35)

215 Лучше убытокъ терпѣть, нежели злую прибыль  
имѣть.

Лучше умереть, а креста не цѣловать.

Лучше умереть, нежели горе терпѣть.

Лучше умная хула, чѣмъ дурацкая хвала.

Лучше хлѣбъ съ водою, а не пирогъ съ бѣ-  
дою. (36)

220 Лучше хлѣбъ ѣсть съ водою, нежели жить со  
злою женою.

Лучше хромать, чѣмъ сиднемъ сидѣть. (37)

Лучше худое дѣло отложить, чтобы послѣ не  
тужить.

Лучшую мерлушку попу на опушку. (38)

(35) „Лучше есть убогъ съ правдою, нежели богатъ во  
лжи.“ *Притч. Солом. XV, 17.*

(36) *Болгар.* Подобре даядешъ сухъ хлѣбъ въ рахатъ, не-  
жели много гозби съ кахаръ и опасность.

(37) *Леріеу* iedno поге chromati, niz na obie.

(38) Иначе: Первая мерлушка попу на опушку. О первомъ  
ребенкѣ, умершемъ у новобрачныхъ.

Лыки да мочалы туда же помчати.

225 Лыска не беретъ лишку, одну корку всть.

Лысь конь не увъче, а плъшивъ молодець не  
безчестье.

Лычко съ ремешкомъ не связывайся!

Лва соннаго не буди!

Лстець для себя Царя любить, а царство гу-  
бить.

230 Лстець подъ словами, змѣй подъ цвѣтами.

Лстивъ въ пирь, а лънивъ въ мѣрь.

Лстивый и себѣ вѣры нейметъ.

Лъниваго дошлешься, сонливаго добудишься, а  
мертваго не докличешься. (39)

Лънивому болить въ хребтъ.

235 Лънивому всегда праздникъ. (40)

Лънивому медвѣдь въ полѣ, а волкъ за ворота.

Лънивый вдвое дѣлаетъ.

Лънивый и по платю зная.

Лънивый къ обѣду, ретивый къ работѣ.

240 Лънивый могилы не стоить.

Лънивый пьетъ воду.

Лъность наводитъ бѣдность.

Лънь добра не дѣлаетъ, безъ соли обѣдаетъ.

Лънь мужа не кормить, только портить. (41)

(39) Орлов: Лъниваго не дошлешься, а рѣзваго не дого-  
нишь.

(40) Leniwemu zawsze swieto.

(41) ПАМИД. Лънь мужа портить, а въ станѣ его кор-  
мить.

- 245 Лѣнь прежде насъ родилась.  
 Лѣпя , лѣпя , да облѣпишься.  
 Лѣсомъ шель , а дровъ не видалъ.  
 Лѣсь букой , а домъ скукой.  
 Лѣсь съчь , не жалѣть плечь.
- 250 Лѣтами не старъ , съ лихости пропалъ.  
 Лѣтній день за зимнюю недѣлю.  
 Лѣто прошло , а солнце не ожгло.  
 Лѣто родить , а не поле. (42)  
 Лѣто собираеть , а зима поѣдаетъ. (43)
- 255 Лѣтомъ не прѣветъ , а зимой не грѣветъ.  
 Люби взять , люби и отдать !  
 Люби Ивана , а береги кармана !  
 Люби смородинку , люби и оскоминку !  
 Люби кататься , люби и саночки возить.
- 260 Любила , а ничѣмъ не подарила.  
 Любилъ бѣсъ чужой обѣдъ.  
 Любить воръ чорную работу !  
 Любить игра , купить добра.  
 Любить , какъ душу , а трясеть , какъ грушу.
- 265 Любить тепло , и дымъ терпѣть. (44)  
 Люблю долго спать , а стыжусь поздно встать.  
 Люблю тебя , да не какъ себя.  
 Люблю того , кто не обидитъ никого.  
 Любо видѣть , какъ дѣвка съ парнемъ идетъ.

---

(42) "Ετος φέρει, οὐκ, ἄρουρα, годъ кормить, а не нива.  
*Theophrast.*

(43) также: Лѣто собироха , а зима прибиороха.

(44) о русск. курныхъ избахъ.

270 Любо мнѣ, какъ я у тебя; а смерть моя, какъ ты у меня.

Любовь братская лучше каменныхъ стѣнъ.

Любовь братская союзъ хрістіанскій.

Любовь и малое принимаетъ за великое.

Любовь кольцо, а у кольца нѣтъ конца.

275 Любовь начинается съ глазъ.

Любовь не пожаръ, а загорится, не потушишь.

Любовь слѣна, доведетъ до бѣды и попа.

Любовь согласіе водить, а отъ ненависти вражда исходитъ.

Любовь твою забыть, такъ голосомъ завѣть.

280 Любой — свать, нелюбой — доброй человѣкъ.

Любий вино и масло не обогатится.

Любя жену, потерпѣть стыду.

Любя пиво, пьютъ, а не любя его, льютъ.

Людей много, а человѣка нѣтъ.

285 Людей не слушать, въ добръ не жить.

Люди безграмотные, а праники ѣдятъ писаные. (46)

Люди жать, а мы подъ межью лежать. (47)

Люди за дѣло, а мы за бездѣлье.

Люди заѣзжіе, а хлѣбы заварные.

290. Люди Иванъ — и я Иванъ; люди въ воду — и я въ воду.

(45) „Братъ отъ брата помогаемъ, яко градъ твердъ и высокъ.“ *Притч. Солом.* XVIII, 19.

(46) иначе: Мы люди не грамотные, ѣдимъ праники не писаные.

(47) ПАМИД. а мы съ поля бѣжать.



Люди ложь, и мы тожь. (48)

Люди молотить, а они замки колотить.

Люди на лѣсъ не зинуть, (49) деревья не сгину-  
нутъ.

Люди мрутъ и намъ дорожку трутъ.

295 Люди пахать, а мы руками махать.

Люди пировать, а мы горевать.

Люди пьютъ, такъ честь и хвала, а мы пьемъ,  
такъ стыдъ и бѣда.

Люди пьютъ, а мы похмѣлье принимаемъ.

Люди ради лѣту, а пчелы цвѣту.

500 Люди съ базара, Назаръ на базаръ.

Люди не родятся, а чинятся.

Люди солгали, да и мы неправду сказали.

Люди спать, а онъ желвей (50) искать.

Люди съ лихостью, а Богъ съ милостью.

505 Люди съ торгомъ, а мы съ отволокою.

Люди тонуть, а онъ веселую ломить.

Люди ходять, ни чуть не слыхать, а мы, какъ  
ни стунимъ, такъ стукнемъ.

Людскимъ рѣчамъ вполовину вѣрь!

Людскихъ рѣчей не переслушать.

510 Людскіе заимодавцы, какъ свѣчки гаснуть, а на  
нашихъ смерти нѣтъ.

Людямъ не вѣрить, а самъ мелить.

(48) Псал. CXV, 2. ср. стр. 49, п. 447.

(49) или: не сглазять.

(50) Желвь; черепаха.

Людское сердце не лукошко, не прорѣжешь въ  
немъ окошко.

Людской стыдъ смѣхъ, а свой смерть.

Лѣстницу надо мести сверху, а не снизу.

515 Ляжетъ сама друга, а встанетъ сама третья.  
Ляжешь подлѣ огня, не хотя, ожжешься. (51)

## М.

4 Мажетъ климъ тѣлегу, ѣдетъ въ Крымъ по рѣпу.  
Мала дождевная капля жестокъ камень проби-  
ваетъ. (1)

Мала искра города пожигаетъ. (2)

Малацѣя вышла въ поле не для гулянья, но  
быка искать.

5 Малая собака и до старости щенокъ. (3)  
Малая вина непокорствомъ распространяется.  
Маленькой, да удаленькой; великъ, да дикъ.  
Маленекъ, да умненокъ.

Маленька добычка, да большая бережь.

10 Маленька птичка, да носокъ востеръ.

(51) въ Сибири.

(1) *Gutta cavat lapidem. Ovid. de pont. Mutan (Mant, мыто?)*  
*bleitis steinnin. Islan.* см. выше стр. 168.

(2) ПАМИД. Мала искра велики вещи сожигаетъ. „Отъ  
искры огненные умножаются угліе.“ *I. Cираха Прем.*  
*XI, 33. Parva sacpe scintilla contempta magnum excitat*  
*incendium. Curt. Von einem Funten kommt ein großes Feuer.*  
*Болгар:* Отъ една искра много кящи изгареть.

3) *Тобольск:* Маленька собачка до старости щенокъ.

- Маленька собачка ласть, у большой слышитъ.  
 Маленькое деревцо въ сукъ ростеть.  
 Маленькое дѣло лучше большого бездѣлья.  
 Машина не Марина, въ одно лѣто спадаетъ.
- 18 Мало бы, ни мало, съ плечъ бы не спало.  
 Мало говоря, больше услышишь! (4)  
 Мало по малу птичка свиваетъ гнѣздо.  
 Малова пожалѣешь, да большое потеряешь.  
 Малой барышъ лучше большого накладу.
- 20 Мало спалось, много видѣлось.  
 Мало ль чего хочется, да не сможетъ.  
 Мало ль что говорить, да не все перенять.  
 Малоѣшка ѣсть по орѣшку, а кладетъ въ тѣ-  
 лежку.
- Малы дѣти съѣсть, а большія износить не да-  
 дуть.
- 25 Малыя дѣти, малая печаль; большія дѣти, боль-  
 шая печаль. (5)
- Малыя дѣтки, мало хлопотъ, а возмужаютъ,  
 такъ отца испужаютъ.
- Малыя птички свиваютъ малыя гнѣзда. (6)
- Маль бывалъ, кашу ѣдалъ, а выросъ, и сухаря  
 въ честь.
- Маль грѣхъ, да велика причина.
- 30 Маль грѣхъ, да велику вину приносить.  
 Маль, да удалъ.

---

(4) Болгар: Малко говори, а много слуша.

(5) Kleine Kinder kleine Sorge, große Kinder große Sorge.

(6) Kleine Vögel kleine Nester.

Малъ золотникъ, да дѣрогъ, (7) велика Ѳедора,  
да дура.

Малъ мѣхъ, да туго набить.

Малъ родился, а выростеть, всѣмъ пригодился.

35 Малъ смѣхъ, да великъ грѣхъ.

Малъ соколъ, да на рукъ носить, великъ оселъ,  
да воду возить.

Малъ соловей, да голосъ великъ.

Малъ чирей, да гною подонъ.

Малъ языкъ, да всѣмъ тѣломъ владѣть. (8)

40 Мальчики въ глазахъ. (9)

Маремьяна старица, за весь міръ печальница.

Мартовское пиво съ ногъ сбило.

Мареуша, покушай, а Маккавей, поговѣй!

Масло коровье ѣдятъ на здоровье.

45 Масло само не родится.

Масломъ каши не испортишь.

Масломъ огонь не заливаютъ. (10)

Масляница объѣдуха, деньгамъ подбируха.

Масляница семикова племянница.

50 Мастерства (11) за плечами не носятъ, а съ  
нимъ хорошо.

(7) *Нерехот*: да вѣсокъ.

(8) ПАМИД. великими людьми владѣть.

(9) Евреи и Арабы говорятъ *мальчикъ въ глазахъ*, вмѣсто зрачекъ. Журн. Мин. нар. просв. Апрель, 1837 г. Зѣница, зѣвка, *целовъчокъ*, зреница, см. Лексіконъ славенороссійскій *Памвы Беринды*, 1653, въ 4.

(10) Ἐλάϊω πῦρ σβεννύεις. Oleum camino addere. *Horat.* serm. II. 3. Del ins Feuer gießen.

(11) или ремесла.

Масть колеса дороже.

Матери хотѣлось, чтобъ у сына была голова  
черненька, а онъ родился и весь, какъ голо-  
венька.

Материно молоко вкругъ рыла не обсохло.

55 Матерни побои не больны.

Материнска молитва со дна моря вынимаетъ.

Материнскія сердца въ дѣткахъ, а дѣтскія въ  
каменщикахъ.

Матка по дочкѣ плачетъ, а дочка на доскѣ  
скачетъ.

Мать всякому дѣлу конецъ.

60 Мать дѣткамъ, да вижу ихъ рѣдко; въ раз-  
ныхъ сидятъ клеткахъ.

Мать кормить дитя, такъ сохнетъ, а онъ объ  
ней ни охнетъ.

Мать плачетъ не надъ горсточкой, а надъ при-  
горшенкой.

Мать праведная не ѣдала хлѣба краденова.

Мать того и не вѣдаетъ, что сынъ у воды безъ  
хлѣба обѣдаетъ.

65 Мачиха добра, да не мать родна.

Медвѣдь, лежа цѣлую зиму, не ѣстъ, а на веснѣ  
цѣлую корову стрескаетъ.

Медвѣдь не деретъ, а водильнику что дѣлать.

Медвѣдь не умывается, да всѣ его боятся.

Медвѣдь одну лапу сосетъ, да всю зиму сытъ  
живетъ.

70 Медвѣдь палъ, игры только. (12)

(12) Костром: и игра встала.

- Медвѣдь собакъ не угодникъ , свинья въ саду  
не огородникъ , и волкъ овечкамъ не пастухъ ;  
        плохой судья , кто глупъ , или глухъ.  
Медвѣдя не убилъ , а кожу запродамъ.  
Медвѣдя травить идуть , не зѣваютъ тутъ.  
Медомъ больше мухъ наловишь , чѣмъ уксусомъ.  
75 Медъ каплетъ отъ устъ жены блудницы. (13)  
Медъ сладко , а муха падко.  
Медъ вѣсть , въ улей лезть.  
Между глазъ деревни сгорѣла.  
Между женскихъ да и нѣтъ не продѣнешь  
        иголки.  
80 Между волками жить , по волчьи и выть. (14)  
Между Лехи и Чехи. (15)  
Межъ владычнихъ людей владыченъ судъ. (16)  
Межъ дверей пальца не клади !  
Межъ глазъ да носъ пропалъ . .  
85 Межъ перстами мяса не много.  
Межъ слѣпыхъ и кривой зрячій. (17)

(13) *Притч. Солом. VII, 3.*

(14) Il faut hurler avec les loups. Wer unter den Wölfen ist ,  
muß mit den Wölfen heulen.

(15) Въ Нестор. летописи о бѣгствѣ Святополка, тоже что  
Medzy Czechy i Lechi, т. е. Богъ знаетъ гдѣ.

(16) Собран. Госуд. грамотъ. I, 323.

(17) 'Εν τοῖς τόποις τῶν τυφλῶν δάμων βασιλεύς. Inter  
caecos regnāt strabus. Au royaume des aveugles les  
borgnes sont rois.

Мели, мели, Емеля, твоя недѣля!

Мели, мели, козакъ! за жерновы пироги.

Мели, кривая, твой день пришелъ!

90 Мельникъ не бездѣльникъ, хоша дѣла нѣтъ, а  
топоръ изъ рукъ неидеть.

Меньше говорить, меньше грѣха.

Меринъ гнѣдъ, а шерсти на немъ нѣтъ.

Мерзлой рождъ, да метель въ глаза.

Мертвецъ у воротъ не стойтъ, а свое воз-  
метъ. (18)

95 Мертвой не безъ могилы, а живой не безъ  
мѣста. (19)

Мертвый отъ церкви не ворочается. (20)

Мертвому помини, а живому именины.

Мертвому земли не купить, а кожи съ него не  
слупить.

Мертвому янїе, а намъ говнїе. (21)

100 Мертвому тимпанъ не погудка.

Мертвому ямка, а живому мамка.

Мертвымъ соколомъ воронъ не травятъ.

Мертвымъ да мерзлымъ хоть заборъ (тынъ)  
подпирай.

Мертвыхъ на погость, хоть въ великій постъ.

(18) ПАМИД. Мертвый у воротъ не стучится.

(19) см. выше стр. 124, пр. 175.

(20) Рязанск: Мертваго съ кладбища домой не носятъ.

(21) говнїе, венерацио, реверенція, встыдаться з почт-  
востью, чченье. Памвы Беринды Л. С.

103 Мертвыхъ съ погоста не носятъ.

Мечъ тупъ, а меченосецъ глушь.

Мечемъ злато добываютъ, а мечъ златомъ по-  
купаютъ (22)

Мзда глаза ослѣпляетъ.

Мзда и мудрыхъ ослѣпляетъ, а не мудрыхъ  
погубляетъ. (23)

110 Мздою, что уздою, обратишь судью въ твою  
волю.

Миленекъ Ивашка въ бѣлой рубашкѣ.

Милова жалъ, а отъ постылова прочь бы бѣ-  
жалъ.

Мило волку теля, да гдѣ его взять!

Милой не злодѣй, а изсушилъ до костей.

115 Мило, пока не простыло.

Мило тому, у кого всего много въ дому.

Мило что душа, а горько, что бѣда.

Милова побои недолго болятъ.

Милостивый человѣкъ подобенъ милостивому  
Богу.

120 Милый ударить, тѣла прибавить.

Милому дается и возмется.

(22) ср. слова В. К. Владиміра въ Нестор. лѣтоп: „Сребромъ и златомъ не имамъ налезти дружины, а дружиною сребро и злато.“ *У. Данила Заточн:* „Мужи злато добудуть, а златомъ людей не добыти.“

(23) „Мзда и дарове ослѣпляютъ очи премудрыхъ.“ *Г. Си-раха Прем. XX, 29 см. Пчела* рукоп. XVII в *Сербск:* Дары очи заслепляютъ.



Милому дитяткъ да горькая часть.

Милостивъ Богъ, а я, по его милости, не у-  
богъ.

Милость и на судъ хвалитея.

125 Милость прилична для барства и милость хра-  
нить государство.

Милуетъ Богъ, а жалуетъ Царь.

Милые бранятся, только тѣшатся. (24)

Милъ гость, что душа, избывають его, что  
ежа.

Милъ гость, да великъ постъ.

150 Милъ добре, да мнѣ не ровня.

Милъ гость, что не долго гостить.

Милѣ всего, кто любить кого.

Мимо двора дорега столбова.

Мимо рта не пронесешь.

155 Мимо Сидора, да въ стѣну.

Мимо яблонки яблочко не падаетъ. (25)

Мина проѣхалъ мимо.

Мирошқа тоненькія ножки, прыгъ черезъ по-  
рогъ, насилу ноги переволокъ.

Митрофанъ худой сарафанъ; а ты, Степанъ,  
давно не панъ.

140 Миса, что Черемиса, чисто и погано пожи-  
раетъ.

Міра никто не судить, а судить одинъ Богъ.

(24) *Amantium ira, amoris redintegratio est. Terent.*

(25) ПАМИД. Мимо яблонцы.

Мірская слеза велика.

Мірская молва, что морская волна.

Мірская шея толста.

145 Мірь дѣло велико! какъ всѣмъ міромъ воздох-  
нутъ, такъ и временщикъ скоро издохнетъ.

Мірь гибнетъ, а рать Богъ кормить.

Мірь зичеть, камень лопнетъ.

Мірь зинулъ и адъ ротъ раззинулъ.

Мірь силенъ какъ вода, а глушь какъ свинья.

150 Мірь тонокъ, да дологъ.

Міряне не любятъ того, боятся кого.

Міряне родомъ дворяне, на шеѣ креста нѣтъ,  
а табакерка серебряная.

Младости не возвратить, а старости не избыть.

Младъ годами, да старъ бѣдами.

155 Мни лень долъ, волокна будетъ болъ!

Мнится писаніе легкое дѣло, пишутъ два пер-  
ста, а болитъ все тѣло.

Мнитъ убогъ въ гордости мѣсто обрѣсти.

Многа лѣта! а многихъ нѣту.

Многимъ солгалъ, да и намъ правды не сказалъ.

160 Многаго захочется, послѣднее потеряешь.

Многаго захочешь, пораньше съ постели вско-  
чишь.

Многаго искать станешь, ничего не достанешь.

Многіе жалуютъ, да некому помочь.

Многія кумы, дорожныя сумы.

165 Многи кумы доводятъ до сумы.

Много бранился, а добра не добился.

Много будешь знать, такъ скоро состаришься.(26)

Много было гостей, безъ души сорокъ, а все

Агафоны.

Много было доуки, да не пришло въ руки.

170 Много воды съ тѣхъ поръ утекло.

Много воевалъ, да всё растерялъ.

Много всего говорится, да не все въ дѣло годится.

Много въ людяхъ, да дома нѣтъ.

Многое говоря, всегда стыда доводить.

175 Много говорить, голова заболить.

Много говорить, перемоты положить.

Много добра въ кувшинѣ, да головой въ него  
не промезешь.

Много добра не надоѣсть.

Много думается, да не все то сбудется.

180 Многое ученіе трудовъ потребуеть.

Много есть ума, да разуму недостаетъ.

Много желалъ, да ничего не поймалъ.

Много желать, добра не видать.

Много жениховъ, да суженаго нѣтъ.

185 Много званныхъ, да мало избранныхъ. (27)

Много знать, мало спать. (28)

Много людей собираютъ на рать, да не многіе  
могутъ совѣты давать.

Много лства, да брюха жаль.

(26) НП4291. Много станемъ думать и пр.

(27) „Мнози бо суть звани, мало же избранныхъ.“ *Еванг. Мате. XX, 16.*

(28) Кто хочетъ много знати, тому подобаетъ мало спати.

- Много люду, много и трупу.
- 190 Много милости, а вдвое болѣ лихости.  
 Много ѣсть не велика честь.  
 Много путь ко спасенію.  
 Много мяса, да все шейна. (29)  
 Много на умѣ, да мало на гумнѣ. (30)
- 198 Много невѣсть разбирать, такъ женатому вѣкъ  
 не бывать.
- Много пить, добру не быть. (31)  
 Много пѣль, а мало ѣль.  
 Много разумныхъ, а больше безумныхъ.  
 Много словъ, а мало дѣлъ.
- 200 Много сосѣдовъ, да мало обѣдовъ.  
 Много спалъ, да мало во снѣ видѣлъ.  
 Много сулить, да мало даетъ.  
 Много сытно, мало честно.  
 Много травы, да мало сѣна.
- 208 Много де умныхъ головъ на обѣдъ для гото-  
 выхъ блиновъ: да блиновъ не пекутъ, не моловъ.  
 Много у чорта силы, да воли ему нѣтъ.  
 Много хорошихъ, да милова нѣтъ.  
 Много, хорошо, а больше лучше.  
 Много хочется, да не все сможетъ. (32).
- 210 Много храбрыхъ послѣ рати, какъ забьются на  
 палати.

---

(29) шейна, мясо на шеѣ.

(30) ПАМИД. нѣтъ на гумнѣ.

(31) ср. Пять до дна, не видать добра.

(32) также: Не все сможетъ, что хочется.

- Много ѣдаковъ безъ нашихъ дураковъ.  
 Могила безъ кадила угольная яма. (33)  
 Могилу помянуть, всякому вздохнуть.  
 Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.
- 213 Мое житѣе, вставщи, да за вытѣе.  
 Можайскій вѣтеръ.  
 Можайцы поросятники.  
 Можно тому богатому быть, кто мало спитъ.  
 Можно щеголемъ назвать, у кого кафтанъ  
 сшитъ на стать.
- 220 Мой грѣхъ до меня дошелъ. (34)  
 Мой таланъ съѣлъ баранъ.  
 Мойся бѣленько, гости близенько!  
 Мокрой дождя не боится.  
 Молебень пой тому святому, который мнѣ  
 лусть.
- 223 Молебень пѣть, а польги нѣтъ. (35)  
 Моленой баранъ отлучился, и къ гулящей при-  
 годился.  
 Молитвой квашню не замѣсишь.  
 Молись, а злыхъ дѣлъ берегись!  
 Молись до пупа! Богъ любить доuku.
- 230 Молить Бога за Саву, что далъ такую славу.  
 Молиться кто не лѣнится, тотъ отъ Бога ми-  
 лости не лишится.  
 Молода, зелена, въ Саксоніи не была.

---

(33) ПСН. дехтярная яма. Это говорится о неотпѣтыхъ по-  
 чину церковному.

(31) „Грѣхъ мой ко мнѣ пришелъ.“ *Юридич. акты*, II, N 22.

(35) см. пользы. см. *Кантомир. сат.*

Молнія гремитъ стрѣлами, а море дышетъ волнами.

Молода жена годами, да стара норовомъ. }

235 Молоденекъ доживетъ до денегъ.

Молоденькій умокъ, что вешній ледокъ.

Молодецъ на овецъ, а на молодца—самъ овца.

Молодецъ съ возъ, а ума съ накопыльникъ нѣтъ.

Молодецъ, что огурецъ, а огурецъ, что молодецъ. (36)

240 Молодецъ, что орель, а ума, что у тетеря.

Молодо зелено.

Молодой игрушки, а старой подушки.

Молодому жениться рано, а старому поздно.

Молодому крѣпиться, впередъ пригодится.

245 Молодому лгать вредно, старому непотребно.

Молодостью не жить, а старостью не умереть. (37)

Молодость глупа, а любовь слѣпа.

Молодъ, кости гложи, а старъ, кашу ѣшь!

Молодъ лѣтами, да старъ дѣлами.

250 Молодъ медъ, такъ и сонъ нейметъ.

Молодъ мѣсяцъ не всю ночь свѣтитъ.

Молодъ мужъ, молода его и мысль.

Молодъ смѣяться! еще на зубахъ волосы не выросли.

Молодъ годами, да стары книги читалъ.

255 Молоко у коровы на языкъ.

Мололъ, приусталъ; отдохни, потолоки!

(36) ПАМИД. а ѣдятъ его свиньи.

(37) или Не по старости мрутъ, не по молодости живутъ.

Молодые дерутся, тышятся, а старые дерутся,  
бьются.

Молоть воду на воеводу.

Молотье любить посыпанье, а стрельба хваль-  
бу.

260 Молоть мѣлко, постоять; а прясть тонко, пооди-  
дѣть.

Молчалъ, да вымолчалъ.

Молча пришелъ, молча и пошелъ.

Молчаніе знакъ согласія. (38)

Молчанье лучше пустова болтанья. (39)

265 Молчи, коли Богъ убилъ!

Молчи, пора рожь толчи!

Молчокъ, старичокъ! старушка денежку даетъ.

Молчокъ! разбилъ батька горшокъ, а мать, хоть  
три, да никто не говори!

Монастырщина, что барщина. (40)

270 Монастырь любить доuku.

Монахъ праздный есть тать лестный. (41)

Море плиты кораблемъ, а въ горъ жити во-  
робьемъ.

Море тѣмъ не погано, что псы налакали.

Морозъ не великъ, да стоять не велить.

(38) *Нерехот*: лучше ворчанья. *Silentio comprobare dici-*  
*tur. Paulus Ict. Wer schweigt, scheint einzuvilligen.*

(39) *Ἐνίοις τὸ οἰεῖν "ἐστὶ κρείττον τοῦ λέγειν.*

(40) см. монастырскія страды, *Юридич. акты*, I, стр. 206.

(41) Правда воли Монаршей.

278 Морскихъ топить море, а сухопутныхъ крушить  
горе.

Москва бьетъ съ носка.

Москва горбатая старушка.

Москва Государю не указываетъ, а Государь  
Москвѣ. (42)

Москва кому мать, а кому мачиха.

280 Москва любить запасецъ.

Москва людна и хлѣбна. (43)

Москва не клиномъ сошлась. (44)

Москва не плачетъ.

Москва отъ копѣшной (денежной) свѣчки сто-  
рала. (45)

285 Москва стоитъ на болотѣ: ржи въ ней не мо-  
лотятъ, а больше деревенскаго ѣдятъ.

Москва слезамъ не вѣрить.

Москва, что доска, снать широко, да вездѣ гне-  
теть.

Москва царство, а деревня рай.

Московская правда. (46)

(42) Собрание Госуд. грам. II. 476.

(43) Такъ отвѣчалъ 1613 года Смольянинъ Философовъ на  
вопросъ Сигисмунда III о состояніи Москвы.

(44) О пространствѣ и неограниченности столицы въ сра-  
вленіи съ прочими городами и селами.

(45) Такъ въ 1493 г. Юля 28 и 1737 и Мая 30 горѣла  
Москва отъ свѣчки. см. *Карамз.* II. Г. Р. VI и За-  
писки графа Миниха и Маіора Данилова.

(46) въ Псковѣ. *Карамз.* II. Г. Р. VII, пр. 73.



290 Мостъ не великой постъ, можно и объѣхать. (47)

Мостъ не мараетъ, а ноги ломаетъ.

Мотовать, да не женать, одному себѣ въ на-  
кладъ, а женать, да мотовать, семерымъ жи-  
ветъ въ накладъ.

Мочилъ бы солодъ, да изнялъ голодъ.

Мошна туже, меньше тужить.

295 Мошна не говорить, а чудеса творить.

Мошна не квашня, какъ въ нее прибываетъ,  
такъ ее принимаютъ.

Мрежею души не ловятъ.

Мстять сильно иногда безсильные враги.

Мудренъ, да не какъ теленокъ, задницы сли-  
зать не умѣешь.

300 Мудрено вытти изъ посконнаго ряду безъ  
отрепьевъ.

Мудрому совѣтъ всякой полезенъ.

Мудрость въ головѣ, а не въ бородѣ.

Мудрость старости честнѣе. (48)

Мудрый слышитъ въ полслова.

303 Мужа чтутъ за разумъ, а жену по уму.

(47) Мостъ Польскій и постъ Нѣмецкій говорится потому,  
что въ Польшѣ мосты бывали худы и что Лютеране  
не держатъ постовъ. Polski most, Niemiecki post, Wło-  
skie nabożeństwo, wszystko to błazenstwo.

(48) *Иова XXXII, 10.*

Мужикъ деревляная рогатина.

Мужика не бей дубьемъ, а бей рублемъ !

Мужика посади за столъ, а онъ и ноги на  
столъ. (49)

Мужику одна забота, чтобы шла путемъ ра-  
бота.

310 Мужикъ богатой, что быкъ рогатой.

Мужикъ глупъ, какъ ворона, а хитеръ какъ  
чортъ. (50)

Мужикъ годъ не пьетъ, и два не пьетъ, а  
какъ чортъ прорветъ, такъ и все пропьетъ.

Мужикъ голъ, а въ рукахъ колъ; на него на-  
дежда, то будетъ и одежда.

Мужикъ да собака всегда на дворъ, а баба да  
кошка всегда въ избѣ.

318 Мужикъ деревенскій, что пѣтухъ индѣйскій.

Мужикъ работаетъ плачучи, а собираетъ хлѣбъ  
скачучи.

Мужикъ дивится башнѣ, а кто на башнѣ, все  
видитъ на пашнѣ.

Мужикъ для поговорки шелъ до Москвы.

Мужикъ добрый не проказникъ, работаетъ и въ  
праздникъ.

320 Мужикъ лень трепалъ, да и самъ пропалъ.

(49) иначе: Посади свинью за столъ, она и ноги на столъ.

(50) Мужикъ дурень какъ ворона, а хитеръ какъ чортъ.

Маякъ 1844 г. т. XV.

Мужикъ на мужика ѳселъ надѣваетъ , а Богъ  
свое содѣваетъ.

Мужикъ не прядетъ, а безъ рубахи не ходитъ,  
а баба и прядетъ, да не по двѣ носить. (51)

Мужикъ простой, какъ кисель густой.

Мужикъ съ мужика хочетъ голову снять, а Богъ  
и волоса не дастъ.

325 Мужикъ съ печи упалъ, не кто его толкалъ. (52)  
Мужикъ, хотъ сѣръ, да умъ то у него не кто  
сѣлъ. (53)

Мужикъ хотъ сѣро , да збойливо.

Мужикъ, что мѣшокъ, что положить, то и несетъ.

Мужичокъ не грибокъ, не растетъ подъ дожжокъ.

330 Мужичье горло , что суконно бердо.

Мужичокъ съ ноготокъ, а борода съ локотокъ.

Мужнинъ грѣхъ за порогомъ останется, а жена  
все домой несетъ. (54)

Мужъ въ бѣдахъ, а жена въ гостяхъ.

Мужъ въ голяхъ, а жена въ бусовыхъ сергахъ.

335 Мужъ въ дверь ногою , а жена въ окно и съ  
головою.

Мужъ въ избѣ на палатахъ , а жена дома на  
кровать.

(51) иначе: Матушка и пряла и ткала, да не двѣ рубашки  
носила, а батюшка ни ткалъ, ни прялъ, да не безъ пор-  
токъ же ходилъ.

(52) НП4291, не чортъ.

(53) или: не чортъ. *Неразот* : Мужикъ и сѣръ, да умъ у  
него не волкъ сѣлъ.

(54) иначе: Мужъ согрѣшитъ , такъ въ людяхъ грѣхъ , а  
жена согрѣшила , домой принесла.

Мужъ въ службѣ, а жена въ нуждѣ, оба равны.

Мужъ въ тюрьмѣ, а жена въ сурьмѣ.

Мужъ въ шанцахъ, а жена въ танцахъ.

540 Мужъ глава, а жена душа.

Мужъ гонобитъ, (55) какъ бы хлѣба добыть; а жена гонобитъ, какъ бы мужа избыть.

Мужъ, да жена больше, чѣмъ братъ и сестра.

Мужъ да жена одна душа. (56)

Мужъ дому строитель, нищетъ отгонитель.

545 Мужъ жену бьетъ, а жена свое поетъ.

Мужъ, какъ бы хлѣба добыть, а жена какъ бы мужа избыть.

Мужъ любить жену здоровую, а братъ сестру богатую.

Мужъ задурить, половина дома сгорить; а жена задурить, и весь сгорить.

Мужъ за хлѣбъ, да скатерть, а жена за избу, да пляшетъ.

550 Мужъ молоти пшеницу, а жена пеки пале-  
ницы! (57)

Мужъ пащеть, а жена пляшетъ.

Мужъ пропилъ скалку да валекъ, а жена съ избы весь потолокъ.

(55) гонобитъ, област. слово, также гоношитъ, стараться, рачить,

(56) или: сатана Mann und Weib sind ein Leib.

(57) родъ лепешекъ.

- Мужъ пьетъ, а жена горшки бьетъ.  
 Мужъ со двора, а жена въ другія ворота.
- 355 Мужъ съ женой бранись, а третій не вяжись!  
 Мужъ съ женою бранятся, а подъ одну шубу  
 ложатся.
- Мужъ того не знаетъ, что жена гуляетъ.  
 Музыка безъ языка, а два тонца безъ конца.  
 Мука всему наука. (58)
- 360 Мука красть, убѣлится.  
 Мука не молота, а вода на болотъ.  
 Мука не мука, а безъ муки мука.  
 Мука не мука, а бережливость наука.  
 Мука вѣчная не мука здѣшняя.
- 365 Мукою собирать при усопшихъ рати.  
 Мутную воду пьютъ въ невзгоду.  
 Муха до уха, сорока до ока, а оса до носа.  
 Муха не боится обуха.  
 Муха не портитъ брюха, а только вычистить.
- 370 Муха убиваетъ ли орла, а муравей льва?  
 Мухи къ свѣту, а мышь во тьму.  
 Мухи съ обухи, клопы съ ослопы, тараканы съ  
 самопалы, сверчки съ лучки.
- Мущина оженится, а жеребецъ не ожеребится.  
 Мы же сужаемъ, да мы же не угожаемъ.
- 375 Мы къ обѣдни, анъ отпѣли; мы къ обѣду, анъ  
 отпѣли; мы въ кабакъ, анъ только такъ.

Мышня не Вилня, тамъ не гуляется, а тутъ  
не валяется.

Мы про людей вечеринку сидимъ, а люди про  
насъ и цѣлу ночку не спятъ. (59)

Мы съ нимъ живемъ, какъ жидъ съ татарп-  
номъ.

Мы съ тобою, какъ рыба съ водою; ты на дно,  
а я на берегъ.

380 Мы умолчимъ, такъ каменія возопіють. (60)

Мыло не мило, коли лицо изгнуло.

Мыло сѣро, да моетъ бѣло.

Мышей огонь не жжетъ, ни палить.

Мыши обрали пона за кота.

385 Мышь гложетъ, что можетъ.

Мышь въ коробъ, какъ воевода въ городъ. (61)

Мышь съ поганку, а залезла въ барку.

Мышь сыта, мукѣ горька.

Мѣдные глаза не боятся ни дыма, ни воды.

390 Мѣдной лобъ безстыжъ. (62)

Мѣлка рѣка, да круты берега.

Мѣнялъ тихо, а вымѣнялъ лихо.

(59) или: Мы про людей часокъ, а они про насъ цѣлый  
вечерокъ.

(60) „Аще сіи умолчать, каменіе возопіетъ“ *Еванг. Луки*,  
XIX, 40.

(61) ПАМИД. Князь.

(62) „Мпдноличенъ (обычай есть множицею, иже срамляти-  
ся не вѣдуща нарицати) не встыдливый.“ см. Лексі-  
конъ Словенороссійскій *Памви Беринды*, 1653, въ 4.

Мѣрила бабушка клюкою, да и махнула рукою,  
быть по старому, какъ поставлено.

Мѣнять, не пенять, а ѣхать, нанять.

393 Мѣра всякому дѣлу вѣра. (63)

Мѣрять воду, не спрашивать меду.

Мѣрять вѣтръ не станеть ведръ.

Мѣсто свято не будетъ пусто.

Мѣсто челоуѣка не просвѣщаетъ, но челоуѣкъ  
мѣсто. (64)

400 Мѣсятъ квашню, по сусѣку смотря.

Мѣсяць козачье солнышко.

Мѣтилъ въ ворону, да попалъ въ корбву.

Мѣтилъ въ пятку, да въ носъ попалъ.

Мѣтилъ въ цѣль, а попалъ въ пень.

403 Мѣха не надуть, а смерда не научить.

Мѣха урѣзавъ, да мѣхъ полатить.

Мѣшай дѣло съ бездѣльемъ, проживешь съ весельемъ! (65)

Мѣшокъ, что осметоуъ, вскинется, да не опрокинется.

Мяжки руки чужіе труды любятъ.

410 Мягко стелеть, да жестко спать. (66)

(63) *Maas ist zu allen Dingen gut. Ogni cosa vuoi misura.*

(64) *Homo locum ornat, non ornat hominem locus. Charis.*

(65) также: съ ума не сойдешь.

(66) *Weich gebettet und hart eingeschlafen.* Слова Царя Ивана Васильев: „Сладко говоришь и добръ мягко стелешь.“  
Сборникъ Кн. М. А. Оболенскаго. N 6: посол. донесеніе А. Буховецкаго, 1575 г.

Мясное въ мясоѣдѣ, а постному свой чередъ.  
Мясо хорошо въ пирогахъ, рѣка въ берегахъ,  
а хозяинъ во дворѣ.  
Мясоѣдъ съ постомъ побранился.

# H

1 На авось города брать, да какъ нибудь въкъ  
скоротать.

На бездѣлицу толпами бѣгутъ, а добраго и слы-  
шать не хотятъ.

На безрыбъѣ и ракъ рыба (1), а на безлюдъѣ,  
и баба человекъ.

**На безумного вѣрство не нанимается.**

**Ѫ На Бога крѣпко уповай, а сѣмь безъ дѣла не бывай!**

**На Бога положишь, а самъ неилошисъ.**

**На Бога положишься, не обложишься. (2)**

На Бога уповай, а отъ добрыхъ людей не от-  
ставай!

На богатого встанѣе ; да дѣло, а на бѣднаго  
сонъ, да бѣда.

**40 На богатыхъ бобровъ больше ловцовъ.**

На богатырство лучше богатырь подбирает, а  
·шастливый подбирает. (3)

(1) *Калуж*: и ракъ хорошо.

(2) Gott vertraut, wohl gebaut. (3) ПСН.



- На брань слово купится. (4)  
 На брюхъ шолкъ, а въ брюхъ шолкъ.  
 На бѣднаго Макара шишки валятся. (5)  
 18 На бѣшеной вопросъ да круговой отвѣтъ. (6).  
 Навалится шаль, а покинуть жаль.  
 На вдовій дворъ хоть щепку кинь! (7)  
 На вдовъ жениться, какъ старыя штаны вздѣ-  
       вать, не вошь, инѣ гнида укусить.  
 На весь свѣтъ и Богъ не угодить.  
 20 На весь свѣтъ (8) не угодить.  
 На виноватаго съ поклепомъ.  
 На вкусъ, на любовь, на цвѣтъ спора нѣтъ. (9)  
 На воеводу доказывай, а самъ садись въ тюрьму!  
 На возу колышка, хлѣба коврижка.  
 28 На войнѣ рать крѣпка воеводою.  
 На волахъ по почтѣ поѣхалъ.  
 На волка токмо слава, а овецъ таскаетъ Сава. (10)  
 На всякіе привѣты надобно имѣть отвѣты.  
 На всякаго мірянина по семи жидовиновъ.

- (4) ПСН. къ брани слово прикупають. ПАМИД. На брань  
 словѣ прикупають.  
 (5) или: На бѣднато Макара вездѣ бѣда напала. *Калууж*:  
 На мокрую ворону и шишки валятся.  
 (6) или: Навяжется.  
 (7) прибавл: И то хорошо.  
 (8) или: На весь міръ мягко не постелешь.  
 (9) de gustibus non disputandum est.  
 (10) *Чермнорусск*: На волка помовка, а злодѣй кобылу  
 укралъ. На *Волини*. На вовка помовка, а заяцъ кобылу  
 зізъ.

- 30 На всякаго мудреца довольно простоты. (11)  
 На всякое ремесло по злымъ днямъ. (12)  
 На всякое чиханье не наздравствуешься. (13)  
 На всякомъ деревѣ птица сидѣла. (14)  
 На вѣку живетъ притчей много.  
 35 На вѣкъ не наѣшься, предъ смертью не нажи-  
 вешься.  
 На вѣтеръ живота не напасешься.  
 Наглому дай волю, онъ захочетъ боль.  
 Наглого обычая не перемѣнишь.  
 На гнилой товаръ да съплой купецъ.  
 40 Нагой разбою не боится. (15)  
 На головѣ хоть колъ теши.  
 На голомъ, что на святомъ, взятки гладки.  
 Наготы, босоты навѣшаны шесты, а голоду,  
 холоду полны амбары стоять.  
 На голую ногу всякой башмакъ впору.  
 45 На гривну то дивно, а на грошъ немного у-  
 трѣшь. (16)

- (11) Οὐδεὶς δ' ἀνδράπων αὐτὸς ἅπαντα σοφὸς, Никто изъ людей во всемъ не бываетъ мудрымъ. *Theognid.* gn. Il n'y a si sage, qui à la fois ne sache.  
 (12) см. выше стр. 143, пр. 48.  
 (13) ПСН. На всякой чихъ. Чихъ тоже, что чохъ, см. въ *Потребникъ*, М. 1639, „вѣрованіе въ чохъ.“  
 (14) КНПС. Нѣтъ такова дерева, на которомъ бы птица не сидѣла.  
 (15) Nudo vestimenta detrahere. *Plaut.* As. l. 1.  
 (16) Въ Сибири *дивно* значить и долго и далеко, относится ко времени и къ мѣсту.

Надъ кѣмъ пословица не сбывается !

Не горломъ, а горбомъ.

На грошъ аммуниціи, да на рубль амбиціи.

На грубое (грубное) слово не сердись, а на ласковое не сдавайся ! (17)

80 На грѣхъ мастера нѣтъ.

На грязь хламу не наберешься.

Нагъ поле перейдетъ, а голоденъ ни съ мѣста  
не сойdetъ.

Нагъ предъ Богомъ дѣломъ, а предъ чelовѣки  
тѣломъ.

На дворъ морозъ, а денежка въ карманѣ таетъ.

85 Надежда льстива, да обманчива.

Надобно смѣяться, что счастье къ богатству  
лѣстится.

Надобно уговориться на берегу, плыть за рѣку.

Надобно сперва завести хлевинку, а потомъ  
скотинку.

На доброй привѣтъ доброй и отвѣтъ.

60 На добрый путь всегда готовымъ будь.

Надошло лежанье, стоянью челомъ.

Надоѣстъ попу грамота. (18)

Надсаженный конь, надломленный лукъ, да замиренный другъ всегда ненадежны. (19)

На друга купи только калачъ, не поглянется,  
то самъ съѣшь. (20)

(17) также: На ласковыя слова не мечись, а на грубыя не сердись ! (18) или : Уѣла попа грамота.

(19) см. выше стр. 126, пр. 48.

(20) или : На людей и калачъ купить не угодишь.

65 На дурака, да на пословицу и суда нѣтъ.

Надъ другомъ шути, пока краска въ лицо не  
выступитъ!

Надумаюсь съ подушкою и спрашаюсь съ по-  
дружкою.

На дурака чести не напасешься.

Надъ нужнымъ соколомъ и вороны граютъ.

70 Надъ хвастунами хотъ смѣются, а часто въ дѣ-  
лежѣ имъ доли достаются.

На дѣлу не обидь, а послѣ дѣлу, хотъ все  
возми! (21)

Надѣючись кобылка, въ подушку лягаетъ.

На ель бы лезъ и одежда бѣ не драмась!

На живомъ все заживетъ.

75 Наемничья мзда удержать на смерть. (22)

Нажилъ богатство, забылъ и братство.

Назаръ одинъ слизалъ.

Назвавшись груздемъ, полезай въ кузовъ! (23)

На здоровье, когда не скоромно.

80 На зеркало нече пенять, коли рожа крива.

На зло молящимъ нѣтъ событѣя.

На злодѣѣ и шапка горитъ. (24)

(21) или: На дѣлежѣ не обдѣли, а послѣ дѣлежа хотъ все  
разбери. „На дѣлу были.“ *Юридич. акты*, 275.

(22) *Второзак. XXIV, 14. Иаков, посл. V, 4.*

(23) ПАМИД. Назвался груздемъ, лезти въ кузовъ.

(24) КНПС. На татъ шапка горитъ, а татъ хватъ за нее.  
*Малоросс*: На злодію шапка горятъ. *Полск.*: Na złod-  
zieju szarka się pali (goreje). Относится къ извѣстному  
анекдоту о ворѣ обличенномъ.

На злой женѣ одна печь не бываетъ.

Пазови мужика братомъ, а онъ скажется: я де  
большой!

85 Называетъ другомъ, а обираетъ кругомъ.

Назѣваешься, такъ и воды нахлебаешься. (25)

На зятѣвъ не напасешься.

Найдешь келью и подъ елью.

На испорченномъ конѣ не много перѣдешь.

90 Накладъ прибыли большой братъ.

На кого Богъ, на того и (добрые) люди.

На кого была надежда, того и розорвало.

На кого Игуменъ, на того и братья.

На кого кадятъ, тотъ и кланяйся!

95 На кого придетъ безвременье, тотъ забудетъ  
гулянье.

На кого проговоръ не живетъ!

На кого Спасъ, на того и Спасскіе старцы.

На кривой судъ образца нѣтъ.

На красный цвѣтокъ и пчелка летитъ.

100 На кривомъ веретенѣ немного добудешь.

На кривомъ конѣ не объѣдешь.

На крѣпкой сукъ точи топоръ, на брань умной  
давать отпоръ!

Наливай на гущу! зять будетъ.

На младшихъ не найдешь себѣ управы тамъ,  
гдѣ дѣлятся они со старшимъ пополамъ.

---

(25) Въ Вологдѣ говорятъ о томъ, что Кто не работаетъ,  
останется безъ хлѣба.

- 103 На ловца и звѣрь бѣжить.  
 На лѣсъ и попъ воръ.  
 На лѣченой кобылкѣ (клячкѣ) не далеко уѣдешь.  
 На людяхъ (26) и смерть красна.  
 На милость образа нѣтъ.
- 110 Намъ бы лошадка ружье везла, а мы бы за ней  
 и пѣши шли.  
 Намъ бы съ рукъ, а съ ногъ хотъ собаки гложь.  
 Намъ, гдѣ солнышко припекло, тамъ и тепло.  
 Намъ хотъ песь (бѣсъ), только бѣ лица песь.  
 Намъ добро и никому не зло, то законное житье.
- 113 Намъ думалось, завязли, анъ съ возомъ на дворъ.  
 На напасть не напрясть.  
 На начинающаго Богъ.  
 На нашего урода не угода.  
 На нашей улицѣ праздникъ. (27)
- 120 На нашемъ базарѣ все сойдесть.  
 На наши палисады не плаваютъ посадки, либо  
 пенъ, либо колода.  
 На небо крыль нѣтъ, а въ землю путь бли-  
 зокъ.  
 На низъ вода снесетъ, а къ верху лошадь взве-  
 зетъ.

(26) *Брянск*: На міру и пр. *Малорос*: На мыру и смерть красна.

(27) Такъ въ Новгородѣ *уличане* давали праздничныя гривны на праздникъ своей приходской церкви. *Акты археогр. Экспед.* 1, N. 230.

На новосельѣ всегда бываетъ веселье.

128 На нѣтъ и суда нѣтъ.

Нанялся въ годъ, а завтра срокъ.

Нанялся, проданся.

На огонь дровъ не наготовишься.

На обухъ рожь молотить, а зерна не уро-  
нить.

130 На одной вѣчѣ да не однѣ рѣчи. (28)

На одной недѣлѣ семь пятницъ.

На одномъ гвоздѣ всего не повѣсишь.

На одномъ мѣстѣ и камень мхомъ обростетъ. (29)

На одномъ солнышкѣ онучки сушили.

135 На отцѣ воду важивали, а къ сыну и съ хо-  
мутомъ не ходи.

Напала на кошку спѣсъ, не хочетъ и съ печи  
слезть.

Напали, какъ на поклоное дерево.

На первый встрѣчѣ, да озартныя рѣчи.

На первый случай и пирогъ щучей.

140 На печи сидя, генералъ не будешь.

Напившись мужикъ, и за рѣпу дерется.

(28) О вѣчахъ см. Юридич. Записки Профессора Рѣдкина,  
11, ст. Снегирева.

(29) Въ Сибири: На лежащемъ камнѣ мохъ не растетъ.  
*Λίθος κυλινδόμενος τὸ φῦκος οὐ ποιεῖ.* Saxum volu-  
tum non obducitur musco. Pierre volage ne queult mousse.  
*Польск:* Na jednym miejscu kamyk mchem obrasta.

- На пиры и братчины незваны не ъздыть. (30)  
 Написано перомъ, не вырубилъ и топоромъ. (31)  
 Наплевать въ тетрадь, коли словъ не знать.  
 145 Наплевать мужу страднику, что не пускаетъ  
 жену къ празднику. (32)  
 На покленъ денегъ не наготовишься (не напас-  
 тися).  
 На помятое дерево и козы скачутъ. (33)  
 На полатыхъ лежать, такъ и ломтя не видать.  
 На поле съѣзжаются, съ родомъ не считаются.  
 150 На посулъ, какъ на стулъ. (34)  
 На посулъ торовать, а на дѣло скуповать.  
 На потливую лошадь всегда оводъ садится.  
 На правду мало словъ. (35).  
 Напрасливъ, да несчастливъ.  
 155 Напрасно о томъ разсуждаютъ, чего сами не  
 знаютъ.

- (30) см. грам. 1515 г. въ Актахъ Археограф. Экспед. 1, гдѣ не рѣдко упоминается о братчинахъ и пирахъ.  
 (31) ПАМИД. не высъчешь и топоромъ.  
 (32) Злому, сердитому, лукавому. Такъ въ пѣсняхъ сваха назыв.: *страдницею*.  
 (33) или: На хилое. *Польск*: Na pochyłe drzewo rady kozy skaczać. *Жмуд*: Ant palynkuse kavkta ószkasly, на похилую иву скачутъ козы.  
 (34) см. *Аблесимова* оперу Мельникъ.  
 (35) ПСН. На правду немного словъ надобно.



Напрасно тотъ больной лѣчится, кто здоровой  
бѣсится.

На провальную яму не наберешь хламу-  
На пусто никто не принесетъ, а съ пуста всякъ  
волочетъ.

На пьяномъ шапку не направляешься.

160 На пьянство извѣдано лѣкарство спать.

На разливъ пиво пьютъ, на разборъ ягоды ѣдятъ.

На рати желѣзо дороже злата, а при животъ  
умъ паче богатства. (36)

На ретивую лошадь не кнутъ, а возжи.

Народъ тѣло, а Царь голова.

165 Народъ волна.

Наружность обманчива.

На Руси никто съ голода не умиралъ.

На рѣвомъ конѣ жениться не тѣди!

Наряжается, что Юрья на бабу. (37)

170 Нарядъ дѣло дѣлаетъ, а безнарядица хлѣбъ ѣстъ.

Нарядъ соколій, а походка воронья.

Наряди пня, и пень хорошъ будетъ.

Наряжается, что Маланья на свадьбу.

На своей клячѣ, куда хочу, туда и скачу.

175 На свой аршинъ не мѣрай!

На свою руку охулки не положить.

(36) *Пчела рукоп.* VII в.

(37) Такъ въ ПАМИД. Но вѣрнѣе читать: „баба на Юрья“, т. е. на Юрьевъ день, для перехода, или на красную горку: к. е. на свадьбу. см. выше стр. 40, пр. 41.

На свѣтъ все минется , а правда остается. (38)

На свѣтъ не диво, не чудо , что въ добромъ  
бываетъ худо.

На себя работать не стыдно.

180 На сердитыхъ воду возять.

На сердцѣ ненастье , такъ и въ ведро дождь  
идеть.

На Сидора попа не одна бѣда пришла.

Насидѣться Володѣ въ колодѣ.

На сильнаго Богъ , да Государь.

185 Насилу Ненилу свалили въ могилу.

Насказалъ семь четверговъ , а все сряду.

На скупова хозяина тщивый гость.

На словахъ говорить безъ дѣла , какъ по  
водѣ писатъ. (39)

На словахъ кажется человѣкъ , а на дѣлѣ по-  
кинуть.

190 На словахъ медокъ , а на сердцѣ ледокъ. (40)

Насильно миль не будешь. (41)

(38) На печати Св. Филиппа II Митроп. вырѣзано : *все минется.*

(39) *εις ὕδωρ γράφειν*, или *καθ' ὕδατος γράφειν*, in aqua scribere. v. Pseudoepigraphi graeci. 1.

(40) ПСН. На языкѣ медокъ и пр. In melle (у *Ipre Gloss. Suiogoth* : in medde) sunt linguae sitae vestrae — corda felle sunt sita. *Plaut.* Truc. I, 1. *Сербск* : У устима медъ а у сердцу јед. *Чешск* : W ústech med, а w srdci ged. *Чермнорусск* : На језику мед, а на срдиу јед.

(41) ПАМИД. На силу милу не быть.

На службу не накупайся, а отъ службы не от-  
рекайся!

На смерть дѣтей не нарожаешься.

На смерть, что на солнце, во всѣ глаза не  
взглянешь.

193 На старой хмѣль хоть дрожжей влей! (42)

На старосту не челобитчикъ, а отъ міру не  
прочь.

На старосту поступать, желанія не получать.

На судъ итти, прежде самому осудиться. (43)

На услѣ пива (браги) не узнаешь.

200 Настъ простыхъ и Богъ простить.

Насѣдка клохчетъ, чтобы цыплятъ не расте-  
рять, а коршуна боятся, чтобъ  
въ когти не попасть.

На твою спѣсь пословица есть.

На тебѣ, небоже! (44) что мнѣ негоже.

На тихова Богъ нанесетъ, а рѣзвой самъ нате-  
четъ. (45)

203 На того друга надѣяться можно, который вѣ-  
ренъ не ложно.

(42) также: На міръ и пр.

(43) „Прежде суда испытай себе.“ *Сираха*, XVIII, 20.

(44) вм. убогій; въ Чешскомъ *nebozak*, *neboze*, убогій, бѣд-  
ный. см. *Slownik C. N. Jungmann. Малоросс*: На тоби,  
небоже, що мыни не гоже!

(45) НП4291. На смировна Богъ напшетъ, и пр. *Тобельск*:  
На смиренного Богъ наведетъ, а суровой самъ нас-  
кочетъ.

На то и быють, чтобъ больно было. (46)

На то рыба щука (въ морѣ), чтобъ карась не  
дремалъ.

Наторѣсть крестьянская овца, лучше боярской  
козы. (47)

На трусливаго много собакъ.

210 Натура волка къ лѣсу гонить. (48)

Натура дура.

Натура не дура.

Натянулъ туго, да намѣтилъ худо.

Наука не пиво, не вольешь.

215 Наука не бука, она не страшаетъ, мракъ не-  
знанья отгоняетъ.

На умъ находить всякой стихъ (49), не всякой  
злodeй, кто часомъ лихъ.

Научились шить долгіе хвосты, позабыли и ве-  
ликіе посты.

Научить горюна чужая сторона.

Научиться ворожить, такъ нечего въ ротъ по-  
ложить.

220 Наушника никто не почитать, а лукавова всякій  
бранить.

(46) Na to biją żeby bolało. (47) или: обрыкается.

(48) Natura wilka ciągnie do lasu.

(49) стихъ, юморъ, böse u. gute Laune, сходень съ Ново-  
греч. στοιχειον, духъ, домовой, который находить на  
человѣка: ὄρα τὸν ἡῦρεν, часть, стихъ, блажь на  
него нашла. L. Allatii de opin. Graecogina.

На хорошій (50) товаръ много купцовъ.

На хорошей лошаdkъ по дорогъ, а на худой  
по сторонкъ.

На хорошій цвѣтокъ летитъ мотылекъ.

На хотѣнье живетъ терпѣнье.

225 На худомъ конѣ не убьешь бобра.

На худой лошаdkъ поскорѣй въ сторону.

На худъ городъ и Оома дворянинъ.

На цвѣтъ пчелка летитъ, а на пріятство чело-  
вѣкъ глядитъ.

Начали гладью, а кончали гадыю.

230 Начало благо, а конецъ потребень.

Начало премудрости, страхъ Господень. (51)

Началь за здоровье, а свель за упокой.

На честь не дерись, а съ чести не вались!

Начинаемъ духомъ, а кончимъ брюхомъ.

235 Начинаючи дѣло, о концѣ размышлай!

Начинъ дѣло красить. (52)

На что было жениться, коли рождь не ро-  
дится.

На что было лаять, коли нечего дать.

На что было родиться, коли никуда не го-  
дится.

(50) ПАМИД. На опальный товаръ и проч.

(51) *Притч. Солом. I, 7.*

(52) см. выше стр. „Часть поспѣшна въ началъ.“ *Притч. Солом. XX, 21. Dimidium facti, qui coepit, habet. Be-  
gonnen ist halb gewonnen.*

240 На что воронѣ большіе разговоры; знай ворона  
свое кра!

На что воронѣ большія хоромы; знай ворона  
свое гнѣздо! (53)

На что ему кондакъ, блядинъ онъ сынъ и такъ.

На что женѣ мечъ? не мужика ей ссѣчь.

На что за тѣмъ гоняться, кто не хочетъ знаться?

245 На что и кладъ, коли въ семьѣ ладъ? (54)

На что корова, была бъ жена здорова!

На что кривому дитяти да прямое имя!

На что мнѣ прикащикъ? я самъ староста и  
укащикъ.

На что мягко стлать, коли не съ кѣмъ спать?

250 На что намъ богатство? была бы спѣсь. (55)

На что намъ четыре, живемъ и о пяти.

На что на того сердиться, кто не боится!

На что отецъ, коли сынъ молодецъ?

На что съ тѣмъ дружиться, кто охочь бра-  
ниться?

255 На что съ тѣмъ мириться, кто не умѣетъ бра-  
ниться?

На что того болѣ, коли дураку дана воля!

На что того бояться, кто не умѣетъ драться!

(53) НП4291. свой кусть.

(54) или: Ненадобно и кладъ, коли у мужа съ женой  
ладъ.

(55) ПНС. честь.

На что тому много дивиться, отъ чего голой  
живится!

На что тому много знать, кто охочь врать?

260 На что тѣмъ хвалиться, что въ люди не го-  
дится!

На чужія слова не споддавайся (56), а самъ  
больше вразумляйся!

На чужихъ женъ не заглядывайся, а за своею  
пригляди!

На чужое богатство не надѣйся, свое береги!

На чужое горе не на плакаться.

265 На чужое пиво не надуешь рыло.

На чужой животъ глядя, сохни!

На чужой каравай рта не раззѣвай, а пораньше.  
• вставай, да свой затѣвай!

На чужой лошаdkъ не наѣздишься.

На чужой ротъ пуговицы не нашъешь. (57)

270 На чужой спянь беремя легко.

На чужой станъ, хоть ракомъ встанъ.

На чужой стогъ своими вилами не указывай!

На чужой сторонъ и сокола зовутъ вороною.

На чужой сторонкѣ радъ своей и веронкѣ. (58)

275 На чужой хороминъ все видитъ, а надъ со-  
бою ни мало.

(56) не споддаваться, не поддаваться, сдаваться.

(57) ПАМИД. не пуговицу нашить. Иначе: На чужой ро-  
токъ не накинешь платокъ.

(58) Тобол: и собакъ радъ.

На чужомъ гумнѣ нѣтъ корысти мнѣ.

На чужую кашу надѣйся, а своя бы въ печи  
была.

На чужую кучу глаза не пучи!

На чемъ возу ѣдешь, того и пѣсенку поешь. (59)

280 На языкъ повилины нѣтъ.

На нашу Настю пришли напасти.

Наша бѣда не какъ людская.

Наша взяла и рыло въ крови.

Наша горница Богу угодница. (60)

285 Наша квашня ни густа, ни пуста.

Наша кума сошла съ ума.

Наша невѣстка все трескается, хоть медь, такъ  
жреть.

Наша Татьяна и не ѣвши, (и съ воды) пьла.

Нашего Мины не проймешь, и въ три дубины.

290 Наше добро и на огнѣ не горитъ, на водѣ не  
тонетъ и въ землѣ не погнѣетъ. (61)

Наше барство хуже пономарства. (62)

Наше дѣло сторона.

(59) *Българскъ*: На чемъ возу ѣдешь, тому и пѣсенку поешь. *Великороссъ*: Чѣй хлѣбъ содѣ ѣшь, того и пѣсенку поешь. *Польскъ*: Na czyim wózku siedzisz, tego piosnkę spieway.

(60) ПАМИД. Наша горница съ Богомъ не спорница, каково на дворѣ, таково и въ ней.

(61) тоже говорится о материнской молитвѣ и о казенной копѣйкѣ.

(62) или: Наше дворянство и пр.



Наше здоровье не какъ Ляцкое.

Наше племя соромъ себѣ !

295 Нашего грѣха стыдно и попу сказать.

Нашего Данилу жена удавила. (63)

Нашего пономаря не перепономаривать стать.

Нашего горя и топоры не ссѣкутъ.

Нашель дьяволъ клобукъ, да боится взять.

300 Нашель, молчи ; потерялъ, молчи !

Нашель чернецъ клобукъ, не возрадовался, а  
потерялъ, не тужилъ. (64)

Нашель чортъ на дьявола.

Нашему барану ни въ чемъ нѣтъ талану.

Нашему Минѣ начосано въ спинѣ.

305 Нашему Петру скотина не по двору.

Нашему Петру я носъ утрѣ.

Нашему ль теляти волка поймати !

Нашему слову и мѣста нѣтъ.

Наши дураки не смотрятъ и на кулаки.

310 Наши въ полѣ не робѣютъ и на печкѣ не  
дрожать.

Наши лепешки поѣли кошки.

Наши печали не вѣтры вскачали.

Наши плачутъ, да и ваши не радуются.

Наши правы, а сто рублей дали.

315 Наши пряли, а ваши спали.

(63) ПАМИД. земля придавила.

(64) Малорос : Найшовъ чернецъ клобукъ, не скаче, а загубывъ не плаче.

313 Наши родители за тѣмъ не гонители.

Наши старики не носятъ парики.

Нашла коса на камень. (65)

Нашъ Абросимъ ѣсть не просить, а есть, не  
бросить.

Нашъ Авдей никому не злодѣй.

320 Нашъ братъ Исакій да воспляшетъ съ нами! (66)

Нашъ Гришка не беретъ лишка.

Нашъ грѣхъ больше всѣхъ.

Нашъ Демидъ прямо глядитъ.

Нашъ Ерема сидѣлъ бы дома, да точилъ ве-  
ретена.

325 Нашъ Ерема не сказался дома.

Нашъ горохъ никому не ворогъ.

Нашъ Мирошка ѣсть и безъ ложки.

Нашъ Пахомъ съ Москвой знакомъ.

Нашъ Сергунько не брезгунько, ѣсть пряники  
и неписаные.

330 Нашъ супостатъ хочетъ голову снять.

Нашъ Тарасъ не хуже васъ.

Нашъ Титъ безъ бабы спитъ.

Нашъ Юда не какъ люди.

Нашъ Юда ѣсть и безъ блюда.

65) ПСН. Нашли зубы на зубы, что коса на камень.  
*Сербск*: Намѣриная се коса на брус. *Чешск*: Trefila  
kosa na kámen. *Польск*: Trafila kosa na kamień. Nova-  
cula in cotem incidit.

(66) см. *Патерикъ печер.*

338 Нашъ Филать тому и радъ, мать умираетъ, а  
онъ блины утираетъ.

Наѣдомъ хлѣба не напашешь.

Не барину тотъ пиръ, куда бредетъ весь міръ.

Не безчести въ загоняхъ добра молодца, заго-  
няють волка, такъ будетъ овца.

Не безъ печали дальняя посылка, однакожь  
не ссылка.

340 Не бей въ чужія ворота плетью, не ударили  
бы въ твои дубиною.

Не бей мужика дубьемъ (кнутомъ), бей его  
рублемъ!

Не бей мужика въ спину, а въ брюхо, бумаж-  
ка скорѣ выскочитъ.

Не бей дубиною, ссуди полтиною, двора не  
будетъ знать.

Не бей по рожъ себя дороже!

345 Не бери у попа денегъ въ займы, рука тя-  
жела!

Небо съ овчинку покажется.

Не богатый пиво варитъ, тороватый.

Небогатый Филать и денежка радъ.

Небогатый Филать, чѣмъ богатъ, тѣмъ и  
радъ.

350 Небогатый, какъ уродливый, что есть, то и  
носитъ.

Не богатъ, да славенъ, тотъ же баринъ.

Не богатъ, да торовать.

Не богатъ дворянинъ, да ѣдетъ не одинъ.

Не боги горшки обжигаютъ, а тѣже люди. (67)  
 358 Не бойсь! кровь изъ носу пойдетъ.  
 Не бойся барина, а бойся слуги!  
 Не бойся временщика, бойся озорника!  
 Не бойся истца, бойся судьи, куды онъ дѣло  
 поведеть.

Не бойся лѣтня, бойся гнетня!  
 360 Не бойся суда, а бойся судьи!  
 Не бойся той собаки, которая лаесть, а бойся  
 той, которая изподтишка кусаетъ! (68)  
 Не боюсь богатыхъ грозъ, боюсь убогихъ слёзъ.  
 Не барскаго рода, пьетъ и воду.  
 Не бранись пьяной, безъ заботы спишь!  
 503 Не бранись ни съ кѣмъ, такъ хорошъ будешь  
 всѣмъ!

Не бранись съ тюрьмою, да съ приказною  
 избою!

Не бритой, стриженной. (69)  
 Не брюхомъ слушай, ухомъ!  
 Не будетъ добрый конь, безъ сѣна, и сѣну  
 будетъ перемѣна.

370 Не будетъ пакатника, не будетъ и бархатника.  
 Не будетъ снѣга, не будетъ и слѣда.

(67) НП4291. Не черти. *Польск*: Nie zwięci garki lepią.

(68) или: Не бойся собаки бряхливой, бойся молчаливой!  
*Can ch'abbaia non morde. Chien qui aboye, ne veut mordre.*  
*Sünde, die viel beßen, beißen nicht.*

(69) относится къ притчѣ объ упрямствѣ женщины.

Не будетъ хлѣба , будешь безъ обѣда.

Не будь въ осень торовать , будешь къ веснѣ  
богатъ !

Не будь гостю запасенъ , а будь ему радъ ! (70)

375 Не будь для куса , а будь для друга !

Не будь лжи , не стало бы и правды.

Не будь правды , не стало бы и лжи.

Не будь торопливъ , а будь памятливъ !

Не бывала ль на тебя бѣда , не умиривала ль  
жена ?

380 Не бывалъ женать , а корми ребятъ.

Не бывать калинѣ малиною.

Не бывать бычкомъ лягушкѣ , больше въ деньгъ  
есть цѣны , нежели въ полушкѣ.

Не бывать плѣшивому кудрявымъ.

Не бывать холопу въ попѣхъ , а попу въ хо-  
лопѣхъ. (71)

385 Не было бы снѣгу , не было бы и льду (слѣду).

Не было воды , такъ ждали бѣды ; а нѣтъ у  
насъ , будетъ и красный квасъ.

Не было на бабу хлопотъ , такъ купила шелу-  
дивое порося. (72)

(70) КНПС. и малой столъ прекрасенъ , какъ рѣчи идутъ  
въ ладъ.

(71) стр. 209, пр. 24. Изъ дѣлъ мѣстн. видно, что и кня-  
зья бывали въ попѣхъ и въ дѣячкахъ. см. *Русск. истор.*  
*Сборн.* О. И. и Д. Р. V, стр. 59 и 64.

(72) На *Волыни* : Не мала баба клѣпоту , купыла соби по-  
рося. *Сербск* : Не мала баба бијеса , неге купила пра-  
се (да је подлије). *Черниорусск* : Не мала баба кло-

- Не было печали, да черти накачали.  
 Не было ни деньги, да вдругъ алтынъ.  
 390 Не было ни чарки, да вдругъ ведро.  
 Не было слезъ, да чортъ нанесъ.  
 Не быть курицъ пѣтухомъ, а бабъ мужикомъ.  
 Не бьетъ стрѣла Татарина.  
 Не вдругъ на гору, съ поноровочкой.  
 395 Не велика блоха, да спать не даетъ.  
 Не велика честь волку зайца заѣсть.  
 Не велика отрада, изъ огня въ полымя. (73)  
 Не великъ городокъ, да семь воеводъ. (74)  
 Не великъ, да туго набить.  
 400 Не великъ, да широкъ, кафтанъ коротокъ; спро-  
   си у него, дастъ отвѣтъ.  
 Не великъ звѣрь, да лапистъ.  
 Не великъ Москаль, да ба (75) !  
 Не великъ сверчокъ, да громко поетъ.  
 Не великъ сверчокъ, да поганить горшокъ. (76)  
 405 Не великъ узелокъ, да туго связанъ.  
 Не величка, да замѣшана на яичкѣ.  
 Не величка капля, а камень долбить.  
 Не величка птичка, да ноготокъ востѣрь.

поту, таи порося си купила. *Польск* : Nie miała baba  
 kłopotu, kupiła sobie prósie.

(73) см. выше стр. 153, пр. 19.

(74) Намѣкаетъ на Московскую семибоярщину въ XVII в.

(75) *Малоросс*: да страшень.

(76) По мнѣнію простолюдыя, на сверчка молитвы нѣтъ.

- Не верба бьетъ , старой грѣхъ.
- 410 Не верти головою , что бѣшена овца , чтобы  
Татарамъ не продали ! •
- Не весель калика , что сума не полна.
- Не вздыхай тяжело , не завеземъ далеко.
- Не взять малова , не видать большова.
- Невидалъ корову купилъ , будетъ ли на лѣто  
трава ?
- 415 Не видѣна — дѣвица , а увидѣна — дѣвушка.
- Не видить , такъ и не бредить.
- Невинну рабу не пристрашна смерть.
- Не вкусивъ горькова , не ѣдать и сладкаго. (77)
- Не возметъ лихота , не возметъ и тѣснота.
- 420 Невозможнаго на свѣтъ нѣтъ.
- Не вознимайся высоко , такъ не спустишься  
низко.
- Неволею только Татары берутъ.
- Невольной грѣхъ живетъ на всѣхъ.
- Неволя , неволя , боярскій дворъ ! (78 ) ходя  
наѣшься , стоя выплншься.
- 425 Неволя скачетъ , неволя пляшетъ , неволя плъ-  
сни поетъ. (79)
- Неволя холопу (80) , воля господину.

---

(77) или: Не принять горькаго, не видать и сладкаго, Dulcia non meruit, non gustavit agama.

(78) также: итти было на волю къ попу во дворъ ! тамъ ходя наѣшься , стоя выплншься.

(79) НП4291. прибавл: тому бо таково, кто заставляетъ.

(80) ПСН. рабу.

Неволя чего не дѣлаетъ!

Не во время гость, хуже Татарина.

Не вороши, коли руки не хороши!

450 Не все бичемъ, да хлыстомъ, что можно и свистомъ. (81)

Не все ворчать, надо и помолчать.

Не все ври, что знаешь. (82)

Не все въ соборъ поется.

Не все всегда творится, что просто говорится.

435 Не всегда возможно знать, гдѣ найти, гдѣ потерять.

Не всегда воръ приходитъ, но всегда его ждутъ.

Не всегда поповымъ ребятамъ Дмитріева суббота. (83)

Не все знать, что въ городѣ творится.

Не все намъ приплакать, притужить; надобно печаль на радость преложить.

440 Не всему вѣрь, что слышишь; не всего желай, что видишь; не все говори, что знаешь; не все дѣлай, что можешь!

(81) также: Не все хлыстомъ, ино мѣсто и свистомъ.

(82) Sage nicht alles, was du weißt.

(83) Сія родительская суббота слыветъ *Дмитровскою* потому, что около дня Св. Дмитрія Селунскаго, Октября 26, учреждено В. К. Дмитріемъ Донскимъ поминовение о православныхъ воинахъ, положившихъ животъ на Куликовомъ полѣ.



Не все едино, что хлѣбъ, что мякина. (84)

Не все коту масляница, будетъ и великій  
постъ. (85)

Не все носить злаченое, станемъ носить и пла-  
ченое.

445 Не все сбывается, что желается.

Не все слушай, иное и мимо ушей пущай!

Не все съ рыбкою, иное и съ рѣпкою.

Не все такъ живется, какъ хочется намъ; авось  
либо минется злой случай и самъ.

Не все то волкъ, что сѣро.

450 Не все-то добрыхъ величаютъ, не все-то прав-  
ду примѣчаютъ, а и недобрыхъ величаютъ,  
когда исправу въ нихъ почаятъ.

Не все-то золото, что блестить. (86)

Не все-то ѣсть, что видишь.

Не все-то перенять, что по рѣкѣ (87) плы-  
ветъ; не все то переслушать, что люди говорить.

(84) НП4291. рабина.

(85) ПАМИД. Сбылась коту своя Масляница. *Тобольск*: Не  
все коту масло, и палка въ лобъ, или: Не все коту  
Масляница, бываетъ и пластаница. *Калуж*: Не всегда  
коту Масляница, будетъ среда и пятница.

(86) *Слов*: Neñi wscecko zlato, čosa sa blisči. *Чешск*: Ne všee-  
ko zlato, co se blyšci: *Польск*: Nie wszystko zloto, co się  
swieci. Tout ce qui reluit, n'est pas or. Nicht alles ist Gold,  
was glänzt.

(87) ПАМИД. по Волгѣ.

- Не все то правда, что бабы врутъ.
- 455 Не всѣмъ большимъ подъ Святѣми сидѣть. (88)  
 Не всѣмъ бѣльцамъ главою быть.  
 Не всѣмъ черницамъ (89) въ игумнахъ быть, и  
 келью надобно кому нибудь топить.  
 Не воскормивши малова, не видать и старова.  
 Не воспою, не воскормя, не видать ворога. (90)
- 460 Не всѣ собаки кусаются, которыя лаютъ.  
 Не всѣ тѣ повара, у кого ножи долги.  
 Не всѣмъ по именамъ, а всѣмъ по челону.  
 Не всюду съ вѣрою, а индѣ съ мѣрою.  
 Не всяка капля въ ротъ каплетъ.
- 465 Не всякая находка кладъ, иному будешь самъ  
 не радъ; не всякая потеря трата, живетъ на  
 трату добра плата.  
 Не всякая пѣсенка до конца допѣвается.  
 Не всяко слово въ строку. (91)  
 Не всяко слово за дѣло считай, а иное и мимо  
 ушей пускай!

(88) въ переднемъ углу избы, подъ образами.

(89) или: старцамъ. (90) „Ядый хлѣбы моя, возвеличи на  
 мя запинаніе.“ *Псал.* XL, 10.

(91) употребл.: Не всяко лыко въ строку, т. е., не всякія  
 мелочи, пустяки вводить въ дѣло. *Костром.* Не всяко  
 слово ставь въ строку! Всяко слово въ строку. *Строка*  
 знач: дѣло и обстоятельство, заслуживающее вниманія.  
 „А которая строка не любя...ино та строка волно  
 выписать вонъ изъ грамотъ.“ см. *Псковская судная*  
*грамота вѣчева* 1467 г. Одесса, 1847, въ 4.

Не всякой въ пономаряхъ бывальъ, а рѣдкій,  
чтобъ не званивалъ.

470 Не всякой въ старцы стрижется ради Исуса,  
иной и для хлѣба куса. (92)

Не всякой даръ бери въ амбаръ; дары и мудрыхъ ослабляютъ и часто въ сѣти уловляютъ.

Не всякой женится, кто присватался.

Не всякой игумень, на комъ клобукъ.

Не всякой, кто думаетъ, щастье находить, и многое думанье въ старость приводитъ.

475 Не всякой, кто читаетъ, во чтенъи силу знаетъ.

Не всякой плуть, кто видомъ худъ; примѣты въ свѣтъ часто лгутъ. (93)

Не всякой тому радъ, кто приѣхалъ въ гости  
звать.

Не всякой умѣнь, кто въ краснѣ наряжѣнь; а бываетъ съ умомъ и некрасной Пахомъ.

Не всякой умираетъ, кто хвораетъ.

480 Не всякой хлѣбъ пашетъ, да всякой его ѣстъ.

Не всякому болѣзнь чужая въ сердце входитъ;  
не всякова печаль чужая въ жалость вводитъ.

Не всякому вѣрь, запирай покрѣпче дверь!

Не всякому по Якову. (94)

(92) Non propter Iesum, sed propter esum.

(93) L'apparence est fausse.

(94) „Не сотвори тако всякому языку,“ т. е. яко же Якову. Псал. CXLVII, 9. Ломоносовъ въ Риторикѣ свей (Еразмовъ разговоръ) переводить Лат. посл: Non omnibus dormio: *Не всякому по Якову.*

485 Не всякому слуху вѣрь! (95)

Не всяку правду женѣ сказывай!

Не всякъ монахъ, на комъ клобукъ.

Не всякъ ореть и жнеть и свѣтъ, а всякой  
хлѣбъ себѣ имѣть.

Не всякъ постриженной спасется, только чистый  
душею вознесется.

490 Не виши ѣдятъ, а гниды.

Не въ бровь, а въ самый глазъ.

Не въ коня кормъ терять.

Не въ рай, не въ мѹку, а на среднюю руку.

Не въ свои оглобли не впрягайся!

495 Не въ свои сани не садись!

Не въ томъ кустъ сидишь, не тѣ пѣсни поешь.

Не въ томъ сила, что кафтанъ синій, а въ томъ  
сила, хоть худой, да голубой.

Не въ чью голову, въ женихову!

Не въ щетъ деньги, а въ цѣнь.

500 Не въ лицѣ, а все на лицѣ. (96)

Не выноси изъ избы сору, такъ меньше вздору!

Не выбирай глазами, а выбирай ушами!

Невѣжа и Бога прогнѣвляетъ.

Невѣрный слуга сдѣлаетъ барина безъ ума.

505 Не вѣрь брату родному, а вѣрь глазу кривому!

(95) „Не всякому словеси емаи вѣру.“ *І. Сірага* Прем.  
XIX, 16. *Чермнорусск*: Не всякому духу вѣрь! *Glaube nicht alles, was du hörst.*

(96) т. е. наружъ, на яву.

Не вѣрь вору , что божится , онъ и кнута не  
боится !

Не вѣрь времени и не печалься о бездѣлицѣ !

Не вѣрь коню въ дорогѣ , а женѣ въ подворьѣ !

Не вѣрь того словамъ , кто золь по дѣламъ !

510 Не вѣрь холопу , самъ на полѣ съ бороною !

Не вѣрь чужимъ рѣчамъ , вѣрь своимъ очамъ !

Невѣста безъ мѣста , женихъ безъ ума.

Невѣста родится , а женихъ на конь садится. (97)

Невѣсткѣ на отместку.

515 Невѣчно жъ драться , и когти притупятся.

Невѣяный хлѣбъ не голодь , а посконная ру-  
башка не нагота.

Не выдавай шумихи за золото !

Не гложи костей , береги для гостей !

Не гляди Сентяремъ , гляди розсыпью !

520 Не говори , какъ что знать.

Не годится водиться , матушка бить грозится.

Не годится къ стражѣ воръ , ни дуракъ на  
разговоръ.

Не годъ поросятамъ , все полосаты.

Не годы старѣють (98), горе.

525 Не гораздъ ни спѣть , ни поплясать , ни въ ду-  
дочку , ни въ сопѣлочку поиграть.

Не горшокъ ни что , угодникъ. (99)

(97) О постригахъ и сажаніи на коня, см. Русскіе въ сво-  
ихъ пословицахъ *И. Снегирева*, IV. (98) вм. старять.

(99) Въ Рязан. Губ. *угодникомъ* , а въ Tobольск. *угодьемъ*  
назыв: горшокъ средней величины.

Не горѣлъ, не болѣлъ, а умеръ.

Не гребень голову чешетъ, а время. (100)

Не грози бояринъ холопу хлѣбомъ, а холопъ  
боярину бѣгомъ!

530 Не грози на грязи, грози вывезши!

Не грози попу кадиломъ! онъ кадитъ, да тѣмъ  
сытъ бываетъ.

Не грози попу плѣшью, у него плѣшь съ ло-  
пату. (101)

Не громъ-то грянулъ, что бѣдный слово мол-  
вилъ.

Не груби малому, не вспомнить старой! (102)

535 Не грѣшно, что дано; а что силою взято, то  
не свято.

Не гуляла, не жаловала, ни въ Рождествѣ, ни  
Масляницу, а Богъ привелъ въ Великой  
постъ. (103)

Не давай себѣ воли, не будешь терпѣть неволи!

Не давай голодному хлѣба рѣзать!

Недавно изъ двора, да вошь изняла.

540 Недавно ослѣпъ, а ничего не видитъ.

Не дадутъ и въ грѣхъ не введутъ.

(100) иначе: пора, да времяе.

(101) Поплѣшныя пошлыны, съ плѣши, съ гуменца попова.  
см. *Акты Археограф. Экспедици.* I—111.

(102) т. е. когда будетъ старымъ, состарится.

(103) Такъ въ народ. пѣснѣ:

Зять ли про тещу пивца сварилъ.

Пива наварилъ, да ко Масляницѣ,

Звалъ ли тещу ко Радунницѣ,

А теща пришла наканунѣ Рождества.

Не дай Богъ съ дуракѣмъ связаться!

Недалеко до пѣсенъ, когда струны готовы.

Не далеко пошелъ, да рой нашелъ.

545 Не дарѣмъ старцы уроды.

Не дать взаймы, остуда на время; а дать,  
ссора на вѣки.

Не даютъ, не навязывайся, а даютъ, не отка-  
зывайся!

Не даютъ, просишь; а даютъ, бросишь.

Не деревню покупаешь, сокровище обрѣтаешь.

550 Не держи сто рублей, держи сто друзей!

Не держи глазъ на чужой квасъ; пораньше  
вставай, да свой затирай!

Не дивно полетѣть, да было бы гдѣ сѣсть.

Не дивно тать, дивно блудникъ.

Не дивно тому, что вошь въ пирогъ бываетъ.

555 Не для зятя собаки, для милова дитяти.

Не для чего жениться, только съ людьми рас-  
платиться.

Не добро братъ серебро, а дѣла дѣлать свин-  
цовыя. (104)

Не до барыни, была бы слава хороша.

Недобрыя слова, какъ съ гуся вода.

360 Не до дѣла, когда свинья щелокъ пролила.

Не до дружка, а до своего брюшка.

Не догадывайся дурномъ, а умомъ!

Не доглядишь окомъ, заплатишь бокомъ.

- Не до жиру, быть бы живу.
- 363 Недозрѣлый умокъ, что весенній ледокъ.  
 Не долго думалъ, да хорошо молвилъ.  
 Не домъ хозяина красить, а хозяинъ домъ.  
 Не до поросять, когда матку палять.  
 Не дорогà гостьба, а дорогà дружба.
- 370 Не дорогà камочка, дорогъ узоръ. (105)  
 Не дорогà людья, дорогà обида.  
 Не дорогà пѣсня, дорогъ уставъ.  
 Не дорого ничто, дорого вѣжество.  
 Не дѣрогъ виноградъ Терской, дѣрогъ хлѣбъ  
 деревенской, не много укусишь, помонъ ротъ  
 нажуетъ.
- 375 Не дорогъ (твой) подарокъ, дорога любовь.  
 Недосоль на столъ, а пересоль на спинъ.  
 Не досталось свинъ на небо смотрѣть.  
 Недостойнова для богатства не хвали!  
 Не другъ, кто въ худъ потакаетъ; а другъ,  
 кто правду изрекаетъ.
- 380 Не думай быть наряднымъ, а думай быть опрят-  
 нымъ!  
 Не думалъ, ни гадалъ, какъ въ бѣду попалъ.  
 Не дуракъ, Божіею милостию, а родомъ такъ.  
 Не душа лжетъ, а мошна.  
 Не душой худъ, а просто плутъ.
- 383 Не дѣлаетъ платье монахомъ. (106)

(105) *Древн. Русск. стихотворенія.*

(106) „Не дѣлають чернца однѣ расы.“ *Кантемір. сат. 4.*  
*L'habit ne fait pas le moine.*



Не дѣлай милости злодѣю , чтобъ послѣ ми-  
590 лостью твоею не сѣлъ онъ другому на шею!

Не дѣлай добра смерду , не люби его жены!

Не дѣло бабѣ пьяной коровѣ доить.

Недѣля въ недѣлю , жди четверга!

Недѣля середой крѣпка , а жизнь половиной.

595 Не жаль молодца ни бита , ни ранена , жаль  
молодца похмѣльнаго.

Не жалуй меня капраломъ; не тронь моей жены!

Не жалѣй того , кто скачетъ ; жалѣй того , кто  
плачетъ!

Не жалѣй тещина добра , колунай масло ши-  
ломъ до дна!

Не ждетъ Мартынъ чужихъ полтинъ , стоитъ  
Мартынъ за свой алтынъ.

600 Не желай за женою богатства , а желай посто-  
янства!

Не женись для тещи , не выдавай для свекра!

Не житье ничто , а масляница.

Не загагачивай , дай промолачивать!

Не загадывай въ годъ , загадывай въ родъ!

605 Не замѣсишь густо , какъ въ амбарѣ пусто.

Не за отца дать , за молодца.

Не за свое принимайся , меньше думаешь!

Не за свой кусъ хватается , этимъ кускомъ по-  
давится.

Не заставляй дурака Богу молиться (107), онъ  
и лобъ разобьетъ.

---

(107) или: заставь дурака молиться и пр.

610 Не заставляй занку говорить, глухова слышать,  
слыхова смотреть!

Не за то волка бьютъ, что сѣръ, а за то, что  
овцу съѣлъ.

Не зачѣмъ въ гости, и у насъ хорошо.

Не зачѣмъ въ гости, у кого болятъ кости.

Незванъ въ пиръ не ходитъ. (108)

618 Незванъ гость лучше званого.

Незванные гости гложутъ и кости.

Незнаяма прямизна наводитъ на кривизну.

Не знаетъ Вавила ни уха, ни рыла; а туда же  
толкуеть: въ мозгу вся сила.

Не знаешь, гдѣ найти, гдѣ потерять.

620 Незрѣлъ виноградъ не вкусень, и младъ чело-  
вѣкъ не искусень.

Не зять бы былъ, не собакою и слылъ.

Не играй кошка углемъ! лапу обожжешь.

Не идетъ мѣсто къ головѣ, но голова къ  
мѣсту. (109)

Не избывай постылава, прибереть Богъ ми-  
лова! (110)

628 Не извѣдавши броду, не суйся въ воду! (111)

(108) см. выше стр. 196 и 247, пс. 637 и пс. 142. Акты археограф. Экспедиціи, 1, N 140 и 143.

(109) слова В. К. Изяслава въ летописи, *Карамз.* И. Г. Р. 11, пр. 345.

(110) ПАМИД. не возьметъ Богъ милова.

(111) ПСН. да по уши въ воду. ПАМИД. не помѣривъ броду, не мечися въ воду! также: Не спросишь броду.

- Не извѣданъ , другъ , а извѣданъ , два,  
 Неизвѣданный другъ нехорошъ для услугъ.  
 Не имѣючи раба , и самъ по дрова.  
 Не испортивши , дѣла не сдѣлаешь. (112)  
 630 Не ищи красоты , ищи доброты !  
 Не ищи въ другомъ правды , когда нѣтъ ее въ  
 тебѣ !  
 Не ищи мудрости , ищи кротости ! (113)  
 Не казни Богъ бѣдою , а женою лихою !  
 Не казни Богъ ни чѣмъ , какъ капуста ни съ  
 чѣмъ.  
 638 Не каркала ворона , какъ въ верху летѣла ; а  
 къ низу летучи , некогда карнать.  
 Не клади волку пальца въ ротъ !  
 Не клади плохо , не вводи вора въ грѣхъ !  
 Не книженъ , да хорошо остриженъ.  
 Не кому пить , да не курамъ ; не кому жить ,  
 да не временщикамъ !  
 640 Не конь везетъ , а Богъ несетъ. (114)  
 Не копай другу ямы , самъ въ нее ввалишь-  
 ся ! (115)  
 Не корми блиномъ , напой прежде водой !

(112) ПАМИД. не узнать дѣла ; также: не научишься.

(113) см. слова *Св. Кирилла Туровскаго*.

(114) „Богъ путь кажетъ.“ *Игор. пѣснь*.

(115) см. *Несторову лѣтн.* заимствовавшую слова сянъ изъ *Псалма* LVI, 6: „Ископаша предъ лицомъ яму и впадоша въ ню.“

- Не корми меня тѣмъ , чего я не ѣмъ !  
 Не корыстна , а завистна .
- 043 Не красиво , да послѣ скажешь спасибо .  
 Не красна изба углами , красна пирогами .  
 Не красна старость годами , а дѣлами .  
 Не красна челобитная складомъ , складна указомъ .  
 Не красно старова въ поли видѣть , а страшно  
 противъ его ѣхать .
- 050 Не крой чужихъ хоромъ , какъ свой валится  
 домъ ! (116)
- Не куетъ желѣзо молотъ , куетъ кузнецъ .  
 Не купи гумна , но прежде ума !  
 Не купи двора , купи сосѣда ! (117)  
 Не купи лошадь ямскую , не бери дѣвку Пронскую !
- 055 Не купи лошади слѣпой , такъ не споткнешься  
 ногой !  
 Не купи себѣ села , купи прикащика !  
 Не купи у Цыгана лошади , не женись на поповой дочери !  
 Не купленъ , не холопъ .  
 Не купленъ рабъ , не извѣренъ врагъ .
- 060 Не къ рожѣ бѣлилы , не къ очамъ сурьма .

(116) ср. Чужую кровлю кроешь , а своя каплетъ .

(117) *Калуж*: Не купи себѣ села и деревни , а купи прикащика , кому селомъ управлять .

Некстати спѣсивъ; ему замѣси, да и въ ротъ  
понеси.

Не ладно скроенъ, да крѣпко сшить.

Не лапоть, съ ноги не сбросишь. (118)

Не лгутъ книги, что времена лихи.

668 Не лести въ болѣсти, больше сляжешь, все  
скажешь.

Не ловець, а молодець.

Не ложкою, а ѣдакомъ.

Не ломайся, овсяникъ, не быть калачомъ!

Не лѣстись на лѣстивыя слова, скоро сведутъ  
съ ума!

670 Не лѣстись скоро жениться, чтобъ послѣ самому  
не сердиться.

Не лѣнись служить; когда есть кому хвалить!

Не любя та вѣсть, какъ нечего вѣсть.

Не любя и честь, (119) коли нечего вѣсть.

Не люби друга потаковщика, люби встрѣш-  
ника! (120)

(118) о правахъ законной жены.

(119) НП4291. вѣсть. Также: Пропави (что паша) честь,  
коли нечего вѣсть!

(120) ПАМИД. Не люби потаковщика, люби встрѣшника.  
Также: Не люби встрѣшника. Въ судномъ дѣлѣ Мак-  
сима Грека Берсень говоритъ: „Государь упрямъ и  
встрѣчи, т. е., противорѣчя, „противъ себя не любить.“  
Карамз. И. Г. Р. VII, пр. 346.

678 Не любо не знайся, не хочешь (121), не водись!

Не любо, не слушай, а лгать не мѣшай!

Не малина, еще не опала.

Не мечи бисера передъ свиньями, да не порутъ его ногами! (122)

Не миль и свѣтъ, когда милова нѣтъ.

680 Не многого нѣтъ, ума недостаетъ.

Немного гостить, а много видить.

Немного думано, да много сказано.

Немного нагостилъ, да много накостилъ.

Не можетъ человекъ безгрѣшенъ быть въ свой вѣкъ.

085 Не море топить корабли, а вѣтры. (123)

Нсмудръ мужъ слугою потребуеть, а мудръ самъ исправляетъ.

Не мѣсто человека просѣщаетъ, а человекъ мѣсто. (124)

Не мѣшайся въ чужія дѣла, чтобъ твоя жизнь покойна была!

(121) ПАМИД. не живи.

(122) „Не пометайте бисеръ вашихъ предъ свиньями.“ *Ев. Матѡ. VII, 6.*

(123) *Орловск:* прибавл: не отъ полымъ пожаръ, отъ искры.  
„Не море топить корабли, а вѣтры.“ *Данила Заточника* притчи.

(124) см. стр. 238, пр. 64. Nie miejsce meża, ale mąż miejsce zdobyć.

- Не мѣшайся деревенская собака между город-  
скими! (125)
- 690 Не мѣвши, не терши, не будетъ калачь. (126)  
Не надобно соловью золотая клѣтка, лучше ему  
зеленая вѣтка.  
Не надобно на чужое добро лѣститься; берегись  
своего лишиться!  
Не надобно ни гроша, ни алтына, а надобна  
мошна, чтобъ краюшка вошла.  
Не надобно смерти бояться, надобно злыхъ дѣлъ  
опасаться.
- 695 Не надѣйся, дѣдъ, на чужой обѣдъ! (127)  
Не надѣйся на Ивана, а бери изъ своего кар-  
мана.  
Не надѣйся на счастье, не купи коня хрома!  
Не надѣйся, Романъ, на чужой карманъ!  
Не надѣлся бѣ на силу, присадили бѣ ему и  
килу.
- 700 Не называй килы пузыремъ! (128)  
Не накладно сытова подчивать.  
Не накормишь коня сухопарова, не надѣлишь  
дита безчастнова.

- (125) Nie miessay się sielska sobako między dworskie.
- (126) Чешск: Žaden bez práce negli koľáče. Польск: Bez pra-  
ce nie będą koľacze.
- (127) ПАМИД. Не разводи усокъ на чужой кусокъ! Так-  
же: Не надуешь рыло на чужое пиво!
- (128) ПСН. Не называй килы пузыремъ, боярскихъ сыней  
болдыремъ, а временщика голышемъ!

Не накормленъ конь , скотина ; не пожалованъ  
слуга, сиротина.

Не накормя коня , далече не уѣдешь.

708 Не на людяхъ (129) и сиди въ честь.

Не на мать губы не надувать !

Не нами свѣтъ начать, не нами и скончается.

Не напахтать на комара опары, и пьеть и хде-  
баеть.

Не на пользу книги читать, когда только вершки  
съ нихъ хватать.

710 Не насытитсѣ око зрѣніемъ , а умъ богат-  
ствомъ. (130)

Не начинай дѣла свѣше мѣры, не спирайся съ  
Богомъ! (131)

Не наша часть съ гостемъ спать.

Не наша ѣда лимоны , ѣсть ихъ иному.

Не наше было, не къ намъ пришло.

718 Не наше дѣло, попово, не нашева попа, чужова.

Не наше дѣло горшки лѣпить, а наше дѣло ихъ  
колотить.

Не наше дѣло тесать , да гладить, наше дѣло,  
положа, да владить.

Не нашелъ гусь зернышка, глотаеть и камышки.

Не нашъ конь, не нашъ и возъ.

(129) или : На безлюдьи.

(130) „Не насытитсѣ око зрѣти , ни наполнитсѣ ухо слы-  
шати.“ *Екклес.* I, 8.

(131) Въ Прологъ житіе Св. Евногія.



720 Не нашимъ ртомъ мышей хватать.  
 Не нашу тысячу рубять. (132)  
 Не паѣсться кускомъ, не нажитья съ друж-  
 комъ.

Не нищей, а тоже ищеть.  
 Не ноги кормятъ брюхо, а брюхо ноги.  
 723 Не посить плаченова, не видать злаченова.  
 Не нужно ужина, дорогъ обѣдъ.  
 Не обижай голяка, у голяка такая же душа!  
 Необходимая дорога смерть на порогъ.  
 Не опасайся вдову за себя взять, будешь спо-  
 койнѣ спать!

730 Не опасайся дороги, были бы кони здоровы.  
 Не опасайся начала злова, жди конца благова!  
 Не о спорѣ; о сговорѣ.  
 Не осуди въ лаптяхъ, сапоги въ саняхъ.  
 Не осудишь и лапщину; а прозѣваешь, и кашни-  
 цу хлебаешь.

733 Не отвѣдавъ яблочка, не бросаютъ.  
 Не отвѣдавъ, хватилъ.  
 Не отвѣдывай щастья, не купи коня хрома!  
 Не откладывай до завтра (133), что можешь  
 сдѣлать сегодня!

(132) прибавл: Агѣевскую, *Тыслчами* назыв. и округи, об-  
 ласти, а тысящниками начальники дружины. Послови-  
 цу сію преданіе относитъ къ татарскому періоду.

(133) Spar' nicht auf Morgen, was du heut thun kannst.

- Не отсохнеть голова, выростеть и борода. (134)
- 740 Не о томъ говорить, что много ѣдятъ, а о томъ,  
что негдѣ взять.
- Не отъ того оголѣли, что сладко ѣли, а отъ  
того оголѣли, что на наши денежки переводъ  
(прахъ) пришелъ.
- Не отъ хлѣба ходять, а ко хлѣбу.
- Не пей много вина, не истеряешь ума!
- Не пей за столбомъ, а пей за столомъ!
- 748 Не первой снѣгъ на голову.
- Не первую зиму волку зимовать. (135)
- Не пиры пировать, коли хлѣбъ застѣвать.
- Не пить было винца до смертнаго конца!
- Не плакала за столомъ, наплачется за стол-  
бомъ. (136)
- 750 Не плачь, мати, о чужомъ дитяти!
- Не плюй въ чужой колодезь, случится въ немъ  
воды испить! (137)
- Не пляшетъ, такъ прищелкиваетъ.
- Неповинна душа смерти не боится. (138)
- Не по всякому хотѣнью, а по Божью изволенью.

(134) *Тобольск*: Не отпала бѣ голова, приростеть и борода.

(135) см. стр. 36, п. 170.

(136) *Калужск*: Не плачѣтъ невѣсга за столомъ, а пла-  
четъ за столбомъ.

(137) ПСН. либо лучится воды испить. *Въ Каменецъ—По-  
дольск*: Не плюй въ кирныцю, бо пригодится воды  
напытыся.

(138) ПСН. не пристрашна смерть.

755 Не по годамъ бьютъ , а по ребрамъ.  
 Не погано море , что песь налкалъ.  
 Не поднимай меня высоко, и не онускай низко!  
 Не подожги дрова , такъ не горять.  
 Не пожалованъ , дѣтина , не накормленъ конь  
 кобыла.

760 Не поймавъ карася , поймашь щуку.  
 Не поймавъ курицы , не щиплють.  
 Не поймавъ медвѣдя , не продають шкуры.  
 Не поймали вора сегодня, изловятъ завтра.  
 Не поймалъ , да уже потерябилъ.

765 Не пойманъ , не воръ , не поднята , не блядь.  
 Но поклонясь грибу до земли, не поднять его  
 въ кузовъ.

Не по курицъ хода , не по кошкѣ спѣсь.

Не поле кормить , нива. (139)

Не положи , не ищуть. (140)

770 Не поминай лихомъ , а добромъ , какъ хочешь !  
 Не по многу беретъ , больше набереть.  
 Не помутась , море не устанится.  
 Не по нашему хотѣнью , по Божьему изво-  
 ленью.

Не попался Татаринъ и Русакъ якши. (141)

(139) см. выше стр. 214, ис. 253, пр. 42.

(140) *Ἄν μὴ κατέδου, μὴ ἀνέλου*, если не положить, не бери! Quae non posuisti, ne tollas. *Польск*: Nie szukaј, nie ruszaј czegoś nie polożył.

(141) т. е., добре, хорошо, см. ни яманъ, ни якши, ни хо-  
 рошо, ни худо.

778 Не попалъ волкъ въ западню, увязнеть въ те-  
нетахъ.

Не попъ, да обычай добръ.

Не посмотри въ окно, не плюй !

Не посмотри въ Святцы, да бухъ въ колоколъ.

Не посмотри товаръ, не покупають.

780 Не по старости мрутъ, не по молодости жи-  
вуть.

Не по старцу милостыня.

Не посылай холостова съ сватаньемъ !

Не посявъ ни горсти, да пошли Богъ при-  
горшни !

Не потакай своимъ, чтобы страхъ подать чу-  
жимъ !

785 Не похвала соколу, что на гнѣздѣ бьеть.

Не похвалится плошка на кабакъ : быть ей  
разбитой !

Не по хорошу милъ, а по милу хорошъ. (142)

Не почесавши, чирей не сидеть.

Непошто въ печь, можно и такъ сжечь.

790 Неправда свѣтомъ началась, свѣтомъ и кончится.

Неправедна корысть въ прокъ неидеть. (143)

Неправъ медвѣдь, что корову съѣлъ (сломалъ),  
неправа и корова, что въ лѣсъ зашла.

Неправое собраніе прахъ.

(142) ПАМИД. не по хорошу мило живетъ.

(143) *Κέρδος αἰσχρόν, βαρὺ κειμήλιον*. Постыдная ко-  
рысть, прибыль—тягостное сокровище. Non habet even-  
tus sordida praeda bonos. см. выше стр. 144, пр. 49.

- Не презирай совѣта ни чьего, а прежде раз-  
смотри его! (144)
- 795 Не приведи, Господи, въ Дербентъ ходить! (145)  
Не привязанъ медвѣдь не плящеть.  
Непригожа, что Фетиньина ража.  
Непригоже ѣсть лёжа.  
Непригожъ лицомъ, да хорошъ умомъ.
- 800 Не припасиши снасти, а требуетъ сласти.  
Не пристало, какъ сѣдло коровѣ. (146)  
Не провѣдавъ подлинное, не принимай чужова.  
Не приѣтся хорошій кусокъ, не прискучить  
хорошій дружокъ.  
Непріятенъ чужой обѣдъ, когда своего нѣтъ.
- 805 Непродажному коню нѣтъ цѣны.  
Не продалъ на деньгу, а сѣмъ на алтынъ, а  
съ досталю домой.  
Не пройдетъ безъ грѣха, у кого жена лиха.  
Не пропало, коль на людей попало.  
Не прорублены окошки, рѣшетомъ свѣту не на-  
носишься.
- 810 Не проскуринно дитя, не видать сквозь тебя.  
Не про то говорить, что много ѣдятъ, а про  
то говорить, что ѣли, да куда краюшку дѣли?  
Непрочная хоромина овинъ.  
Не пуля, а человекъ изъ ружья убиваетъ.

(144) *Крылова бас*: Орелъ и кротъ.

(145) *Das veränderte Rußland*, 11 Th. Sanov. 1739, in 4.

(146) КРГП. Нищему гордость, какъ и пр. *Clitellae bovi imposite sunt*. *Amm. Marcell.* XVI, 5.

Не пьеть чортъ меду, глядитъ онъ въ воду.

816 Не пьяница и не мотъ, а денежкамъ не водъ. (147)

Не работа сушить, а забота.

Не равны бываютъ вѣки, не равны и человѣки.

Не рада баба повою, рада покою.

Не радуйся прїѣзду, радуйся отъѣзду!

820 Не радуйся раннему вставанью, а радуйся доб-  
рому часу!

Не радуйся, нашедши; не плачь, потеряв-  
ши! (148)

Не радуйся тому, когда бѣду сдѣлаешь кому!

Не радуйся чужому безвременью! самъ подъ  
Вогомъ ходишь.

Не радъ, да готовъ.

825 Не разгрызешь орѣха, такъ не съѣшь и ядра.

Не разѣвай рта! ворона влетитъ.

Не ремень сапогъ, ни муха ворогъ.

Не ровень (чортъ) въ коробъ ѣдетъ. (149)

Не родись красный, а родись щастный! (150)

830 Не родится отъ свиньи бобренокъ, всегда по-  
росенокъ.

(147) также: Дѣтинка не пьяница, ни мотъ и т. д.

(148) Тобольск: Не радуйся, нашель; не тужи, потерялъ!

ПСН. не радуйся, нашедъ, не тужи, потерявъ! ПАМИД.

Не радуйся, нашедъ, не кайся, потерявъ!

(149) см. *Дѣянїя Петра I.*

(150) ПСН. Не родись хорошъ, родись щастливъ! Въ *Ка-*

*менѣ-Подольск*: Не родися красна, а родися щастна!

Также: Не родись ни хорошъ, ни пригожъ, а родись  
щастливъ!

Не родомъ старцы ведутся, а кого Богъ при-  
водитъ.

Не рожденъ, не сынъ; не купленъ, не холопъ.  
Не рокъ головы ищетъ, сама голова на рокъ  
идетъ.

Не расти своего древа въ чужемъ лѣсѣ!

835 Не рука Макару коровъ донть.

Не рѣдко мы, хотя того не примѣчаемъ, себя  
въ другихъ охотно величаемъ. (151)

Не савить было, не варварить, шить было са-  
ванъ, да шубу! (152)

Не самъ пьяной ходить; чортъ его носить.

Не свое бы было, не собакой слымо.

840 Не свой ножъ, не любой кусъ.

Несетъ турусу на колесахъ. (153)

Не силою дерутся, умнѣемъ.

Не силою ловецъ одолеваетъ льва, а тѣмъ, что  
ловчая умнѣе голова.

Не складна челобитная складомъ, а складна  
указомъ.

845 Не скоро минется, кто съ кѣмъ подерется.

Не скучай въ нынѣшній случай!

Не слушалъ начала, жди конца!

(151) КНПС. *Кримова* 6. Слоиъ въ случаѣ.

(152) Намѣкаетъ на какого-то Савву, который бражничаеъ  
въ праздники Св. Саввы 3 и 5 Декабря и Св. Вар-  
вары 4 Дек., не оставилъ послѣ себя ни савана, ни  
шубы, какою и донынѣ покрываютъ покойниковъ въ  
деревняхъ.

(153) см. Русскіе въ своихъ пословицахъ, *И. Снегирева*, IV.

- Не смердые дитя , не дрогнеть рука!  
 Не смога съ кобылою, да по оглоблямъ.  
 850 Не смога съ коровой , да подойникъ объ земь.  
 Не смотри на дѣло , смотри на отдѣлку!  
 Не смотри на меня комомъ , смотри розсы-  
 пью! (154)
- Не смотри начала , смотри конца! (155)  
 Не смотри , чтобъ другимъ осталось , смотри ,  
 чтобъ тебѣ досталось!
- 855 Не смотря зубовъ во рту , лошадь не поку-  
 пають.
- Не смыслить ни бельмеса , а сердится бѣсомъ.  
 Не смѣйся братецъ чужой сестрицѣ , своя въ  
 дѣвицахъ !
- Не смѣйся горохъ , не лучше бобовъ !  
 Не смѣйся надъ старымъ , и самъ будешь старъ!  
 860 Не смѣйся слѣпому и хрому , чтобъ не быть  
 самому такому !
- Не собина медвѣдь , не помѣха мушкетъ , не до-  
 быча оводъ.
- Не собой , а Оомой.
- Не со всѣми старайся знакомство заводить , не  
 со всѣми лѣзя правдою жить.
- Не сдержать коня безъ узды , ни велика бо-  
 гатства безъ ума. (156)

(154) или: Не смотри Сентяремъ , а смотри розсыпью!

(155) *Respice finem. Dans tout ce que tu fais considere la fin.*

(156) см. *Златый бисеръ*, рукоп. XVII в.



- 868 Не сойдутся обычаи, не будутъ друзья. (157)  
 Не солгать, такъ и правды не сказать.  
 Несолоно хлебать, что немилова цѣловать.  
 Не сохни, не боли, не твои сапоги!  
 Не споро женѣ, что товарищъ мнѣ.
- 870 Не спрашивай у старова, спрашивай у быва-  
 лова! (158)  
 Не спрашивай у кошки лепешки, у собаки  
 блина!  
 Не спрашивай у пона сдачи, а у портнова отдачи!  
 Не спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Не спрашиваютъ отца, спрашиваютъ молодца.
- 873 Не спѣши казнить, дай слово вымолвить! (159)  
 Не спѣши на ножъ, будешь зарѣзанъ.  
 Не спѣши, канорхатъ, давай упѣвать! (160)  
 Не спѣши ѣздою, корми коня! (161)  
 Не спѣши языкомъ, а не лѣнись дѣломъ!

(157) *Jucundissima est amicitia, quam similitudo morum conciliavit. Cicero.*

(158) *Татарск*: Старикъ, сидѣвшій дома все, ничего не знаетъ, а юноша, повсюду путешествовавшій, все знаетъ.

(159) *КНИ*. дай выговорить.

(160) *канорхатъ* отъ канонарха, пѣвецъ церковный, под-  
 скащикъ, который въ монастыряхъ читалъ нараспѣвъ  
 половину пѣсни, въ слѣдъ за нимъ крылошане повто-  
 рали ее. *См. Истор. разсужденіе о чинахъ Грекоросс.*  
*Церкви. Спб. 1805, въ 4.*

(161) *ПАМИД*: Не спѣши ѣздомъ, корми коня тѣстомъ!

880 Не срубить дуба , не отдувъ губы.  
 Не срубить дубка, не (надсадя) надорвавъ пупка.  
 Не срывай яблока , пока зелено ! созрѣть, и  
 само упадетъ.

Не ставь меня хуже себя !

Не ставь недруга овцою, а ставь его волкомъ !

885 Не стало паю на кулачномъ бою.

Не, стало свѣчи, не палецъ зажечи.

Не старой умираетъ, а кто изнемогаетъ.

Не стать купить, да было бы гдѣ взять.

Не стоить гроша, ломаетъ хорошо.

890 Не стоить гроша Пахомъ, а смотреть алтыномъ.

Не стоить Мартынъ за свой алтынъ.

Не столь вѣрь чужимъ рѣчамъ , какъ собствен-  
 нымъ своимъ очамъ !

Не столько даетъ, сколько сулить.

Не столько мужикъ гороху намолотилъ, сколько  
 цѣпомъ въ голову себя наколотилъ.

895 Не столько смертей, сколько скорбей.

Не столь смѣшно, а на тожъ пашлю.

Не столько щастливъ , кто богатъ , какъ тотъ ,  
 кто добръ и тароватъ.

Не страхъ , что врагъ затрубитъ въ рогъ , на  
 начинающаго Богъ !

Не ступай, собака, въ волчій слѣдъ ! оглянется,  
 съѣстъ.

900 Не стыдись говорить, коли правду хочешь объ-  
 явить.

Не стыдно смолчать, коли нечего сказать.

Не стыдно хлѣбъ достать трудомъ, стыдно хлѣбъ  
достать стыдомъ.

Не суди другихъ, да не осудишься отъ нихъ!

Не суйся къ капустѣ, пока не припустятъ!

905 Не суйся по сусло, кувшинъ разшибешь!

Не суйся пятница прежде четверга! (162)

Не сули въ годъ, давай поскорѣе въ ротъ!

Не сули журавля въ небѣ, дай синицу въ  
руки! (163)

Не сули царства земнова, вмѣсто небеснаго!

910 Несутъ гостя до погоста.

Не сушить человѣка работа, сушить забота.

Не съ богатствомъ жить, а съ человѣкомъ.

Не съ мѣрой, а съ вѣрой. (164)

Не такъ живи, какъ хочется, а такъ, какъ Богъ  
велитъ!

915 Не тамъ воръ крадетъ, гдѣ много, а тамъ, гдѣ  
лежитъ плохо.

(162) ПСН. Не суйся среда напередъ четверга! Между простымъ народомъ говорится: *у него среда въ карманѣ*, т. е. пусто и мало. Такъ чакъ четвергъ считается за щастливый день: то смыслъ посл. будетъ: Не суйся бѣдный прежде богача!

(163) Plus valet in manibus passer, quam in nubibus anser. Le moineau dans la main vaut mieux, que la grue qui vole. Besser ein Sperling in der Hand, als ein Storch in der Luft.

(164) и на оборотъ говор: Не съ вѣрою, а съ мѣрою.  
Сербск. Вѣра мѣра.

Не тамъ родина, гдѣ мать рѣдила, а тамъ и рай,  
гдѣ добрый край. (165)

Не Татаринъ выскочилъ, не голову снялъ.

Не твой я осудникъ, Богъ твой осудникъ.

Не твоя печаль, кому дѣтей качать.

920 Не течеть, инъ канеть.

Не товаръ кормить, купецъ. (166)

Не тогда плясать, когда доски писать.

Не того было хотѣлось, да такъ сдѣлалось.

Не то дорого, что краснова золото, а то, что  
добрава мастера.

925 Не только гостей у праздника, что Оума съ  
женою.

Не только добра, что много серебра.

Не только въ торгу, что телячья голова на  
полку.

Не только свѣту, что въ окнѣ.

Не то зелье, чтобъ въ землю.

930 Не то пиво пьешь, подсычиваешь.

Не тотъ болѣнъ, кто лежитъ, тотъ болѣнъ, кто  
надъ болемъ сидитъ.

Не тотъ воръ, кто крадетъ, а тотъ воръ, кто  
потакаетъ. (167)

(165) *Пѣсѣ уѣ патриѣ. Ubi bene, ibi patria.*

(166) также: Не товаромъ Богъ кормить, а купцемъ.

(167) ПСН. тотъ, кто имъ потакаетъ, или кто у нихъ при-  
масть. КНП. кто краденое принимаетъ, *Миценск.*: а

Не тотъ милостивъ, кто много милостыни даетъ,  
а тотъ милостивъ, кто никого не обидитъ.

Не то смѣшно, что на дворъ вошло; то смѣшно,  
что со двора неидетъ.

935 Не тотъ пьяница, кто пьетъ, а тотъ, кто крик-  
нетъ.

Не тотъ тужи, кто беретъ, но кто въ заемъ  
дастъ!

Не то хорошо, что хорошо; а то хорошо, что  
идетъ къ чему.

Не то худо, что худымъ кажется; то худо, что  
точно худо.

Не треснуть лопатъ, какъ на ней мѣста мало.

940 Не трогай сердитую скотину, чтобъ не учинила  
злую причину! (168)

Не тронь (не замай) дерьма, не воняетъ. (169)

Не тронь мои мостки, свои намости!

Не трясй головой, не быть съ бородой!

Не туда несено, да тутъ уронено.

945 Не тужи, авось наживемъ ременные гужи!

Не тужи, мати, о чужомъ дитяти! (170)

Не тужи о пнѣ, отрасли есть!

Не ты мнѣ купилъ, не ты мнѣ и деньги далъ.

кто лѣстницу подставляетъ. *Ἀμφότεροι κλέπες καὶ ὁ δεξιόμενος καὶ ὁ κλέψας*, оба воры и принимающій и крадущій. *Phocyl.* роѣта.

(168) По свидѣт. Кнапскаго, Русскіе говорятъ: *Bodlaká né tysni, vkolet.* Thesaurus polonolat. graec. Cracoviae. 1632. in 4.

(169) *Nierun gówna, bo smerdzie.*

(170) ПАМИД. Не сохни, мати, по чужомъ дитяти!

Не ты рубишь, деньга, не кость играет, тѣло.  
350 Не тѣ денежки, что у бабушки, а тѣ денежки,  
что у пазушки.

Не тѣмъ забавенъ пирь, что люди трубятъ въ  
трубы, а тѣмъ, что люди людямъ любви!

Не тяга сынъ боярскій. (171)

Не тяжело суму носить, коли хлѣбъ въ ней есть.

Не убивъ медвѣдя, кожу не продають. (172)

955 Не убивъ бобра, не нажить добра.

**Не убойся смерти, убойся грѣховъ !**

Не у всякого жена Марья, кому Богъ дастъ.

Не угадать, куда жалватый (173) стрѣлится.

**Не удастся свинѣ на небо смотрѣть.**

960 Не удариться лицомъ въ грязь.

Не у дѣтей и сидни въ честь.

Не узнавай друга (человѣка) въ три дни, а  
узнавай въ три года!

**Не узнаешь, гдѣ найдешь, гдѣ потеряешь.**

## Не узнала корова новых ворот.

965 Не указывай подь лѣсомъ , а указывай подь  
носомъ ! (174)

(171) Ц. Іоаннъ IV запретилъ дѣтямъ боярскимъ считаться родомъ (тягаться) съ боярами. *Карамз.* II. Г. Р. VII, 108.

(172) Въ письмѣ Петра I, 1705 г. „Не убивъ медвѣдя, отнюдь не надлежитъ кожи сулить.“ *Тобольск*: Не продавай кожи съ медвѣдя, пока его не поймашь! см. стр. 282, д. 702.

(173) Можетъ быть, *Польск.*: жолнеръ, *żołnierz*, солдатъ.  
ПАМИД. шулговатый.

(174) ср. Подъ лѣсомъ видить, а подъ носомъ не видить.

Не указывай слѣпому спать!

Не укралъ, только вовсе взялъ.

Не ума набратся, съ дуракомъ свататься. (175)

Не умѣла песья нога на блюдѣ лежать, такъ  
валяйся по подлавачью. (176)

970 Не умѣлъ играть яичкомъ, играй желвачкомъ!

Не умѣлъ шить золотомъ, такъ бей молотомъ!

Не умѣть къ ставцу лицомъ сѣсть.

Не унывай, а на Бога уповай!

Не упокой пѣть медъ, а упокой воду.

975 Не устала кобыла, что до Кіева сходила.

Не устанешь дѣтей ражаючи, устанешь, на  
мѣста сажаячи.

Не устать покупать и кобенившись, нукать,  
да нукавши коника, въ лужицу втукать.

Не устать поспѣшить, да людей насмѣшить.

Не учась грамотѣ, въ попы не ставятъ.

980 Не учи бѣлаго лебедя плавать, а боярскаго сына  
съ Татарами биться! (177)

Не учи плясать, я самъ скоморохъ.

Не учи рыбу плавать! (178)

Не учи щуку плавать! щука знаетъ свою  
цауку.

(175) ПСН. что съ дуракомъ подраться.

(176) КНП. подъ лавкой.

(177) Г. Дидрихъ въ *Mährchen des russ. Volks: Lehre nicht die Gans im Wasser schwimmen, und einen Rittersohn mit Tataren kämpfen.* 'Αετόν ἵπτασθαι διδάσκεις, орла учишь летать. (178) Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις, рыбу учишь плавать. *Diogenian.*

Не учиться хромать , когда ноги болятъ.

988 Не ученая , роженная.

Не хвали въ очи ; не брани за глаза !

Не хвали вѣтра , не извѣявъ жита !

Не хвали жену тѣломъ , а хвали ее дѣломъ !

Не хвали самъ себя , есть много умнѣ тебя !

990 Не хвались , идучи на рать , хвались , идучи съ  
рати ! (179)

Не хвались , нищій , сумою , какъ люди дадутъ !

Не хвались породой ! чужимъ хвастаешь .

Не хвались , прежде Богу помолись !

Не хвались родителями , хвались добродѣтелями !

995 Не хвались силою , чтобъ не заплатить спиною .

Не хитро жить , издѣваючи , хитро жить , из-  
немогаючи .

Не хлопочи , когда нѣтъ ничего въ печи !

Не ходи къ воеводѣ съ однимъ носомъ , ходи  
къ нему съ приносомъ !

Не ходи подъ чужое окно срать !

1000 Не хозяинъ тотъ , кто своего хозяйства не  
знаетъ .

Не хочется жениться , а боюсь провиниться .

Не худое ремесло , кто умѣетъ сдѣлать и весло .

Не хуля , не купишь , не хваля , не продашь .

Не чаешь , гдѣ часу кочевать , авось Богъ ве-  
литъ и ночь ночевать . (180)

(179) или : Не хвастай , въ поле ѣдешь , а хвастай , когда  
съ поля ѣдешь !

(180) или : вѣкъ вѣковать .



1005 Не чаще строй, а чаще крой !

Не чванься, Ягупъ , когда вовсе глупъ !

Нечего дивиться , когда дуракъ родится.

Нечего и костями метать, чего нельзя сыскать.

Нечего около килы мозгу искать.

1010 Нечего пенять на зеркало, коли рожа крива.

Нечего псу дѣлать, такъ подъ хвостомъ лижетъ.

Нечего того страшиться, кто ничего не боится.

Нечего тому Богу молиться, который не милуетъ.

Не человекъ гонить , время.

1015 Не что въ лѣсу трещить , волкъ барана тащить.

Не честно дерево береза , а охотникъ набьется  
имъ будто дубиной.

Не чѣмъ хвалиться , когда изъ рукъ валится.

Не чѣмъ чорту играть , такъ угольемъ. (181)

Не шали въ хмѣлю , когда я не велю !

1020 Не штука деньги, штука разумъ. (182)

Не шумаркай тутъ , гдѣ Марко пѣтъ ! (183)

Не шути болѣе рубля ! (184)

Не шути надъ тѣмъ , кто не бранится ни съ  
кѣмъ !

(181) ПСН. инъ онъ кременьемъ.

(182) КНП. Не штука разумъ, штука деньги. Иначе: Не  
штука деньги, штука разумъ.

(183) КНП. плуть.

(184) см. Русскіе въ своихъ послов. 111.

Не считайся съ рабою , не сверстаешь тебя съ собою !

1025 Не шути съ такимъ ты шутокъ , кто на всяко слово чутокъ !

Нешастнымъ бываетъ , кто много желаетъ.

Нешастны тѣ дитятки , которыхъ не журятъ ни батьки , ни матки.

Не ѣвши , легче , а поѣвши , лучше. (185)

Не ѣшь съ барами вишенъ , костями глаза вы-  
бьютъ !

1030 Ни аза (186) въ глаза не знаетъ.

Ни Богу свѣча , ни чорту ожегъ. (187)

Ни болѣль , ни говѣль , а къ дарамъ по-  
спѣль. (188)

Ни въ городъ Богданъ , ни въ селѣ Ссливанъ.

Ни въ городъ порукой , ни въ дорогъ товарищъ ,  
ни въ деревнѣ сосѣдъ.

1035 Ни въ Мартѣ воды , ни въ Апрѣль травы.

Ни въ мать , ни въ отца , а въ проѣзжаго мо-  
лодца.

Ни въ молодости не на потѣху , ни въ старости

(185) КНП. Не ѣвши , тоще , а поѣвши , лучше.

(186) вм. бельмеса , отъ Турецк. слова *бильмекъ* , знаю , а *бильмезъ* , не знаю. *Енциклоп. Лексик. V.*

(187) *Орловъ*: кочерга. *Московск.* ладанъ. *Польск.* : Ni Bogu świeczki , ni czärtu ożoga.

(188) т. е. къ напутствованію св. тайнами. см. стр. 269 , п. 527.

не на меремъну, по смерти не на помощь  
души.

Ни въ сывороткѣ сметаны, ни въ зятѣ племе-  
ни. (189)

1040 Ни душѣ поминовенья, ни тѣлу погребенья. (190)

Никакой полоняникъ не связанъ на чужую землю  
не пойдетъ. (191)

Никогда собака не ѣстъ блинами, а все раство-  
ромъ хлебаеть.

Ни кожи, ни рожи, ни видѣнья.

Никола осенній лошадь на дворъ загонить, а  
Никола весенній лошадь откормить.

1045 Никому не мило, когда дѣло хило.

Ни коня удержати безъ узды, ни богатства  
безъ ума. (192)

Никто бѣ про тебя не зналъ, когда бѣ самъ  
не сболталъ.

Никто на свою ногу топора не опустить.

Никто не бывалъ, а полпѣсни пропало.

1050 Никто не бывалъ, а у дѣвки дитя.

Никто не знаетъ, гдѣ башмакъ давить, кромѣ  
того, кто его носить.

Никто не увидить, когда душа вонъ выдетъ.

Никто того не вѣдаетъ, какъ бѣдный объдаетъ.

(189) ПСН. ни въ сырѣ вологи.

(190) самоубійцамъ, по правиламъ Церкви.

(191) Карамз. И. Г. Р. V, пр. 171.

(192) Пчела рукоп. XVII вѣка.

Никто того не вѣсть, что въ котомочкѣ есть,  
а извѣстно тому, кто несеть котому.

1053 Ни на что не уповай, скорѣе долгъ отдавай!

Ни отецъ до дѣтей, какъ Богъ до людей.

Ни отъ камени мѣду, ни отъ Оофана приплоду.

Ни песь, ни выжлецъ, ни гончая собака.

Ни пивецъ, ни варецъ, а пьянѣе старосты.

1060 Ни пить бы, ни ѣсть, лишь бы на милую глядѣть.

Ни ползеть, ни лезеть, ни вонъ нейдетъ.

Ни праведной безъ порока, ни грѣшной безъ  
покаянія.

Ни праведному конца, ни грѣшному вѣнца.

Ни пьянова молитва, ни голоднаго постъ.

1063 Ни радость вѣчна, ни печаль безконечна.

Ни съ молоду молодецъ, ни подъ старость ста-  
рихъ.

Ни сукъ, ни крюкъ, каракуля. (193)

Ни сѣдельца, ни уздицы, ни той вещицы, на  
что надѣть уздицу.

Ни то сѣ кипѣло, и то пригорѣло.

1070 Ни то ни сѣ старуха, не друго чего старикъ.

Ни уса, ни бороды, ни ума въ головѣ.

Ни чѣмъ ничто не сдѣлаешь.

Ни шатко, ни валко, ни на сторону. (194)

Нищева ограбить, сумою пахнеть.

(193) *Каракули пометныя*, или чеснокъ, въ родѣ шорштроповъ, желѣзныя спицы, кои бросали для поврежденія непріятельской конницы.

(194) т. е. живи.

1075 Нищева убить, не спасенье нажить.

Нищій на нищемъ не ищетъ.

Новая ложка въ чести, а охлебается и подъ  
лавкою наваляется.

Новая ситка на колокъ, а старая подъ по-  
локъ. (195)

Новая труба гласно, а старая согласнѣ.

1080 Новаго щастья ищи, а старова не теряй!

Новгородъ Нижній сосѣдъ Москвѣ ближній.

Новгородъ щекочетъ, къ поѣзду ѣхать не хо-  
четъ.

Новгородцы такали, да Новгородъ протека-  
ли. (196)

Новый вѣникъ чисто мететь. (197)

1085 Новый другъ, что весенній ледъ.

Новый другъ, что неуставный плугъ.

Новыхъ друзей наживай, а-старыхъ не забы-  
вай! (198)

Ногами хромъ и душею.

Ноготь увязъ, всей птичкѣ пропасть.

1090 Ножки больны и къ танцу не вольны.

Носилъ бы однорядки съ корольки, да животы  
коротки.

Носъ кривъ и нравъ кажется неправъ.

(195) Сербск.: Ново сито о клину висн. *Польск.*: Nova sito  
na kolek, a stare pod ławę.

(196) о крамольныхъ вѣчахъ Новгорода.

(197) употребл.: Новая метла чисто мететь, *Сербск.*: Нова  
метла болъ мести. *Чешск.* Nowá metla dobre! mete.

(198) „Не оставляй друга стараго.“ *И. Сіраха* Премудр. IX, 12.

Носъ съ локотокъ , а ума съ ноготокъ.

Носъ чешется, чарочка дожидается.

1093 Норовъ не боровъ , откормить его , не убить.

Ночная кокушка денную перекокуеть.

Ночь matka , все гладко.

Ночью всѣ кошки черны.

Нужа, нужна! нѣтъ ея хуже , а лучше худова  
мужа.

1100 Нужда бѣду родить.

Нужда горбится и прямится.

Нужда желѣзо ломаетъ. (199)

Нужда законъ измѣняетъ. (200)

Нужда изъ Сызрани пѣшкомъ въ Москву шла.

1105 Нужда и голодъ погоняетъ на холодъ.

Нужда и плачетъ, припѣваючи.

Нужда и по воскреснымъ днямъ постится.

Нужда котель (201) грызетъ.

Нужда красно баетъ.

1110 Нужда на печкѣ не прохлаждается.

Нужда научить Богу молиться.

Нужда научить ѣсть калачи (202) и научить  
лежать на холодной печи.

(199) Чешск: Nauze železo láme.

(200) „По нуждѣ и закону времяненіе бываетъ.“ *Св. Павла ко Евр. посл. VII, 12. Сербск:* Нужда закон измѣньюе. *Necessitas omnem legem frangit. Seneca. Necessitas non habet legem. Icti. Чешск:* Nuzná potřeba práwa lomj. *Necessité n'a pas de loi. Nécessité hath no lów. La-necessita non ha legge.* (201) или: камень.

(202) вѣроятно: научить разживаться. *Béz práce nie będą kołacze.*

Нужда научить Оому говорить и горшки узна-  
вать и водицу варить.

Нужда не мала животъ нажить ; а нужнѣе ,  
чтобъ наживъ , не погубить.

1115 Нужда не ждетъ вѣтренной погоды.

Нужда острить разумъ.

Нужда послѣднюю копейку ребромъ катить.

Нужда свой законъ писать.

Нужда скачетъ и пляшетъ , нужда и пѣсенки  
поетъ.

1120 Нужда смѣкаетъ дѣломъ.

Нужда счастье насилуетъ.

Нужда учить родить. (203)

Нужда умъ , счастье портить.

Нужда чутьемъ идетъ.

1125 Нужда чутьемъ слышитъ.

Нужду мужикъ въ рѣкъ топилъ , да не уто-  
пилъ.

Нужной путь Богъ править. (204)

Нынче за деньги , а завтра въ долгъ.

Нѣмецъ безъ шути чванится , съ лавки не  
свалится.

1130 Нѣмой по неволѣ слушаетъ , не спорить.

Нѣмому Богъ далъ говоръ.

Нѣмому много рѣчей надобе.

Нѣмому рѣчи , а нагому бѣда.

(203) Bieda uszy rozumu.

(204) см. выше стр. 274, п. 640.

Нѣсть красна пѣснь въ устѣхъ грѣшника.  
 1135 Нѣтъ веселья, какъ я у тебя; смерть моя, какъ  
 ты у меня.

Нѣтъ въ головѣ, нѣтъ и въ мошнѣ.  
 Нѣтъ въ карманѣ, да есть въ амбарѣ.  
 Нѣтъ дома Лукерьи, нѣтъ дѣла до кельи.  
 Нѣтъ дома мукѣ, такъ попроси у Луки!  
 1140 Нѣтъ жениха, не отдашь за быка (пенька).  
 Нѣтъ мошны, есть спина.  
 Нѣтъ паренька, не отдать за пенька.  
 Нѣтъ правила безъ исключенія. (205)  
 Нѣтъ розы безъ шиповъ (206), нѣтъ радости  
 безъ печали.

1145 Нѣтъ такихъ воровъ, какъ портныхъ масте-  
 ровъ. (207)  
 Нѣтъ такихъ правъ, чтобы знать чужой нравъ.  
 Нѣтъ такого вреда, когда отъ домашнихъ при-  
 деть бѣда. (208)  
 Нѣтъ такова дружка, какъ родимая матушка, да  
 родимой батюшка. (209)

(205) *Nulla regula sine exceptione. Nie ma prawidła bez wy-  
 jątku.*

(206) *Илиир: Свака руса има драчу. Nulle rose sans épines.*

(207) *Тобольск: Нѣтъ вора такова, какъ мастера портнова,  
 рѣжетъ да кронть, обрѣзки у себя таитъ.*

(208) *Μάλλον πείζει πάν' τοῦ οἰκείου κακόν, Нѣтъ тя-  
 гостнѣе домашняго зла.*

(209) *Οὐδέν ἐν ἀνθρώποισι, πατὴρ καὶ μητὴρ ἀμείνον  
 ἔπλεθ', Никто изъ людей лучше отца и матери. Theogn.*



Нѣтъ такова челоуѣка, чтобъ безъ грѣха вѣкъ  
прожилъ. (210)

1150 Нѣтъ того хуже, какъ пить изъ поганой лужи.

Нѣтъ того хуже, какъ придетъ нужда.

Нѣтъ ума, за что сердита кума?

Нѣтъ худа безъ добра.

Нѣтъ щей, такъ кашицы больше.

1155 Нынѣче толокно, завтра толокно, да какъ вся-  
кой день одно, такъ прискучить оно.

Нынѣче я, завтра ты (211), всякому своя оче-  
редь.

Нынѣ на ногахъ, а завтра въ могилѣ.

# О.

1 Оба два, ни въ одномъ добра.

Оба луки, а оба туги.

Оба святы, а оба косматы.

Оба упрямы, со дна не бывали.

5 Обезьяна и въ золотомъ нарядѣ обезьяна.

Обидливъ, да завидливъ не выйдетъ въ рай.

Обирай плотву, что щучину!

Обманъ спасительный лучше истины гибельной.

Обозжешься на молочкѣ, станешь дуть и на  
водицу. (1)

10 Оборотнемъ медвѣдь, волкъ пастухомъ, а свинья  
огородникомъ не бываетъ.

(210) ПСН. не преступилъ бы чего.

(211) Hodie mihi, cras tibi.

(1) Kto sie na goracem spárzy, i na zimne dmucha.

18 Обошелъ мужикъ женушку дубиннымъ корешкомъ.

Обрадовался крохъ , да и ломоть (2) потерялъ.

Образецъ молодець , всякъ на него взираетъ.

Обросимъ не просить , а дадутъ , не бросить.

Обули Филю въ чертовы лапти.

20 Обуха плетью не перестегашь (не перебьешь).

Объ кумъ не жить , а безъ кума не быть.

Обычай бычій , а умъ теллчій.

Обычай дорогой выпить по другой. (3)

Обычай не клятка , не переставить его стать.

25 Обычаемъ крутъ , а задомъ худъ.

Объдавъ въ гостяхъ , и къ себѣ позвать.

Обѣдъ да полдни , то и помни!

Обѣдъ дворянскій , что отвѣтъ крестьянской.

Обѣдъ красенъ не лошкой , а ѣдакомъ.

30 Обѣдъ тогда варять , когда дрова горять.

Обѣдъ у дѣвки , пока орѣхъ у бѣлки.

Обѣдъ узнаешь кушаньемъ , а умъ слушаньемъ.

Обѣтъ Богу дать , вскорѣ исполнять.

Объщался Богу барана , а даешь куря.

35 Обѣщался въ монастырь , прибирай же ко-  
стыль !

Обѣщаль пѣть молебны , да панихидою сытъ.

Обѣщать дѣло господско , исполнять холопско.

Обѣщать и слово держать , какъ небо и земля.

2) ПСН. ковригу.

(3) т. е. чаркъ , рюмъ.

Овесъ толки до запаха кисельнаго !

40 Овечку стригутъ , а другая того же жди. (4)

Овинъ горить , а молотильщики ѣсть просятъ.

Овинъ горить , господину печаль. (5)

Овса ясли , а кони изгасли. (6)

Овсяная (7) каша сама себя хвалить.

45 Овсяночку манять , съмечка сулять ; а когда  
приманять , и торичка въ честь.

Овчину сняли , а хозяева спали.

Овца руно растить , а скупой деньги копить ,  
не для себя.

Овца не помнитъ отца , а съно ей съ ума нейдетъ.

Овца , неслушающая пастыря , корысть волку. (8)

50 Овцы мрутъ и агнятся , пастухи жирятся. (9)

Овцѣ съ волками худо жить.

Оглянись назадъ , не горить ли посадъ ? (10)

Огонь горячо , а дитя больчо.

Огонь масломъ заливать , лишь огня прибав-  
лять. (11)

(4) ПАМИД. того же глядить.

(5) ПАМИД. печаль творить. ПСН. а хозяинъ вопить.

(6) КНПС. Сказывали холопи, что и пр.

(7) или : Оржаная , ржаная.

(8) см. *Фонъ-Визина* посланіе къ слугамъ : Овечки женятся ,  
плодятся , умираютъ , а пастыри притомъ карманы на-  
биваютъ.

(9) Сочин. *Св. Димитрія Рост.*

(10) или : не говорятъ ли про насъ ?

(11) *Ἐλάϊον τὸ πῦρ σβεννύεις* , масломъ огонь гасишь.  
*Lucian.*

- 55 Ограда худа, да знай ворота.  
 Огурцы бѣлогубы, а молодцы бѣлопуны.  
 Одинъ Богъ святыхъ знаетъ.  
 Одинъ быкъ и тотъ отвыкъ.  
 Одинъ воинъ тысячи водить, а Богъ тысячи и  
 воина водить. (12)
- 60 Одинъ волкъ гоняетъ овецъ полкъ.  
 Одинъ въ Кесово, а другой въ Разлисово. (13)  
 Одинъ въ полъ не ратникъ. (14)  
 Одинъ говоритъ красно, а два пестро. (15)  
 Одинъ горюетъ, а семья воюетъ.
- 65 Одинъ, да зорокъ, ненадобно и сѣрокъ.  
 Одинъ, да съ овинъ.  
 Одинъ другому не указъ.  
 Одинъ дуракъ, а умныхъ пятерыхъ ссорить.  
 Одинъ (Несторъ) и у каши не споръ.
- 70 Одинъ намекнетъ, другой смекнетъ.  
 Одинъ пехнулъ, а другой и не дохнулъ.  
 Одинъ подъ овинъ, а двое воевать.  
 Одинъ пожиже, а другой, какъ вода.  
 Одинъ рабъ двумъ господамъ не служить. (16)

(12) см. выше стр. 111, п. 16.

(13) КРП. Два села въ Кашинскомъ у., стоящія одно противъ  
 другаго. Когда двое противорѣчатъ одинъ другому:  
 то говорится сія пословица, коей поводъ далъ воевода  
 Сикіотовъ, имѣвшій отъ раны развороченные глаза.

(14) *Костром*: Ратай.

(15) см. выше стр. 112, п. 19.

(16) „Никто же можетъ двѣма господинома работати.“ *Еванг.*  
*Матѳея*. VI, 24.

78 Одинъ разумный согрѣшитъ , а многихъ глу-  
хихъ соблазнить.

Одинъ рубль, одинъ умъ, два рубля, два ума.

Одинъ скажетъ пьянъ , другой молвить пьянъ ,  
а въ третій, ложись спать!

Одинъ собираетъ , другой зѣваетъ.

Одинъ сидитъ , самдругъ спитъ.

80 Одинъ согрѣшилъ , а всѣ молитесь.

Одинъ сынище и тотъ Омище.

Одинъ сынъ не сынъ, два сына полсына , три  
сына сынъ.

Одинъ уменъ десять безумныхъ водить.

Одинъ у Мирона сынъ, да и тотъ Мионовичъ.

85 Одинъ ѣстъ, другой слину глотаешь.

Одна бѣда не приходитъ. (17)

Одна голова не бѣдна.

Одна голова смѣется и плачетъ.

Одна душа и та не хороша.

90 Однажды отрѣжь , а десятию примѣрь , чтобъ  
меньше было въ закроѣ потерь!

Одна жена плачетъ отъ жалости, а другая отъ  
лести.

Одна кобыла, и та шелудива.

Одна копейка и та ребромъ.

Одна корова , да и та комола.

95. Одна ласточка весны не дѣлаетъ. (18)

(17) Иллир: Ni jedna tuga samodruga. см. стр. 26, п. 470  
и стр. 27, п. 477.

(18) Сербск: Једна даста не чини промѣта. Μία χελιδὼν  
ἅρ οὐ ποιεῖ. Una hirundo non facit ver. Une seule hi-

Одна паршивая овца все стадо портить. (19)

Одна пора сѣно косить.

Одна работа не кормилица.

Одна рука въ меду, другая въ патоку.

100 Одна рѣчь не пословица.

Одна собака вѣрнѣе господину двухъ служителей.

Одна сорока съ плоту, а десять на плоть.

Одни выучились говорить, а другіе узнавать.

Одни плачутъ, а другіе скачутъ.

103 Одни умѣютъ строить, а другіе разорять.

Однимъ волокомъ (пугомъ) вѣкъ не изживешь.

Однимъ каменемъ воды не нагреешь.

Однимъ конемъ всего поля не изѣздишь.

Однимъ рать не пуста.

110 Однимъ умнымъ челоукомъ домъ стоять.

Одно взять, или дѣтки водить, или деньги  
копить.

Одново завода, такова и порода.

Одной рукой узла не завяжешь.

Одному Богъ далъ, а другому посулилъ. (20)

113 Одному вредъ, всѣмъ въ навѣтъ. (21)

Одному на всѣхъ не упакать. (22)

rondelle ne fait pas le printemps. One swallow makes not a spring. Eine Schwalbe macht keinen Sommer.

(19) Сербск: Једна шугава овца цијело стадо ошуга. Польск: Jedna owca parzywa wszystko stádo zarazi. Morbida facta pecus totum corrumpit ovile. Ovid. Ein räudiges Schaf stift die ganze Herde an.

(20) Jednemu to Bóg dał, drugiemu owo.

(21) или: другому въ навѣтъ.

(22) упакать, угодить.

Одному противу многихъ замышлять не лѣзя.  
 Одному сбылось, а другому не удалось.  
 Одному съ женою утѣха и радость, а другому  
 печаль и горестъ.

120 Одно око, да видитъ далѣко.  
 Одно ухо и то глухо.  
 Одолѣли черти святое мѣсто.  
 Одумай прежде ты умомъ, что будешь ты пи-  
 сать перомъ!

Одѣтъ просто, а на языкѣ рѣчей со сто.  
 125 Ожидаемъ свѣта, а утреня отцѣта.  
 Ожжешься на молоко, станешь дуть и на во-  
 дицу. (23)

Окіанъ море Божія доро́га. (24)  
 Око видитъ далеко, а мысль еще дальше.  
 Около бобра не обобратъ, а всего ободратъ.  
 130 Около болотца, да въ въ заднія воротца.  
 Около головы, да въ пазуху.  
 Около килы немного найдешь мозгу.  
 Около костей мяса немного.  
 Около костра хорошо щепы огребать (подбирать).  
 135 Около нашего копытца никому не добиться.  
 Около проруби все бѣлые голуби.  
 Около пчелки медокъ, около жучки навозъ.  
 Около хлѣба и мыши водятся.  
 Около чего потрешься, того и наберешься.  
 140 Околыничей Засѣкинъ свинымъ ухомъ пода-  
 вился. (25)

---

(23) Chat échaudé craint l'eau froide.

(24) Mare liberum est. (25) Дѣянiя Петра I.

**О комъ свѣтъ видѣлъ, того и обидѣлъ.**

**О комъ хвалился, отъ того и повалился.**

**Окорóтишь , такъ не воротишь.**

**Окулъ бабү обулъ, да и Окула баба обула.**

**145. О кумѣ не жить, а безъ кума не быть.**

**Окунь осетра волочить.**

Омончанин берется ведром вычерпать Онеж-  
ское озеро.

Онъ дружбу ведетъ, а послѣ рожномъ въ ротъ.

Онъ еще телка за хвостъ удержитъ. (26)

**150 Онъ не пѣтъ, а только за ухо лѣтъ.**

Онъ пороку не выдумаетъ. (27)

**Опаленъ бобръ , не поси въ торгъ!**

## Опасенье половина спасенья.

**Опека опекаетъ , да животы потрясаетъ.**

**135. Опись рукою, а исправленіе языкомъ.**

**Опознала кобыла ременной кнутъ.**

Опочинъ (28) воръ на рели, а мы отъ него упрѣли.

**Опоясася мѣшкомъ, да пошолъ пѣшкомъ.**

**Ополсанъ лыкомъ , а одѣтъ сарафаномъ.**

160 О праздникъ и у воробья пиво.

Опустя возжи, да б'вжи борже!

**Орать пашню, копить квашню.**

Орачь, что грачь, знаетъ онъ по веснамъ, да  
въ осень.

Орелъ орла плодитъ, а сова сову родитъ.

(26) т. е., онъ довольно силенъ, см. *Олофа Далина* Ист. Швед. Корол. I, 1, стр. 357.

(27) Er hat das Pulver nicht erfunden. (28) ПАМИД. ср. Чешск.  
оросѣн, выпотѣвшій; выпарившійся; оросенj, выпотвнiе.



463 Ори до тины, да фшь мякины!

Орла узнаешь по полёту, а молодца по обору.  
роту. (29)

Ормовскій народъ проломленыя головки.

Орлы бьются, а молодцамъ перья достаются.

Осажденъ городъ двоемысленъ.

470 Освоила кобыла ременные гужи.

Осенней озими не кдади въ засѣкъ!

Осень велика, зима долга.

Осень говорить: я поля хлѣбомъ уряжу, а  
весна говорить: еще я погллжу.

Осень говорить гнило, а весна мило, лишь бы  
только было.

475 Осердлся на блохъ, да и шубу въ печь.

Осла и во львиной кожѣ по крику узнаешь. (30)

Ослопъ не господь; а дубина не судьбина. (31)

Основалъ основу шелкомъ, а утѣкъ паутиной.

Основаніе бумага, а утѣкъ письмо.

480 Оставивши домъ свой, искать вездѣ веселья,  
есть дѣло глупое и дѣло отъ бездѣлья.

Оставилъ возъ на дорогѣ, Никола береги!

Остался между двухъ на голѣ.

Остатки сладки.

(29) см. выше стр. 32, п. 84.

(30) см. баснь *Оселъ и Лисица* въ Езоповыхъ притчахъ, повелѣніемъ Царскаго Величества издап. въ Москвѣ 1722 г. въ 16.

(31) Тягавшіеся на полѣ (судебномъ поединкѣ) бились ослопами, или остолопами и дубинами, см. *Русскіе въ своихъ пословиц.* 111.

- Осторожнаго коня и звѣрь не вредить. (32)
- 188 Осторожность первая похвала.  
 Островъ въ морѣ, а сердце въ горѣ.  
 Островъ окружило водою, а насъ бѣдою.  
 Острой ножъ и безъ мыла брѣть.  
 Остръ мечъ, да некого съчь; Татаринъ въ Крыму,  
 а Панъ въ Литвѣ.
- 190 Осудари наши! воля ваша, хотъ дрова на насъ  
 вози, лишь непомногу клади!  
 Осуждая свою совѣсть пріятель Богу.  
 Осуждая друга, посмотри за собою!  
 Осужденные къ смерти часа ожидаютъ.  
 Отвага медъ пьётъ; отвага и кандалы трётъ.
- 193 Отдавши руками, да ходи ногами.  
 Отдай мое, а съ своимъ какъ хочешь!  
 Отдалъ мосолъ, хотъ гложи, хотъ брось.  
 Отдашь по неволѣ, чего не отдашь по волѣ.  
 Отецъ отопкомъ щи хлебаль, а сынъ въ Губер-  
 наторы попалъ.
- 200 Отецъ сына умнѣ — радость, а братъ брата —  
 зависть.  
 Отложи блины до инова дни!  
 Отложи шашни, да примись за пашни!  
 Отняли добро, да переломили ребро.  
 Отняли хорошее, да желаютъ худое.
- 208 Отольются волку овечьи слезы. (33)  
 О томъ холопъ не тужить, что долго служить.

---

(32) Дѣянiя Петра I.

(33) Тобольск: Медвѣдю коровы слезы.

Оттерпимся и мы люди будемъ.

Отправь доброе дѣло, поѣзжайъ домой смѣло!

Отпусти жену въ люди, а самъ по людямъ.

210 Отруби ту руку по локоть, которая добра себѣ  
не желаетъ! (34)

Отрезаной ломоть къ хлѣбу не пристанеть.

Отскочимъ, чтобы дальше прыгнуть.

Отцовская клятва сушить, а матерняя искоренить. (35)

Отцы ѣли клюкву, а у дѣтей оскомина на зубахъ. (36)

215 Отъ Астрахани до Казани пообѣдали, а намъ  
не сказали.

Отъ берегу отстанешь, къ другому не пристанешь : ни такъ ни сякъ.

Отъ богатства бываетъ, суму надѣваютъ.

Отъ бѣды бѣжалъ, да въ пропасть попалъ.

Отъ воротъ да поворотъ.

220 Отъ вражды любовь произойти не можетъ.

Отъ всего вымѣчишься, кромѣ смерти.

Отъ всякихъ на свѣтѣ прибитковъ бываетъ иной  
безъ пожитковъ.

Отъ вѣрнаго друга не отлучайся и всегда на  
него надѣйся!

(34) также: которая къ себѣ не волочить.

(35) или : крушить. „Клятва же матери искореняетъ до основанія.“ *Ис. Сір. Прем.* III, 10.

(36) „Отцы ядоша терпкое, а зубомъ чадъ ихъ оскомина быша.“ *Исѣкія* XVIII, 2. Халдейская пословица : Отцы согрѣшили, а дѣтей наказываютъ. *Чешск.* : Otec gablka hryze, a synn laskomini.

Отъ горя бѣгомъ , а кручина передомъ.

225 Отъ горя въ солдаты, отъ бѣды въ чернецы.  
Отъ грѣха не уйдешь , а отъ бѣды не упасешься !

Отъ добра добра не ищутъ. (37)

Отъ доброва житья толстѣють , а отъ дурнова худѣють.

Отъ добраго корени добрая и отрасль.

230 Отъ доброва обѣда и къ ужину останется.

Отъ дождя не въ воду , а отъ огня не въ по-  
лыня.

Отъ дурака добра не жди !

Отъ дурнова пива и люди бѣгаютъ.

Отъ жиру собаки бѣсятся.

235 Отъ дяди ни пяди, отъ кумы никуды.

Отъ задирки бываетъ дирка.

Отъ иглы разторговался.

Отъ избытка сѣрдца уста глаголютъ. (38)

Отъ искры сырѣ борѣ загорается. (39)

240 Отъ кого тѣ вѣсти , что нечево ѣсти ?

Отъ кого чають , того и величаютъ. (40)

Отъ козла ни шерсти, ни молока.

(37) *Хемницера* б. дворовая собака. см. ниже пр. 32.

(38) „Отъ избытка бо сѣрдца уста глаголютъ.“ *Ев. Матѣ.* XII, 34. *Omne superfluum pleno de pectore manat. Horat.*

(39) *Тобольск*: Отъ одной искры борѣ горитъ. ср. стр. 217. пр. 2. Я вижу часто, какъ родится отъ искры пламенный пожаръ. *Кн. И. Долгорукой.*

(40) A quo plurimum sperant, ei potissimum inserviunt. *Cicero* de off. I, 15.

Отъ корма кони не рыщутъ; отъ доброва добра  
не ищутъ.

Отъ лихова не услышишь доброва слова.

245 Отъ лося лосяты, а отъ свиньи поросяты.

Отъ лукавыхъ лести, а завидливый хочетъ со-  
всѣмъ съѣсть.

Отъ любви отвратились, и съ добрыми людьми  
не спросились.

Отъ людей не отставай, а къ людямъ не при-  
ставай!

Отъ меня отвелъ, а къ себѣ не привелъ.

250 Отъ міру челобитчикъ, а самъ никому не обид-  
чикъ. (41)

Отъ міру прочь, не міранишь.

Отъ навалу (42) люди разживаются.

Отъ ненависти вражда рождается.

Отъ одной матки да не одни ребятки.

255 Отъ печали Богъ избавляетъ, а человекъ помо-  
гаетъ.

Отъ пожара, отъ потопа и отъ злой жены,  
Боже, насъ сохрани!

Отъ пословицы не уйдешь.

Отъ постылой кумы и подарки не милы.

Отъ прибытку и старецъ келью ставить.

260 Отъ радости всегда бываютъ слезы.

Отъ пятницы надобно пятиться.

Отъ радости кудри вьются, съ печали съкутся.

---

(41) КРП. Отъ міру не прочь, а на міръ не челобитчикъ.

(42) или: отъ захвату.

Отъ роду не крамъ, а подъ старость воръ сталъ.  
 Отъ Рышмы (43) до Кинешмы глазами доки-  
 нешь ли ?

265 Отъ свахи звагой, а отъ кумы позывагой.  
 Отъ свиньи родится не бобренокъ, а такой же  
 поросенокъ.

Отъ своихъ рукъ накладу нѣтъ.

Отъ смерти нѣтъ лѣкарства. (44)

Отъ совы не родятся соколы.

270 Отъ твоего бобра никому нѣтъ добра.

Отъ того, кто не милъ, и подарокъ постылъ.

Отъ того терплю, кого больше всѣхъ люблю.

Отъ тюрьмы, да отъ сумы не отказывайся!

Отъ умѣреннаго расходу остатки бываютъ, ко-  
 торые недостатки награждаютъ.

275 Отъ учтивыхъ словъ языкъ не отсохнетъ.

Отъ худова сѣмя не жди доброва племя! (45)

Отъ худой курицы худыя яицы. (46)

Отъ худыхъ и злонравныхъ людей погибаетъ  
 и добрый Авдей.

Отъ худыя птицы худыя и вѣсти.

280 Отъ чорта крестомъ, отъ свиньи пестомъ, а отъ  
 лихова челоуѣка ни чѣмъ не отойдешь. (47)

(43) Решма богатое село Костр. губ. между Юрьевцемъ и Кинешмою.

(44) *Сербск*: Од смерти нема лијека. *Contra vim mortis non est medicamen in hortis.*

(45) *Сербск*: Од зла рода некије порода. *Польск*: Jaki drzewo, taki owoc. (46) *Какоу хѣракоу какоу аѣну*, отъ худого, злаго ворона худое и яице.

(47) или: ни пестомъ, ни крестомъ.

Отъ чужихъ воротъ не стыдно ни съ чѣмъ  
отойти.

Отъ чужихъ нажитковъ не нажить пожитковъ.

Отъ чужова стола не стыдно, не ѣди, встать.

Отъ щелчка доходить до кулака.

285 Отъ яблонки яблочко, отъ ёлки шишка.

О ужинъ попекся, а обѣдъ дастъ Богъ.

Офицеръ безъ шпаги хуже бабы.

Охала Маланья, что уѣхалъ Ананья.

Охалъ день до вечера, а поужинать нечего.

290 Охалъ дядя, на чужія деньги глядя.

Оханье тяжело, а вздыханье и того тяжеле.

Охнеть дядя, на тетку глядя.

Охнешь и ты, какъ не дастъ Богъ ни въ чемъ пути.

Охнула Татьяна, напоя мужа до пьяна.

295 Охота пуще неволи.

Охота смѣртная, а участь горькая.

Охотку тѣшить, не бѣда платить.

Охотникъ вюдры въ торокахъ не возить.

Охотникъ за семь верстъ ходилъ киселя ѣсть.

300 Охотница старица до скляницы.

Охотно любить то дарить и уступать, что не  
куда самимъ дѣвать.

Охоча ворогуша до орѣховъ, да зубовъ нѣтъ.

Охочей, какъ хочетъ.

Охочь ѣздить въ гости, да не въ чемъ итти  
и никто не зоветъ.

305 Охо-хонюшки! скучно жить безъ Аеонюцки.

Охо, хо, хо! любимая пѣсенка: поѣсть хочу;  
хороша басенка: я спать хочу.

Охъ , горе , горе ! что мужъ Григорій ; хоть бы  
дуракъ , да Иванъ .

Охти мнѣ ! всѣ товарищи въ тюрьмѣ , что - то  
будеть и мнѣ ?

Охъ , бабушки , берегите панушки !

310 Охъ ! вѣдаетъ про то Богъ , отъ чего засохъ  
животъ .

Очень хорошиъ , на чорта пожежъ .

О чемъ слѣпыя плачутъ ? что зги не видятъ . (48)

О чемъ тому тужить , кому есть чѣмъ жить .

О чемъ тому тужить , чего нельзя воротить ? (49)

315 О чемъ томъ тужить , что вся семья лежитъ !

Богъ пристанетъ , и ни одинъ не встанетъ ,

Ошибено перье , а тетеря улетѣла .

Ошибка въ словъ не споръ ; живетъ и на всѣхъ  
проговоръ .

Ошибка въ фальшу не ставятъ . (50)

Ощупалъ Флоръ шуку саредъ Воми на днѣ .

## III.

4 Падаетъ на медвѣдя желудъ , и онъ рыкнетъ , а  
какъ цѣлый дубъ , и онъ не мигнетъ .

Палата бѣла , а дверьми утла .

Палата добра , да безъ хлѣба бѣда .

Палець не гнется , а завертка гнется .

5 Палить свинья , накормить семья .

(48) ПАМИД. о чемъ слѣпъ плачетъ ? что рукъ не видитъ .

(49) также : Чего не можно воротить , то лучше позабыть .

(50) Малоросс : Помылка за хвалынь неиде .



Палицею бросить, богатырство оказать.

Палка красна, да бьетъ напрасно, а и палка  
бѣла, да бьетъ за дѣла.

Пало теля, миновалось племя.

Паль, не перепаль; всталъ, не усталъ.

40 Память въ тѣлѣ, мысль во лбу, а хотѣніе въ  
сердцѣ.

Панихиду пѣли, а кутьи не ѣли.

Панкратъ лезетъ на небо, а чортъ держитъ за  
ногу.

Панцыря за кожею не бываетъ.

Паны бранятся, а у мѣрянъ (хлопцевъ) чубы  
трещать.

48 Паршивія свиньи въ Петровки ведутся.

Паръ въ банѣ не одной манѣ. (1)

Паръ костей не ломить.

Паръ хорошъ, да вѣникъ плохъ.

Пастухъ радъ лѣту, а сиръ привѣту.

20 Пастухъ стадо стережетъ, а волкъ овецъ стри-  
жетъ.

Паучинный поставъ не овчинный кафтанъ.

Пей воду, какъ гусь, ѣшь хлѣбъ, какъ свинья,  
работай чортъ, а не я!

Пей, да не пролей!

Пей, (Еремѣй) да ума не пропей!

25 Пей, да дѣло разумѣй! (2)

(1) такъ въ ПСН. Но не *нанъ ли*?

(2) Крылова б. Музыканты: По мнѣ ужъ лучше пей, да  
дѣло разумѣй!

- Пей до дна , а на днѣ добро.  
 Пей кисло , ѣшь солоно , умрешь , не сгніешь.  
 Пей-ка , копейка ! на днѣ копейка ; а еще по-  
                                 пьешь , такъ и грошъ найдешь.  
 Пей пива больше , такъ брюхо будетъ толще!  
 30 Пень при дорогѣ всякому повиненъ.  
       Перва чарка , перва и палка.  
       Перваго купца не упушай ! (3)  
       Первая брань лучше послѣдней. (4)  
       Первая волвянка въ кузовъ.  
 35 Первая жена опойчатая , вторая стекольчатая , а  
                                 третья хрустальная. (5)  
       Первая рюмка коломъ , другая сокомомъ , а тре-  
                                 тья мѣлкими пташечками.  
       Первое счастье , съ малаго кусочка сыту быть. (6)  
       Первой блинъ , да комомъ.  
       Первой кусъ разбойникъ.  
 40 Первому гостю первое и мѣсто и красная ложка.  
       Первую мерлушку попу на опушку.  
       Первую дочь бери по отцъ , да по матери , а  
                                 другую по сестрѣ!

- (3) Pierwszego targu nie opuszczay.  
 (4) „Злоба больша есть послѣдняя паче первая.“ II Царствъ,  
       XIII, 16 в.  
 (5) или : Первая жена отъ Бога , вторая отъ человѣка ,  
       третья отъ дьявола.  
 (6) также говорятъ : Напитай , Господи , душу малымъ ку-  
       сомъ !

Первую пѣсенку, зардѣвшись, спѣть.

Первую уловку на волю пускай!

45 Первымъ пришелъ, а послѣднимъ ушелъ.

Передній заднему мость.

Переднія колеса лошадь везетъ, а заднія сами  
катются.

Передъ смертью некогда ужъ разживаться.

Перемѣлется, мука будетъ; перемѣлется крупа,  
все будетъ мука.

50 Переродъ хуже недороду.

Пересолить, такъ не хлебнетъ.

Перестань о томъ тужить, чему не лъзя посо-  
бить!

Перестань отъ злова милости искать!

Перья соколы, а крылья вороны.

55 Песъ космать, ему же тепло, а мужикъ богатъ,  
ему же добро.

Петля вдвое, или шея прочь.

Печаль не уморить, а здоровье повредить. (7)

Печаль человека не красить.

Печать воощеная, а кладъ дощаная.

60 Печка нѣжить (8), а дорожка учить.

Пиво варить не богатой, а тороватой.

Пиво добро, по три деньги ведро: пьютъ, лишь  
похваляютъ.

(7) „Печаль мужу вредить сердце.“ *Притч. Солом. XXV,*  
21. *Δύσαι γὰρ ἀνδράποδοι τίκτουσι νόσοις.*

(8) ПАМИД, драть.

Пиво не диво (9) и медъ не хвала, а всему го-  
лова, что любовь дорога.

Пиво коуро, а къ носу понуро.

65 Пилъ до вечера, а поужинать нечево.

Пилъ много зѣло, что и животъ подвело.

Пирогѣ не хороши; однакожъ ихъ не вороши!

Пирогъ Арзамаской съ рыбой Астраханской.

Пирогъ съ крупой и мы съ рукой. (10)

70 Пиръ дѣлать, пожитки вѣдать.

Писалъ писачка, а имя ему собачка. (11)

Писанова перомъ не вырубить топоромъ. (12)

Пить было еще, да на животъ стало тоще.

Пить воду, вода не смутить ума. (13)

75 Пить до дна, не видать добра.

Пить, добро, а не пить, лучше того.

Пить пиво, а не брагу, любить дѣвку, а не  
бабу.

Пить пиво, не бѣда, любить дѣвку, нѣтъ вреда.

Пишемъ въ два пера, а деньга не спора.

80 Пишетъ, какъ чортъ шестомъ по Неглинной.

(9) НП4291. не звѣрина. КНПС. не зоветь.

(10) *Тобольск*: и мы съ рукой, а кнуть съ узломъ, и нѣтъ  
никого съ г....мъ. см. стр. 165.

(11) *Махорос*: Писала писачка, читаетъ собачка.

(12) см. выше стр. 247, пс. 143. Was man schreibt, das  
bleibet.

(13) *Нерехот*: Пить вода, не потерять ума.

Пишетъ золотомъ , а печатаетъ дермомъ. (14)  
Пиши да не записывайся! служи. да не выслу-  
живайся!

Пиши слова его на водѣ , а держи на умѣ.  
Плата тою же монетою.

85 Платье на грядкѣ , а уродѣ на рукѣ.  
Платьемъ щеголевать , а умомъ добрѣ не рогать.  
Плачемъ горю не пособишь.

Плачься Богу , а слезы вода!  
Плевать въ тетрадь , коли словъ не знать.

90 Плести лапти не языкомъ , а кочетыкомъ.

Плеть не мѹка , а впредь наука.

Плеть обуха не перебьетъ. (15)

Плетью въ могилу не вгонишь , а калачемъ не  
выгонишь (не выманишь).

Плохо Алѣха , жить намъ тутъ , а и еще пло-  
шей насъ живутъ.

95 Плохова волка телята лижутъ. (16)

Плохо жить , издѣваючи , надобно жить , изнемо-  
гаючи.

Плохо лежить , у вора брюхо болитъ ; мимо  
пройтить , дуракомъ прослыть.

Плохо не клади , вора въ грѣхъ не вводи!

Плохо стрѣлять , какъ есть кому хвалить.

100 Плохо тому жить , у кого баба ворожить , а у  
насъ и дѣдъ не зналъ.

(14) *На Волини*: Пысавъ , пысавъ , а наконецъ гувномъ  
припечатовавъ. (15) КНПС. Не перешибеть.

(16) *Шенкурск*: Смирнова и убогова теляты лижутъ.  
*Также*: Плохоза только лѣнивый не бьетъ.

Площадная рѣчь, что виноватаго надо съѣхъ.

Площадная рѣчь, что надо деньги беречь.

Плыть стругомъ, подумать и съ другомъ.

Плюнуть въ ротъ, такъ меньше вретъ.

105 По бородѣ Авраамъ, а по дѣламъ Хамъ.

По бородѣ, блаженъ мужъ, а по разуму, вскую  
шаташася.

По боярынѣ говядина, по харчевнѣ ѣдокъ.

Побѣги, да ноги не зашиби!

Побѣда требуетъ прилѣжанья.

110 Повадился кувшинъ по воду ходить, тамъ ему  
и голову сломить. (17)

Поваженной, что наряженной.

Повинную голову и мечъ не съчесть. (18)

По волчьимъ слѣдамъ заяць увязнетъ.

Поворотливъ дѣтина Глѣбъ, поворотился кушать  
хлѣбъ.

115 Повторенье мать ученья. (19)

Погибоша аки Обри, ихъ же нѣсть племени и  
наслѣдка. (20)

Погнался за ломтемъ, хлѣбъ потерялъ.

Поговоря, и самъ себѣ перестанетъ.

• (17) КНП. положить. Tant va la cruche à la fontainatte,  
Qu'elle y laisse la manche on l'oreillette. Tant va pot à l'ève  
que brise. *Der Krug geht so lange nach Wasser, bis er bricht.*

(18) ПСН. Покорныя главы и пр. *Сербск*: Покорну главу  
сабля не сече. *Болгар*: Поклонена та глава сабля ни  
сиче. *Польск*: Pokorney głowy miecz nie siecze.

(19) Repetitio est mater studiorum.

(20) *Несторова летопись* объ Авахъ.

Погоди въ дорогу сбираться, пока вѣтры не  
перемѣнятся.

120 Погоди, Татаринъ, дай саблю вынуть!

Погоди, не роди! дай по бабушку сходить!

Погодить не устать, было бѣ чего ждать.

Погонишься за шиломъ, топоръ потеряешь.

По горшку и покрывка.

125 До гостямъ, коли любо, гуляй, да и самъ ворота  
• отвори!

Подавай теплой рукою, а холодной не успѣешь!

Подальше положишь, поближе возьмешь.

По деньгамъ и товаръ.

Поди въ гости смѣло, когда нѣтъ дома дѣла.

130 Подлѣ воды обмочишься, подлѣ огня ожжешься.

Подлѣ горъ не ходи, и ты сапоги не искри-  
вишь! (21)

Подлѣ пчелки медокъ, а подлѣ жучки навозъ.

Поднявъ хвостъ, да на погостъ.

Подобный подобнаго любить. (22)

135 Подперто, не валится.

Подумаешь, горе! а раздумаешь, буди воля Божья!

Подумай, обдумай, да и молви!

Подумаю съ подушкою, а послѣ спрощусь съ  
женушкою. (23) •

(21) Сказка о Акирѣ премудромъ. см. *Карамз.* И. Г. Р. III, пр. 272.

(22) *Сербск.* Равенъ равному другъ. "Ομοιον ὁμοίῳ. Similis simili gaudet. Like love like. Qui se ressemble, s'assemble. (23) ПАМИД. Подумаю съ подушкою, спрощаться и съ подружкою.

- Подбивать, подчуй, а неволить, не неволь!
- 140 Подчуютъ куму блинами, а Ѳому пинками.  
 Подъ всякую пѣсенку не подпляшешь, подъ  
 всяки нравы не подладишь.
- Подъ лежачъ камень вода не течетъ. (24)
- Подъ лѣсомъ видить, а подъ носомъ не видить.
- Подъ силу бѣда, со смѣхами, а не подъ силу,  
 со слезами.
- 145 Подъ старое тулово, да молодыя ноги.  
 Подъ старость челоуѣкъ, либо умнѣй, либо  
 глупѣй бываетъ.
- Подъ толстымъ сукномъ не хуже согрѣешься,  
 какъ подъ бархатомъ.
- По дѣламъ вору и мѣка.
- Поетъ качетокъ, вѣсть падаетъ про-милей живо-  
 токъ.
- 150 Поешь хорошо, а перестанешь, и того лучше.  
 Пожалѣлъ волкъ кобылу, оставилъ хвостъ да  
 гриву.
- Пожалѣтъ алтына, потерять полтина.
- Поживи на свѣтѣ, погляди чудесь!
- Пожили въ нужѣ, да нажили хуже.
- 155 Пожилось Ермаку, по три чирья на боку.  
 По жильцу и квартира.
- Позавидовалъ плѣшивый лысому.
- По звѣдамъ корабли ходятъ.
- Поздо беречь вино, когда бочка пуста.
- 160 Поздо пришелъ, только кости нашель. (25)
- 
- (24) *Малоросс*: Подъ лежачій камень и вода не тече.
- (25) *Tarde venientibus ossa.*



По земли широко, а до неба высоко.

Поигралъ дѣдъ въ сурну, да попалъ въ тюрьму.

Пойдешь со двора, дома поростетъ трава.

Пой лучше хорошо щегленкомъ, чѣмъ дурно  
соловьѣмъ.

163 Пойти въ науку, терпѣть муку.

Пока вѣтры не обвѣяли, собаки не облаяли,  
тогда и отдавать. (26)

Покажется сатана лучше яснаго сокола.

По капелькѣ море, по зернушку ворохъ. (27)

Полаютъ, полаютъ, да и перестанутъ. (28)

170 Положа двѣ денежки на шапочку, да дядюшкѣ  
челомъ; а дядюшка самъ знаетъ, о чемъ.

Положилъ Богъ, и ктожъ противиться могъ?

Положенъ воскликнетъ, а убить никогда.

Полонъ домъ, полонъ ротъ.

Получилъ добровольно, наступя на горло.

175 Пока молодъ, пота и весель; старость придетъ,  
веселье на умъ не пойдетъ.

Пока поспѣютъ кныши, а у дѣда не будетъ  
души.

Покуда жнутъ, потуда и жрутъ, а какъ сжали,  
такъ и всё сожрали.

Пока солнце взойдетъ, роса глаза выѣстъ. (29)

Пока уставится, а въ карманъ не много останется.

(26) Крылова б. Прохожій и собаки.

(27) т. е. дѣвушку за мужъ.

(28) *Нерехот*: по волоткѣ стогъ.

(29) ПАМИД. Пока солнце всходитъ, а роса и глаза выѣстъ. *Малоросс*: Поки сонце зійде, роса очи выисть.

- 180 Поклонами шубы не подшить. (30)  
 По которой рѣкъ плыть, та и слава нѣтъ. (31)  
 Поле погони, а другое самъ побѣги!  
 Ползкомъ гдѣ низко, тишкомъ гдѣ склизко.  
 Поздно пить! пора умъ копить.
- 183 Полу оторви; да отъ злаго чловѣка бѣги!  
 Полюбится сова лучше яснаго сокола.  
 По милости боярской, самъ себѣ Пожарской. (32)  
 Помогли бѣсы возити, помогутъ и платити. (33)  
 Помолчи болѣ, поживешъ долѣ!
- 190 Помути, Богъ, народъ, да покорми воеводъ!  
 По насту грибовъ не берутъ.  
 По нашъ вѣкъ будетъ, а послѣ насъ хоть трава  
 не расти! (34)  
 По неволѣ волосы вянуть, какъ за нихъ тя-  
 нуть.
- Понедѣльникъ тяжелый день.
- 193 По ниткѣ и клубка доходятъ.  
 По одежкѣ протягивай ножки! (35)  
 По одежѣ, сидѣть за сукнами, а по уму, хо-  
 дить за сукнами.

- (30) или: Съ поклоновъ шубы не шьютъ.  
 (31) ПАМИД. по той и слава творить.  
 (32) тамъ же. По милости Царской, и самъ и пр.  
 (33) Патерикъ Печерск. въ житіи св. Θεодора и Василія.  
 (34) прибавл.: хоть солома не сучися! о лѣсахъ. см. Дневн.  
 записки Академ. Лепехина, Спб. 1771, въ 4.  
 (35) Калужск.: По стѣжкѣ протягивай и ножку! Нерехот.  
 По кроваткѣ протягиваютъ и ножки! Перс. Не про-

Попадешь въ корень, доберешься и до вер-  
шины.

Попадешься въ руки, натерпишься муки.

200 Попала перепеча въ плечи.

Попалась ворона въ сѣть, не будетъ ли пѣть?

Попался, какъ бѣсъ въ перевѣсъ.

Попался, какъ куръ во щи. (36)

Попа знаютъ и въ рогожѣ.

203 Попалъ бы ты въ Питеръ, онъ бы тебѣ бока  
вытеръ.

По пашнѣ и брашно.

По писаному, что по тесаному. (37)

По платью встрѣчаютъ, а по уму провожаютъ. (38)

По пляскѣ на погудку не напасешься.

210 Попово брюхо (39) не наполнится.

По потравѣ не хлѣбъ, по суду не деньги.

По привѣту отвѣтъ, по бабѣ брага.

тягивай ногъ далѣе своего ковра. *Sketches of Persia.*  
Lond. 1727. 2 v. *Wilson's Persian and Hindostance pro-*  
*verbs.* Kalk. 1824. *Man muß nach der Deite strecken.*

(36) о Димитріи самозванцѣ, по свидѣт. М. Бера.

(37) Какъ грани владѣній сперва *тесались*, или зарубаемы  
были на деревьяхъ (*тесомъ*), прежде чѣмъ записыва-  
лись на бумагѣ: то къ сему отпосится и пословица. См.  
*Юридич. акты* 1, N. 21. *Истор. акты* 11, N. 6.

(38) *"Εἰματα ἀνῆρ, vestis facit virum. Homeri Od. VI, 29.*  
ПАМИД. Встрѣчаютъ гостя по платью, а провожа-  
ютъ по уму. *Употреби:* а по уму въ шею толкаютъ.

(39) Также: Попово брюхо изъ семи овчинъ сшито. *Rorae*  
*venter. Persii Sat. VI, 72.*

Попроси Николу, а онъ скажетъ Спасу!

По птичкѣ и клѣтка.

215 Попугай не потекаетъ, что онъ слышитъ, то и  
бредить.

По пути дворянскій сынъ разхвастался.

Попъ бездѣнный мѣшокъ.

Попъ да пѣтухъ, ѣдчи, поютъ и не ѣдчи, поютъ.

Попъ и обѣдни не отпѣлъ, а дуракъ и шапку  
надѣлъ.

220 Попъ какъ бы попъ, да лиха попадѣя.

Попъ любить блинъ, а ѣлъ бы одинъ.

Попъ не усталъ, что рано къ заутрени всталъ.

Попъ пѣтъ, а попадѣя блины печетъ.

Попъ попа каетъ, (40) только глазомъ мигаетъ.

225 Попъ свое, а чортъ свое. (41)

Попъ сытъ отъ алтаря, а дѣячекъ отъ поно-  
маря.

Попъ толоконный лобъ.

Попъ ѣдетъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Попы поютъ надъ мертвыми, а комары надъ  
(42) живыми.

230 Попытка не шутка, а спросъ не бѣда.

Пора гостямъ по дворамъ.

Пора домой, не дожидаться бѣ побой.

Поранѣ просыпайся, да за Бога хватайся!

Пора спать, коли некого ждать.

(40) ПАМИД. только перстомъ мигаетъ.

(41) Чешск: Cert swoge, pop swoge.

(42) ПАМИД. Попы паствятся надъ мертвыми, а клопы  
надъ живыми.

- 235 По рожѣ звать, что Созономъ звать.  
 Порой и рѣки текутъ горой. (43)  
 Поросенка, хотъ мой, хотъ не мой, а онъ всё  
 въ грязь лѣзетъ.
- Порука мѹка.  
 Порука работа.
- 240 Порука наука.  
 По рукамъ, да и въ баню (за браный столъ).  
 По рѣчкѣ рubeжъ.  
 Порядокъ душа всякаго дѣла. (44)  
 По Савѣ и слава.
- 245 Посади деревенскую овцу въ почетъ, хуже го-  
 родской козы будетъ.  
 Посади дурака (свинью) за столъ, а онъ и  
 ноги на столъ.  
 Посади мужика къ порогу, а онъ подъ святиа  
 лѣзетъ.  
 Посадили Оому на первое мѣсто, и не ловко  
 ему и узко и тѣсно.  
 Посадскіе животы толсты, да коротки; а дво-  
 рянскіе тонки, да долги.
- 250 По сажѣ хотъ гладъ, хотъ бей, все будешь  
 черенъ отъ ней.  
 По Сенькѣ шапка, по Еремкѣ колпакъ. (45)  
 Посиди у моря, да подожди погоды!

---

(43) см. о горѣ см. выше стр. 123, пр. 37.

(44) Ordo anima rerum. Ordine pervenies, quo non licet ire la-  
 bore.

(45) Тобольск: по горшку и покрывка.

Посидимъ подольше , выпьемъ побольше.

По сказанному , какъ по писанному.

255 Послали дурака по замашку , а онъ принесть  
рубашку.

Посла ни сѣкутъ , ни рубятъ , только милу-  
ють. (46)

Пословица въ вѣкъ не сломится.

Пословица говорится : масло само не родится.

Пословица не мимо ходить.

260 Пословица не покормица , а съ нею добро.

Пословицы твердить , голова засвербитъ.

Послушаніе паче поста и молитвы. (47)

Послушность приносить плоды , а продерзность  
приносить бѣды.

Послышала ворона въ zobу , полетѣла въ лѣсъ.

263 Послѣднее спасеніе отъ рабъ терпѣнье.

Послѣдніе будутъ первыми. (48)

Послѣдняя спица въ колесницѣ.

Послѣ дождя всегда бываетъ ясная погода.

Послѣ дождичка въ четвергъ.

270 Послѣ ненастья и ведро будетъ.

(46) „Царей не бьютъ , не казнятъ.“ *Древн. Русск. сти-  
хотв.* 53. Посла ни сѣкутъ , ни рубятъ. И. Г. Р. IX.  
*Πρέσβυς οὐ τύπτεται, οὐδὲ ὑβρίζεται. Schol. Hom. II.*  
IV. Legatus non caeditur, neque violabitur.

(47) „Се послушаніе паче жертвы благи.“ I *Царствъ*, XV,  
23. „Послушаніе паче всего.“ *Анѳологіонъ*, М. 1660,  
въ 12. Obeissance vaut mieux que sacrifice.

(48) „Мнози же будутъ перви послѣдніи и послѣдніи пер-  
віи.“ *Ев. Матѳ.* XXIX, 30.

Послѣ немочи повалки живутъ.

Послѣ пожара скоро, а послѣ вора долго не  
разживешься.

Послѣ рати много храбрыхъ.

Послѣ родовъ, женщина девять дней въ гробу  
стойтъ.

275 Послѣ свадьбы всякъ тысяцкой.

Послѣ скобели топоромъ (не тешутъ).

Послѣ смерти нѣсть покаянія. (49)

Послѣ супу вина выпить, у доктора червонецъ  
украсть. (50)

Послѣ ужина горчица. (51)

280 Посмотримъ по берду, не будетъ ли близень!

Пособили нужъ, да сдѣлали хуже.

Поспѣшить, да людей насмѣшить.

По старой памяти, что по грамотѣ.

Постился, да и въ воду пустился.

285 Постой, холостой! дай женатому поправиться!

Посторонись! вѣдь ты не просвирнинъ сынъ,  
сквозь тебя не свѣтится.

Посудка любить чистоту.

Посушеное ждется.

Посушеное данному брать.

290 Посулили панъ шубу, такъ и слово его грѣть.

По сытому брюху хоть обухомъ.

По сѣмани и плодъ.

(49) *Тоболск*: не каются. Ср. *Псал.* VI, 6.

(50) Après la soupe un vers de vin, point d'écus au medecin.

(51) Après le diner la moutarde.

Посѣянное взойдетъ.

По твоему уму носить будешь суму.

295 Потерялъ яичко , играй желвачкомъ !

Потерялъ Мартынъ отцевъ алтынъ.

Потерялъ честь хмѣлемъ.

Потеряна дитя Тетерина , выдана за глупова  
Вепногина.

По томъ плакать можно, по комъ всегда тошно.

300 Потопъ кораблямъ , песокъ журавлямъ.

Потужи по себѣ , а потомъ о другихъ !

По тѣмъ же ранамъ , да тѣмъ же саломъ.

По усамъ текло , а въ ротъ не попало. (52)

По утру нѣжится , а по вечерамъ бѣсится.

305 По утру былъ пригожъ , а къ вечеру сталъ не  
пригожъ.

По утру псалтырь , въ полдень пиръ , вечеромъ  
со всѣми порогами миръ.

Поученъ жену бьетъ , а потворъ матеръ.

Похваля , да въ соху.

Похвала мужу пагуба.

310 Похвалить грѣхъ ; а похвалить Богъ убьетъ.

Похвальное слово гнило , а похвала всякому па-  
губа.

Поцѣловать сваху для паху.

Поцѣлуй пробой , да ступай домой !

Почемъ знаешь , чего не знаешь !

315 Починается бочка про добраго гостя.

---

(52) Это присказка. *Χείλια μεντ' ἐδίην δ'ὀκ ἐδίηνε*. *Hom.*  
*Labra id, non palatum rigat.*



Починилъ строй клѣтку, что и собаки лаятъ.  
Починъ дороже денегъ.

Почитай божественное честно! (53)

Почитай хлѣбъ за калачъ, а когда голодъ, такъ  
и черствой за мягкой!

320 Почтеніемъ благихъ добродѣтель возрастаетъ, а  
злоба наказаніемъ исчезаетъ.

По чужимъ ранамъ, да чужимъ саломъ мазать  
не убыточно.

По чужимъ словамъ, какъ по лѣстницѣ.

Пошелъ бы къ сосѣду по капусту, да на дворъ  
не пустить.

Пошелъ бы по хлѣбъ къ Варварѣ, да нашелъ у  
себя въ амбарѣ.

325 Пошелъ по язы, да и самъ увязъ.

Пошелъ (54) по канунъ, а самъ потонулъ.

Пошелъ по языкъ, да и свой потерялъ.

Пошелъ чортъ по бочкамъ скакать, быть по-  
пойкъ.

По шерсти собачкѣ имя (кликъ) дано.

330 Пошехонцы въ трехъ соснахъ заблудились.

Пошла боля на хлѣбы, да соль своротила.

Пошла (55) по масло, а въ печи погасло.

Пошли дурака за водой, онъ огня несетъ.

Пошли слугу, а дѣлай самъ!

333 Пошлины взяты, а товаръ утонулъ.

Пошло дѣло на ладъ, и самъ ему не радъ.

(53) Велик. Канонъ Андрея Крит. I. седм. пѣс. 7.

(54) *Нерехот*: попъ.

(55) ПАМИД. въ клѣтъ.

Пошутить во время умѣй, да и перестать разумѣй!

Повѣзжай, да служи, а домой приѣдешь, потужи!

Повѣзжай на день, а бери хлѣба на недѣлю!

540 Повѣзжай на обѣдъ, а слово повези на отвѣтъ!

Повѣзжай скорѣе, такъ будетъ спорѣе!

Повѣзжай хоть куда, вездѣ доля худа!

Повѣхала кума, невѣдомо куда.

Повѣхали съ орѣхами, приѣдутъ ни съ чѣмъ.

545 Повѣхалъ было въ лѣсъ, да попался въ встрѣчу бѣсъ.

Повѣхалъ рожь сѣять, шапка упала, не оглядывайся!

Повѣхалъ въ Москву, разгулять тоску.

Появится хода, какъ придетъ бѣда.

Правда глаза колетъ. (56)

550 Правда гнѣвна, да Богу любя.

Правда избавляетъ отъ смерти. (57)

Правда нынѣ изгнанна.

Правда по міру ходитъ.

Правда свѣтлѣе солнца.

555 Правда старѣе старосты.

Правда та свята, на небо взята.

Правда ходитъ въ лаптяхъ, а неправда въ кри-  
выхъ сапогахъ.

Правда шутки не любитъ.

(56) Чешск: Prawda oči křte. Prawda ture w oči bode. Польск: Prawda koło w oczy.

(57) „Правда же избавить отъ смерти.“ Притч. Солом. VI, 2.

Правдивая рука всегда правдою живеть.

360 Правдивому мужу лукавство не подѣ нужно.

Правдою жить, отъ людей отбыть, а неправдою жить, Бога прогнѣвить.

Правдою не обуешься, сытъ не будешь.

Правду всякъ хвалить, да не всякъ ее хранить.

Правду въ свѣтъ всякой трубить, а творить ее, кто любить?

363 Право слово велико.

Правъ судъ не остуда.

Править по рѣкъ, а животъ въ Божьей рукѣ.

Праведна мужа не одолѣеть нужда.

Праведники приходили къ грѣшнымъ талану просить.

370 Праведному законъ не писанъ. (58)

Прадѣды кушали просто, да жили на свѣтъ лѣтъ со сто.

Празднику златъ вѣнецъ, а хозяину доброе здорovie.

Праздность есть мать пороковъ. (59)

Праздность и старыхъ повреждаетъ, а молодымъ не малый вредъ бываетъ.

573 Прасолъ всегда съ мясомъ, а наши безъ каши.

Прежде были сосуды деревянные, да попы золотые; а нынѣ сосуды золотые, да попы деревянные. (60)

(58) Къ Галат. V, 24.

(59) „Мнозей бо злобъ научила праздность.“ I. Сираха Премудр. XXXIII, 29. Müßiggang ist aller Laster Anfang.

(60) Evêque d'or, crosses de bois; crosses d'or, évêque de bois. Fünf're Kirchen, lichte Herzen; hölzin Kelche, goldin Pfaffen.

Прежде вопроса отвѣтъ мудро.

Прежде люди были пыжики, а нынѣ тужики.

380 Прежде невода рыбы не ловятъ.

Прежде отца въ петлю не суйся!

Прежде смерти не должно умирать.

Прельщается Гома, какъ убьются кума.

Прибавь злодѣю села, такъ прибудеть у него ума.

385 При братъ сестра не вотчиница. (61)

Прибыль съ убылью сибѣшалась, дома ничего  
не осталось.

Прибыль съ убылью на одномъ живутъ дворъ.

Прибылью (не) хвались, а убыли берегись!

Приведи Богъ подать, а не приведи Богъ при-  
мать!

390 Привыкай коровка ко ржаной соломякѣ!

Привычка вторая натура. (62)

Привычка печаль утѣляетъ, а тягость облег-  
чаетъ.

Пригляди за своимъ, а потомъ за чужимъ!

Пригнала нужда къ поганой лужѣ.

395 Приговорилъ къ себѣ на дворъ, анъ выпелъ  
воръ.

Пригожь лукъ (63) стрѣлами, а обѣдь пирогами.

Приготовь домашнимъ пищу, а потомъ давай и  
нищу!

(61) см. Уложеніе.

(62) *Τὸ ἔθος ἐτέρα φύσις.* Consuetudo est altera natura. *Cirero.* L'habitude est une seconde nature. Custom is a second nature. *Свои́нствъ и́стъ е́инъ а́ндрѣ Натур.* Польск.: *Nałog'* drugie przyrodzenie.

(63) ПАМИД. колчанъ.

Пригрезился хомутикъ, знать то не видать вѣкъ  
мнѣ лошадушки.

Приданая раба запазушна змѣя.

400 Приданое на грядкѣ, а уродъ на полу.

При деньгахъ Памфилъ, всѣмъ людямъ милъ;  
безъ денегъ Памфилъ и людямъ скученъ и самъ  
унылъ.

Придетъ безвременье, забудешь гулянье.

Придетъ время, всѣ лягутъ въ могилку.

Придетъ кручина, какъ нѣтъ ни дровъ, ни  
лучины.

403 Придетъ нужда, увидимъ и того хуже.

Придетъ старость, будетъ слабость.

Придетъ тупикъ, не куда ступить.

Придетъ честь и на кислую шерсть.

При дорогѣ жить, всѣхъ не угостить.

410 Приказывай слугѣ, да дѣлай самъ, такъ и дѣлу  
ладъ.

При какой рѣкѣ жить, по той и слыть. (64)

При корыстѣхъ другъ познавается.

Приласкаешь собаку, не поидетъ съ тобой въ  
драку.

Приложи копейку, то купишь калачъ. (65)

413 Примешь до ласки, проводи до коляски!

Примѣнилъ конуру къ Строганову двору.

Примѣчать всякому вольно, а говорить дурно.

Принявъ волкъ козла, употчивалъ безъ зла.

(64) ПСН. По какой рѣкѣ плыть, по той и слыть.

(65) *Георгій Комисскаго.*

- Принять женѣ нужу, а не покориться ей мужу.
- 420 Припала честь, да не умѣть ее снестъ.  
 Принаси посохъ на грязь, а слово на отвѣтъ!  
 Приперто, не валится; приколешь, такъ не  
 пищить, лучше въ грѣхъ не тащить.  
 При пивѣ, при бражкѣ много братьевъ. (66)  
 При пирѣ, при бражкѣ, всѣ дружки; при горѣ,  
 кручинѣ всѣ ушли.
- 428 При погостѣ жить, всѣхъ мертвыхъ не оплакать.  
 Присвоила вошь коросту, кобыла ременный кнутъ.  
 При свѣтлѣ сидѣть болѣе стыду.  
 При соли хлебнется, а къ слову молвится.  
 При солнцѣ тепло, а при Государѣ (67) добро.
- 430 При солнцѣ тепло, а при матери сыну добро.  
 Прихоти господскія, а житье нищенское.  
 При худѣ (т. е. мужѣ) худо, а безъ худа еще  
 хуже (женѣ).
- Промѣнялъ сокола на ястреба.  
 Пропадаетъ птичка отъ своего язычка.
- 438 При старости бѣдность всего хуже.  
 При старости не желай обогащенья, только  
 проси у Бога въ грѣхахъ прощенья!  
 Пристрастный судъ разбоя злѣя.  
 При сытости помни голодъ, а при богатствѣ не  
 забывай убожества! (68)

(66) Πολλοί τοι πόσιος καὶ βρώσιος εἰσὶν ἑταῖροι, Мно-  
 гие товарищи питья и ѣды. *Theognid.* gnomaе.

(67) ПАМИД. при господинѣ.

(68) „Помяни время глада во время сытости.“ *I. Siracha*  
*Премудр.* XVIII, 25.

Пришелъ въ дверь , выдешь въ трубу !

440 Пришелъ посолъ нѣмъ , принесъ грамоту не  
писаную.

Пришелъ пѣтъ , да давай мой вѣдъ !

Пришла бѣда , разлилась вода : переѣхать не  
льзя , а стоять не велятъ.

Пришла бѣда , (69) запирай ворота !

Пришла напасть , можно пропасть.

445 Пришли въ городъ вѣсти , согнали куры пѣтуха  
съ нашествия. (70)

Пришли въ тупикъ что не куда ступить.

Пришли козаки съ Дону , погнали Ляховъ съ  
(къ) дому.

Пришли чернца схимить , а онъ и старое платье  
хочетъ скинуть.

Пришло по та , что подавай попа !

450 Пришло чернцу къ одному концу.

Пришло горе , взволновалось море , люди тонуть ,  
а насъ туда же гонютъ.

Пришло сидѣть у печки сватьѣ ; застала осень  
въ лѣтнемъ платьѣ.

Пришолъ Мирошка на деревянной ножкѣ.

При щастѣ пріятелей много вездѣ , а прямова  
друга узнаешь при бѣдѣ.

455 Прищуривай , Агашка , на лѣвой глазъ !

Приѣхала баба изъ города , привезла вѣстей три  
короба.

(69) ПАМИД. не гадай.

(70) о Царѣ Василии Шуйскомъ.

Приѣхала изъ города Оетинья, привезла щепе-  
тинья.

Приѣхала холя, привезла гребень.

Приѣхали злы дни на три дни, а прожили  
цѣлый вѣкъ. (71)

466 Приѣхалъ въ домъ со всѣмъ добромъ.

Приѣхалъ незванъ, поѣхалъ недранъ.

Приѣхалъ, не здоровался, поѣхалъ, не простился.

Приѣхалъ съ торгу Романъ, привезъ денегъ  
полонъ карманъ.

Приятельско слово не должно быть сурово.

465 Приятеля мила невзгода убила.

Приятны утѣхи во младости, а старость при-  
детъ не на радости.

Про ваше здоровье и говорить скромно.

Про волка рѣчь, а волкъ на встрѣчь. (72)

Про глухова двѣ обѣдни не служатъ. (73)

470 Прогнали Варвару изъ чужова амбару.

Прогналъ батюшкину полосу до самаго лѣсу.

Про горькова Егорку поютъ и пѣсню горьку.

Продавецъ за товаромъ, а купецъ за накладомъ.

Продастъ съ барышемъ, да ходитъ нагишемъ!

(71) Въ Смоленск. губерніи, см. выше стр. 143, пр. 48.

(72) *Lupus in fabula*. Quand on parle du loup, on en voit la queue.

(73) См. выше стр. 70, пс. 142.



478 Продать товаръ лицемъ. (74)

Продають товаръ съ збойствомъ, а купять на-  
зойствомъ.

Про доброе дѣло говори смѣло!

Проживеть Оаддей и безъ затѣй.

Прозѣваешь бражку, такъ и водицу хлебай!

480 Пройметъ голодъ, проявится и голось.

Пролитіемъ и разбитіемъ землю не наполнишь.

Проливъ воду, не поймашь.

Пролитое полно не живетъ.

Пі омовчалъ, не отвѣчалъ, по етому согласенъ  
сталъ. (75)

485 Промѣнялъ кукушку на ястреба.

Пронимаетъ не похмѣльное, голодное.

Про одиѣ дрожжи не говорятъ трожды.

Пропади кручина! а дуракъ, кто объ ней ту-  
жить.

Пропали наши головы за боярами голыми.

490 Пропало бабино трепало, а не воскресло доброе  
племя,

Пропалъ Авдей отъ злыхъ людей.

Пропалъ, какъ Бековичъ. (76)

Пропалъ, какъ камень въ воду канулъ.

Пропалъ попъ и съ пашнею.

493 Пророкъ не пророкъ, что онъ скажетъ, то и  
будетъ.

Проси Творца, чтобъ не лишилъ доброва конца!

---

(74) *Посл. Товаръ лицемъ продать служила уставомъ въ купечествѣ. Карам. И. Г. Р. VII, 212.*

(75) *Qui tacet, clamat. (76) Ежемѣсяч. сочиненія, 1761 г.*

Просилъ осетръ дождя , въ Волгѣ лежа.

**Просить убогій, а подашь Богу.**

**Прости, колпакъ, а шапка и такъ.**

800 Простомолва не молви, а она какъ тутъ.

## Простота хуже воровства.

Про тебѣ про свѣта всё приспѣто, шуки, да  
сиги, кушай, да сиди!

**Противъ избушки и клѣтку ставятъ.**

## Противъ кулички перепечка.

### 305 Противъ стопки и клѣтка.

## Про харчи уже нынче молчи!

Прошедшаго не возвратишь, а думай, какъ на-  
предки жить !

## Прошва дороже шубы.

## Прошла молодость за холщевой мѣхъ.

**810 Прощай, тѣло бѣло, оставайся ожегъ! (77)**

**Прудить рѣка, не будетъ грѣха.**

Прыгнулъ бы на коңя, да нога коротка.

**Прыткое безъ портокъ, безъ коня въ поле скачетъ.**

Прѣтъ дѣдъ отъ многихъ бѣдъ.

515 Прѣсное тѣсто найдетъ въ брюхѣ мѣсто.

## Пряди всякъ свою пряжу!

**Прямо, да упрямо, криво, да игриво.**

**Прямой болванъ , что пришолъ незванъ.**

**Прямой, что дурной. (78)**

**520 Прясть мочью, а красть ночью.**

**Птицу кормомъ, а человѣка словомъ обманываютъ.**

(77) Быль богатъ, было тѣло бѣлое, а сталь бѣдень, бу-  
детъ тѣло черное. А. Е.

(78) Вѣроятно, слишкомъ прямой человекъ иногда также вредить, какъ и дурной, злой.

Птицы не съютъ, ни орутъ, а сыты жи-  
вуть. (79)

Птичка не велика, да ноготокъ востеръ.

Птичку за крылья хвалить, изъ пустова въ  
порожнее лить.

825 Пугана ворона куста боится.

Пуля дура, штыкъ молодець. (80)

Пуля найдетъ виноватова.

Пускай излаетъ собака чужая! да больно, какъ  
лаетъ своя домовая.

Пусти душу въ адъ, такъ будешь богатъ.

830 Пусти курицу на грядку, гляди, исклюетъ весь  
огородъ.

Пускай Кострому въ Волгу!

Пустилъ козла въ огородъ.

Пусти на ноготокъ, промъзетъ на локотокъ.

Пустой мѣшокъ введетъ въ грѣшокъ.

835 Пусть будетъ бѣда, лишь бы не было грѣха!

Пущеной голубъ изъ рукъ, къ рукамъ не воз-  
вратится.

Пущенъ корабль на воду, отданъ Богу на руки.

Пытки не будетъ, а кнута не миновать.

Пьешь и воду, не барскова роду.

840 Пьеть пиво да мѣдъ, и ничто его неймѣтъ.

Пьютъ для людей, а тдятъ для себя.

Пьяная баба сама не своя (чужая).

Пьяная баба свиньямъ прибавя.

(79) »Воззрите на птицы небесныя, яко ни съютъ, ни жнутъ.«  
и пр. *Ев. Матв.* VI, 26.

(80) богатырь. Посл. Суворова.

Пьяница часто посящает скляницы.

343 Пьяницы къ штофу, а табашники къ рогу.

Пьянова рѣчи, а трезова мысль. (81)

Пьяной Титъ псалмы твердитъ.

Пьяной, что бѣшеной.

Пьяному безчѣстья до чарки вина.

350 Пьяному и море по колено.

Пьяному мнится, самъ десять по пути.

Пьяному угоди, больному помоги, святъ будешь  
человѣкъ!

Пьянъ безъ ума, не диви на него!

Пьянъ бывалъ, а ума не пропивалъ.

353 Пьянъ да глупъ, больше бьютъ.

Пьянъ да уменъ, два угодыя въ немъ.

Пьянъ на коня не гоняй, тѣмъ храбръ не бу-  
дешь! (82)

Пьянъ нанѣтся и съ Царемъ дерется, а про-  
спится, свиньи боится.

Пьянъ поетъ, себя тѣшитъ.

360 Пьянъ проспится, а дуракъ никогда. (83)

Пьянъ, пьянъ, а объ стѣну лбомъ не ударится.

Пьянъ сказываетъ рѣшето денегъ, а проспится,  
то и рѣшета не на что купить.

Пьянъ, холопъ, Царю виновать.

Пѣвчая птица прежде погибаетъ.

(81) ТРГПС. Пьянова рѣчь, а трезова мысль. см. ниже:  
Что у пьянаго и пр.

(82) см. сказку о Акирѣ премудромъ. *Карамз. И. Г. Р.*  
III, пр. 272.

(83) *Тобольск*: Пьяница проспится и къ дѣлу годится.

- 368 Пѣлъ попъ Сава, а нашему брату слава.  
 Пѣнію время, а молитвѣ часъ.  
 Пѣсня быль, а сказка складка. (84)  
 Пѣсня ладомъ, а сказка складомъ (живетъ).  
 Пѣть соборомъ, ѣсть по дворомъ.  
 370 Пѣшій конному не товарищъ.  
 Пятница субботѣ повѣщала, чтобъ суббота долги  
 очищала.  
 Пятое колесо въ тѣлегѣ.

## Р.

- 1 Работа да руки, надежныя въ людяхъ поруки.  
 Работаетъ, какъ ребенокъ, а ѣсть, какъ дѣ-  
 тина.  
 Работай до поту, покуснѣешь въ охоту! (1)  
 Работать не заставляютъ, и ѣсть не поставятъ.  
 3 Работа черна, да денежка бѣла. (2)  
 Работнику алтынъ, а нарядчику рубль. (3)  
 Равные обычаи, крѣпкая любовь.  
 Рада бѣ баба выть, да не по комъ: се долго  
 мужъ не умереть.  
 Рада бѣ курочка въ пиръ не шла, да за хохоль  
 тащутъ.  
 10 Рада баба въ пиръ, а печальна, какъ въ мѣрѣ.  
 Радиилова дружка и сережка изъ ушка.

---

(84) или: Сказка складка и пр. *Die Sage lebt im Gefange.*

(1) также: до сыта.

(2) *Schmutzige Arbeit, blankes Geld.*

(3) такъ въ ПАМИД. ср. выше стр. 109, п. 519.

Радимичи волчьа хвоста бѣгають. (4)

Радостень бѣсь, что отпущенъ инокъ въ лѣсь.

Радости по радости, Макарь съ товарищи.

18 Радость вѣчная, сладость безконечная. (5)

Радость не вѣчна и печаль не безконечна.

Радость прѣмить, кручина крѣчить.

Радуйся, Кирюшка! будетъ у бабушки пирушка.

Радъ Аника, что крома велика.

20 Радъ Апанасъ, что гости по насъ.

Радъ безумный, видя дурака при напасти.

Радъ будешь, какъ долгъ избудешь.

Радъ бы въ корольки, да животы коротки.

Радъ бы въ рай, да грѣхи не пускають. (6)

25 Радъ бы въ гости, да чортъ тоску нанесъ.

Радъ бы далъ пирожка, да у самого ни куска.

Радъ бы дружку пирожка, да хлѣба у самого  
ни куска.

Радъ бы душой, да кусъ не большой.

Радъ бы душой, да хлѣбъ чужой.

30 Радъ бы ёлку срубилъ, да топоръ изломилъ.

Радъ бы куръ на свадьбу не шолъ, да за крыло  
волокутъ.

Радъ бы тебя жаловать, лишь ты меня не бей!

(4) О Владиміровомъ воеводѣ Волчій Хвостъ въ 984 г. см. *Карамз. И. Г. Р. I, 205. Radymiczanie boiã się Wilczego ogona.*

(5) Сія посл. относится къ вѣчной жизни праведныхъ, а слѣдующая къ здѣшнему міру. см. выше стр. 299, пс. 1065.

(6) Rada by dusza do nieba (raju), ale grzechy nie puszczają.

Радъ бы тотъ гость нить и въ постъ, анъ и  
въ мясонусть не дадутъ.

Радъ бы сердцемъ, да душа не приметъ.

35 Радъ дуракъ, что пирогъ нашелъ.

Радъ другу, да брестъ въ Калугу.

Радъ Епифанъ, что нажилъ сѣрой кафтанъ.

Радъ Илья, что опоросилась свинья.

Радъ Ипать, что меринъ горбатъ.

40 Радъ Митрофанъ, вздѣвъ чужой кафтанъ.

Радъ Митька, а уже по поясъ свитка.

Радъ нищій и тому, что сшили новую суму. (7)

Радъ скомрахъ о своихъ добрахъ. (8)

Радъ тать барану вечеръ и порану.

45 Радъ тому всякъ, что дѣло идетъ такъ.

Радъ Филать, что дѣло идетъ на ладъ.

Радъ Яковъ, что пирогъ съ макомъ.

Разбейся кувшинъ, пролейся вода, пропади моя  
бѣда!

Разбилъ дѣдъ деревню, а баба горшокъ.

50 Разбойникъ живой покойникъ.

Разбросали палки на чужія галки.

Развъ одинъ заяцъ въ опушкѣ?

Разговоры большіе, а хлѣбъ соль маленька. (9)

Раздумье взяло, на безумье глядя.

(7) или: что сыщеть.

(8) АКСЛ. скоморохъ, (можетъ быть, отъ *скаѣрма*, шутка, балагурство) шутъ, пласунъ, увеселитель. Скомары нѣкогда жили на Дунаѣ.

(9) *Тобольск*: т. е. красно говорить, да скупно угощаютъ.

- 38 Разживайся уголькомъ , да глинкаю !  
 Разказалъ безгрѣшно , учини жъ поспѣшно !  
 Размышленіе лъстиваго по его хотѣнью.  
 Разоришь до конца , не будетъ вѣнца.  
 Разсыналъ гость товаръ , да я запѣлъ , какъ  
 комаръ.
- 60 Разнилкался , какъ усопшая Радоница. (10)  
 Разказалъ , какъ размазалъ.  
 Разсказывай Донскому козаку Азовскія вѣсти !  
 Разскащики не годятся въ прикащики.  
 Разсуждай , или нѣтъ , а сто рублей деньги.
- 68 Разумной видить , что за чѣмъ идетъ.  
 Разумной и того не вредить , кому зло от-  
 мститъ.  
 Разумной любить научиться , а глупой любить  
 всѣхъ учить.  
 Разумный согрѣшитъ , многихъ глупыхъ со-  
 блазнить.  
 Разумный только свиснетъ , а кто догадливъ  
 смыслить.
- 70 Разуму много , да денегъ нѣтъ. (11)  
 Разумъ не велить , ума не спрашивайся ! (12)  
 Разумѣй , какъ добро творить , такъ не станешь  
 по міру ходить !

---

(10) см. выше стр. 60, пс. 656, пр. 92.

(11) также : да рукъ не къ чему приложить.

(12) Не умничай.



Разъѣлся Трофимъ, не прибавить ли дробить?  
 Рай промышлять, о душѣ помышлять.

75 Рай на лѣтнемъ востокѣ, а мы на винномъ по-  
 токѣ.

Ракъ клешнею, а богатой мошною.

Ракъ ползеть и задомъ и передомъ, а дѣло  
 идетъ своимъ чередомъ.

Ранняя птичка носокъ прочищаетъ, а поздняя  
 глазки продираетъ. (13)

Рано вставать, у себя не потерять, а поздно  
 вставать, то самому себѣ соромъ.

80 Рано вставая, попъ поетъ, а поздно ложасть,  
 вдова плачетъ.

Рано встала, да мало на пряла.

Рано затаетъ, долго не растаетъ.

Рано затѣялъ, на поздно свелъ.

Рано пташка запѣла, какъ бы ее кошка не  
 съѣла. (14)

85 Рано осѣдлали, да поздно поскакали.

Рано садятъ, да не больше ѣдятъ, а мы и  
 поздно садимъ, да не менѣе ѣдимъ.

Рано снарядились, да поздно въ путь пусти-  
 лись.

Рано солнце всходитъ, то ужъ быть дождю.

(13) *Въ Волинск:* г. Ранняя пташка зубкы теребитъ. *Мало-росс:* Ранняя пташка ротыкъ прочыща, а пиздня очыщы протыра.

(14) *Die Vögel die zu früh singen, hohlet die Kage.*

Рано Татарамъ на Русь итти.

90 Рать безъ корысти, гдѣ войны нѣтъ.

Рдѣлся Марко, было ему жарко. (15)

Ребра ломають, какъ татей мытають.

Ребромъ откатиться, что сребромъ отплатиться.

Ревность, яко ржа, губить сердце.

95 Ременья не деруть кругъ гуменья.

Ремесло за плечами не висить, а ко время  
годится.

Ретивая лошадка не долго живетъ.

Ретивому коню всегда работы вдвое, а тотъ же  
кормъ даютъ. (16)

Ржать будетъ кобылкѣ и по ковылкѣ.

100 Ржа ѣстъ желѣзо, а печаль сердце.

Ржетъ конь во бору, хочетъ ко двору.

Ржи много въ полѣ, да намъ нѣтъ доли.

Риза черна преподобнымъ честна.

Ризы черныя, яко цвѣты сельные.

105 Римская лестъ мнѣмая честь.

Римъ не въ одинъ день построенъ. (17)

Робя блотѣло въ мѣръ захотѣло.

Рогожка рядная, будто матушка родная.

Рогозною одѣться, отъ знаемыхъ зардѣться.

110 Рогомъ онъ козелъ, а родомъ осель.

(15) о пытокѣ огнемъ.

(16) *Хемницрова* 6. Лѣтвые и ретивые кони.

(17) Rome n'est pas faite en un jour. Rom was not built in  
one day. Rom ist nicht in einem Tage gebaut.

Родила мама ; да жалъ , что не прибрала яма.

Родила молодца такова , какъ отца.

Родился волкомъ , лисицей не бывать. (18)

Родился , да не пригодился.

115 Родился Карпъ въ хоромахъ , а взросъ въ ко-  
ровахъ.

Родился малъ , а умеръ пьянъ , и свѣту не  
видалъ.

Родился на свѣтъ , а пошелъ во тьму. (19)

Родился нагъ , пропаде и съ платьемъ.

Родился человекъ на смерть , а умереть на жи-  
вотъ.

120 Родись плясуномъ , и будешь плясать.

Родись человекъ , краюшка хлѣба готова.

Родионъ подъ вонъ , а Ватута сиди тут !

Родни до Москвы не перевѣшаешь.

Родомъ дворянинъ , а дѣлами жидовинъ.

125 Родомъ не Нѣмчинъ , а указывать гораздъ.

Родъ , племя близко , а свой ротъ (20) ближе.

Рожа аргамачья , а умъ телячій.

Рожею кувака , да разумомъ ни мака.

Рожею соколъ , а умомъ тетеревъ.

130 Рожею хорошъ , да дѣлами непригожъ.

Рожъ въ полѣ не околица , а пьянова рѣчи не  
пословица.

(18) Ломоносова б. Волкъ въ пастушьемъ платьѣ: „Кто въ  
свѣтѣ семь родился волкомъ , тому лисицей не бывать.“

(19) ПАМИД. Не ходи въ тму !

(20) НП4291. свой родъ (?).

Рожь, хоть на часокъ, да въ пепелокъ, а овесь,  
хоть въ воду, да въ пору. (21)

Розга хоть нѣма, да придаетъ ума.

Розиня ростяпъ въ ротъ заѣхалъ.

135 Розно тошно, а вмѣстѣ тѣсно.

Рой вился, да къ верху поднялся.

Рокова (22) на конѣ не объѣдешь.

Рокъ головы ищетъ.

Романъ все кладетъ въ свой карманъ.

140 Роса въ келью не пройдетъ, а дождь ее не  
пробьетъ.

Роса мочить по зорямъ, а дождь по норамъ.

Роскошные и скупые мѣры довольства не знаютъ.

Ростомъ съ тебя, а умомъ съ теля.

Ротъ не ворота, клиномъ не запрешь.

145 Ротъ боить, а брюхо ѣсть велить.

Ротъ, что скребокъ, все подберетъ.

Ртомъ болѣзнь входитъ, а бѣда выходитъ.

Рубаха съ плечь, а другая въ печь.

Рубашка къ тѣлу ближе. (23)

150 Руби ношу по себѣ, чтобы не крикаты на  
ходьбѣ!

Руби дерево здоровое, а гнилое и само сва-  
лится.

(21) Такъ говорится въ Новгородской г. объ осеннемъ по-  
сѣвѣ, а въ Рязанской: „Рожь говорить: сѣй меня въ  
золу, да въ пору; а овесь говорить: топчи меня въ  
грязь, а я буду князь!“

(22) или: Суженаго, см. ниже 360.

(23) Сербск. Ближа је кошула, нею халвина. *Tunica pallio*

- Руби дерево по себѣ !  
 Руби до руды , чтобы кровь текла !  
 Рубя кляти , и пѣсню спѣти.
- 153 Руду (кровь) пустить, гвоздь въ гробъ вколотить.  
 Рука легка , была бы шея крѣпка.  
 Рука , нога болить, а бѣда деньгу родить.  
 Рука приложить и душа положить.  
 Рука руку знаетъ. (24)
- 160 Рука руку моетъ, а обѣ хотять быть бѣлы. (25)

propior. Egli stringe più la camicia, che'l giubbone. Clo-  
 se sits my shirt, but closer is my skin. Das Hemd liegt  
 mir näher an, als der Rock.

- (24) Ежели рука храпить и покрываетъ, она значить *ручь*  
 (pignus, Faustpfand), или ручной закладъ движимости,  
 отъ сего и юридич. послов: изъ Любскаго права: *Hand*  
*miß Hand wahrten*, рука руку должна вѣдать, или рука за  
 руку отвѣчать, т. е. всякой имѣетъ право требовать своей  
 вещи только отъ того, кому ее отдалъ. см. *D. Eisen-*  
*hart's Grundsätze der deutsch. Rechte in Sprüchwörtern. Leipz.*  
*1823; in 8. О поезіи права въ Сынъ отечества, 1831*  
*г. N. 38—42.*

- (25) *Тобольск*: Рука руку чешетъ, а обѣ свербятъ. *АКСЛ.*  
*Другъ по другъ потакають. Рука значить помощь ,*  
*власть, силу , орудіе для выраженія юридической спо-*  
*собности, личность. Чешск: Ruka ruku mage; obě bjla*  
*buden. Чермнорусск: Рука руку мые, и обѣ бѣлы.*  
*Сербск: Рука руку пре, а образ обадвије, т. е. а обѣ*  
*моють лице. Краин: Roka roko mije. Χείρ χείρα νίπτει.*  
*Manus manum lavat. Seneca. Se una man lava l'altra, am-*  
*bedue saranno nette. Une main lave l'autre. At court one*  
*hand will wash the other. Eine Hand wäscht andere. Wenn*  
*eine Hand die andere wäscht, werden sie beide rein.*

Рука чиста , да дѣльцо маховато.

Руки , какъ грабли.

Руномъ съ овцы одѣвались отцы.

Русакъ заднимъ умомъ живетъ. (26)

165 Руси есть веселіе пити , не можетъ безъ того  
быти. (27)

Русской людъ всегда хвастливъ. (28)

Русской мѣсяцъ подождетъ. (29)

Русской подарокъ.

Русской часъ со днемъ тридцать. (30)

170 Русской и съ горя и съ радости пьетъ.

Русскому здорово , а Нѣмцу смерть.

Рцы слово твердо! (31)

Рыба вода , рѣпа земля , а ягода трава.

Рыба въ водѣ , а ягода въ травѣ.

175 Рыба ищетъ , гдѣ глубже , а человѣкъ , гдѣ лучше.

Рыба ловить , близъ смерти ходитъ.

Рыбакъ рыбака далеко въ плесѣ видитъ. (32)

(26) или : задомъ крѣпокъ.

(27) Слова В. К. Владиміра I въ Несторовой лѣтоп.

(28) Древн. Русск. Стихотворенія, XXIV.

(29) Бѣлорусск. и Польск. послов. относящаяся къ старому Юліанскому календарю , который отстаегъ отъ новаго Григоріанскаго 12 днями.

(30) см. Московскій часъ. См. Русскіе въ своихъ послов. IV, 776.

(31) Нравоученіе изъ складовъ Русск. Азбуки.

(32) Также: Видитъ издалектъ. Плесо, по Академ. Слов. извѣстное пространство поля или водъ; все пространство вдоль рѣки , которое завидитъ глазъ. Въ Костром. г.

Рыба начинает портиться съ головы. (33)

Рыба мелка, да уха сладка.

180 Рыбамъ море, птицамъ воздухъ, а человѣку  
отчизна вселенной кругъ.

Рыба рыбою сыта, а человѣкъ человѣкомъ.

Рыбки, да рябки, потерять деньги.

Рыбкѣ хочется, а въ рѣку не вскочется.

Рыбу ловить, округъ смерти ходить. (34)

185 Рыбы не хочу и хвоста не хочу.

Рыжи, да плѣшивы всѣ люди фальшивы.

Рыжій, да красный человѣкъ опасный.

Рыжій, да плѣшивый человѣкъ спѣсивый.

Рысь пестра сверху, а человѣкъ лукавъ изну-  
три. (35)

190 Рычать волу въ полѣ, да не по своей волѣ.

Рычать волу коровой, заѣдать сѣно соломою.

Рѣдко, да мѣтко.

Рѣдкое свиданье, пріятный гость.

Рѣдко спать, легко вѣять.

значить излучину: отсюда и названіе города Плесо на излучистомъ берегу Волги, гдѣ она *прошла плесомъ*. Подъ Москвою *Кунцовскія плесы*. У Словаковъ и Моравцевъ. *Плесо* знач: озеро. Такъ Плиній ст. называетъ *Felso* озеро имя Балатень, или Платень.

(33) *Der Fische fängt am Kopfe an zu finten.*

(34) ПАМИД. подлѣ смерти.

(35) „Пестроту яко рысь внутри имѣя (но она убо пестроту видѣ нося), но сей въ сердце своемъ.“ *Акты истор.* I, 493. Такъ *πομιλος* знач: пестрый и лукавый.

198 Рѣдка съ хрѣномъ , а рѣпа съ хлѣбомъ.

Рѣдка ѣсть , отрыгается , а рыбака ѣсть , не  
случается.

Рѣдьки хвостъ на великой постъ.

Рѣже видишь , милѣе будешь.

Рѣжь , да ѣшь , когда подкладываютъ , ломай ,  
да и намъ давай !

200 Рѣзалъ дѣдъ лозу , давалъ бабѣ грозу.

Рѣзвился , да взбѣсился.

Рѣпа животу не укрѣпа.

Рѣпка себѣ полюбила чеснокъ.

Рѣпу , да горохъ не сѣй подлѣ дорогъ !

205 Рѣчисть , какъ нашъ Оеклисть.

Рѣчь продолжена не добро , не продолжена паво-  
лока. (36)

Рѣшетомъ воду мѣрять , (37) потерять время.

Рюмочка не допивается , а слово не договари-  
вается.

Рябина хорошо цвѣтетъ , лець будетъ родиться.

210 Рябъ бѣлотѣла въ пирогъ залетѣла.

Ряда не досада.

Рядись , не торопись , а работай , не лѣнись !

Рядъ двѣлу быть такъ. (38)

(36) *Притчи Даниїла Заточника.*

(37) *Scribo aquam haugire.*

(38) *Ряда* въ стар. языкѣ: постановленіе, опредѣленіе, испол-  
неніе, см. *Русск. правду*; договоръ, постановленіе, так-  
же *рядинца, рядная*. см. *Псков. вѣчевую грамоту*. *Такъ*,  
въ Скандин. *Така* означаетъ принятіе клятвы, присяги.



Рядкой не вырядишь, а работой не выробишь.  
 215 Ряженое яство суженому ѣсть.

Ряженое яство суженому гостю. (39)

## С.

1 Савастьянъ горшки продаетъ, а Савастьяниха  
 подтаргиваетъ.

Савелья подчуютъ съ похмѣлья.

Садится невѣстка прѣсть, берегите деверья  
 глазъ!

Садить въ печь пирожки, а вынимаетъ покрывш-  
 ки на горшки.

5 Сама Марина кашу жидко заварила, теперь раз-  
 хлебывай! (1)

Садъ красенъ оградомъ, а лоза виноградомъ.

Сама себя раба бьетъ, что нечисто жнетъ. (2)

и самый уставъ и присягу. Новгородцы *такали*, см. выше стр. 300, пс. 1083. см. Deutsche Rechtsalterthümer, v. I. Grimm, Götting. 1828, стр. 902.

(39) *Ряженое*, приготовленное, предназначенное. *Суженой ряженный* — женихъ. КНПС. ѣсть.

(1) По видимому, посл. сѣд намѣкаетъ на участь Марины Мнишекъ, жены двухъ Самозванцевъ.

(2) НП4291. ведётъ.

Самолюбъ Богу не любъ. (3)

Самсонъ самъ семъ. (4)

10 Саму осму понять, на себя будетъ ненять.

Самъ Аврамъ дался въ обманъ. (5)

Самъ Еремѣй про себя разумѣй!

Самъ не много разсуждай, а во всемъ на Бога  
уповай!

Самъ пенялъ, да на людей припенялъ.

15 Самъ плохъ, не дастъ Богъ.

Самъ пьеть, а людей за пьянство бьеть.

Самъ себѣ не радъ, что грамотъ гораздъ.

Самъ съ Волги.

(3) Также: никому. *Πολλοί σε τοῖς μισοῦσιν, ἂν αὐτὸν φιλεῖς*, Многіе тебя станутъ ненавидѣть, если ты только себя будешь любить. *Suidas. Eigenlieb ist Niemand lieb.*

(4) Если Евр. *Schimschon* происходитъ отъ *schemesch*, солнце: то смыслъ сей посл. будетъ: Солнце само съ семью планетами. Въ буквальномъ же смыслѣ седмичное число (самъ семъ) не относится ли къ семидневному пару, или къ семи пленицамъ влассъ главы Самсоновой, заключающимъ въ себѣ его силу? см. *Суд. Изр. XIV, 11, XVI, 13.*

(5) Если въ ПАМИД. по ошибкѣ не написано *Адамъ*: то вѣроятно, это намѣкъ на хитрость Авраама, назвавшего въ Египтъ жену свою сестрою для своей безопасности. Начертаніе церковнобл. Исторіи, М. *Филарета*. Спб. 1837, въ 8. Сравни еще *Бытія*, XII, 13, XX, 2. Въ раввиническихъ сказаніяхъ превратно излагается явленіе Аврааму перваго Ангела, повелѣвшаго принести въ жертву Исаака.

Самъ себя ни хвали, ни хули!

20 Самъ изъ семи печей хлѣбы ѣдалъ.

Самъ собой цѣны не уставишь.

Самъ съ локотокъ, а кафтанъ коротокъ.

Самъ съ пядь, а борода съ локоть. (6).

Самъ у себя что увидишь — уши съ лопату.

25 Сахаръ сѣютъ, да не вѣютъ, желѣзо вѣютъ, да  
не сѣютъ.

Сахаръ значитъ лестъ, а саванъ кажетъ смерть.

Сбору при рати недруга карати.

Свадьба безъ дивъ не бываетъ.

Свадьба скорая, что вода полая.

30 Свадьбѣ быть можно, когда женихъ съ невѣ-  
стою любятся не можно.

Сваты съ правдою не ѣздятъ.

Сватанье хвастанье.

Сватъ ѣдетъ на конѣ, а разсватъ на свинѣ.

Сваха на свадьбу спѣшила, на мутовкѣ рубаш-  
ку сушила.

35 Свату или спасибо, или блядина скажутъ сына.

Свату перва чарка, и перва палка.

Сватъ, сватъ, а не сватъ, инъ доброй че-  
ловѣкъ.

Сватъ сватомъ, братъ братомъ, а деньги никому  
не родня.

Сведетъ домокъ въ одинъ уголокъ. (7)

(6) см. выше стр. 234, пс. 331.

(7) или: орѣхову чашу, скорлупку.

40 Сведи Богъ васъ и накорми насъ!

Свекольное тельнѣ, да рѣдечное ушное, то  
ѣда у скупова.

Свекровь кошку сѣчетъ, а невѣсткѣ навѣтки  
даетъ.

Свинопасъ и рубашку пропасть.

Свиньѣ не до поросятъ, коли свинью (8) палятъ.

45 Свинья борову, а боровъ всему городу. (9)

Свинья заѣла гуся.

Свинья не знаетъ въ апельсинахъ вкусу.

Свита черна, да воля своя.

Свита черная, да мысль горняя.

50 Свободной человѣкѣ ничего не боится.

Свое выкупая, печаль имутъ съ радостію.

Свое добро беречь лѣзнится, а на чужое лѣстится.

Свое добро теряетъ, а чужова желаетъ.

Свое люби по старинѣ, а добро перейми и на  
сторонѣ!

55 Свое потерявъ, чужова не ищутъ.

Свои люди, небось, сочтутся.

Свои собаки дерутся, чужая не приставай!

Свои сухари лучше чужихъ пироговъ.

Свой вертепъ лучше Синайской горы.

60 Свой глазъ вѣришь чужова.

Свой землянинъ на чужой сторонѣ.

Свой клобукъ, куда хочу, поворочу.

(8) НП4294. самое.

(9) т. е. передать, перескажетъ.

Свой своему по неволѣ другъ.

Свой съ своимъ бранится, а чужой не приста-  
вай! (10).

65 Свой умъ царь въ головѣ. (11)

Своихъ друзей наживай, а отцовыхъ не теряй!

Своя болячка великъ желвакъ (больнѣе чужихъ).

Своя возжа порвется, такъ свяжется.

Своя воля или рай, или дьяволъ въ человѣкѣ.

70 Своя голова болитъ, чужой не лечить.

Своя душа не холопъ.

Своя избушка, свой просторъ.

Своя ноша не тянетъ. (12).

Своя работа первый барынь.

75 Своя рука владыка. (13).

Свѣтильникъ тѣлу есть око. (14).

Свѣтъ тому не надокучить, кто животъ свой  
тучить, а другому не надокучить, кто животъ  
свой мучить.

Свѣтилъ бы мѣсяцъ, а звѣзды даромъ.

Свяжись съ рабой, сверстаешь съ собой.

80 Свяжись съ дуракомъ, самъ дуракъ будешь.

Свято мѣсто не будетъ пусто.

Святъ, да неискусень.

(10) КНПС. а чужому вмѣшиваться не годится.

(11) прибавл: а бываетъ междоусобице.

(12) ПАМИД. и поту не канеть. Die eigene Last ist nicht  
schwer.

(13) Рязан: Владыка власть.

(14) Еванг. Матѳея. VI, 22.

Съ дуру, что съ дубу.

Сдѣлавши добро, не кайся! (15)

85 Сдѣлайся овцою, а волки будутъ.

Сдѣлалъ мужъ дверцы, ни вонъ, ни въ избу.

Сдѣлать бы не устать, да не разорваться  
стать.

Себѣ ищи прибыли, а другому не желай  
гибели!

Себѣ кусочикъ съ коровій носочикъ, другому  
ломоть, положить нечего въ ротъ.

90 Себѣ спалъ, себѣ и видѣлъ.

Сегодня гўли, завтра гўли, тѣже гўли, въ лапти  
обули.

Сегодня густо, а завтра пусто.

Сегодня въ порфирѣ, а завтра въ могилѣ.

Сегодня на деньги, а завтра въ долгъ.

95 Сегодня съ ходой, а завтра съ наготой.

Сей свѣтъ домъ всѣхъ людей.

Сей свѣтъ милъ, да разстаться съ нимъ.

Сей свѣтъ на волю данъ.

Сей свѣтъ не надокучить.

100 Село для дворовъ, а рель для воровъ.

Семенъ день, семена долой! (16)

Семеро капраловъ, одинъ рядовой, да и тотъ  
кривой!

(15) Сербск: Учиня добро, не кайсе.

(16) Сентябрь 1; Семена лѣтопроводца — „лѣтоначатня“.  
Юрид. акты, 1, 329. Бабье лѣто.

Семеро сватаются, а одному достанется.

Семеро одного не ждутъ.

103 Семеро Грузинъ мухоморовъ объѣлись.

Семеры яствы, а все грибы.

Семи пядей во лбу.

Семь бѣдъ, одинъ отвѣтъ.

Семь верстъ, киселя ѣсть.

110 Семь воротъ одинъ огородъ.

Семь въ тебѣ душъ, да ни въ одной пути  
нѣтъ.

Семь разъ отмѣрай, однажды отрѣжь! (17)

Семь разъ поѣли, а за столомъ не сидѣли.

Семьею и горохъ молотятъ.

115 Семья воюетъ, а одинъ всегда горюетъ.

Сепазъ въ грязи увязъ.

Сенька городить, мостить и хоромить, а время  
и Сенькины сѣни подломить.

Сердилась баба на торгъ, а торгъ про то не  
вѣдаетъ.

Сердитая собака волку корысть.

120 Сердитъ, да не силенъ, козлу братъ. (18)

Сердитъ съ горшки не ѣздитъ.

Сердце въщунъ. (19)

Сердце кручинно, что само ветчинно.

(17) ПАМИД. Семью примѣравъ, одинова отрѣжь. Ср. *Ci-  
raha* XXV, 9.

(18) КНПС. не страшѣнъ, а смѣшенъ, или: говну.

(19) или: вѣсть даетъ.

- Сердце не дробить, голова не болить.
- 125 Сердце сердцу вѣсть подаетъ.  
Сердце соколѣ, а смѣльство воронѣ.  
Сердце Царево въ руцѣ Божіей. (20)  
Сердцу веселящуся лице, цвѣтетъ. (21)  
Середа и пятница четвергу не укащица.
- 150 Сзади хомута не надѣнешь.  
Сибирь золотое дно. (22)  
Середка сыта и концы говорятъ (бунтуютъ).  
Сигъ алтынъ, а уха подъ тынъ.  
Сиди, какъ медъ кисни!
- 155 Сиди подлѣ печи, да грѣй плечи, а къ чужой  
не приставай рѣчи!  
Сиди у моря, да жди погоды! (23)  
Сидѣлъ бы дома, да точилъ веретена!  
Сидѣлъ въ лавочкѣ, да поѣхалъ изъ ней на  
палочкѣ.
- Сиденъ сидитъ, а счастье его растеть. (24)
- 140 Сидѣньемъ города берутъ.  
Сидѣтъ на ряду, не говорить, (не молвъ) что  
не могу.  
Сидѣтъ одному, когда нѣтъ никого въ дому.

(20) *Притч. Солом. XXI, 1.*

(21) *Притч. Солом. XV, 13.*

(22) *Ежемѣс. сочиненій. Спб. 1761, ст. Древняя пословица: Сибирь золотое дно.*

(23) *Вологод: Сидя у моря, ждать павѣтеръ.*

(24) *КНПС. а все растеть.*



Сидѣть попу на погостѣ , когда не зовутъ въ  
гости.

Сидѣть у бражки смирененько , позовутъ и къ  
пиву.

145 Сидя ѣдетъ, семерыхъ везетъ.

Сила законъ преступаетъ. (25)

Сила и слава богатству послушны.

Сила солому ломить. (26)

Сила уму могила.

150 Силенъ медвѣдь (27), да воли ему нѣтъ.

Силенъ какъ волкъ, а смиренъ какъ корова.

Силою не возьмешь.

Сильно миль не будешь. (28)

Сильна правда, да деньги сильнѣй.

155 Сильная рука Богу судить. (29)

Сильная рука (сама) владыка.

Сильной вѣтеръ комаровъ прогоняетъ , а силь-  
ное горе людей утишаетъ.

Сильному и мѣшокъ на плечи.

(25) Чешск: Na kom vláda, na tom pravda. Wenn Gewalt kommt, ist das Recht todt.

(26) КРСЦ. Силой и солому ломать. Безъ силы и соломы не сломить. Rompre la paille, у древнихъ Франковъ значило дѣлать обѣщаніе , условіе. У Римлянъ давность земли нарушалась переломленіемъ вѣтви , какъ юрид. символа. Origines du droit français, par M. Michelet. Paris, 1837, in 8.

(27) НП4291. чортъ.

(28) иначе : Сильной рукъ Богъ судья.

(29) Насильно миль и пр. см. выше стр. 249, ис. 192.

Сильну мужу мечь не въ лужу.

160 Синица за море летѣла, и море зажигать хотѣла, синица много на шумѣла, да не было изъ шума дѣла. (30)

Синица въ рукахъ лучше соловьи въ лѣсѣ. (31)

Сиротамъ Богъ опекунъ.

Сито часто пироги чинить рѣдки.

Скажи, съ кѣмъ ты другъ, а я скажу, кто ты таковъ. (32)

163 Сказанное слово серебряное, неслезанное золотое.

Сказка не сказка, а присказка.

Сказка складка, а пѣсня былъ. (33)

Сказывали, небогаты Тимошка, а живутъ у него собака, да кошка.

Сказывать будетъ, сѣдчи, да вѣдчи.

170 Скакаты корова не родилась. (34)

Скалозубы не бываютъ любы.

Скатерть со стола и дружба сплыла.

Скачетъ просвирия за церковью, людямъ не видно, да Богу въ честь.

(30) или: Сбиралась синица и пр. „Надѣлала синица славы, а моря не зажгла.“ *Крыловъ.*

(31) см. выше. стр. 290, пс. 908.

(32) Также: Съ кѣмъ я, тѣмъ я. Dis - moi, qui tu hantes et je te dirai, qui tu es.

(33) ПАМИД. збыль.

(34) *Хемницера б. Мужикъ и корова.*

Складъ дороже пѣсни. (35)

178 Скланица свахъ пълницъ.

Сколочена посуда два вѣка живетъ. (36).

Сколько бѣ утка ни бодрилась, а гусемъ не  
бывать.

Сколько веревку ни вить, а концу быть.

Сколько воскресеней, только и новоселей.

180 Сколь часто падаешь, столь часто ветавай! (37)

Сколько воды ни пить, а пьяному не быть.

Сколько волка ни корми, а онъ все къ лѣсу  
глядить.

Сколько вору ни воровать, а висѣлицы (38) не  
миновать.

Сколько головъ, столько умовъ. (39).

188 Сколько змѣю ни держать, а бѣды отъ нея  
ждать.

Сколько кобыла жеребятъ ни рожала, а хомута  
не миновала.

Сколько кобыла ни прыгать, а быть въ хомутѣ.

Сколько людей, столько и лѣкарей.

(35) КНПС. лучше.

(36) или: Битая посуда и пр.

(37) см. главы, переведенныя отъ книги нариц. Рай въ  
*Анеологiонъ Арсенiя Грека*. М. 1660, въ 12.

(38) или: кнута.

(39) *Польск*: Co głowa, to rozum. Quot capita, tot *sensus*.  
Quot homines, tot sententiae. *Terent*. Viel Köpfe, viel Sin-  
ne. Tant de gens, tant de sens. Many mens, many minds.  
Tanti testi, tanti cervelli.

Сколько милости, а вдвое болѣе лихости.

190 Сколько намолотишь, столько и наворотить.

Сколько ни вертѣться, да некуда дѣться; на  
небо высоко, а въ воду глубоко.

Сколько ни живи, а умирать надобно.

Сколько ни жить, обо всякомъ не перетужить.

Сколько ни ликовать, а безъ слезъ не миновать.

195 Сколько ни плакать, а быть перестать.

Сколько ни жить, а смерти не отбить.

Сколько ни искать, а милости не сыскать.

Сколько ни ликовать, а смерти не миновать.

Сколько ни пѣть, а аминемъ вершить.

200 Сколько ни служить, а въ отставку быть.

Сколько пива, столько и пѣсень.

Сколько служилъ, а вдвое тужилъ.

Сколько сможетъ, столько и сложенъ.

Сколько сможется, столько и хочется.

205 Сколько сокола ни кормить, а отъ рукъ его  
отпустить.

Сколько съ быкомъ ни биться, а молока отъ  
него не добыться.

Сколько хочется, столько и сможется. (40)

Сколько цвѣту ни цвѣсть, а быть опадать.

Скоморохъ голосъ на гудкѣ настроить умѣть,  
а житья своего не устроить.

210 Скоморошья жена всегда весела.

Скоморошья примѣта, что въ пиръ безъ привѣта.

Скоробогатящіеся впадаютъ въ напасть. (41)

Скорое кушанье толокно, замѣси, да и въ ротъ  
понеси.

Скорал женитьба — видимый рокъ.

215 Скоро не бываетъ спору, а не скоро, да здо-  
рово.

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скоро пойдешь, ногу зашибешь.

Скоро сказка сказывается, да не скоро дѣло  
дѣлается.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна.

220 Скорѣ дѣло вернишь, коли судью подаришь.

Скрыпнуть, что Русская тѣlega. (42)

Скрыпучее дерево скрыпнуть, да скрыпнуть, а  
здоровое летить, да летить.

Скупой больше платить, а лѣнливой больше  
ходить.

Скупой богачъ бѣдитъ нищева.

223 Скупой запираетъ крѣпко и подносить рѣдко.

Скупой ни къ чему охоты не имѣетъ, а только  
денегъ жалѣетъ.

Скупой хулить пирь чужой, а итти съ него не  
хочется домой.

Скупому душа дешевле гроша.

Скупъ, себѣ добра хочетъ.

(41) *Притч. Солом. XXVIII.*

(42) *Skrzypi by Ruska kolasa. I. Gwagnin Sarm. Europeyskiey. Warsch. 1768, p. 430. Русскіе жъ говор. : „Скрыпнуть, какъ Татарскія арба.“*

230 Скупые умирають , а дѣти сундуки отпирають.

Скупые , что пчелы : всегда медъ собирають , а  
послѣ и сами умирають.

Скученъ день до вечера , коли дѣлать нечего.

Скучно жить Аэонюнкѣ на чужой сторонущкѣ.

Слава тебѣ , Господи ! до бѣлы свѣта прѣспали.

235 Слава тебѣ , тетереву ! что ноги косматы.

Сладкова не до сыта , горькова не до пьяна ,  
милова не до вѣку.

Сладокъ медъ , да не по двѣ ложки въ ротъ. (43)

Слался Цыганъ на своихъ дѣтей.

Слеза скоро сохнетъ. (44)

240 Слеза хоть жидка , да бываетъ ѣдка!

Слезамъ моря не наполнишь , кручиною поля  
не изѣздишь.

Словами , что листьемъ стелеть , а дѣлами , что  
иглами колетъ.

Слово во время и кстати сильнѣе письма и  
печати.

Слово выпустишь , такъ и виломъ не вта-  
щишь. (45)

245 Слово давать и слово держать должно быть  
одно и то же.

Слово законъ , держись за него , какъ за коль!

Слово на силу молвить , какъ будто языкъ ки-  
селемъ кормить.

---

(43) Тобольск: да не всякой его жретъ.

(44) Οὐδὲν θάσσον ἐπαίνεται δακρύου. Lacrima nihil citius  
arescit. Cicero. Nichts vertrocknet baldier, als Thränen.

(45) Ρίψας λόγον τις οὐκ ἀνέρεται πάλιν , Сказанное  
слово не возвращается.

Слово не воробей, вылетитъ, не поймаешь.  
Слово не олово.

250 Слово не стрѣла, да пуще стрѣлы. (46)

Слово олово.

Словомъ поспѣшенъ, скоро посмѣненъ.

Слонъ добро къ слову, а лады къ перевозу.

Слонъ родился, слонъ и есть. (47)

255 Слоны трутся, а между собой комаровъ давятъ.

Слуга невѣрный, супостатъ господину безмѣрный.

Служба роду не помѣха.

Служба трудна, да мощна не скудна.

Служилова и шило брѣть, а шубы нѣтъ, и  
солнце грѣть.

260 Служивой, что муха, была бы гдѣ щель, тамъ  
и постель, а гдѣ заборъ, тамъ и дворъ.

Служилъ три лѣты, выслужилъ три рѣпы, а  
красной ни одной.

Служить, такъ не картавить; картавить, такъ  
не служить. (48)

Слухохъ земля полнится.

(46) „Стрѣла вонзена въ стежъ плоти, тако слово въ чре-  
въ буюго.“ *I. Siraha Премудр.* XIX, 12. *Plaga linguae  
est hastae ictus. Meidani aliquot proverbia arabica*, ed.  
*C. Abicht*, Vratisl. 1828, in 4.

(47) Послов. Кн. Я. Ѳ. Долгорукова.

(48) О слонъ; приведенномъ въ Москву изъ Персіи 1737 г.  
см. О лубочныхъ картинкахъ Русскаго народа, соч. *И.  
Снегирева*. М. 1844.

Слушай, народъ, что чортъ пѣсни ореть!

265 Слушай пана, когда посылаетъ прямо!

Слушай, смотри, размышляй, молчи! такъ будешь  
жить въ мирѣ.

Слушай, дуброва, что лѣсъ говоритъ!

Слушай ухомъ, а не брюхомъ!

Слушалъ, не слыхалъ; видѣлъ, не видалъ.

270 Слышу звонъ, да гдѣ онъ!

Слышу, лиса, твои чудеса.

Слѣпецъ слѣпцу глаза не колетъ, а оба зги не  
видать. (49)

Слѣпой зрячева ведетъ, (50) тотъ и другой не  
знаетъ, куда бредетъ.

Слѣпой зрячему не товарищъ.

275 Слѣпой курицъ все пшеница.

Слѣпой на нищемъ ничего не ищетъ. (51)

Смачивай невѣтка, сарафанъ куплю!

Смерти бояться, а людей не стыдятся.

Смерть, да жена Богомъ суждена.

280 Смерть, да женитьба животы окажутъ. (52)

Смерть дорогу сыщеть.

Смерть злымъ, а добрымъ вѣчная память.

Смерть копейка, голова наживное дѣло.

(49) Ев. Матвея XXIII, 16, 24.

(50) *Τυφλὸς ὁδηγῆϊ*, слѣпой ведетъ. *Caecus monstrat viam. Horat.*

(51) Прибавл.: только. кнутъ. хлыщетъ.

(52) также: Жизнь. смерть покажетъ.



Смерть найдетъ причину. (53)

288 Смерть о саванъ не тужить.

Смерть не разбирасть чина, а ведетъ равно и  
крестьянина и дворянина,

Смерть окладное дѣло.

Смерть страшить, а грѣхъ во вѣки мучить.

Смотану любить, корову кормить.

290 Смечаль чортъ лѣсъ, да помѣщаль ему бѣсъ.

Смиренье дѣвушкѣ (54) ожерелье.

Смирное дитя одну руку, а благое (блажное)  
обѣ отнимаетъ.

Смерть найдетъ къ чему приключиться, а лѣкаръ  
чѣмъ отговориться.

Смолоду не богатѣль, а подѣ старость того  
захотѣль,

293 Смолоду охотно, а подѣ старость перхотно.

Смольяне Польская кость, да собачьимъ мясомъ  
обросла.

Смотрить въ книгу, а видить фигу. (55)

Скупость не глупость.

Скупу челоуѣку убавить Богъ вѣку.

(53) т. е. случай, поводъ. *Mors aliquam causam semper habere solet.*

(54) ПАМИД. челоуѣку. КРГП. молоду.

(55) ср. Въ книгу глядѣть, а огонь говорить. *Польск:* *Patrzy w książkę, a widzi figę.* *Фига, la figue*, знакъ презрѣнія, насмѣшки, отъ сего фразу, говорятъ *faire la figue*, а Нѣмцы *Einem die Feigen weisen*: что относится къ наказанію Миланцевъ Фридрихомъ I, см. *Русск. съ своими посл.* 11.

- 500 Смотрить, какъ корова на новыя верота.  
 Смотрить слѣпъ въ окошко, много ли въ день  
 звѣздъ?  
 Смутить чортъ бракъ, да и самъ въ буеракъ.  
 Смыслить и малой, что пьетъ пьяной.  
 Смѣлому горохъ хлебать, а несмѣлому и шей  
 не видать,
- 503 Смѣлость города беретъ.  
 Смѣлый тамъ найдетъ, гдѣ робкій потерялъ. (56)  
 Смѣлымъ Богъ владаетъ (57), а пьянымъ чортъ  
 качаетъ,
- Смѣнъ на лодыгу не мѣняютъ.  
 Смѣхи, да хихи вводятъ въ грѣхи.
- 510 Смѣхъ завистниковъ не худое дѣло.  
 Снизу не учать, а сверху.  
 Сноха снохъ битая полоса.  
 Сноха на дворъ, а свекровь на столъ.  
 Сноху приведи, трубу на кровлю воткни!
- 518 Снѣгу нѣту и слѣду нѣту.  
 Снѣгъ глубокъ и хлѣбъ хорошъ.  
 Снѣжокъ подпалъ и слѣдокъ запалъ.  
 Снявши голову, по волосамъ не плачутъ. (58)  
 Собака есть, а камени нѣтъ.

(56) Хемницера б. Куры и голубка.

(57) Audentes Deus ipse juvant. Ovid. Audendum est, fortes  
 adjuvet ipse Deus. Tibull.

(58) КРГП. Сорвавъ голову, надъ волосами не плачутъ. Объ  
 участи Иекры, которому, по навету Мазепы, отрубилъ  
 голову.

320 Собака и въ морѣ лохчетъ, да не все же выпьетъ.

Собака и на владыку лаеъ.

Собака кусаетъ не для сытости, а для лихости.

Собака лаеъ, вѣтеръ носить. (59)

Собака лаеъ, а владыка ѣдетъ. (60)

325 Собака масла не караулитъ.

Собака на сѣнѣ лежитъ, сама не ѣстъ и другимъ  
не даеъ. (61)

Собака хватлива была, такъ и волки съѣли.

Собаку молокомъ, а ей то и по зубамъ.

Собака законъ не писанъ.

350 Собака собачья и смерть.

Соболь, да куница бѣжить, да дрожить, а сѣра  
овца лежитъ, да пынеть.

Соборомъ и чорта поборемъ.

Собою жить, совою слыть.

Собою цѣны не уставишь.

355 Сова о совѣ, а всякъ о себѣ.

Сова спитъ, а куры видятъ.

Сова тиха, да птица душитъ, а ласточка весь  
день щебечетъ, да зла никому не дѣлаеъ.

Сова хоть бы подъ небеса летала, а все соко-  
ломъ не будетъ. (62)

Совокъ, да не ловокъ, спѣшливъ, да смѣшливъ.

340 Совѣстливый и изъ за сытаго стола голоднымъ  
встаеъ.

(59) *На Волини*: Собака бреше, а вѣтеръ несе.

(60) *На Польши*: Собака бреше, а панъ ѣде.

(61) *Er liegt, wie der Hund auf dem Sten.*

(62) *Sowa choćby pod niebiska latała, sokołem nigdy nie będzie.*

Совѣсть добрая есть гласъ Божій.

Совѣтъ доброй блуди , а самъ какъ кошка не  
блуди!

Совѣтъ свѣтъ , а несовѣтъ тьма.

Согласіе въ любовь приводитъ , а споръ против-  
никовъ находить.

345 Согрешили попы за наши грѣхи.

Согрешилъ , накрошилъ , да не выхлебаль.

Согрешилъ и еще , когда въ брюхѣ тоще.

Соколу лѣсъ не въ диво.

Соколъ выше солнца не летаетъ.

350 Соколъ малъ , да удалъ.

Соколъ на одномъ мѣстѣ не сидить , а гдѣ  
птицу завидить , туда и летить.

Соколъ съ мѣста , а ворона на мѣсто.

Солдатска голова , что подъ дождичкомъ трава.

Солдатское горло , какъ суконное бердо.

355 Солдату три деньги въ день: куда хочеть , туда  
и дѣнь.

Со лжи люди не мрутъ , а впредь имъ вѣры не  
ѣмутъ.

Со лжи пошлинъ не берутъ.

Солдаты горемыка , хуже лапотнаго лыка.

Солдаты , что багоръ , что зацѣпилъ , то и пота-  
щилъ.

360 Соли , дѣдъ , шти , а хлѣба жди !

Солнце низко , а антихристъ близко.

Солнце сіяетъ на злыя и благія. (63)

Соловья баснями (64) не кормятъ.

Сомнѣнье хуже смерти.

365 Сонливого (не) добудишься, а лѣнивого (не) до-  
ишешься.

Сонная барыня, что хочетъ, то и клокочетъ.

Сонной, что мертвой.

Сонъ въ кручинѣ, что корабль въ пучинѣ.

Сонъ, да дрема на кого не живеть!

370 Сонъ, какъ въ руку.

Сонъ лучше всякаго лѣкарства.

Сонъ милѣе отца и матери.

Сонъ Скрабинъ. (65)

Сонъ смерти братъ. (66)

373 Сорока въ платье и ворона въ платье, будетъ  
платье и на нашей братъ.

Сорóка даромъ не щекочетъ.

Сорóка еще не побѣтила; когда побѣлѣетъ вся,  
тогда и бабій верхъ будетъ.

Сорóка съ плоту, а десять на плоть. (67)

Сóрокъ лѣтъ, (68) а сорому нѣтъ.

380 Сорóкъ лѣтъ, бабій вѣкъ.

Сóрокъ постель, не соромъ гостей!

(64) ПАМИД. басни.

(65) Намѣкъ на событіе съ воеводою Скрабинымъ, происх.  
отъ Скрабы. *Карамз.* И. Г. Р. VI, 164, 254, VII,  
пр. 31.

(66) 'Ο ὕπνιος θανάτου ἀδελφός, сонъ братъ смерти. *Слов.*

(67) *Чернорусск.* Сорóки съ плоту, а десять на плоть.

(68) ПАМИД. Сорока лѣтъ.

Сорочи не сорочи, а быть безъ рубля.

Со ста дворовъ стадо коровъ.

Со стороны горе, съ другой море, съ третьей  
болото, да мохъ, а съ четвертой охъ! (69)

388 Софронъ, да Миронъ побили всѣхъ воронъ.

Спасибо въ карманъ не кладуть.

Спасибо здѣшнему дому! пора къ иному.

Спасибо кумъ, что до кума добра!

Спаси Богъ всякаго отъ пристрастья пьянаго.

390 Спаси Богъ того, кто поить, да кормить, а  
вдвое тому, кто хлѣбъ соль помнить!

Спать долго, жить съ долгомъ.

Спать, да лежать не утѣха, а только лишь въку  
помѣха.

Спекли про пона, а съѣлъ, кто попалъ.

Сперва не прытко, а тамъ и тише.

393 Спереди лижетъ, а сзади царапаетъ.

Спереди печать, а сзади мыши точать.

Сперва повинуйся господину, а потомъ раз-  
суждай!

Спи, да лежи, да богатства жди! Царь денежки  
пришлетъ, а не пришлетъ, и насъ не сыщеть.

Спи до обѣда, пеняй на сосѣда, что рано вста-  
етъ, а въ гости не зоветъ!

400 Спичка въ носъ, закорючка въ ротъ.

Спорѣ полушка изъ-за мужниной краюшки.

Споро и поменьку прясть, да за Бога класть.

---

(69) О мѣстоположеніи Балаамовскаго монастыря. Преданіе  
приписываетъ эту сл. Балакиреву о Петербургѣ.

- Споръ до слезъ, а объ закладъ не бейся!  
 Спорынья въ квашню, а тѣсто въ шляпу.
- 408 Споръ (не) бываетъ, кто самъ что видаеть.  
 Справитъ герботова могила, а упрямова дубина.  
 Спрашиваютъ Варвару на расправу.  
 Спрашиваютъ старова, а старой прячется за  
 малова, а отъ малова отвѣту нѣту.
- Спросили бъ у гуся, не зябуть ли ноги?
- 410 Спустия лѣто, да въ лѣсъ по малину.  
 Спѣсивому хвала лучше дара.  
 Спѣсивой не взглянетъ, а слѣпой не разсмотр-  
 ритъ.
- Спѣсь въ добро не вводитъ.  
 Спѣсь дворянская, а умъ крестьянской.
- 415 Спѣшать хорошо лишь блохъ ловить.  
 Ссуда лишняя остуда.  
 Ссуды нищутъ на желѣзной доскѣ, а долги на  
 пескѣ.
- Ссылались Цыгане на своихъ дѣтей. (70)  
 Станешь воровать, какъ нечего на зубъ поло-  
 жить.
- 420 Станешь гадать, какъ дѣвку за мужъ отдать.  
 Станешь и дурака бояться.  
 Станешь на людей лапти плести, какъ нечего  
 бѣсть.
- Станешь умирать, забудешь о деньгахъ горевать.

---

(70) *Русскій Вѣстникъ*, 1842 г., см. 5 и 6. *Черноморскъ*:  
 Слался Цыганъ на своихъ дѣти. *Польскъ*: Cyganie maie swia-  
 dki Mam żone i dzieci.

- Станешь ѣсть и мѣдъ, когда голодъ проймѣтъ.
- 428 Стань торопиться, изъ рукъ все повалится.  
 Старина съ мозгомъ.  
 Старина, что диво. (71)  
 Старова воробья на мякинъ не обманешь.  
 Старая кобыла борозды не портить.
- 430 Старая любовь долго помнится. (72)  
 Старал плетка подъ лавкой лежить, а новая на  
 стопокъ висить.  
 Старая погудка на новый ладъ.  
 Старая пословица не мимо молвится. (73)  
 Старецъ старца осуждаетъ, а самъ въ уголь  
 лѣзетъ.
- 438 Старецъ по статкамъ и келью ставить.  
 Старикъ съ кувшинъ, а борода съ аршинъ.  
 Старица Софья о цѣломъ мѣрѣ сохнетъ.  
 Старова лѣсу кочерга.  
 Старова учить, что мертвого лѣчить.
- 440 Старова чорта да поднйль бѣсъ.  
 Старое знамя капитану честь. (74)  
 Старое проживай, а новее наживай!  
 Старой воронъ даромъ не каркнетъ. (75)

(71) Древн. Русск. Стихотворенія.

(72) On revient toujours à ses anciens amours.

(73) ПАМИД. Старыхъ людей пословица не мимо дѣла.  
 Также: Старая пословица во вѣкъ не сломится.

(74) Bandiera vecchia onor di capitano.

(75) Крикъ, грой ворона служилъ предвѣщеніемъ напасти;  
 птица сія почиталась издревле вѣщею. см. *Потребникъ*  
*мірской*, М. 1639 г. и *Іоанна Екз. Болгар.* стр. 211.



Старой, да малой—люды не удалой.

448 Старой долгъ за находку. (76)

Старой другъ лучше новыхъ двухъ. (77)

Старой старикъ лучше семи молодыхъ.

Старой старится, а молодой растётъ. (78)

Старый холопъ, яко старый песъ, прочь со двора или подъ лавку. (79)

450 Старой, что малой.

Старой хочетъ спать, а молодой играть.

Старость не радость. (80)

Старость приходитъ не съ радостью, но съ слабостью. (81)

Старухи живутъ, да покрёкиваютъ, а молодые живутъ, да поглядываютъ.

453 Старую службу, какъ старыя кости, въ гробъ кладутъ.

Старую собаку не батъкой звать.

Старую собаку приучить къ цѣпи трудно. (82)

(76) ПАМИД. за находки мѣсто.

(77) ПАМИД. лучше семерыхъ молодыхъ. „Не оставляй друга стараго; новый бо нѣсть точенъ ему.“ *I. Сираха Прем. IX, 12.*

(78) *Тобольск*: Стары старятся, а молодые замужъ снаряжаются.

(79) см. *Исторія о невинномъ заточеніи Боярина Матвѣева. Спб. 1776, стр. 39.*

(80) *прибав.*: не красные дни. *Чермнорусск*: Старость, не радость. *Польск*: *Starość nie radość.*

(81) *Starość nie sama przychodzi: kupe z soba chorob wadki, Senectus ipsa morbus est. Terent. Ph. IV. 1.*

(82) *Canis antiquus catenae assuefieri non potest.*

- Старъ добра, да мнѣ не ровня.  
 Старъ козелъ, да крѣпки рога.  
 460 Старъ пестрець, да уха сладка.  
 Старъ, что собака, а малъ, что щенокъ.  
 Старые пророки померли, а новые правды не  
 сказываютъ. (83)
- Старый хлѣбъ не горонить.  
 Старыми руками трудно кошелекъ развяза-  
 вать. (84)
- 465 Старыя версты мѣряла бабка клюкой, да махнула  
 рукой: быть по старому, какъ поставлено.  
 Старыя немощи трудно лечить.  
 Стерпится, слюбится.  
 Сто головъ, сто умовъ.  
 Стоить выиграть, чтобы не бояться проиграть.  
 470 Стоить челоуѣкъ по горло въ водѣ, а просить  
 напиться. (85)
- Стоить уродъ у Божьихъ воротъ.  
 Стоить деревенька на горкѣ, а хлѣба въ ней  
 ни корки.
- Стоить кумъ, собирая свой умъ.  
 Стой за правду горой, и Богъ съ тобой!
- 475 Стой, не бѣжи, укажи рубежи!  
 Столъ хлѣба не съѣсть.  
 Сто рублей давала, да изъ кармана не выни-  
 мала.

---

(83) Die alten Propheten sind todt, den neuen glaubt man nicht.

(84) т. е. подавать милостыню.

(85) 'Εν θαλάσσει ζητεῖς ὕδωρ. Medio fluminis quaeris aquam.  
*Propert.*

Стоя вмѣстѣ у колодца, и ведро съ ведромъ  
столкнется.

Стояньемъ города не возьмешь. (86)

480 Стоять вмѣстѣ, а бѣжать врозь.

Стоячая вода плѣснѣеть.

Стоячему съ сидячимъ трудно говорить.

Страшенъ сонъ, да милостивъ Богъ.

Страшно море, да Богъ переносить.

485 Стращай того, кто не смыслить ничего!

Строгая власть всѣмъ ненавистна.

Строгой законъ виноватыхъ творить, и разум-  
ный тогда по невоѣ дурить.

Строить каменный домъ, имѣть каменное сердце.

Стройно молодецъ ходить, жениться хотеть.

490 Строптиваго Богъ караетъ.

Стрѣльба похвальба, а борьба хвастанье.

Стрѣлай въ кустъ! виноватаго Богъ сыщеть. (87)

Стрѣляя въ журавля, а попалъ въ воробья;

стрѣляя въ сыча, а попалъ въ грача.

Стужа, да нужда, нѣтъ того хуже.

495 Стыдливый покраснѣть, а безстыдный поблѣд-  
нѣть.

Стыдно сказать, а грѣхъ утаить.

Стыдъ не дымъ, глазъ не выѣсть.

Стѣна крѣпка, столбы худы.

Стѣну лбомъ не лѣзя проколотить.

(86) ПАМИД. не взять.

(87) *Εὐρὲ Θεὸς τὸν ἄλιτρόν*, Богъ сыщеть виновнаго.  
*Theocrit.*

500 Суда не бойся! судъ не на укору, на расправу.  
 Судейской жезлъ тяжель серпа и косы.  
 Суди Богъ того, кто обидить кого!  
 Судить, рядить не умѣю, а въ приказъ меня  
 садятъ. (88)

Судіа праведный — ограда каменная.  
 505 Судъ да дѣло, а въ боку болить. (89)  
 Судъ кривъ, коли судья лживъ.  
 Судъ прямой кривова дѣла не исправитъ.  
 Судъ Царевъ — судъ Божій.  
 Судьбу на паршивомъ поросенкѣ не объѣдешь.  
 510 Судьи за деньги страхъ Божій забыли, стара-  
 ются, чтобъ виноватые правы были.  
 Судья суди, а за судьей гляди!  
 Судьямъ то и полезно, что имъ въ карманъ  
 полѣзло.

Суженова на конѣ не объѣдешь. (90)  
 Суженова не посужать. (91)  
 515 Суженое ряженому.  
 Сукно выбирай цвѣтомъ, а друга привѣтомъ!  
 Сукно сине на блядинъ сынѣ.  
 Сума да тюрьма дадутъ ума.

---

(88) *Судить* относится къ судебной власти, а *рядить* къ исполнительной, отъ древняго сл. *рядъ* и *ряда*, порядокъ, распоряженіе, опредѣленіе, распределеніе. Объ власти иногда соединялись въ одномъ лицѣ.

(89) *также*: собака съѣла.

(90) *Тобольск*: Суженую ряженую конемъ не объѣдешь, т. е. не вѣсту. *Суженый*, *ая*, судьбою опредѣленный, *ая*, женихъ и невеста.

(91) см. *Русск. въ своихъ послов.* III, 148.

Сунулся въ бродъ по самой ротъ.

520 Супостать правды не любить.

Суро́во зелье хрѣнъ, да рѣдка.

Суро́во не бѣлье, свое рукодѣлье.

Суро́во не гладко, и смотрѣть на него гадко.

Сухарики сушать, на службу спѣшать.

525 Сухари, хоть не вари, такъ можно ѣсть.

Сухая ложка ротъ деретъ. (92)

Су́хи вторники.

Су́хи орѣхи, знать нечего погрызть.

Схватился Малахъ, какъ пусто въ головахъ.

530 Схватился Сава, какъ жена сшила саванъ.

Сшилъ бы шубу съ 'корольки, да животы  
коротки.

Съ ба́бами водиться, въ крапиву садиться.

Съ безумными людьми забудь, что ты съ ушами!

Съ больной головы, да на здоровую.

535 Съ боярами знаться, ума набратся.

Съ боярами не ѣшь вишенъ, а то костями за-  
кидаютъ.

Съ бранчивой кумой не напрощаешься.

Съ бѣшеной собаки хоть шерсти клокъ.

Съ возу упало, пиши: пропало.

540 Съ глупымъ безъ хлопотъ затвори твой ротъ!

Съ годъ бѣднава не станетъ, а съ день сможетъ.

Съ го́лова еомдата не пуговку сорвешь.

Съ го́лова, что съ мертвова, взятки гладки.

Съ голоднымъ брюхомъ, да по добрымъ людямъ.

(92) Малоросс. Суха ложка ротъ дере.

- 848 Съ голоду Маланьѣ и алады въ честь.  
 Съ горя не убиться, что лихой озлится.  
 Съ гуся вода, а съ меня молодца небылыя  
 слова. (93)
- Съ добрыми дружися, а лукавыхъ берегися!  
 Съ добрыми дѣлами, хоть вонъ ногами.
- 850 Съ добрымъ другомъ и прожитокъ послѣ будетъ  
 не въ убытокъ.  
 Съ добрымъ думцею князь висока стола 'до-  
 думается, а съ лихимъ думцею и малаго  
 стола лишенъ будетъ. (94)
- Съ долею въ лѣсъ и по грибы ходить.  
 Съ другомъ дружись, а самъ не плошись!  
 Съ другомъ знаться, не рѣдку ѣсть.
- 858 Съ дуракомъ, и найдешь, не раздѣлишь.  
 Съ дуракомъ пива не сварить. (95)  
 Съ жиру собаки бѣсятся.  
 Съ именемъ ребенокъ, а безъ имени чертенокъ.  
 Съ камнемъ на шеѣ концы спряталъ въ воду.
- 860 Съ косымъ не толкуй о кривомъ!  
 Съ кѣмъ миръ, да ладъ, тотъ и братъ.  
 Съ кѣмъ побранюсь, съ тѣмъ и помирюсь.  
 Съ кѣмъ поведешься, тѣмъ и прослывешь. (96)  
 Съ кѣмъ хочешь знаться, надо напередъ сказаться.
- 868 Съ людьми браниться, никуда не годится.  
 Съ людьми мирись, а съ грѣхами бранись!

---

(93) или: худоба.

(94) *Притчи Даниїла заточника.*

(95) *Костром:* ты затираешь, а онъ заминать.

(96) см. выше стр. 329, пс, 180.

Съ милой супругой любовь, да пріятство утѣш-  
нѣе богатства.

Съ милымъ годокъ покажется за часокъ.

Съ міру по ниткѣ — голому рубаха.

570 Съ моей руки хоть куль мукі.

Съ молоду охотою, а подъ старость перхотою.

Съ молоду прорѣшка, а подъ старость дыра.

Съ недруга хоть шапка долой!

Съ Нѣмецкой стати на дурацкую руку.

575 Съ огнемъ шутить не надо.

Съ одного вола по двѣ кожи не деруть.

Съ одного мѣшка братъ два умота.

Съ отказной Богъ ни къ кому не приходилъ.

Съ охоту живота не наживешь.

580 Съ подбѣчимъ водиться, камень за пазухой держать.

Съ поклону голова не болитъ.

Съ попами пирогъ, да шаньга (97), съ господами  
батоги да палка.

Съ похмѣлья, да съ голоду разломило буйную  
голову.

Съ пьянымъ побранюсь, а съ трезвымъ поми-  
рюсь.

585 Съ радости кудри выются, съ печали сѣкутся.

Съ разговоровъ сытъ не будешь.

Съ родительской земли, умри, да не сходи!

Съ рожи болванъ, а во всемъ есть таланъ.

Съ Русиномъ говори, а за пазухой камень держи!

---

(97) въ Сибири: лепешка, помазанная сверху творогомъ,  
или сметаной.

590 Съ сильнымъ не борись, а съ богатымъ не  
тяжись! (98)

Съ такимъ барышемъ находишься нагишемъ.

Съ одну сторону Черемись, а съ другую бере-  
гись! (99)

Съ сокомъ пирожокъ matka бережетъ,

Съ судью не спорь и съ тюрьмою не вздорь!

595 Съ сыномъ бранись, на печь ложись, а съ  
зятёмъ бранись, за скобку берись! (100)

Съ твоихъ угрозъ великъ я взрость.

Съ трубами свадьба и безъ трубъ свадьба.

Съ тюрьмой, да съ сумой никогда не бранись!

Съ угорьлой головою въ чадъ не мечись!

600 Съ умнымъ наитить, съ дуракомъ уронить.

Съ умнымъ находка корысть, а съ безумнымъ  
въ ссору.

Съ умнымъ рѣчи къ разговору, съ безумнымъ  
лишь на ссору.

Съ умнымъ что ни потеряешь, съ нимъ убытокъ  
поправляешь; а съ безумнымъ хоть найдешь, да  
напасти наживешь.

(98) КРГП. и дружбы не води съ собой неравныхъ мѣръ.  
АКСЛ. Съ сильнымъ не борись, съ богатымъ не тя-  
жись, а съ глупымъ не вяжись! „Не сварися съ чело-  
вѣкомъ сильнымъ, не тяжися съ челоуѣкомъ богатымъ!“  
*И. Сираха Премудр. VIII. 1. Сравни Притч. Солом. XXIII, 4.*

(99) см. *Карамз. И. Г. Р. VIII*, о походѣ Русскихъ на  
Казань 1524 г.

(100) КРГП. Съ сыномъ бранись, за печь гребись, а съ  
зятёмъ бранись, вонъ торопись!



- Съ умомъ жить , мучиться , а безъ ума жить  
тѣшиться. (101)
- 603 Съ умомъ можно найти и потерять.  
Съ умомъ собинка нажита, а безъ ума прожита.  
Съ умомъ суму носить, а безъ ума и суму  
потерять.
- Съ худой головой не суйся въ чадъ !  
Съ чужова коня среди грязи долой. (102)
- 610 Съ чѣмъ въ колыбелку, съ тѣмъ и въ могилку. (103)  
Съ чѣмъ прѣхалъ, съ тѣмъ и поѣхалъ.  
Считаютъ бражники частые праздники.  
Сыну послушливу отцевъ (родительской) при-  
казъ не тягостенъ.
- Сынъ запоеть , и отецъ не уймется.
- 615 Сынъ и дочь красныя дѣтки.  
Сынъ мой , а умъ у него свой.  
Сынъ на коня не посадить, а дочь съ коня не  
ссадить.
- Сынъ отца умнѣе—радость, а братъ брата умнѣе—  
зависть.

(101) ТРГП. Съ разумомъ жить, только тѣшиться.

(102) „Аще кто всядетъ на чужъ конь. ср. *Русская правда*.  
*Илир*: Тко tughja kogna jasce, baerzose siasce. *Сербск*:  
С тудья конья на сред поля. *Польск*: Z cudzego ko-  
nia i wszrod blota zsiaday. Георгій Козинъ повѣствуетъ,  
что одна женщина встрѣтила на улицъ тѣдущаго Импе-  
ратора Теофила , узнала своего коня и требовала его  
назадъ. Государь, увѣрясь въ справедливости, слѣзъ съ  
коня и отдалъ его владѣльницѣ.

(103) см. стр. 163, ис. 51.

Сыпъ коню мѣшкомъ , такъ не будешь ходить  
пѣшкомъ.

- 620 Сыръ, да лица, да вина скляница.  
Сыръ калача бѣлѣ, а мать мачихи милѣ.  
Сыта Улита, коли гущи не ѣстъ.  
Сыта; или не сыта, всегда весела.  
Сытаго гостя легко потчивать.
- 625 Сытое брюхо къ ученью глухо (туго). (104)  
Сытой волкъ смириѣ ненасытнаго человѣка,  
Сытой голоднаго не разумѣтъ. (105)  
Сытому и медъ не милъ.  
Сытому ѣда на умъ нейдетъ.
- 630 Сытъ пономарь, попу даетъ.  
Сытъ поросенокъ каши не ѣстъ. (106)  
Сытъ сталь и стыдъ узналъ.  
Сѣвши въ пиру на ряду, не говори, что пля-  
сать не могу.
- Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро. (107)
- 635 Сѣдина напала, счастье пропало.  
Сидячій стоячаго перетлнетъ.  
Сѣй въ рѣшето, когда въ сито не пошло!  
Сѣй рожь въ золу, а пшеницу въ пору!  
Сѣмко ты, Якимъ, потолоки-тко ты мякинъ!

---

(104) *Satur venter non studet libenter.* У блаж. Иеронима:  
*Παχεῖα γαστήρ λεπτόν οὐ τίχτει.* Voller Bauch studirt  
nicht gern.

(105) ПАМИД. Сытъ голоду не разумѣтъ. Орловск: Сытъ  
по голодномъ не погадаетъ. Москов: Сытый голодному  
не вѣрить. Сербск: Сит гладиву не вѣрује.

(106) *Милоросс*: Сыта кишка, колы сала не ѣстъ.

(107) *Тобольск*: а другъ въ голову.

640 Сѣни косыя , а люди босые.

Сѣно семерыхъ сѣло.

Сѣра , что свинья , а зла , что змѣя.

Сѣро , да збойливо.

Сѣрой волкъ на небѣ звѣзды ловить.

645 Сѣтъ мужу крѣпка свои устнѣ. (108)

Сѣтъ гражданиномъ лишенный разумомъ. (109)

Сѣютъ качаяся , а вѣютъ смечаяся.

Сѣй скупостию , пожнетъ скудостию.

Сѣй слезами , радостию пожнетъ. (110)

650 Сѣянъ лень у семи Олѣнь.

## Т.

1 Та бѣда еще не угасла , а другая и загорѣлась.

Та бѣда идетъ въ ворота.

Та бѣда не бѣда , лишь бы больше тое не была.

Тайное слово въ своихъ устахъ держи !

3 Тайный грѣхъ въ половину прощень. (1)

Такими книгами играть не лодыгами.

Таково - то было безъ самово - то ; а и самъ-то  
тутъ , да проворъ-то худъ.

Таковъ , сяковъ , да лучше приказныхъ дьяковъ.

Такой пестъ и хлѣбъ ѣстъ.

10 Такой фаворитъ , что не лѣзя про него говорить.

(108) *Притч. Соломон. VI, 2.*

(109) „Ругается гражданиномъ лишенный разума.“ *Соломон. Притч. XI, 12.*

(110) „Сѣющіи слезами радостию пожнутъ.“ *Псал. CXXV, 5.*

(1) ср: „Явный грѣхъ меньше вины творить.“

Такою добычею сыта по обычаю.

Такъ и быть ! думалъ, что корова , а вышелъ  
быкъ.

Такъ противно , такъ нищему гривна.

Таланецъ братецъ, жеребеёкъ батюшка.

18 Таланъ не туманъ , не мимо идетъ. (2)

Тамо хлѣба не родится , гдѣ кто въ полѣ не  
трудится.

Тамъ бы и весело , да ѣсть нечего.

Тамо счастье не диво, гдѣ трудятся не лѣнливо.

Тамъ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ.

20 Тамъ глупому и ужина, гдѣ дураковъ дюжина.

Та не овца, которая съ волкомъ гулять пошла.

Та овца не того отца.

Тарасъ самъ увязъ, да хочеть , чтобъ и мы  
увязли.

Татарскому мясоѣду нѣтъ конца.

23 Таскаться гѣре , а въ тюрьму не хочется.

Тати не жнутъ, а погоды ждутъ.

Тати не молятъ , лишь замки колотятъ , а  
сыти бываютъ.

Татинецъ, да Сlopинецъ ворами кормилецъ. (3)

Тать у татя укралъ утята.

30 Тащатъ въ семеры гости, а все на правежъ. (4)

(2) То *τάλαν*, напасть, злосчастіе ; *τάλαντον*, вѣсы, дары судьбы и судьба. *Номег.* II. VIII, 69.

(8) Два селенія внизъ по Волгѣ, въ 60 верстахъ отъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ старину былъ притонъ Волжскимъ разбойникамъ.

(4) см. о правежъ выше стр. 82, пр. 6.

Твердить, что сорóка Якова, одно про вся-  
кова. (5)

Твердо крѣпку брать.

Тверитяне ряпушники.

Твое хоть дороже, краснѣе; а свое мнѣ милѣе.

35 Твоими бѣ устами да медѣ пить! (6)

Твоимъ же добромъ да тебѣ же челомъ!

Твои рѣчи до Бога въ уши!

Твой приговоръ да тебѣ же во дворъ!

Твой домъ, твоя и воля.

40 Твой кúсъ собачій.

Твой мечъ, а моя голова.

Твой мосолъ, хоть гложи, хоть подѣ столъ.

Твоя воля, а и мнѣ есть доля.

Твоя воля во щакъ. (7)

45 Тебѣ на здорье, да и намъ не скромно.

Тебѣ смѣшно, а мнѣ къ сердцу дошло.

Теля умерло, хлѣва прибыло.

Телята пропали, а овецъ покрали.

Теперь еще цвѣтки, а ягодки впереди.

50 Теперь такъ, да послѣ-то какъ?

Теперь, Устя, живи рукава спúстя!

Тепло, да не какъ лѣто; добра, да не какъ  
мати. (8)

Тереть пилою, гнуться (9) спиною.

(5) иначе: Наладилъ, какъ сорóка Якова.

(6) Присказка, встрѣчающаяся въ народн. сказкахъ.

(7) ср: Щей горшокъ, да самъ большой.

(8) т. е. мачиха.

(9) КНПС. дуться.

- Терпи, голова, въ кости скованà!
- 55 Терпи, казакъ, горе! атаманъ будешь.  
Терпи горе, пей медь! (10)  
Терпѣнье и трудъ всё перетрутъ. (11)  
Терпя, и камень (12) треснетъ.  
Тестъ любить честь, зять любить взять, (13)  
а шурина глаза щурить.
- 60 Тетива порвется, и Татаринъ не убьется.  
Теща ласкова, печетъ блины маслены.  
Тить, поиди молотить!—Брюхо болитъ.— Тить,  
поиди вина пить! Дай кафтанишко ухва-  
титъ. (14)
- Тихая вода берега подмываетъ. (15)  
Тихо не лихо, а смирнѣе, прибыльнѣе.
- 63 Тихой возъ будетъ на горѣ.  
Тише пылі, не твои бобыли!  
Тише кади, не зажги избы!

---

(10) *употребл.*: не сказывай.

(11) Labor omnia vincit. Patientia victrix. La patience e quella che vince. Geduld überwindet alles.

(12) *Нерехот*: желѣзо.

(13) *прибавл.*: а теща любить дать.

(14) *Нерехот*: Тить, поди молотить!—брюхо болитъ. — Поди пива пить! — Вотъ оболокусь, да поволокусь. *Владимірска*: — Тить, поидемъ ѣсть! — А гдѣ моя большая ложка?

(15) *Малоросс*: Тиха вода греблю (плотину) рве. *Чешск*: Ticha voda brehu lame — brehu podrywa. *Сербск*: Тиха вода бреге пере. Тиха вода бријег рони. Non v'è acqua più pericolosa, che quella, che dorme. Still Wasser ist betrüglisch.

Тише ѣдешь, (16) дальше будешь.

Тишь, да гладь (17), да Божья благодать.

70 Товаръ не медвѣдь, всѣхъ денегъ не съѣсть.

Товаръ полюбится, и умъ разступится. (18)

Товаръ перевель, а прибыль на огонь.

Товаръ гниль, а купецъ слѣпъ. (19)

Товаръ подачу любить.

75 Товаръ вѣсть просить, а когонибудь чортъ  
бросить.

Тогда бабушка ворожить стала, когда у нея  
хлѣба не стало. (20)

Тогда всегда надо остерегаться, чтобъ съ кѣмъ  
не подратся.

Тогда похвались, когда во гробъ вселись!

Тогда сонъ хвали, какъ сбудется!

80 Того лишь въ свѣтъ не можно достать, чего  
не станешь прилежно искать.

Того не берутъ, чего въ рѣки не даютъ.

Того не вѣрь божь, кто крадетъ вездѣ!

То же бы слово, да не такъ бы ты молвилъ. (21)

То жъ смѣшно, да на тожъ нашло.

(16) ПАМИД. пойдешь. Ρομαῖοι δαλεὺ γαυδίζεις. *Σπεύδοντες*  
*οχλαίτερον πάνουςι*, спѣшащіе позднѣе оканчива-  
ють. *Thucid. Σπεῦδε βραδέως*. Festina lente. Chi va  
piano, va sano, или Chi va sano, va lontano. Wer sehr  
eilt, wird langsam fertig. The more haste, the worse speed.

(17) или: ладъ. О супружествѣ.

(18) также: разступится карманъ.

(19) см. выше стр. 240, пс. 39,

(20) см. выше стр. 173, пс. 241.

(21) Древняя Русск. Стихотворенія, LV.

- (22) *Малоросс*: Тилькы и ходу, що зъ мосту въ воду.  
(23) см. Полное и обстоятельное описаніе ледянаго домика, построен. въ С.-Петербургѣ въ Генварѣ 1740 г. чрезъ г. *Крафта*. Спб. 1741, въ 4.  
(24) *Дьяки* секретари, а *поддѣлчіе* ихъ помощники, кои въ



- 105 Тому не лѣзя помочь , кто вина пить охочь.  
 Тому не о чемъ тужить, кто умѣетъ домою жить.  
 Тому не прожить безъ убытка , кто богатится  
 отъ зла прибытка.  
 Тому не скоро быть женату, въ комъ примѣтили  
 натуру мотовату.  
 Тому нечего бояться , кого всѣ страшатся.
- 110 Тому прибыли много , кто умолимъ у Бога.  
 Тому рано , кому не дано. (25)  
 Тому сну не вѣрь, чтò видѣмъ теперъ.  
 Тому тяжело, кто помнитъ зло.  
 Тому худа не отбыть, кто привыкъ неправдой  
 жить.
- 115 Тому худъ таланъ, у кого пусть карманъ.  
 То не бѣда, чтò на деньги пошла; а то бѣда,  
 чтò на деньги неидетъ. (26)  
 То не бѣда, что во ржи лебеда, а то бѣда,  
 что ни ржи, ни лебеды.  
 То не грѣшно, чтò въ моду вошло. (27)

XVII в. составляли особое сословіе; изъ послѣднихъ поступали въ первые.

- (25) БГДПС. Тому де-скать рано, кому что не дано; а чтò кому дано, тому спать не рано. „Присловица опытно чудесная, замѣчаетъ Архіепіск. Анастасій Братан. „Развѣ кому дано, для того уже поздно? О! весьма не рѣдко случается, что люди даютъ хлѣбъ тогда, когда во рту зубовъ нѣтъ.“ *Поучит. слова*, IV, ч. М. 1814, въ 8.
- (26) КНПС. что въ карманъ пустая могила.
- (27) ср: Чтò стыдно и грѣшно, то въ моду вошло.

- То не диво, что мужикъ сварилъ пиво.
- 120 То не диво, что у богатаго много пива.  
 То не диво, что у свиньи рыло.  
 То не мудрено, что къ воеводѣ принесено.  
 То не мудрено, что пиво сварено.  
 То не порокъ, что хвостъ коротокъ.
- 125 То не пропало, что въ руки попало.  
 То не складно, что сшито не ладно.  
 То не спасенье, что пьянъ въ воскресенье.  
 Тонко прясть, долго ждать.  
 Тонуль, топоръ сулилъ; а вытащили, и топоръ  
 рища жаль.
- 130 Тонцы Бамахонцы на печи рождъ молотили.  
 Топится, что у князя, а варится, что у  
 строя. (28)  
 То прибыльнѣе, что закрошь полнѣе.  
 То пропало, что съ возу упало. (29)  
 Торговать, не горевать.
- 135 Торговать, не попа звать.  
 Торгуй правдою, больше барыша будетъ.  
 Торгъ любить волю, а умъ просторъ.  
 Торгъ потѣху любить.  
 Торгъ яма (30); берегись, не ввались! упадешь,  
 совѣтъ пропадешь.

(28) ТРГПС. строй—нищей.

(29) или: Пиши пропало, что съ возу упало. КНП. въ море упало.

(30) также: Стой прямо!

- 140 Тороватова съ богатымъ не узнаешь.  
 Тороватому Богъ даетъ , а у скупова чортъ  
 беретъ.  
 Торопчанина обманетъ Цыганъ , Цыгана Жидъ,  
 Жида Грекъ , а Грека чортъ.  
 То сѣ говоря , а гуся въ голову.  
 То старина, то и дѣянье. (31)
- 145 То-то собачій носъ; лишь чарку поднесъ , а его  
 лукавый и принесъ.  
 Тотъ безъ нужды живетъ , кто деньги бере-  
 жетъ.  
 Тотъ Богомъ избранъ , кому въ людяхъ та-  
 ланъ. (32)  
 Тотъ будетъ радъ , кто найдетъ кладъ.  
 Тотъ всегда будетъ славенъ , кто обличаетъ  
 языкъ злонравенъ.
- 150 Тотъ въ нищіе пошелъ , на комъ долгъ тя-  
 желъ.  
 Тотъ дуракъ , кто говоритъ не такъ.  
 Тотъ дуракъ , кто пирогу не радъ.  
 Тотъ же блинъ , да на блюдъ.  
 Тотъ же Савка , да на иныхъ (тѣхъ же ) сан-  
 кахъ.
- 155 Тотъ же шиворотъ , да на выворотъ.

---

(31) *Дрезн. Русск. стихотв. III.*

(32) т. е. счастье. см. выше стр. 395. пр. 2.

Тотъ замѣкъ трудно убережъ, къ которому всѣ  
ключи подходятъ.

Тотъ и господинъ, кто все можетъ сдѣлать  
одинъ.

Тотъ и уменъ, кто красно наряжёнъ.

Тотъ не каётся, кто съ разумомъ справляется.

160 Тотъ не лихъ, кто въ хмелю тихъ.

Тотъ не мой, кто уѣхалъ домой.

Тотъ не унываетъ, кто на Бога уповаешь.

Тотъ ни чѣмъ не веселится, кто на деньги  
лѣстится.

Тотъ печался, кто ручался; а плутъ, деньги  
взявъ, умчался.

165 Тотъ скажи, у кого лошадь сильнѣе.

Тотъ скоро разбогатѣетъ, кто всегда отъ ре-  
месла потѣетъ.

Тотъ смѣлъ, кто на коня смѣлъ.

Тотъ терпѣливъ быть не можетъ, кто воли своей  
не переможетъ.

Тотъ тужи, у кого ременные гужи; а у насъ  
лыки и мочалы, туда же помчали.

170 Тотъ хорошъ, у кого родилась рожа.

Тотъ счастливъ будетъ, кого фортуна не забудетъ.

Тотъ щеголекъ, у кого на носу горбокъ.

Точить Флоръ балы семигодовалы.

Точь и въ точь, какъ мать въ дочь.

175 Тошно тому, кто постымъ кому; а тошнѣй тому,  
кто милъ кому. (33)

Тошно тому, кто сражается, а тошнѣй тому,  
кто останется.

Тошно, горько, а день сыты будемъ.

Трезвой въ грязь лицомъ не кинется.

Треску бояться, и въ лѣсъ не ходить.

180 Трещи, не трещи, а минули Водокрещи. (31)

Три деньги въ день, куда хочешь, туда и дѣнь.

Три дни мололъ, а въ полтора дни съѣлъ.

Трижды попъ поетъ, а въ четвертый аминь  
отдаетъ.

Три жены имѣлъ, а отъ всѣхъ терпѣлъ.

185 Три сына, а самъ въ силѣ. (35)

Троица съ кормомъ.

Трубили Хавроны дары табары, да поставили  
дѣло на вонъ тарары.

Труда много, а добычи мало.

Трудно противъ рожна прать. (36)

190 Трудно тому, когда бѣда придетъ къ кому.

(33) БГДПС. Тошно быть постылому, а тошнѣе милому.

(34) О морозѣ послѣ Крещенія (Богоявленія).

(35) см. выше стр. 308, пс. 82.

(36) „Жестоко ти есть противу рожна прати.“ *Дялн. Апост.*  
XXVI, 15. КНПС. Истинно не ложно, что противъ  
рожна прати не можно. *Ποτὲ κέντρον λακτίζειν. Pindar.*

Трудовая денежка до вѣку живетъ (кормить). (37)

Трудовое безпорочно, хоть и мало, да прочно.

Трудъ при ученіи скучень, да плодъ отъ ученія  
вкусень. (38)

Трудъ челоуѣка кормить, а лѣнь портить. (39)

195 Трусость истинная глупость.

Туды, сюды рубль, туды сюды два, корову  
торговала, семь рублей давала, вотъ-те и всѣ  
десять рублей!

Трынь трынилъ на святой Руси, да и протры-  
нился еси.

Туда бы глядѣлъ, куда рой полетѣлъ.

Тужи по молодости, что по большой волости!

200 Тужилъ дѣдъ, что худо одѣтъ.

Тужить тому по лѣту, у кого шубы нѣту.

Тула зипунъ сдула.

Туляки стальныя души.

Турухтанъ въ таратайкѣ: раздайся народъ! Ше-  
стернею пылить изъ воротъ въ огородъ.

205 Тутъ Богъ не былъ, гдѣ смердъ думалъ.

Тутъ Богъ, тамъ двери. (40)

(37) или: спора и сладка.

(38) Arbeit hat bittern Wurzel, aber süße Frucht.

(39) см. Лѣнь челоуѣка не кормить.

(40) показывать двери знач: выгнать. „Показаша путь Нов-  
городцы К. Всеволоду: не хотимъ тебѣ.“ Новгородск.  
Г лѣтоп. стр. 38. „И доро́га въ чисто поле показана“.  
Стар. пѣсня.

Тутъ щастливъ плутъ , гдѣ сыщеть кривой  
судъ.

Туча не безъ грому, а хозяинъ не безъ содому. (41)

Ты бай на свой пай , а я говорю на свою по-  
ловину.

210 Ты баринъ, а я не Татаринъ.

Ты брюшко , не лопни , а добро не оставляй !

Ты воровать , а я урывать.

Ты живешь съ угла, а я съ краю.

Ты за овинъ, а онъ тутъ Жидовинъ.

215 Ты за порогъ, а чортъ поперегъ.

Ты и не нищій, а того же ищешь.

Ты кроши (руби), а мы станемъ возить !

Ты пировалъ , а я горевалъ.

Ты только свисни , а я и самъ смыслю.

220 Ты шестой у воротъ стой !

Ты умѣешь зло говорить , а я умѣю того не  
слушать.

Ты чорта крести , а онъ въ воду лѣзеть.

Тѣмъ свѣту не любить , злой добрава не тер-  
пить.

Тѣлега домъ собираетъ, а сани домъ разоряютъ.

225 Тѣмъ просторъ — душѣ тѣснота. (42)

Тѣмъ добро, что всѣмъ равно.

Тѣмъ же саломъ, да по тѣмъ же ранамъ.

(41) т. е. не безъ гнѣва и грозы.

(42) Co ciało lubi, to dusze gubi. Corporis delictum, animi exitium.

Тѣмъ море не погано, что псы наакали.

Тѣмъ люди не играють, отъ чего умирають.

230 Тѣмъ людямъ хорошо жить, которые не имѣють  
о чемъ тужить.

Тѣмъ не подспоришь, что жидко растворишь.

Тѣмъ не шути, въ чемъ нѣтъ пути!

Тѣмъ хорошо, другимъ хорошо, а не дурно и  
намъ, коли полонъ карманъ.

Тѣхъ же Квашниныхъ, да Самариныхъ, тѣхъ же  
Дудиныхъ, да Разладиныхъ.

235 Тѣхъ же Сисоевъ, да пожиже.

Тѣхъ же щей, да пожиже влей! (43)

Тѣшъ мой обычай, садись въ головахъ!

Тѣ счастливы дѣти, отъ коихъ отецъ и мать  
радость можетъ имѣти.

Тѣ щи худо хлебаются, которыя разогрѣваются.

240 Тяжба не деньги, а потрава не хлѣбъ.

Тяжбу завёлъ, сталъ, какъ бубень голъ.

Тяжело поднимаешь, животъ надсадишь.

Тяжело понесъ, и домой не принесъ.

Тяжело противъ воды плыть.

245 Тяжелые поклоны съ легкимъ даромъ. (44)

Тяжко ти головы кромъ плечю; зю ти тѣлу,  
кромъ головы. (45)

(43) *Тобольск*: да погуще влей. *Москов*: Тѣ же щи, да въ другую тарелку.

(44) поминками. *Карамз.* И. Г. Р. VI, 89.

(45) *Игорева пѣснь*.



Тянулъ за барями , да распрощалъ съ амба-  
рами.

Тяпъ, ляпъ, да и клетка (46); сълъ въ уголъ,  
да и печка.

## У.

1 У бабъ, да у лукавыхъ и слезы готовы.

У бабы волосъ дологъ , да умъ коротокъ. (1)

У бездѣльника охота до того , чтобъ обмануть  
кого.

Убилъ (2), да ушѣлъ, Богъ унёсъ; а поймали ,  
да побили, не черти водили.

3 Убилъ бобра, а не нашелъ добра.

Убилъ Богъ, лѣто мухами.

Убирай плотву, что щучинку!

Убитаго звѣря въ полъ не оставляй! (3)

Убить насъ некого, да и снять съ насъ нечего.

10 У Бога всего много.

Убогаго убить, добычи не добыть.

(46) см. выше стр. 23, пс. 395.

(1) ср. стр. 37, пс. 182. *Сербск* : У жене је дуга коса , а кратка памет. „Глупая княгиня , неразумная! У тя во- „лосы долги , умъ коротокъ.“ *Древн. Русск. стихотво- рен.* стр. 129. Чт. 1.

(2) *Убить* въ простонар. языкъ значить: ушибить, ударить.

(3) *Миценск*: не держи!

У Бога дней много, а всѣ близко.

У Бога для праведныхъ мѣста много. (4)

У Бога милости много.

**15 У Бога всякой день праздникъ.**

**У Бога не долго, а у насъ тотчасъ.**

У Бога не рѣшето дней.

**У Бога палокъ много.**

У Бога свѣта все приспѣто.

20 У богатога грузъ въ корабль, у бѣднаго хлѣбъ  
на умѣ. (5)

У богатова мужика уродилъ Богъ сына дурака. (6)

У богатога сто рублей лежитъ, а у бѣднаго  
остальной бѣжить.

У богатова телята, а у бѣднаго ребята. (7)

Убогой радъ киселю, а богатому и золото въ  
горло нейдетъ.

25 Убогой, что уродливой, (юродивый) что есть,  
то и носить.

Убогому ласина, а богатому лысина.

Убогъ камени не гложеть, а богатъ зомота не  
глотаетъ.

(4) „Въ дому отца моего обители мнози суть.“ *Ев. Иоан.*  
XIV, 2.

(5) также: У голоднаго хлѣбъ на умѣ, а у богатаго ко-  
рабли, да деньги.

(6) *иначе:* да и съ дурочкою.

(7) т. е. составляют имущество.

Убогъ монастырь, игумень самъ воду носить. (8)

У боярина семь дочерей, будетъ изъ нихъ  
смердъ и жена.

30 У брюха нѣтъ ушей. (9)

Убытокъ учить нажить прибытокъ.

У бѣднаго богатства блохи, да вши, больше  
не ищи !

У бѣднаго и два гроша, куча хороша.

У бѣднаго шуба овечья, а душа человѣчья.

35 У вась дрова рубятъ, а къ намъ щепки летятъ.

У волка въ ротъ (въ зубахъ), Егорей далъ. (10)

У вора залчые сердце, и спитъ и боится.

У вора не херъ на лбу написанъ; почемъ его  
узнаешь ?

У вороны искалъ пѣтухъ обороны.

40 У всякова молодца своя ухватка.

У всякова Павла своя правда.

У всякова попа по своему поютъ.

У всякова праздниства не живетъ безъ дуровства.

У всякова Оомки не безъ хомки.

(8) Примѣръ етому въ *Житіи Св. Феодосія Печерскаго*.

(9) или : У ядущаго брюха нѣтъ ни глазъ, ни уха. Или :  
У голоднаго брюха нѣтъ уха. *Ventre affamé n'a pas d'oreilles.*

(10) Какъ съ Егорьева весенняго дня выгнать скотъ въ поле, то волки могутъ ловить его въ добычу. Въ стихѣ о Егоріѣ храбромъ, по его вельню, звѣри разбѣгаются и  
Пьютъ, ѣдятъ повелѣнное,  
Повелѣнное, благословенное.  
Отъ Егорія храбраго.

- 43 У всякой скотинки есть ласинка.  
 Увязывай плачучи, а развязывай скачучи! (11)  
 Увѣче чести не отыметъ.  
 Угличане толокномъ Волгу перепрудили.  
 Уговоръ лучше денегъ, (12) будь на словъ лишь  
 добренекъ!
- 50 У го́лова порой бываетъ пиръ горой; да горько  
 послѣ пиру, ходить за хлѣбомъ по міру.  
 Уголь сажь не бѣлѣй, а возмешь его смѣлѣй.  
 У горькаго бортника и медъ горекъ.  
 Угорьма барыня въ нетопленной горницѣ.  
 У горя и у нужды и Оома дворянинъ. (13)
- 55 Угрозы глупымъ страхъ.  
 Уда серебрена волочить рыбу со дна моря. (14)  
 Удастся голубецъ, а ненадо и дубецъ.  
 Удалой долго не думаетъ.  
 Удалой о томъ не тужить, что конь не служить.
- 60 Удалому все трынъ-трава. (15)

- (11) или : Увязывай плачу́чи, а поѣдешь раду́чи.  
 (12) см. выше стр. 98, пс. 326.  
 (13) или : На безлюдьи и Оома дворянинъ.  
 (14) Въ *Кіев. Синописи* поговорка Августа Кесаря о Славянахъ : *Не подобаетъ золотою удицею рыбы ловити.*  
 Ср: *Sueton. Octav. 25. aureo hamo piscari.*  
 (15) Чародѣи *трынь-травъ*, или *разрывъ-травъ*, приписываютъ свойство разрывать желѣзо, сталь, медъ и другіе металлы на мѣлкія части. см. Сказанія Русскаго народа, собр. *И. Сахаровымъ*. т. I. Спб. 1841. *Все трынъ-трава* — все ни по чемъ.

Удалось теляти волка поймати!

Удалось сидню съ печи упасть.

Ударилъ лицомъ своимъ въ грязь, хоть и князь.

Удастся—квасъ, а не удастся—кислы щи.

65 Удача кляча, лишь скачи, да кричи!

Удача поповичъ, проскурнинъ сынъ.

У денегъ нѣту глазъ, хоть ты бросай ихъ въ  
грязь.

Удица крива, да рыбица пряма.

У добра всегда ноги кривы.

70 У добраго дятки добры и дитятки. (16)

У добраго мужа и худая жена досужа.

Удобрилась мачиха до пасынка, велѣла въ заго-  
вѣнье встѣ щи выхлебать.

У долгу и вѣкъ дологъ.

Удружили, голову вскружили.

75 У дурака дурацкая и рѣчь. (17)

У дѣвки золотомъ уши завѣшены.

Уды тайные, а грѣхи явные.

Ужемъ виться, гужемъ рваться.

У жены на мужъ долгъ, порукой волкъ.

80 Ужинъ не нуженъ, былъ бы обѣдъ.

У зимы съ лѣтомъ ладу нѣту.

Узнаешь Ерѣмину мать, какъ ее звать.

Узнаешь, чѣмъ крапива пахнетъ.

Узнаешь Кузькину мать, въ чемъ она ходитъ.

(16) см. выше стр. 96, пс. 279. и стр. 110, пс. 556.

(17) *Μωρὰ γὰρ μωρὸς λίγχι. Eurip. in Bacch. Stultus stulta loquitur. Terent.*

- 85 Узнала-де свинья свое поросля.  
 Узокъ путь зимою, а жидокъ водою (весною).  
 Узолокъ, да памятка, то дѣло станется.  
 У Ивашки бѣлая рубашка, такъ и праздникъ.  
 У Ипата къ пирогамъ борода съ лопату, а уви-  
 дѣлъ дубину, борода клиномъ.
- 90 Укащикъ Ерѣма, указывай дома!  
 У князя были, да воду пили.  
 Уклонися отъ зла (18), да купи козла!  
 У кобылы хотъ семь жеребенковъ, а ей свой  
 хомутъ.
- У кого болятъ кости, тотъ не думаетъ въ гости.
- 95 У кого во рту желчь, тому всё горько.  
 У кого въ очахъ порохъ, тому и боля.  
 У кого въ дому пусто, тотъ не варитъ каши  
 густо.
- У кого въ клети покрали, а къ намъ съ вы-  
 емкою. (19)
- У кого дѣтей много, тотъ не забыть отъ Бога.
- 100 У кого много всего въ дому, тотъ не будетъ въ  
 лямкѣ на Дону.

(18) „Уклонися отъ зла, и сотвори благо.“ ср. *Псал.* XXXIII, 15. У Евреевъ, для очищенія грѣховъ народа, вѣтъ стана или города сожигаемъ былъ козелъ. *Левитъ*, XVI, 20—22.

(19) *выемка*, взятіе укрывающагося, или укрываемаго бѣглаго, или подозрительнаго челоуѣка, краденыхъ, или запрещенныхъ вещей. см. *Уложение Ц. А. М.*

У кого есть дѣдъ, у того и обѣдъ.

У кого есть дядька, у того цѣль и дитятка. (20)

У кого много остатку, тотъ не боится недо-  
статку.

У кого много хлѣба, такъ свиней заведи; (21)

а у кого много денегъ, такъ мельницу  
сѣями! (22)

108 У кого не болить, у того и не свербить.

У кого пистолы, а у насъ дубинки Хрістовы. (23)

У кого пропало, у того бѣ въ горлѣ торчало, а  
кто укралъ, тому бы на здоровье!

У кого порося пропало, тому и въ ушахъ виз-  
жить.

У кого сердце днело, а у насъ изныло.

110 У кого хлѣбъ родится, тотъ всегда веселится.

У кого что болить, тотъ объ томъ и говорить.

У кого счастье поведется, у того и пѣтухъ  
несется.

У кольца не ищутъ конца.

У кольца нѣтъ конца.

118 У корысти всегда рожа безкорыстна.

У котораго судьи добрый нравъ, у того невин-  
ный всегда правъ.

У кошки котята тѣже ребята.

(20) см. выше стр. 96, пс. 279.

(21) подраз: вывести.

(22) подраз: проживешься.

(23) Объ осадѣ Троицко-Сергіевской лавры въ XVII в.

Укравъ часовникъ, да услыши, Господи, молитву мою ! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найденъ.

120 Украдешъ песчину, заплатишь полтину.

Укралъ топоръ, да говорить, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попасть.

У кривова одинъ глазъ, а видитъ больше насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку, помани Богъ покойную бабушку!

125 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита ѣдетъ, коли-то будетъ.

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложение читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не далъ руками разводить.

У Маманьи съ масломъ олады.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему приложить.

135 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да карты купилъ; забился въ овинъ, да играетъ одинъ.

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ, стр. 246, пс. 131.  
Cela se fera la semaine de trois jeudis.



Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!  
 Умень, что Надеинъ Семень, на волюнку по-  
 садъ промѣнялъ. (26)

Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.

140 Умерла та курица, которая несла Татарамъ зо-  
 лотыя яйца. (27)

Умерла щука, да зубы остались. (28)

Умерло теля, миновалось племя.

У мила живота вездѣ ворота.

Умная голова, разбирай Божьи дѣла!

145 Умная голова сто головъ кормить, а безумная  
 и своей не прокормить.

Умная ложь лучше правды.

Умнова пославъ, ожидай, а за безумнымъ самъ  
 ступай (29)

Умнова учить, какъ доброва коня въ поводу  
 водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
 воду лить. (30)

150 Умною грѣшить, да поправить спѣшить.

(26) Ярославск. псал. *Насадъ* родъ струга, или водоход-  
 наго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русск. въ своихъ посл.* IV.

(28) см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д.*  
*Н. Бантышъ-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долго-  
 рукомъ.

(29) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить, такъ безумнова  
 учить.“ *Тамъ же.*

(30) „Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи; а безумна  
 посылай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притч.*  
*Даніила Заточн.*

Укравъ часовникъ, да услыши, Господи, молитву  
мою! (24).

Украдено мудрено, да будетъ найденъ.

120 Украдешь песчину, заплатишь полтину.

Укралъ топоръ, да говорить, что не воръ.

Украсть, въ бѣду попастьъ.

У кривова одинъ глазъ, да видитъ больше всѣхъ  
насъ.

Укуся пирожка, да въ пазушку, помани, Богъ,  
покойную бабушку!

125 У лжеца на одной недѣль семь четверговъ. (25)

Улита вдетъ, коли-то будетъ!

У лихой свекрови и сзади глаза.

Уложение читаетъ, а дѣла не знаетъ.

Уломали (умыкали) бурку крутыя горки.

130 Улька Окульки не хуже.

Ума Богъ не далъ руками разводить.

У Маланьи съ масломъ олады.

Ума много, да разуму нѣтъ.

Ума, разума много, да рукъ не къ чему приложить.

135 Умень, какъ попъ Семень; книги продалъ, да  
карты купилъ; забился въ овинъ, да играетъ  
одинъ.

Умень сынъ Иванушка! кто хвалить? матушка!

(24) ПСН. услыши, Господи, правду мою!

(25) ср. На одной недѣль семь пятницъ: вѣроятно, отъ  
того, что кто-нибудь когда на одной недѣль семь разъ  
попятился, т. е. отступился отъ своего слова; стр. 246,  
пс. 131. и стр. 316, пс. 261. *Cela se fera la semaine  
de trois jeudis:*

Умень , что Наденинъ , Семень , на волюнку на-  
садъ промѣнялъ. (26)

Умереть не бѣда, коли нѣтъ стыда.

Умерла та курица , которая несла Татарамъ зо-  
лотыя лица. (27)

140 Умерла щука, да зубы остались. (28)

Умерло теля, миновалось племя.

У мила живота вездѣ ворота.

Умная голова, разбирай Божьи дѣла!

Умная голова сто головъ кормить , а безумная  
и своей не прокормить.

145 Умная ложь лучше правды.

Умнова иногда и глупый на разумъ наставить.

Умнова пославъ, ожидай, а за безумнымъ самъ  
ступай! (29)

Умнова учить , какъ доброва коня въ поводу  
водить, а дурака учить, какъ въ бездонну кадъ  
воду лить. (30)

Умной грѣшить, да поправить спѣшнить.

(26) Ярославск. нсл. *Насады* или *носады* родъ струга, или водоходнаго, плоскодоннаго судна.

(27) см. *Русские въ своихъ посл.* IV, 126.

(28) Также : Щука умерла и проч. см. Словарь достопамятныхъ людей земли Русской *Д. Н. Бантыш-Каменскаго*, стат. о Кн. Ю. А. Долгорукомъ.

(29) „Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи; а безумна посылай, самъ не лѣнись по немъ идти.“ *Притчи Даниила Заточн.*

(30) „Какъ во утлой мѣхъ воду лить , такъ безумнова учить.“ *Тамъ же*. Ср. выше стр. 423, пр. 48

- 150 Умной запрашиваетъ, а глупой торгуется.  
Умной на судъ не ходить, а глупой и съ суда  
не сходить.  
Умной не всегда развяжетъ, что глупой завя-  
жетъ.  
Умной не осудить, а глупой не рассудить.  
Умной попъ хоть губами шевели, а мы грѣш-  
ные догадываемся.
- 155 Умной ребенокъ боится грозы, а глупой лозы.  
Умной слова боится, а глупой и побой не по-  
боится.  
Умной товарищъ—половина дороги.  
Умной уступаетъ.  
Умной, что староста губной, всѣ его боятся.
- 160 Умному дашь, похвала и барышъ; а безумному  
дашь, только грѣхъ сотворишь.  
Умомъ наживаются, а безумьемъ и старое те-  
ряютъ.  
Умомъ не рыщи, вокругъ себя поищи!  
Умомъ обносился и ни съ кѣмъ не спросился.  
Умомъ торговать, а безъ ума горевать.
- 165 Умомъ тупъ, да кошелекъ тугъ.  
Умре Адамъ, быть тамъ и намъ.  
Умремъ, такъ все останется.  
Умрется, все минется.  
Умрешь, такъ меньше врешь.
- 170 У мужа не толсто, у жены не смирно. (31)

(31) *Перехот:* У мужа въ карманѣ толсто, а у жены на столѣ широко.

Умъ безъ разума бѣда.

Умъ доводитъ до безумья, а разумъ до раздумья.

Умъ за разумомъ не ходить.

Умъ говоритъ : посидимъ ! а хмѣль говоритъ :  
пойдемъ , да попьемъ ! а безумье говоритъ :  
дождемся побой , да вмѣстѣ пойдемъ домой !

178 Умъ за разумъ зашѣлъ.

Умъ любить просторъ.

Умъ нажить, не городъ городить.

Умъ непостояненъ , а человѣкъ окаленъ.

Умъ пришелъ, да пора прошла.

180 Умъ разумомъ крѣпокъ — красенъ.

Умъ разуму не указъ.

Умъ разуму подспорье.

Умъ слабой не желаетъ науки , а хочетъ вѣкъ  
прожить безъ скуки.

Умъ-то есть сладко съѣсть, да языкъ коротокъ.

185 Умъ хорошо , а два лучше. (32)

Умъ хорошъ, да безъ денегъ дуренъ.

Умывайся мыломъ, да не поддавайся злымъ днямъ !

Умѣй взять, умѣй и отдать !

Умѣй въ саночкахъ кататься , умѣй и саночки  
возить !

190 Умѣй воровать, умѣй и концы хоронить !

Умѣй на томъ свѣтѣ хорошенько жить !

Умѣлъ дитя родить, умѣй и научить !

Умѣлъ начать, умѣй и окончать !

Умѣю , да не смѣю.

---

(32) АКСЛ. Свѣтъ полезенъ, а двоихъ еще полезнѣе.

- 198 У насъ въ Каширѣ часто звонять, да рѣдко вѣдать.  
 У насъ въ Польшѣ, нѣтъ хозяйина больше.  
 У насъ и шило брѣть.  
 У насъ не по вашему, пироги съ кашею.  
 У нашей Палагеи всё новыя затѣи.
- 200 У нашего Андрюшки нѣтъ ни полушки.  
 У нашего батки не какъ у мужика; пряники  
 ломай, да со щами хлебай! а сядешь ѣсть, и  
 хлѣба въ честь.  
 У нашего господина нѣтъ ни ржи, ни овина.  
 У нашего Гришки нѣтъ отрыжки.  
 У нашего князя по Великѣ день мяса. (33)
- 205 У нашего копытца нечего добиться.  
 У нашего новобрачнаго на всякъ день мясо.  
 У нашего свата нѣтъ ни друга, ни брата.  
 У нашего Тита за пьянство спина соита.  
 У нашего Филата спина горбата.
- 210 У нашего хозяина два кваса: одинъ, какъ вода,  
 а другой пожиже.  
 У нашей свахи всѣ невесты (34) непряхи.  
 У нашей Федосьи изъ глазъ растутъ волосы.  
 У нашихъ бражниковъ много праздниковъ.  
 У нашихъ воротъ всегда хороводъ.
- 215 У нашихъ зятѣй много затѣй.  
 У нашихъ козаковъ обычай таковъ, гдѣ про-  
 сторцо, тутъ и спать ложись.

---

(33) *Княземъ* назыв. новобрачный, а *Княгинею* новобрач-  
 ная. *Великѣ день* — Пасха.

(34) НПС4291. дочеря.

- У него (скупова) всякая копейка алтыннымъ  
гвоздемъ прибита.
- У него расходъ, какъ Кирилова монастыря, а  
приходъ, какъ Рѣпной пустыни.
- У неправедныхъ судей много затѣй.
- 220 У Никола двѣ школы: азбуки учать, да кануны  
твердятъ.
- Уничженіе паче гордости. (35)
- У нищаго взять, сумою пахнетъ. (36)
- У нищаго хлѣбъ на умъ, у скупова и корочки  
на щету.
- У огня обожжешься, у чела вымарашься.
- 225 Упалъ, такъ лежи!
- У парня догадка, а у дѣвки смыслъ. (37)
- Упила у подружки, а просыпается у подушки.
- Упиться бѣдами, опохмѣлиться слезами.
- У повѣшеннаго, въ домъ о веревкѣ не гово-  
рятъ. (38)
- 230 У подъячаго будетъ пуста зепись, (39) когда на  
шесть цѣпей.
- Уютчивали гостя: поставили липовыхъ лещей,  
да горшокъ пустыхъ щей.

---

(35) Изреченіе изъ отеческихъ книгъ, которое въ просто-народномъ смыслѣ принимается превратно, будто уничтоженіе хуже гордости: между тѣмъ, какъ паче знач. лучше, предпочтительнѣе.

(36) *Нерехот*: У нищаго кошель отнять, не въ спасенье залѣзть.

(37) ПСН. У дѣвки догадки, а у парня свой смыслъ.

(38) On ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

(39) зепись, карманъ; зеписныя часы, карманныя.

У праваго ушн смѣются, а у виноватаго языкъ  
унымъ.

У праздника не безъ бражника.

У праздника два невольника: одному хочется  
пить, да не на что купить, а другаго под-  
чиваютъ, да не пьеть.

233 У притчи и на конѣ не уйтить.

Упрямая овца волку корысть; (40)

Упряжка денежки теряеть.

Упрямой умереть, не кто его уйметъ.

Упустивъ гриву, трудно за хвостъ удержать.

240 У пьяницы и задница говоритъ.

У пьяницы на умъ (41) сткляницы.

У пьянова басней не переслушаешь.

У пьянова и море по колено. (42)

У пьянова раба нѣтъ господина.

243 У рака мочь въ клешнѣ, а у богача въ мошнѣ.

Уродился ни въ мать, ни въ отца, а въ про-  
ѣзжаго молодца.

Уроку и соколъ не отлетаетъ. (43)

У семи дворовъ одинъ топоръ, да и тотъ безъ  
топорища.

У семи нямекъ дитя безъ глазу. (44)

(40) см. выше стр. 306, пс. 49.

(41) НПС4291. всегда пусты.

(42) см. Пьяному море и пр. см. стр. 347, пс. 550.

(43) *Игор. пс.* „Ни птицю горазду суда Божіа не минути.“

(44) ПАМИД. У семи матокъ. Вологод: У семи пастуховъ,  
или: На семи пестунахъ дитя безъ глазу. *Москов:*



- 230 У семи чертенковъ не взведешь дѣтенковъ.  
 У Сенюшки двѣ денежки, Сенюшка, Семенъ! а  
 у Сенюшки ни денежки, блядинъ сынъ  
 Семень!
- У сердитаго губа толще, а брюхо тоньше.  
 У сердца уши есть. (45)  
 У Сидора обычай, у Карпа другой.
- 235 У сильного всегда безсильный виновать. (46)  
 У скупова временемъ выходить за два тчи-  
 выхъ. (47)  
 У скупова и въ Крещенье льду не выпро-  
 сишь. (48)  
 У скупова много пива, да мѣду; но пора его и  
 совсѣмъ въ воду.  
 У скупова не умолишь.
- 260 У скупова рубль плачетъ, а у тчивова и полушка  
 скачетъ.  
 У скупова хоть много богатства на счету, а у  
 насъ хоть не много, да сладко во рту.  
 Услужливый дуракъ опаснѣе врага. (49)

- У одной овечки семь пастуховъ. *Польск*: Gdzie wiele  
 matek, dziesięć bez pola. *Bei viel Hirten wird übel gehütet*.
- (45) У сердца челов. *ушами*, *auriculae cordis*, называются  
 верхнія полости правая и лѣвая, чрезъ кои оно при-  
 нимаетъ кровь, или лучше сказать, помогаютъ пред-  
 сердіямъ принимать ее въ себя. Смыслъ посл: Сердце  
 чутко. (46) *Крылова б.* Волкъ и агненокъ.
- (47) *Тчивый, чивый, чливый, щедрый, тороватый,*  
 (48) или : не укупишь.  
 (49) *Крылова б.* Пустынникъ и медвѣдь.

- У случая на затылкѣ нѣтъ волосовъ. (50)  
 У сотни безумныхъ найдешь и умныхъ.  
 263 У Спаса не безъ запаса.  
 У спесиваго чины болѣе законовъ.  
 Успѣешь въ краснѣ находиться, было бы въ  
 чемъ.  
 У старова жена молода, бѣда не малѣ. (51)  
 У старова козла крѣпки рога.  
 270 У старова кося не по старому хода.  
 У старца въ кельѣ, чѣмъ Богъ послалъ.  
 Устинья завсегда постится, молится, а мучить  
 людей, какъ ей изволится.  
 У страха глаза велики.  
 У сыра дуба, у суха сѹка привязана сука.  
 275 Утвердится человѣкъ, крѣпче камня, а ослаб-  
 нетъ, слабѣе воды.  
 У твердыхъ людей обѣщать тоже, что дать.  
 У тебя борода, да и я не робя.  
 Утинова зоба не накормишь, а подъяческова  
 кармана не наполнишь.  
 У тещи про зятя и стула доить.  
 280 У тещи свѣта все зятю приспѣто.  
 Утлаго судна не наполнишь. (52)

(50) *Occasio calva.*

(51) *Сербск:* У старца млада жена, бѣда готова.

(52) *in vas pertusum congerere. Lucret. III, 949. Pertuso do-*  
*lio nihil infunde*, не вливай ничего въ бездонный со-  
 судъ, т. е. не ввѣрай нескромному, не давай воли  
 ненасытнымъ страстямъ.

Утопшій пить не просить.

У тороватова скупость на днѣ.

Утративши корову, козы стережи.

285 Утро вечера мудренѣе. (53)

Утѣшно даромъ брать, да трудно отвѣчать и  
трудно отдавать.

Утя безъ воды, пылица безъ вина.

У упрямова на головѣ хотѣ колъ тещи.

У Фили были, у Фили пили, да Филию жь  
побили.

290 У хлѣба не безъ крохъ.

У хорошаго товару не живетъ накладу.

У худа ума не болозе (?) ногамъ. (54)

У худой рожн и худой обычай.

Ученова учить, лишъ портить. (55)

295 Ученье атаманъ, а неученье комаръ.

Ученье въ щастѣ украшаетъ, а при нещастѣ  
утѣшаетъ. (56)

Ученье красота, а неученье сухота.

Ученье лучше богатства.

Ученье свѣтъ, а неученье тьма.

300 Ученья корень горекъ, да плодъ сладокъ. (57)

Учестили Саву, а ему ни въ честь, ни въ  
славу.

(53) AbendsRede und MorgensRede kommen selten überein.

(54) ПАМИД.

(55) Doctum doces.

(56) Ломоносова стихотвор.

(57) см. выше стр. 405, ис. 193.

Учи дитя , пока поперекъ лавочки лежитъ , а  
какъ вдоль лавочки ляжетъ , тогда поздно  
учить !

Учи жену безъ дѣтей , а дѣтей безъ людей !  
Учись доброму , такъ худое на умъ не поидеть !

303 Учитель одинъ не считаетъ годинъ.

Учить дураковъ , не жалѣть кулаковъ.

Ушица вмѣстѣ , а рыбка въ дѣль.

Ушьми слушать , усты кушать , а очамъ  
дурамъ воли не давать.

У счастливаго умираетъ недругъ , а у несчастнаго  
другъ.

310 Уѣла попа грамота.

У языка зубы , да губы два замка.

У Яковца два ястребца , одинъ овцы ловить , а  
другой яловцы укралъ бы.

## Ф.

1 Фараонъ изъ кареты вонъ , да по уши въ воду.

Фарсійскіе (1) корабли , что сельскіе воробы ,  
скоро гинуть .

(1) КНПС. Фарисейскіе. О Фарсійскихъ корабляхъ , приво-  
зившихъ богатства , упоминаетъ Св. Писаніе: 1 Царствъ ,  
X , 11. 2 Паралл. IX , 11. Tharsis означало море и  
океанъ.

Фартина (2) пѣва и безъ Марта диво.

Фаворъ познать гору, кому въ долгу!

Филать и кашъ радъ.

3 Филиппъ и въ коноплѣ не укрѣлся.

Филиппъ ко всему привыкъ.

Филимонъ поетъ есимонъ. (3)

Философъ смерти не боится.

Фита (Фита) не славна, а вещь она не странна.

10 Флориха дошла до лиха.

Флору не тяжело тинуть свое тягло, да скоро

Флоръ устанетъ, какъ два тѣла потянетъ.

Флоръ не туда забрелъ, а Лавѣръ ходитъ между  
дворъ.

Флоръ съ добромъ, а Флориха съ навозомъ.

Флоръ Флорихъ набитой братъ.

15 Флоръ Флорихъ не думаетъ лиха.

Флоръ плачетъ, а жена скачетъ.

Фортуна бона (4), а другая дома.

Фортуна велика, да ума мало.

Фофанъ въ землю вкопанъ.

20 Фунтъ пуду долженъ уступить.

(2) *Фартина*, или *хвартина*, не отъ кварталы ли; не то же ли, что братина? У Тайницкихъ воротъ былъ *фартина* (кабакъ) Катокъ. *Дѣла* (инод. *Права*. 1761 г.

(3) *Есимонъ*, правильное Меѣимонъ, служба церковн. въ великій постъ съ великимъ повечеріемъ; названіе сіе произошло отъ стиха, часто повторяемаго въ етой службѣ: *меѣ'имѣи*, съ нами Богъ. *П. Алексѣева* Церк. Слов. 11.

(4) *Fortuna bona*, счастье, таланъ.

## X.

- 4 Харитонъ съ Москвы прибѣжалъ съ вѣстями.  
Хата бѣла, да безъ хлѣба бѣда.  
Хата ослопьемъ богата.  
Хвали сонъ, коли (1) сбудется!
- 8 Хвали утро вечеромъ, днемъ нестѣченой!  
Хвалился чѣртъ всею вселенной овладѣть, а  
Богъ ему и надъ свиньей воли не далъ.  
Хвалится слою, а борется съ килою.  
Хвалить другу чужую сторону, з самъ въ нее  
ни по ногу.  
Хвалить, не нанять; хулить, не унять.
- 40 Хваля Бога, вѣкъ прожить.  
Хваля Бога, не погибнешь, а хуля, не воскре-  
снешь.  
Хваля другу невѣсту, а самъ къ мѣсту.  
Хваля книги, не имемся, а хуля пиво, не ли-  
шимся.  
Хвалятъ меня, такъ прибываетъ ума, (2) хулятъ  
меня, такъ убываетъ ума.
- 18 Хвастаетъ тысячею, а тѣма въ очахъ.  
Хвастать, не колѣса мазать.  
Хвастливого съ богатымъ не распознаешь. (3)  
Хвастливо слово гнило.

(1) Laus alit artes. Seneca. Lob macht Künstler.

(2) НПС4291. всегда.

(3) *Перехот*: Хвастливого съ богатымъ не распознаешь,  
а нищаго не перецегаешь.

Хвалился Малахъ, (4) какъ пусто въ головахъ.

## 20 Хватила путь тюрьма поперекъ.

Хватился каяться монахъ, какъ ужь смерть въ  
головахъ.

**Хватишь коречкомъ, да ушелъ бочкомъ.**

**Хватилъ шиломъ патоки.**

**Хватливая собака скорѣе околѣтъ.**

**25** Хвать въ карманъ, анъ дыра въ горсти.

**Хвать, похватъ, анъ нечего взять.**

Хвораго постъ , а пълнаго молитва до Бога не  
доходять.

## Хвощъ деревенскій овощъ.

**Хижа своя лучше каменныхъ хоромъ чужихъ.**

**30** Хилое теля середь лѣта зябѣть.

Хлопотъ полонъ ротъ, а перекусить нечего.

Хлѣба край, такъ и подъ елью рай.

**Хлѣба къ завтраму оставливай, а не дѣла.**

Хлѣба ни куска и въ горлѣ (5) тоска.

35 Хлѣба нѣтъ, и друзей не бывало.

• Хлѣба нѣтъ и корочки въ честь.

Хлѣба съ душу, денегъ съ нужу, а платѣя съ  
нѣшу.

Хлѣбу мѣра, деньгамъ щетъ.

Хлѣбъ вездѣ хорошъ, и у насъ и за моремъ.

**40 Хлѣбъ въ пути не тягость.**

Хлѣбъ, да вода крестьянская (6) ѣда.

**Хлѣбъ , да животъ и' безъ денегъ живѣтъ.**

(4) *Тобольск* : Монахъ.

(5) НПС4291. въ городѣ. *Костром*: возметь и въ горницѣ тоска. *Тобольск*: въ теремѣ тоска. (6) или: солдатская.

- Хлѣбъ , да капуста лихова не поустятъ.  
 Хлѣбъ , да крупы на здоровье лупи !  
 45 Хлѣбъ , да соль ! — Въ хлѣвъ взошелъ ?  
 Хлѣбъ , да соль ! — Ъмъ , да свой. — Хлѣба  
                   ѣсть ! — Да негдѣ сѣсть.  
 Хлѣбъ за брюхомъ не ходить. (7)  
 Хлѣбъ и вода промоютъ бока.  
 Хлѣбъ посѣять , коли то поспѣетъ , а капусту  
                   рушать, пора ее кушать.  
 50 Хлѣбъ сердце чловѣку укрѣпить, а вино возве-  
                   селить. (8)  
 Хлѣбъ соль заемное дѣло.  
 Хлѣбъ-соль вмѣстѣ, а рыбка въ дѣль.  
 Хлѣбъ-соль и во снѣ хорошо. (9)  
 Хлѣбъ-соль конецъ обѣду.  
 55 Хлѣбъ-соль кушай, а добрыхъ людей слушай !  
 Хлѣбъ-соль кушалъ, а насъ не послушалъ.  
 Хлѣбъ-соль не бранить. (10)  
 Хлѣбъ-соль оплатное дѣло.  
 Хлѣбъ-соль ѣшь, а правду рѣжь ! (11)  
 60 Хлѣбъ спать.  
 Хлѣбъ трава, рыба вода, а мясо пѣтрава. (12)

(7) *прибавл.* а брюхо за хлѣбомъ.

(8) „Вино веселить сердце чловѣка.“ *Псал.* СІІІ, 15.

(9) ПСН. хлѣбъ, да пирогъ и во снѣ дорого.

(10) ПАМИД. Хлѣбъ съ солью не бранится.

(11) *На Волини*: Хлѣбъ їжъ, а правду рїжъ. *Малоросс*:  
 Хлѣбъ силъ їжъ, а правду рїжъ !

(12) *Польск*: Chleb trawa, rybá woda, mїeso strawa. О Тата-  
 рахъ и Лютеранахъ, предпочитающихъ мясо хлѣбу и  
 рыбѣ.



Хлѣбъ хлѣбу братъ.

Хмѣлёкъ , хмѣлёкъ ! въ чемъ самъ ходитъ , въ  
томъ и насъ водить.

Хмѣлёкъ щеголёкъ ! самъ ходитъ въ рогожкѣ ,  
а насъ водить нагишомъ.

65 Хмѣлемъ честь потерять.

Хмѣль не плачетъ , что пьяницу бьютъ.

Ходила баба море зажигать , моря не зажгла , а  
ложь явила. (13)

Ходила лиса курятъ красть , да понала въ  
насть.

Ходилъ Богъ по землѣ , а человекъ по небу. (14)

70 Ходилъ ни по что , принесъ ничего.

Ходилъ по канунъ , да и самъ потонулъ.

Ходилъ три дни , принесъ злытнѣ. (15)

Ходилъ чортъ за облаками , да оборвался.

Ходитъ онъ ребромъ и не знатся съ големъ.

75 Ходитъ Зиня , ротъ роззиня.

Ходитъ изъ угла въ уголъ Фалалей , а не най-  
детъ въ избѣ дверей.

Ходитъ по старинѣ , и парикъ (16) на сторонѣ.

Ходитъ , что быкъ кругъ Савина огорода.

Ходитъ въ нищихъ , вѣсть безъ перцу.

(13) ср. выше стр. 369, пс. 160.

(14) О пребываніи на земли *неботочнаго* Сына Божія и  
о взятіи на небо Прор. Іліи ; послѣдній назыв. въ  
пѣсняхъ церковныхъ *неботечнымъ*.

(15) см. выше стр. 143, пр. 4 . *Злытнѣ* , козни , злоужи-  
щренія.

(16) *Москов.* шлыкъ.

- 80 Ходить кругъ бочки, а руки въ воронкѣ.  
 Ходить по льду, поскользнуться.  
 Ходя навмся, сиди выплюся. (17)  
 Ходя по могиламъ, махать будетъ кадиломъ.  
 Хожу рабой, да сяду госпожей.
- 85 Хозовые сапожки на ольховыя ножки.  
 Хозяйка лежить, и всё лежить; хозяйка на  
 ногахъ, и всё на ногахъ.  
 Хозяйство водить, не раззния ротъ ходить.  
 Хозяинъ весель и гости радостны.  
 Хозяинъ въ дому, что Адамъ (Авраамъ) въ раю.  
 Хозяинъ добръ, и домъ хорошъ; хозяинъ худъ,  
 и въ домъ тожъ.
- 90 Хозяинъ за товаромъ, а Богъ за накладомъ.  
 Хозяинъ не въдалъ, что гость не объдалъ.  
 Хозяинъ не заплачетъ, гостей не разжалобить.  
 Хозяинъ смѣкаетъ, а гость примѣчаетъ.  
 Хозяину и стѣны помогаютъ.
- 95 Хозяйскій глазъ смотрокъ! (18)  
 Хозяйскую печь подъ полови не унесешь.  
 Хозяюшка въ дому, какъ оладейка въ меду.  
 Хозяюшкой ведется, изба вѣникомъ метется.  
 Холмъ высокъ, а все песокъ, безъ подковъ не  
 взойдешь.
- 100 Холодно, на комъ одно; а и вдвое, да худое,  
 такъ всё равно.

---

17) Такъ въ стар. пѣснѣ: „Хозя навмся, стоя выплюся и проч.

18) *Phaedri fabulae* 11, 8. Dominum plurimum videre in rebus suis.

Холодъ поросятамъ, голодъ гусятамъ. (19)

Холопей отвѣтъ, будто ничего нѣтъ.

Холопское горло, что посконное бердо.

Холопское слово, что рогатина.

105 Холопъ въ неволѣ у господина, а господинъ у  
прихотей своихъ.

Холопъ, да брюхо добра не помнитъ.

Холопъ да жена, да третья земля, дворянамъ  
больна.

Холостова сватомъ не посылаютъ.

Холостой, что бышеной.

110 Холостой простой, женать рогать, а вдовецъ,  
что зяблецъ.

Холостъ подъ мостъ.

Холщевая рубаха не натота, а невѣйный хлѣбъ  
не голодъ. (20)

Хомутъ, да дуга, а я тебѣ не слуга.

Хомутъ худъ, дуга тонка, о всемъ тоска.

115 Хороша деревня, да слава худа.

Хороша бражка, да мала чашка.

Хороша дорожка воложкою.

Хороша дочка Аннушка! когда хвалить мать, да  
бабушка. (21)

Хороша драка, да на хлѣбъ не сходится.

120 Хороша парочка, какъ баранъ да ярочка.

Хороша правда, годится и ложь.

(19) т. е. вредны.

(20) ПАМИД. а посконная каша. ТРГПС. а певтяная крома.  
Москов. невѣйка. (21) см. выше стр. 415, пс. 136.

- Хороша правда, когда ее выпоютъ.  
 Хороша рыба, да на чужомъ блюдѣ.  
 Хороша сказка, да послѣдняя.
- 128 Хороша у курицы хода, да переломлена нога.  
 Хороша шла, да не поклонилась.  
 Хорошаго ненадолго и сладкаго недосыта.  
 Хорошаго по немножку.  
 Хорошая жена лишняя сухота. (22)
- 130 Хорошая надежда лучше худова исполненья.  
 Хорошая нива всякому диво.  
 Хорошее знакомство всегда въ прибыль намъ.  
 Хорошее замужство прянишна коврижка, а худое замужство гробова покрѣшка.  
 Хорошее лежить, а худое бѣжить. (23)
- 135 Хорошему вору все въ пору.  
 Хорошее не лизать, а худое не тесать.  
 Хороши были волосы, да отрубили голову. (24)  
 Хороши займы съ отдачею.  
 Хорошій усокъ найдетъ себѣ кусокъ.
- 140 Хорошій поваръ самъ себя хвалить.  
 Хорошій совѣтъ стоить десяти изрядныхъ. (25)  
 Хорошій товаръ самъ себя хвалить.  
 Хорошо беречь шубу на стужу, а деньги на нѣжу.
- Хорошо браниться, когда миръ готовъ.

---

(22) см. выше стр. 423, пр. 47.

(23) см. выше стр. 93, пс. 228.

(24) см. выше стр. 377, пс. 318.

(25) Le bien est l'ennemi du mieux.

- 143 Хорошо бы орать, да и рукъ не марать, а на  
ёлку бы лазить, да платья не драть.  
Хорошо бѣлую денежку беречь на чёрный день.  
Хорошо вору красть, коли ночь темна.  
Хорошо въ дорожкѣ пирожокъ съ горошкомъ.  
Хорошо говорить, да было бы чего слушать.
- 150 Хорошо, да не какъ толочно; толочно замѣси,  
и въ ротъ понеси!  
Хорошо дважды, да не во что.  
Хорошо добрымъ дѣлать исполненье, а худымъ  
искорененье.  
Хорошо дуть, какъ дадутъ.  
Хорошо и тамъ и тутъ, гдѣ по имени зовутъ.
- 155 Хорошо и честь и гроза.  
Хорошо кресло старому, а колыбель малому.  
Хорошо на друга калачъ купить; не полюбится,  
самъ съѣшь.  
Хорошо на знакомъ и коровку купить.  
Хорошо на того грозиться, кто грозъ бонется.
- 160 Хорошо изъ лаптей обувать въ сапоги, а не  
изъ сапогъ въ лапти.  
Хорошо около костра щепы подбирать.  
Хорошо плаваютъ, лишь пузыри прыдаютъ.  
Хорошо поѣтъ, да худо и не пьѣтъ. (26)  
Хорошо полетѣть, да было бы гдѣ съѣсть.
- 165 Хорошо попамъ, да поповичамъ, ихъ зовутъ, да  
имъ же пироги даютъ.  
Хорошо псу, да не уѣдно.

---

(26) или: да гдѣ-то сидеть?

Хорошо птичкѣ въ золотой клеткѣ, а лучше  
того на зеленой вѣткѣ.

Хорошо ремеслю, да хмѣлемъ заросло.

Хорошо охранять, въ комъ есть благодать.

110 Хорошо того учить, кто слушаетъ, а бить, кто  
плачетъ.

Хорошо тому добро дѣлать, кто помнить.

Хорошо тому жить, у кого бабушка воро-  
жить. (27)

Хорошо тому коровъ водить, кто умѣетъ молоко  
донить.

Хорошо тому скакать, кто не хочетъ пахать.

173 Хорошо тому смѣяться, кто на сухомъ берегу.

Хорошо тому щеголять, у кого деньги гремятъ.

Хорошо чужими руками жаръ загребать. (28)

Хорошо чужую бороду драть, только и своей  
не жалѣть.

Хорошъ городъ Питеръ, бока повытеръ.

130 Хорошъ гость, когда рѣдко ходитъ.

Хорошъ, да Богу не гождъ.

Хорошъ, да Туликъ. (29)

Хорошъ деженекъ (30), да не по всякъ донекъ.

Хорошъ, если не полиняетъ.

(27) ПАМИД. Добро тому жить, у кого мать ворожить.

(28) О бояринѣ Милославскомъ. О невинномъ заточеніи  
ближн. боярина А. С. Матвѣева, издан. Н. Новико-  
вымъ. Спб. 1776, въ 8.

(29) Хорошъ да Нѣмецъ, или Жидъ.

(30) Въ Шенкурскѣ деженъ кислое молоко съ толокномъ,  
любимое кушанье.

185 Хорошъ и лунный свѣтъ, какъ солнца на небѣ  
нѣтъ.

Хорошъ мой миленькой въ однорядочкѣ синень-  
кой. (31)

Хорошъ павлинъ, да ногами худъ.

Хорошъ судья слыветъ, что ворамъ потачки  
не даетъ.

Хорошъ, пригожъ, на лиху болѣсть похожъ.

190 Хоть биту быть, да за рѣку плыть.

Хоть безъ одежды, да не безъ надежды.

Хоть бранять, а отъ того не отставать.

Хоть бы пѣсъ, да яицы бы нѣсъ.

Хоть вдвое, хоть втрое, не прочное худое.

195 Хоть веселы хоромы, да не очень здоровы.

Хоть возьми на калачи, только дѣломъ не волочи!

Хоть въ болотѣ тихо, а жить тамъ людямъ лихो.

Хоть глазомъ тупъ, да не глупъ.

Хоть въ лаптяхъ, да тѣхъ же ратныхъ.

200 Хоть гнило, да только мило.

Хоть голъ, да правъ. (32)

Хоть голодно, да не холодно.

Хоть дворянскій кто сынъ, тотъ плохой дворя-  
нинъ, какъ у спеси дворянской, да умъ  
крестьянской.

Хоть денегъ ни гроша, да походка хороша.

205 Хоть деритесь, да не расходитесь! (33)

Хоть домъ огнемъ гори, а брагу намъ вари!

(31) старин. пѣсня.

(32) *Нерехот*: да не воръ.

(33) относится къ анекдоту о Потемкинѣ или Румянцевоѣ.

Хоть дуйся, хоть не дуйся, ужь не быть бы-  
комъ лягушкѣ; больше въ денежкѣ цѣны,  
чѣмъ въ полушкѣ.

Хоть кадило, да деньгу бьетъ.

Хоть, кажется, и не видитъ, а глазатыкѣ оби-  
дитъ.

210 Хоть конь горбатъ, да не мерину братъ.

Хоть криво впрягъ, да поѣхалъ такъ.

Хоть кудри не мудры, да вши хороши.

Хоть Кузминишна, не корыстна; а Ивановна,  
да намъ надобна.

Хоть криво поѣду, а къ зиому не заѣду.

215 Хоть меня и брани, только не трони!

Хоть на тѣлегъ, а въ тѣ же ворота ѣдетъ, что  
въ каретъ.

Хоть на хвойкѣ, да на своей волькѣ.

Хоть наше бывало, да долго лутало, а къ намъ  
не понало, ниши, что пронало.

Хоть не зомъ, да хвалишь злова, наживешь  
худое слово.

220 Хоть не корыстно ремесло, да за плечми не  
виситъ.

Хоть падать, да не лежать.

Хоть не радъ, да готовъ.

Хоть не пой меня медомъ, да не брани смер-  
домъ!

Хоть не складно, да ладно.

225 Хоть не скоро, только бѣ споро; не варено, да  
здорово.

Хоть ногу изломать, а двери выставить.



Хоть не видно , да не стыдно , какъ въ бѣдѣ  
грѣха не видно.

Хоть нѣтъ барыша, да слава хороша.

Хоть пей, хоть ѣшь, хоть пожомъ рѣжь!

230 Хоть плыть, да быть.

Хоть рѣшетомъ , да ежедень , а на ситное не  
надѣйся!

Хоть свита черна, только воля своя.

Хоть съ корыта , да до сыта , хоть съ блюда ,  
да худо.

Хоть тресни, да подлезай

235 Хоть хорошъ пирогъ, да въ чужихъ рукахъ. (34)

Хоть худо, да любо.

Хоть чало, да мое чадо.

Хоть шиломъ шить , да мыломъ мыть.

Хоть шуткой, хоть смѣхомъ , да дѣло бы шло  
съ успѣхомъ.

240 Хоть ѣсть нечего, да жить весело.

Хоть ѣшь, не ѣшь , а деньги отдай!

Хотѣлось, да хотѣнье не влѣло.

Хотѣлъ купить село, да возложилъ себѣ село. (35)

Хотѣлъ ѣхать далѣ, да лошади стали.

245 Хотя бы песокъ, лишь бы солилъ.

Хотя бы всѣ законы исчезли, только бѣ люди  
правдой жили.

(34) или Хорошъ пирогъ и пр. ср. выше стр. 59, пс. 635.

(35) ПСН. Хотѣлъ Іуда купить себѣ село , да положить  
на шею село.

- Хотя бы въ Ордѣ, только бы въ добрѣ.  
 Хотя денегъ ни гроша, да слава хороша.  
 Хотя дитя криво, да отцу матери мило.  
 250 Хотя до Кракова, все одинаково.  
 Хотя бы изба елова, да сердце здорово.  
 Хотя дорого купи, только бѣ было къ пути.  
 Хотя мнѣ братъ, только я ему не радъ.  
 Хотя нагишемъ, да съ палашемъ.  
 255 Хотя на часъ, да въскачь.  
 Хотя не богатъ, а гостямъ радъ.  
 Хотя невѣстка дура, только бѣ поранѣе огонь  
 дула.  
 Хотя не жирно, да перечно.  
 Хотя овинъ горитъ, а пиво варитъ.  
 260 Хотя осердится, а послѣ умиосердится.  
 Хотя не попъ, да обычаемъ добръ.  
 Хотя не рыбно, да ушно.  
 Хотя не скоро, да здорово.  
 Хотя не ѣлъ, да будь смѣлъ!  
 265 Хотя осмнадцать, хотя безъ дву двадцать, все  
 одно.  
 Хотя поздно, да навозно.  
 Хотя правое дѣло, а въ карманъ засвербѣло.  
 Хотя продай ржи, а долгу на себѣ не держи!  
 Хотя прямъ, да упрямъ.  
 270 Хотя рыбы не ѣсть, а въ воду не лезть.  
 Хотя самъ нагъ пойду, а тебя, какъ бубна  
 пушу.  
 Хотя себѣ досадить, а недруга побѣдить.  
 Хотя силой плохъ, да осилѣлъ дворъ.

Хотя росна и середь поля стойтъ, да къ тому жь  
бору шумить.

275 Хотя судьѣ брать, а въ неправдѣ будешь ви-  
новать.

Хотя съ ангелы ликуй, да съ нами не будь!

Хотя съ нуждою, а добился чести.

Хотя съ трудомъ, да шло бы въ домъ, а нѣтъ  
труда, нѣтъ плода.

Хоть съ умомъ воровать, а бѣды не миновать.

280 Хотя то вылюдье, (36) что передніе зубы  
цѣлы.

Хотя три дни не ѣсть, а съ печи не слезть.

Хотя трижды подой, всё тотъ же удой.

Хотя тѣломъ не видна, да на дѣлъ могущна.

Хотя тѣсно, да лучше вмѣстѣ.

285 Хоть умненокъ, а не проживеть безъ денегъ.

Хотя устанешь, толочки, а не съѣшь, не мо-  
ловши.

Хотя хлѣба крома, да воля свол.

Хотя хлѣба ни куска, да дѣтина безъ уса.

Хотя хлѣбы хороши, а пашню наши!

290 Хотя хороша, да не будетъ барыща.

Хотя шляхтичъ дробный, да породы доброй.

Хотя шуба овечья, да душа человѣчья.

Хотя шей горшокъ, да самъ большой. (37)

Хотѣлся постричься, да прилучился жениться.

(36) *вылюдье*, въ Осташковѣ, краса. см. *Н. Озерецковскаго*  
путешествіе по озеру Селигеру. Сиб. 1800.

(37) или: Шей горшокъ и пр.

295 Хотѣлъ бѣсъ Еву ногами затоптать, а ужь съ  
руками не достать.

Хотѣлось винца, да страхъ дубца.

Хотѣнье найдетъ причину.

Хохлаты куры дворомъ ведутся.

Хочется, да не сможетъ.

300 Хоша пива не пью, да честь люблю.

Хошь чорта впряги, инъ не тнеть,

Храброму не нужна длинная шпага.

Храброму смерть не страшна. (38)

Храбрымъ счастье помогаетъ. (39)

305 Храбрыхъ искать въ тюрьмѣ, мудрыхъ на ка-  
бакъ. (40)

Храбръ побиваетъ и своихъ избавляетъ.

Храни себя отъ бѣдъ, пока ихъ нѣтъ!

Хребтомъ гоня недруга, усталъ.

Хрістофоръ таскается межъ дворъ.

310 Худа, худа ременная пуга, того хуже, какъ не  
будетъ мочальной пуги. (41)

Худа тамышь, которая одну лазейку знаетъ.

Худая жена и хорошаго мужа портить.

Худая слава, безъ кафтана Сава.

Худая стоянка лучше добраго похода.

315 Худая трава изъ поля вонь.

Худая увертка, да лучше съ ней.

Худая честь, коли нечего ѣсть. (42)

(38) ПАМИД. предъ олимпиа.

(39) Fortes fortuna adiuvat, Terent. Phorm. I, 4.

(40) ПАМИД. а глупыхъ въ пѣнѣхъ, (41) также: Что  
наша и честь, коли нечего ѣсть! (42) плеть, кнутъ.

Худо безъ того, когда въ домѣ нѣтъ ничего.

Худо въ карты играть, а козырей не знать.

320 Худое всегда ломится вдвое.

Худое дворянство хуже пономарства. (43)

Худое дерево въ сукъ растетъ.

Худое долго помнится, а хорошее скоро забудется.

Худое дѣло, когда жена не велѣла.

325 Худое дѣло, коли самъ истецъ судья.

Худое житье: всталъ, побѣжи! а хорошее: легъ, полежи!

Худое зелье не скоро пойдетъ въ землю.

Худое колесо больше скрипитъ. (44)

Худое поросѣ (теля) и въ Петровки зябнетъ.

Худое ремесло лучше хорошаго воровства.

330 Худое слово доводить до дѣла.

Худое споро, не сживеешь скоро.

Худое хвалить нечего.

Худое худымъ называютъ, а доброе добрымъ почитаютъ.

Худой женихъ сватается, доброму путь кажетъ.

335 Худой миръ лучше доброй брани. (45)

(43) см. выше стр. 86.

(44) Das schlechteste Rad am Wagen knarrt am meisten.

(45) „Худой миръ лучше доброй ссоры. Хемницера б. Два сосѣда. Ein magerer Vergleich ist besser, denn ein frist Endurtheil.

Худой мужъ въ могилку, а добрая жена по  
дворамъ. (46)

Худой рождь доброе сердце красу придаетъ.

Худой солдатъ, который не надѣется быть  
генераломъ.

Худой товаръ съ рукъ долой.

340 Худо ль, не худо ль, добро ли, не добро ли,  
охота бываетъ сильнѣе неволи.

Худо лѣто, когда солнца нѣту.

Худо мужу тому, у котораго жена большая въ  
дому.

Худо нажитое въ прокъ нейдетъ.

Худо овцамъ, гдѣ волкъ воєвода.

345 Худо походишь, а добраго не испортишь.

Худо сѣно, половина травы.

Худо тому, кто добра не дѣлаетъ никому.

Худо тому жить, кто отъ обуха дрожить.

Худу быть, кто не умѣетъ домомъ жить.

350 Худъ Матвѣй, когда не умѣетъ употчивать  
гостей.

Худъ мой мужилка, за него заваюсь, никого  
не боюсь.

Худъ, не добръ свой, не бей его при мнѣ!

Худъ обѣдъ, когда хлѣба нѣтъ.

Худъ пирогъ, да сѣлся.

355 Худъ приплодъ въ высокосный годъ.

Худъ Романъ, когда пусть карманъ.

(46) ПСН. Худъ мужъ въ могилку, а добра жена по дво  
рамъ. ПАМИД. Золь мужъ и пр.

Худъ торжокъ, да не пустъ горшокъ.

Худыя вѣсти не прибавятъ чести.

Худыя дѣти не дадутъ радости имѣти.

360 Хулу, напраслину и всяку лживу рѣчь, не  
столько спорами, какъ дѣломъ поперечь.

Хуля Бога, лишиться многа.

## Ц.

1 Царевъ гнѣвъ посолъ смерти. (1)

Царевы слуги не жалѣютъ ноги.

Царство земное учрежденіе временное.

Царствомъ владѣть, а на Бога надежду имѣть.

8 Царь Государь и города платитъ. (2)

Царь благими воеводы смирятъ міра негоды.

Царь думаетъ, а народъ вѣдаетъ.

Царь жалуется, а псарь не жалуется (3)

Царь и народъ, все въ землю поидеть.

10 Царь милостивъ, да милости его проходятъ  
сквозь боярское рѣшето.

Царь повелѣваетъ, а Богъ на истинный путь  
направляетъ.

Царь левъ звѣремъ неложень и вѣрень.

(1) „Ярость Царева вѣстникъ смерти.“ *Притч. Соломон.*  
XVI, 14. Principum via nuntius mortis.

(2) *Платитъ, чинитъ, поправляетъ.*

(3) „Вѣдь дати воля Царю ино мѣсто и псарю.“ *Послов.*  
*Царя Ивана Васильевича.*

Царь птицамъ орелъ, а соколы боится.  
 Царю въ народъ, а киселю въ брюхъ мѣсто  
 будетъ.

- 13 Царю правда лучший другъ. (4)  
 Царю предстояти, себя зазирати.  
 Царю слава множество вой его.  
 Царю служить, о домѣхъ не тужить.  
 Царя не всякъ видитъ, а всякъ за него Бога  
 молить.

- 20 Цата (5) славна шестая часть копѣйки.  
 Цатами сули, а фартами плати!  
 Цвѣтъ въ полѣ, человекъ въ волѣ.  
 Цвѣтетъ старость сѣдиною, а овощъ ему смерть.  
 Цвѣтное платье въ большое мѣсто несетъ.  
 25 Цвѣтное платье на плеча, а добрая мысль къ  
 сердцу.

Цвѣтъ старости сѣдина, а смерти болѣзнь.  
 Цвѣтъ пчелкамъ, а медъ жепкамъ.  
 Цвѣты тому не милы, у кого очи гнилы.  
 Церковь не въ бревнахъ, а въ ребрахъ.

(4) Словарь знаменитыхъ людей земли Русской. сч. *Д. Н. Бантышъ-Каменскаго*, ст. о Кн. А. Ѳ. Долгорукомъ.

(5) „*Цата*, по изъясненію Словарь Памвы Берынды 1653 г., динарь, парницатель, що десять въ себѣ маетъ, соб-, ствнѣ грошъ, що десять пенязей платитъ.“ Слѣд: *цата* значила не только украшеніе, привѣску, но и монету. *Фарта*, вѣроятно, есть *Польск.* *krawta*, четверть, четвертая часть; отсюда *kwartnik*, родъ мѣлкой монеты.



30 Церковь созидается отъ чловѣкъ, а ставится  
Богомъ.

Цыганъ ищетъ того, чтобъ обмануть кого.

Цыганъ только обманетъ, а злой до сердца  
достанетъ.

Цѣленіе грѣшному покаяніе вѣрное.

Цѣлимъ, да не попалъ, лишь зарядъ потерялъ.

35 Цѣлованіе Татарское, назадъ руки, да здравъ  
буди!

Цѣлы ль сани, а лошади пропали.

Цѣловалъ вранъ курочку до послѣдняго перышка.

Цѣму домой воротиться, такъ въ дорогъ не  
дремать.

Цѣмба пьяницъ на столъ въ сткланицъ.

40 Цѣмба пьяному спать довольно.

Цѣмба голодному хлѣбъ съ водою.

Цѣмбоносное земіе дарованіе велие.

Цѣна зайцу двѣ деньги, а бѣжать сто рублевъ.

Цѣна товару въ руку продающему.

45 Цѣна уставиѣ, не слово (6) переставити.

Цѣнить коня дорого, не продать скоро.

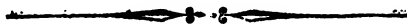
Цѣною честно вещество познавается.

Цѣну забылъ, да дорого купилъ.

Цюци да вяци, то мой рѣчи. (7)

(6) ПАМИД. село.

(7) Можетъ быть, Чудское и Вятское нарѣчіе.



## Ч.

- 1 Чадно во тъмѣ, глубоко во адѣ.  
 Часть баба отъ Бога всякаго блага.  
 Чаеъ мужикъ приплоду, насѣявъ ржи.  
 Чаеъ слѣпъ свѣту къ будущему отвѣту. (1)
- 5 Чай, примѣчай, куда чайки летятъ?  
 Чанъ мяса, да вкусу нѣтъ.  
 Чарка велика, вино хорошо.  
 Чарка вина прибавить ума.  
 Чарка на чарку, не палка на палку. (2)
- 10 Чару (чаши) пить, здраву быть; другую пити,  
 умъ обвеселити; утронти, умъ утронти,  
 учетверити, умъ погубити; много пити,  
 безъ ума быти. (3)

---

(1) ПАМИД. въку. (2) *Также*: чашка на чашку.

- (3) Такое послов. изреченіе въ старину у Русскихъ вы-  
 рѣзывалось на чарахъ, чашахъ и братинахъ; оно, по ви-  
 димому, заимствовано изъ Евбула: *Τρεῖς γὰρ μόνους*  
*κратῆρας ἔκχεραννύω τοῖς εὖ φρονούσι; τὸν μὲν*  
*ὕγιείας ἔνα, "Ὁν πρῶτον ἐκπίνουσι τὸν καὶ δεῦτερον,*  
*"Ερωτος, ἡδονῆς τε. τὸν τρίτον δ' ὕπνου, "Ὁν εἰς πίνον-*  
*τες οἱ σοφοὶ κεκλημένοι, "Οἰκαίτε βαδίζουσ'.* ὁ καὶ τέ-  
*ταρτος οὐκέτι ἡμέτερός ἐστ', ἀλλ' ὕβρεως, ὁ καὶ πέμπ-*  
*τος βοῆς "Εκτός γὰρ μανίας, ἅστε καὶ βάλλειν ποιεῖν,*  
 т. е. Только три чаши наливаю благоразумнымъ: одну  
 для здоровья, которую будутъ пить первую, вторую для  
 любви и удовольствія, третью для сна; мудрые, вкусив-  
 шіе ея, возвратятся домой. Четвертая чаша не наша, но  
 свойственна дерзости, пятая возбуждаетъ шумъ, а шестая  
 неистовство и драки. *Рοῖται minores graeci. Cantabrigiae,*  
*MDCLII, in 12.*

Часомъ съ квасомъ, порою съ водою.

Часто кадишь, Святыхъ задымишь.

Часто приходитъ бѣда и напасть , кому дана  
большая власть.

Частыя пирушки изведутъ полушки.

18 Часть отъ часу, а всё пуще Власу.

Часть отъ часу, а къ смерти ближе.

Чаша , какъ море Соловецкое , пьютъ изъ нее  
про здоровье молодецкое. (4)

Чаще щетъ, такъ дольше дружба. (5)

Чванства на сто рублей , а животовъ на три  
полушки.

20 Чванъ воды у всякаго Оомы.

Чванъ елея у всякаго Еремея.

Чего Богъ не дамъ, того не домогайся! (6)

Чего Богъ не дастъ, того никто не возьметъ. (7)

Чего Богъ не изволить, того и Царь не изво-  
литъ.

28 Чего Богъ не нашьлетъ , того человекъ не по-  
несетъ, (или: того не снесешь).

Чего въ другомъ не любишь, того и самъ не дѣлай!

Чего въ товаръ не доплатишь, того и не получишь.

Чего глаза не видятъ, того и языкъ не бредить.

Чего глазомъ не досмотришь , (8) то мошною  
доплатишь.

(4) ПАМИД. Чаша моря Соловецкаго здравія молодецкаго.

(5) *Акты историческ.* III, N. 131.

(6) *Wo Gott nicht giebt, hilft keine Arbeit.*

(7) ПАМИД. глаза не доглядишь.

(8) *Les bons cѣmptes font les bons amis.*

30 Чего днемъ не припасешь, того ночью не боишься.

Чего душа желала, того Богъ и далъ.

Чего иной трудомъ не выслужить, другой то  
шуткой вышутить.

Чего люди не молвятъ, то не сбудется.

Чего маленько, того кроши меленько!

33 Чего мало, то и въ диковинку. (9)

Чего на землю не падеть, того народъ не под-  
ниметь.

Чего не видишь, того и не бредишь. (10)

Чего не дадутъ, того въ суму не кладутъ.

Чего не любишь, того и не купишь.

40 Чего немножко, того не мечи за окошко!

Чего не поищешь, того вѣрно не сыщешь.

Чего не попросишь, того развѣ Богъ не дастъ.

Чего не припасешь, того и не будетъ.

Чего не слышишь, того и не будетъ.

43 Чего не смѣть киселя доспѣть? Была бы мука  
да кадушечка, а по воду и самъ схожу.

Чего не удержишь подоломъ, того не укрѣпишь  
запоромъ.

Чего не хотятъ, того и не ѣдятъ.

Чего не чаешь, то получаешь.

Чего не ѣшь, того и ножомъ не рѣжь!

50 Чего нихвати, всего ни крохи.

Чего нѣтъ, того и не спрашивай!

Чего нѣтъ, того и хочется.

Чего самъ не любишь, того и другому не желай!

(9) или: то и дорого.

(10) Quod non videt oculus, cor non dolet. S. Bernardus.

Чего станешь прилѣжно искать, то можешь и  
достать.

85 Чего стыдимся, того и таимся.

Чего хвалить не умѣешь, того не хули! (11)

Чего хочется, того и просится.

Чей бѣрегъ, того и рыба.

Чей бы быкъ ни скакалъ, да теля наше. (12)

60 Чей дворъ, того и хоромы. (13)

Чей день завтра, а нашъ нынѣ.

Чей (чужой) конь; того и возъ (чужой).

Челномъ моря (14) не переѣхать.

Чѣлнокъ да бѣрдо, у бабы то твердо.

65 Чело свербить, кланяться велить.

Человѣка лѣнь не кормить, а здоровье только  
портить. (15)

Человѣкъ добръ, а имя ему охъ.

Человѣкъ не камень, да и камень отъ жара  
треснетъ. (16).

Человѣкъ не безъ квартирки, а мертвый не  
безъ могилки. (17)

70 Человѣкъ родится не плохъ, только есть за  
нимъ грѣшокъ, что онъ въ дѣлѣ не горшокъ,  
и на все не пригодится.

---

(11) *Czégó chwalić nie możesz, nie gañ. Οὐκ ἔγω πῶς ἐπαί-  
νεσω, ψέγειν δ' οὐ θούλωμαι*, Чего не могу похвалить,  
того не хочу порицать. *Ulpian. Rhet.*

(12) *или*: Чье бы поле ни было, да телята наши. *Accessorium  
sequitur suum principale. Icti.*

(13) *Quod solo inaedificatur, domo cedit. Pandect.*

(14) ПСН. окіана. (15) см. выше стр. 213, пс. 244.

(16) *Człowiek nie kamień.*

(17) см. выше стр. 124, пс. 175.

Человѣкъ не скотина, а деньги не мякина.

Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ. (18)

Человѣкъ путной, самъ себя спуталъ, да и лю-  
дей подъ себя связалъ.

Человѣкъ сытъ живетъ однимъ хлѣбомъ, да не  
однимъ промысломъ.

75 Человѣкъ, что воскъ таетъ, а прибыли всегда  
желаетъ,

Челомъ, а невѣдомо, о чѣмъ.

Челомъ четыремъ, а пятому помогай Богъ!

Челомъ кумъ: сядь, почто пришла? такъ.

Челядня (19) не прикладна, а безъ нея нельзя.

80 Чему быть, тому не миновать. (20)

Чему не годъ, такъ и семенамъ не родъ.

Чему посмѣешься, (21) тому самъ поработаешь.

Чему съ молоду не научился, того и подъ ста-  
рость не будешь знать.

Череда исправляй, а въ дѣло не вступай!

85 Черезъ силу и конь не ступитъ.

Черная ряса не спасетъ, а бѣлая въ грѣхъ не  
введетъ.

Чернецу къ одному концу.

(18) Człowiek tak, Bóg inac. Homo proponit, Deus disponit.  
L'huomo propone, e Dio dispone. L'homme propose,  
Dieu dispose. Man proposes (purposes), God disposes. Der  
Mensch denkt, Gott lenkt.

(19) *челядникъ* на Славянск. наръчіяхъ, домашній служи-  
тель; *челядь*, *челядня*, прислуга.

(20) КНПС. Что будетъ, того не миновать. Was sein soll,  
sichet sich wohl.

(21) ПАМИД. Чему позавидуешь, того самъ берегись.

- Чернова кобеля не вымоешь до бѣла.  
 Чёрта крести, а онъ въ воду глядитъ. (22)
- 90 Чёрту баранъ давно ободранъ. (23)  
 Чёртъ Ваньку не обманетъ, Ванька молитву знаетъ.  
 Чёртъ дьявола не обманетъ, а Ванька барину  
 всѣхъ грѣховъ не расскажетъ.  
 Чёртъ ли Варваръ домъ поручить?  
 Чёртъ ли писалъ, что Захаръ комисаръ?
- 98 Чёртъ на чёрта нашель въ Rogozинномъ ряду.  
 Чёртъ попу не товарищъ.  
 Чёртъ силенъ и горами качаетъ, а людьми,  
 что вѣникомъ трясетъ.  
 Чеснокъ да рѣдка, на животъ крѣпко.  
 Честенъ перстень у дворянъ на рукѣ.
- 100 Чести дворянинъ не кинетъ, хоть головушка  
 сгинетъ.  
 Чести утрата большая бѣда и честное убожество  
 лучше стыда.  
 Честна госпожа, честенъ нравъ.  
 Честнова мужа знала и мужа.  
 Честная жена для супруга душа, а съ хорошимъ  
 умомъ и для всѣхъ хороша.
- 108 Честно поднесъ, подъ самый носъ.  
 Честны свадьба гостями, похороны слезьми, а  
 пьянство дракой.  
 Честному мужу честенъ и поклонъ.  
 Честнымъ пиркомъ, да и за свадебку.

---

(22) *Костром*: а онъ кричитъ: отпусти! *Малоросс*: Ты его кресты, а винъ крычить: пусты! см. стр. 406; ис. 222.

(23) о самоубійцахъ.

- Честныхъ почитай, а гордыхъ презирай!
- 110 Честь, да мѣсто, а за пивомъ пошлѣмъ.  
 Честь добра, да състь не лъзя.  
 Честь и слава законно воюющимъ.  
 Честь лучше безчестья. (24)  
 Честь не въ честь, какъ нечего (съ ней) ѣсть.
- 118 Честь на волоскѣ висить, а потеряешь, такъ и канатомъ не привлещь.  
 Честь приложена, а убытка Богъ избавилъ. (25)  
 Честь умъ раждаетъ, а безчестье (26) и послѣдній отнимаетъ.  
 Честь честью, а дѣло дѣломъ. (27)  
 Четыре полы, а бока голы.
- 120 Чечотка отлетить, а гнѣздо останется.  
 Чешись конь съ конемъ, а свинья съ угломъ! (28)  
 Чешется, свербится, хочетъ разжиться! весь издерется, а вѣкъ не разживется.  
 Чинъ священной добро не смущенной.  
 Чинъ чина почитай, а меньшей садись на край! (29)
- 128 Чирей вырѣзалъ, да болячку вставилъ.  
 Чиста, рѣчиста, да и говорить горазда.  
 Чисто строчить и концы хоронить.  
 Чистое къ поганому не приставетъ.  
 Чистое небо не боится ни молніи, ни грому.
- 130 Чистота здоровье сохраняетъ, а воздержность разумъ укрѣпляетъ.

---

(24) ПАМИД. пива лучше.

(25) или: Честь предложена, а отъ убытку Богъ избавилъ.

(26) НПС4291. безщастья. (27) также: да славы нѣтъ.

(28) *Чернорусск*: Кѡнь съ конѣмъ, вѣль съ воломъ.

(29) *Тобольск*: а барабанщикову жену впередъ сажай!



Чистота половина спасенья.

Чистота чловѣка къ Богу приводить.

Чистоты не спрашивай, а былъ бы пьянъ.

Чистъ молодець, промотался на голую кость.

135 Читаемъ книги, да не держимся; пьемъ вино,  
да не лишимся.

Чихнути и головой вихнути.

Чѣренъ макъ, да бояре ѣдятъ.

Чла кума соборникъ, да наша овторникъ,

Чотки не спасуть, а жена не отъиметь.

140 Что бережно, то не должно.

Что Богу безгрѣшно, то людямъ утѣшно,

Что Богу угодно, то всѣмъ пригодно,

Что Богъ дастъ, то и мяконько.

Что Богъ послалъ, то и наше. (30)

145 Что бросаютъ, то и подбираютъ.

Что будетъ спинъ, то и хребту.

Что было въ артели, то все свертели.

Что было, то смыло. (31)

Что было долбить, то само провалилось.

150 Что было, то видѣли; а что будетъ то уви-  
димъ. (32)

Что взято, то свято.

Что видить, то и бредить.

(30) *Tò phéron ên θεοῦ καλᾶς φέρειν χρεῖ.* Что Богъ послалъ, то должно сносить благодушно. *Quod dii dant, fero, Plaut.*

(31) *Quod periiit, periiit.*

(32) Що було, то бачили, а що буде, то побачимъ, а буде то, що Богъ дастъ. *Слова Богд. Хмельницкаго въ Малоросс. лѣтоп.*

- Что видишь, то и купишь.  
 Что волкъ наслюнить, звать, уже его то будетъ.  
 155 Что воскресенье, то новоселье.  
 Что впереди, Богъ вѣсть, а что мое, мое.  
 Что въ дѣтствѣ просимъ, подь старость бро-  
 симъ. (33)  
 Что въ людяхъ ведѣтся, то и насъ не минется. (34)  
 Что въ ротъ, то спасибо.  
 160 Что въ сердцѣ варится, то въ лицѣ не утаится.  
 Что въ титулѣ, когда нѣтъ ничего въ шкатулѣ. (35)  
 Что въ тѣ сани садиться, въ которыхъ не ка-  
 таться. (36)  
 Что выпито, что вымыто, все равно.  
 Что гнило (не мило), то попу въ кадилю.  
 165 Что городъ, то норовъ, что деревня, то обычай. (37)  
 Что грызетъ и поядаетъ, то не рѣдко пронадаетъ.  
 Что грѣшно, то и смѣшно. (38)  
 Что грянешь, то и клюнешь.

---

(33) Was einer in der Jugend wünscht, hat er im Alter genug.

(34) Что въ людяхъ живетъ, то и насъ не минетъ.

(35) также: не ѣздить, см. выше стр. 267, ис. 495.

(36) Малоросс: Що въ титулѣ, коли чортъ ма ничего въ шкатулѣ!

(37) ПАМИД. и ПСН. Что человекъ, то обычай. *Νόμος καὶ ὥρα*. Iaki kray, taki obyczay. So kray, to obyczay. Chaque pays, chaque guise. Every country has its customs. Tanti paesi, tante usanze. So manches Land, so manche Sitte. Vändlich, fittlich. ср. Нестор. *лѣтоп.* о населенцахъ Россіи: „Имяху бо обычаи свои и законъ отцевъ своихъ и преданья и каждо свой нравъ.“

(38) Тобольск: Что смѣшно, то и грѣшно.

- Что день, то радость; а слезъ не убываетъ.  
 170 Что долго тянуть? По рукамъ, да и въ баню.  
 Что другу желаешь, то самъ себѣ получаешь.  
 Что дурно, что худо, все равно.  
 Что дурно, то и потѣшно.  
 Что дѣло, то и слава.  
 175 Что есть, вмѣстѣ, а чего нѣтъ, пополамъ.  
 Что есть въ печи, все на столъ мечи! (39)  
 Что забудется, то не сбудется.  
 Что за горе, коли у рѣки безъ хлѣба не сужи-  
 валь!  
 Что за рѣкой говорятъ, то не все перенять.  
 180 Что за складъ, всѣ на разладъ!  
 Что и говорить, чему не быть!  
 Что и обѣдъ, какъ хозяйки нѣтъ! (40)  
 Что испекъ, то и кушай! (41)  
 Что и чины, коли нѣтъ ветчины!  
 185 Что кого вселить, (42) тотъ объ томъ и го-  
 ворить.  
 Что кому до насъ, коли праздникъ у насъ!  
 Что кому за дѣло, что кума съ кумомъ сидѣла?  
 Что кому за дѣло до чужова тѣла!  
 Что кому требить, тотъ то и теребить.  
 190 Что красенъ? — Жениться хочу. — Что блѣ-  
 день? — Женился.

(39) *тамъ же*: Что есть въ печѣ, тащи на плечъ!

(40) *Москов*: когда любезнаго нѣтъ.

(41) *такъ же*: Что состряпалъ, то и кушай! Tute hoc intristi, tibi omne est exedendum. *Terent.*

(42) или: Что у кого болитъ.

- Что криво, да слѣпо, то Николѣ свѣту.  
 Что купишь, то и lupишь.  
 Что лучше, то и пріятнѣе.  
 Что лѣтомъ родится, то зимою пригодится.  
 198 Что міру, то и бабину сыну. (43)  
 Что молвишь, то не воротишь.  
 Что мужикъ творить по службѣ ( нуждѣ ), то  
     дворянинъ творить по дружбѣ.  
 Что написано перомъ, то не вырубишь топо-  
     ромъ. (44)  
 Что на умѣ думается, то во снѣ видится.  
 200 Что на умѣ, то и на языкѣ. (45)  
 Что на яву дѣется (46), то и во снѣ грезится.  
 Что на яву дѣлаютъ, того не боятся; а что во  
     снѣ видятъ, того страшатся.  
 Что не властенъ ты давать, то безчестно обѣщать.  
 Что не наше, того намъ и не надо.  
 208 Что не подѣ силу, того и не носили.  
 Что не родится, то и не годится. (47)  
 Что не складно, то и не ладно.  
 Что ни говори, а правда надобна.  
 Что ни говорить, а у праздника быть.

- (43) Въ *Вольнск. г.* Що громадцы, то и бабци. *Малоросс:*  
 Что громади, то и баби.  
 (44) *тамъже:* Якъ напыше перомъ, то не вывезешь и воломъ.  
 См. стр. 247, псл. 143.  
 (45) Со ná sercu, to i na ięzyku.  
 (46) *Тобольск:* видится.  
 (47) *ПСН.* не приходится.

- 210 Что ни захватилъ, то и проглотилъ.  
 Что ни наживешь, всё проживешь.  
 Что ни скажутъ, то сбудется.  
 Что объ томъ и говорить, что курица не донтъ,  
 Что подносятъ, то и пей, а на земь не лей!  
 215 Что поднялъ, то и понесъ.  
 Что полезно, то въ карманъ и полезло.  
 Что полюбилъ, то и купилъ.  
 Что по рѣкѣ плыветъ, не все перенять.  
 Что поставятъ, то и кушай, а хозяина дома  
 слушай!  
 220 Что поѣешь, то и сожнешь. (48)  
 Что правда, то не грѣхъ.  
 Что припасешь, то и сосешь.  
 Что про то говорить, чего во щакъ не варить!  
 Что про то говорить, чего не можно воротить!  
 225 Что прочно, то беречь можно.  
 Что прошло, то и до насъ дошло.  
 Что робѣтъ, то хуже.  
 Что Русскому здорово, то Нѣмцу смерть.  
 Что и сварили, и то въ печи забыли.  
 230 Что свиснуло, то гаркнуло.  
 Что скоро скучить, то скоро научить.  
 Что скоро, то не споро.  
 Что скупому въ руки попало, то и пропало.  
 Что слѣпо, да криво, то Козьмѣ и Демьяну.  
 235 Что совою о печь, что печью о сову, все не  
 больно.

- Что солженъ , то проползешъ , а безъ захвату  
не разживешся.
- Что старецъ, то ставецъ. (49)
- Что старина, то диво. (50)
- Что старѣе, то правѣе, а что моложе, то дороже.
- 240 Что стопа , то копа. (51)
- Что съ возу упало, то пропало. (52)
- Что ступили, то согрѣшили.
- Что съ гуся вода, небывлыя слова.
- Что сходить съ рукъ ворами , за то ворнишекъ  
быють (53)
- 243 Что тебя не жжетъ, того и не туши!
- Что тому Богу молиться, который не милуетъ!
- Что умолотишь, то и въ засѣкъ положишь.
- Что у тебя болитъ, то у друга не свербитъ.
- Что у трезвова на умѣ , то у пьянова на  
языкѣ. (54)
- 250 Что хозяинъ припасетъ , то хозяйка принесетъ.

(49) *Тобольск*: Сколько старцевъ, столько и ставцевъ. *Ставецъ, ставъ, поставъ*, родъ деревянной чаши съ поддономъ и шкафчикъ для поклажи.

(50) „Что старина, то и дѣянье.“ *Древн. Русск. стихотв.* 4.

(51) *копа* грошей у Малоросс. полтина.

(52) *Чернорусск*: Що оупало, то пропало. *Was geschah, gesah.* см. стр. 454, пр. 27.

(53) *Крылова* б. Вороненокъ. *Große Diebe henten die kleinen.*

(54) *Малоросс*: Що въ тверезого на умѣ, то у пьяного на языкѣ. *Τὸ ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ νήφοντος, ὑπὲρ γλώττης ἐστὶ τοῦ μεθύοντος. Quod in animo sobrii, id est in lingua ebrii. Der trunkne Mund sagt aus des Herzens Grund. Was man trunken sagt, hat man nüchtern gedacht.*

Что хуля, грушу ѡсть, что хваля, все равно.  
 Что Царю надлежить, на огнѣ не сгорить, на  
 водѣ не потонеть; (55) отдай, кто потронетъ!  
 Что чарочка, то пьянѣе, что чинѣ, то гордѣе.  
 Что ѡль, что кушалъ, все равно.

255 Чуваши, хотѣ сто человекъ сойдутся, всѣ вдругъ  
 говорятъ, а другъ друга не слушаютъ.

Чудеса въ рѣшетѣ: дыръ много, а вылезти не куда.  
 Чудеса не колеса, сами катятся.

Чужая душа темна. (56)  
 Чужая изба засядчива. (57)

260 Чужая похвала женѣ часовая, а мужнина вѣковая.  
 Чужая тайна Богу явна.

Чужая одежда не надежа.  
 Чужая сторона прибавить ума.  
 Чужимъ богатъ не будешь. (58)

265 Чужимъ добромъ подносить ведромъ.  
 Чужимъ и большимъ не наживешься.  
 Чужимъ ртомъ сыту не быть.  
 Чужимъ умомъ въ люди не выдешь.  
 Чужимъ умомъ вѣкъ не прожить.

270 Чужимъ умомъ не скопить домъ.  
 Чужихъ нѣтъ, а своихъ мало.  
 Чужіе пѣтухи поютъ, а на нашихъ типунъ  
 напалъ.

(55) см. стр. 161, пс. 14.

(56) *Миценск*: темный лѣсъ.

(57) т. е. разгульные люди много тратятъ времени въ чужихъ домахъ.

(58) *Малоросс*: Чуже добро бокомъ вылезе.

Чужіе хлѣбы пріѣдчивы.

Чужія дѣти шалѣть — намъ смѣхъ ; а свои —  
такъ горе.

278 Чужія руки легки, да не къ сердцу. (59)

Чужова мужа полюбить, себя погубить.

Чужова не желай, а своего не теряй !

Чужова не захватывай, а своего не разбрасывай !

Чужова не надо, а своего не отдамъ.

280 Чужова стыдно, а своего жаль.

Чужова челоѡѡка держать , государемъ звать.

Чужое горе въ половину горевать. (60)

Чужое взять, свое потерять. (61)

Чужое и хорошее постыло , а свое и худо, да  
мило.

288 Чужое не прочно и большое, а свое и малое, да  
правое.

Чужое отдать, не бѣда заплатить.

Чужой вѣкъ понеси, а свой положи ! (62)

Чужой долгъ добромъ, отнеси хозяину въ домъ !

Чужой дуракъ, веселье, а свой, безчестье.

290 Чужой дуракъ, смѣхъ, а свой, стыдъ.

Чужой кусъ въ ротъ нейдетъ.

Чужой мужъ милъ, да не вѣкъ съ нимъ жить ;  
а свой постылъ, волочиться съ нимъ.

(59) *Сербск:* Тудѣя рука не спори.

(60) *Нерехот:* повѣдчи, горевать.

(61) Печеньжская пословица о Святославѣ. *Полевцова Ист.*  
вар. Русск. I, 188.

(62) о рожденіи дѣтей.



**Чужой обед похваляй, да и самъ ворота отвори!**

Чужой обѣдъ сладокъ, да не прочесть.

295 Чужой ротъ не хлѣвъ, не затворишь.

Чужой талант скоро растетъ; а нашъ ни ползетъ, ни лезетъ.

Чужой хлебъ всегда вкусенъ. (63)

Чужой хлебъ пѣтухомъ въ горлѣ запоеть (поетъ).

Чужой человекъ въ домъ колоколъ.

500 Чужому товару цѣны не уставишь.

Чужую бороду драть, своей не жалѣть. (64)

Чужую бѣду бобами разведу, къ своей бѣдѣ  
ума не приложу.

**Чужую кўрочку щипли, а свою за крылошко  
держи!**

**Чужую похоронку не скоро найдешь.**

305 Чужую рожь вѣять, глаза порошать.

**Чужь чуженинь, а сталъ семьянинь.**

**Чуланъ второй домъ.**

Чуръ одному, не́ давать́ никому. (65)

**Чуть зѣваетъ, а брюхо набиваетъ.**

**310 Чухломскій** рукосуй рукавицы ищетъ, а другія  
за поясомъ.

**Чье кушаю, того и слушаю. (66)**

**Чье правое дело, тотъ говори смѣло!**

**Чьи грѣхи закрыты, а наши всѣ наружи.**

(63) также: не вкусенъ.

(64) *Тобольск*: надо и свою подставлять.

(65) о находкахъ и кладахъ.

(66) или: открыты: см. выше стр. 181; пс. 836.

- Чья душа въ грѣхѣ, та и въ отвѣтѣ.  
 315 Чья была мычала, а твоя бы молчала. (68)  
 Чья крѣпость старѣе, та и правѣе. (69)  
 Чья не тянетъ, а наша, что бѣшеная.  
 Чья сторона сильнѣе, та и правѣе.  
 Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.  
 320 Чѣмъ больше гвоздей, тѣмъ крѣпче.  
 Чѣмъ дальше въ лѣсъ, тѣмъ больше дровъ. (70)  
 Чѣмъ согрѣшилъ, тѣмъ и накажешься. (71)  
 Чѣмъ было волю ревѣтъ, анъ тѣлега скрипитъ.  
 Чѣмъ кого взыщешь, впередъ и себѣ тоже  
 сыщешь.  
 325 Чѣмъ не велитъ Богъ владать, тѣмъ не можешь  
 овладать.  
 Чѣмъ поиграешь, тѣмъ и ушибешься.  
 Чѣмъ ушибся, тѣмъ и лѣчись! (72)

### III.

- 1 Шалишь кума! не съ той ноги плясать пошла.  
 Шалишь, Наташа, ножку наколешь!

- (68) НПС4291. Чья бы корова ревѣла, а твоя бы драная  
 онѣмѣла.  
 (69) *Рейца* Ист. Росс. Зак. 29.  
 (70) Im daley w lás, tym wieccy drów.  
 (71) „Яко ими же кто согрѣшаетъ, сими и мучится.“ *Пре-*  
*мудр. Солом. XI, 17.*  
 (72) говор. о похмѣльѣ. *Similia similibus curantur.* ср. выше  
 стр. 169, пс. 169.

- Шальнымъ дуракамъ вѣчная память.  
 Шапка въ рубль, а щи безъ крупъ.
- 8 Шапочка въ двѣ денежки и та на бекрень.  
 Шапошно знакомство не пойдетъ въ потомство.  
 Шастъ на Божью часть.  
 Шатаетъ вѣтръ горою, не еизгомъ, порою.  
 Шаханья много, да матъ одинъ.
- 10 Шахматы играютъ, своихъ берегутъ.  
 Шатающейся коровѣ гдѣ сѣно клокъ, гдѣ и  
 вилы въ бокъ.  
 Швець Данило, что ни шьетъ, все хило.  
 Шей, вдова, широки рукава! было бы во что  
 класть небылыя слова.  
 Шей, да пори! не будетъ глухой поры.
- 15 Шелагъ (Шелегъ) въ мошня, а алтынъ изъ мошны.  
 Шелудивая (1) овца все стадо портить.  
 Шелъ бы и далъ, лишь бы дали.  
 Шелъ бы въ пиръ, да не радъ мѣръ.  
 Шелъ бы въ пиръ, да зватаго не дождусь.
- 20 Шелъ бы напередъ, да никто не беретъ.  
 Шелъ бы чортъ на сватьбу, да боится попа.  
 Шельму бей, да не убей!  
 Шепталъ тайно, хлопотать явно.  
 Шерсть въ войлокъ хоть козловая, спи на немъ  
 на здорovie!
- 23 Шила въ мѣшкѣ не утаишь. (2)

---

(1) или: Паршивая, см. выше.

(2) ПАМИД. въ мѣху не утаить. *Болгар*: Остро шилу въ торбу не стон.

Шиломъ моря не нагрѣшь.

Шило не мыло, колотка не терка, подметки не  
грибы, варъ не пиво.

Шире грязь! навозъ ѣдетъ.

Широка борода клиномъ, а зовутъ его Климомъ.

30 Широка въ адъ дорога, а попадешь, такъ ужъ  
нѣтъ поворота.

Широки рукава, знать, съ Трубецкова двора.

Шить ли, бѣлить ли, завтра Великъ день.

Шипъ муха, не разбереди уха!

Шла кума пѣша, куму легче.

35 Шолковъ вѣникъ, бумажное тѣло.

Шолкъ не рвется, булатъ не гнется, а красное  
золото не ржавѣтъ.

Штаны сняли Турскія, а батоги кладутъ Рус-  
скіе.

Шубу бей, то теплѣе, а жену, будетъ милѣе.

Шубу носить не для красоты, а для теплоты.

40 Шуму уши полны, а перекусить нечево.

Шути, да оглядывайся! (3)

Шути, да осторонжо, а то въ бѣду попасть  
можно.

Шутилъ Мартынъ, да спрятался подъ тынъ.

Шутилъ, да вышутилъ.

45 Шутить надъ другомъ, любить шутку и надъ  
собою. (4)

(3) Zártowac ostrożnie potrzeba.

(4) КНПС. Шутку любить надъ Омою, такъ люби и надъ  
собою!

Шутка ведется не ради вреда и не ради стыда.

Шутка въ добро не введетъ.

Шутка въ пазуху не влезетъ.

Шутка не погудка.

80 Шутки въ сторону, дѣло то бай!

Шутки шутить, людьми мутить. (5)

Шутку сшутить, мужа съ женою смутить.

Шутку сшутить, людей насмѣшить.

Шутку шути, а людьми не мути!

85 Шутникъ покойникъ! пошутить, да и умеръ.

Шуту въ дружбѣ не вѣрятъ.

Шутя, люди медъ пьютъ.

Шьетъ, а нити наружу выходятъ.

### III.

1 Щастье въ пгрь обманываетъ, кто прибыткомъ  
льститься станетъ.

Щастливый къ обѣду, а несчастный (роковой)  
подъ обухъ.

Щастливый на комъ ѣдетъ, а безщастной пѣшь  
бредетъ.

Щастливый скачетъ, а безщастный плачетъ.

8 Щастливый ходитъ, на кладъ набредетъ; а не-  
щастной пойдетъ и гриба не найдетъ.

Щастливому вездѣ добро.

Щастливому и по грибы ходить.

(5) ПСН. замутить.

Щастливому таланъ отъ Бога данъ.

Щастливъ бывалъ, да безщастье въ руки пой-  
малъ.

10 Щастливъ тотъ, кто безъ порока живётъ.

Щастливъ тотъ, кто вина не пьётъ.

Щастливымъ быть, никому не досадить.

Щастье безъ ума ничто.

Щастье безъ ума, дыравая сума; гдѣ найдешь,  
тамъ и сгубишь.

15 Щастье видишь, смѣлье идешь.

Щастье до поры не вредить, а со временемъ  
скоро сгубишь.

Щастье дымъ, очи выѣсть.

Щастье зови, а горе терпи!

Щастье идетъ на костыляхъ, ( 1 ) а нещастье  
летитъ на крылахъ.

20 Щастье и дураку помогаетъ, а отъ безщастья  
и умной погибаетъ.

Щастье и нещастье на одномъ конѣ ѣздятъ.

Щастье къ тебѣ, а ты отъ него.

Щастье лучше богатства.

Щастье многихъ обманываетъ.

25 Щастье много денегъ собираетъ, да скоро жъ и  
отъ нихъ погибаетъ.

Щастье на конѣ, а безщастье подъ конемъ.

(1) КНПС. Щастье ѣдетъ на конѣ по холмамъ и горамъ,  
а нещастье въ сторонѣ бродитъ только по горамъ.

Щастье отпало и ничего въ домѣ не стало.  
 Щастье скоро оставить, а добрая надежда  
 никогда.

Щастье съ безсчастьемъ дворъ обо дворъ живутъ.  
 30 Щастье бѣдному алтынъ, богатому миллионъ.

Щастье чадъ, голову разломить.  
 Щастье, что Богъ не далъ медвѣдю волчьей  
 смѣлости, а волку медвѣжьей силы.

Щастью не во всемъ вѣрь, а отъ бѣднаго не  
 затворяй дверь!

Щастья ищи, а въ могилу ложись!  
 35 Щастья не поищешь, щастье не придетъ.  
 Щеголь съ погосту и гробъ за плечьями.  
 Щеголялъ съ молоду, а подъ старость умираетъ  
 съ голоду.

Щедровитый (2) оспы не боится.  
 Щекочетъ соловьюшко, забывъ свои дѣтки.  
 40 Щенокъ лаесть, отъ большихъ слышитъ.  
 Щеня злое отъ злыя суки.  
 Щепы бы, да съ уксусомъ, щеня бѣ, да не сукинъ  
 сынъ.

Щепай, дѣвчина, лучину, не держи кручину!  
 Щепливой, что сыръ неугнетеной.  
 45 Щербата денежка, да гладокъ калачъ.  
 Щербина на ножъ, щетина на ежъ.  
 Щи хотъ кнutomъ хлещи, пузыри не вскочатъ,  
 брюха не обкормятъ.  
 Щипать кумъ горошку, да не задратъ бы ерошку.

---

(2) Щедровитый.

Щиплетъ Ѳедосья чужіе колосья , а прибѣли  
нѣтъ.

50 Щиръ красный, да день ненастный.

Щитай воинъ раны, а пастухъ бараны!

Щётъ дружбы не портить. (3)

Щётъ пріязни не теряетъ , а порядокъ сохра-  
няетъ.

Щука востра, взяла ерша съ хвоста. (4)

55 Щука не большая докука.

Щука съ огурцами кушать съ молодцами.

Щука ть умерла, да зубы остались.

Щупаль слѣпъ щуки по блюду, хоть бы попался  
хлѣба ломоть.

Щупать курку, не будутъ ли яички? бить жену,  
станетъ ли слушаться мужа?

60 Щупаютъ татя въ три перемѣны.

## Ъ.

1 Ъдетъ Ананьинъ внукъ изъ Великихъ Лукъ. (1)

Ъдетъ дѣдъ искать обѣдъ.

Ъдетъ дѣтинецъ, а везетъ гостинецъ.

Ъдетъ Емеля, а ждать его недвля.

5 Ъдетъ не скоро, но споро.

(3) Les bons comptes font les bons amis.

(4) изъ сказки о Ершѣ Ершовичѣ.

(1) И. С. Русскіе въ своихъ послов. IV.



Їдетъ чортъ на дьяволъ , везетъ сатану да  
демона.

Їдешъ на день, бери хлѣба на недѣлю !

Їду къ обѣду, а къ ужину домой приѣду.

Їду, не свищу, а наѣду, не спущу.

10 Їдутъ съ обозомъ изъ лучшаго села, въ кото-  
ромъ нѣтъ ни кола.

Їшь медвѣдь Татарина, а оба не надобе.

Їзда безпутная, саней нѣтъ, впрячи нечего, да  
и ѣхать нѣкуда.

Їзилъ ни по́что, привезъ ничего.

Їзилъ пировать, а домой приѣхалъ горевать.

15 Їзилъ чортъ въ Ростовъ , да набѣгался отъ  
крестовъ.

Їздъ далъ, а коня не видалъ.

Їздя въ море, помни горе !

Їзъ (2) въ рукъ, а язъ въ водъ, лишь соли  
да хлебай !

Їлъ бы пирогъ, да въ печи сжегъ.

20 Їлъ бы сметану, да нѣтъ въ коровахъ талану.

Їлъ ли, не ѣлъ, а за обѣдъ почтѹ.

Їлъ скоромъ, зпай же и соромъ !

Їлъ смердъ блины, да засалилъ брыни.

Їмъ, а дѣла не вѣмъ.

25 Їства сладенька, да ложка маленька.

Їстъ червь древо, а зла жена чрево.

Їстъ чужое, а носить краденое.

(2) Їзъ, перебойка, перегородка черезъ рѣку, дѣлаемая для  
рыбъ; рыболовное орудіе.

Бсть калачи, не сидѣть на печи.

Бсть нечего, а жить весело.

30 Бсть про себя, а пить про людей.

Бхалъ бы воевать, да лѣнивъ вставать.

Бхалъ бы далече, да болять плечи.

Бхалъ бы мимо, да завернулъ по дыму.

Бхалъ бы прямо, да жена упряма.

35 Бхалъ въ Казань, да заѣхалъ въ Рязань.

Бхалъ Гуръ съ тѣткою, накрывся лодкою.

Бхалъ, да не доѣхалъ, опять поѣдемъ, авось  
доѣдемъ.

Бхалъ дорогою, да пять верстъ цѣликомъ.

Бхалъ къ брату, а заѣхалъ къ свату.

40 Бхалъ къ вамъ, да заѣхалъ къ намъ.

Бхалъ къ обѣду, а и ужина не засталъ.

Бхалъ къ Оомъ, а заѣхалъ къ кумъ.

Бхалъ наживать, да пришлось и свое прожить.  
вать.

Бхалъ не путемъ, а погоняетъ не кнутомъ.

45 Бхалъ Пахомъ за попомъ, да ушибся о печь  
лбомъ.

Бхалъ попъ дорогою, а чортъ цѣликомъ.

Бхалъ прямо, да попалъ въ яму.

Бхалъ чортъ мимо, тамъ ему и имя.

Бхатъ бы ѣхалъ, да конь не везетъ.

50 Бхатъ въ путь не спѣши, а прежде деньги  
припаси!

Бшь больше, а говори меньше!

Бшь, да не труси, а больше не проси!

Бшь до сыта, работай до поту!

- Ъшь капусту, такъ въ брюхѣ не будетъ пусто!  
 55 Ъшь конь сѣно, да поминай красно лѣто!  
 Ъшь корова соломку, поминай лѣто!  
 Ъшь кутью, поминай Кузьму!  
 Ъшь лучше мясо, или рыбу, нежели мясника,  
 или рыбника!  
 Ъшь меня собака, да невѣдомая!  
 60 Ъшь медъ, да берегись жала!  
 Ъшь, не доѣдай; пей, не допивай; говори, не  
 договаривай!  
 Ъшь пироги, а хлѣбъ впередъ береги!  
 Ъшь пирогъ съ грибами, а держи языкъ за  
 зубами! (3)  
 Ъшь, покаѣсть животъ свѣжъ!  
 65 Ъшь хлѣбъ, коли пирога нѣтъ!  
 Ъшь сморчки, да берегись, чтобы не вытолкали  
 въ толчки!  
 Ъшь чужіе пироги, а свои впередъ береги!  
 Ъшь щи съ мясомъ, а когда нѣтъ, такъ щи  
 съ квасомъ!

## Ю.

- 1 Югъ вѣсть, старова грѣть.  
 Юному хвастать, а старому хрѣстать.

---

(3) Miéu iesyk zá zoby.

Юность время золотое: ѣсть, и пьеть и спать  
въ покоѣ.

Юнъ съ пирушками, а старъ съ подушками.

Ѫ Юнъ всякъ бывалъ и въ грѣхахъ живалъ.

Юрью пирогомъ, а дурака батогомъ.

Юрѣя за бабу, а Лука за быка.

Юсъ да ѹжица, дѣлу конецъ ближится.

## Я.

1 Яблочко отъ яблонки не далеко откатывается. (1)

Яблочное сѣмя знаетъ свое время.

Я вашецъ, ты вашецъ, а кто же нашецъ?

Явенъ грѣхъ малу вину творить.

Ѫ Ягацова пушка своихъ побиваетъ. (2)

Я говорю про Ивана, а ты про болвана.

Ягода винная, ѡда дивная.

Я де янька въ красной шапкѣ. (3)

Ядъ добра и рѣдка, коли не случилось рыбки.

10 Ядъ гортани сладкая, рѣчь сердцу гладкая.

Ядѣнье сладкое, паденіе райское.

Я его выручилъ, а онъ меня выучилъ.

Яжъ именинникъ, да мнѣ жъ и пирога нѣтъ.

(1) *Сербск*: Ябука не паде далеко отъ своего стебла. *Ма-  
лоросс*: Яблоко видѣ яблони и не далеко видкатылось.

*Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.*

(2) И. С. Русскіе въ своихъ послов. IV. КНПС. Яганова  
шутка?

(3) или: золотыя пуговицы; также: Яль, не яль въ бѣломъ  
балахонѣ съ свѣтлыми запонками.

Я за порогъ, а жена поперегъ.

13 Я за Оому, а онъ за Ерему.

Язва отъ стрѣль глубока, а отъ меча широка.

Языкомъ не мастеръ, а знаетъ, что тютюнъ,  
что кнастеръ.

Языкомъ и грады низпадаютъ.

Языкомъ что хочешь болтай, а рукамъ воли не  
давай!

20 Языку каши дай!

Языкъ безъ костей. (4)

Языкъ врагъ, прежде ума глаголетъ.

Языкъ голову кормить, онъ же и спину пор-  
титъ. (5)

Языкъ до Кіева доведетъ. (6)

25 Языкъ лепечетъ, а голова не въдаетъ. (7)

Языкъ малъ, великимъ челоувкомъ шатаетъ.

Языкъ мой, а рѣчи не свои говорю.

(4) *Также*: Куда хочешь, туда и воротишь. *La langue n'a grain ni d'os, et rompt l'échine et le dos. La lingua non ha ossa, e fa romper il dosso.*

(5) ПСН. и до смерти доводитъ. *Нерехот*: Языкъ поить и кормить, онъ же и спину портить. *Тобольск*: Онъ же и до бѣды доводитъ. *Малоросс*: Языкъ доводитъ до Кіева, а часомъ до кія, т. е. до палки.

(6) *также*: и до кія, т. е. до палки. *Чермнорусск*: *Jasyk do Kijowa dowadit, ale i do kija. Chi lingua ha, a Roma va. Avec le florin, langue et latin par tout l'univers l'on trouve le chemin.*

(7) Въ *Псковск. лѣтоп.* о вѣчахъ: „Не вѣдуще глава, что языкъ говорить.“

Языкъ нашъ врагъ нашъ.

Языкъ не лопатка; знаетъ, что горько, что сладко.

30 Якимъ простота; двѣ рукавицы за поясомъ, а  
третьей ищеть.

Яковъ! Яковъ! не все бы ты якалъ.

Яко же благословистесь, тако и креститесь! (8)

Я креститься, что не спится? анъ не ужиналъ.

Я къ тебѣ голублюсь, а ты отъ меня тете-  
ришься.

35 Ямщикъ въ дорогѣ пайщикъ.

Я не отпѣлъ, а ты и шапку напѣлъ.

Ярая пшеница бѣла въ пирогахъ.

Ярко желаетъ, да руки поднимаетъ.

Ярко слово смущаетъ сердце.

40 Ярополь со льномъ, а мы съ полотномъ.

Ярославль городокъ Москвы уголокъ.

Ярославцы лукавцы.

Ярышка въ стругу, привыкай къ плугу.

Ястребъ ловить что хочеть, а ратай что можетъ.

45 Ястребца бають, не по головѣ гладятъ.

Я съ твоихъ грозъ великъ взрость.

Я тебѣ радъ, да боюсь, что ты воровать.

Яшное пивцо, да орженое бы винцо, а пирогъ  
хотя бы и пшенишной.

Ящерка маленька, да зубы остреньки.

50 Я за кусокъ, а ты за носокъ.

(8) мнѣніе раскольниковъ о перстосложеніи. см. Краткую  
Церк. Росс. Исторію М. Платона, II, 35.



1 Оалалей не нашелъ въ избѣ дверей.

Оедорушка наша (1) пьетъ до донышка, донышко  
поворотить, и въ донышко поколотить.

Оедотъ, да не тотъ.

Оедотъ не пьетъ, а Нефѣдъ не прольетъ.

3 Оедюшкѣ дали денежку, а онъ и алтынъ про-  
сить.

Оедуль всѣхъ обдулъ, а Оетись на суку повисъ.

Оока, какъ сорока Якова: затвердилъ одно про  
всякова.

Оома большая крома.

Оома въ Москву пришелъ, да скоро и родню  
нашелъ.

10 Оома не безъ ума, а Ерема не безъ промыслу.

Оома не купить ума, свой продаетъ.

Оома плачетъ, а жена скачетъ.

Оомка не помѣха и при немъ пропоемъ.




---

(1) или Наша Оедорушка.

## **ДОПОЛНЕНИЕ**

### **КЪ РУССКИМЪ ПОСЛОВИЦАМЪ.**

#### **А.**

**1** Авось, да не бойсь!

Авось за собакой камень не пропадетъ.

Ахъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти?

Аще юный скоро течетъ, запни ему ногу!

#### **Б.**

**1** Баранъ не околица, а глупая рѣчь не по-  
словица.

Безъ Бога ни до порога, а съ Богомъ хоть за  
море.

Безъ друга жить, самому себѣ постылымъ  
быть.

Безъ креста не увидишь Христа.

**3** Безъ мужа жена всегда сирота.

Безъ пригляду одни только муравьи плодятся.

Безъ росы трава не вырастетъ.

Безъ ума голова малыга.

Безъ чашки брашки, гость глодай кость!

**10** Бей Русскаго! часы сдѣмаетъ.

Близкимъ не взято, а дальнимъ не отнято.

Богать Богъ милостью, Государь жалостью.



Богатство даетъ роги, а нужда ноги.

Богу нѣтъ, такъ чорту съ пестъ.

18 Богъ не безъ милости, человѣкъ не безъ счастья. (1)

Богъ судить батьку, да матку, съмала захватили, да въ дѣвкахъ засадили.

Богъ не далъ ума, найдется сума.

Богъ съ милостью, а бабка съ руками.

Болховъ Дулебскій городъ.

20 Болховцы Дулебы сычугъ въ кувшинѣ сварили.  
Большой кусокъ глотку дереть, а малой гладко идетъ.

Боровицкая вотчина, не бьются, не борются, а мягка хлѣба, да ножа вѣстра, кто болѣ съѣстъ, тотъ и молодецъ. (2)

Братъ брату не плательщикъ.

Братъ мой, а хлѣбъ ѣшь свой!

25 Была бы копна, ворона прилетитъ; была бы шея, петля будетъ.

Было жито, было пито; былъ конь, было и ѣзжено.

Бѣлый свѣтъ кого не видитъ, того только не обидитъ.

къ стр. 16, пр. 32. Чешск: Pán Bůh vysoko, kraj daleko, a spravedniwosti w swěť malo. Польск: Bóg wysoko, przyjaciel daleko.

---

(1) въ Архангел. г. счастки, счастье.

(2) На Лежскомъ Волоку въ Боровицкой вотчинѣ Грязовецкаго уѣзда.

Борода въ честь, а усы и у кошки есть.

Бѣдному зятю и тесть не радъ.

30 Бѣдному гордость, что коровѣ сѣдло.

Бѣлая бумага марается, молодой человѣкъ по-  
падаетъ.

## В.

1 Ваша воля, наше поле; биться не хотимъ, поля  
не дадимъ.

Вдвоемъ дорогой веселѣе.

Вей, муженекъ, обозы, да плети женѣ лапти !

Владѣть городомъ, а помираетъ голодомъ.

3 Воля Божья не будетъ больше батожья, а и  
батожье дерево Божье.

Волынка, да гудокъ, сбереги домокъ !

Воръ говоритъ : мимо идти, да не украсть,  
дуракомъ назовутъ.

Во что кто влюбился, въ то преобразился.

Впередъ невода рыбки не лови !

10 Всякая вошь хочетъ грошъ.

Всякая мука не безъ брюха.

Всякой рабъ самъ себя радъ. (1)

Всякъ домъ по большую голову стоить.

Всякъ съ умомъ родится, да не всѣмъ смыслъ  
дается.

13 Всѣ люди, всѣ человѣки.

Всѣмъ богамъ по сапогамъ. (2)

Всѣ подъ Богомъ ходимъ.

Всѣхъ нищихъ не перещеголяешь.

---

(1) т. е. самъ себя радѣть.

(2) прибав: а Николѣ болѣй, что ходить болѣ.

Въ голодъ намрутся, а въ войну наврутся.

20 Въ гости ходить, къ себѣ водить.

Въ коробъ не ѣдетъ, изъ короба не лезетъ  
(не везетъ) и короба не отдастъ.

Въ міру не безъ урода.

Въ одно ухо впускай, а въ другое выпускай!

Въ Сибири быють бабы соболемъ коромыслами.

25 Въ страдное время и дѣльникъ лежникомъ, а  
въ жиру и лежникъ дородный дѣльникъ. (3)

Въ Судогдѣ поститься, въ Суздаль молиться,  
въ Юрьевѣ повеселиться.

Въ Татарскихъ очахъ (4) нѣту проку.

Выгодное даль, да плачется; даромъ взялъ, да  
любуется.

Вѣка прошлые, вѣка дѣла темные.

30 Вѣнецъ всему дѣлу конецъ.

Вѣрный всему вѣру емлетъ, а невѣрному и  
истина крива.

Вѣрь Богу, а не вѣрь себѣ!

Вѣрь приданому послѣ сватъбы!

стр. 59, пс. 28. Qual ti trouo, tal il gudico.

## Г.

1 Гдѣ блины, тамъ и мы.

Гдѣ заповѣдь, тутъ и преступленіе.

Гдѣ ладья ни рыщетъ, а у якоря будетъ.

Гдѣ медъ, тамъ и муха.

5 Гдѣ нѣтъ опасенія, тамъ нѣтъ и спасенія.

(3) *страда, страдное время*, сѣнокосъ и жатва. Въ Архангельск. г. *страдать* знач. жать и косить.

(4) *Татар. очи* тоже, что не добрыя очи, кои навлекають неудачу, бѣду.

Гдѣ правда, тамъ и счастье.

Гдѣ мущина ногою , тамъ женщина не допра-  
вить и головою.

Гдѣ сталь, тутъ и станъ.

Гдѣ хотѣнье, тамъ и сила.

10 Гдѣ храмъ, тутъ и праздникъ.

Глазамъ стыдно, а душа радуется.

Глупъ по самой пупъ, а чѣмъ ниже, тѣмъ хуже.

Гляди въ оба !

Годъ велико дѣло.

15 Годъ не недѣля , Покровъ не теперя , придетъ  
Святая недѣля.

Голодной Французъ и воронъ радъ. (5)

Гореваль, когда брагу сливаль , а слиль, такъ  
всѣмъ сталъ милъ ; а какъ выпили , то и  
хозяина вонъ выбили.

Горекъ хлѣбъ чужой.

Горести не принять, и сладости не видать.

20 Горько человѣку въ чужой землѣ безъ азыку.

Гость не кость, за дверь не выкинешь.

Горячъ на молодѣ (6) родился.

Гречиха мала, овсу порость.

Гривна бѣжить , рубль гонить , а сто рублей  
голову сломить.

25 Густое жито выходитъ , веселить , а рѣдкое  
дѣтей кормить.

стр. 65, пр. 11. Drei Frauen , Drei Gänse und  
drei Frösche machen einen Jahrmarkt.

---

(5) о 1812 годѣ. (6) на молодой мѣсяцъ, когда, по народ-  
ному повѣрью, родятся горячие.

## Д.

1 Два чѣрта не живутъ въ болотѣ.

Давай дружить! то я къ тебѣ, то ты меня къ себѣ.

Дворянинъ съ дворяниномъ столкнется и родомъ сочтется.

Деверья кобели.

3 Денежка чужая твой рубль сожжетъ.

Деньги не щепки.

Деньги не Богъ, а полбога есть.

День прошелъ, такъ и я спать пошелъ; день разсвѣлъ, всталъ, да поѣлъ.

Добрая жена веселье, а худая лихое зелье.

10 Доброй политикъ, худой хрістіанинъ. (1)

Дожидайся череду, а череда-тъ ввечеру.

Долговато на дому, закладать (отдавать въ закладъ) придется жену.

Дорогой товаръ изъ земли растеть.

Дорога ложка за обѣдомъ.

15 Дорожному Богъ простить.

До смерти у живыхъ у старыхъ душа не вынята, а у молодыхъ не запечатана.

Дружба дружбой, а щотъ щотомъ.

Дуй бѣлку въ хвостъ, пускай вертится!

Дуй по пеньямъ! чортъ въ саняхъ.

20 Дураками свѣтъ стоить.

Дуракъ не дуракъ, да родомъ такъ.

Душа Божья, голова Царская.

---

(1) Juristen sind böse Christen.

Дѣвкой меньше, молодницей больше.

Дѣвочка въ люльку, новинка въ коробку.

23 Дѣвушка не травка, выростеть не безъ славки.

Дѣлать—не я; работать—не я; ѣсть кисель—  
пѣть противъ меня.

стр. 90, пс. 169. Десятью примѣръ, снова  
отрѣжь!

## Е.

1 Его ласка не колыска; не сидишь, не поѣдешь.

Елико падешь, толико возстави!

Есть у меня словечко, да волкъ недалечко. (1)

## Ж.

1 Жена верховодить, такъ мужъ по сосѣдямъ  
ходить.

Жена виновата исконибъ.

Жена красавица безочному радость.

Жена отъ мужа на пядень, а онъ отъ нее на  
сажень.

3 Жена по мужъ. (2)

Жена родить, а мужъ песокъ боронить.

Жена, что лебедь птица, вывела дѣтей вере-  
ницу.

Жену съ мужемъ не кому судить, кромѣ Бога.

(1) Ich schwig, der Wolf ist mir nit fern.

(2) милость.

- Жеребей дуракъ и отца въ солдаты отдаеть.
- 10 Живи правдой въ людяхъ, живи правдой дома!  
 Живота не копи, души не мори!  
 Живы будемъ и сыти будемъ.  
 Жить, не пестрить.  
 Жить, печалиться, вошъ навалится: сядь на чело,  
 да не думай ничего! ножки суши, а себя не  
 круши!

## 3.

- 1 Заваривъ пиво, не жалѣй хмѣлю!  
 Заочную брань вѣтеръ носитьъ.  
 Запоръ (1) святое дѣло.  
 За ревнивымъ мужемъ быть, не въ корысти  
 молодость свою износить.
- В За толчкомъ не гонись; развѣ одного мало, такъ  
 поди за другимъ!
- Зачинь дорѣгъ.  
 За чужими блинами своихъ родителей поминать.  
 Земля вѣсть даетъ. (2)  
 Злая жена мірской мятежъ.
- 10 Злая жена поборница грѣху.  
 Злая жена засада спасенію.  
 Знаеть про то першій.  
 Знай лапоть лаптя, сапогъ сапога!

---

(1) охраненье.

(2) Когда готовится великое въ мірѣ событіе.

Знай себя, и клади подъ себя!

18 Знають попа и въ рогожкѣ.

Знаеть Богъ, кого на племя пустить.

Золовки хитры на уловки.

Зятекъ идетъ, на похмѣлье зоветъ.

Зять по дочери помилѣть, а сынъ по невѣсткѣ  
опостылѣть.

## И.

1 И Акулина блины печеть, коли мука течеть.

И близко, да слизко.

И въ лѣсу—святой, и въ церкви—клятой.

Играй, да не отыгрывайся!

5 Игуменъ шевелить, а братьямъ не велить.

Идя впередъ, знай, какъ воротиться!

Изъ спасибо шапки (шубы) не сошьешь.

И карасей изъ пруда не выловишь безъ труда.

Иногда и отъ добраго отца родится бѣшена  
овца.

10 И спишь, да выспишь.

## К.

1 Каждому своя отчина мила и каждому своего  
жаль. (1)

Каковы глаза, такова и природа.

Какъ на что взглянешь, такъ и видишь.

Какъ ни коротать, а гроба не миновать.

---

(1) Грамота XV в. Александра Литов. къ Иоанну III.



8 Какъ бы на скопидомку не крысы, такъ бы съ  
нею и ладовъ не было.

Какъ птица родилась, такъ она и поетъ.

Какъ постелешь, такъ и уснешь.

Какъ скроишь, такъ и точать станешь.

Какъ такъ ! мужъ дьякъ ( дьячекъ ), а жена  
попадья. (2)

10 Клади въ мѣшокъ ! послѣ разберешь.

Когда бѣ человекъ вѣщъ былъ, то бѣ не погибалъ.

Когда въ церковь идти, такъ и заплаты чи-  
нить. (3)

Когда земляника красна, не сѣй овса напрасно!

Коли есть родня, есть съ ней и возня.

15 Коли чудится, перекрестись.

Коли равно, то и братство.

Ко мнѣ понеси, не разтряси; отъ меня возьмешь  
не прольешь.

Кому дѣтей родить, тому дай Богъ и поить и  
кормить.

Кому тошно, а попу въ мошну.

20 Конская голова гибнетъ, выручи! грязь пере-  
ѣдешь; человѣческая голова гибнетъ, выручи!  
злойбѣй тебѣ вѣчный. (4)

Концы въ воду, а пузыри на верхъ.

Конь познается при горѣ, а другъ при бѣдѣ.

(2) или: Худо, какъ мужъ дьякоу, а жена попадья.

(3) также: Когда въ пирь ѣхать, такъ и борода брить,  
или: На охоту ѣхать, такъ собакъ кормить.

(4) Въ Смолен. губ. прел.

- Кормчал книга кормить судей.  
 Котъ охотникъ до рыбы, да воды боится. (5)
- 25 Красная неволя, боярская служба.  
 Крикомъ избы не выстроишь.  
 Кто безъ крестовъ, тотъ не Хрістовъ.  
 Кто ворожить, тотъ себя воложить.  
 Кто въ правдѣ твердъ, того не обманетъ и  
 чортъ.
- 30 Кто везетъ, того и погоняютъ.  
 Кто вездѣ, тотъ нигдѣ.  
 Кто женится скоро, у того рѣдко бываетъ въ  
 домъ споро.  
 Кто за чѣмъ ходитъ, то и знаетъ.  
 Кто зѣваетъ, тотъ воду хлѣбаетъ.
- 35 Кто какой работы гораздъ, тотъ тѣмъ и кор-  
 мится  
 Кто не упивается виномъ, тотъ бываетъ крѣпокъ  
 умомъ.  
 Кто скоро помогъ, тотъ дважды помогъ. (6)  
 Кто служить вѣтромъ, тому платятъ дымомъ.  
 Къ обѣдни ходятъ по звону, а въ гости ходитъ  
 по зову.
- 40 Кто часто за шапку берется, тотъ нескоро  
 уйдетъ.  
 Куда падетъ пшеничка, туда летитъ и птичка.  
 Куда воля пойдетъ, туда и наука поведетъ.  
 Кушанье познается по вкусу, а искательство по  
 искусству.

---

(5) Catus amat pisces, sed non vult tingere plantam,

(6) Bis dat qui cito dat,

## Л.

- 1 Легче работать руками, чѣмъ головою.  
 Либо полковникъ, либо покойникъ.  
 Либо рыбку съѣсть, либо на мѣль свѣсть.  
 Лупи яичко, не сказывай, а облупишь, не показывай!
- 5 Лисица отъ дождя и подъ бороной ухоронится.  
 Ложь ходить на гнилыхъ ногахъ.  
 Лопата спѣла и обѣдъ поспѣлъ.  
 Лукавой бабы и въ ступѣ не истолчешь.  
 Лучше камень долбить, нежели злую жену учить.
- 10 Лучше въ утлой ладѣ по морю ѣздить, чѣмъ злой женѣ тайну повѣрить.  
 Лучше малыя крохи съ тихостью, чѣмъ большіе куски съ лихостью.
- Лучше страдать брюхомъ, нежели духомъ. (1)  
 Левая рука, правое сердце.  
 Люби ѣздить, люби и повозить!
- 15 Любить жену и стараго мужа, коли не ревнивъ.  
 Любовь народная, жизнь безпечальная.  
 Люди женятся, а у насъ глаза во лбу свѣтятся.  
 Люди на лѣсъ не зинуть, деревья не сгинуть.  
 Люди не челоуѣка, но счастье его любятъ.
- 20 Людская молва, что морская волна.

---

(1) Meglior e patir di stomacho, che di mente.

къ стр. 162, пр. 9. Чешск : Jakà otazka , takowa  
otpowed.

къ стр. 190, пр. 96. Si tu veux apprendre à prier,  
vas sur la mer.

## М.

1 Малая рыбка лучше большова таракана.

Мать и побъеть , не пробъеть , а чужая погла-  
дить , да проглядить.

Матушка рожь кормить всѣхъ дураковъ , а  
пшеничка по выбору.

Мертвый безъ гроба не живетъ. (1)

8 Мертвымъ на тотъ свѣтъ отовсюду дорѳга одна.

Милостыня сухари на дальнюю дорогу. (2)

Младенецъ не разумѣть , а мертвый не чуетъ. (3)

Много бываетъ не споро.

Много вина пить , бѣдъ быть , а пива много  
пить ; не безъ дива быть.

10 Много говорить , тому же быть. (4)

Мнѣ не дѳрогъ твой подарокъ , дорѳга твоя  
любовь. (5)

Мой чернецъ , что мой клубукъ ; куда захочу ,  
поворочу.

(1) см. выше стр. 222, пс. 95.

(2) т. е. въ вѣчную жизнь.

(3) *Акты историч.* I, 163.

(4) см. выше стр. 226, пс. 175 и 176.

(5) слова старинной пѣсни.

Моя хата съ краю, ничего не знаю.

Мое дѣло сторона, а мужъ мой правъ.

15 Молода жена годами, да стара норовомъ.

Молчокъ: разбилъ батька горшокъ, а мать хотъ  
два, да никто не знаетъ. (6)

Море похвальбы не любитъ.

Муженёкъ хотъ съ кулачокъ, да замужниной  
головой не сижу сиротой.

Мужикъ кажется простъ, какъ свинья, а лукавъ,  
какъ змѣя.

20 Мужикъ клиномъ, жена блиномъ, а тожъ дой-  
метъ.

Мужикъ, хотъ сѣро, да збойливо.

Мужъ запьетъ, да жена запьетъ: ворота запремъ.

Мужъ любить жену богатую, а тещу тороватую.

Мужъ согрѣшитъ, такъ въ людяхъ грѣхъ; жена  
согрѣшитъ, домой принесетъ.

25 Мужъ въ поле пахать, а жена руками махать.

Мужъ за хлѣбъ, да скатерть, а жена за пзбу,  
да пляшетъ.

Мужъ въ дверь, а жена въ Тверь.

Мужъ съ женой бранись, а третій не вижись!

Мы не въ лиху сноху: чтѣ Богъ подастъ, то и  
людямъ.

30 Мы съ печалью, а Богъ съ милостью.

Мѣняй воду на воеводу!

(6) или: а мать хотъ три, да никто не говори.

## Н.

1 На бабу, да на скотину суда нѣтъ.

Навели нехрѣсти на бѣду, какъ бѣсъ на болото.

На всякой горшокъ найдется крышка. (1)

На грязь хламу не напасешься.

3 Наживемся, кума, наберемся ума.

На Илью до обѣда лѣто, а послѣ обѣда осень.

На мѣръ песку не усѣешь.

На морѣ погоду видишь, да ѣдешь, самъ себя  
убивецъ (убійца).

Намъ чужова дерма не надо; своего много.

10 На небѣ Илья, а здѣсь я.

Напалатяхъ лежать, такъ и ломтя не видать.

Народъ что корова; кто пройдетъ, тотъ и доить.

На руку не кричи!

На Сидора попа не одна бѣда.

15 На чану пива не угадаешь. (2)

На чану не пиво, въ долгахъ не деньги.

На что и кладъ, коли дѣти идутъ въ ладъ. (3)

На чужой сторонѣ и весна не красна.

Наша Москва городамъ краса.

20 Наше мѣсто свято.

Нашъ пострѣлъ вездѣ поспѣлъ.

Не бойся горькаго, бойся сладкаго!

(1) о певѣстахъ.

(2) см. выше стр. 250, пс. 199.

(3) ср. выше стр. 253, пс. 245.

Не бойся врага умнаго, бойся друга глупаго!  
 Невиненъ гвоздь, что лѣзетъ въ стѣну; обухомъ  
 колотятъ.

23 Невольникъ не богомольникъ.

Неволя, неволя, боярскій дворъ? идти было на  
 волю къ попу во дворъ! тамъ ходя наѣшься,  
 стоя выплещешься.

Не время волосъ бѣлить, а кручина.  
 Не въ Польшѣ, жена не больше меня.  
 Не въ пору все худо.

30 Не выходи въ море безъ одежды! море удоро-  
 жить.

Не вѣрь малому, да лукавому!  
 Не говори, что не могу; говори, что не хочу.  
 Не гляди на рожу, гляди на душу!  
 Не дай Боже дѣлъ имѣть съ монастырями, да  
 со вдовами, да съ малыми сиротами!

35 Не женатъ, не человѣкъ.

Не жупанъ пана красить, а панъ жупана.  
 Незнаемая прямизна наводитъ на кривизну.  
 Не къ мѣсту печальна, не къ добру весела.  
 Не манера ваксой щи бѣлить, на то есть сме-  
 тана.

40 Не мужъ въ мужьяхъ, кѣмъ жена владѣетъ, не  
 работа въ работахъ подъ женками возъ  
 возити.

Не надолго старъ женится, только охвоту (охоту)  
 тѣшитъ.

Не отеребя (куря), варить не станешь.  
 Не подстрѣлишь, такъ и не отеребишь.

Не по двѣ воложки на ложку. (4)

45 Не по достатку ѣда, тоже бѣда.

Не пой курица пѣтухомъ, не ходи баба мужи-  
комъ!

Не нарядъ жену красить, домоустройство.

Не плюй въ черную воду, случится напиться  
въ сладкую погоду. (5)

Не подой козы, молока не дастъ; не стриги  
овцы, она шерсти не дастъ.

50 Не покупай у барышника лошади, испорчена;  
не бери у матери одной дочери, избалована; а  
чѣрта въ домъ захочешь, зятя возмѣ.

Не проси у богатаго, проси у добраго!

Не поужинавши, легче, а поужинавши, лучше  
(крѣпче).

Не радъ хрѣнъ теркѣ, а по ней боками пля-  
шетъ.

Не радъ дуракъ, что разуму нѣтъ.

55 Не сади дерева корнемъ къ верху!

Не собина медвѣдь, не потѣха мушкетъ, не  
добыча доводъ.

Не согрѣша, не умолишь. (6)

Не спи до зари! заря деньгу даетъ.

Не такъ бы ты ходила, да не иныхъ бы любила.

(4) *Вологд*: равносильная общей: По одежкѣ протягивай  
ножки! *Волога*, масло и сметана.

(5) *Бѣлорусская*. *Черный* — мутный, *сладкій* — чистый.  
ср. выше стр. 281, ис. 751.

(6) у раскольниковъ.



60 Не Татарамъ, хрістіанамъ.

Не тамъ родина , гдѣ мать родила ; а тамъ и  
рай, гдѣ добрый край.

Не теряй честь за безчестье!

Не то смѣшно , что жена мужа бьетъ , а то  
смѣшно, что мужъ плачетъ.

Не тотъ пиво пьетъ, кто варить; а тотъ, кому  
Богъ судить.

65 Не тужи, красава, что за насъ попала! за нами  
живучи, не улыбнешься.— Да и меня возмешь,  
не пѣсенки запоешь.

Не ты первый, не ты послѣдній.

Не умѣешь шить, такъ не пори!

Не умѣлъ жить золотомъ, такъ бей молотомъ !

Не устать съ лукавымъ драться; да надо при-  
насти мѣстечко, куда бы убраться.

70 Не ѣлъ, не смогъ; поѣлъ, безъ ногъ.

Не шагай черезъ ступень!

Несчастье, какъ пусто, а счастье, какъ во щяхъ  
густо.

Не ѣзди путинкой, (7) ѣзди путемъ!

Ни воръ, ни тать, а на ту же стать.

75 Нищаго накормишь, а сумы его не наполнишь.

Новоторы воры, да и Осташи хороши.

Ночью всѣ лошади воронья.

Нужда и за заплаткой деньгу найдетъ.

(7) не окольной тропинкой, а прямою дорогой. *Бѣлорусск:*

Нужда счастье насилуетъ.

80 Нужда чутьемъ идетъ.

Нужда чутьемъ слышитъ.

Нужду не проведешь.

Нѣтъ большака супротивъ хозяина.

Нѣтъ жены, нѣтъ и заботы.

85 Нѣтъ лучше того, какъ знать себя самого.

Нѣтъ солнца и мѣсяцъ свѣтель.

Нѣтъ такихъ лавокъ, гдѣ бѣ продавали мамокъ.

къ стр. 290, пр. 163. E meglio dua passera in manoj, che vna grue per aria.

# О.

1 Обойди около церкви трижды, да какъ не найдешь сродниковъ ближнихъ, то и чужому подай!

Обумся не такъ, оболосся не такъ, и заѣхалъ въ сугробъ и не выѣхать никакъ.

Одинку (одинокому) гдѣ хлѣбъ, тамъ и уголь.

Одинъ мечъ избиваетъ много горлицевъ. (1)

10 Око благо не узритъ лукаво.

Острымъ топоромъ камня не перерубишь, лишь топоръ иступишь.

Отбилась отъ рукъ жена, такъ что твой сатана.

Отецъ про походы, а мать про расходы.

Отъ худа до худа машекъ.

15 Отъ нечего дѣлать надобно что нибудь дѣлать.

Отъ напасти не пропасти.

---

(1) *Карамз.* II. Г. Р. III, 180

- Охъ дѣти, дѣти! куда мнѣ васъ дѣти!  
 Отъ иной жены, хоть о надолбу головой.  
 Отъ овцы волкъ не родится.  
 20 Отъ осины яблочко не родится.  
 Отъ Холмогоръ до Колы тридцать три Нико-  
 лы. (1)

## II.

- 1 Палка о два конца.  
 Переднія колеса везутъ, а заднія за ними ѣдутъ.  
 Печаль безъ радости, ни радость безъ печали  
 не бываетъ.  
 Печать истины — простота, печать мудрости —  
 скромность.  
 8 Плачь, молода жена, да про горе свое никому  
 не сказывай!  
 Плохо дуть, какъ дадутъ.  
 Плохо лежить, такъ и деньга бѣжить.  
 Плутовать — глуповать; честно жить — хлѣбъ  
 нажить.  
 По деньгамъ и товаръ.  
 10 Подержись за мотовило, подержись за молотило,  
 а дудка сама придетъ.  
 Подлѣ чертенка не взведѣшь теленка.  
 Нодпора сѣна не ѣсть.  
 Поменьше стройся; побольше кройся!

---

(1) Поговорка Поморцевъ, *Звѣздочка*, № 1, 1848.

Помилуй, Господи, тещу да жену, а самъ-то я  
какъ нибудь проживу.

15 Попа послать стыжуся, а самъ идти боюся.

Попито, повѣдено, за чужимъ столомъ сидючи;  
въ краснѣ, хорошо положено, на добрыхъ лю-  
дей смотрючи; на добрыхъ коняхъ повѣжено,  
къ чужимъ санямъ прилипаючи.

По пляскѣ на погудку не напасешься.

Попъ перевѣнчаетъ, Царь не развѣнчаетъ.

По приходу не стыдно расходъ держать.

20 Портной безъ кафтана, сапожникъ безъ сапоговъ,  
кузнецъ безъ топора, а плотникъ безъ дверей.

Посадскихъ животы толсты, да коротки; а дво-  
рянскіе тонки, да долги.

Посулилъ баришъ шубу, да не далъ: инъ слово  
его тепло. (1)

Похвала въ глаза хуже пощечины.

Правдою жить, людей отбить, а неправдою  
жить, Бога гнѣвить.

25 Правду всякъ хвалить, да не всякъ при ней  
держится.

Пришла бѣда, жди другой и третей!

Пришла пиву неперелива.

Пришла смерть по бабу, не указывай на дѣда!

Продай кафтанъ, да купи буквицу!

30 Продай мужъ лошадь, да корову, купи женъ  
обнову!

---

(1) *Малорос*: Казавъ панъ кожухъ дамъ, тай слово його  
тѣпле.

Продай, мужъ, корову съ лошадушкой, купи,  
мужъ, ожерелье, жемчужной борѣкъ!  
Прольешь воду, не сгребешь; упустишь сокола,  
поймаешь.

Пропадай моя плетюха, да и съ милостынями!  
Проща дороже шубы.

35 Прямый (правдой) вѣка не изживешь.

Птицамъ даны крылья, да избѣгутъ рукъ чело-  
вѣческихъ, а человѣкамъ даны ноги, да избѣ-  
гутъ сѣтей діавольскихъ.

Птицы бѣ пѣли, да не ѣли!

Псовая болѣзнь до поля, а женская до постели.  
Пусти Богъ бабу въ рай, а она и корову съ  
собой ведетъ.

40 Пусть будетъ бѣда, не было бѣ грѣха.

Пусть бы невѣстка дура, только бѣ пораньше  
огонь дула. (2)

Пьяницу могила, рюмача палка не исправить.  
Пьяная баба чужая. (3)

## Р.

1 Работай, покуда рѣки гнутся.

Разумъ не велить, ума не спрашивайся!

Робкой мужъ и лестовокъ боится.

Родители берегутъ дочь до вѣнца.

3 Ротъ хлѣвъ, слова навозъ, языкъ лопата.

---

(2) т. е. ранѣ вставала.

(3) см. выше стр. 7, пс. 9.

Рубль есть и умъ есть, а два рубля—два ума.  
 Руки наши грабли, глаза наши ямы.  
 Русакъ до читанья, Козакъ до спѣванья, Полякъ  
 до сказанья. (1)

Рѣзваго коня и волкъ не бѣеть.

### С.

- 1 Самъ бы ѣлъ: денегъ мало; жена въ закладъ.  
 Самъ ножъ точить, а говорить не бось!  
 Самъ пьянъ, а дѣти голодны.  
 Сватъ да шуринъ, чортъ ихъ судить.  
 Сватъ свату холодной другъ.
- 5 Свекоръ батюшка застоюшка, свекровь матушка  
 заборонушка.  
 Свекоръ говорить: намъ медвѣдицу ведутъ;  
 свекровь говорить: намъ недѣлицу ведутъ;  
 деверья говорить: намъ петкаху ведутъ; золо-  
 ловки говорить: намъ непряху ведутъ.  
 Свекоръ гроза, а свекровь выѣстъ глаза.  
 Свекоръ драчливъ, свекровь ворчалива, деверья  
 журливы, золовки мутливы.  
 Свекровь на печи, что собака на цѣпи.
- 10 Своя болячка великъ желвакъ.  
 Семдесятъ семь козъ женская душа.  
 Сердце безъ тайности пустая грамота.  
 Сердцемъ притчи не изломишь.  
 Сидѣнемъ города не берутъ.

---

(1) т. е. охотникъ.

## 15 Сила законъ ломить.

Сильному повинуюся, и противъ правды погрѣ-  
шаютъ.

Скоро въ рѣшетѣ густо, а въ закомѣ пусто. (2)

Скорой поспѣхъ, людямъ на смѣхъ.

Скорость нужна, а поспѣшность вредна. (3)

## 20 Скоротишь, не воротишь.

Скупъ не глупъ, себѣ добра хочеть.

Служи Государю вѣрою и правдою и ни на  
какія дѣла не называйся и ни отъ какихъ дѣлъ  
не отбивайся!

Служить бы радъ; да прислуживаться тошно.

Слухъ землю полнить. (4)

## 25 Смиреннаго Артемья отъ Бога оттерли.

Сношенка у свекра госпоженка.

Согласіе всему голова.

Спытъ (5) не убытъ.

Станешь на людей лапти плести, какъ нечего  
ѣсть.

## 30 Согреѣшающихъ видимъ, а кающихся Богъ вѣсть.

Старикъ старухъ ноги ломить, а она за него  
Бога молить.

(2) Такъ говорятъ въ Тульск. г. о времени засѣва ярового  
хлѣба, когда вѣтры дуютъ съ запада подъ низкими  
облаками.

(3) посл. Суворова.

(4) см. выше стр. 374, пс. 263.

(5) опытъ.

Старой обманеть, долго жить станеть; молодой  
обманеть, помреть.

Старъ мужъ, такъ удружливъ; молодъ, такъ не  
сдружливъ.

Стой у печи, не приставай къ чужой рѣчи!

35 Строптиваго Богъ караетъ.

Стѣна крѣпка, столбы худы.

Съ горы на задницѣ съѣдешь, а на гору и но-  
гами не скоро взойдешь.

Счастье съ несчастьемъ обѣ между живутъ.

Съ косымъ не толкуй о кривомъ!

40 Съ міромъ бѣда не убытокъ.

Съ причудъ и головушку разломило.

Съ умомъ жить, не разиня ротъ ходить.

Съ умомъ собинка нажита, а безумьемъ растеряна.

Сынъ на стѣни не посадить, а дочь съ стѣней  
не ссадить.

45 Сыто, человекъ спитъ довольно, а голодно, спитъ  
мало.

Сытую скотину на мясо бьютъ.

## Т.

1 Тароватому Богъ подаетъ, а у скупова чортъ  
беретъ.

Твой колоколъ, хотъ звони, хотъ обѣ уголь.

То и трости, (1) что Господи прости.

Только и отважки, что ковшичекъ бражки.

---

(1) т. е. тверди.



- 5 Торговаль кирпичемъ, да остался ни при чемъ.  
 Торгуи мужикъ пшеницей, а баба чечевицей.  
 Тотъ дворянинъ, кто за многихъ одинъ. (2)  
 Тотъ мнѣ и свать, кто мнѣ добръ.  
 Ты рублемъ простъ, а я умомъ простъ.
- 10 Тѣже порты, да назадъ узломъ.  
 Тѣхъ же господъ, да самой исподъ.  
 къ стр. 394, пр. 1. *Péché caché est à moitié pardonné.*

## У.

- 1 У Бога милости много, не какъ у мужика.  
 У богатаго скупова рубль плачетъ, а убогова  
 члива полушка скачетъ.  
 Убогимъ Богъ прибъжище.  
 У красной дѣвки уши золотомъ завѣшены.
- 8 У милостиваго мужа всегда жена досужа.  
 У плохова мужа жена всегда дура.  
 У себя, какъ хочешь, а въ гостяхъ, какъ велятъ.  
 У стараго мужа молодая жена чужая корысть. (1)

## Х.

- Хвалился богатой убогому на притчу накласть,  
 а убогова чортъ исправилъ и двѣ поставилъ.
- 10 Хозяйкою домъ стоить.  
 Хозяинъ въ дому, что медвѣдь въ бору. (2)  
 Хоромина хороша, да окошки кривы.  
 Хоромы кривыя, сѣни лубеныя, слуги босые,  
 собаки борзые, дворянскій домъ.

---

(2) См. выше стр. 423, пс. пр. 51.

(1) *Сочин. Карамзина*, IX, 25. (2) см. стр. 431, пс. 97.

Хорошо лѣнизова по смерть посылать, не скоро  
будеть.

Хоть лыкомъ шить, да мужъ.

Хоть плохъ муженёкъ, да затулье мое, завалюсь  
за него, не боюсь никого. (1)

Хоть Софья и пуста, да не Крутицамъ верста. (2)

Хотя на мнѣ платье черно, да моя совѣсть  
бѣла.

### Ч.

Часть терпѣть, а вѣкъ жить.

Чей хлѣбъ ѣшь, того и обычай тѣшь!

Чешися конь съ конемъ, волъ съ воломъ, а  
свинья съ угломъ.

Чужая корова, что выдоена, что высосана, все  
равно.

Чѣмъ съ молода похвалится, тѣмъ подъ старость  
покается.

### Ш.

Шуринъ по зятѣ не наслѣдникъ.

### Я.

Языкомъ не спѣши, а дѣломъ не лѣнись!

### Ѳ.

Ѳоминъ понедѣльникъ иному лишняя забота.

---

(1) см. выше стр. 443, пс. 351.

(2) о первенствѣ Новгородской Архіепископіи предъ Крутицкою.

**Bayerische  
Staatsbibliothek  
München**

**ОПЕЧАТКИ И ПОГРЪШНОСТИ.**

**НАПЕЧАТАНО :**

## ЧИТАЙ:

стр. 19, пс. 295. пріятень

**пріять**

— 37, пр. 29. γνίσιν

**γνώση**

— 67. в.м. пр. 18—9, а в.м. 19—18.

— 76. пс. 261. исключить, ср. 267.

— 132. пс. 60. въ тому

**ВО ТЪМУ.**

— 144. пр. 49. nicht

nicht

— пр. 51. русской ворота ру-Русской рубахи.  
рубахи

— 149. пр. 4. Swicé

**swicé**

— 217. пс. 1. климъ

## Климъ

— 296, пс. 1013. Богу

богу

— 426 пр. Права

**Правл.**













